صوغانجی دن

كتاب ترجمهٔ شقائق مجدی افندی
اوتوز يدنجی بلوك

قد وقف هذه النسخة الجليلة سلطاننا الاعظم والخاقان المعظم مالك البرين
والبحرين خادم الحرمين الشريفين السلطان ابن السلطان
السلطان الغازي محمود خان وقفا صحيحا شرعيا لمن طالع
ونظر واعتبر وتذكر انا حرره
الفقير احمد شيخ زاده المفتش باوقاف
الحرمين الشريفين
غفر لهما

مبدأ مبادی سلطنت و منشأ آثار منتخبات خلافت شأن صاحب فتوحات
و شهریار صاحب مغازی یعنی سلطان عثمان خان غازینک زمان سلطنتنده
بسط بساط علم و فضل و کمال و فرش فراش دانش و جاه و جلال
ایدن اعلام علمای شامخة الارکان و بنای معالی ابتنای کرامات عالیه
عبرت دستگاه کماهی رفع و نصب ایلین اولیاء اللهی بیان ایدر
اخبار اخبار صادقه ایلین اخیار اخیارک و انباء انباء
فایقه رایقه ایلین احرار و ابرارک خاطر عاطر حقایق نشانلرنده
بو شبهه دکلدر که بانی مبانی جهانبانی و مؤسس اساس کشورستانی
سلطان عثمان غازی صاحب مغازی اضافت رأفت الٰهیه ایله خفض و
کسر معربات مبنیات کفر و طغیانه و نصب و رفع اعلام اسلام و ایمانه
ایلین سلاطین اسلامیه نک ممتازی و مخالفان دین و دولتک
قبضه تصرفنده اولان قلاع مرفوعة فلک بنیانی و حصون منصوبه گردون
عنوانی قوت قاهره سیله ممالک بی مهالک اسلامیه یه ضم و الحاق
ایدنلرک سرفرازیدر شعر بزخم تیغ جهانگیر و گرز قلعه‌کشای
جهان مسخر من شد که چون مسخر رای بسی بلاد گرفتم بیک اشارت دست
بسی قلاع گشادم بیک فشردن پای سلاطین عثمانیه‌دن عنوان
شرف مضمون میمون و ان الارض یورثها من یشاء منشور احوالرنده

مسطور

مسطور و محرر اولان شهریارلرک اقدم مبدأ و توقیع طغرای
غرای تؤتی الملک من تشاء احکام آماللرنده مزبور و موثر
اولان بزرگوارلرک مقدم مبدأ معمار افکار اصابت شعاری
مراسم سلطنت و شعائر خلافتی بر رسم جدید اوزره تأسیس و
ترصیص و بر طرز خاص اوزره تأیید و تشیید ایلدیکه دیوان
ابواب دین مبین و بنیان فلک عنوان شرع رزین مانند عرف
طرف عوالی حوالی خلد برین و مکان عوالی اعالی عرش برین
خصوص و مؤسس اولوب نزهت سرای شرع محمدی کوندن
کونه محکم و مستحکم اولدی اجل جلایل نعم الٰهیه اولان امر سلطنت و
داوری و مستوجب و مستوعب فتوحات و فتوحات دینیه و دنیویه
اولان دولت ابد پیوند قیصری انک شأننده ظهور ایدوب
خاندان دودمان عثمانیانک ششدر عدمدن ظهوره کلمسنه
باعث اولدی بو وقتا بولی اول اول آچوب مبدأ سلطنتده
جمله‌دن مقدم قدم آنلر وضع ایدی نام نامیسی در اسم
دنانیرک سینه‌لی کیسه نشسنده مسکوک و مضروب اولوب
هر بر سرخ و درم اول سلطانک مدارک اسم سامیسی نسخه
دولت و حرز سعادتدر دیو لوحه صفحه صدرنده بازدرمشیدی
الحق سکه مرمرده قاز درمشیدی جوامع شریفه و مجامع لطیفه‌ده
اسم شریف و ذکر منیفی ابابه خطیب فصیح البیان رطب اللسان اولوب

پیرایهٔ منقبتلری ایله مجامع علیه ده منابر سمیه زیور بولدی
احوال شرف آمالی سیور سفور کتب و تواریخ و اسمار و صدور
وسطور جرائد و اسفارده یازیلوب و نیلوب مجالس عالیه ده
اوقنور مثنوی شهنشاه فرخ شه راستین برآرندهٔ تاج و تخت و نگین
بسر بر نهاد آن کیانی کلاه بروز خجسته سپهر و ماه بتأیید
یزدان بنیروی بخت خداوند کشور شد و تاج و تخت درگنج
بکشاد و لشکر بخواند بدامن زر و سیم و گوهر فشاند سراسر
خطیبان معجز بیان بذکرش شده جمله رطب اللسان بنامش شرف
یافت سیم و درم همین سکه زد به تیغ و قلم دخی همت والا
و آلا نهمنده مودع اولان بضایع بدایع حقوق سلطنت و امانات
ثمینات عهود خلافتی کندولری علی وجه الاستیفاء ایفا ایلدکدنصکره
احفاد امجاد و اولاد انجادینه اعقاب ذوی الاحسابه
تعقیب و تسلیم و اخلاف خلافت نژادینه تخلیف و تقدیم ایلدی
انلر دخی بضاعهٔ سلطنتی سربسر عهده لرینه آلوب مراسم
لوازم سلطنت عثمانیه ظهوره کتوردیلر قواعد معاقد خلافت
خاقانیه بحذف عتوقه برابر ایدوب کماله یتوردیلر اعلام
ظفر اعلام اسلامی بر دوش عزم و حزملرینه آلوب ید بیضای
همتلریله الویهٔ نصرت نشانلرین مشارق و مغاربده افراشته
ایتدیلر بو طایفهٔ نجیبهٔ نقیبه قواعد خلافت و شریعت کستری ایلدیلر

زمان دولتلرنده بو طایفهٔ نجیبهٔ نقیبه نک هر بری مسند مسند احمدی
و سنون و شئون دولت سرمدی اولدقده تمهید مراسم سلطنت
رعیت پروری و تأیید خلافت و شریعت کستری ایلدی قصور
بیقصور شریعتک اصول متینه سی و ارکان منتخبه سنی سنهٔ سنیهٔ محمدی
اوزره تأکید ایلدی مثنوی برین تختلن چون بدولت نشست
زمین و زمان رونق تازه بست چو ایشان دلیری و شاهی کجاست
که باحق بصد قند و باخلق بست همین نصفت عدلن بالی اند
حقیقت سزاوار سلطانی اند مرویدر که سلطان عثمان بن ارطغرل
حضرتلرینک آبا و اجدادی آل سلجوق ایله ترکستاندن خروج
ایدوب مدت مدیده خراسان و عراق دادرابکانده کمند تدبیر ایله
تسخیر ممالک ایدوب تیغ بی دریغ فتح و نصرتله ممالک اسلامیه یه
جوق مملکت الحاق ایلدی اسلاف فرق طاغیهٔ لاغیهٔ چنگیز
ایلدکده خان ظهور ایدوب ارطغرل منتقلاتندن دورت یوز قرق مقداری
کوچ اولی ایله اول عصرده دیار رومک پادشاهی اولان
سلطان علاء الدین کیقباد بن کیخسرو حضرتلرینک خدمتلرینه
التجا ایلدی مرحوم ارطغرل التیوز سکز سنه سنده وفات
ایدوب ملک فنادن ملک بقایه رحلت ایلدکده سلطان عثمان
نک نام قایم مقام اولوب سلطان علاء الدینک اوغرنه
امر جهاد ده بذل مجهود ایلدی بو اثناده قره حصار نام حصین

فتح ایدوب دست تمامیله الکه کتوردکی مال وغنایمی منزلنه سلطان
علاء الدینه ایصال ایلدکده بو فتح جلیل وغزای جمیلک
مقابله‌سنده اکا طبل وعلم وتوغ ونقاره ویروب مستقل
پادشاه ایلدی لوای استقلال ورایت اعظام واجلال نصب ایدوب
زمام خلافت سلطنتی انک دست تصرفنه تسلیم ایلدی
بو جلوسن بویدن صکره سلطان علاء الدین وانک عقبنده
اوغلی سلطان غیاث الدین وفات ایلدکده سلطان عثمان
حضرتلری تمام استقلال بولوب آل سلجوقک دولتی داخی
بونلره انتقال ایلدی اول خاندان قدیمک ارکان دولت و
اعیان عزتی سلطان عثمان ایله پیوند ایدوب جمله‌سی مقام
خدمتده اولدیلر بو حالت ایله عساکر اسلام تمام شرف
بولدیلر هجرت نبویه‌دن التیوز طقسان سنه‌سنده
سلطان عثمان غازی قرق اوچ یاشنده ایکن تخته جلوس
ایدوب مستقل پادشاه اولدی آثار فتح وسلطنتی ایله
مشارق ومغارب طولدی اول عصرک علماسندن آتی الذکر
مولانا طورسون فقیه انک آدینه خطبه اوقیوب ذکر جمیلی ایله
رطب اللسان اولدی قطعه
سال وحال وفال ومال واصل ونسل وتخت
باد اندر شهریاری بر در نو بر دوام
سال خرم حال عالم فال نیکو مال
اصل ثابت نسل باقی تخت عالی بخت رام

پادشاه

دیدیکی سلطان علاء الدین کندنک خزینه‌سنده مخزون اولان عثمان بن عثمانک طبلنی وسنجاغنی ترخان ارتغان آق سنجاغنی سلطان عثمانه تسلیم ایلدی

سلطان عثمان غازی ایکن بعض کتب تواریخده التیوز التی سنه‌سنده وجوده کلدی دیو مکتوب ولکن بعض تحریرلرده یدیوز سنه‌سنده ومقصد بو بیت بو مصرع ایله ولادتنه تاریخ دیو بو حساب وادور عدل وبه دور پیشه‌تاه بو کتب النبویه اوزره سابقه مخالف بو کتب اولور انلر سنه‌سنده وجوده کلمش اولور والله اعلم بحقیقة الحال

پادشاه مشار الیهک زمان سلطنتنده اولان اجلهٔ علمادن مؤلف
شقایقک تواریخنده احوالنه ظفر بولدوغی اعالی موالینک
احوالنی تحریر وتسطیره بدا اولنوب مقصود اصلی‌یه شروع
اولنور مولانا اده بالی رحمة الله علیه مولود اصلیسی بلاد قرامانندر
مبادی شروعده اول دیار با اعتبارک علما وفضایل انتماسندن
بعضی علومی تلمذ ایدوب کوشش وکردن احوالی حلیهٔ جلیهٔ
قابلیت کمال وکمال قابلیت ایله متحلی اولدقده بلاد شامه
ارتحال ایلدی ذکر اولنان اراضی قدسیهٔ الشونک مکنونندن
علم اصول وفروعی وفن تفسیر وحدیثی اخذ ایدوب هر برنده
یدطولی تحصیل ایلدی لکن فن فقهده نهایهٔ مراتب انسانیه
واصل اولوب هدایهٔ ربانیه وعنایهٔ سبحانیه ایله فقاهتده ید
اکمل انام ایام اولدی شعر در فقاهت اکمل ایام شد ذات او مقبول خاص وعام
ذات فضایل شعارلری اول دیارده کمالات بشریه ومکتسبات
نظریه ایله پیراسته وآراسته ایلدکدن صکره حب وطن
اقتضاسیله موطن اصلیسنه عودت ایلدی المیل الی مولدک
من کرم محمدک شعر دل هر در آرزوی وطن کشد چاره ناچار
سوی وطن ** اصحاب فضیلت حضرتلرینه معلوم ومعین درکه
زمرهٔ علما حقنده بذل عواطف لطایف خسروانه ذمم همم
پادشاهانه خصوصا دودمان عثمانیانه عین فرض وفرض مشابه‌سنده

بعض

اولوب سنت نوبه طرلقه مستدیمه لر بیدر بنا على ذلك پادشاه
والا رتبت مولانای مرقومه اصناف آلاف الآن رعایت
ایدوب اول خلاصهٔ ارباب معقول ومشروع ومستغنای
اصحاب منقول ومسموعه مسائل شرعیه فرعیه ده مراجعت
وجمهورك امور سلطنتده انكله مشاورت ایدرلردی شاورهم
فی الامر مقتضاسنجه فیما مهام انام بامده مسالك مباشهة
اولا قدم مشاورت ایله سلوك ایلیوب مقدمات مهمات اموری
انك نتایج نایج افكار اصابت شعارنه كوره ترتیب
ایدرلردی شعر در همه كار مشورت باید كار بی مشورت نكو ناید
نثر حضرت رب عزتك سهم عنایت بی غایتی ایله تیر دعاسی
هدف اجابته اصابت ایلمكین خلوق عالم الفاضل هنر كه سندن
تبرك ایدرلردی شعر زهی نیك وبدی آگاه باشد دعاش شمع
هر كمراه باشد مطالع مطامع حسیهٔ دنیویه دن شرذهٔ عظیمه
وقدرهٔ تامه صاحبی اولوب انكشت خامه وبنان بیان ایله حساب
كتاب دن افزون مال ومنال تحصیل ایلكین مسلك صوفیه یه
سالك اولوب شارع تصوفه شارع اولدی مرحوم
مرقوم یعنی اول فاضل فضیلت مرسوم تاسیس اساس
برات جزیله وترصیص مبانی مثوبات جمیله ایلیوب آینده
ورونده ایچون بر زاویهٔ رفیعهٔ منیعه فلك بنیاد آباد ایلدی

نظ

٢٥

قطعه فرخنده مسكنی ومبارك عمارتی نا در رنكی بدیع وبنا كزكی بمر
در روشنی چو رای شریف تو نادره نا در خوبی چو طبع لطیف تو منتهی
مرویدر كه سلطان عثمان غازی رحمة الله علیه حضرتلری بعض لیالی
متبركه ده بزكاه زاویهٔ مذكوره ده قالمغ نیتی مستدیمه لری اولمغین
بر كیجه اول زاویه ده قالوب قم اللیل الا قلیلا فحواسنجه
قیام كثیره دن صكره بر سهل زمان خوابه واردیلر زمان خوابده
صور حادثات وافعات غیبیه آیینه مثالدن بو صورتده باقی
ومسامح اولدیكه مولانا اده بالینك قولتوغندن رخشنده
بر ماه انور طلوع وعروج ایدوب كندینك قوینونه داخل
اولدقدن صكره شجرهٔ لطیفه سندن بر شجرهٔ علیا پیدا اولدی
بو شجرهٔ طوبی مثالك التنده جبال كبیره وانهار كثیره وار ایدیكه
جملهٔ خلایق كندی نفسلری ایچون دوات بساتین وسایر
مهماتلری ایچون اول انهاردن منتفع ومتمتع اولورلردی
پادشاه حضرتلری بو واقعه عبرت نمایی كوردوكی كیجه تقسیم
شیخ حدمتلرینه رؤیاسنی عرض ایدوب نسخهٔ خیال ولوحهٔ
مثالدن صحیفه بیانه نقل ایلدی شعر خیالم كه بیش دل آیینه بود
زملك مثالم عجایب نمود نثر اول معبر ومفسر سر واقعهٔ
مذكوره نك تعبیرنی انك عبارتیله بی نظیر تعبیر ایدوب سلطان
عثمان غازی حضرتلرینه خطابا تنزك اورنك سلطنت خاقانیده

جلوس ایتمکوز موثر اولدوغندن عیزی اصل پاک و عرق طاهر یکزدن
بطنا بعد بطن ظهوره کلن اولاد اولاد و احفاد دیکزدخی
انا جیت مات الله پادشاه اولمق موثردر و بو بشارت ایلدی
ذکر اولنان واقعه مقتضاسنجه فاضل مرحوم دمرفونک
دختر اختری منشار الیه سلطان غازی تزوج ایدوب مابینلرنده
عقد عقد مظاهره ایلدیلر قطعه دو کوکب درین شب قران کرده اند
نکوتر زنند پس شمس و قمر قرانی چه زیبا که باشد بدهر
ز نسبت سعدین مسعودتر بو ایکی کوکب تابناکک
اجتماع و اقترانی قران سعدین واقع اولدوغی ساعت شریفه ده
اولمعین سلطان اورخان و سایر اولاد سعادتنشانلری تابنده
مهر درخشان رخشان اولدیلر قطعه سنجر نشد لاله زار دین و دولت را عیون
منشعب شد بوستان ملک و ملت را بحر اختر مسعود شد تابنده
از اوج شرف کوهر کلزار شد رخشنده از درج هنر
هجرت نبویه دن یدی یوز یکرمی التی سنه سنده و فاضل مزبورک
سن شریفی یوز یکرمی سنه یه بالغ اولمشیدی بشیر نسیم رحمتهم
برحمة آهنکنک خواستک نسیم بشارت رحمت اشارت
تنسم ایدوب عندلیب روح پرفتوحی کلزار جنان و روضه
رضوانه پران اولدی بیت پرید از دام قالب مرغ جانش
که اوج لامکان بود آشیانش فاضل مزبورک وفاتی تاریخندن

بر آی کچدکده کریمه لری وفات ایلدی و مذکوره نک وفاتی
تاریخندن اوچ آی کچدکده مرحوم سلطان عثمان غازی حضرتلری
رب انی لا املک الا نفسی مضمونني کویا اولوب دار السلطنه
وجودده ساکن اولان سلطان روح روانی آخرته روان
اولدی رحمهم الله اجمعین قطعه دردا که راه کشور آمال بسته شد
سلک نظام ملک امانی کسسته شد طاق بلند قصر عمارت خراب کشت
شاخ بزرک دوحه دولت کسسته شد مولانا طورسون فقیه
بلاد قرامانده ندر سالف الذکر مولانا اده بالینک دامادیدر
استحصال فنون جلیله و استکمال کمالات جزیله ایتدیکی
صددده علم تفسیر و حدیثی و فن اصول و فروعی مولانا
مزبوردن اخذ ایلدی درر غرر بدایع روایع فقهی حاوی
و محیط اولدی بیت شد ست چرخ هنررا ستایل تو نجوم
شد ست قصر حکم را فضایل تو شرف موحی الیه اده بالی
وفات ایلدکدن صکره فاضل مرقوم امر درس و فتواده
انک مقامنه اقامت ایدوب علوم شرعیه مرعیه ده اکا
مراجعت و عزایم و عظایم سلطنتده انکله مشاورت
ایدرلر ایدی علیک بالمشورة فی المعضلات فعقلان
خیر من واحد مولانا خطاب بن ابی قاسم قره حصاری رحمه الله
کندینک بلاد شرف نهادنده اولان علمادن تلمذ ایدوب

استعداد کمال مرتبه سندن کمال استعداده واصل اولدقدن صکره
بلاد شامه ارتحال و انتقال ایلدی فن فقه و علم تفسیر و حدیثی
اول دیارک علماسندن اخذ ایلیوب شرف تکمیل ذات
جمیله ایله تشرف ایلدکده بلاد اصلیه سنه عودت ایدوب
انده وفات ایلدی مصرع رحمت حق بروح او باد
اسلاف اشرافدن عمر نعیمی حضرتلرینک خلافتنده نظم
ایتدیکی منظوم نام کتابنه بر شرح درر غرر انتظام و لآلی
اللئام تمنی ایدوب مسامع مجامع عالمیانه کوشواره
آصدی شعر ففی کل سطر منه روض من   وفی کل حرف
منه عقد من الدرر هجرت نبویه دن یدی یوز اون یدی
سنه سنک شهر صفرنده ختم کتاب ایدوب دوحه کلام
مسلسل ذو فنون و شجره سخن ذو شیونی قطع ایلدی بیت
دوحه اصل سخن حلی کردند مولانا عارف بالله شیخ مخلص بابا
بلاد قرامانده توطن ایدوب مرحوم مغفور له سلطان
عثمان خان غازینک فتوحاتنده حاضر اولورلردی
سایر متشرع شرایع شریعتله میدان شرعده تک و پو
ایدوب منزل فتوحات الهیه یه واصل اولدوغی کبی
مسالک حقیقت و مناهج طریقتده دخی مقامات عالیه
و مسافات نائیه قطع ایدوب مستجاب الدعوه د واصل الی الله

برکمنه

برکمنه اولدی شعر در افتد با حمد و در التجا بجوی باکیزه
اعتقاد و پسندیده مذهبست در ملت محمدی و دین احمدی
بار ایت منظوم و بار آی مهد نسبت عارف بالله شیخ عاشق پاشا
مذکور مخلص بابانک اوغلیدر بلاد قرامانده قیرشهری دیمکله
مذکور اولان قصبه ده توطن ایدوب انده وفات ایلدی
قبر شریفی مظهر اصابت و اجابت اولدوغی مشهور و معین
اول دیار باعتبارده اولان اصحاب جاه الکله تبرک
ایتمکدن خالی دکللردر فی الواقع مقام مذکورده صدور
ایلیین دعوات مستجاب اولوب روحانیتندن مستفید
اولدقلری محل کمان دکلدر مصراع ز کل آنانکه پراکنده اند
کرچه بتن مرده بجان زنده اند بیت زنده شدم از نظر پاک شان
آب حیاتست مرا خاک شان موفی الیه عابد و زاهد متورع
و متشرع عاشق پیشه عارف بالله کمسنه ایدی مطالع
اشعه شموس تجلیات الهیه اولان نزهت سرای دل فسحت
آراسی لوامع سواطع آفتاب فیض اقدسدن مستفیض
اولوب جناب عزت تاینی منتهای منازل سیر و سلوکه
واصل اولدی لسان ترکیده دیوان عاشق پاشا دیو
مشهور بر کتاب بدایع مکنون و حقایق مشحون نظم ایلیوب
احوال شرف مآل سالکین و اطوار سعادت آثار عارفین

اوج کتابده درج ایلدی قطعه لوامع کلماتش چو مهر پر انوار
سواطع سخنانش چو ماه نور افزای بدین لطافت و خوبی
اد انکرده کسی بیان مرتبهٔ سالکان راه خدای تذییل
عاشق پاشانک آدی علی در ذکر اولنان عاشق پاشا آدلو
کتابک بعض نسخه سی دیباجه سنده بو یله بولندی بو تقریبله
بو مجلده تحریر قلندی و کندیلرک ولادتلرینی و فاتنی بو
بو بیتده بیان و عیان ایلدی بیت آمد اندر رجع عالم باز شد
اندر دلم سیزده ماه صفر روز سه شنبه ای فلان بیت دخی بو کتابک
آدی معارف نامه در اما السنهٔ ناسده عاشق پاشا دیوانی دیو اولنور
و تاریخ تمامی کتابی بیان ایلدی یدی یوز اوتوز بلینده بجرتک
سعدی اردی ختمنه بونک شیخ علی چلبی رحمه الله تعالی علیه
مذکور عاشق پاشانک اوغلی در اماسیه یه قریب بر صنغده
توطن ایلدی موفقتا اولان دار دنیادن رحلت ایلدکده
اول موضع مبارکده دفن اولندی ع با رحمت خدای
قرین باد روح او نظم مرحوم مرقومک مرقد منورلری مؤلف
شقایق نعمانیه عفوان شبابده زیارت ایدوب آثار روحانیتلرندن
کلی منتفع و متمتع اولدیلر بعض بو مجلده اضافه ایلدی مثنوی
نور با جانم اکرچه بیمر نکست با تنش نیز
سوی این روشنی همی بیوند این زباندکه خلق میکویند

کر ازین نور بدیدی عام استخوا نزاچه کونه بردی نام کی
اول عارف معارف ربانیه و صاحب جذبات رحمانیه والذاجن
اطوار سلوکک بیانینده منظوم بر کتاب حقایق مرسوم ابداع
و اختراع ایلدی ع از حسن در و حدیث و از عشق سخن شیخ
حسن چلبی رحمة الله علیه عابد و زاهد و مستجاب الدعوة و مظهر
کرامات سنیه و معدن برکات سمیه ایدی محروسهٔ بروساده
اماسیه ده ساکن ایدی جناب سامی القابی مظهر امارت
سمیه اولمغین چوق کمسنه اکا ارادت کتوروب دردنشلی
بابای دیمکله مشهور اولدی سلطان غیاث الدین بن سلطان
علاء الدین اول طایفه نک خروجنی احتمال ویروب صوفیلرینی
قتل عام ایلدی کندی دخی خوف زماندن کچوب قوللرینک آلنده
کشته اولوب نسللری منقطع اولدی شیخ مخلص بابا بونانده
آلتی آی پادشاه اولدی بابا الیاس صوفیلرندن نور الدین
نام صوفینک فرزندی اولوب پاشنده بر اوغلی بونا تخته
اجلاس ایلدی صانها الله تعالی عن الفتنا دار السعاده یه قریب
بر زاویه ده ساکن اولوب ابن النفس اخی حسن دیمکله مشهور
و لقب مزبور یله ملقب و مذکور ایدی طبقهٔ ثانیه سلطان اورخان
بن سلطان عثمان علیه الرحمة والرضوان حضرتلرینک زماننده فحول علماء الاخره
العلماء ورثة الانبیاء مسطور اولان طایفه خایفه و کمین

قوم آل الیاس و ابدال و بابا الیاس نام
ایکنجی شیخ شقایقده مذکور و شیخ
بکدن بابا الیاسک احوالنه نوقتا اطلاع
میسر اولمغین الحاق اولندی

مسطور ومحرر اولان طائفهٔ خائفه دکمیش اکثرین اما الندهٔ
سادة الائمة الفقهاء مزبور ومؤثر اولالی کرده فضائل شکوهک
احوال پسندیده ومناقب ومدائح کزیده سنی بیان ایدر موجب
سوق البته اثبات اسباب سلطنتی تضعیف وتأکید دم مراسم
لوازم خلافتی تألیف وتأیید ایدوب جمهور امور عبادک احوال خ
وعامهٔ رعایا وکافهٔ برایانک امالکرینی حسن حاله قرین ایتمکده
سلطان عثمان نام عقل اوله ثانی واتک کبی بو دخی مبانی عدل و
دادی بانی اولدی بیت ثانی اثنین اذ هما فی الغار او صفای
ذهن وعقل ونقاب طبع وجودلیه عنبری پادشاهلره نسبت
معقولات نابنه ده اولان مناظم مراسم ملک وملت انک
دخی اول نظرده سایح دمنودار اولان مرسایندندر ونظر دقیقه
محتاج اولمین بدیهیاتندندر که ذات رأی ورویت درصائب
تدبیر وفکر بلند نه اکه معلم اول ثانی وعدیلی ونه بو که معلم ثانی قرین
وبدیلی ولور بیت نماند با جنابت عقل اول بیاشد همنشینت
مرد اکمل هر برسی مصرع باب دولت عثمانیه اولوب
ایکسی بله مطلع ترجیع بند سلطنت وسر جریدهٔ خلافت در
زمام امور جمهور انام ایام وعنان مهمات عامهٔ خواص وعوام جملهٔ دن
مقدم انلرک قبضهٔ تصرفلرنده مضبوط ومربوط اولوب تسخیر
مملکت ومهلکت شمشیر کشور ستانلرینه حویف والیف ایدی شو

نهاده دست دولت بر سرش تاج بو قتش تاج دولت کشته محتاج
خلافت مظهر در خاندانش چراغ سلطنت در دودمانش
بسر تاجش که چون تاج کیانست جنابش آبروی زندگانست
مطیع امرش از مه تا بماهی قلمرو از سفیدی تا سیاهی
تخت نوبتدن یدی یوز یکرمی التی سنه سنده سلطان عثمان
کامکارک سن شریفی التمشی طقوزه واصل ومدهٔ سلطنتی
یکرمی التی یه نایل ایکن سوکنجکده وفات ایدوب برینه اوغلی
سلطان اورخان جلوس ایلدی بیت بجای پدر بر سر برش نشست
تاریخ مزبورده رایت فتح ایت سلطنتی بردوش ذمت همت
واعلا نهمتنه الوب لوای والای سعادت التواسنی اقطاع ربع
عالمده افراشته وسر علم سموم عیوق انتما سنده ایات فتح
ظفری نکاشته ایلدی مولانا داود بن محمود بن محمد قیصری رحمه الله
کندی بلاد شرف نهادنده صاحب اقامه اولان علمادن افاده اتمامک
خدمت سامی رتبتلرنده مشاغل علمیه یه مشغول اولوب جلیهٔ
حلیهٔ فضائل ایله تحلی ایلدکده قاهرهٔ مصر سمتلرینه رحلت ایلدی
دکر اولنان دیار با اعتبارک فضلای معارف پرورلرندن
حدیث شریف وتفسیر لازم التشریف وفن اصول بدیع الوصولی
تکمیل ایدوب فنون مذکوره وعلوم عقلیه ده اقرانندن بازغ و
فایق اولمشیدی بیت علم شد با کمال وفضل ودانش زاقرانش شده ممتاز ومشهور ده

بعض مجموعه‌ده ولادتی تاریخنی بولمشلر [illegible] سنه ۶۹۵

مرافقت و موافقت توفیق ربانی ایله وار دسوار تصوف و
سارح مسارح تصرف اولوب تکمیل ملکات ملکیه ایلدکدن صکره قطب العارفین
ذخر الموحدین مولانا شیخ محی الدین عربی حضرتلرینک فصوص نام کتابن
شرح ایلدی اول خاتم انگشت ولایت فص نگین کرامتک فصوصنده اولان
نقوش و تمیه معکوسه ریب و گماندن حک ایدوب نقش قاطع و تبیان ساطعله
مواد منار غایتی قطع ایلدی مبادی کلام و مناهج مرامده بذل ایلدیکی
جواهر زواهر کلماتن ترویج الجون تقدیم ایتدیکی مقدمه ده اصول علم تصوفی
و نقوش اسرار اسماء الهیه خامهٔ فولاد رنگله اوراق اطباق سیمین
اوزره بر وجهله یازمشدر که سکهٔ مرمرده قازمشدی
ایا ز فضل تو پیوسته بر حکایت عصر ایا ز دست تو همواره پانشکاف خلل
ز لفظ فایق تو قاصرست در نظم ز خط رایق تو عاجز سنت سحر حلال
بود بیان فصیحان بنزد لفظ تو بست شود زبان خطیبان بگاه نطق تو لال
زمرهٔ سلاطین ذوالاقبال وجود احوالن درجارهٔ آبا الکبر
حلیهٔ صدقات جاریه ایله تحلیه ایلدکلری باعث تحلیهٔ صور مقاصد
دارین اولمغین مرحوم مغفورله سلطان اورخان غازی حضرتلری
ازنیق نام قصبه ده بدایع روایع صنعیه عجیبه ایله مخطط محفوظ بر مدرسهٔ
علیا بنا ایدوب شیخ حضرتلرینه تعیین ایلدی قطعه وجنش ملکیست
کز بلندی معمار عیار اسمانست صحنش وحی که درج بهش
از سایه و آفتاب امانست شیخ قیصری حضرتلری دخی مدرسهٔ

مذکوره ده تدریس و افاده و تصنیف و تألیف و افاضه ایله حالی
اولوب ترتیب اصحاب استعداد ایتمکدن خالی اولمدی بیت با صحابی
طلب شد در مدت عمر نشد خالی ز تدریس و افاده مدرسهٔ مذکوره
عوالی حوالی سنده قبهٔ فلک مقوس آدینهٔ مقرنس مهاننده در
اول مدرسهٔ عالیه سلاطین عثمانیه نک دولتنده بنا اولنان
مدارس سامیه نک مقدمی طلبکاران دانش آموزان اولان
بقاع سنیه نک اقدمیدر گوشهٔ محاریب افاده ده سجاده نشین
اولان اعالی موالی ذوی المعالی بوندن اول بر مدرسه ده افاده
ایلمک اولمادی قطعه آن بقعه نگین دور افق حلقهٔ خاتم آن مدرسه
خوب در و نقش نگینست بیت پیدا در و صورت هر معنی نهان
گویا دل روشن شدهٔ اهل یقینست موما الیه عابد و زاهد
و صالح و کامل و صاحب اخلاق حمیده ایدی جنابی سجایای
مطبوعه اوزره مجبول اولوب آیهٔ کریمهٔ انّه اوزره
مخلوق اولمسی پسندیده اطوار ذات بزرگوار ایدی مثنوی
بزرگی بناموس و گفتار نیست بلندی بدعوی و پندار نیست
ازان نامورتر کسی را مجوی که خواهند خلقش پسندیده خوی
تذییل موما الیهک آب حیاتی تحقیق وادی سنده بر رساله
روح افزاسی واردر اول رسالنک الفاظی حیات بخش و
معانیسی شیرین و شکربار در بو حقیر آنک مطالعه سنه بنلم د ... مشرف ایلدم سر

اوایل حالنده زمانه افاده سنده اصل اولدوغی علمادن تعلّم و تلمذ
ایدوب تکمیل کمال و تحصیل کمالات ایتمکده جد جدید و کد عتید
تمهید ایلدی مصرع دانش طلب و بزرکی آموز تا به که نکرند روز بت
از روزنه نمکوشش بهر ورق که نخوانی کان دانش را امام دانی
نثر بو صدد ده متن مطالع و بیان الحکمه نام کتابلرکه مؤلفی مولانا
سراج الدین ارموی حضرتلرینک خدمتلرینه اتصال ایلیوب
شرف افاضه سی سببیله جمله علوم فضایل رسوم و کافه فنون بدایع
مکنونده خصوصا علم فقهده صدور اسلاف اشرافدن تصدر
ایلدی محاسن فضایل حالنده درجه نصف النهارده آفتاب
فلک مدار کردار اشتهار صاحبی اولوب معارف جزئیه سی السنه
ایام ده مشهور اولدی شعر شد سر سنک خانه او کیمیای علم و فضل
شد سواد نامه او توتیای حور عین نثر سالف الذکر مولانا
داود قیصری زمان سلطان اورخان غازی زماننده وفات ایلیجک
ازنیق مدرسه سی موما الیه مولانا تاج الدین کردی یه تعیین
اولنوب محراب نصاب رفعت انتسابنده اجلاس اولندی موما الیه
دخی جوانب اشتغاله اشتغال ایدروب انوار جبهه فضیله افاضه سیله
بی نهایه جوانب اویاردی مصرع افروخت بنور خود چراغ بسیار
مولانا تاج الدین فضیلت یمینی سنرالیه اده بالی و قاضی خیر الدین
داماد ایدینوب بر دختر محذره و موقره سی اکا تزویج و عقد

عقد نکاحنه عقد ایلدی شعر منت خدایرا که بیاید ذو المنن
روشن کرفت شرع به پیرایه سنن نثر ماه چهارده بنده ازغره هلال
هنجون هلال کسنه بخورشید مقترن سراول خیر اصحاب دین یعنی
مولانا خیر الدین اول سراج زمره برکات النفس نفیسیله
دولت عثمانیه ده وزیر اولوب خیر الدین ابن الفضیله ملقب اولدی
روایت اولنور که حصار ازنیک نقوشی بدایع و صنایع چیرت
نکارینه عبرت خلد برین و رشک نکارستان چین ایدی شعر
بروجش چرخ کردا نزار سیده نثر نظیرش دیده دوران ندیده
سلطان اورخان غازی حضرتلری فتح نیتنه حصاری محاصره ایدوب
عساکر ظفر شعاری ایله اول قلعه فلک مداری منطقه ذات
البروج کبی احاطه ایلدکده بد خواه دین و دولت اولان طاغیات کفره
بدنام نفیر عام ایتمکده جمعیت ایدوب بوکروه مکروه اول لشکر
کردون شکوهی حصاردن حصر و منع ایچون هجوم ایلدیلر مصرع
دو ابر از دو سو در خروش آمدند نثر دو دریای آتش بجوش آمدند
برآمد بغرّیدن ابر سیاه نثر زمانی تف تیغ برشد بماه نثر
بو واقعه مدافعه ده پادشاه حضرتلری لشکر اسلام طرفنده توغا
عجز و قصور و ضعف و فتور تحدس و توسل ایلکین کندولیک قولتریی
شاهین لا آنام شاهباز عقاب جنک و دلیر نهنک آهنکه نه تیغ
مشاوره ایلدکه شعر چو آید مشکلی پیش خردمند کرازان مشکل فند درکار اوبند

کند عقل دیگر با عقل خود یار * که تا در حل آن گردد مددکار * یکی شمعش
نگردد نورخانه فروز * شمع دیگر در میانه * خصوصا نور ده
رای عالم آرالری اکه منجر اولدیکه خداوندکار بزرگوار عساکر
ظفر شعار ایله موفقه ثابت قدم اولدیلر اجل همسلری اول حصاری
محاصره ایتمکدن ممنوع ومحصور اولمامغه محصور اولمغله ناکاه بین
الآلا بهادر وکار آزموده وزیرکان فردلا وریله اول شر ذمه ضلالت
شعار ایله مقابله لازم کلوریه ضلالت شعاره مقابل اوله شعر
بر نشیب رخش هر یک اسفندیار ثانی * در صف جنگ بر سر افراسیاب دیگر
خواستی دار اسلامه مجتمع اولان زمرهٔ فجار کفار ضلالت شعار و
وشر ذمهٔ ملاعین شیاطین کردار ایله مقابله ایلیو لازم کلور سد
رخنه فتنه و بند در بند فساد ایچون مقابله ایلیه شعر مخالف چو مور ست
مار ازدها * کجا گردد از پنجه مار رها * زمارا بت جنگ افراشتن
ز دشمن سر و تاج بگذاشتن * لکن الطاف فتح الالطاف خسروانه لری مقابله ده ۵
توقع ایلدی کم من فئة قلیلة غلبت فئة کثیرة * فحواسنجه علیه عنایات
الهیه ایله فتح و ظفر میسر اولدی * وعدکم الله مغانم کثیرة تاخذونها مضمونجه
غنیمت عظمایه دست رس میسر اولدی * جمله غنائم کندویه صدقه
اولدی * خارجدن کمسنه نک ید تطاول و دست تناولی اکه تعلق ایتمیه
وضع معهود حسن یمن قبول ایله مقبول اولدی * اول شهریار فلک سریر
انک قطب مرادی اوزره دونکی میسر ایلدی خصوصا قوم ده اول

اول مرد کارزار که عزم و جزمی پادشاهک جزء عاسنه موفق
اولمغین جمله مجاهدان مستمندانک متقاصد و متحاد اولوب
قلب عالیلری قوت بولدی شعر با مدد دعای مستجابش مرام
مقصد او بود حاصل * بو شیندن امیر والا مقام لشکر اسلام
ظفر فرجام ایله کروه مکروه کفار مشوم و مشئوم اوزرینه هجوم ایلیوب
مبارزه و محاربه یه شروع ایلدکده منشر غیبی ربنا لا
لا غالب لکم الیوم دیو فتح و نصرتدن خبر ویردی * الشوم ضد الیمن
یقابل رجل مشئوم و مشوم قاموس عسکر اسلامک ظافر و غانم
اولمسی بیامنی تیسیر ایلدی شعر بنصرت عنان گرفته و اقبال در رکاب
وز آسمان رسید بشارت بفتح باب * اثنا ابر دوده منتق حسام
رشق سامدان سر و سینه لر شکاف اولدی فیصل شمشیر مبارزنده
فصل نزاع و قطع خصومت اوزره اولدقده بعنایة الله
الملک الاکبر اهالی اسلام منصور و مظفر و کفار خاکسار مقهور و
محو اولدی مصراع بلا اندم حسام فتح بر خواندند * بسوی آن سپاه
بی عدد راندند * بضرب تیغشان تقبیف کردند * شمار جمله را ان
تضعیف کردند * که حصنی را میان جمع نگذاشت * که بهر کسر آن
تیغ نگذاشت * شد آن لشکر اسلام منصور * فرو شد آتش کفار
منثور * اکثر اعداء شومک ناصیه حیاتلرنده کل نفس ذائقة
الموت رقمی مرسوم اولدی ارواح خبیثه لری هاویه هوانه و

ومطموره مصوره خذلانه یعنی اسفل مدارک بزانه روانه اولدیلر
عج بر دوزخ وجهنم رفته زوال بالغ گروه ضلالت شکوه بدن
کانهم حمر مستنفرة فرت من قسورة موجبجه فرار طریقنه طلبه تیز و
سمنبرا ولمعدن خلاص ولنلرک حوایج اسباب واموال واثقالی
اول یکانه میدان وعاقبتا ایدوب مانند قطرات رشحه سحاب
مال ومنال وابل ونفایس اموال واصل اولدی غنایم جنگ باز فرف
آن پهلوان که توان حساب بیلکک وزنا اولدی عفای قاف
صلابت وشاهباز اوج شجاعت یعنی شاهین لالا ثجه همپاله
شکاری الدقدن صکره مسرور البال آشیانه قدیم القال
ایلدی پادشاه حضرتلری بو مقوله فتح وظفر عبره میسر اولوب
کندیلر بو غنیمت عظمادن محروم اولدقلرنه نادم اولمغین اخذ
اولنان غنایمی استرداد مراد ایدینوب بو خصوص مولانای
مذکوردن استفتا ایلدی مولانای مشار الیه تردید کنان
جواب صواب نشان افاضه ایدوب لا جبن لالانک رقبه رتبه
رفتندن آزاده ظفر بولدوغی مال حلال در وگر بو منوال
اوزره دکلسه بیت المالک در دیدی اول حر عاقل بالغ
معتق اولدوغی موثر اولمغین حوزه تصرفنده اولان مال
غنایه خارجدن کمسنه نک ید تصرفی داخل اولمادی بو قضیه نک
وقوعندن صکره امیر مزبور بو مال وغنایم ایله محروسه بروسه ده

بر مدرسه رفیع آباد بنیاد ایدوب قصبه کرماسته ده بر زاویه و
بر جسر عظیم احداث ایلدی تسوید خوکاخ آسمان فیروزه خشتی زمین زلف
وضع او بهشتی مفروش طاقها چون ابروی حور زنگار غوزناشش
حسنیم بددوره جعل الله تعالی سعیه مشکورا رحمة واسعة مولانا علاء
الدین اسود رحمه الله الملک الاحد اهالی روم اورته سنده قره خواجه ده ملکه
مشهور ومذکوردر لصارت سن عنفوان جوانیده بلاد عجمه رحلت
ایدوب اول دیارک علماء مآثر انتزلرندن استفاضه واستفاده
ایلدکدن صکره بوم رومه عودت ایلدی مولانا تاج الدین کردی
وفات ایلدکدن صکره منصرف اولدوغی ازنیق مدرسه سنی مرحوم
مغفور له سلطان اورخان غازی رحمة الله علیه اول فاضل علی الشان
وسمی الکشاف ایلدی مدرسه مذکوره ده طلاب کمال اکتساب ایدن مستعد
مستمد واستعداد واستمداده اولان گروه سعادت امداده
تدریس وافاده اوزره اولوب مشاغل تألیف وتصنیفه مشغول اولدی
اثناء اشتغال مدارسه ده وقایه نام متن متینه بر شرح زرین یازوب
ایکی مشکلات فروع ومعضلات فقهی اول مشار الیه بالغ سحر بو صنعی که
حدیثی ز معضلات رود ده بود اشارت سهل نور استان سخن شیر
بو کتاب براعت نصابک حقیده مؤلف شقایق حسن شهادت ایدوب
ابتداسندن انتهاسنه دک ایکی جلدینه مطالعه لری سبقت ایدنکه
اجلدن منتفع ومتمتع اولدقلرنه افاضه بیوردی ذکر اولنان

شرح حافل فضائلکا فلدن عبری فن اصولدن مصنفی نام متنی شرح
ایدوب سائر شروح بر فتوح ونن غنا و بردی ثقاة رواتدن
مرویدر که مولانای مذکورک تلامذه سندن مظهر عنایت باری حضرت
یعنی مولانا شمس الدین فناری رحمة الله فاضل مذکوردن تلمذ ایدرکن
برکون اثنای مکالمه و مباحثه ده ایکی جانبدن دیک فوز غضبه
کرمیت آتش حمیت ایله مشتعل اولوب هر بری کندی سوزینی تنویر ایچون
حدت ایلدی شعر موذی هر یکی برهان قاطع * که کشتی معارض کاه مانع
حمیت چشمۀ غضبش را بجوشید * چو باد از جگر کین بر خود بجوشید
بو نوع ایله مطارحۀ کلام مناظره و منافره یه موذی اولوب وفاق
شقاقه و ائتلاف اختلافه مبدل اولمغین مولانا فناری فاضل
مرقوم ترک ایدوب جمال الدین اقرانی حضرتلرینک حد منزلنه
انتقال ایلدی شعر در شتی بار را ... رد دیگر مولانا جندرلو خلیل
رحمه الله الملک الجلیل خلق عالم اراسنده جندرلی قره خلیل دیو
ذکر اولنور سالف الذکر اده بالی نک اقرباسندن و مولانا علاء
علاء الدین اسود دخی تلامذه سندندر مرویدر که مرحوم سلطان
عثمان غازی حضرتلری برکون مولانا علاء الدین اسود حضرتلرینک
شرف ملاقات القا مسرت العاشیه تشرف قصد ایدوب زیارت ایله
اوینه وارد وغنده اول اجل اجله فحول نمازه مشغول اولوب
عبادته مشغول اولمغین نادنه شریعت شعار بر مقدار آرام

قرار

قرار ایدوب انتظارده توقف ایلدی اثناء توقفده نمازی ادا ایدوب
ذمم هم عبادت خصوصا فرقۀ عبادده مفروض اولان فریضۀ مقدره نک
اداسی وقتی اولدقده پادشاه حضرتلری حضار مجلس سعادت جلیس ایله
اول وقتک نمازینی اقامت نیتنه قیام ایدوب سنت مفصوحۀ
مخصوصه اوزره نمازه شروع ایلدی بو صدده قره خلیل جلیل القدر
امامته تقدم ایدوب اول امام همام خلافت انجامله نمازی اتمام
ایلدکده مرحوم علاء الدین اسود نهانگاه خلوتندن خروج
ایدوب پادشاه ایله مصاحبته شروع ایلدیلر اثنای مکالمه ده
مرحوم سلطان اورخان جمال عروس معالدن نقابی رفع ایدوب بو نوعدن
فتح کلام ایلدیکه سنو ظفر ازده رعایا و برایا بکا تحاکم ایلدکلرنده
حق و باطل فیصل بولمق ایچون احکام شرعیۀ مرعیۀ مستحضر
بر فیصل ربانی و برحاکم صمدانی لازمدر طلبه کوزدن بر نیمله سنو
کتمک ایچون تعیین ایلمکوز دیدی مولانا علاء الدین عالی منزلت
بو معنانی تلقی بالقبول ایدوب اول جمع کثیرک برینی تعیین ایلمک همتنه
متوجه اولدقده جمله سی بو مصلحتدن امتناع و اعتراض ایدوب
هزار انین و حنین ایله استغفا ایلدیلر شعر در خدمت ملوک
و سلاطین کسی که کرد * صرف متاع عمر لی اکنج جاه * در حشرکه
روز جواب عذر او * چون میکند بجانب معبود خود نکاه
مرحوم سلطان اورخان مغفرت عنوان بو خصوصده توشیح کلام مرام ایدوب

تضاعف آرا و تلاحق افکار اسباب تأکید تأیید الهی دیندر
رشتهٔ تمکنات آرا زوردن زواله بکلدی چون دو باشند عاقل آید
از گسستن زال زر البته البته بکا امور شرعیه ده استشاره
ایچون مذکورلرک بریسنی جبراً قاضی عسکر تعیین اولنمق لازم در
دیو بو خصوصک حصولی ایچون الحاح و ابرام ایتمکین مولانا علاء
الدین اسود اسعد مولانا قره خلیلی تعیین ایلدی مزبور قره خلیل
الامور معدود فحواسنجه تلقی بالقبول ایدوب پادشاه معدلت پرورک
شهریار سعادت گستر ایله سفر و غزالرده تأسف کنان زوالری اولدی
مولانای مذکورک قاضی عسکر اولماسنده سبب وقوع کلامه مخالف
قیل و قال سوق اولنبوب بو وجه اوزره بر حکایت روایت اولنورکه
بانی مبانی جهانبانی اولان سلطان عثمان خان غازینک اواخر سلطنتنده
مولانا قره خلیل بلجک قاضیسی اولوب اجراء احکام شرعیه نبویه
ایدر بوماینده مرحوم سلطان اورخان غازینک منشور دولتی
عنوانی و اتیان الملک برله مصنون اولوب اورنگ عثمانیه آیین
پادشاهان ماضیه اوزره استدراج دوکت جهاد ایچون کمال دقت
وصولنله ازنیقی فتح ایدوب ممالک موروثه مرفوعه مضموم و
منضاف ایلدکده مولانای مرقومی آنده قاضی نصب ایلدی بو منوال اوزره
بر مقدار روزکار مرور و عبور ایلدکدن صکره محمیهٔ بروسایی
ترفیع ایدوب احکام شرعیه مرعیه اکه تفویض و تقلید ایلدی یعنی

یعنی زمام حکومت بدستنش داد سلطان قضا نافذ الاقتضا
محکمهٔ حکومت ازلیه تسمی مقتضاسنجه ثالث سلاطین عثمانیان سلطان
مراد خان کیمی سنانی سریر سلطنته جلوس ایدوب ممالک بی مهالکی
حومهٔ حکومتنه آلدقده فاضل مرقومی قاضی عسکر نصب ایدوب صدور
نحاریر کبار علمادن تصدیر و ترفیع ایلدی بو منصب عظیم القدر و
جلیل المقدار ایله اعزاز و اکرام ایلدوکندن ماعدا منتهای مناصب
خدیوان عسکر بانک و خداوندکاران سپاهیان اولان وزارت منصبی و بکلر
بکیلک منصبی ایکنسی دخی اکه تقدیم و تسلیم ایدوب تضعیف مراسم تعظیم
و تأکید لوازم تفخیم ایلدی بو سببدن پاشالق عنوانیله معنون اولوب
خیر الدین پاشا لقبیله ملقب اولدی مرحوم سلطان مراد خان غازی
و سلطان محمد خان غازی حضرتلرینک ایکسنه دخی وزیر اولان
خلیل پاشا انک نسل پاکیزه سندندر اول عاقل و دانا و نیک فرمای و
مدبر فضائل پیرای و محامد آرای حسن یمن افکار اصابت آثار ایله
بر مرتبه ده ایدیکه عالم کون و فساده صور مختلفه اوزره ظهور
ایلیان تماثیل مصالح و مفاسد جام جهان نمای ضمیر و آیینهٔ تدبیرنده
احسن وجوه اوزره پدیدار اولور ایدی و اشکال امور جمهور
عالمیان خیلی صورت بولور ایدی تذییل هجرت نبویه دن ییدیوز سکسن
سنه سنک مبارک رمضاننده وفات ایدوب ازنیقده مقابر
مسلمین آره سنده مرمر حجره نک مقابله سنده دفن اولنوب

بعلمندر

اوزرینه قبه بنا اولنمشدر حالا اول قبه قواب ونبور صدنتار وزکار ایله
عمدهٔ ابنیهٔ خیرات اولان عمارات ورباطات مشیدندن چوقجه خیرات ایدوب
فوایهٔ بی نهایه علاقات وقف ایلدی مزرعهٔ دنیاده تخم ثواب وبذر خیر
القا ایدوب محصولات اخروجنه بلکه تمتع ایلدی بو فقیره اکابر صدور رشیدندن
برینک حفظندن منقولدر اوایل سن وعده مولانا مجد الدین
قیصری حضرتلرندن تلمذ ایدوب فنون ادبیه وعلوم شرعیهنک انواع
اقسامنی تحصیل وذات ملکی الصفاتنی تکمیل ایلدکدنصکره
بلاد شامه ارتحال وانتقال ایلدی اراضی مقدسهنک فضلا فضیلت
انتماسندن علم حدیث وتفسیر فضایل یوزینی اخذ ایدوب کندینک
بلاد قدیمه قونیه سنه عودت ایلدکده چوق زمان گذران ایتمدین
وفات ایلدی خطوط عرف طرف دار الضریح عزیز شرفهٔ مطهره دنیا
تقدیم ایدوب وسارعوا الی مغفرة من ربکم امرینه اطاعت ایتکه
مسارعت ایلدی موحی الیه فتح فهمنده در غرر نظام ولآلی متلالی
انتظام کتاب براعت فرجام نظم ایلیوب بدایع روایع مسائلی اول
درج باکده درج ایلدی هذا کتاب بدیع الاصل والفرع موشح لطایف
والالفاظ بالدرر ودحی فرایضه متعلق بی نهایه سهام مسائلی کامل
وفرایض فضائلی حافل منظوم وموزون بر رساله فصاحت مکنون
تنظیم ایلدکدنصکره دقایق وحقایقی تخریج وتصحیح ایچون بر شرح
نافع ابداع ایلیوب ورثهٔ انبیا علمایه منافع کثیره ایراث ایلدی

سلک

سلک تحریرده منتظم اولان مؤلفاتندن عنبری فن عروضده بر شرح
اندلسی حضرتلرینک مختصری میزان عقل صحیح ومصباح فکر فصیح
اوزره شرح ایدوب اول تحریر داوفرد جبر کامل زفاف عیوبدن
سالم حسن ترتیب اختیار ایلدکدن عنبری بی نهایه فرایدی
فواید جمله آراف ایلدی شعر کتاب صنیع محتوی الحسن جمعا حوی
من بدیع اللفظ کل عجیب فمن کان ذا فهم یفقهها کفایة لما انطوی
من معان غریب رحمة الله علیه عارف بالله کیکلی بابا رحمة الله
طومبتیر اولادی جناب نعم الماینه غزال وحشی مسخر اولدوغی
اکثرا وقاتده آهوسوار اولدوغی اجلدن مبالغا ایسده
لقب مستفور ایله ملقب اولدی شعر بیچون شبلی کشته اوراضیم کردم
شکار بیچوا دسم بوده اورا ابر شش اوجام رام مولدی
اصلیسی بلاد اذربایجاندن خوی نام قصبه دندر مرحوم سلطان
اورخان علیه الرحمة والغفران زماننده یوم روم صوبنه رحلت
ایدوب قدوم شرف رسومیله تشرف ایلدی ممالک عثمانیه دن دار
محروسهٔ بروساده صانها الله عن البأس مالک الملک حضرتلری
وفور موهبتیله سلطان اورخان غازینک الندهٔ فتح اولدقده
اول بنیه حقیقت وهنر بیشه طریقت غزاله سوار اولوب
پادشاه غضنفر قرین ایله سلیه حاضر اولدی محروسهٔ مذکورهنک
بر گوشهٔ رفیع آساسنده توطن ایدوب برج ایام قرار وآرام

ایلدکدن صکره رحلت ایدوب دار السرور فنادن منزلگاه بقایه نقل
ایلیوب موضع مزبورده دفن اولندی تاریخ عالم فانی‌دن سوی گلزار
بقا رفت مرحوم پادشاه مرسوم انک قبری اوزرنده بر تربه
عظیم الرتبه بنا ایدوب مقبره متبرکه اصحاب حاجاته اولسون ایچون
بر قبه فلک مرتبه احداث ایلدی شعر آنکه سقف تربه اش بودی فلک
بوسه جای وانکه دور قبه اش بودی ملائک را مقام بر فراز
طارم اعلا زده چو کاه اش در مزارش میکنند اصحاب حاجات
ازدحام اول زماندن برو جمله خلایق مرحومک قبر شریفنی
زیارت ایلیوب آثار روحانیت و انوار نورانیتله تبرک ایدرلر
مدة عمرنده خلایقدن منقطع والایش آرایش دنیویه‌دن مجتنب و علایق
ممتنع اولوب متجرد و متوحد و متزهد و متعبد کمسنه ایدی شعر
ترک زینت ممتنع شد بی تکلف بوحدت راغب است او بی تصلف
همین مختار او شد ترک و تجرید دمادم کار او تفرید و توحید
نثر فیوضات فتوحات الهیه الیه جذبات عظیمه و علاقات جسیمه یه مظهر اولوب
کرامات سنیه سمیه و خوارق عادات بهیه زهیه سی ظاهر اولدی
مؤلف شقایق حکایت ایلدی بر زمانده مرحومک قبر شریفنی
زیارت ایلیوب انس عظیم و حظ جسیم واصل اولدم اول زمانده
شیخک قبری قریبنده بر مزار دخی کوردم تربه داردن اول
مزارک صاحبی کیمدر دیو سؤال ایتدیکمده جواب ویردیلر امرا سنجاقدن

امیر

امیر کرمیانک اولاد امجادندن بر طالب حقیقت و راغب طریقت
ترک امارت ایلیوب شیخ حضرتلرینک خدمتلرنده مراتب سنیه و
مآرب سمیه یه واصل و نایل اولمشلردر وابنا اولنورکه مرحوم بو
بو مقام و بو مزار اول طالب حقیقت شعارکدر دیو تحقیق ایلدیلر
و مرحوم و مغفور له سلطان عثمان غازینک امراسندن طورغود آلپ
نام بر امیر سامی مقام اول عارف ربانی یه صمیم قلبدن مودت
ایدوب مبالغ جانندن گرفتار اولمشیدی و هامه جنانندن تاج محبت بلند
پیوند ایلدی شعر که خدمت او بند ساخت کمند بهر معراج و مقامات بلند
اوائل عمرنده قوانسنه ضعف مستولی اولوب نفوذ وجود سعادت
نمودی نابود اولمغه قریب اولدقده مرحومک مقامی قربنده
طورغود آلپ دیمکله معروف اولان ولایتده توطن ایدوب
وفات ایدنجه دکن شیخ حضرتلرینک خدمتلرنده مداومت و
ملازمت ایلدی شعر شیخ له با بنده شه کون و مکان خواجه
داد وستد کن فکان مرحوم سلطان اورخان غازی حضرتلری
اول عزیزه عزت عنوانه محبت و مودت ایدوب انبه کول نام
قصبه نواحیسنده اولان قری و مزارع و مراتع و مراعی الیه
اعطا و تملیک ایلدیلر شیخ حضرتلری بونی قبوله اقبال ایتمیوب
مال و منال و املاک و اسبابه میل و ولا کرده امراد
سلاطینه سزادر فرقه فقرایه روا دکلدر دیو اعراض و امتناع

ایلدکده

رباعی صوفی و مال پرستی نه خوشست ** عالی و میل به پستی نه خوشست
نقد دین گوهر و دنیی صدفست ** وین صدف در صدد صدف شکفتنست

پادشاه سعادت فرجام بو مرام اتمام اولنمغله ابرام ایدوب کتبخانه بنا
هبه اولنان یرلردن بدل کندی سکنانک اطراف و اکنافندن
محدود و معین بر مقدار یری اودون کسمک ایچون اختیار
ایلدکده موی الیه شیخ ابو الوفاء البغدادینک طریقندن بابا الیاس
نام بر عزیزک احباسندندر اول عصرک طالبلری بر طالبن
شیخک کندیدن سلسله طریقلرینی استلام ایدوب اول جهتدن
استکشاف ایدکده وجه مشروح اوزره اعلام و افاده
ایلدکده التفات روا ایدن مرویدر که سلطان اورخان حضرتلری
برگون نفس نفیسی ایچون استمداد ایدوب دعا استدعاسی
ایلدکده اول عزیز عزت نصاب خواب دیروب دیرکه آستان
شرف آشیانک مطاف انام ایام و قبله گاه خواص و عوام
اولوب بابه سربر والا کوز کعبه مثال مقبل اقبال ذوی الاقبال
اولو الاجلال اولمق دعاسی سمتنه قبله نمای خاطرم
روز و شب متوجه در آناء لیل و اطراف نهارده احوال
شرفانکزک تفقد ایله تقیددن ذاهل و غافل اولمیوب
هیچ بر زمانده دعای دولتکزه اشتغالدن خالی دکلدر دیو

هیچ دل محزون مهرست و زبان جای ثنا بست ** خط تصنف مجکر نقطه
پرکار کبی مرکز دلده مرکوز و مغرز و بو سواد سویدای قلبمه
ثابت و محقق در دیدی رباعی سر کز نشود ای بت بکزیده من
مهرت ز دل و خیالت از دیده من ** کر از پس مرک من بجوئی یابی
مهر تو در استخوان پوسیده من ** بو مکالمه دن بر مقدار مدت
مرور ایلدکدن صکره شیخ حضرتلری برگون مسکن مألوفی قربنده
بر قواق اغاجی کندیلری اکوروب و جمعه بر دساده اولان
دار السلطنتک باب سعادت آبی داخلنده مبارک الثریله غرس و
وضع ایلدیلر سلطان اورخان علیه الرحمة و الغفران حضرتلری وضع معهودی
آگاه اولدقده دوحهٔ دولت عثمانیه نک اصلها ثابت و فرعها
فی السماء آیتی اولوب اسجه کوندن کونه نشو و نما و سمو سماده اولوب طوبی
منتهای ذروهٔ اعلا به استعلا ایله سنک تعزیرینه بو نکته استدلال
ایلدی اساطین سلاطین عثمانیه نک ظلال اجلال و حشمت و سایهٔ
دولت و سعادتلرینه مستظل اولان رعایا و برایانک خوش حال و
آسوده بال اولملرینه بشارت و بو خاندانک زمان دولتنک
امتدادینه اشارت اتخاذ ایلدی بیت مبارک بود فال فرخ زدن
نثر ذکر اولنان شجره اول عزیزک دعاسی ثمره سنده راسخ و ثابت
اولوب حالا دخی معمور ده باقی و معمور در شعر تا ابد پاینده باد
دولت عثمانیان ** تا قیامت باد دایم عزت آن خاندان ** بو سببدن

پادشاه حضرتلری اخذ آلات سروریله مسرور اولوب جناب رب الاربابه
شکر فراوان و سپاس بی کران ایلدیلر بالحمد و بالشکر تدوم النعم

بدرجشنه سیری دیار شرف دثار عجمک ملوکندن ایدی ذکر اولنان
بلادده وجوده کلوب دایهٔ ذوق وصفانک حجر تربیه‌سنده پرورش
بولمش ایکن علی الغفله جذبات الهیه سببیله وطن اصلیسنی ترک ایدوب
بلاد شرف نهاد رومه کلدی شعر جواهر را بود قدر و بها بیش
بغربت چون رود از معدن خویش ولایت اناطولیده آق حصار
نام قصبه‌نک مضافاتندن بر موضعده توطن ایدوب نیجه مدت
عبادت خدای عزته مشغول اولدقدن صکره نقش وجودی
شعار تجرد و دثار بقایه تبدیل ایلدکده ذکر اولنان مقام محموده
دفن اولندیلر برقبه و مدفنش در رحمت کشاده باد حالا مزار
شریفی مرجع و مرضی اولوب خواص وعوام اول عزیز بزرکواردن
استمداد ایدرلر خدای شافی و طبیب کافینک عنایتیله نیجه
خسته‌لر قبر شریفی اوزره فاذا مرضت فهو یشفین محواسنجه شریفی
اوزره دار الشفای عنیدن شفا بولوب تشفی صدر حاصل ایدرلر
مثنوی کرچه از دیدها نهان کردد خاک او قبلهٔ جهان کردد
روح او حاضرست و داننده کام هرکس بدو رساننده

دعوات

دعوات مستجابه و انفاس مستطابه صاحبی اولوب بی‌نهایه کرامات سنیه
و خوارق عادات بهیه‌سی ظهور و بروز اولمشدر ارباب وقوفدن
دباغلر زمره‌سی اول عزیزی پیر طریقت اتخاذ ایلدیلر
جذبات الهیه‌یه مغلوب بر مجذوب ایدی
مؤسس اساس دین و دولت و ممهد بنیان ملک و ملت مرحوم
سلطان اورخان علیه الرحمة والغفران حضرتلری ولکم فیها ماتشتهی الانفس
وتلذ الاعین فحواسنجه مشتهیات مطبوعه مطبوعه جامع و شامل
اولان محروسه بروسایی فتح ایلدکده موی ابدال ایله حاضر اولمشلر
مزار شرف مداری محروسه مزبوره ده مشهور اولوب صغیر و کبیر
و جلیل و حقیر آنی زیارت ایلدکده روحانیتندن استمداد ایدرلر
شعر تن پاک او زجان جدا باشد نه که بی رحمت خدا باشد
نافه از مشک کر تهی سازند بوی خوشش چون دهد میندازند
روایت اولنور که چون جذبهٔ ربانیه درون پاکنده
نائرهٔ شوق محبت الهی اضمار ایتدوکندن کنایت ایچون اودی
پنبه‌نک نه اوبنی دار کلامنه مخالف بر جمره‌یی پنبه‌یه صاروب
احبابندن بر کمسنه ایله کیکلو بابایه ارسال ایلر کیکلو بابا دخی
اول واسطه اولان رسول فرخنده وصول ایله اکا بر کاسه
الجره بر مقدار آهو سودی ارسال ایدوب کندینک کمند تسخیر ایله
حیواناتی فتراک تفرقه بند ایتدوکنی ایما ایلدی لکن ورای پرده

کمانده

استعاره

مكتوم اولان رموز واسراره اصحاب عقول قاصره واقف اولمادوغندن
رسول الله اصولن كندينك كوردكى شجر آهو شجرى اولدوغنه
مطلع اولمادى بو سببدن اول شجر مسئله حقيقتن وشجر نوالن باباصنغك
يعنى كيكلى بابانك شجر ارسال ايتديكنى قلبندن استخفاف واستحقار
ايدوب شجر غايت حقير ايكن آنى كوندرمكده حكمت نه در ديو كندى
شيخندن سؤال ايلدى مومى اليه اول دخى اول شجر آهو شجريدر ادكوب
فسخ حيوانات شجر بنا ايتدن اصعب اولدوغين سايل مرقومه
تفهيم ايلدكدن صكره كيكلى بابا حضرتلرى قطع مراتب ارب
ايتمكده بكا غالب در ديو بيوردى فى الواقع نفس بدكردار كه
سبع موحش ايله مانندر دفع وحشت ايدوب بند كمند مجاهده ايله
مابين معكوس ايلين طالب عزه غالبدر
سامون تأييد الهيه ايله مغفاق فتوحات معظمات ابديه دسترس
بولان مرحوم سلطان اورخان عليه الرحمة والغفران محروسه شهر بروسايى
هجوم عساكر نصرت نجوم ايله فتح ايلدكده اعلام ظفر اعلامى بروج
مشيده مرفوعده نصب ايلدكده اول كشى بله حاضر اولدى
طاير روح بر فتوحى ملأ اعلايه پرواز ايلدكده علوشان و
سمو مكانندن قبر شريفى بر موضع عالى ده واقع ايدوب غايت خلايق
اوزرنسنده خيلى شهرت بولدى
خصوص فتح وظفرده رايات نصرت آياتى واعلام والآسنى ايله مانندر

20

باشند مومى اليه اظهار ايده اوله ايلين مرحوم ومغفور سلطان اورخان
غازى ايله بروسه فتحنده حاضر اولدقلرى حين محاربه ده كمال غزات
الحواج دفع احضار ايدوب اشتغال نايره حرب وجدالده كرميت
آتش قتال ايله حرارت استيلا ايتديكى زمانده دفع عطشن الجون
غازيلره آنى استيفا ايلدى شعر حسنكان جفاى كرددن رانيه
فيض جانبخش اوروا بودى تشنكان حرور حرمانرا شربت
لطف او شفا بودى اول سببدن لقب مذكور يله مشهور اولدى
محروسه بروسا قربنده اولان كوه بر شكوهدن بر موضع اكا
نسبت اولنوب السنه انامده انكله مذكور ومشهور اولدى

طبقه ثالثه سلطان مراد بن سلطان اورخان بن سلطان عثمان حضرتلرينك
زمان سلطنتى وآوان سعادتنده وبجيبنك زيك آيه بلاغت
غايتينك مضمون اعجاز نمونى ورزه افرادناسدن مجتبى اولان علمانك
مدايح وجوايد فرايد روزكارده ثبت واملا اولنان اعلام عالميان

عالميانك بانده درج

سنيه الهيه بويله جاريدر كه جمله اعضاء واعوام فرزندان
هر عصر ودهر فرزنده افراد آفريده دن بر بيك شجره ثمره دولت
دنياده نشو ونما بولوب دست تقدير يله نشانده اوله دوحه
سعادت ازليه سى كوندن كونه نامى وساجى اولور نهال عظمت
اجلالى سدره كبى قدر عالى بولور ثمره شجره سلطنت ريختات
عين الحيوات عدل وداد يله سبز ودهفره وآب زلال مثال

معدلت ایله شاد ایدی مزبره اولنوب ظلال اجلال و حشمتنده مستظل
اولنلرك حقنده سایه گسترلك د   پرورلك ایتمكدن خالی
اولمز مثنوی زمانه هیچ بنای نهاد … فلك بی مهر و بی ماهی نتابد
همی خواهد رعیت پادشاهی … كند با عدل تا هر گاه شاهی
شود خلق جهان در ظل و شاد … بنای سلطنت را دارد آباد
نثر بو طریقیله اول سرفراز تاج و راغ طول و عرض السلطان
ظل الله فی الارض كلام اعجاز التیامنك مضمون همایونه مصداق
اولنوب عامهٔ رعایا انك سایه سنده آسوده و خواب راحتده
غنوده اولورلر سواكن مملكت اثمار مرادانه دسترس بولورلر
شعر حامی ملك و ملت شهان … راعی دین و دولت شهان
كام ناكام را كند حاصل … بمراد شهان جهان شود واصل … بو منوال
اوزره برخج كون مرور و عبور ایلدكدن صكره ریح عاصف اجل
باد تخت قفس ایلیه دوحهٔ سلطنتی بركنده اولنوب ایام توالی اخوانده
گوزی برگ و باری تار و مار اولور مثنوی دلی گوزم كش
زبون بنفت بنفت … ز تیغ اجل عرق خون بنفت بنفت
خوذ مندرا زان جگر خون بود … كه هر لحظه گیتی دگرگون بود
گهی مرگ باشد گهی زندگی … گهی پادشاهی گهی بندگی … پدر را كند جای بر
تخته تخت … پسر را كند زان جگر لخت لخت … پسر را برد
از قبا در كفن … پدر را زند چاك در پیرهن … لكن اول

دوحهٔ

دوحهٔ سعادتك قولنوغندن برشاخ طوبی كردار نبیدار اولنوب
اصلها ثابت و فرعها فی السماء مصداقی اوزره   نما و سما بیما
اولور كوندن كونه اول نهال برومند كوار برخوردار اولوب
خلق عالم اندن نیجه منافع بولور بو طریقه اوزره اراقت خون
كاری اولنوب غازی خونكار دیمكله مشهور اولان پادشاه
سعادت دستگاهك بابالری سلطان اورخان وفات ایدوب سلطان روحی
ملكت بدنی ترك ایلدكده موحی الیه سلطان مراد حضرتلری جلوس
ایلدیلر انك برنه یدی یوز التمش سنه سنده جلوس ایلدی
زوایای سلطنت   شكل مثلثه كبوت اشكال جادهٔ جادهٔ خلافت
منفرجه اولدی قوائم دعائم دولت بونكله وجبله عایله اولنوب
جبلی قوام بولدی مولانا قاضی محمود كه قوجه افندی دیمكله مشهور در تحریرا — ده رومنك بابیدر
سلطان اولكی نام موصغده وجوده كلدیكی تقویم بطالعه نولاكن بدو
نثر زمانه سنده اولان   فضائل لامعه و افخار فطار
معارف ساطعه دن اقتباس انوار اهلیت و استناره
آثار قابلیت ایلیوب علوم عربیه و فنون شرعیه ده و علم تفسیرده
حد بنده اقران و امثالندن بازغ و فایق اولدی علی
بدانش شهرهٔ آفاق بوده … بو سببدن مرحوم سلطان مراد
خان غازی حضرتلری بروسا ده قاضی نصب ایلیوب احیای
مراسم دین احمدی و اعلاء لوازم شرع محمدی ایتمكله جمهور

امور شرعیه اکا تفویض و تقلید ایلدی موحی الیه تقی و نقی
متورع و متشرع متعبد و متدین و مسائل شرعیه یه متفطن کمسنه
ایدی امر قضاده سیرت مرضیه و عادت مرعیه ورزه ایدوب
شرایع زرایع دینیه تقیه مدت کثیره طریقه کتاب رب الارباب
و سنن رسول مستطاب اوزره انفاذ احکام عامه خلایق کمال
مرتبه ده مرتبه کماله اکا محبت ایلدی شعر فاکم عادل شود محبوب خلق
سیرتش او راکند مقبول خلق * شجره طول عمری ثمره سنده
سبب شیبی سنتمام ایدوب سن شریفی کمال سنوحت مرتبه سنه
بالغ اولدوغی اجلدن خوجه افندی دیو تسمیه اولندی فرویدکه
مرحوم سلطان مراد خان علیه الرحمة و الغفران شهزاده سلطان بایزید خان
حضرتلرینک جوان میر و آلاننده سعادت شاننده بعض امیر کرمانی اوغلنک
کریمه محذره موقره سنی الیوبردوب بو ایکی در درج عفتی رشته
نکاحیله عقد و مهر مهریله مهر لدکده مذکوره گوندرلین
امرا کرام و حواتین عظامه صدر مستوری رئیس الیوب
آنلرک ایله بیله ارسال ایلدی قاضی رومی دیمکله مشهور اولان
مولانا شیخ ابن محمد محمود سالف الذکر مولانا قاضی محمود زینت زیور
نجابتله پیراسته و حلیه جلیه فضایل ایله آراسته مولانا محمد نام
بر اوغلی وار ایدی اول فاضل اجل و اکمل و اول کامل امجد
مجدد یعنی مولانا محمد عالم شبابده وفات ایدوب دیار آخرته

کتمکده

کتمکده شتاب ایتدکده موسی پاشا نام بر پسر نجابت نقش اعقاب ایلدی
شعر بماند نام در دوران کسی را * که فرزندی بماند یادگارش
از آن نام صدف در گوش ماند * که حی بینند در شاهوارش
نثر اول مخدوم سعادت مختوم کندی دیارنده مبانی علوم
تحصیل ایلیوب ذات شریف شرف آباسنی تکمیل اوزره ایکن
بلاد شرف نهاد عجمده اولان افاده و استفاضه نک دمدمه
زمزمه سنی گوش ایدوب اول جانبه گیتمکه عزم و جزم بلکه جزم
ایلدی لکن بو مرامک حصولنه اقرباسی مانع اولدوغی سر منزل
مقصوده وصولنی بعض طریقله ساد و صاد اوله لر دیو
خوف ایتدوکی اجلدن بو سری کتم ایلدی شعر لا آمنن علی سر فؤادک ذات
ولا اخ ولا خل ولا ولد * فالسر فی القلب زند لا نبات له
یطفو فیتقد و کالماء للزبد * مرحوم مرقومک بر فرزند اخی
بو سر مکتومدن آگاه اولوب موسی پاشا دیار عجم بنده ضرورتنده
استمداد ایلیوب دیو فتیح عالیه بعض حلی عالیه سنی فرزند اخیسنک
گوتورمک استدوکی کتابلرینک الجیه وضع و نهان ایلدی
مولانا موسی پاشا بلاد مذکوره یه واروب ولایت خراسانک
علماسندن و ماوراء النهرک عذب البیان رطب اللسان
ینابیع علم و عرفانندن تعلم طریقیله شروع ایلدی بو همت وا
و الا نهمت قرین تقدیر سعادت تقریر اولمغین علوم کثیره

فنون عزیزه تکمیل و تحصیل ایلیوب اوج و درجات فضل و کمالک ذروهٔ
استعلاسنه ایلدی بو سببدن ارجاء انحاء عوالمده اولان راغبانک کالای معارف
آذان و اسماعه صیت و صدای فضائل ایله مملو اولوب نام و نشانی ورد
لسان و ذکر زبان اولدی شعر نام تو ورد لسانها ذکر زبانها فضل تو منتهوی عالم
بکمالها کوید اطوار بدیعت مردمانها کوید اوصاف کمالت جمله خلقها
نثر مولانای مسفوره اول دیارک حکماسی قاضی زاده رومی دیو لقب
وضع ایلیوب حد و عددن برون رعیت ایلدیلر ملوک سمرقندک ایلک
ملک سیرتی و پادشاه فلک رتبتی الغ بک ابن شاه رخ میرزا
خدمتلرینه اتصال ایدوب التفات جسیم و اقبال عظیمه مظهر اولدقده عجب
شد آن یگانه مظهر الطاف شهریارها مشار مذکور فاضل مزبوردن تلمذ
ایتدیکی فنون فضائل شونلردن علوم ریاضیه یه علاقهٔ تامه سی اولمغین
او فنک بین العلما دایر اولان کتب معتبره سنی قرائت ایدوب تحصیل و
تکمیلنده بذل جهد ایتمکله مولانا موسی پاشا دخی فنون ریاضیه دن
توغل ایلیوب سایر علومدن اکا زیاده جد و اقدام و اعتنا و
اهتمام ایلدی شعر مشکل حکمت از کلامش حل شد منطق اولدی بی مجملها
راه شد یافت ازو واضحها نور اشراق یافت ازو لایحها فکر او زد
سوی ریاضی راهها سند ریاضی خلد آرایها بو خصوصده الحق وسیلهٔ
فخر اسیجه صدور ایلیوب سعی مشکوری ثمره سیله اسلاف اشرافدن زمانا
تقدم ایتدیکی کبی معاصر اولدوغی اماثل افاضلدن دخی ذاتاً تقدم و تفوق

ایلدی

ایلدی هجرت نبویه دن سکز یوز اون سنه سنده علم هندسه دن اشکال
افلاک الفاظی حیرت کسعود و کاهها سحاب ذا امطارها جاذبعیر لوابر
قدرن وعود جغمینی شرحینک خطبه سنده کندینک ترک وطن ایدوب
سمرقنده اقامت ایتدیکنه معذرت صددنده بو بیتی سوق ایلدی
بیت ولا عیب فیهم غیر ان ضیوفهم تلام بنسیان الاحبة والوطن
نثر مؤلف شقایق علیه الرحمه شرحینی مذکور بیتی والدعر نزندن
اوقیوب مرحوم دخی مولانا محمدنک ریدن محمد نکسارلی دخی
فتح الله شروانیدن انلر دخی شارح مرقومک کندیدن اوقودیلر
بو تفصیلی کندینک ترجمه سنده ذکر ایتمیوب بو مجلده افاده ایلدی
مرویدرکه سید ایدر بابالیف یعنی سید شریف حضرتلرندن مولانا
قاضی زاده تلمذ ایلیوب استعلاء معارج مدارج کمالات ایلدکده مابینلرنده
موافقت اولمیوب ابواب افاده و استفاده مسدود اولدی
عقد و حل ایتدکلری رشتهٔ مباحث علمیه ده عقدهٔ مخالفت محکم
منعقد اولدوغندن مدارسه دن فراغت اولنوب حسن مفاوضه دن
ال چکلدی فاضلان مرقومانک اوزرنده رتبة القول یورنک الصول
نحو اسیجه علم مناظره مناوزه و مذاکره یه مؤدی اولوب مجادله لری
مصادله یه الجا اولدی بو داعیه ایله بر برینک حقنده کلام درشت نثار
اشعار و اصدار ایدوب مولانای مزبور سید شریف ایچون فنون
ریاضیه ده افاده یه قادر دکلدر دیرلر ایدی سید شریف دخی

مولانا قاضی زاده الحق طبع لطیفی ریاضیاته معطوف و فلسفیاته معکوس ایدی
دیو سوزلر ایدی شعر به فیلسوف عقل یونانیان نرسد کس بذوق ایمانی
که بحکمت کسی ولی بودی شیخ سنت ابو علی بودی. مولانا
قاضی زاده علت تغافل ایله معلول دکل نظر صائبله حق بین و لادن عندن
سید شریف حضرتلرینک شرح مواقف نام مصنف و مؤلفنه مطالعه
ایدوب سهو نظر اوزره اولدیغی بعض کلام سعادت فرجامده نور حق
معین معاینه ایکن بنه عین عداوت نگاه ایدوب بو سوزده نظر وار در
دیو اعتراض ایلدی شعر کینه بهر سینه که بنهان رخنه دل شود دشمن
از پی آزار سخن. بو مقوله مواضع و مواقعده رد و ایرادین دودن
کتابنده تفریح ایتمیوب شارح مرحومک سهو و خطا پرین توضیح و تلویح
ایتمدی. محل کلام و محل مرام اولان مقامده حلقه رسمنده اشارت ایدوب
فتاح مشکلات و فاتح ابواب رموز و اشارات اولان خامه اعجاز آیاتنه
علامت وضع ایلدی. دباره مجدده شارح الیه بالبداهه اولان علماء فضائل
انتساب طلاب کمال اکتسابی رسوم مرسومه و رموز موسومه مرقومه دن
مقاصد و مطالب استفاده امتحان ایدرلریدی. اصحاب عقل و خرد
حضرتلرینه معلوم و مبرهندر که خداوندگار سلاطین ماضیه کندیلرک
آیینه وجودی خراب دکل بقاء جنابلری دست نادم الله ایله
اساسندن ویران اولدقده ظاهر و مظفر جناب جاودانیلری تمهید و
تشیید ایدوب آثار نکوکارلری عنوان رباع بقاع خیرات اسس تأسیس

و آیینه مرآت اثنیا بنا ایلدی شعر لبس الغنی بالذی لا یستفاد به ولا یکون
له فی الارض آثار. بو نیتمه مستندیه بناء ملوک سالفه دن بری
محروسه سمرقندده حجرات کثیره مشتمل بر مدرسه منیفه فسیحه
بنا ایلیوب هر صفحه سنده بر درسخانه و هر بر درسخانه یه بر مدرس
تعیین ایلدی قطعه زهی بنای ارم ساحت و بهشت آیین که هم بهشت
برین و هم سپهر برین. بلطف و خوبی بهشتی بحسن و زیب ارم
بعز و قدر سپهری بطول و عرض زمین. خجل زرد زمین بورودی
باغ ارم ز والان زرشک هوای نوآشنک فرور دین. لکن ذکر
اولنان فاضل سامی جنابی اول مدرسه نک مسند مستند علیه سنده
و منتهای منکاسنده اجلاس اولنوب سایر مدرسه لردن
تصدیر و ترفیع اولندی. ایام درسده اول صدر صدور درسیس
نحور اعلای صدور مجالس افاده ده جلوس ایدوب افاضه یه بدء
ایلدکده عبری مدرسلر طلبه لری ایله مذکورک مجلس عالیه لرینده
جمع اولوب زمره متادبان کبی افاده و افاضه حاضر ناظر اولورلریدی
فاضل موی الیه اول مجلس سعادت جلیده اتمام مرام ایدوب
اسباب افاده اکمال ایلدکدن صکره هر بر مدرس کندینک مقامنه
افاده سنه واروب طلبه سنه افاضه ایدرلرایدی گاه گاه پادشاه
جهانبان حضرتلری دخی اول مجلسده قاضی زاده نک درسنه حاضر
اولوب مولانا قاضی زاده نک طالبلرینه امداد و استغنا ناظر اولورلریدی

اتفاق بر کون امیر الفنی بک ذکر اولنان دورت مدرسه‌لردن برین
عزل ایلیوب افاده‌دن دفع و منع ایلدی مولانای مزبور بو قضیه‌یی کوزینی
سوزش ایله استماع ایدیجک ترک تدریس و افاده ایلیوب کوشه‌ء
خمول و خمولده منزوی اولدیلر مرقوم امیر سعادتمند مولانای فضیلت
سمیرک مزاج شریفنده فتور ظن ایدوب زیارت طریقیله کورمکه واردقده
جوهر وجودی اعراض امراضدن خالی و آثار صحتله حالی کوریجک
بر قاچ کوندن بری ترک تدریس ایلدیکلرینک سببین استفسار ایلدکده
مولانا فخرزاده فضیلتلری ارخاء عنان سمند زبان ایلیوب زمام کلامی
بو جانبه عطف و وقف ایلدیکه مشایخ صوفیه‌دن خدمتنه واصل اولدیغم
اجله اخیار و اعزه ابرار بنم دست طول امل ایله ذیل مناصب
دنیویه‌یه تشبث ایتمکدن منع ایدوب حل و عقدی عهده‌سنده اولان
مطالبدن منع ایلدیلر مصرع نتوان داد کوزن شاه فراغت را بی همه دخور بشند
بورش بار غبت نعم آن باشد که بی منصب شوی ور جهان در ره عزت
میروی جان آن باشد که بنود جان توی منخسف با عالم تا توی انجق
سررشته‌ء فراغ و اختیار کندی ید اقتدارمزده اولوب هیچ
بر کمسنه‌یه ارتباط و علاقه‌مز اولمیوب مناصبک قبولنه رخصت بیورمدیلر
بز دخی منصبه رسیدن عزل چاره‌سی اولان مناصبدن کمال ایدوب بزیم
سرکار و باریمزده عبرتک انی بو قدر ملاحظه ایدردک حالا زمام
کار عبرتک قبضه‌ء تصرفنده اولوب جا درس افاده‌سی بزیم اولمدیغمزدن

اولمیجق

فراغت
اولمیجق کندو بزی امرندر بلنکه منهی ایدوب اعمال افاده اعمالدن
ایلدک زیرا ارباب اعتبار اختیار ایتدکلری کاره رغبت و اکابر و
اکارم علما مزرخصت بیوردقلری دایره‌دن خارج مکانه قدم حسارت
وضع ایتمکه جرأت سرمنزل حسارت و سرحد فضاحتدر کوردیکی
موزر دیو بیوردیلر سوق اولنان مقال و کلام مانند نصال و
سهام میر مزبورک قلب صلبنه طقنوب طعن اللسان من طعن السنان
فحواسنجه حکم مجروح اولمغین مرهم معذرت ایله دفع جراحت
ایتمکچون کندودن صدور ایدن کار ناهموار دن اعتذار ایلدی
قطعه لا تعبت ار بایدم درخون نشست تا جوابی چنین دادم زدست
همچو من بهر کز نشکست خود که کرد آنکه من کردم بدست خود که کرد
کر شود جاوید جانم عذرخواه آن کناه هم نیارد خواست عذر این کناه
میر مشار الیه معزول اولان صباحی افاده کرده مناصب اعاده ایدوب
من بعد جانبدن بو کمنه عزل ایتمکه و عدم تبلیغ و عهد ایدیلخ
ایلدکدن صکره مولانای مسفور دل یعنی فخرزاده روحی
حضرتلرندن ایکی مدرسه‌سنه شرف قبول ایله تشرف ایتمکی التماس
ایلدی مولانای موی الیه شهریار مزبورک ملتمسنی تلقی بالقبول
ایدوب مدرسه‌ء مذکوره‌ده عادت قدیمه‌لری اوزره شارع افاده
شروع ایلدی ذکر اولنان پادشاه عالم پناه یعنی الفنی بک حضرتلری
مقتدیمینک ارصادنده خلل فهم ایدوب کندی زماننده رضیه جفر معنه

قصد ایدنلری اجلدن

سمرقندده چار رصد ارصاد ایلدی بو رصده اولا غیاث الدین جمشید
بدأ و مباشرت ایدوب ازر زمانده وفات ایدیجک عقبندن مولانا قاضی زاده
رومی تولی ایلدی مولانا مرقومک زماننده دخی بو مرام تمامه ایرمیوب
اتمام ایمدین وفات ایدیجک مولانا علی قوشجی اکمال ایلدی الغ بیک
حضرتلرینک احوالی یازلمق کرکدر الغ بیک میرزا امیر تیمور بن سکانک
اوغلی شاهرخ میرزانک اوغلیدر نوادر کمالات علیه‌سندندرکه
قرآن عظیمی یدی قراءت ایله قرائت ایدوب حفظ وضبط ایتمشیدی
و علم هیئات و فنون ریاضیه‌ده کامل اولوب اسالیب متنوعه اوزره
رصد چونمشیدی بو تقریبله زیج یازوب اینده دقایق درج ایتمکین
زیج الغ بیک دیو شهرت بولمشیدی غیری زیجلردن انک زیجی
مشهور اولمشیدی جمله فنون براعت نمونه‌ده ید طولاسی اولوب
خیلی خونیجه دانشمندلکنی ایدی فضایل و کمالاتله ممتاز اولوب
علو شانله سرفراز اولدی هجرت نبویه‌دن سکزیوز اللی اوچ سنه‌سنده
عباس نام کمسنه الندن کشته اولدی بو واقعه‌یه عباس کشت تاریخ
واقع اولدی و دخی انک کلمات منظومه‌سندندر بیت هرچند
ملک حسن بزیر نکین نیست شوخی مکن که خشم بدان در کمین نشست
عالم عامل فاضل کامل شیخ جمال الدین محمد بن محمد بن محی الدین
امام فخر الدین محمد رازی رضوان الله علیهم اجمعین
متوحی الیه فاضل کامل متورع و متبرع محقق ربانی مدقق صمدانی

عارف علوم عربیه و واقف فنون عقلیه و شرعیه ادبی تأیید آت
الهیه ایله تدریس و افاده‌ده ید بیضالی اظهار ایدوب مساعده
ساعد عادات ازلیه ایله تألیف و تصنیفده ید طولی ببدا ایلدی
مظهر مضمون و علمناه من لدنا علماً اولان اجباب کرامت نصابنک
برکات بی غایاتی منبر که سبیله فضلادن جمع کثیر و جم غفیر انتقاع ایلمشدر
حسن تربیت و یمن تقویتله اسماع ایلدیکی خلق جهانی سبایه اوجون
قمر تبات صفحات طبقات سرابر ارباب تصانیفده خصایص و
حقایق فنونی ثبت ایدوب صلة فایده عایده افاضه‌سنی ضمایر
دانش آموزانک ذوی الآثره متصل اتصال ایلدی بوخصوصده
تنشر نام و جد و اهتمام ایتمکله خدمت ساحی رتبسنده حد وعد
افزون فضلای فضایل مشحون ظهور ایلدی تا بیار کسب تربیت و ظهور
یافت کتب تفاسیر صحیح تابیشردن کشافه حواشی تحریر و تسطیر
ایدوب علم معانیده   نام متن متین و فن طبده موجز نام کتاب
رصینی شرح ایلدی کتاب مطول حسنا دیباجه‌ده که ان فی الکاس الحسین
اول جرفا حسب ظاهر و نسب باهر صاحبی اولوب سلطان المحققین و برهان
المدققین امام   رحمة الله علیه حضرتلرینک نسل پاکینه ندر سلسله
نسب شریفی دور دوخی مرتبه‌ده اول امام همامه و اصل اولدی
معنیدر بیت هنر در جهان ازوی آمد پدید پدر تا پدر مثل او کس ندید
نثر و پدر که بلاد قرامانده زنجیرلی مدرسه دیمکله مشهور اولان

حبیب

مدرسهٔ صحاح جوهری حافظ وضابط اولان کمسنه دربلو کلوب محراب
افاضه سنده جلوس ایلمک شرط مسفوریله مشروط ایدی جواهر لغات
صحاح جوهری اول صراف وخواف بازار فضایلک صندوق سینه و
خزینهٔ بی‌کینه سنده محفوظ ومخزون اولمش شرط معهود آنده موجود اولمغین دل
مدرسهٔ مذکوره اکا توجیه اولندی مدرسهٔ مرقومه‌ده مدت کثیره تحریرک
سلسلهٔ افاضه ایدوب عالمه دبدبه وآوازه صالدی اول شرط واقف
اوزره شاهی سبب برنوبت جلیل وافادهٔ جالکی مولانا مزبور طلبه
عادات اسادات مقتدبین اوزره اوج طبقه ایدوب هر طبقه‌نک اتانتیه
مقتضای مقام اوزره محلنده افاده ایدردی مسکن شریفندن
مدرسهٔ مذکوره‌یه کیدرکن یولده استفاده ایدنلره مشایعون
ورواق مدرسه‌ده ساکن اولنلر اول محلده استفاضه ایلینلره
رداقبول ایدوب بو ایکی طایفهٔ وجه مشروح اوزره برعنوانله مشغول قلدی
بو ایکی کروه فضایل شکوهه برلو برنده افاضه ایلدکدن صکره داخل
مدرسه‌ده ساکن اولانلرک بقاع مدرسه استعداده
اسعاد وامداد ایلدی مولانا فناری رحمه الله حداثت سنده روم
مدرسه‌ده ساکن اولمش مرقات صمم علیایله ادجات درجات کمالات عالیاتک
ذروه سنه عروج وصعود ایلدی اول شمس فلک فضایل اشعه
فیوضاتنه مثلا فناری منازل کمالات بشریه‌ده ارتفاع کلی بولمش روز بروز
ظهور وبروز ایلدی خود بدر که سید شریف جرجانی رحمه الله علیه حضرتلری

کندی

کندی دیارنده مشار الیه شیخ جمال الدینک طنطنهٔ فضل وکمال ودبدبهٔ
جاه وجلالن کوش ایدوب قبلهٔ نمای خاطری اول کعبهٔ معارف سمتنه متوجه
اولمغین اقدام ایله مقصد ومرامنه وصول ایچون دیار رومه عزیمت
ایلدی لکن بو طول امل ایله قطع مسافات بعیده ایدوب نهایت غایات مطالبنه و
نهایت نهایات مآربنه واصل اولمغه قریب اولدقده شیخ حضرتلرینک
شرح ایضاحی کوروب انظار صائبه ایله اکا امعان نظر ایلدکده جمیع
مقبولی اولادی بو داعیه ایله تقریر وتحقیق ایتدیکی مدعاسندن
عدول ونکول ایدوب شیخ حضرتلری ایله ملاقاتندن فراغتی [illegible]
ایلدی شیخ جمال الدینک تلامذه سندن بر قابل ومقبولی دلی اجل
اجلهٔ فحول ایچون تحریرندن تقریری احسن وشرف افاضه‌سی
کون کبی روشندر دیو ترغیب ایدوب جادهٔ عزیمتنده ثابت قدم
اولمغی ابرام ایتمکین سید شریف حضرتلری عزم دوشنده جزم اوزره
اولوب بلاد قرامانه داخل اولدقده شیخ بعزم وحزم توانا ثابت قدم باشی
بردی وهنر جوان بی علم باشی اتفاق فاضل مرقومک قدوم
شیخ حضرتلرینک وفات زماننه مصادف اولمغله سعادت القاسندن
محروم اولدی بو اثناده سید شریف مولانا فناری به ملاقی اولدی
بربرنه حسب حاللری بیان ومقصود ومرام کزینبیان ایلدکدن صکره
شیخ اکمل حضرتلرندن تلمذ ایتمک ایچون محروسهٔ مصره کیتمی روانه
اولدیلر مومی الیه شیخ جمال الدینک کتاب ایضاحی شرح ایلدکده

سید شریف حضرتلرینک دولتخانه‌لرینه
بلا واسطه واصل اولدی و مسرور اولدیلر
و تحسینه و ذکر اولنان تناسب فهم اولندی

متن مسعودی سرحله تحریر و کندی شرحنی مداد سیاحله تسطیر ایتدکدن
سید شریف حضرتلری بو کتاب حقنده سخن لحم بوزده بر بر قونمش
ذبابه بکزر دیو تشبیه طریقیله حلال ایتمشدر حکم قلنمشدر
ایکن فی الواقع متن مذکور بر کتاب مبسوطدر اکثر مواضعده
شرحه احتیاج اولدی وعنداللّٰه صحیحه سنده مداد سیاهله تسوید
اولنان سرخدن مداد سرحله تحریر متن اکثر اولدوغی موزردر

مولانا احمد که قاضی ارزنجانی دیمکله معروف و مشهوردر

مولانای مرقوم تقی و نقی و متشرع و متورع سعادت ابدیه نامیه
فایز و سیادت سرمدیه ساعدیه جایزدر فاقدی و تجرزادی ایدی
امرای جهان و سلاطین زمان اورته سنده لشکر جرار تاتار ایلنده
فتنه عظیمه واقع اولدی شعر
از آن تند لشکر مخالف گذار * شده تند شد آتش فتنه ریزان شرار * صرصر فتنه ایله حادث اولان گرد حوادث دیده
عیون اعیان مملکت خیره و روی عالم شب دیجور کبی تیره اولدیغی
ایامده از مانده موزاد کبیر مزبور ارزنجانی بولنده فن اصولده
تلویح نام کتاب براعت نصابه حواشی تعلیق و تنمیق ایدوب غیری
کتب اصولدن راجح اولمغین انکا ترجیح اسمیله تسمیه ایلدی ذکر اولنان
حاشیه توضیح فصول فن اصولی تمکین حوشی عالمده اولان
اعلام علماء اورته سنده مقبول و معمول دکلدر بین الاکابر
سایر و دایر اولدیغی شعر کتاب کهاز الجنون السوابق و لفظک الزلال
البواکیر

کتاب کارنار لهدایق رونقا معالمکا حداق النجوم الزواهر
شعر فضلاء افندین و صناد ید مقتدمیندن فاضل فضایل پرور
شیخ شهاب الدین بن حجر درر کامنه فی المائة الثامنة نام کتابنده
فاضل مذکورک ترجمه سنده شویله نقل ایلدیکه اول فاضل فضیلت شعار
بر مقدار تنقیه ایدوب محبه جلیده شاغل فروع عالیه الاصوله مشغول
اولدقدن صکره کندی موطن اصلیسنه رجوع ایدوب مولدنده
تمکن ایلدی بوما بینده اول دیارک امیر بزرکواری ایله الفت و
علاقه ایدوب کمال تعلق ایله متعلق اولدقلرنده اورته لرنده
عقد مصاهره عقد ایلدیلر بر مقدار مدتدن صکره بعض خصوص
ما بینلرنده عداوتلری ممتد اولدی بالآخره فاضل مذکور بعض عمله
امیر مسعودی قتل ایدوب دوحه حیله و نتیجه مکر و خدعه نک ثمره سنده
انک برینه تسلط ایلدی مصرع شعاق ازمکر باشد لرم باز معاذ اللّٰه
زشتر ملر مکارین مکری کم کنده ذو فنونلی بو ذبو شنده کرد
از فسونی شود مردی بمکر و حیله سلطان رسد اجلال و با اوج کیوان
شعر هجرت نبویه دن سکز یوز سکسان (طقوز) سنه سنده مصر جانبندن
بر عسکر با میل کدفع من السیل جوش و خروش ایدوب امیر بر بان
الدینک اوزرینه کلدکده مقاومت ممکن اولمیوب اول لشکر دریا
تموجک قرشوسنده سد اولیوب طور مغه مجال مجال فهم اولندیکی لکن
شجاعت جبلتیسی قتقنسیجه عبرت کنان تقابله و مقاتله ایلدکده اول

اول امیر ساحی منزلت جانبنه ساعد فتح و ظفر مساعده ایتمدیکندن
انهزام آل ویردی راه کارزار و طریق آنک ره پایمال اولدی مثنوی
ز شیران کربزان شد بند آهوان ز تن تاب رفته ز بازو توان
همه لشکر او شده پایمال اسیر و گرفتار و برگشته حال
و دخی بدی یوز طقوز سنه سنده لشکرلر ایله محاربه و مقاتله
لازم کلوب احتمال مغلوبیت غلبه ایلدکده ملوک چراکسه دن ملک ظاهر
برقوقدن استظهار ایلدی شعر چه شود کر بکرم مرحمتی فرمائی کره از کار
فروبسته ما بکشائی مراحم با مزاحم خسروانه اکارم خاقانی شیمه
کریمانه اولوب استظهار و استمداد ایلین مستمدلرن مستمندانه مظاهر
منتفعانه شیوه موزه شاهانه لری اولدوغی اجلدن ملک ظاهر شاخ
مآثر مرحمت و افزه اظهار ایدوب بو مسفور کلمتمنی قبول ایلدی شعر
بر جان و بر دلم نظری کرده بلطف جان شد رهین منت و دل بنده سپاس شست
سوق الیه ملک ظاهر بو مصلحت اچون ارسال ایلدیکی عساکر ذوی المفاخر
مظاهرت مظاهرت متکاثر ایجکنه کین کمیندن فتوحات الهیه ظهور ایدوب متواتر
امیر برهان الدین غانم و ظافر اولدی شعر با دم صبح طرب از مطلع امید دمید
نفحات ظفر از گلشن اقبال وزید بو وجه وجیه اوزره روی دلجوی
فتح و اقبال امیر برهان الدین جانبنه اقبال ایلیوب رخسار پرخسار
ادبار مدبران لشکرلر طرفندن پدیدار اولدی بجز بو نوبه در
سکز یوز یکرمی سه سنه سنده اوخنده قرا ایلول بن طورعلی ایله [illegible]

ردیفه

بر وقعه عظیمه واقع اولدی که ایکی طرفدن عساکر فراوان مانند عمان
بی پایان طلاطم ایلیه کلرنده افواج امواج خون و دماء سیول کاه
کوه را آسا عرصه کارزاری پای قبور ارجاء میدانی هیجا لی
فانه غرق ایلدی مثنوی دو فوج سپاه از دو سو تاختند دو شد رد
سیل آمده کف زنان کمانها در آمد بزه یکی کفت لبتان
یکی کفت ده خدنک از کمانها کسستن کرفت ز قوس قزح
برق جستن کرفت ز خون دلیران و پیکان تیز زمین خنجر و آسمان لاله
ژاله ریز بو محاربه اوزره سنده خصم جانبندن اولان نهنکان
لجه معرکه نک الترنده مولانا برهان الدین قتل اولنوب تیغ
دریغ آبدار ایله شربت موت نوش ایلدی بیت جنابی دست غم
حلق جانش فشرد کزان درد نادیده درمان بمرد مولانا برهان
برهان الدین نظم کلامه مالک اولدوغی اسلکنده منتظم و نظمان
سخن اوران عقدنده ملتزم ایدی و دخی لازمه امارت اولان جرأت
جسارت و مهابت و صلابت جبلتنده مرکوز اولدوغی جبلی
شجاع و مهیب و دلیر و مهیب ایدی شعر اکر مهابت او بر زمانه بانک زند
قطار بعضه و ایام بکسلند مهابت عارف بالله شیخ حاجی بکتاش
ولی رحمه الله اصحاب کراماتی و ارباب ولایتی اورته سنده وفور کراماتله
مشهور و مذکور اولوب خوارق عاداتی ناحصور و غیر معقول در
[illegible] بلاد ترکمانده بلکه جمله جهانده اشتهار بیاریکه مشهور اولدی

مرجع صغار و کبار در عهد صبیتش همه عالم و آفاق رسیده ست شعر
قبر شریفلرینک اوزرنده قبه فلکه معادل قبه وار ایدی مزارلرینک یانینده
بر زاویه عظیم و سهمیانه بنا اولمشدر که معمار عقل دور اندیش انک
بدایع صنایعن درک ایلمکدن عاجز و قاصردر مثنوی کنده سر بوزش
از عالم خاک * فلک نزد شن چو کاهی پیش افلاک * کسی اکر فتش بغورش ره
باشد * زراز عرش باشد اکاه باشد * کسی اکر فند بر قبه آتش آه *
فراز لامکان کرددکذرکاه * آثار روحانیتلرندن تبرک و تیمن قصدیله
مستمد اولنور استمداده مستمد اولانلرک برد عالری کمان
استجابتدن نشانه اجابته واصل اولدوغی محل کماندکلدر و لکن
فی زماننا ناتراشیده و اهل بدعت جماعت که آوازه کوس صلابت
و دبدبه نقاره وقاحت و فضاحتلری سر علم بوغ بی فروغی
دروغلری کبی اوج فلکه پیوسته در اول طایفه ضاله شعار عار و
ناموسدن عاری اولنور ظاهر و باطنلری ناموافق ایکن اول طریقه مریدلری
زاویه محنیده ارادت و ارادت ایدوب آستانه کرامت آشنالری
اناب ادعا ایدرلر مثنوی حذر زان کروه بد تلبیس * شهسواران
لشکر ابلیس * سالکان ره خطا و ذلل * ساکنان در دغا و دغل
ناتراشیده کاسموی برتنش * برجو دستند کاسه چون ریش * نه خانشان
نه خانه * اول معموله طریقت و شریعتدن راجع و شریعت و بدعت
شارع اصحابیدر و نا معقوله بو معقوله غیر معقوله محبت ادرزه اولرر

ادعا ایدنلکری مدعالرینه امضا افزا اولور اول عارف باللهک ذکرا اولنان
اجابتلرندن مستجاب اولدوغی محقق و اربات شرع شریفلرنه اصحاب بدعت
ارباسنده خلاف دنیا اولدوغی مصدقدر قدس سره العزیز

عارف بالله شیخ محمد کستری رحمه الله تعالی علیه

دیار عجمدن بلاد رومه کلوب محمیه بروسه ده حاجت عالیلری انتسابیله مشهور اولان
موضعده توطن ایلدی * جذبات رحمانیه ایله مقامات کریمه عظیمه صاحبی اولوب
کرامات سنیه ظهوره کلمشدر مستجاب الدعوه کمسنه ایدی قدس سره العزیز

عارف بالله مجذوب پوستین پوش رحمه الله علیه

بلاد عجمدندر مولودی اصلینی ترک ایدوب آبردی اقطاع ارباع
ربع مسکون اولوب محمیه بروساده توطن ایلدی موحی الیهک کرامات
علیه ظهوره کلوب صاحب در اولوب دعالری بعنایت الله تعالی قرین اجابتدر
اولدوغی متواتردر و بابنه مفتوح الجواب مرحوم سلطان مراد خان
حضرتلری اول مجذوب الهی ایچون قصبه یکی شهرده مهر آسامانله سما
برزاویه بنا ایدبوردی مثنوی فلک رازو بدل داغی بود *
ورای سر دو عالم عالمی بود * بسیجا میمودش ازکی کاه * بدان صورت
یوسف در دل چاه * اول محبوب مجذوب الهی وفات ایتدکده اول زاویه
دفن اولنوب مزار شرف مدارلرنده الی هذا الآن تبرک و تیمن اولنور

طبقه رابعه یلدرم بایزید خان ابن سلطان مراد خان حضرتلرینک زمانی
شریف سلطنتلرنده مظهر علم و عرفان و فضل و کمال اولانلر کروه

علمانک وآثار کرامت دولانبله نانوء اولان مشایخ
عظام عظمت انتمانک بانده دبیرستان آزال ودو
دبستان علم الانسان مالم یعلم ده خواجهٔ الهام کمی
تعلیم وتفهیمنده قرین ورهین اولوب صحف مطهرهٔ احوالنده
العلماء ورثة الانبیا مسطور ومحرر اولان اصحاب درس وفضایلک
اصحاب مذهب دیندرو ارباب تحرر وتحبر حضور پر حبور لرینده معروض
ومرفوع اولدرکه دیدهٔ ازلیه لم یزلیه وسمهٔ نسبهٔ الهیه بو اصول
اوزره جاریدرکه هر زمانده ممکن امکانده نمودار اولان اصحاب ظهوردن
بر حسب ظهور زهور بولوب مهر سپهر جهانبین سایر ثوابت کواکب لامعه
السواطع دن ممتاز اولدوغی کبی اول دخی سایرلردن ممتاز اولور
غرهٔ غرای قدری روز بروز ظهور پیرا اولور ایدوب تیر آثار ثاقبه کبی ظهور
شعر
تا سرنهد سعادت برخاک آستانش
نوبت رسد بنصرت از تیغ آبدارش
بو حالت اوزره برج دهور وشهور مرور وعبور ایلدکدن صکره
ناکاه اول نیر خیر سلطنتک کوکب حیاتی مانند نجم افول زایل اولوب
برج خاک پاک نازل بولنور ذات شریف حضیض
که طولنور سوی جهان کهنه زالیست زبرک فریب
برزق ودغل
خویش را داده زیب
کراساخت اقبال او ناجوی
که ننهاد
برخاک او باز سر
کر اکرد از تخت فرخنده بخت
که نادر در خشش
به تخته ز تخت
لکن اول مهر سلطنتک مقام خالیسی قالمیوب انک ولاد

اجادندن

[illegible]

اجادندن بری آر دیجه افق آسمان عثمانیدن هلال مثال ظهور ایدن
اول غرهٔ زمرهٔ شرف آیین شرف سعادت چار یالش خلافتنده انک
قایم مقامی اولوب کون کلدکجه مانند هور مشهور اولوب منتهای
ذرای سعادتنده آفتاب کبی شهرت بولوردی بو قاعدهٔ ممهده اوزره
سلاطین عثمانیانک دوردنجیسی یلدرم بایزید خان علیه الرحمة
والغفرانک حضرتلری یدی یوز طقسان برسنه سنک شهور ندن
شهر رمضانده باباری یرینه چار یالش سلطنته جلوس ایدوب اشعهٔ
لمعهٔ عدل وداد ایله ولمعهٔ ساطعهٔ نصفت ومعدلتله کالشمس
فی رابعة النهار اشتهار بسیار بولدی اقطاع ارباع ربع مسکون
واقطار امصار معمورهٔ عالمده مشهور اولدی بو دورده پادشاه
بیت سلطنتک چار ارکانی وچار دیواری اولوب اساس سلطنت
بونلر بیت معمور کبی تأسیس وترصیص ایلدی رباعی خلافت
بو چار مصرعله تمام اولوب شش جهت دولت عثمانیه چار ابرو
دلبر کبی حسن محاسنله مکمل اولدی عالم عامل ابو الکمالات والفضایل
مولانا شمس الدین صدر افاضل سالفهٔ مولانا سبو ... حضرتلری
کندینک شیخی مولانا تاج الدین کافیه جیده مولانا فناری صنعت
جهتیله شهرت یافته اولوب اکه نسبت اولندی دیو نقل اولندی لکن
مؤلف شقایق والدیدن انکر دخی جدبجد ندن نقل ایلدیکنه
اول شمع جمع افاضلک مشکوة روح پر فیوضاتی نور وفرحیاتی

طقسان بر سنه طقسان ابجد به کوره کلنکر کلدیه

مرحوم مغفور له یلدرم بایزید ولادتی
یدی یوز قرق سنه سنده
یدی یوز طقسان ایکی سنه سنده در
وفاتی سکز یوز بش سنه سنده سلطنتی
بو حسابه اوزره اون دورت
اون التی بیل اولوبدر

کاشانه بدنه افاضه ایلیه سی فنار نام قریه ده اولوب ولادتی دخی
آنده واقع اولمشدر اکا نسبت اولنوب فناری دیو مشهور ومذکور اولدی
ذکر اولنان مولانا محیی الدین کافیه جی مولانا فناری ایله مصاحبت ومناسبت
وملازمت ومنادمت ایدوب جلائل فضائل باهره ولطائف معارف ظاهره
سنه مطلع اولمشدر اشارت بنانی وبیانی اشارت بنانندن خارج
شمس الکیدی قطعه بلند پایه قدرش چه جای فهم وقیاس فراخ پایه
فضلش چه جای حصر وبیان نکرد ادراک آدمی برسند
که فهم بر کذشتن ازکیوان افضل افاضل فضائل کستر واجل
اجله معارف پرور یعنی ابن حجر فاضل مسفور حقنده جمله فنون متداوله
مشارکه علمیه سی اولدوغندن غیری علوم عربیه ومعانی وبیانده
وعلم تجوید وعلم قرائتده عرفان تام امعان ما لا کلامه مالک ایدی دیو
بیوردی هجرت نبویه دن یدی یوز اللی بر صفرنده وجوده کلوب
اول عصرک خیار اخیارندن متقی ومتقی وقایه بر برتر
نشو بولوب مولانا علاء الدین اسود حضرتلرندن شیخ جمال الدین
آق سرایی حضرتلرندن اخذ علوم ایلدی ظاهر حالده یعنی صنادید
استادندن تلمذ ایتدیکی کبی عالم فیضنده مدرس ملاء اعلا جنابندن
دخی آثار افاضه واستفاضه واستمداد ایلدی الحق دبیرستان
آب وکلده ابجد دانشنه مشغول اولدوغی کوندن صحائف احوال
شرافت ماآلنده محکمات فضائل اعجاب آیات مسطور ومعلوم اولمشدر

مشرق خورشید علوم ومطلع شموس فضائل ولآلی دربار مصر علمانک
صدای مفاخری کوش هوشنه واصل ونائل اولمشدر زمره فائقه
مصاحبت علیه ایلمک آرزوسیله اول جانبه رحلت ایدوب شیخ
اکمل الدین حضرتلرینک حضور مشرفنه اتصال ایلدی بیت کسی کز اهل عالم
فرد باشد که چون خورشید عالم کرد باشد اول اکمل کمل علمانک
معارف برکات بی غایتیله مولانا فنارینک رخساره اهلیتی
کلکونه لطائف معارف ایله متحلی اولدقده بوم رومه عودت ایلدی
بلاد مذکوره شرف قدوم سعادت رسومیله مشرف ولجی محروسه
بروساده مولی اولوب مصالح شرعیه مرعیه امور دینیه حکومت وقبضه
قدرتنه تسلیم وتقدیم اولندیغی باوداد بند حل وعقد احکام
اول شمس بروج کمالات ملکیه نک کوندن کونه قدر وکمال وجاه و
جلالی اوج درجات عالیه یه صعود ایدوب ارکان رفیع البنیان اقبال
واجلالی ضیای صبح خورشید کردون کبی مشید وممهد اولمشدر آثار جلیه
افکار علیه سی ارجاء آفاق مشارق ومغاربده شایع اولدیغی
صیت فضل وهنرش سا برسند سلاطین عثمانیه نک پاینده وذروه
ولا اجاه اعلاسی ذروه سماکه واصل ورتبه علیا وسماکه فلک اعلاسنه
نائل اولوب ابرازات آرای صائبه سی واظهار افکار ثاقبه سی خط استوا
اصابتده جوال اولدوغندن اعتماد دولت اولمشدر خورشید الطاف
سلطانیه قرین اولوب مراسم ولوازم وزارتده مهمات ملک سلطنتده

انکله مشاوره اولندی   بلی هر منصبی را باید اهلش که باشد جمله کار صعب سهلش
باستحقاق باید دادن جا   وگرنه باشدش محوش جا بکا   بو منوال اوزره
بر مقدار شهور و دهور مرور و عبور ایلدکدن صکره زیارت کعبهٔ شریفه
کمک ایچون طی منازل و قطع مراحل ایدوب قاهرهٔ مصره داخل اولندقده
اول بلاد قدس آبادک فضلاسی حضور عالیلرینه حاضر اولوب مباحثه
مذاکره ایلدیلر   بدبختان سخن را چو شد فتح باب   کشادند باسم زبان
جواب   سوالات مشکل در انداختند   جوابات روشن بپرداختند
محکمهٔ حکمه الزام و رتحام ده مدعای صدق و مرتبت داناندکینی حجهٔ
ظاهر الحجه فضایل ایله و بینهٔ الآیه فواضل ایله اثبات ایدوب بو مضمونک
مبنونی تقلید و تسجیل ایتکین قضیهٔ مرضیهٔ فضلی فحول و عدول و نکول
قبول ایلدیلر   جانی رسیدهٔ رفعانی مرتبت آنجا جهد فکرت ایشانک
نمیرسد   حضرت واهب العطایا و میسر الآمال بر مرتبه دعوت وسعت اموال
و وسعت ارزاق و فسحت مال و منال میسر ایلدیکه رافتان عالمیانک و جای سیاهی
آدمیانک باغ عالمده برگ شکوفه دن اقچه دوکوب عشرت عشرتخانه بلکه
یکده بریخ لعداد مراد ایدنلر تمام مراد ده طو نمیتی دکلدر
رز او رزیک بیابانلرن فزونلر و ز اندیشهٔ هر محاسب برون   زمانکه حیاتنده
کمال مرتبه و مرتبهٔ کمالده مشمول اولوب غایت فراخ دستی اکه الدوبرمش
اولمغین گنج وجودی کنج مدفن خاکده دفن اولندقده نقود
منشندن بوز آلتی بیک سکه دار دیناری و سطرنج و محلقاتندن غیری
اون

اون بیک مجلد کتابی قالدیکه مشتمل زر دینار و یاقوت و مسک و عبیر
ز دیبا ز زربفت و خز و حریر   منسوخ زخمی زنیج و خطایی بریندنکه رسته
زاندازه چون و چندنه بجرت نبویه دن سکز یوز یکرمی ایکی سنه‌سنده
حج البیت کعبهٔ شریفه‌دن قفول و رجوع ایلدیکنده سلاطین مصردن
اول زمانده پادشاه اولان سلطان مؤیدک ابراسیله قاهرهٔ مصره
اوغرایوب اول دیار پر وز شعارک فضلاسیله مصاحبت ایلدیلر
متعینک و متبرک طوایف عالم انس و جن و ملتیم و ملتثم مجاری اولان
حرم قدس اولوب مقبل مقبلان حظیرهٔ لاهوت و مطاف ملایک رای
اولان قدس شریف واجب التشریفک خاکپاکنه روی مال اولمق اوزره عنان
اول سمت قدسی سمته مسامت اولدیلر بو طریقله اراضی قدسه
واصل اولوب زیارت مقصد اقصی اولان مسجد اقصایه واصل و
نایل اولدقده انبیاء عظام و اولیاء کرام رحمهم الله الملک العلام
حضرتلرینک مرقد شریفلرنده روحانیتلرندن استمداد ایلدکلری
صکره کندی مولد اصلیسنه عودت ایلدی سکز یوز اوتوز
اوچ سنه‌سنده انتقاله علایقدن اکر و رضاء اللهی بدرقهٔ
طلیعهٔ آمال ایدینوب تکرار زیارت کعبهٔ قدس آثار ایله فراغدن
تمتع ایلدکده سرزایران کعبه جانبین که با احرام دل دردلرینه
صد لبیک نولامیرسند موطن قدیم و قونیهٔ صوب صواب
الصوابنه عودت ایلیوب سکز یوز اوتوز دورت سنه‌سنده

شهورندن شهر رجبده ننكنای كوندن وفات ایدن زینت آرای
فضای قدسده قرار واستقرار ایلدی رحمة الله علیه مولى الیه نك
اواخر عمرنده چوسر دیده سنه عرض رند عارض اولوب حجاب
عمایله نور بصردن ممنوع ومحجوب اولمشیكن خدای بصیرك
نظر عنایتیله قوت باصره سی موتنه عودت ایلدی بو سرور ایله
وجه مشروح اوزره حجه آخره یعنی سنه مذكوره ده حج
ایلدكدن صكره ساعی داعی آجله لبیك كویان حاج روح
عزیزی كعبه مقصودینه ایصال ایلدی رباعی افسوس كه شاه
بینوانی ننماید خورشید سماسدره نمانی ننماید تا در تن خاك تیره
سنه جان علوم در دیده شرع روشنانی ننماید فاضل مرقوم
اصول فقهده اولان متون معتبره معتبره دن منار وبردوی
وحصول امام رازی ومختصر ابن حاجب نام كتابلرك مجموع
اولدقلری فرائد نوادر بوادری جامع فصول البدائع فی اصول
الشرائع نام كتاب مستطابی تالیف ایدوب اتمامنده او توزییل
كوشش وورزش ایلدی شعر بتنشر منه الروات عن اذاره
عقود درتحالها فهنه تحلت ای نظمها لجبلی فضلها یسیر ودخی
فاتحه ده بر تفسیر بی نظیر وتصدیر ایلیوب درای اسمانك
سرادقات اعجازده مختفی وبطون كمون واختفاده متواری
اولان احرف اسرار اسما قرآنیه ومرایای خفایای فرقانیه

مندرج

مندرج قلدی شعر یحكی نسیم الصبا سحراً اذ یهدی عن الروض طیب بشر
ویبرق الاسماع لا تفتق الیه سعد سحر ودخی انموذج العلوم نام
رساله اعجاز نمای ابداع واختراع ایدوب اول درج فضائلده
بو زعده فنون درج ایلدی بو رساله مصنوعه مبدوعه ده مرقوم
مسائلنی ایراد ایدوكندن غیری بی نهایه اشكالات قویه دخی
تعلیق ایلدی شعر كان الفاظه ریاض قد رقتها الف سطر لموح
مزینها المعانی للفهم كالزهر او كزهر مؤلف شقایق اول حاوی
حقایقك بعض صفادندن نقل ایلدیكنه بو رساله مرغوبه مولانا
فنارینك وكلدر اوغلی مولانا محمد شاه افندینك در اتمامی مولانا
مشار الیه كندی ایله معاصر اولان علمانك امتحانی ایچون یكرمی عدد
قطعه منظومه ابداع ایدوب هر قطعه ده مستقل برفنك مسائل
مخصوصه سندن بر مسئله ایراد ایدوب اول فنك اسمنی
الفاظ تقفیله اول قطعه ده درج وذكر ایلدی بو رساله نك
خطبه بلیغه ودیباچه فصیحه سنده استعجال ایله تحریر اولنوب
آز زمانده تسطیر اولندوغن اعلام ایدوب وذلك عجالة یوم
ما تبصرون دیو تسوید ایلدی فاضل مرقومك ابناء زمانه نسبتی
اول مقطعاتدن هر قطعه اعجاز احتواء پرده اختفاده محتجب
مستتر اولان مسایلك وجوه استخراجنه مطلع اولمق دكل
بو قطعه ده اولان مسئله فلان فندندر دیو تعیین ایلمكه قادر اولمادیلر

بیت ز ابناء جنسش سرافراز بود ٭ ز اقران و امثال ممتاز بود
موحی الیهک فرزند ارجمندی محمد شاه افندی اول قطعهٔ زمان
حاوی رساله‌یی شرح ایدوب بعده اولینابع اسامی فنونی تلخیص
تخصیص و مناسبات الفاظ و مسائل مشکلاته تعیین و تبیین
ایلدکده کندی دخی بر قطعه‌نک عقبنده بر قطعه نظم ایلدی بعض
قطعهٔ مولانا فناری‌نک مستحسنات الفاظ اعجاز طرازیله تنمیق
ایدیگی کلمات بر لطافت براعت آیاتی تصدیق ایدوب
و سیاق کلام و سیاق مرامی ایله تمهید و تأکید ایلدی بعضی سنده
اول فاضلک مستظرفات عبارات با استفسار ایله ایراد ایندیلر
ردودی رد ایدوب مولانای مرقومک رساله‌سنه جواب
باصواب افاضه ایلدی مولانا فناری رحمه الله علیه تحریر ایتدیگی
رساله‌ٔ اثیریه‌یی شرح ایدوب بونکله اصحاب معیار صاحب
عیار الجوان صفحهٔ فلک ایزده النون قلم ایله تحریر ایتمکه سزاوار
تحقیقات مهذبهٔ مدنیهٔ بی شمار اینار ایلدی بیت سزد که کاتب
دیوان سرای چرخ اثیر کلام او بنویسد بخامهٔ زرین ٭ ذکره
اولینان کتاب مستطابک خطبه‌سنده جلال سیوطینک طبقات
نحات نام کتابنده مولانای موفق الدینه عضد نام کتابی راغبان
بازار فضائله بکرچی کره اوقیندی دیو مسطور و معتقد در ماقی
حدیثی بو منهاج اوزره تنسیق ایلدیکه قضاء ایامدن بریوم

حضرتک

قصیرک فاتحهٔ صباحنده بر کتابه بدء ایدوب رواحنده
درج مرامی مهر ختم کلام مسکی ختام ایله مختوم ایلدم دیو اعلام
ایلدی و دخی فرائض سراجیه‌یی شرح ایدوب اول سمع جمع افاضل
نیرات تحقیقات باهره‌سیله کتاب مسفوری سائر شروح بر
رفتوحندن زیاده تنویر ایلدی شعر لوامع کلماتش چو مهر عالم گیر
طرائف نکاتش چو ماه نورافزای ٭ و دخی استاد اسلاف
واجب التشریف یعنی نسبتده شریف حضرتلرینک شرح مواقفه
مؤاخذات کثیره مستضمن تعلیقات بدیعه تعلیق ایلیوب اصول
مقاصد قوم اوزره فرض محال اوزره اولان احتمالات باطله‌یه
زیاده وجود دیر مکله بعض کلام الجواب بو مرصد نقض و موقف
انتقاضده در دیو اعراض ایلدی و دخی فنون عدیده‌یه متعلق
حواشی درربار ایلدی فرائد و فوائدی شامل مؤلفات کثیره
تسوید ایلدی لکن امر فتوی و مشاغل تدریس و قضا اول
مسوداتی تسویده اینمکه مانع اولدی بعض ثقاتدن مسموعمدر که
مولانا فناری‌نک والد عزیزی مولانا حمزه شیخ صدر الدین قونوی
حضرتلرینک تلامذه‌سندن اولوب شیخک مفتاح الغیب نام
کتابنی کندیدن اوقودقدن صکره اوغلی مولانا فناری‌یه
اوقیتدردی مولانای مزبور کتاب مسفوری شرح ایلیوب
معارف صوفیه‌دن اسماع و آذان ایتدیگی اسرار و اسمار ربانیه

و اوهام و اذهان فهمنده عاجز و قاصر اولدوغی رموز سبحانیه
کشف ایلدی بو ازموربی کرانک قاصر یداصحاب عقلدن مؤلف
شقایق پدرلری وسائطیله جد اعز و امجدندن نقل ایلدی که
مولانا فناری ممالک عثمانیه ده مفتی و محمد بروساده فاتح و مناستر
مدرسه‌سنه مدرس اولوب مناصب مذکوره برزمانده جمع ایلدی
اول حبر والا رتبت برمرتبه رتبت و عظمت و حشمت و شوکته
واصل و نایل دلمشیدیکه روز جمعه ده جامع شریفه کیدر کن
تماشای محبایه بخشنده تشرف ایلکیچون سعادتخانه‌سندن معبد حجابه
شریفه وارنجه یوللرده خواص و عوام ازدحام ایدوب صف صف
موقف سلامده طورورلر ایدی مثنوی شهان و مهان و سران و جهان
شده انجمن بر رهش بی کران ز بهر سلامش بره واقفند به تعظیم
اجلال او عاکفند اول سلطان گیتی ستان خداوندکارک تاج
دولتنده مولانای مشعوره به برمرتبه ده شغف کفایت ال
ویردیکه سرتاپا زیب و زیوره مستغرق اولدی اول ایکی
رأس علما و غلمان شربت و فوق عدد جاریه حوری شعاره
مالک ایدی حرو پدرکه مولانا خطیب زاده مرحوم سلطان محمد
خان حضرتلری ایله برکون مصاحبت ایدرکن عنان سخن بو سمته
صرف ایلدیکه فاضل مزبورک احسن مصنفاتی اولان فصول بدایع
کتابنی اونی مطالعه و جرئ التفاتله تزییف ایدوب ۹ ف قبولدن

تحریف

تحریف ایلمک ممکندر و دوحه فصولنی اصولندن بیخ کلام فصل الخطابه
فصل و استیصال ایدوب مبدعات بدایع بدیعه تعبیده سنی ترتیب بلیه
بتدبیع و تبعید ایلمک بکا امر سهلدر اول کتابک صاحبی تنظیم و
تفخیم اولنوب صدر سعادتده اجلاس اولندوغی وضع الشی
فی غیر محله کبی نامعقول در و بلکه غلط کبی بین الفحول نامقبولدر
اذا ارتفع الوضیع التفع الرفیع و دخی سابقا بیان اولندوغی
اوزره ثیاب فاخره ایله اول ایکی رأس و غلامان شعر غلامان قصب پوش و
کمر بند رشته‌ای شیرین چون نیفند به برکرده قباهای قصب
رنگ چو غنچه نازک و چون نی شکر تنگ و حلی گران بها ایله محلی
و فوق عدد جواری حواری نشانی شعر همه بسته دهان و نار پستان
عذار و بگلشن بر گلستان نهاده عقد گوهر بر بنا گوش کشیده
قوس مشکین گوش تا گوش استخدام ایدوب بطانه مع مطابخ نفسانیه
و زخارف دنیه دنیویه یه منحصر ایکن لوازم مهمانه صرف ایچون
حلال اقچه لازمدر دیو قرارلو اشلیدیکی دأب اصحاب اداب ایدن
بر وندر شعر پاک اگر داری عمل را از ریا شمع ایمان ترا باشد ضیا
چون شکم را پاک داری از حرام حرز ایمان دار یابی والسلام مقوله
کلمه‌نک درونی اسباب ریا ایله پیراسته لکن ظاهرده فقر الباسنه
کیروب طریقه صوفیه اوزره ثیاب دینیه و عمامه صوفیه اوزره
گیدوکی ملبوسات ناکولانی قرارلعدن حاصل ایدکلم حلال

انجه ایله استغنا ایدرین بنم کبی عرق جبینم بو بیندن احسن لوازم
کفایت ایمزدیو کندینک صوفیانه صورت اختیار ایدوکنه صورت
حقدن جواب ویردیکی ظاهر حال ومقتضای مقاله مخالفدر
انک کبی کسنه نک ظاهرینه ارباب معرفت ونعتیه اولمق مناسب دکلدر
دیو ختم کلام ایدوب فصل الخطابی قطع وفصل ایلدی شعر ان الزنابیر
ملقاها محدّدة وما تری اللئام الناس حسادا اول فاضل آزاده
محروسه بروساده وربادن ساه بر موضع فلک آسا
بر جامع اعلا ومدرسه والا بنیاد ایدوب قصورلی قصور آخونی
الکله تأسیس وترصیص ایلدی شعر ان آثارنا تدل علینا فانظروا
بعدنا الی الآثار حال حیاتنده مسکن شریفی کندی مدرسه سیله
مرحوم سلطان بایزیدک قصر رفیع القدرینک مابیننده ایدی
اما وفات ایتدکده کندی جامعنک اوکنده دفن اولندی
مرویدر که مرحوم سلطان بایزید یلدرم خان مولانای مزبورک
محضرنده بر خصوص ایچون بر قضیه یه بلورین بنم معلومم در دیو
بو قضایه اداء شهادت ایلدکده قبول ایتمدی پادشاه شریف شغل
کندیلرک شهادتی مقبول اولمادوغنک سببنی استفسار ایدوب
بنم شاهد شهادتنک سبب جرحی ندر دیو استفصا ایلدیکنده ترک
جماعت سکز انکچون سزک شهادتکوزی قبول ایتمزین دیو بیوردیلر
بو سببدن پادشاه حضرتلری کندولره منتسب اولان قصرک اوکنده

دکر

اولسان

ذکر قصوری امام ایچون بر جامع بنا ایدوب کندیلر ایچون
آنده بر کوشه تعیین ایلدی ذکر اولنان موضع معهود ومقام
محمودده صلوهٔ مفروضهٔ مقدره جماعت ایله ادا ایدوب
من بعد اعذار شرعیه سز جماعتی ترک ایتمز اولدی روایت
اولنور که مولانا فناری ایله پادشاه حضرتلرینک ما بینلرنده
بر خصوص ایچون خلاف وشقاق تخلل ایدوب اساس محبتلری
خلل پذیر اولمغین مولانا فناری جاه ومنصبی ترک ایدوب
بلاد قرامانه رحلت ایلدی شعر سافر تجد عوضا عما تفارقه ولا تخش
لفراق الالف بدها نائنا اما تری بیدق الشطرنج ینتقل بین البوادی
حتی صار فرزانا اول بلادک پادشاهی مولانای مزبوره
یومی بیک اقچه وظیفه وطلبه سنه بشیوز اقچه علوفه تعیین ایلیوب
الطاف واصناف رعایت ایلدی شعر علم را اعزاز مکن بی حساب
عالمانرا کو جواب با صواب هر که باشد صاحب عقل وتمیز
دارد او اهل علم را عزیز ودیار مذکورک علماسندن
مولانا فناری یعقوب بن قره یعقوب نام ایکی زکیین فاضللر اول
نحریر بی نظیردن تلمذ ایدوب علوم عالیه وفنون سامیه ده
مأخذ ایدندیلر مولانا فناری حضرتلری فاضلان مرقومانک
کندیدن تلمذ ایلدکلریله افتخار واعزاز ایدوب بو وضع
محتاجا آبایله بنا ایلدیکی پادشاه معرفت نتاج وضع سابقک صددنه

نوافضلح

نادم اولوب اول معقوله مدار اولان مرکز فضائلی کندینک
قلمروندن خارج بره داخل اولدوغی دایرهٔ پرکار آداب سلطنتدن
خارجدر. و بو نسیان اولمغین وزرا سلطاننذن مولانا فناریک
ایصالی وارسالنی التماس ایلدی بو دخی دعوتنه اجابت اصحاب
الیبوب اول فاضل جمیل موضع اصیل بوزیلی و منصب قدیم جلیلی
صوبنه عودت ایلدی مولانای مشار الیهک سلک تحریرده منتظم اولان
محامد و مآثر و مفاخر و مکارمندن بری کاشف رموز اسماء سات
حضرت احدیت و فاتح کنوز صفات صافیات جناب صمدیت عارف
بالله حاجی بیرام سلطانک شیخی حمید الدین قیصری حضرتلریله مصاحبت و
مناسبت ایدوب علم تصوفی اندن اخذ ایلدی لوسیدن مذکور کرک
شرف فاضله سرایر خطایر لاهوت و اسرار استار ارائک
جبروت که مظاهر ظاهر اولدی اللجوی ساحهٔ باجهٔ ظاهر علوم ظاهره ایله
پیراسته اولدوغی کبی بسم اسرار باد بجو مظاهر ظاهر صفحهٔ غرفه
درون تحقیق فتوحات الٰهیه ایله آراسته اولوب محامد صوریه و
معنویه شامل بر فاضل و مفاخر علمیه و عملیه ده کامل بر عالم عامل
ایدی شعر سبحانه من جعل اللفظ کلها مجموعة فی فطرة الانسان مرو بدر که
مولانای مسفورک زماننده علامهٔ تفتازانینک طرف تحف موافقات
فضائل آبادی بوم رومه تازه گلوب بر نوباوه کوزه باغ فضایل
اولمغین شعر برد اوردهٔ شن ازجلهٔ فکر نیاز آن نوعروس دلبر بجز

میان

میان بربسته دحراور ابامعجز کرده او خیل بربرانبوت ختم بند
برصدر عالم بر وختم سخن والله اعلم نو دبارک تخبندان
گلشن حقایقک طایر خاطرلری بال اقبال ایله که اقبال ایدوب
عندلیب باغ سخن اول باعنده نغمه ساز اولمغه آغاز ایلدکی کبی
باو اهل سخن آغاز کردند اول چمن پیرای گلزار فضایلک حدایق
مصنفاتی ظرافت انوار الفاظ نظیر و نضارت ازهار معانی بی نظیر ایله
شکوفهٔ نوکی شکفته و میوه نورسیده کبی مصدقه ما عین رأت
و لا اذن سمعت اولمغین انک اوراق اطباقی دلکشاسنه صمیم
دلدن هرکس میل ایلدی کبی بی میوه تازه مرغوب باغ اول نهال
بالا غایت اعلا اولدوغندن ارباب طلبک نادره نادره کویا
دللری انده ترنم و تکلم ایتمکه طالب طوطی خامه لری اول باغنده
شیرین گفتار اصدار ایتمکه آرزو ایلدی لکن اول بالا یه بود با رک
سرفرازلرینک الی ایرشبوب کمیاب اولدوغندن که دست رس
بولمغه مجال اولمزدی اصحاب رب که ظفر بولمزدی هر بر کتابینک
نسخهٔ بی مثالی صدف عالمده درهٔ یتیمه و فریدهٔ ثمین کبی گرانمایه
اولوب عدم انتشارندن سیم و زر ایله اشترا ایتمکه ظفر میسر
اولمدوغندن طریق فضولی کوز نوری دوکوب مداد سواد
چشم ایله یازمغه منحصر ایدی الاقلام تجرهٔ جیوش الکلام و باطله
بو مأمول حصوله وصول بولمغین منکشف بدایع علومک درس گونلرنده

زمان تحصیللری تعطیل اولنماغی اقتضا ایلیجک ایام اشتغالدن یوم الاثنین
دخی ایام مصادره دن یوم جمعه وسه شنبه کونلرینه الحاق امر ایدوب
طالبلری ایچون توسیع زمان وترحیب اوان ایلدکی روایت اولنور که
مرحوم یلدیرم خان علیه الرحمة والغفران حضرتلرینک وزرا آصف
آرا سندن عوض پاشا نام بر وزیرینک فرجام مولانا فناری یه
بغض وعداوت اوزره اولوب مابینلرنده خلاف ونفاق غایتده
ومنافره ومناکره نهایتده ایدی اول مردم اعیانک اوج عزنده
نجم منخسف کبی نور دیده سی محجوب اولوب بعض عوارض جسمیه
اولدوغنده موحی الیه وزیر وزرا اول فضل صاحب نظر صحیح الآثار
حقنده دانسته مکنونات وبینده مخزونات حضرتندن رجا ایدرکه
بو کسنه نک کوزی باقر ایکن اول شیخ اعمی نک کوزی یومیلوب
انک صلوة جنازه سنی قلمق بکا میسر اوله دیدی مولانا فناری
بو کلامی استماع ایدیجک بو ایع کلامی بو سمته عطف وصرف ایلدیکه
اداء صلوة جنازه شریعت شریفه نبویه اوزره ادا اولنمقده جهال
بدفعال قاصرلردر اما زمره علما ماهرلردر جناب رب الارباب
موفقدرکه بو قضیه معدوله معکوسه اولورسه بنم حقمده
ایدیکی فال شوم اول مشئومک باشنه کلسون دیو صفای نیت ونقای
طویتله صمیم قلبدن دعا ایلدی بو دعا درآن زمانسنده دره دعایه
فی الواقع شفاخانه غیبدن کحل جلای عنایت خدا ایله مولانانک

آچدی

مزبورک دیده سنه نور بصر عودت ایلدکدن صکره بو امر
معلوم اول وزیر منحوسک آیینه احوالنده منعکس اولوب
بامر الله تعالی اعمی اولدی بو سنده دعای او درآن دم مستجاب
وزیر مذکورک اعمی اولمسی بو شکلدن ظهور ایلدی بعض
کمسنه وزیری مسفوری بادنج معونت بناهمه مقداح وغمز
دن غافله چاقمغین کانون سینه سنده لهب غضب واتش ضده
حدة ونایره غیظ وکینه سی مشتعل اولوب میل حدید آتشین ایله
نور چشمین ابطال ایلدی وزیر مزبور بو درد ایله هلاک اولدقده
نارنیج مولانای فناری علیه رحمة الباری حضرتلری کندی قلبوب
اسنده دعا ایلدکلری مدعانک ظهوره کلدوکنه شکر بلیغ ایلدیلر
بو باری دعای سنده خود مستجاب کرد موحی الیه مولانا فناری
حضرتلرینک اعمی اولماسی بو طریقله منقول درکه لحوم علمایی ارض
اکل ایلمز مضمونده مروی اولان حدیث شریفی استماع ایلدکده
بو حدیثک صحتنی تحقیق وبو قضیه مذکوره نک موجبه کلیه اولوب
سلب ومتضمندن سالم اولدوغنی تصدیق ایچون نیچه مدتدن
بری مدفون اولان کندینک استادی مولانا علاء الدین اسود
حضرتلرینک قبرنی حفر ایلدی مرقومک جسد شریفی زمان حیاتنده
اولدوغی کبی کمال لطافت اوزره بولنامیز ذکر اولنیان جزء
سدا اثرک حقنده ایدکی نک وکان کندودن زایل وال

واول كلامك كلام حق اولدوغنه كمال ايقان واتقان حاصل اولدقده
بو حالت اوزره كروسنه عودت ايدوب هنوز اول قيردن
آيرلمدين حالقدن كوشنه مضمون حديث ميمونه يقين واطمينان
حاصل ايدكى ديو بطريق التوبيخ هول تمام برنده اول داناى ضماير
وبيناى سراير فرق ايجه بكى دعوة باهره دن سنى محروم المسئول
ديو برخطاب برعتاب ايرشدى فى الحال اول فاضل فضايل
اشتمالك فوتت باصره سى زايل اولوب مولانای مزبوره عمى
عارض اولدى مولانای موی اليه لسان عربده كلمات منظومه
ابداع ايتمكده بابنده موفق من عند الله ايدى انك نظم زيبا
اشفاقى نظام بروينده اعلا ومطلع هلاليدن عزادر بو قصيده
زيبايى شيخ عبد اللطيف قدسى قدس سره حضرتلرينه ارسال ايلدى
شعر عربى قدت بلاد روم باخير قادم بخير طريق جل عن كل قائم
فمنه فتوح الروم لم يأت مثله الا انه يهدى به كل عالم ملكته
على مسلك المختار من ساير الورى الى حضرة الغفار من كل عالم
نكست زين الدين قد صح كاملا وسمى اذا عبد اللطيف بن عالم
اعمرك ابن ابن الغفارى طالب ولكن بعصرى بملزوم لازم
وقد حنت شوق شديد لارضه لاخفى البقايا التمر بعد اعزايم
والنظر والقدوم فى القدس راجيا بجمعى بجمع السر عن كل هايم
فقم وسلم خير العبد لعصرنا وسلم له مادمت حيا لقايم

وارض واغنم واحذم سبيلا لعارف تنل بعينه تعلو على كل خادم
شعر مولانا عبد اللطيف قدسى دخى اول قصيده نك جوابنده
بو ابيات اعجاز آياتى نظم ايدوب ملا فناريك جنابه الانفاذ
بطريق الايصال ارسال ايلدى شعر الا ايا العصر يا خير قائم بشرع
رسول الله يا خير حاكم لانت فريد العصر فى العلم والتقى وانت
وحيد الدهر اكرم حازم وانت ضياء الدين بل انت شمسه
بعلمك صار الناس يا خير عالم ركبت محيط العلم فى سفن التقى
سعيت على الاقران جار وقائم فانت اذا كنت فى بلدة الحنيفة
واليقظ يقظان بها كل نائم فان غبت لا ننفى ضياءك ولانا
حضرت فانت الشمس فى افق عالم سالت الهى ان يديم بقاءك
تفيض على الطلاب جن وآدم لعمرك شعرى فى جوابك عاجز
كنظم لحسان وكف لحاتم وتنفى اذا ما فاز منك بنظرة
فلا انه ان يحصوه عن كل ناظم فانى لاستحى اذا قيل انه اجاب
مديح ابن الغفارى ابن غانم مولانا فنارى حضرتلرى كندينك
نزكاه شرفا سندن اسكندرنامه صاحبى احمدى ايله وكتاب
شفا صاحبى حاجى پاشا ايله مصرده برعزيزدن دعا استدعا
ايلدكلرنده اول عزيز ايله اولان معامله لرى اتى الذكر احمدى
ترجمه سنده كلسه كركدر ان شاء الله الرحمن بيان اولنور
ابن عربشاه حنفى نقل ايلديكه مولانا فنارى حضرتلرى سكز يوز

بکرمی اوج سنه سنده دیار مصرده افاضه و افاده اوزره ایکن الحمد لله
کلامی جمله اخباریه مسند جمله انشائیه تسیدر دیو اعلام علما اورته سنده
اختلاف و نزاع اولدی مولانا موهی الیه جمله انشائیه در دیو
تحقیق ایدوب بو کلامنی مقدمات معقوله منقوله ایله توثیق ایلدکده
شیخ کمال الدین ابن همام نام فاضل نامدار اکا تابع اولوب اول عصرک
فضلاسندن جمع کثیر اکا اتباع ایلدی اما بعض اخیار محققین جمله
اخباریه در دیو تحقیق ایدوب مولانا فناری نک خلافنه ذاهب
اولدیلر بو کروهدن مولانا علی بن محمد بن محمد بخاری که نسبو طبسنک
طبعاسنده مقید و مسطوردر اول کشی عالم عامل حافظ الدین محمد
کردی رحمه الله علیه ابن بزازی دیمکله مشهور و مذکوردر السنه
ناسده فتاوای بزازی دیو معروف کتاب بدایع محفوف
موهی الیهک مبتدعات و مخترعاتندندر بیت این تکلیف راحاتم از
از تحقیق وین درم راسکه از تلقین اوست آنکه ابنیا عظام اوست صح
کنتم خیر امة مضمونه مصداق اولان امت محمدیه دن اصول و
فروعده اجتهاد صحیحه مالک اولان ائمه دین و زمره مجتهدینک
امام اعظمی و عصات امتک شافعی حضرت رسالت منزلتک سنت سنیه
و شریعت سمیه سن احیا ایلین اصحاب مذاهب اربعه نک همام
اکرمی ابو حنیفه کوفی جزاه الله تعالی بالخیر و الکوفی حضرتلرینک مناقب شریفه
سنی بیانده بر کتاب نافع جلیل القدر ابداع و اختراع ایلدی

کتاب جلیل القدر و المناقب کماء الحیات بین اولی الالباب
شو کتاب مرقوم تألیفنه باعث مکنون که مصداق منطوق کتاب مرقوم
یشهده المقربون ندر آنک صدور و سطوره وسبو رسفورنده
مندرج اولان مقدمات صحیحه سامیه مطالب عالیه انتاج ایدوب
فوائد جلیله جزیله افاده ایلدی ملت حنفیه سایر مللدن خلقده
راجح و مختار اولوب امام اعظمک مذهبی مذهب منصور اولدیغنه
برهان ساطع و دافع اولدی شعر لقد زاد البلاد و من علیها
امام المسلمین ابو حنیفة باحکام و آثار و فقه کآیات الزبور
فی الصحیفة فلا بالمشرقین له نظیر و لا بالمغربین و لا بکوفة فقیه
کان للاسلام نوراً اماماً للرسول و للخلیفة فلعنة ربنا اعداد
الرمل علی راد قول ابی حنیفة مؤلف شقایق بو کتاب
مستطابه اولکیدن آخره دک مطالعه ایدوب مستفید
اولدقلرین بو مناسبتله افاضه ایلدی موهی الیه کندینک
وطن اصلیسنی ترک ایدوب دیار جلیل المقدار رومه داخل
اولدقده مولانا فناری ایله مباحثات کثیره ایدوب
فن فروعده اول فاضل محمود المناقب غالب و علم اصولده
و سایر علومده مولانا فناری غالب اولدی هجرت نبویه دن
سکز یوز یکرمی یدی سنه سنک شهر رمضاننک اواسطنده
وفات ایدوب طایر روح پرفتوحی طاوس جنانله جناح دکه

روحه الله روحه شعر کس نبینه که درجهان فانی ماند بجهان جاودانی
کلزار زمانه را بقا نیست درعرصهٔ او کل وفا نیست در کلشنش انکه شد خرامان
خار اجلش کرفت دامان عالم عامل فاضل کامل صاحب قاموس مجد
الدین ابو طاهر محمد بن یعقوب بن محمد شیرازی فیروزآبادی رحمه الله
سلسلهٔ نسبی بنه نام کتابك صاحبی شیخ ابو اسحاق شیرازی
واصل در وصولی بو طریقیله در محمد بن یعقوب بن محمد بن ابراهیم
بن عمر بن احمد بن محمود بن ادریس بن فضل الله بن شیخ
اسحاق شیرازی رحمه الله تعالی موهی الیه شیخ جاریار
ابو بکر صدیق رضی الله عنه حضرتلرینه انتساب ایله افتخار ادعا
ایدوب دیاریمنده قاضی اولدقدن صکره کندی خطیله
محمد بن صدیقی دیو یازر اولدی بهجرت نبویه دن یدی یوز
یکرمی طقوز سنه سنده کازرون نام قصبه دن وده کلدی شعر
وجود شریفی شرف بخش عالم سنده ذات او مفخر نوع آدم
نیامد جنین فاضل بزرکواری نیامد جنین کامل کامکاری
مبادی علومی اول دیارده تحصیل ایلدکدن صکره موطن اصیلی
محصد جونیغ بعض کازرونی ترك ایدوب دیار رومه داخل
اولدی مقطعات مستجات اقالیم سبعه عروض سیاحتیله
تقطیع ایلیوب نحنات بدیعه فضائل ایله تحلیهٔ ذات ایلدکده
سلاطین عثمانیه دن سلطان یلدرم بایزید خان علیه الرحمة والغفران

حلال سعد ... طیفور ... نامی ... نسخه
شیرازی ابن محمد ... شیخ ابی اسحاق ...
... صاحب قاموسك نسلندن اولمسی اکن افضل
خلاف واقعدر

ربه المنان حضرتلرینك حدمتلرینه اتصال ایلدی سایهٔ سعادت
حمایتلرینده رتبهٔ علیا و مرتبهٔ سنیایه واصل اولوب
کنجانش خزینه اندیشه دن بیرون مال ومنال وحد وحصر و
استقصادن افزون نفایس اموال ایله مالك اولدی مثنوی
زنبق زنبوریسی سیم وزر لبیبی هر خوب وزر زین کمر
زنبورشنید وزکسر دلی زهر جیزکان بود آورد بی
اثناء سیاحتده ملاقات اولدوغی علمات ولات ولاینك
التفات عالیلرینه مظهر اولوب هر بریسی کمال اتحاد ایندن
اول فاضل فضیلت نهاده حددن زیاده اعزاز واعظام و اجلال و
احترام ایتمکده تقصیر تمام ایدرلر ایدی جمله دن امیر تیمور ادبار
وظلم شعار بش بیك مقداری دینار احسان ایلدی بو تقریبله
هر دایره ده قدرت کف قدرت ال دیر دیکه پرکار پرکار افکار
یند کلی توسیع دائرهٔ ابنهٔ عشری عشیر تکمیل دکل بلکه بر نیج
احاطه ایلمك محال ایدی شعر حساب زر وسیم او بی کران
نه در کوشش کنجد نه اندر دهان اول سیاح مصابح فضائل
وسیاح لجج فواضل بحر وبرده تك و پو ایدوب باد صبا
کردار مشارق ومغاربی کشت وکذار ایدیکی صددده اقدام
اقدام ایتکه منازل عالیه وقطع مراحل سالبه ایدوب ملاقی اولدوغی
علمادن اخذ علوم ایتکله علم تفسیر وحدیث وفن لغتده بازغ وفائق اولدی

و تفقه ... ابن حیان ... وابن نباته دن
شیخ خلیل الصفدی دن اخذ علم لغت ایلدی

مثنوی کوهر ازکان تاتی آید برون قیمت وقدرش نمی‌گیرد فزون
ماه اگر ساکن بدی دریکمقام در دو هفته کی شدی بدر تمام

نثر لطایف الکتاب العزیز نام کتابنده قرآن عظیم و فرقان کریمی
تفسیر ایدوب حقایق و دقایقنی تبیین ایلدی کتب احادیثدن
صحیح بخاری ومشارقی شرح ایدوب سواد الفاظده مستتر اولان
معانی مثالنی ماه مهر تابدار دیدبدار و منار انوار کردار
آشکار ایلدی و دخی بحر زاخر و جو فاخر که عمیق دل دریا بار
ما دربر بحر وافر در انک جواهر زواهر مصنفاتی فرقدن متجاوزدر
لکن مرتبت شمول زواید فوایدیله جمله‌نک اجلی و اشملی محیط قاموس
اولان قاموس محیط درکه اصل مفصلی آلتمش جلد ایکن آنی تلخیص
ایدوب ایکی جلده تنزیل ایلدی شعر مد مجد الدین کافی امامه
من یعتصم بحر علمه قاموسا ودینت صحاح الجوهری بسامح الدین
حین القی موسی قوت حافظه‌سی کمال مرتبه‌ده اولوب هر گیجه
خوابه وارمدین یوز سطر ازبرلکی عادت ایدنمشدی تا
یوسیندن معارف عجیبه و فضایل غریبه یه مطلع اولوب
کوردکن حفظ و ضبط ایتمکده آیت کبری ایدی شعر لقد حاز اقسام
الفضایل کلها مبی امسی وحیدا فی فنون الفضایل بلاد متبینه
یمیندن زبید نام قصبه‌ده قاضی ایکن سکزیوز اون یدی
تاریخلرندن شهر شوالک یگرمنجی گیجه‌سنده وفات ایدوب شیخ

شیخ اسمعیل جبرتینک تربه‌سنده دفن اولندی زمان وفاتنده
جمله حواسنده تمتع اوزره اولوب حواس ظاهره‌سنده و حواس
باطنه‌سنده بو نوع ضعف و فتور محسوس دکل ایدی و جماهیر و مشاهیر
علمای سالفه‌دن فقه شافعیه‌ده ماهر شیخ سراج الدین بلقینینک و علم
حدیثده ماهر شیخ زین الدین عراقینک و فن فقه و حدیثده کثرت
تصانیف ایله معروف شیخ سراج الدین ملقننک و علوم عقلیه و نقلیه
و علوم عربیه‌ده مشهور شیخ شمس الدین فنارینک و علمای فضلای
فقه مالکیه‌ده و سایر علوم عالیه‌ده استاد زمان شیخ ابو عبد الله بن
عرفینک و علم لغتده مشهور اولان فضلای سرفرازی شیخ مجد
مجد الدین شیرازینک یعنی صاحب قاموسک قدس الله اسرارهم
بو جمله‌نک تاریخ وفاتی رأس قرن ثامنده واقع اولوب
بربرینه مدانیدر اما صاحب قاموس بو جمله‌دن موخر وفات
ایدوب جمعندن صکره رحلت ایلدی شعر یارانکه بهم وفات یابند
از مردن خود حیات یابند القصه چو چند یار باهم رفتند و
زپی دو دیم ما هم مولانا شیخ شهاب الدین سیواسی رحمه الله علیه
اهالی سیواسدن برجو عالک عبد مشتری اولوب رقبه احوالنده
ربقه رقیت و طوق عبودیت مربوط ایکن علاقه اعناق و بحر زلیه
اول قیددن آزاد اولدی عالم صغرده اول عصرک علماسندن
مبانی علومی تحصیل ایلیوب جمله فنون عالیه الشیوعی تکمیل ایتمکله

اقرانی و امثالی اوزرینه بازغ و فایق اولدیغی شایع و مشهوردر
فضل بودر افواه ناس ظاهر فضائل مظاهری زیور علم ظاهر ایله پیراسته
اولدیغی گبی درون صفا نمونی محسنات محاسن علم باطنله ایله
آراسته ایدی بیت ظاهرش با همه فضل و هنر آراسته باطنش هم
بهمه دانش پیراسته اکابر مشایخ سالکه‌دن قطب اقطاب
لب اولو الالباب شیخ زین الدین خافی علیه الله الکافی بلطفه الخفی
وکرمه الوافی خضر بکک خلفاسندن شیخ محمد نام خلیفه‌سنک
خدمتنه اتصال ایدوب اقدام مجاهده ایله اقصای مطالب عالیه‌یه
واصل اولدی فاضل مذکور شیخ محمد خضر بک ایله ابا نوغه ارتحال
ایدوب ولایت آیدینده امرا اولان آیدین اوغلو ایله ملاقات
ایلدکده اول شمس فلک دولتک اشعهٔ لامعهٔ اعزاز و اکرام
والمعهٔ ساطعهٔ اجلال و اعظام ایله مطارح آماللری بیره ایکین آیدین
اوغلنین اول ولایتده توطن ایلدی هجرت نبویه‌دن یدی یوز
سکسن تاریخنک حدودنده وفات ایدوب گنجینهٔ معارف الهیه
اولان وجود پاکی گنج خاکده دفن اولندی شعر این سیمبر انکه جان با کهند
آخر همه در نقاب خاک کنند مرحومک مزار شریفی اول دیارده جلیل
الاعتبارده مشهور اولوب برکات بی غایات روحانیتیله
تبرک ایدرلر السنهٔ ناسده تفسیر براعت الامام اولان اول
منبع ینابیع حقایق و سرچشمهٔ عیون دقایق بحر زخار بی کران الحجه

وحجهٔ علم و عرفانک دل دریابارندن صدف ظهورده ظهور
ایلین مؤلفات بدیعه و مصنفات صنیعه سندندر قطعه مجموع
واردات ینابیع علم و فضل باسند از عیون تفاسیر لوحیات
شد روح بخش سخنت ز آب زندگی داده شفا نجان فرومانده را
نجات غواص بحر در همه عمر آن گهر نیافت کافشاند نوک کلک تو
بر کاغذ از دوات طریقهٔ تصوفده رسالهٔ التجانس نشر الصفات
اسمیله مسمی بر رسالهٔ لطیفه تنمیق و تنسیق ایتمشدرکه رسالهٔ
مذکوره‌نک صفحات فضائل آیاتنی تصفح ایلین کمسنه مرحومک
علم تصوفده قدم راسخ و ثبات مشایخ صاحبی اولدوغنی
معلوم ایدینمک موزر در نکته چند از حقایق دین وز پیوا جسد
کشف اهل یقین همه مستنبط از حدیث و کتاب همه سنجیدهٔ
اولو الالباب سلک تحریرده منتظم اولنلردن ماعدا علم
تصوفده بر رسالهٔ غرا و مقالهٔ زیبا سنه مؤلف شقایقک
نظرسدا اثری تعلق ایدوب منظور شریفی اولمشمش
لکن بو محلده اسمنی بیان ایتمدوکنه اعتذار ایدوب رسالهٔ
مرقومه‌نک اسمی یادیمدن یاد اولدی دیو بو عذری بیان ایلدی
رحمه الله علیه مولانا حسن پاشا ابن مولانا علاء الدین اسود
اوایل تحصیلده اولا والد ماجدندن تعلم و تلمذ ایدوب
حدایق ذات بهجت خاطری اثمار استجار قابلیت ایله زیب و

زیور بولدقدن صکره مرحوم شیخ جمال الدین اقسرای‌نک شبنم
رشحات حیاض افاضه‌سندن ریاض درون فضائل مکنونی نامی
نضیر اولدی نشو ونما بولدی حتی دید فضلادن قبله اصحاب ملکات نادره
وعمده ارباب کمالات مشهوره یعنی مولانا شمس الدین فناری
علیه رحمة الباری حضرتلریله شیخ جمال الدینک خدمتلرنده
شریک اولوب ایکیسی دخی انک انفاس شریفه‌سندن تنفع
ایلدی بیت از فیض تو جمله طلبکاران یابند همیشه نفع لبابا
مرویدرکه شیخ جمال الدین آقسرای حضرتلری طلاب کمال
اکتساب وفضائل انتسابک احوالنه اطلاع ایچون حجره‌لرین
خفیةً تجسس ایدوب هربرینی معقوله سرکارده اولدوغن
تجسس ایدردی بو شیمه مستدیمه اوزره برکیجه حجرات طلبه‌یی
کشت ایدوب مولانا حسن پاشانک متکاسی اوزره متکا
مطالعه ایدرکن کوروب اشتغال چراغ اشتغالنده چندان
نوره وفر اولدوغن تجسس ایلدی بو داعیه ایله مذکورک بنیه
اقدام واهتمام پایدار اولدوغن توثیق ایدوب پای طلبه
درجات طبقات اماثل افاضله عروج ایتمزدن تحقیق ایلدی شعر
هرکس که کند در طلب علم تکاسل هرگز نرسد دست بدو دانش وحکمت
مولانا شمس الدین فناری حضرتلرینی ترکیتنی اوزره ملاحظه‌یه
مشغول کوروب تحشیه کتاب ایدرنکیا بولدقده مذکورک

اقدام اقدام ابابه ابادی شریفه فنون لطیفه‌یه دست رس بولوب
علوم عالیه‌ده ید بیضا صاحبی اوله جانب نفوذ ایلدی شعر جد وجهدکی کر
ببنشست نکار رشی ازجمله کار بنشست موفق الیه شیخ جمال الدین حضرتلری
لوح محفوظ اوزره مسطور ومحرر کوردیکی نسخه صحیحه‌دن انتاج
ایدیکی مضمون وقوف علت وکذب سعادتمندن محفوظ اولوب فاضلان
مذکورانک حقنده تکلم ایدیکی کلام فایق اصله موافق وواقعه
مطابق ظهور ایلدی حتی فوسویلنی بادش هم سویلدی کوردک فن صرفده
مراح نام کتابی شرح ایدوب علم نحودن مصباح نام کتابه افتتاح دلو
برشرح لطیف تألیف ایلدی قدس الله سره شعر فکم معنی لطیف لفظ
هناک نزاد جاکل ازدواج کراح فی زجاج ادکروح تاشرت
فی جسم معتدل المزاج مولانا صوفی جمله اجله علومه عالم اولوب
معقول ومنقول فروع واصولی جامع برنافع کمسنه ایدی مولانا
شمس الدین فناری علوم عقلیه‌دن اشکال اولنان بعض مشکلات
ومعضلاتی اکه ارسال ایدوب جواب باصواب فاضه الیسوندیو
امر ایدردی مولانای مرقوم ارسال اولنان مواضع ومواقعده
اشکال وحجاب اعضالی حق اوزره رفع ودفع ایلیوب ردی شاهد
مقصودی اظهار ایلدکدن صکره المأمور معذور کلام حکمت انجامی
حکمی اوزره جوابه تعرض اولنمدی دیو ارسال ایدیکی رساله‌سنده
رعایة للادب اعتذار ایدردی بیت کرده‌ام امتثال امرترا

ورنه این کهنه کونه خدمتت * مؤلف شقایق فاضل مرقومک ترتیب
ترکیبی معقول و نظام و انتظامی مقبول خطبه لرینه کوردوم دیوب
آنک فضلنه شهادت ایلدی رحمة الله علیه مولانا محمد شاه ابن
مولانا شمس الدین فناری اول فاضل ذکینک مطلع احوال فرخنده
آمالنده نجم ذکا لامع و ساطع اولوب مشرق طلعت دری
اشراق و دری ابراقنده کواکب ثواقب فضائلی کضوء النهار و
نور الاسحار تابدار و آشکار ایدی مطلع زادچه حسن مه عارض تو
کرد طلوع ذره کرفت جهان را فضائل مطبوع * فاضل مزبورک والد
عزیزی شمس فلک معانی ذی آبائی یعنی مولانا شمس الدین فناری حضرتلری
احاطه ایتدیکی فنون علویه بونلر دخی محیط اولوب کتب نظریه ده
شامل بر کامل ایدی بلکه مذکورک سواطع لوامع ماه فضائلندن
محمد شاه افندینک انوار آثار مهر ذکاسی زیاده اولوب مابینلرنده
ماه تابان ایله خورشید درخشان کبی تفاوتی وار ایدی والد ماجدینک
حال حیاتنده محروسهٔ بروساده سلطان بایزید مدرسه‌سی مزبور
محمد شاه افندی یه اول بیدی باشنده ایکن تفویض اولنوب اول
فاضل آزاده محراب افاده ده اجلاس اولندی محروسهٔ مذکوره‌نک
اجلهٔ علما و اعزهٔ فضلاسی درس عام قاعده‌سی اوزره اصحاب طلب و ارباب
ادب ایله اول درسنده حاضر اولوب فنون متفرقه‌دن مسائل مشکله
و مشاغل معضله استکشاف ایلدیلر هیچ بر کیمسه کرد در یک مشکل استکشاف... حاله

بو اثناده

بو اثناده هر بری محل وجه الصواب مجاب اولوب اول رطب اللسان
عذب البیانک افاضه ایلدیکی سر لعب کلام حقیقته تشفی صدر حاصل
المیوب فاضل مزبورک مرتبهٔ فضیلتنه اعتراف ایلدیلر ذکر
اولنان روز فیروزده مولانا فخر الدین عجمی فاضل مرقومک طلبه‌سی
اراسنده معیدی واقع اولدی اثناء درسده مطارحهٔ کلام ایلین
طلبه‌دن فسق و فجور ایله موصوف بر طالب بر محلده محمد شاه
افندینک خلافنه ذاهب اولوب ادعا ایتدیکی مدعاسی تحقیق
ایتمکده تشمر تام و تقیید مرام ایلمکده اقدام ما لا کلام ایلدی و لکن
محمد شاه افندی مصونهٔ قوت علمیه ایله الزام خصم ایدوب اعانهٔ
حق ایله آنی افحام ایلدی شعر صاحبش را علم دارد کی عزیز
بیکند حفظش ز طعن بی تمیز * طالب مسفور نار غیرت و آتش حمیتله
بکا ایدوب تاب تب اضطرار ایله آب ناب چشم ندامت دیده‌سی
خاک مذلته غلطان ایلدی اول فاضل والا مقام اتمام مرام ایلیوب
درسدن فراغت ایلدکدن صکره بدر جیر اثر ایله ملاقات ایدوب
خصوص سابقه متعلق مصاحبه‌یه شروع ایلدیلر سیاق کلام و
سیاق مرامده بو بابدن فتح کلام ایلدیکه فسق و فجور ایله فضیلت
علمیه زهر و تریاق کبی بر برده جمع اولمز زیرا سویلنن کلام باتمام
باطل و عاطل و دخی هیچ فضل و هنر باهل معاصی نداده اند دیدکلری
سخن بر سخن عاطل و باطل ایمیش زیرا کیمسه فسق و فجور ایله مشهور

بر دامن رعونت علمیه سی سببیله بر مجلده حق جانبنه مسابقت ایتمیوب
عناد و مکابره ده نقطه کبی ثابت قدم اولدی انکک عنادی اوجندن
درونی اضطراب ایله طولدی اول مرد عناد بینه مقدمات ملزمه ایله ملزم
اولوب کندی مسلکندن منصرف اولنجه یه دک بر التعاب ایلدی
بو نوسیله طناب کلامی اطناب ایلدی دیدی مولانا شمس الدین فناری
حضرتلری بو مقابله ده جواب بصندی ایدوب طی لب سفور اکر فاسق
اولمسه ایدی تلمذ مرتبه سنده تمامًا اولان علم و عرفانی فضل و اتقانی ذهنی
زیاده اولوب انکک حسن علمی برکاتنده فضائلی تأکیدات الهیه ایله
مضاعف اولوردی جناب والامکزه منقبت نهایت یول بولوردی
مثنوی در علم به بینت عمل کوش تا زهر تو زین عمل شود نوش علمی که
در وعمل نباشد چون عربده و جدل نباشد علت بجل چو یار گردد قدر تو
یکی هزار گردد فی الواقع ارباب ضمایر صافیه و اصحاب خواطر زاکیه
روشن و مبیندر که زمره مستکشفان بدایع روایع علوم عالیه نک
آیکنه زدان صفا انگیزلری صیقل صلاح حالله مصقل اولوب
ظاهر و باطنلری مجلا آی الجلا زهد و عبادتله منجلی اولنجق حجب
ماورا ایمیوب صور فیوضات الهیه هر طرفدن آنده عکس پذیر
اولمق مقرردر بیت خود آینه گردی کدورت زدای شود صورت
خوب بهتمای ولکن زنک فسق و فجوریله پاس طبوب غبار
عصیانله حیفرا اولنجق مشاهده شاهد فیض ربانیه حاجب حاجز اولور

روی

روی دلجوی فضائل انبنه نک تمامًا اولمسنه مانع اولمق محقق در
مقصد قدر مثنوی صیقل تو زنکست بمرآت دل کرد دا زین زنک
دل آتو خجل تکمیل از ابریشم عشق و نشاط بازکن از تو یه در
انبساط هر چه حجاب تو بود ترک کن وجه نقاب تو بود ترک کن
نثر زنک معصیت مرآت صفا آیات دلده کدورات نفسانیه ایله
بورنه و مشاهده جمال جذابه مانع اولور بورنه بحرت سنه دن
سکز یوز او توز طقوز سنه سنده طاوس روح پر فتوحی شاخسار
بدندن ریاض جنانه اوجاغنه میل ایلدی رحمة الله علیه مولانا یوسف بالی
ابن مولانا شمس الدین فناری اول عزیز مصر فضیلت و یوسف تختگاه مرتبت
اخوانک ممتازی و معاصر اولدوغی فضلانک سرافرازی ایدی
برادری محمد شاه افندی وفات ایلدکده تمه سی بروساده
متصرف اولدوغی مدرسه فاضل مزبور یوسف بالیه تفویض
اولنوب تشنکان زلال فضائل اول ینابیع معارفک مشرب
افاضه سندن مرتوی اولمشلردی اوکه ویرلدی مثنوی عطر نفحت
مسیح مریم بوی خوش تو کردنه عالم فیض تو شود چو نهر سائل
هرگز نکند تو نهر سائل امر قضا مقدمه رضا ایده اولوب ذکر
جمیل و اجر جزیل انتاج ایتدیکی سوزد اولمعین موحی الیه مدینه برده
اولوب قضیه مرضیه نصفت و معدلت تنفیذ و تسجیل ایلدی شعر
خدا راضی و خلق خشنود ازو عدو زار با دوست راسود ازو

نثر هجرت نبویه دن سکز یوز ونه آلتی سنه سنده سجل عمری مطوی
اولدقده وفات ایلدی که رحمت حق باد بر نفسش همین عالم ربانی و فاضل صمدانی
شیخ قطب الدین ازنیقی اول قطب دین و زهد و رشادک مرکز محیط
ارشاد و اسعادی متورع و متشرع کمسنه ایدی علم تصوفدن حظ عظیم
و سهم جسیمه مالک ایدی قصبه ازنیقده وجوده کلوب تیسیر الطاف
الهی ایله منتهای نهایه بالغ اولدقده علماء زماندن تعلم و تلمذ ایدوب
عامه علومده مشارکت تحصیل ایلدی جمله فنوندن علوم شرعیه یه
ارتق انتساب ایدوب غیری فنوندن اول فنه اختصاص تام ایلدی
بیت اصل همه علوم شرعست تا اصل بود چه جای فرعست
نثر کتاب صلوتک جمیع مسائلنی جامع مقدمه سی اولور بر کتاب تالیف
ایدوب ورثه انبیا اولان علمایه منافع بی شمار ایراث ایلدی
سلاطین ماضیه دن میر تیمور منحوس داخل بوم روم اولدقده
مذکور شیخ حضرتلریله جمع اولوب مصاحبت ایلدیلر اثناء مصاحبتده
شیخ حضرتلری میر مزبوره خطاب عتاب ایلیوب عنان سوق کلامی
بو جانبه عطف ایلدیکه سلطان نخوت و سطوت سالک ممالک دماغه
یول بولوب عسکر غدر و شیطنت استیلا ایتمکین سویدای قلبده سوداء
جهانگیری تمکین ایلدی بیت در سرش بس هوای سلطنتست
حاکم او غدر و شیطنتست بو خصوصک ظهوری ایچون خدنک
جان ستان کرداری پرتاب و جانگدازی ایله قرین اولوب

کمان کبی بر ناخنک کج رای دنا هموار ایله نابش قونلرسین خنجر کبی
ایکی یوزلو منافق و شمشیر بران کبی بولده طورر بر کیمسه بی باکانه
اولوب بونلرک الهاسیله اطراف عالمده قتل عباد و تخریب
بلاد و مسکن دماد بسی اما ایدرسن بونلر کبی بر بولک قاتل و
خونخوار ایله خونابه ده همرنک اولوب تیغ ظلمله مقتول اولان
کشته لرک قانی نورنکه جالمغی کلکونه روی شاهد کامکاری و
کشورستانی اتخاذ ایدرسین بو کونه شرور اموری اختیار ایدوب
و بو مقوله اخطار و اخوات اصرار و وبال عظیم و نکال جسیمه
البته البته بونک کبی ضررلی نسنه دن اتقا و پرهیز سنک ذمتکه
لازم و دینک و دولتکه واجبدر دیو جواب نصح آمیز ایله پند ایلدی
بیت مرا انچه شرط نصیحت بود بجای آرم اگر قبول ورنه آن تو میدانی
مسفور امیر تیمور بو کلاملری استماع ایدیجک جواب سمتنه سالک
اولنوب عروس مرامه دیبای زیبای کلامدن بر لباس الباس
ایلدیکه بعض ازمان و احیانده لشکر ظفر رهبر ایله سنک نمابوا ایچون
شرق جانبنه عزیمت و توجه ایدوب اوتاغ همایونک باب سعادت
آباتی او سمته توجه ایتمکین بو تدبیر طلیعه تقدیر ربانینک سمتنه
مخالف اولمغله خیمه قاپوسنی ایرته سی غرب جانبنه مفتوح کورنده
بولوردن بن دخی بکا فتح باب بو جانبده ایمش دیو اول سمته
متوجه اولوردن و دخی مهمات ایچون آنه سوار اولدم و عمده عیون

اعیانی خلق عالمدن نهایة الایه تقوم مقداری رجال غیب بلاریب مقدمه دولت
ویدرقه سعادت منابه سنده اولجه روانه اولورلر سندی اول گروه
سعادت امداده اقتدا ایلیوب اثر میمنت اثرلرینه تابع اولورین
موحی الیه میر مسؤال مشروح اوزره ترتیب ایدیکی مقدماتی ترکیب
ایلدیکی کلماته کندینک افعال واعمالنه تأییدات فیوضات الهیه ایله مؤید
من عند الله اولوب جمله اوضاع واطواری ورای غیبدن انک ایله
ظهوره گلدوکندن کتابت ایلدیکی شیخ قطب الدین خضر بکر میر تموری
سویلدوکی کلمات فضیحه سندن اوتوری تفریع وتشنیع ایلیوب جبار
قهار عالمک نعوت جلال وصفات قهریه مظهر ومصدر اولمغله
مطرود ومردود درگاه اولان شیطانک ومبغوض خذلان اولان ابلیس
تلبیس منبه وسواس اندیشه نک حفا لصید بندر سنک لشکر
شیاطین آیینک اغزندن انا لمخلوقون من سخط الله وغضبه لا ترق
لنا کف ولا نرحم لبکاک لان الله نزع الرحمة عن قلوبنا فالویل
لمن لم یکن معینا وضربنا فانا قد ضربنا البلاد وایتمنا الاولاد دیوب
قلبکزدن رفق وشفقت ورحم ومرحمت منتزع اولدوغنه
افتخار ایدرسن وخدای ذو الجلال مظاهر صنع بدیعی وصنایع
برکمالک مرایای ابداع صنعی اولان اجل مبدعات بدیع الغوانک نخبه
زمره انسانک اعدام وافناسنه داعی وتخریب بلاد وایتام اولاده
ساعی اولدوغی قهار عالمک آثار سطوت اجلال وخایل ترحلالی سنده

ظهور

السلاطین
ظهور ایده وکیلکه ابتهاج ایدرسن فهذه من صفة الشیاطین لا فوقه
بو مقوله کارنا معقول اصحاب فحولدن صدور ایلمز دیو میر مزبوری
تضلیل وتجهیل ایلدکی میر مزبور ایله مذکور گذشتنک اورته سنده
واقع اولان مکالمه مهرا تمامله ممهور وختم کلام مسکی ختامله مختوم
اولدقده حبل اتصالی قطع ایدوب بر بریندن مفارقت ایدیلر
مولانای موحی الیه بلده مذکوره ده تاریخ اربعینده وفات ایدوب تنکنای
فنادن فضای فسیح ووسیع بقایه صعود ایلدی ولکن تاریخ وفاتی
طوّ مبستر اولمادی قدس الله سره العزیز ذیل لقات علمادن
برینک خطندن منقول درکه شیخ قطب الدین اربعینی خضر بکری
سکز یوز یکرمی برسنه سنک شهر ذی القعده سنک اسکزنجی گونی
ارنیقده وفات ایلدی شعر در وقت عزانش زافق چون تحکیدند
مه روی بکبند وزهره کیسو بریدند شب جامه سیاه کرد ماتم صبح
بر زد نفس سرد وگریبان بدریدند مولانا بهاء الدین عمر ابن مولانا قطب الدین ارنیقه
بدایع روایع مسایل شرعیه بکمال احاطه ایله محیط اولدوغی علم فروعی
کما ینبغی حاوی اولمغین معنی اولدوغی کتب فتاواده اولان مسئله
نادره وطریقه مسطوره اوزره افتا ایلدکی آن رونق شریعت
بهار دینت قدس الله سره العزیز مولانا ابراهیم بن محمد حنفی رحمه الله
شریعت شریفه محمدیه اوزره نادره اولان کتب فقهیه مکتوبه‌نک
خاصه سنی محیط وحاوی اولدوغی فقه دینیه متنوع ومتشرع اولمغین

مفتی اولدقده استفتای مسائل شرعیه‌ده اکا مراجعت ایدوب حوادث
مشکله‌لرین اندن استفسار ایلدیلر رحمه الله علیه بیت سر اصحاب عقل
فضل و هنردر رتبه‌سی ارباب دین و فتوا بیت مولانا نجم الدین حنفی
رحمه الله تعالی علیه رحمة بدایه‌ء آزاده حاوی هدایه و نهایه و معارج
معارج درایه اولوب زمانه‌سی علماسنک اجل اجلی
المع الکملی اولمغین اول عصرک مفتیسی ایدی جمهور خلایق مسائل
مشکله‌لرنده اول مستفتی علمایه مراجعت ایدوب فاضل مرقومدن
استفتا ایدیلر بیت آن نجم شرف کوکب اقبال و سعادت خورشید
سپهر هنر و حکمت و فتوا بیت مولانا شیخ بابا علی شیرازی رحمه الله علیه
فنون اصول و فروع و اصول معقول و مشروعه واقف بر تبه‌ء کمال ایدی
جمله مسائل شرعیه بابنده سنه‌ء هدایه اهتدا ایدیکی مؤرخ و المعتبر
مفتی اولوب زمانه‌سنده افتا ایلدی بیت آن یار علی و قدوه‌ء اهل بیان
سند مفتی خلق و افضل عالمیان مولانا شیخ محمد بن محمد بن علی بن یوسف
ابو الخیر کنیتیله منکی اولوب والد ماجدینک لفظ شریفندن استماع ایلدیم
کندینک تحقیقی اوزره ولادتی دمشق شامده واقع اولوب
یدی یوز اللی بر سنه‌سنک رمضان شریفنک یکرمی بشنجی کیجه‌سی
لیله‌ء سبت ده وجوده کلدی در دور سبع پدر رانه زاده است
چون تو پسر زاد در بر دی و مردی قرآن عظیم و فرقان کریمی
یدی یوز التمش دورت سنه‌سنده بالتمام حفظ ایدوب سنه‌ء ابنه

معاینه‌ده

معاینه‌ده ختمله نماز قلدی بعض شیوخ قرائه قرائت واحده اوزره
دکلمش ایکن بو ما قبوما حفظی زیاده اولوب التمش سکز سنه‌سنده
قرأت سبعه‌یی جمع ایلدی سنه‌ء مذکوره‌ده حج شریفه واروب دخی
زیارت بیت الله ایله مستفید اولدی و عندان صکره التمش طقوز
سنه‌سنده دیار مصره ارتحال ایلیوب قرآات سبعه‌دن اون اوجه
وارنجه قرائه جمع ایلدی آبا تسع حار امهاتله ازدواج و امتزاج
ایدوب عناصر اربعه ترکیب و ترتیب ولدان بر فلک زدن
علمادیو ازدیاد کمالات استدعا ایلین فضلادن اون اوچ
قرائه برابر اوج بیل الجنده جمع ایلدی اول یکانه زمانه فرید اوان
مخصوص صدر شعر آن جامع فضایل بحد یکانه است با اینقدر معارف شد
زمانه است دیار مذکوردن دمشق شامه رحلت ایدوب شیخ
و شیخ ارقونهنک اصحابندن حدیث شریفی استماع ایدوب
افاضل مجتهدندن نیجه فاضللردن دخی فن مسعوری اخذ ایلدی
جماهیر مشاهیر فقهادن مولانا اسنویدن و غیری نیجه افاضل مشهوردن
تفقه ایلدکدن صکره دیار مصرک فضلاسندن اصول و معانی
و بیان اوقیوب اسکندریه‌ده ابن عبد السلامک اصحابنک و غیری
فضلانک درس شریفه استماع ایچون حاضر اولدی مجلس العلم
روضة الجنة مثنوی اخذ علم بود تحصیل علم هیچ حال منشور منزل علم
هر که حاضر شود بدرس علوم بیمای حسن بود موسوم مامه

ماته ثامنه دن سکسن دورت سنه سنده شیخ الاسلام ابو القاسم اسمعیل
بن کثیر و تمش سکزنجی سنه سنده شیخ ضیاء الدین و سکسن بشنجی
سنه سنده شیخ الاسلام مولانا بلقینی رضوان الله تعالی علیهم اجمعین
بو جمله اول خلاصهٔ زمرهٔ فضلانک فتوایه رضا ویردیلر اول فاضل
فضیلت انتما منتهای ورای فضائله ارتقا ایلدکده طلاب کمال اکتساب ایدن
جماعت کثیره افزا ایلکدیدی یوز طقسان اوچ سنه سنده مدینهٔ
شام ده مسند قضاء لازم الاحتشام ده جلوس ایلیوب اجرای احکام
ایلکده سنهٔ مذکوره دن صکره دیار مصرده جمله مال و منالی غارت
اولنوب کندی یه بو مقوله مصیبت اصابت ایدیکی اجلدن یدی یوز
طقسان سکزده بلاد رومه داخل اولوب دار الملک قدیم محمیهٔ
بروسایه نازل اولدقده شعر قدر مردم سفر پدید آرد منزل خویش
مرد را بندست تا به سنگ اندرون بود گوهر کس نداند که
قیمتش چندست اول دیارک اهالیسندن اولوا کثیرهٔ اوف
ابنزه اوزره تلمذ ایدوب فاضل مرقومک افاضهٔ شرف آبایکه
ذات عنبره اکمال و تکمیل ایلدیلر سکز یوز لش سنه سنک اوایلنده
امیر تیمور که مصدوق مطوق فاذاهی تمور در دیار اسلامه قدم
بصد فتنه شآمت قدومیله کرد فتنه و حوادث منتشر اولوب کرد عالمه
غبار حسرت غبار ظالم عالم محیط اولمغین خلق عالمک خاطری بو غباردن
مغبر و تو کدردن مکدر اولدقده شعر شه فتنه جولی به بانک و صدا

صلارد دهر سو بقفل و وغا زنک فتنه انگیز سفوریده کان ابنی فتنه
برخواست از سر دیار زبام و زدر فتنه آمد درون برآمد فغان
از درون و برون بو اثناده لشکر جرار تاتار دریا بار دسیل رفتار
ممالک عثمانیه ظلم عمیق ایله بقوب قصور سیقفو نظام انتظامی
هدم و خراب ایلدکدن صکره منشار الیه سیر جاری ح فاو و آلجه بتعاق
و بحر ز آمو ماوراء النهره کتمکی التزام ایلکده مولانای مزبور میسقور
ملمنته تلقی بالقول ایدوب یوزی صوبه دوکلدیدی اول بحر بیکرانله
ماوراء النهر صوبه روانه اولدقده ممالک مذکوره ده کشن نام
شهردن ولایت سمرقند دن جمع کثیر و جم غفیر متوجه الیه دن
تعلم و تلمذ ایلدیلر اصحاب تواریخک کمین عبیدان حادث اولدیغی
واقعاتک سال و تاریخین صفحهٔ روزگارده ثبت الجوان دید کلر
تاریخلرده تیمور منحوسک وفاتی خجنده تعبیه طرالقبله دنلین نجیح
فی الحال ز رضوان سر و پا برون کرد تاریخی حسابنجه سکز یوز
یدی سنه سنده صدای کوس مرگ و آوازهٔ طبل مماتی
اول منحوسک قلاغنه چالنوب سلطان روح روانی ملک حیاتن
ملکت عدمه روان اولدقده نجح به لون و به توجه به آب سیاه
اول مطروح و مطرودک روح ناپاکی تا به خندلانه روانه
اولوب الا ان الظالمین فی عذاب مقیم فحواسنجه زمرهٔ ظلمه ایله
چاه جهنمده اقامت ایلدوکنده جملهٔ عالمیان تبشردن بنجه

من الله و فضل معمو بجه بو بشارت لساره ایله استبشار ایدیلر

شعر آنچه تمنای ما و اهل زمان بود * گشت میسر بفضل الله *

بو جمله دن اول فاضل سامی مکانی مسامع عنایت ربانی ایله

روزگار ناسازک مساعده سنی کوردکده الحمد لله الذی اذهب

عنا الحزن کلام شکربار ینی سهند مکرر کردار تکرار تکرار ایتدکده

ایلیوب اصناف آلاف بهجت و سرور ایله ما وراء النهردن خروج

ایلدی بو طرفیله دیار خراسان و هرات و یزد و اصفهانه واصل

اولوب سرانده بر قچ کون اقامت ایلدکدن صکره ولایت

شیرازه واروب بر مقدار روزگار آنده قرار ایلدی و مذکوره نک

طالبلری کمی قراات سبعه و کمی قراات عشره تلمذ ایدوب مجلس

آرزه انزنده حاضر اولوب انفاس متبرکه سندن متنفع و متمتع

اولدیلر و الا شیراز اولان بر محمد نام امیر و الامعام نواحی سیله

شیرازک قاضی لغنی مولانای مسفوره الزام ایدوب کرها

اکه تفویض و تقلید ایتمکین بر مقدار ایام آنده آرام ایلدی

بو منوال اوزره امد مدید و مدت بعیده مرور و عبور ایلدکدن صکره

قاید توفیقک دلالتیله تعره جانبندن سکز یوز یکرمی اوج

سنه سنده کعبهٔ شریفه و مدینهٔ منوره یه انتقال ایلدی مثنوی

او رفت بکعبهٔ مناجات * کانجا همه را دهند حاجات * و انده که حد امراد بخشند

در بند غمش گشاد بخشند * موجی الیه ذات شرف آیا تغ تقدیس الخ

مدینه

مدینهٔ منوره معظمه سنده اقامت ایدیکی زمانده شیخ الحرم الکردن تلمذ

ایلدی علم قرائتده النشر فی القراات العشر نامله معنون اولان ایکی جلد کتاب

و مختصر تبویب و تحبیر التیسیر فی القراة العشرة و طبقات القرا و تاریخ کبرا

و تاریخ صغرا نام کتابلری آنده تصنیف ایلدی شعر کلم کان الشهد من الفاظها

جار و ان الطیب منها سایر * و کان انفاس المسیح بنظمها * اذ من بشدا

لکل میت ناشر * و دخی تیمور خانله ماوراء النهره واردقده معیتیله

اوج جلد ده شرح ایلدی و علم تفسیر و علم حدیث و علم فقهده

و سایر فنون متفرقه ده چوقجه کتاب تالیف ایلدی و طیبت طینت

و غایت مهارتنه دلالت ایدر غایة المهرة فی الزیادة علی العشرة و

طیبة النشر فی القراات العشر نام کتابلری و دخی قراات قرآنه اعمالی

لازم اولان اعمالی بیان صددنده تمهید ایدیکی مقدمه و علم تجویده

جوهری نظم ایدوب جواهر زواهر الفاظی و درر غرر معانی سنه

سبحهٔ مرجان کبی نظام و نظم ثریا کبی انتظام ویردی شعر عقد تسبیح

نظم در دونه * نظم الثریا عقد متناثر * مؤلف شقایق ذکر اولنان

احوال فرخنده آثار طبقات صوابنده کندی خطیله تسوید و

تحریر ایدیکی نسخه دن نقل ایلدی بعض تلامذه سنک خطندن

منقولدرکه مولانا جزری رحمة الله علیه شیرازده ایکن سکز یوز

اوتوز اوج سنه سنک شهورندن ربیع الاولک ایکرمی بشنجی

کونی یوم جمعه نک ضحوهٔ نهارنده مصاحف اعمارک ختم اولوب

صحایف احوالنده خامهٔ تقدیر بی تغییر ایله مثبت اولان آیات بینات
موت و مرک مقرر و متلو اولدقده اثنا اندیکم دار قرارده
دفن اولنکده مثنوی جهانی بر کدورت رابر داشت با قلیم صفا آرام که
ساخت زود آمد در آن لبنانی پرنور که ظلمت بنشست چو در کیسوی حور
تذکرا اولنان جامع قرآنک ذات محمدت صفاتنه صدد
صنادید علما و جمهور نحاریر فضلا رغبت ایدوب جنازه عالمنده
اول درة التاج افاضل الاداوزره طنطنه فکرکه وفاتی حالنده د
جنازهٔ شریفه سنی کبار رؤسا عوام دوشنده کوتوردیکی
روز حشرده دولت سرمدی اتخاذ ایلدیلر جمله خواص و عوام و
کافهٔ انام ایام متبرکات تمنا لفوز مکده تزاحم و تراکم ایدوب
لب تعظیم و تکریمله تا اینم و سقف اجلال و اقبالله تقبیل ایتمکه مسابقت
و مبادرت ایلدیلر مثنوی جمله جهانی کریه و زاری بر روی جنازه اش
کهربار تا بوت ولی آن زمان روان شد صد دل شده از عقب او روان
تقبیل جنازه اش بکردند بر دوش و بر همی کرفتند مرتوك
جنازه سنه لمس ایتمکه قادر اولمیان کمسنه لر بو سعادته واصل اولان
کمسنه لره تشبث ایدوب آنلرک اللیه بو سرفرازلغه دسترس بولدیلر لدیلر ص
بو طریقله منتهای مراملرینه نایل اولدیلر مبانی مثوبات مکشوده اولان
ماثوره بیانی و حصین بنیانده جمع و ترتیب ایدوب کم کشتکان راه
جهالت و ضلالت و ابو الفضل و محمد اصغر و ابوبکر احمد و ابو

د ابو البقا اسمعیل تخص السنون دیو حصن الحصین ادلو مفصل و مشروح
بر کتاب مستطاب ابداع ایلدکدن صکره اول کتابک بعض محلنی
اختصار ایلدی شعر آنچه بود دش درازی از حد بنشش کو بهی داد اد
تصنیفات خوینش اول فاضل فضایل پرورک محمد اکبر و محمد اصغر
د ابو الفضل اسحق نام اوغللری و فاطمه و عایشه و سلمی نام بنات
صلبیه سی وار ایدی بو مذکورلرك جمله سی فرقان جمیل و قرآن جلیلی
مرتلا قادر قاری مجودین و حفاظ محدثین ایدی هر بریسی علوم
عالیه یه انتساب و الفضائله ورثه انبیادن اولوب فضائل
علمیه ایله الولد سر ابیه مضمونه مظهر اولمشیدی شعر نعم الاله
علی العباد کثیره و اجلهن نجابة الاولاد محمد بن محمد بن محمد بن
محمد جزری رحمة الله علیه مغفورله شیخ محمد بن جزری حضرتلری بو مذکور
اولاد کرامدن محمد اکبر ابو الفتح شافعی تجربت سنویه دل بدی یوز
یمش بدی سنه سنده اول سبعك الکنجی کونی یوم اربعه ده دمشق
شامده طوغدی شعر شرف تتابع کابرا عن کابر و ورث الفضیلة
کابرا عن کابر کالرمح انبوبا علی انبوب هنوز سکز یاشنه ایرمکدن
قرآن عظیمی حفظ ایدوب شاطبیه و راطبیه و منظومه هدایه یی
الکی سن ازبرلدی حج رسه فیض یک ماه جه برناجه بر قراءات
اثنا ه ص عشره جمع ایتمکه شروع ایلدکدنکر تمامله دیار مصره ارتحال ایدوب
شیوخ قرادن قرآنی تلمذ ایلدکدن صکره فقهدن و غیریدن

علوم سنتی تحصیل و تکمیل اتمکه بدا ایلدی امام اسحق شیرازینک
تنبیه نام کتابنی و الفیهٔ ابن مالکی و منهاج بیضاوی و تلخیص مفتاحی
و شیخ الاسلام امام بلقینینک اصول دینده منهج نام کتابنی و شیخ عراقینک
علم حدیثده الفیه سنی و بونلرک امثالی نفایس فنون معتبره حیطهٔ
احاطه ده حفظ و ضبط ایدوب اول زمانک صنادید علما و شیوخ
فضلاسنک مجالس مآثرلرنده و محاضر معارف سیرلرنده مرة
بعد مرة ازبردن دکلندی دیار مصرک عامهٔ شیوخ ساحی زینتلرک
خصوصا امام برهان الدین حضرتلری امام مرقومه افتا و تدریسه
اجازت و یروب افاده و افاضه یه رخصت بیوردی موفق الیهک
پدر بزرکوارلری یعنی شیخ محمد جوزی حضرتلری حکایت ایلدیکه کردش
ایام ید قهرمانی ایله بوم رومه داخل ولد و عمده او علوم ابو الفتح شافعی
دمشق شامده اولان وظایفه مباشرت ایدوب بیم بریه افتا و
تدریس ایلدی لکن امیر تیمور بدسکالله ماوراء النهره هجرت ایدوب
اول دیارده بر مقدار مدت قرار ایلدکدن صکره میر تیمور وفات
ایدوکنده اول دیاردن رحلت ایدوب اولاد و اتباعیله
شیرازه وارد و عمرده بویک او علوم ابو الفتح شافعی شامده
مطعون اولوب سنه ... اجل ایله مطعون اولدی انا لله
و انا الیه راجعون عجب مطعون شد و تاریخ اجل مطعون شد محمد اصغر بن
محمد بن محمد بن محمد بن جوزی مذکور مزبور شیخک کوچک اوغلیدر

ابو الخیر

ابو الخیر کنیتیله مکنی اولوب بدی یوز سکسن طقوز سنه سنک
جمادی الاولی سنده وجوده کلدی بیت لسن کان علیه من شمس الضحی
نورا و من فلق الصبح عمودا میلاد شریفی کندینک بیوک قرآنه
ابو الفتح شافعی علم قرآنی اتمام ایدوب مشایخ عصرک قرآته حسن
اجازتلری مصردن عودت ایلدکدن صکره واقع اولدی
دفعهٔ ثانیه ده شیخ محمد جزری جمله اولاد یله مصره رحلت ایلدکده
شاطبیه و سایر کتب قرآنی مشایخ مصردن فرندی ابی بکر احمد
اوقیوب مزبور محمد اصغر استماع ایلدی شیخ محمد جزری حضرتلری
دیار رومه داخل اولدقده سکز یوز برجی سنه سنده محمد اصغر
ختم ایله نماز قیلوب اول سنه ده مقدمه و جوهری حفظ ایلدی
سکز یوز اوچنجی سنه سنک ذی الحجه سنک طقوزنجی کونی یوم
اثنینده که یوم وقفه در قراءت عشره ثانیا ختم ایلدی ثانیه تاسعه
یدنجی سنه سنک اواسطنده پدری تیمور خانله ماوراء النهره کیدرکن
کیش نام شهرده اردندن یتشوب ولایت شیرازه دخی اوغلنک
سکز یوز طقوزنجی تاریخنده قراءت عشره بالتمام اتمام ایلیوب
مرتبهٔ کامله و فضیلت تامه سنی اول دیارک خلقنه دخی اعلان
و ایقان ایلدی احمد بن محمد بن محمد بن جوزی رحمه الله شیخ محمد جزرینک
اولادندندر بدی یوز سکز سنه سنک شهر رمضاننک اول
یدنجی کیجه سنده واقع اولان جمعه کیجه سنده دمشقده دنیایه کلدی

شعر طالع شد از سپهر هنر کوکب منیر ۞ خورشید رای و زهره جبین مشتری ضمیر
یدی یاشنده طفلکن سه سنده اوچ یاشنده قرآن عظیم ختم ایدوب مشایخ
دمشقک حسن اجازتلریله طفلکن برکچ سنه ده اون برکچ یاشنده
حفظه تمام قلدی علم قراءتدن شاطبیه و رائیه و باباسی مرحومک نظم
ایلدیکی قصیده حفظ ایلیوب قراءت اثنی عشره قرنداشی ابو الفتحله قراءت
ایلدکدن صکره قراءت عشره ثانیا اوقیوب مشایخ قراءکا اجازت
ویردیلر شیخ محمد جزرینک نشر و طیبه نام کتابلرین کندیدن اوقیوب
مجلس معاً و اثناسنده داخل اولمغله مرارًا استماع ایلدکدن شاه
ملک نشانده مودع اولان قوت حافظه نک تثبیت و تقویتیله
فنون معتبره دن نیجه کتابلر ازبرلیوب شیخ حافظ عراقیدن صحیح بخاری
استماع ایلدی مرحوم شیخ جزری حضرتلری بلاد شرف رومه داخل
اولدقده کتب معتبره سندن بی نهایه کتابلر آوردندن ایرشوب
حضور شریفنده اقامت و افاده و استفاده یه مداومت ایلدی
مولانا ابو بکر احمدک انفاس متبرکه سنک برکاتی غایتیله
مرحوم سلطان بایزید غازینک اولاد و احفادی خیلی منتفع و متمتع
اولدیلر مرحوم سلطان بایزید خان علیه الرحمة و الغفران حضرتلری
محروسه بروساده بنا ایلدیکی جامع کبیر که رفعتده فلک اثیر ایله
همسر بلکه برتر و بهجت و زینتده بهشته مساوی بلکه دخی زیاده
لطافتی حاوی در شعر کردند بنا در آن حوالی ۞ جامع چو بنای اوج عالی

از اوج

از اوج گذشت پایه او ۞ بر عرش فتاد سایه او ۞ شد حلقه درگه
از هلالش ۞ از طاق فلک صف نعالش ۞ آنده متولی اولوب
دین عفاف و صداقت و انصافله ایلدی اطراف اکناف
عالمده فتنه تیمور پیدا اولوب مواد فاسده حوادث مزاج
عالمه اختلال ویردکده شیخ محمد جزری بروسادن تیمور خان
کندی ایله عجمه الوب کیدوب فاضل مرقوم یعنی شیخ ابو بکر
احمدی مصر سلطانی ناصر فرج بن برقوقه رسالت ایچون
ارسال ایلدی شیخ ابو بکر احمد بوم رومده و شیخ محمد
جزری ملک عجمده اولوب مابینلرنده یکرمی ییل مقداری مفارقت
واقع اولمشیکن تقدیر ربانی اقتضاسنجه زمان مسافرت نهایت
بولوب شهور مرقومه مرور ایلدکدن صکره سکز یوز یکرمی یدی
سنه سنده شیخ محمد جزری دیار عجمدن حج شریفه متوجه اولوب
ولد بزرکوارینه مصرده بولشمق ایچون مکتوب ارسال و ایصال
ایلدی بیت بیا بیا که مراد دلم وصال شماست ۞ امید جان و تنم همین
جمال شماست ۞ اول فاضل مرغوب مضمون مکتوب اوزره عجمیه
مصره واروب پدری شیخ محمد جزری ایله الی کون ملاقی
اولدقدن صکره کندوسی مصرده قالوب والد ماجدی شیخ
محمد جزری کعبه شریفه یه روانه اولدقده شیخ ابو بکر احمد بر ییل
مصرده اقامت ایدوب شیخ محمد جزری دخی کعبه شریفه ده اقامت

ایدوب شیخ محمد جوزی دخی کعبهٔ شریفه ده مجاورت ایلدی شکز یوز
یکرمی سکز سنه‌سنده ایکنجی کعبهٔ شریفه ده ملاقی اولوب معاً
حج ایلدکدن صکره شیخک اقدامیله قطع مراحل و طی منازل ایلیوب
مصره بولندن دمشق شامه نازل اولدیلر سکز یوز یکرمی طقوز سنه
سنک شهر جمادی الاولی سنده شیخ محمد جوزی حالک بلججه متبوع
اولوب شیخ ابو بکر احمد اهل و عیالن بروسادن فالدروب
مصره کتوردیکچون روم سمتنه روانه اولدیلر مولانا ابو بکر احمد
مصرده مقیم اولدوغی زمانده باباسی شیخ محمد جوزینک طیبه آدلو
کتابن احسن وجوه طیبه اوزره شرح ایلدی لکن باباسی مرحومک
کندی کتابلرینک حواشیسنده تحشیه ایتدیکی حواشی و تحریر ایتدیکی
تحقیقات بدیعه کورمدیکی بوندن مقدم مقدمهٔ تجوید و علم
حدیثدن مقدمهٔ منظومه اسلوب بدیع اوزره شرح ایدوب
اصحاب تصدیق و ایقانه فوائد کلیه و نتایج بکرانه انتاج
ایلدی بو اثناده مصر سلطانی سلطان اشرف ابو النصر برسبای
طاری مولانا ابو بکر احمده فرزندی ابو الفتح شافعینک
وظایفنی توجیه ایدوب مشیخت و اقرا و تدریسی مولانای مزبوره
تفویض ایلدی اعالی موالیدن آتی الذکر مولانا حضرتلرینک ابن حجر
نام فاضل فضائل اشتمال شیخ محمد جوزی یه بو نظم شریفی ارسال
ایلدی شعر در نظمک بحر الفضل ذو درر و در نظمک عقد فی حلی الاداب

الدر

الدر فی البحر معهود تکونه و البحر فی الدر شیء غایة العجب مرحوم مرقومک
ابناسندن محمد اصغر ابو الخیر دیار رومه کلدوکنده سلطان محمد بن مراد
خان حضرتلرینه اول برافرازندهٔ رایات فضائل و نویسندهٔ آیات
معارفک صنعت انشاده خامه کبی ید طولاسی اولوب املاء نکات
و مراسلاتنده سرفراز عالم اولدوغی بلدکده دست لطفله کوکلنه
اله آلوب خطوط عنایاتی دریغ ایتمامه خاطرینه یازدی شعر ای کلکش که
جانبخش سخن بود مسیحای زمان خویشتن بود سخن از آب زند
سورشش آبرو یافت سخن کر یافت قدر از نظم او یافت چو مانی دم
از سحر آزمائی قلم برداشت در صورت نمائی چو صورت خانه
چینش بر آراست بهر صورت چنان کردش که دلخواست
بتحسینش نوازش و تزیین کرد بحسن التفاتش آفرین کرد نثر
دفاتر احوالنده مسطور اولان دستانی برپایه تز جمیله جسیم
و انسلهٔ مشاهده ایدوب سایر اصحاب براعت ارباب
براعتدن بازغ و فایق اولدوغنک نشانلرینی تحدیث
ایلدکده دیوان شرف عنوانده نشانجی نصب ایدوب
توقیع نام موقع احکام ایلدی شعر چو دانست کو بود او سرافراز
چو خامه از خلایق کرد ممتاز بادست بردشه توقیع احکام
به منشورات خود را داد احکام موما الیه حسن اخلاق حمیده و فایقه
و لطف شمائل پسندیده شایقه سی سببیله کافهٔ انام ایام اورنسنده

مقبول ومعتبر اولوب پادشاه مرحومك حد امكاندن تحریردن بیرون
تعظیم وتكریم واعزاز واعظامنه مظهر اولدی تا كه سنه مظهر لطف شه و
منظور خداوند. ولكن بعض تریاقات استعمال ایتمكله كیفه مبتلا اولمغین
مزاج شریفی سالم ایكن مختل وبنیه صحیحه سی بو علتدن معلول ومعتل
اولوب ضعفی كوندن كونه مضاعف ودرون پاكی درك وفهمدن
اجوف اولدی میزان انصافدن خارج برشی دخی اولون تصرف
ایتمكله وجودی كاملی ناقص اولوب ذات ذمیمه سی مصدر اخلاق
ذمیمه ومظهر افعال نجیب استعمال اولدی مرحوم پادشاه سعادت
دستگاه فاضل مرقومك حقنده اگر بو عارضه مبتلا اولوب دردی
درمانه گرفتار اولمسه مزاج عالمك تصحیحنه متعلق تدبیرده آنی
اتخاذ ایدوب صدور وزارته ترفیع وامور سلطنت مشاورسنده
ادخال الله توقیع ایلمك مقرر ایدی دیو بیورمشلردر. بو مقوله التفات
عالیه یه ارزانی اولوب موقع دیوان اولمق عنوانك بركات
بی غایتیله حساب وكتابدن بیرون وتعداد وشماردن افزون مال ومناله
مالك اولدی. بیت: بمال فراوان ظفر یافتست زخشن چون نرسرخ بشتافتست
فاضل مرقومك جوهر وجودنه عوض مرض استیلا ایدیجك اولاد صلبیه سندن
اون یاشنده بر كریمه سنه وصغیر اولعلانجغنه او توز بیك فلوری
وصیت ایلدی. ایام مرضنده مولانا علی بن یوسف بن شمس الدین فناری نك
بلاد عجمدن دیار رومه عودت ایتدوكنی استماع ایدیجك كریمه سنی

آلدره

آلدره تزویج ایلسونلر دیو احبابنه سپارش ایلدی. فی الواقع مولانای
مذكور فاضل مزبورك وفاتندن صكره یوم رومه گلدكده وصیت
سابقه اوزره كریمه لرینی اكا تزویج ایدوب میثاق موثوق اوزره
او توز بیك فلوری تسلیم ایلدیلر. شعر: بلقیس نازرا بسلیمان دادند
بسیار زر وسیم فراوان دادند. ذكر اولنان بحجین سعد بیك افرازنده
ایكی بیك بخت اختر فرخنده طالع طلوع ایلدی. شعر: مهر گشت از افق طالع
بینش طالع سعدش. نكه چون توامان بیست خورشید جهان آرا.
شعر: بونلرك بریرینك احوال فرح اشتمالی انشاء الله مقامنده بیان
اولنه گركدر. موجب الیه شیخ محمد جزری حضرتلری تیمور خانله ماوراء النهره
واردقدن صكره مذكور امیر تیمور بر ولیمه عظیمه ایلیوب معاشر عنبرنار
شبروزنه ستبریكی آنده حشر اولدقلرنده. شعر: ساده اهل خدمت بر كنار
ندیمان سخن سنج مجلس آرا. خوانها هر طرف صد ماه پاره. فزون
در حسن از ماه وستاره. خوانها نازنینان شكر خند. كمر بسته بخدمت
چون نی قند. شرایط ضوابط آداب مجلس ایفا اولنمغین اول
جانب یمینی زمره علما یمین انتمایه وجانب یساری فرقه امرایه
بسیار احتوایه تعیین ایلدی. بو ولیمه جلیل الاعتبارده یمین ویساره
امرا وعلمادن هركیشی محلنده اجلاس اولنوب حالات مقتضیه
اوزره تقدیم ما به التقدیم تأخیر ما به التأخیر اولندقده شیخ محمد جزری
سید شریفدن كه اول زمانده سمرقندده مدرس بولنمش ایدی

اندن تقديم و تصدير اولندی شرله الصدر حقا که الصدر عزانه بو وضع
ناملائمك صدورندن صكره امير تيموره سؤال وليوب فاضلان مذكوران
شرف حسب و نسبده متساوی ايكن برينی بلا مرجح تقديم ايدوب آنی نيچون
تقديم ايلدك ديو اعتراض اولندقده جواب ويروب عروس
معانی بديع المقال بو يوزدن آراسته و پيراسته ايلديكه مولی اليه
شيخ جوزی غوامض كتاب التهذيبی و غيرده رسولدن استكشاف
ايلديكی محال مشكله دن حلال مشكلات اولان رسول اكرم صلعم
حضرتلرندن استمداد ايدوب حل اشكال اعضال التماس ايدیه
بو معامله ده جناب رسالتمآب دخی جواب صواب انتصاب
اصدار ايدوب شكوك و شبهات مشكوت نبوتك انوار ساطعه
سيله دفع و رفع ايدرلر شو جراغ افروز از نور نبوت مدد يابد
ز روح ختم مرسل بو سيدن اول مقوله فاضل جلی القفانك
تقديمنی مناسب فهم ايدوب آنی سيدن تقديم و تفضيل ايلدوم ديو
سيد شريف حضرتلری جانبنه عرض معذرت ايلدی مؤلف شقايق
بو قضيه يه قصه آتيه نی تنظير ايلدی نقل ايلديكه مولی اليه امير تيمورك مجلسنده
سعد الدين تفتازانی ايله سيد شريف حضرتلری بركون جمع اولوب
بحر تكلم سلسله كلام ايلديكلرنده الكلام يجر الكلام فحواسنجه استعاره
تبعيه يه متعلق مباحثه يه شروع ايلديلر مجلس مذكورده التقای الملقب
بحران زاخران مرقومان كه مصدوقه مرج البحرين يلتقيان در امواج

حركات فكريه لری متلاطم و تراكم ايدوب ايكيسی تصادم ايلديلر يا سينه
دريای بحث جدال و جدلده متموج ايدوب اول ايكی لجه عمان فضائلك
دل دريابارندن لسان عذب البيانلری زبان اللسان تكرلينه يخرج منهما
اللؤلؤ والمرجان فحواسنجه بی نهايه جواهر معانی اولان اصداف الفاظ
منابی تانی صدور و ظهور ايلديكلری لآلی امتلالی لطائف و نكات طرق عرض
اوزره وضع ايدوب بر برينك حضورنده تقديم ايلدی فاضلان
مرقومانك بری ملح اجاج و بری عذب فرات اولوب قابل امتزاج
اولميقن اوره ته لرنده تلخ و شيرين كلام اولوب هيچ بر سينه تشفی
صدری و اقناع و انقطاع حاصل اولمادی آخر الامر مابينلرنده واقع
اولان منازعات و مخاصمات رفع ايچون اصحاب امتيازدن
مولانا نعمان الدين خوارزمی حكم نصب ايلديلر مذكور حكم جامع الحكم
معيار رأی صحيح العيار ايله ايكی جانبك نفوذ كلماتنه تفقه ايدوب لسانی
معتدل ميزان انصاف ايله وزن ايلديكده سيد شريفك مقالاتی متهذبه
مذهبه سنی براز و سيدن اغماض عين ايتك جانبنه مايل اولوب
مولانا سعد الدينك كلامندن آنی ترجيح و تفضيل ايلدی بو سيدن
امير تيمور دخی مذكورك ذات فضائل آياتی سعد الدينی تقديم
ايدوب مجلسده تصدير ايلدی بو خصوصده امير تيمور معذرت
سمتنه سالك اولوب سيد شريفی تقديم ايتمكه سبب شرف نسبندر
يوخسه ذات شريفنده اولان فضائل حسيله تفضيل و مزايای علميه سی

جمیله مرتبتی تفضیل دکلدر دیو اعتذار ایلدکده مولانا علامه تفتازانی
حضرتلری بو وصفدن مهموم و مغموم و محزون و محزون اولوب زمان
سهلده سموم غموم و هموم ایله هلاک اولدیلر بیت انکه عظیم دردناکم زغمت
پیراهن صبر چاک چاکم زغمت افتاده میان خون و خاکم زغمت
القصه بطولها هلاکم زغمت سید شریف حضرتلری شرح مفتاح نام
کتاب مستطابک دیباچه سنده اوز عمرنده ماوراء النهره ارتحال ایله
مبتلا اولدم دیدکلری اصلی اولدرکه امیر تیمور شقاوت مانوز ملک
شیرازه استیلا ایلیوب خلقک مال و منالن اسباب شنائع مشوقه‌لرین
صرصر نهب و غارتله برباد و پریشان و آتش ظلمله جگرلرین سوزان
و بریان ایلدکده بیت دل و جان مرا تا تار حسنت نهب و غارت کرد
مذکورک وزراء و بزراء انتماسندن بریسی طور مهودنه مخالف
صلاح عباد و فلاح عباده ساعی اولوب سید شریفک حقنده
استخلاص ایلدی سید شریف ساحی مکانن سهام ظلمت عبرلر ایله
ساهم ظن اولنوب برجواد نه آنی دخی نشانکمان ایمشولر
دیو کمان رسیدن نشانکن طاق باب دولت آبادنده اطوار
ادوار شهریارانه اوزره سهم امال تعلیق اولندی الحق بو سهم
سعادت محلنده واقع اولوب تحریرنده دو شندی بیت اعطی القوس
کف باریها اهالی شیرازک مخدرات موقرات نسا و بناتی
مذکورک اوبه جمع اولوب سایه دولتنده تاب آفتاب

ظلم

ظلم و تعدیدن خلاص اولدیلر وزیر مزبور سید شریف حضرتلرینی
بو خدمت مقابله سنده کندو ایله کوچوب ماوراء النهر جانبلرینه
کتمک التماس ایلدکده اول بحر زاخر نهر سائل کبی نهر سائل ایمنوب
وزیر مزبوردن کوردیکی احسانک مقابله سنده انک صوبینه مرافقت
متوجه اولوب رعایت خاطری ایچون ماوراء النهر صوبنه روانه
اولدیلر قطعه کشاینده بکشاینده بابو وزبندی فروبنده بابو
آب چشمه بیش خیزد زچشمه کاب خیزد بیش خیزد
مولانا عبد الواجد بن محمد رحمه الله علیه بلاد عجمدن رحلت ایدوب
دیار رومه کلدکده مدارس مشهوره دن کوتاهیه ده واجدیه
مدرسه‌سی دیمکله معروف و مشهور اولان مدرسه ده مدرس
اولدیلر جماهیر مشاهیر علمادن ضروب فضایل زاهره باهره ایله
شهره آفاق اولان فضلادن بری بر مدرسه یه مدرس اولمغله
اول مدرسه فاضل مشهوره نسبت اولنمق کثیر الوقوع در بو سببدن
حالا فی زماننا مدرسه مذکوره فاضل مزبوره مسمی اولوب
مثلا واجد مدرسه سی دیو شهرت بولدی موحی الیه علوم ادبیه
و فنون شرعیه ده بازغ و فایق اولوب علم حدیث و تفسیرده
فاضل کمسنه ایدی نقایه نام متن متینی طرز حسنده اسلوب بدیع
اوزره شرح ایدوب اول درج فوائد و فواید فهمنده درر غرر
مسائل جمه کثیره درج ایلدی سکز یوز الی تسعه سنک جمادی الاولی ... سنده ده

شرح مذكورك تعمیق وتنسیقندن فراغت ایلیوب مرسله كلامی سند
وعقد مرامی عقد اول زمانده واقع اولدی شعر عن كل لطف فيه
لفظه كاشفة في كل معنى فيه حسن باهر مولانا محمد شاه فناری
حضرتلری ازبرلسون دینو علم اسطرلابده منظوم بر كتاب فضائل
مرسوم ابداع ایدوب اوجات بلاغت و درجات براعتك
ذروه علیاسی و درجه قصواسنده بر رساله نظم ایلدی مؤلف شقائق
اول كتابی مولانای مزبورك خطیله كورمشدر و بو مجلده بو معنایی
افاضه بیورمشدر بیت عبارتش همه چون آفتاب طرفه
كه نقش و پروین در آفتاب شد پیدا مولانا علاء الدین عبد اللطیف بن ملك
اول عز ز دین و شرف دنیا به ملكات ملكیه موروث اولوب كمالات
انسانیه انك نهادنده ولایت آیدننده واقع اولدی امرادن
آیدن اوغلی محمد بیك نام میروالا معامله معلم اولوب تربه نام نفیسه ده
آلات مولانای مزبوره نسبت اولنیان مدرسه ده مدرس اولدی
كافه فنون و جمله علومده مشاركت علمیه سی اولوب فضل شامل و
نبل عاملی واریدی لكن وفور ملازمت و دخور مسادمت ایله
فنون شرعیه فرعیه یه اختصاص تام تحصیل ایدوب عمری فنوندن اكثر
زیاده علاقه ایلدی اول دریای بی كران عرفان و بحر زخار فضل و
اتقان مجمع البحرین نام متن متینی شرح ایدوب درر غرر فرائدی اجواف
اصداف تركیب بدیعه الاسالیبنده درج ایلدی بو كتاب رغبت شیوخ

بین

بین الفحول مقبول اولوب دیار شرف مدار رومده نهایه
رغبت خلفاله مرغوب ولدی شعر ای نكته بدیع تو خوشتر ز آرزو
وی كهنه رفیع تو برتر ز آسمان اندر سواد خط شریف تو لفظ عذب
آب حیات در ظلمات نیست بی گمان و دخی عالم ربانی امام صاغانی
حضرتلرینك فن حدیثده مشارق الانوار نام كتابی شرح المبوب
انوار آثار مصباح پر اصباح افكار ثاقبه سلیله الفتاح معانی
بدیع البیان احادیث صحت شعاری توضیح و تلویح مبانی سریع البیان
آثار درایت دثار ایلدی مدارس مشارق و مغاربده متمكن
اولان اصحاب استفاضه استواضه ایلیوب دیو مصابیح افاده سنك
لوامع ساطعه سیله تنویر علوم ایدوب شموع جموع طلبه ذلن چوق
چوق چراغ ادیاردی قطعه رای هنرت افروخت شمع دیوانه
مهر سپهر فضیلت گرد فروزان بجهان این لفظ وآن معانی نبس دلكشست
دلبری بجد ربوده دلها چون زلف خوبرویان خصوصا مشارق
شرحنده شرد بابندن خارج نكات لطیفه ایراد ایلیوب فوائد
بیشمار افاده ایلدی و دخی علم تصوفده معارف صوفیه متشرعه
حاوی بر كتاب لطیف تألیف ایلدی كه مولانای مزبورك عرفان
زبانندن حظ عظیم و سهم جسیم اولدوغنه شاهد اولدی اول
كامل نهادك بر فرزند اشرطافه و فیه سی اوادیل باطله و كانت
عاطله سنه و نفعنه اولوب اول گروه مكروهك رئیس بلیسی اولان

بزرگلرک اصحابندن ایدی لکن مولانای الیکه انلرک تادیبلری معتبر
و تمثیلات مالایعنیلرینه اصغا ایمیوب مفاسد اعتقاد باطنهلرین
برباد ده ده اکا مسالکت وسطاوعت و شریعت شریفهدن انک
انفصاللریله مالغت و مراجعت ایمدی ظاهر اولدی اکرچه اخوت
مقتضاسنجه مبلازملری اولوب شیر و شکر کبی امتزاج ایتمشلر ایدی
ولکن باطنلرنده اختلاف مشرب اولوب لجج اجاج و عذب فرات
کبی تقابل و تضاد اولدوغی مقرر ایدی رحمه مولانا محمد بن عبد اللطیف
بن ملک هدایه بدایه ربانیه و عنایه غایه سبحانیه مولانانک
مزبورک ذهن حالی اولوب نهایت کشوفات الهیه یه مظهر و المعنی
علم فروعده اولان متونندن متن وقایه نک عبارات واضحه
کلمات شارحه ایله نهایت لطافت اوزره شرح ایلدی
ذکر اولنان کتاب مستطابدن غیری روضة المتقین اسمیله
مسمی بر کتاب دخی اختراع ایدوب اول روضه ده اثمار
اشجار لاهوتیه درج ایلدی شعر فی المثل روضه جنانست این
یا ارم یا گلستانست این مولانا و اولانا شیخ عبد الرحمن بن محمد بن علی بن احمد
مولانا و اولانا شیخ نسبده بسطامی و مذهبده حنفی ایدی مولد
اصلیسی انطالیه اولوب وجود شریفی آنده ظهوره کلدی بیت
روز ولادتش چو نظر کرد مشتری انصاف داد و گفت که این سعد
اکبرست علم حدیث و علم تفسیر و علم فهنده فائق و ابعانی

شقایقده بوکسه نک بکورکلیده
و اقعه کتنه و نره و احوالنه وقوف
وشعور اولمامشدر

ذکر اولنان کسه نک اقرباسندندر
و آن عظمتک لغات عربیه سنی
بیان ایچون ترتیب بر رساله
ابدا ایلدی

نهایتده و تواریخ و خواص حروفده وقوف و اطلاعی غایتده
ایدی و وفق و تکسیر و حروفده یدطولاسی اولوب ظروف وحروف
مواهب رحمانیه اولان وفقک خواصیله تصرفات بدیعه یه داخل
و اسماء الهیه اشتغال ایله تاثیرات صنعیه یه نایل و کلک مخصوص
مزبوره متعلق واقعات سانحه عجیبه و حکایات واقعه غریبه سی
بی نهایه در بو مقوله طویل الذیل اولان نسخه ایراد انجمه مجال
محال اولوب بو کتاب مستطابه کتمل انجمه دخی سببدن اختصار
اختیار اولندی بیت اختصار سخن به از تطویل عجایب علوم
غریبه یه کمال رغبتندن غرایب فنون عجیبه یه مالک بر سالک
اکیوزرنک قصدیله اطراف و اکنافده کشت و کذار و صفحه
طول و عرضنده تک و پو ایدوب عموما بلاد شامیه و بلاد عربیه
و قاهره مصره داخل اولدی ممالک مذکوره نک فضلا فضایل
آراسنه واصل اولوب شرف صحبتلریله مشرف و المعنی کنندنک
قصارای مطالب دمارینه نایل اولوب وصول مقصد اقصی
اولان مقاصد علیاسنه ظفر بولدی بیت منت خدایرا که رسیدم
بکام خویش تحصیل علوم و ساده مولانا شمس الدین فناری
ایله مصاحبت علمیه ایدوب انک انفاس متبرکه سندن علوم
کثیره و فنون عزیزه استفاده ایلدی علم حروفده و علم فهنده
و علم تواریخ و خواص اسماء الله ده تصانیف مطبوعه مصنوعه سی

دوایر پرکار کنارندن بیرون واشارت بنان بنانی و بنیانندن افزوندر
شعر فلا تنتهی عده کیف یحصی بسوزیر مداح وتحریر کاتب جمله
مصنفاتنک اجل اجملی فوایح المسکیة فی الفواتح المکیة عنوانیله
معنون اولان کتابدر بوندن زیاده علوم آنده درج اولنوب
نسایم شمایم کلمات طیبه مسکیة الفواتح عنبریة النفحات
روایح فوایح فضایلک دماغنی تعطیر وتحبیر ایلدی رباعی همه چو صفحه کافور
تن کرده به مشک همه برک سمن عجم برده ز عنبر نهاده سلسلها
از سواد بر نوره کشیده کردن او زسیم و زر زنجیر ودخی
شمس الآفاق فی علم الحروف والاوفاق نام بر عدیم العدیل
مفقود النظیر کتاب دلپذیری دخی واردر که انوار آثارندن
مشارق ومغاربده اولانلر آنان بسبب اوله نحوست وتاریک
ونسیان کنج فلا کنده ماننده نجم هدایت الخله ابدا ابدرلر
اطوار ادوار دهر بوقلمون مناکک تصرفاتیله منحوس الحال اولنلر
حضیض مذلتده فالمثل بحر ذو اللوم فلک زده لر اول شمس آفاقده
مسطور ومحرر اولان خواص صنعتیه عمله کتورمکله اوج سعادته
واصل اولوب یمن بخت وشرف طالعله شرف سعودنه وذروه
سعادتده عروج ایدوب نتیجه لمدرزی دوشکین یا ستاره دخی
چرخ تمنش بره بخت دبی طالعک باشنه کون طوغوب اسمان حسن
دیوکک برکاتنده خورشید سعادت اکا اقبال ایدر شعر

سنده علی فلک الاجلال والدول مشکوة اقباله نجم الزهر الحق اولنکن
مشکین نقاب وبحر نصابک مزایای الفاظنده عامه خلایقه نافع
مزایای خواص عجیبه وخواص مزایای غریبه مندرجدر شعر مداد سطوره
مسک بقوه وخط کتابه در بلوح موما الیه تحریرک تحریر ایدلکی
مصنفاتک معاوی وفحاوینده مودع اولان نکات حمیده
ولطایف ستدیده نک اصل جزیلی صحیح اولوب تاییدات ربانیه و
الهامات یزدانیه به قرین ورهین اولمغین اول عمده علمانک
مولفاتنه اعتماد اولنوب ذکر اندیکی کلمات ساطعه سنه حسن ظن
لازمدر مومی الیه حسن خطه مالک اولوب کمال حسن و لطافت
ونهایت اتقان واحکام اوزره کتابنه دست رس بولدیکی موالف
شفا بوم انک اکثر مولفاتنه کندی خطیله ظفر بولمغین حسن سواد مدادی
حققنده حسن شهادت ایلدی بیت هست در دیده من خوبتر از روز
سپید روی حرفی که بنوک قلمت بوده سیاه مولانانک نور
محروسه بروسایه داخل اولوب اهالی اعاسیله استیناس
ایتمکین توطن ایدوب آنده دفن اولندی محروسه مذکوره ده
اقامتلری بعض ابیاتنده ذکر ایلمکین تأیید مرام وتأکید معام
ایچون اول عین بی نظیری بو محلده تحریر وتسطیر ایلدی شعر
فقیر غریب فی الروم زائرا دعی عبد رحمن المقیم ببروسه
نثر مومی الیه بر لک عالمنه واصل اولوب سن نثر یعنی

التمشدن متجاوز اولدیغی حالده هجرت نبویه‌نک سکز یوز قرق
دورت سنه سنده فوائح مسکیه تألیف ایدوب انده یوز قرق بش
عدد علوم درج ایلدی اول کتاب مستطابک سکسن بشنجی بابنده
سکز یوز سنه سنده تاریخ مذکوره دکین تألیف اولنان کتب معتبره‌نک
اسامیسنی بیان ایدوب اول بابده جمله‌سنی عد ایلدی بو کتاب بدیع الختام
اتمام پذیر اولمیوب ماه نو کبی ناقص و ناتمام در اما کمال جمال بدیعه‌سی
بدر کامل کبی مکمل اولوب غایت حسن و براعتله محبوب القلوب در
مستأنسان مستهلان انوار فضائل اوراسنده انکشت نما اولوب
اصحاب انظار عالیه آراسنده منظور و مرغوب در قطعه آن کتابش کر
چو شمس آفاق بو درخشنده در و فضل و کمال ناتمامست اکرچه
چون نامه نو در کمالست ولی بحسن و بجمال مولانا علی الدین رومی
اول فاضل علی الافاضل حدید الطبع سدید الذهن طلیق اللسان
رفیق البیان قوی المباحثه نقی المطالعه ایدی شعر ودر العلم منه
في ارتفاع وامر الفضل منه في انتظام مشاهیر جماهیر علما و
صلحا و ید ماسابند فضلادن مظهر معارف ربانی علامه تفتازانی
و مصدر علوم جاودانی سید شریف جرجانی حضرتلرینک درسلرینه
حاضر و مباحثه‌لرینه شاهد و ناظر اولدی بو طریقله فاضلان
مرقومانکدن بعض مواقع مشکله‌ده اسوله معضله اخذ ایدوب
انلر بانجه اجوبه‌سنی ضبط ایلدی امام افاضل زمانه‌دن مصاحبت

انزبا

ایندیکمسنه‌لری ارغام و افحام ایچون اول سؤاللری ایراد ایدوب
الزام و اجام ایتمک ممکنه ساکت ولکن شعر بکلام لو ان للدهر سمعا
مال من حسنه الی الاصغاء بو طریقله بقاع عریض و ارض طویل
کشت و کذار ایدوب قاهره مصره داخل اولدقده اول دیارک
فضلاسنی اول اسوله اعجاز آثار ایله تعجیز المیوب اکثری صعاب شعاب
مغلوبیه الجا و القا ایلدی مومی الیهک فنون متنوعه سنده اولان
اسوله غامضه مشتمل بر رساله‌سی وار ایدی مؤلف سفاینه اول
رساله‌یه کندی جد ماجدینک خط شریفیله ظفر بولدی نبذ مولانا علاء الدین
یدی یوز اللی سنه سنده وجوده کلوب تحصیل علم و تکمیل کمالات
ایلدکدن صکره بلاد عجمه واروب کبار افاضلدن اخذ علوم ایلدی
سکز یوز یکرمی سکز سنه سنده قاهره‌یه داخل اولوب اشرفیه
جدیده‌ده مدرس اولدقدن صکره سکز یوز یکرمی طقوز سنه سنده
اول دیارلردن حصول حج ایلدی بوم رومه واروب برج
کون تک دیوی ایدوب سکز یوز اوتوز دورت سنه سنده
ینه قاهره‌یه رجوع ایلدی مصر مرقومده مجلس حدیثه حاضر اولوب
اثنای بحث حدیثده لساننده ناسزا سخن صدور ایلمکین بحردن
روم صوبنه عودت ایلدی سکز یوز اوتوز طقوز تاریخنده ملک مصر
واروب مجالس علمده بعض علمانک قلوبنه طقنوب اول عصرک
موالیسی لسان حدید البیانیله مجروح الخاطر ایلدی بعده مدت مدید

حسنه اولمشدر شرف صحت و عافیت ایله مشرف اولدقده بر کون
سریرینده دوشوب رتبهٔ ادراکدن ساقط اولدی تجربت بنوبه دن
سکز یوز قرق بر سنه سنده قاهرهٔ مصردن شام عزمیه روان اولمش
کعبهٔ جبروته لبیک کویان روان اولدی بو تذییل سیوطینک طبقات تتمه‌سنده
مسطور و مقیددر عارف بالله شیخ خیر الدین رومی رحمه الله علیه
مداین نام قصبه ده توطن ایلدی اول فخر خیار احبار امام تمام
نحریر نحاریر علما و مشهور مشاهیر فضلا علایق و عوایق خلقدن
منقطع متورع و متشرع کمسنه ایدی امر ورع و تقواده حددن
زیاده اغلا ایلیوب سلف سالفین صالحین عباداتده اوج
تکرار و بهدر دیو ذاهب و ملحن اوجب ایله امامت ایلینلره احتیاطا
اقتدا ایلمزدی شعر فلیس سفیهه للدین راعی و لیس نظیره للشرع حامی
و علوم شرعیه دن کلی بهره دار اولمشدی بدایع علم فقهی محیط و حاوی
اولنلر ارهسنده قسم اکمل و حظ اشمله مالک اولمشدی آثار روایح
اطراف صباحده مداومت اولنور ادعیهٔ مأثوره و دعوات
مبروره بیاننده بر کتاب لطیف تألیف ایدوب اول کتابده
کندینک غزارت فضل و براعت و حذاقتنه دلالت ایدر مباحث
دقیقهٔ رقیقه و لطایف انیقهٔ انیقه تضمین ایلمشدر قدس سره تعالی
مولانا شیخ رمضان رحمه الله الملک المنان اول عصرک علماسندن مبانی
علومی تلمذ ایدوب اصول فنون متداوله تأسیس ایلمشدی حذای

والکفایه و جلی الوفایه نک شمس هدایهٔ بی نهایه‌سی سمایه سنده
علم فروعه انتساب اکتساب ایدوب اکمل علماء حنفیه اولمشدی مولانای مزبور
مرحوم سلطان بایزید خان فاتح عسکر نصب ایدوب عساکر نصرت مآثرک
زمام احکام شرعیهٔ مرعیه سنی دست تصرفنه تفویض ایلمشدی
له التصدیر والتقدیم حقا رحمه الله علیه مولانا احمدی رحمة الله علیه
اصلی ولایت کرمیاندندر اول عصرده معاصر اولدیغی فضلا
فضایل انتمادن تعلم و تلمذ ایدوب تکمیل ملکات ذات محمود الصفات
ایلدکدن صکره دیار مصره عزیمت ایلمشدی مولانا احمدی مولانا
فناری و حاجی پاشا ایله قاهرهٔ مصرده بر کون اوچی مشایخ
صوفیه دن بر عارف اسرار اسمای غیبیهٔ لاریبیه نک نزهت سرای
خلوتنه داخل اولوب استکمال و استحصال حسن حال ایچون دعا
استمداد ایلدیلر شیخ حضرتلری بونلرک آیینهٔ احوال فرخنده
مآل‌لرینه نظر ایلیوب مولانا احمدی یه خطابا مصراع کلامی بو بیان
فتح ایلدیکه مطلع عمر نازنینکدن مقطعنه دکین خامهٔ بدایع نکار
عرایس ابکار افکار صنایع آثار و مبانی نقوش اشعار بدایع
اشعار اولمشدر جناب نظم المآبک صنعت شعرده فرد کامل و بحر
وافر شامل اولوب بو سودای خام و بیهوده فکر و خیال الله عمر
نازنینک اضاعت ایدوب مقطعات اوقاتک تضییع و بنیانی مقوله
ناموافق تقطیع ایدرسن دیو حسنه بو کار سکا مخلص اولمزدی بونکله

کمسنه زحمتلری اوزرینه دن خلاص بولمز و دخی حاجی پاشا جوهرنامه‌یه نظر
ایدوب قانون کلامی بو پرده‌دن آغاز ایلدیکه بعض عارضه
سببیله فن طبک اولولمسی اولوب مدت عمرکده انک تحصیلی
دردینه مبتلا اولورسین بو سودا سویدای قلبکده مرکوز اولوب
قانون شفا اوزره آنی تسهیل و تکمیل ایتدیه اوزره وجودیکی
اعدام و اضاعت و مسودات اعماریکی افنا و امانت ایدرسین
بعده مولانا فناری‌یه متوجه اولدی فاتحه مدت عمرکدن خاتمه‌یه
وارنجه توضیح اصول و شروع و منقول و تلویح و تنقیح فروع و معقول
ایلیوب کمالات علمیه و عملیه حاوی و ملکات صوریه و معنویه جامع اولورسین
سنک ثنا سعادت نشانک دولت دارین عزت ثنا بینی احق ایلمک
مؤثردر دیو ختم کلام و اتمام مرام ایلدی شعر ان الهلال اذا رایت نموه
ایقنت ان سیکون بدرا کاملا فی الواقع شیخ مزبور درای
اسرار غیبدن سروش الهام ربانی ایله تنبیه ایدن ترجمه ایدیکی کلام فایق
واقع حاله مطابق و نسخه تقدیره موافق اولدیکه بو اوج فاضلک
احوال الذی الفال علی ما جری مضمونی اوزره تفال اولندیغی کبی
وقوع بولدی مولانا احمدی دیار مصردن وطن اصلی و مولدی جانبینه
عودت ایلدکده کرمیان اوغلیله مصاحبت ایدوب اکه خواجه و
معلم اولدی میر مزبور ابیات و اشعاره راغب و ملتفت مولانا
احمد دخی اول سمتده حددن زیاده رغبت ایلدی میر مسفوردن صکره

مولانا

مولانای مزبور مرحوم و مغفور له سلطان ییلدرم بایزید خان اولادندن
سلیمان چلبی ایله قرین اولدقده سفره حسن التفاتلری داعیه‌سیله نام شریفلرینه
اسکندرنامه دیمکله معروف اولان مثنوی کتابی نظم ایدوب انک اثناسنده علم
هندسه‌دن و علم حکمتدن و علم طبدن چوق مسئله درج ایلدی میر مزبور
نامه‌یه بی حد و بی شمار قصائد نام داد و اشعار اعجاز اشعار نظم
ایدوب مکمل دیوان ترتیب ایلدی بو مطلع آبدار انک نتایج افکار رنگینندندر
فکر ایله مبدأک نزدن بارزه در معانی سم کلدی کلمدن اشبو مقامه
نه درمراد و دخی اول کتابدن بو ایکی بیت قرین قبول اولوب
بین الفحول مقبول در مثنوی خار پشتک خار صفتلر جانی بزملک
دوکر سمورک قانی فرصتنده دشمنه ویرن امانی قیدی فایکیه اولور
اول بی کمانی و دخی علم طبدن قانون شفا شامل ترکی بر رساله
نظم ایلمشدر النفس عیسویه بسبیله قانون حکمتی احیا ایلدی اول شهزاده
آزاده حضورلرنده سعی تقربی سیله تقرب تام تحصیل ایدوب کمال
جاه و جلال و نهایت حشمت و اجلاله واصل و نایل اولدی بیت
بیان حشمت و جاهش بشرح ناید از آن که جاه حشمت او با همین فصاحت
اوست فاضل مزبورک نوادر لطایفندندرکه امیر تیمور بدفرجام
دیار رومه کلدکده مولانای مزبوری مجلس سعادت جلیسنه دعوت
ایدوب مصاحبت ایلدیلر مولانانک موحی الیهک مصاحبتندن
ذوق ایدوب شیرین و شکرین حکایاتندن لذت المغیر الکله

شیر و شکر گبی امتزاج ایدوب حریم حرم محرملرینه محرم ایدینوردی
بو اثناده بر گون امیر تیمور ایله حمامه واروب لطائف ظرائف سویلکه
آغاز اولندقده امیر مزبور احمدی یه خطاب ایلدیکه حضار مجلسدن
هر کشینک حقنده بر بها بجوب نقود احوال عروض امثالنه گوره
قیمت بیان ایله که مقدارلریمز معلوم اولوب هر بریمزنه قماش ایدوکمیزی
بیله لوم اما بو اوزرنه ده آرتوق اکسک سویلمیوب تقویم صحیح و صبر جلیله
تقسیمه راضی اوله لوم دیو ملاطفه ایلدی مولانای مسفور هر کشینک
سرتاپا احوالنه ناظر اولوب هر کسک قدر و بهاسنه گوره بر مقدار
بها تقویم ایتدکده آلوب ویرکده و کسوب بچدکده ایکن امیر تیمور
تقویم ه بو اکسلوبیله اصحاب مجلسدن آرتمیوب بنی دخی بو اوزرنه الکوبه
دیجک مولانا احمدی اکا سکسن آقچه قیمت تخمین ایلدکده امیر مزبور
مولانای مذکوره بو خصوصده عدل اوزره تقویم ایتمیوب سن
بنم قیمتم بلمدک بو ارادة اکسک سویلدک یالکز بنم ازارم سکسن
آقچه ایدر دیو مناقشه ایلدکده مولانای مزبور امیر مسفوردن آلکمیوب
تیز بازاری بو وجه اوزره جواب ویردکه بنم قیمت بیان ایتدیکم
سنک ازارکدر یوخسه ذات شریفک سوق سلطانیده بر منغره
دکمدیکی معلومدر دیدی امیر مشار الیه بو لطیفه نظیفه دن غایتله
حظ ایدوب حمامده بولنان جمله گرانمایه اسبابنی اکا احسان ایلدی
مولانا ابن عربشاه مولانا احمدی عقود النصیحه نام کتابنده

وصف

وصف ایدوب جمیلا مدح ایلدی کلمات شریفه لذتنده ابن نباته نک کلماتنه
معادل و معانی اولیوب نشأسی کمال ظرافت اوزره ایدی اسکندرنامه
کتابندن غیری مصنفات عربیه دن گزیده سی واردر قصیده جبریه
و وف بجاعد دیجه یکرمی طقوز بیتدر و هر بیتی اکسک حروف
تهجینک جمله سنی متضمندر اول قصیده مقصوده نافعه و تدقیقات
تحقیقات ستوده جامعه ایله شرح ایلدی هجرت نبویه دن سکز یوز
اون التی سنه سنک اواخرنده سکسن یاشندن گچمش ایکن
اماسیه ده وفات ایلدی عالم عامل فاضل کامل شیخ بدر الدین محمود
بن اسرائیل بن عبد العزیز الشهیر بابن قاضی سماونه جعل الله
قرینا بالغفران والمنة فی دار النعیم والجنه ابدا
اجداد عظام آل سلجوقک وزراسندن اولوب والد ماجدی
سلطان علاء الدین سلجوقینک قرنداشی اوغلی ایدی سلاطین آل عثمانیدن
غازی خداوندگارک زمان سلطنتنده بلاد رومیه دن سماونه نام
قلعه مذکورک باباسنک الیده فتح اولندقده ذات شرف شعارنه
رعایت بارزه خاقانیه استعدادی و عنایت وافره سلطانیه
استحقاقی اولدوغندن مولانای موما الیه اول دیارده
میر و والی اولدوغندن غیری قاضی دخی نصب اولندیلر اول جامع
مراسم سیف و قلم پادشاه جو بر النعم زماننده وجه مشروح اوزره
گلدکده سعادت ریاستیله ایله مستعد ایکن مرحوم شیخ بدر الدین وجوده

نبت بر آسمان برزد هلالی از نو بنان ❊ بوستان معانی گلی ز نو بشکفت ❊
موی الیه عالم اجمالده و روز آزالده کندینک صحایف احوالینده
محرر و مخرر اولان مکتوبات انسانیه قلم اکت ایله اسنکتاب ائمه‌نک زمانی
کلدکده والدندن اوقیوب یازمغه باشلیوب آنک نیم علباسی
برکاسنده قرآن عظیم حفظ ایلدی مبادئ علومی مولانا شهاب‌الدیندن
و فن صرف و نحوی مولانا بوسعیددن تلمذ ایلدکدن صکره بابانک
عم زاده‌سی مولانا مؤید بن عبدالمؤمن ایله دیار مصره رحلت ایلدکده
مؤ اولبا دمشق الفیحا اولان قونیه نام شهرده قرار ایلدی شعر
خوشتر از جنت اطرافش ❊ بهتر از اختر است ارکانش
حسد نوبهار روضاتش ❊ رشک جنات عدن بستانش
نثر مولانا فضل‌اللهک تلامذه‌سندن فیض‌الله نام فاضلدن
بعض علومی و علم نحوی درت آی مقداری تحصیل او زره اولدی
مولانا فیض‌الله وفات ایلدکده دیار مصره واروب سید شریف
جرجانی ایله بطریق الشرکه مبارک شاه منطقیدن تعلم و تلمذ
ایلدی مرحوم مرقوم مبارک شاه ایله حج ایدوب مکه مشرفه‌ده
حضرتلرندن مرقوم اوقودقدن صکره کرو قاهره مصره
کلوب شیخ اکمل حضرتلرینک محفل فضایل حافل و مجلس معارف
کافللرندن سید شریف ایله تحصیل علوم عالیه و تکمیل فنون سامیه
ایلدی مثنوی علم بالست مرغ جانت را ❊ بر سپهر او بر دو انت را

بتحصیل
علم دل را بجای جان باشد ❊ سر بی علم بد گمان باشد ❊ بکن اسباب علم را
تا کنی ذات پاک تو تکمیل ❊ بو اثناده دیار مصر ملک ملک آرا
سلطان فرج بن سلطان برقوق مولانا بدرالدیندن اوقیوب
بعض لسانه تعلم و تلمذ ایلدی اتفاقا شیخ حضرتلرینه جذبهٔ الهیه
استیلا ایدوب مرآت تجلیات اولان درون صفا صفاسنده فیوض
فیوضات قدسیه و کشوفات انسیه منجلی اولوب مصاعد ابراره
صعود ایچون دیار مصره سید حسین اخلاطی حضرتلرینک
کف تربیت و حمایت حمایتنه التجا ایلدی مذکور مزبورک خدمتنده
بر مقدار روزکار تحصیل طریقت و تکمیل حقیقت ایلدکدن صکره
موی الیه اکا اجازت واروب ارض دواسعاد ایچون تبریزه
ارسال ایلدی شعر جهد کن تا دل گمراه خویشتن را ❊ در حلقهٔ ارادت
اهل دل آوری ❊ مرد بدر که سلاطین سالفه‌دن میرتیمور نحوست
ماثوره ولایت تبریزه کلدکده مجالس علما بولنده بین العلما بر بحثده
منازعه و مخاصمه واقع اولوب هیچ بر جانبدن خدنگ جواب نشانه
صوب صوابه واصل اولمدیغی نزاع اولنان محل منحل اولمادیغی
حضار مجلسدن جوزی حضرتلری شیخ بدرالدین جلیل الاعتبار و
جزیل الاختیاری ذکر ایدوب آنکچون حکم اختیار اولنمق مناسبدر دیو
سوق ایلدکلرینه میرتیمور ایفاء القاء حق و امحاء الحاء باطل ایتمکیچون
اول فاضل فاصلی تعیین ایلدی اول فاضل ربانی خصما اورته‌سنده

فصل حکومت وقطع نزاع ایلیوب متخاصمینک حل وعقد ایتدکلری نسنه
مباحثه ومنازعه‌سنی قطع ایلدی

جمله علما اول حکمک حکمینه راضی اولوب
فضلینه اعتراف وعجزلرینه‌دن اعتراف ایلدیلر بو سببدن میرزا لو
ابلغ اکرام واجلال ایله اعزاز واعظام ایدوب مولانای مرقومه
بی پایان احسان ایلدی شعر صارت بلاد الارض فی ایامه معمورة الاطراف والارجاء
فاضت ایادی من ندیه علی الوری فیضا کفیض المزن والکفاء اول سماء شهود دو
مهر سپهر سعود یعنی شیخ محمود حضرتلری بو نوعله اورته‌سنده مطامح
حسبه‌نک جمله‌سندن ال چکوب شهر اندیس نام شهره آندن دیار
مصره روانه اولدیلر بو مرام ایمام بولوب محمیه مصره واصل
اولدقده شیخ حسین اخلاطی حضرتلرینک خدمتلرینه واصل
اولوب نسق قدیم اوزره شرف صحبتلریله مشرف ایکن مرحوم مرقوم
شیخ اخلاطی وفات ایدوب یرینه شیخ بدر الدین اجلاس ایلدی
الی آخر سجاده ارشادده جلوس ایلدکدن صکره خروج حلبه
کلوب آندن قونیه شهرینه وتیره شهرینه تشریف ایلدی بعده وکم
نشر الاکوان روایت اولنورکه بحر سفید اچره واقع اولان
جزایردن ساقز نام جزیره‌نک رئیسی نسیم تسنیم عنایت ازلیه
وصبای صفای هدایت اولیه‌نک نسیمندن استشمام طیب نکهت
ایمان ایلیوب صمیم قلبدن مسلمان اولمغی تصمیم ایلمکین شیخ بدر الدین

حضرتلری

حضرتلری کندی یانینه دعوت ایلدی شیخ دخی جزیره مذکوره‌یه
واروب اول سالک مسالک اهتدا ایله التقا ایلدکده شیخک
شرف تلقینی برکاتنده دوحه لسانی زلال کلمه طیبه‌دن سیراب
و ریاض غنچه قلبی شکفته وخندان اولوب شیخ حضرتلرینه ارادت کتوردیلر
جزیره مذکوره‌دن خروجنده ادرنه‌یه توجه ایدوب مطلب ومرامه
واصل اولدقده والدینک ایکیسی دخی حیاتده بولوب
آنلریله ملاقات اولدیلر روایت اولنورکه سلطان یلدرم بایزید
سعیدک اولاد عظامندن مرحوم مغفور له موسی چلبی روم ایلی
عسکریله ادرنه‌ده سلطنت ایلدکده شیخ بدر الدین حضرتلرینی
قاضی عسکر ایتدیلر مرحوم مرقوم موسی چلبینک برادرلرندن
چلبی سلطان محمد خان دیمکله معروف اولان پادشاه معدلت مدار
عسکر سیل رفتار ایله مثنوی سپاهی بحر موج وسیل رفتار
سپاهی آب سیر وکوه دیدار سپاهی از شمار اختر افزون
سپاهی از حساب وعد بیرون کقطع من اللیل ودفع من السیل
ادرنه جانبلرینه یاقوب موسی چلبینک اوزرینه هجوم ایلدکده
موسی الیه مقاومت ایده میوب روم ایلیلرینه فرار ایلدی پادشاه
حضرتلری موسی چلبینک صماقوطر قلرنده آردندن یتشوب
حسام انتقام وشمشیر بدتبیر ایله قتل ایلدکدن صکره شیخ حضرتلرینی
اهل وعیالیله ازنیقده حبس ایدوب آیده بیک اقچه وظیفه

تعیین ایلدی شیخ حضرتلری بر کون وضعله جیبدن قراردوقی
قودان متفرق اولورن ایلدکده امیر اسعندیاره وارو حسب حالنی
بیان ایلدکدن صکره تاتار ولایتنه کتمک استرین دیو مشاوره کتانی
استیذان ایلدی لاصواب مع ترک المشاوره امیر مسفور سلاطین
عثمانیه خوفندن اکا اجازت ویرمیوب زغره ولایتنه کتمکه
سوق ایلدی مرحوم شیخ بدر الدین حضرتلری بو رای سدیدی ورزش
ولایت مذکوره یه یعنی زغره یه واردقده یانینه بی نهایه احباد
اصدقا جمع اولدیلر هر بری بونک رعایتنده حسب المقدور
سعی موفور ایلیوب ضیافت طرلقیله نعم نامتناهی بذل ایلدیلر
بعض معتقد شیخ حضرتلرینه حسد ایدوب سلطنت سوداسنده در
دیو پادشاه بزرگوار یعنی آتی الذکر سلطان محمد خان مغفوت مداره
عرض ایلدکلری سبیدن امر پادشاهیله اخذ اولنوب مولانا
حیدری عجمینک افتاسیله سیروزده صلب اولندی مذکورک
حال حیاتنده جناب رب الاربابک بوینی باغلی قولی اولوب
هر خصوصده ربقه رضا الله یه بوین ویردیکی سبیدن دار دنیاده
دار اوننده علونی وسمو مکانی استمشدر بو معنایی ایما ایچون حاصل
صلب اولنوب ارتفاع حالنه اشارت ایچون بردار اولندی
بیت آیتی بر بصرین زلفکه بردار اولنک ذوق وشوقیله ویرر
جان وسری دونه دونه مدت عمرنده حبل متین شرع محمدیه
تثبت

تثبت اوزره اولدوغی اجلدن آنک معراجی بردارلق
اولدی خاتمه خالده حضیض ناسوتدن اوج لاهوته عروج ایلدکده
لیس فی الدار غیرنا دیار حالا مزار شریفی اول دیارده
صغار و کبار اولدی زیارتنه سعی دعا اجابتدر دیو
مرجع عالمیان اولدی مثنوی چو کلزار حقیقت طوف کاهست
چو معبد اسر نعت شاهر اهست چو راه کعبه دردی خلق بویان
چو کوی عشق دردی وصل جویان موحی الیه کندینک تصانیف
بدیعه سندن فن فقهه لطایف الاشاره نام متن متین و تسهیل
نام شرح رزین و رضی ارتنقده محبوس ایکن تمیق و تنسیق
ایلدی شعر لقد کان بین الکتب معناه واضحا کبدر تمام لاح بین
الکواکب فن مذکوردن جامع الفصولین نام کتاب برغبت
نصابی و علم صرفده متن مقصود کی شرحندن عقود الجواهر نام
کتاب مستطاب آنک مصنفاتندر قطعه آن نامه که جامع فصول
ارباب تحصیل اصول فقه را خوش سببست رنبا انکه بود مختصر
پر معنی کویی زجوامع الکلم منتخبست و علم تصوفده مسرة
القلوب و واردات نام ایکی کتاب اعجاز آیات آنک واردات
واردا تندندر مثنوی زهر سطرش بدل آید مسرت زهر حرفش
بچشم شد بصارت درخشان از خطش غسار معنی خود درشت
پرتو نور تجلی شیخ بدر الدین سماونه دی حضرتلرینک وفاتی

تونبای سکز یوز اون سکز سنه سنده واقع اولمشدر بغایة الکمال
غالب اولمشدر بو آثار کلزرده اولکه مردیدر که سید شریف جرجانی حضرتلری
اول فاضل رفیع الجناب و منیع المآبک محافل سعادت مواقفنده
محافل فضائلنی ذکر ایدوب مدح بلیغ ایله مدح ایدردی حتی الله تعالی
کاسمه محمود اولمغه مراده مشهود اولمشدر ابن عربشاه که یلدرم بایزید خانک
اولادی ذکرامنده بر نیجه مدت خواجه اولمشدر عقود النضیجة نام کتابنده
نقل ایلدیکه ابن قاضی سماونه ایله امیر اسفندیارک مجلسنده جمع
اولدقلرنده طرفیندن احوالمزی بر بیرینه تقریر ایدیلمزده موج البیة
بنم صاحب هدایه یه بیک ظفرلری عدد غیر محاسب سوآلم واردر
دیدی و دخی سکز یوز یکرمی سنه سنده قتل اولندقده سر تن
عربان صلب اولنوب اموال متروکه سنی ورثه سنه اعطا اولندی
رحمه الله علیه مولانا حاجی پاشا امنه الله تعالی بجنان و بجنی
مولد اصلیسی ولایت آیدندر زمان تحصیل و اوان تکمیلنده
قاهره مصرده علوم عقلیه مبارکشاه منطقینک نطقی سببیله تحصیل
ایلدکدن صکره شیخ اکمل الدین حضرتلرینک خدمتلرنده شیخ
بدر الدین ایله شریک اولوب کمالات علمیه یی معاً تکمیل ایلدیلر مع تکمیل الکمالات
یکن کامل باشنی حاجی پاشایه بر مرض هائل عارض اولوب دیک
مواد فاسده نک هجوم بر سموم ایله علیل ایلکین فاضل مرقومک
صوابی بولنوب حبابلنه امتزاجه مجال محال ولدیغنی اذعان ایلدی

لاصدیق ارفق من الصحة و لا عدو اعدی من المرض بو سببدن
علم طبه اشتغاله مضطر اولمغین بو فنک تحصیلنه تسهیلک اسبابی
علاماتنه شروع ایلدی شعر الطب سائس الابدان و علم بضبط الابدان الاکمل
مزاج الامراول علم نافعک لبنه و اصلی و مفردات مسائلنک
روحنه نائل اولوب کلمات روح افزا دم عیسی دن نشان ویردیکی موثر
اولیجق بیمارستان مصرک تفویض اولنوب ریاست طبابت
فاضل مرقومه سپارش اولندی اول طبیب کام بخش و روح
افزا دخی بو توسیله علاجات مرضیانه مباشرت ایدوب
حسن تدبیر ایله دار الشفای عنیدن نیجه خسته لر احیا ایلدی مثنوی
لبلری بادم عیسی همدم کفلری راحت هر رنج و الم دست
هر یک چو نبض آوردی دستگیری ضعیفان کردی فن طبه متعلق
لسانلر کبیده تسهیل نام مختصری تألیف و تصنیف ایلدی شعر
زین معاینه الفاظ و الفاظه زاینات المعانی و آیدن اوغلی
محمد بک نام بر امیر والامقامک آدینه شفا نام کتابی ابداع
اختراع ایلدی بیت سنه اشارات حکمتنه بحر شفاسنه بشارت
کلامش عین نجات بو فنه اشتغالدن مقدم اطوار بیضاوی یه
بر شرح لطیف تألیف ایدوب فن مرقومده اظهار ید بیضا ایلدی
و درر تحقیق میکرد اظهار ید بیضا و علامه رازی حضرتلرینک
شرح مطالعنک تصورات و تصدیقاتنه سید شریف جرجانیدن

معظم حواشی تحشیه ایلدی اول سید سادات قدوهٔ سادات فضلا حاشیه
مطالعه‌سنده بعض مواضعنده مولانا حاجی بابانک خامهٔ دوزبانی
لسانندن دللمشدر و نیجه فضیلت فوتیله اول سرافراز عالمیانی
اللمشدر لکن زبان پاک رطب اللسانی ایله فاضل مرقومک فضائل
باهرهٔ ظاهره‌سنه و محامد بهیهٔ زاهیه‌سنه شهادت ایدوب
فضیلت تامه و مرتبت عامه‌سنه اولمشدر شعر ذم مبدأان
شوند البته مقبول ستاینده شوند ارباب معقول مولانا شیخ
حامد بن موسی قیصری رحمه مولد اصیل چونکه قیصریه‌در علوم ظاهره
طاهره و فنون باطنهٔ ظاهرهٔ باهره جامع بر نافع کمسنه ایدی
کرامات سنیه صاحبی اولان مشایخ متأخرینک کبار کرامات آثارندندر
و معارف روحانیه و لطائف رحمانیه‌یه ظفریاب اولوب
فتوحات غیبیه و فیوضات لاریبیه‌یه دست رس بولان
اولیای متأهلینک اکابر شرف شعارندندر مثنوی آن هدهد ناطق
فلک سیر دانای رموز منطق الطیر خوانای دقیقهٔ طریقت
دانای طریقهٔ طریقت سجادهٔ شرع پیش آن پاک پیشانی خود
نهاده بر خاک تسبیح ز ذکر آن یگانه گردیده با شک دانه
مسواک دیده از لبش کام جا کرده بنوع اهل اسلام
اسرار خداست در کلامش انوار هداست در مقامش
نثر اوائل احوال فرخنده آمالنده محروسهٔ بروساده توطن

ایدوب

ایدوب آرقه‌سیله اتمک صاتار ایدی محروسهٔ مذکوره‌نک ابنای
مشار الیه شیخک اتمکنده برکت واردر دیو آنک اتمکن الماغه بازارده
دیو بر برندن مسارعت و مبادرت ایدرلر ایدی مرحوم مولانا
شمس الدین فناری شیخ حامد حضرتلرینک شرف مصاحبتیله
مشرف اولوب جلائل فضائل نافعه‌سندن منتفع اولمغین فضل و
کمالنه اعتراف ایدر ایدی مرحوم مغفور له سلطان بایزید خان غازی
انما یعمر مساجد الله من آمن بالله و الیوم الآخر فحواسنجه معمار
خلوص نیت و مهندس صدق طویت ایله محمیهٔ بروساده بر صنع
آباده جامع کبیر جامع البرکات بنا ایلیوب بیت ان آثارنا تدل علینا
فانظروا بعدنا الى الآثار معنا کزین تمهید و تأسیس ایلدکده
شیخ حضرتلرینک آنده وعظ و تذکیره ایتمسنی التماس ایلدی مرحوم
مرقوم شیخ حضرتلری پادشاه مغفرت شعارک ملتمس و مدعاسنی
قبول ایدوب شرایف اوقات و لطائف ساعاتنده طریقهٔ وعظ
اوزره افاضه و افاده‌یه اشتغال ایلدی مجلس وعظنده رتبهٔ
اعداددن افزون جماعت جمع اولوب اول شمع جمعک اطراف
و اطرافنده انام ایام نانسندهٔ طائفان بیت حرام ازدحام
ایدرلر ایدی بیت بهر منزل که گردد نور ده شمع دو صد پروانه
گرد گرد او جمع کافهٔ خلائق جناب جلیل المآبنه اقبال ایدوب
مجلس سعادت جلبنده بو مقوله جمعیت اولدوغندن پریشان

برنشان حال مشوش احوال اولمشيدى درون تابناكى آفتاب اسباب تفرق حال
بالله طولمشيدى بو سببدن آق سراى نام قصبه يه ارتحال
ايدوب كندوى كثرتدن تخليص ايلدى بيت بر فراز طارم وحدت
زدم خرگاه انس تا مكر كار پريشانم پذيرد التيام نقل اولنور كه
موحى اليه اوائل تحصيلده طريقت تصوفى دمشق شامده زاويه
بايزيديه ساكنلرندن بعض مشايخ كرامدن اخذ ايلدكدن صكره
خواجه على اردبيلى حضرتلرندن اخذ طريقت ايدوب صورتا بو نسبتله
استكمال حال ايلدى ولكن باطنده اويسى طريقيله عارف
بالحق بايزيد بسطامينك روح عزيزلرندن اخذ طريقت ايدوب
روحانيتلرندن استفاضه ايلدى مرويدر كه حضرت خضر عليه السلام
ايله مصاحبت ايدوب اسرار آثار علم لدنى آندن اخذ ايلدى
زنده كى دل چو مسيح از دمش مثنوى سبزه جان چون خضر از قدمش
طلعت او نور سعادت فشان حلقت او دامن دولت كشان
علم يقين پرده بجز فرش علم گشت ولى از علم يقين شد علم
ديدم سينه پاكيزه اش از كبر و كين حقه پر گوهر علم اليقين
نثر مولانا پاشادن روايت اولنور كه مشايخ كرامك اكثرنده
طريق تصوفده خلل و ذلل واقع اولدى لكل صارم نبوة
ولكل جواد كبوة مقتضاسنجه انتهاب وافتضاح اولمشدر
ولكن شيخ حميد الدين قيصريدن طريق حقده بوجه من الوجوه

ذلل

دولت قدم ظهور ايتمشدر مثنوى هر كرا كوشش از براى خدا ست
همه كارش ز ايزد آباد راست نشود هيچ ذلتش صادر در پناه
خودش كند قادر شيخ حضرتلرينك احبابندن بر صوفى
صافى عقيدت ايكى قطعه بقعه زراعت و حراثت ايدوب
بر قطعه سنى نفسيچون تعيين و بر پاره سنى شيخ حضرتلريچون
تعيين ايلدى اتفاقا شيخ حضرتلريچون زراعت اولنان
بقعه دن بر دانه سنه حاصل اولمدى قضاء الهى ايله محصول
مزرعه خرمن مثال برباد اولمشيدى ولكن كندى ايچون
زراعت ايتديكى بقعه تمام اولوب مسعود صوفينك مزرعه
آسالى اوكوب بتمشيدى في كل سنبلة مائة حبة مضمونجه هر
هر سنبله نك محصولى يوز دانه بتمشيدى اتفاقا شيخ حضرتلرى
بر طريقله اول مزرعه لرك اوستنه وارورلر اول بقعه
تفقد بزم دردي استفسار حال ايلجك صوفى شيخك
تارلاسنده محصول حاصل اولمادوغندن آنى كوسترمكه
حجاب ايدوب كندينك بقعه سنى سزكدر ديو رؤيت ايلدى
بيت دروغى كه او صلح آميز شد به از راست فتنه انكيز شد
شيخ حضرتلرينك بو كلامى استماعدن خاطرى مهموم و مغموم
اولوب مزرعه دنيادن اثمار اشجار آماله دست رس بولمغى
برخوردارلق علامتى دكلدر بلكه تخم كناهك كمال نموددن ظهوريدر ... ديدى

بیت میداشتند دل ز امیدی که داشتند ٭ بر بر نداشتند
رنجی که کاشتند ٭ مرحوم مرقوم شیخ حضر بکرك آتی سرایده بیدوب توطن
انده دفن اولندی مزار شریفی عامهٔ عالمیانك اوزره سنده یمین و
برکتله معروف و مذکور و مشاهد و مراقد ابنیاکه مشهور در ٭
مثنوی طایر روحش که ازین کهنه دام ٭ سدره نشیمن شد و طوبی مقام
باد بر خنده مثوی مستقر ٭ عند ملیك صمد مقتدر مولانا شیخ
شمس الدین محمد بن علی حسینی بخاری ٭ حقایق کتاب مستطاب و دقایق سنن
سنیه جایزی و لوایح سوانح عصوبت سامیاتی و رموز کنوز اسرار
صفاتی فایز کسنه ایدی مصباح صلاح حالی و چراغ فراغ بالنه
مشکوات نبوت کبراداغ اقتباس لوامع انوار ساطعه البیوب
نور حسن ده درجهٔ جذبهٔ الهیه یه مظهر ایدی باصرهٔ بصیرت دیدهٔ
سریرنی کحل مکاشفات حلیه المکحل اولمغین جناب شرف نصابی
سرایر خطایر جبروت و سوانح غرایب رغایب لاهوته واقف
بر عارف و طریق تصوفده قدم راسخ و ثبات شامخه مالك بر سالك
ایدی مثنوی قطب یقین نقطهٔ توحید او ٭ خلعت دین فوق تجرید او
سر فنارا به از و کس نگفت ٭ در بقا را به از و کس نسفت ٭ اول
آن هنرمنش ز او اوجب تمناهی ٭ ولادتلری بخاراده اولوب
عالم صباونده کرامات سنیه و خوارق عادات بهیه سی ظهور ایدردی
شعر و نور الدین مستوفی ازدیاده ٭ و شر الزهد سنه فی ایامه ٭ اول

اولدیارك مشایخ عظام و اولیاء کرام ایله معاشرت ایدوب
مقامات عالیاتی و درجات سامیاتی نایل اولدقدن صکره بلاد رومه داخل
اولوب محمیهٔ بروساده توطن ایلدی و شیخ صدر الدین قنوی حضرتلرینك
مفتاح الغیب نام حقایق اعلامنی کندی خط شریفیله یازوب مولانا
شمس الدین فناریدن اوقودقدن صکره اول کتابك ظهرنه
مولانا فناری اجازت نامه تحریر ایلدی آیت اعجاز آیت و
والقیت علیك محبة منی فحواسنجه محبت الهیه یه مظهر اولان کمسنه
محبوب الخلق اولدیغی رموز اولمغین محروسهٔ مذکوره نك اهالیسی
اکا غایتده محبت اتدکلری اجلدن امیر سلطان دیو ذکر ایدرلردی
و اذا احب الله عبدا لو ما عبده ٭ القی علیه محبة للناس ٭ بو آستان سلاطین سلاطین
مشایخ عظام ارااسنده لقب مذکور ایله مشهور اولمشدر و صحبت
صداری ولایتی ولایتلره دولمشدر نعم ما صیت و لاینشر و لا بیت
برشد ٭ مرحوم مغفور له سلطان بایزید خان غازی حضرتلری اولاد
امجاد ایله فاضل مرقومه کمال تعلق ایله علاقه ایدوب ما بینلرنده حبل متین
ارتباط مربوط اولمغین دره یتیمه کریمه سنی اکا تزویج ایلدی رشحات
انسانیه نك اول صدف پاکه نقطرندن یتیمهٔ ثمینهٔ سلطنت اولمغه
سزاوار دُرر عز و شرفسوار یعنی اولاد امجاد بزرکوار ظهور ایلدی
مثنوی دری آمد از لجهٔ بحر بخت ٭ که شد زیور تاج و تزیین تخت ٭
برون آمد از کان آن لعل ناب ٭ که پرورد مهر نگین آفتاب ٭

سلاطین عثمانیه شیخ حضرتلرینک کراماتنی حسنیم ظاهرلرین ایله مشاهده ایدوب
دیدهٔ بصارت ایله معاینه کوردوکلری اجلدن کمال تعظیم ایله تکریم
ایدرلر ایدی سونمایونه قصد عزیمت ایلیوب کمر جزم و تونله غزای غرا
طغرا آرانه سبیل تعلبند قده قلجی آنلدن قوشانوب دعاسن آلورلر ایدی
قطعه یافت سمه عالمیان کام خویش · فیض دعایش در حاجت کشود
کرنه شدی او بدعا دستکیر · مصلحت خلق نداد و وجود مرد بیدرکه
تیمورخان شقاوت عنوانک محمیه بروسایه استیلا ایدوب لشکر جرار
تاتار اهالی ولایته انواع حقارته بجوات و اصناف خسارته جسارت
ایلیه کلرینده صغار و کبار اول غوث بزرکواره استغاثه ایدوب
اول کروه مکروهک اسندمار چون تضرع و نیاز اندکلری شیخ حضرتلری
اول اهالی نمره تیمورک اوردوسنده پلاس لباس کیمش بر مقوله
حلیه ایله متحلی حقیر صورت درویش سیرت ارجمند و سعادت مند
بر تعلبند کمسنه واردر بر ذات اکه سلام ایدوب بنم ایچون شمدن صکره
کنکزی الیمش ایدر دیه سز دیدی تیمورک اوردوسنده
شخص مرقومی بولنوب امیر سلطانک سلام و کلامنی ایصال ایلدکدنصکره
اول کمسنه سمعاً و طاعةً ان شاء الله تعالی تاریخ رحلت ایلیلم دیو
بیوردیلر فی الواقع روز مسفورک ارتسی تیمورخان عسکریله علی
وجه الاستعجال ارتحال ایلدیلر هجرت نبویه دن سکز یوز اوتوز اوچ
سنه سنده امیر سلطان وفات ایدوب بندا آ اعجاز ادا ارجعی ایله

نفس

نفس رضیهٔ مرضیه سن لاسوت جبروته روانه ایلکد مثنوی
کیتی که نشیمن زوالست آلوده دلی در و محنتستان ماتم کده الیست
تیره و تنک در وی نه وفا نه بوی نه رنک · قبر شریفی مرجع ارباب
مناجات و ملجاء اصحاب حاجات اولوب کافهٔ افراد انسان الی هذا الآن آثار
روحانیتندن استفاده اوزره در · شعراء سالفه دن مولانا
اولانا احمد پاشا مذکور مبرورک حقنده بو تاریخی سویلمشلر در بیت
انتقال امیر سلطانه اولدی تاریخ انتقال امیر · کندیلری بورجنیدن بابا
سید علی بخاری خواجه اسحاق ختلانیدن اول سید علاء الدینندن
مجازدر سلسله لری برنج واسطه ایله نجم الدین کبرا حضرتلرینه واصلدر
رحمه الله رحمة واسعة عارف شیخ حاجی بیرام انقروی رحمه الله
چبق صوبیاد دیمکله معروف نهرک اتنده انقره نام قصبه نک
مضافاتندن انکوری صوک افضل نام قصبه ده (قریه) وجوده کلکد علوم
عقلیه و فنون شرعیه یه اشتغال تام ایله مشغول اولدقده
عادات سادات علما اوزره دبنوییه دن انکوریده ملکه خاتون
بنا ایتدیکی قره مدرسه دیمکله معروف مدرسه ده مدرس اولدقده
زمرهٔ طالبانه افاده و افاضه ایلدی روز ازالده دبیر تقدیر
تحریر ایتدیکی مقدرات کونیه نسخهٔ اجمالدن صفحهٔ تفصیله نقل
اولنمق لازم اولمعین موحی انتهک دفاتر احوالنده تحریر اولان
سطور اعمال ظهوره کلوب مدرس ایکن متشرع تصوف و طریقه

حقه شروع و نظر ایلدی مثنوی از کتب خانه وکتب بگذشت ساکن خلوت
انابت گشت در مقامات فقر راسخ شد خاکروب در شیخ گشت شد شعر
زمان فراغت و آوان ترک و مرتبه‌ده شیخ حامد حضرتلرینک خدمتلرینه
واصل اولوب آنک برکت صحبتیله کمالات ملکیه و ملکات انسانیه‌دن
غایت غایات قاصیه و نهایت نهایات نائیه‌یه نایل اولدیغی تا غایت
غایات کمالات رسید اطوار و ادوار سیر و سلوک و اعلای
ذرای منازل و مقاماتده کمالینی عارف اولوب کرامات عیانیه و معنویه
اصحابندن ابدی الانفس نفیسه و برکات صحبتلرینک تأثیر یمنیله
سببیله جمع کثیر و جم غفیر مراتب عالیه‌یه واصل اولوب اول اثر بخشیده
دلاسیدن نیجه نتایج کرامت ظهور ایلدی هنوز شجره روحانیتنک
ثمرات ظهور ایلیوب دوحه طریقتنک اغصان و فنونی کوندن کونه
سرافراز اولمقده در الحق ذیل عصمتنه بدتوبه انابتله اصابت
ایلینلره دولت ابدی دیردیکی فقر و اول سراج اولیانک تا جبله
مستوجب اولنلر تاجداران ملک و ملکوتله همسر اولدیغی محققدر
مثنوی
ای خوش آن کرده دریا دل حبذا عاقلان لا یعقل
تاجداران بی سر بی علم قلندران بی سپاه و حشم
طرق صوفیه‌دن طریق بیرامیه بر جاده قویمه مستقیمه در که اکثر مسالک
اولان وادی ضلالته اوغرامیوب سر منزل هدایته منتهی اولمشدر
طائفه بیرامیه عبد سعید آوندده دار النعیم جاو داننک نعمات لطیفه

لطیفه‌سندن متمتع اولوب آلاء و آلای مواهب رحمانیه ایله عبید
وصاله واصل اولدیکی مسموع فهم اولنور سلطان حاجی بیرام حضرتلری
قصبه مذکوره‌ده وفات ایلیوب روح پرفتوحی برازخ ناسوتیه‌دن
منازل لاهوتیه‌یه نایل و مکاشفات تجلیات عبد وصاله واصل
اولدیکی شعر ابدا الشرد ما تهب الدنیا فیالیت جودها کان بخلا
وهی معشوقة علی الغدر لا تحفظ عهدا ولا تتم وصلا نشیم الخائبات
فیها فلا ادری لذا انت النفل اسمها ام لا اول زماندن بری
مرارشریفی موجب دعوات و مستوجب استجابت حاجات اولوب
ملهم ملهم انام ایام اولدیکی بیت بر ازرق پوش کرد ولن در مزارش
یک رهی خادم هندوی شب در خانقاهش یکغلام عارف بالله
شیخ عبد الرحمن ارزنجانی صفی الدین شیخ اردبیلی حضرتلرینک
خلفاسندندر وطن اصلیسنی ترک ایدوب دیار رومه کلدکده
اماسیه قصبه‌سنده توطن ایلدی لکن علایق خلایقدن منقطع اولوب
عزلت و خلوته مداومت و مبادستله ارتفاع حال کسب ایلدکدن
صکره اولیا اولان جبال عالیه‌ده ساکن اولدیکی مثنوی التجا کرد او بکوه بلند
تا شود بیش او سعادتمند لقد کان لسته بر کمر دایم در مقام کرم بود
قایم کوه‌ها مستوا بد الست بجو داو دلبش قوی حالست
حق تعالی که کرد خلق جبال با اظهار کبریا و جلال قال فیها هدی
و مرصدا و جعلت الجبال اوتادا مرویدر که شیخ حضرتلری

بعض کتابده سکز یوز اوتوز اوچ
نسخه‌ده سکز یوز اولدی دیو
یازلمش صح

برکونده

ارجاسنه خطابا صدقا مردان زمره جماعت بزی زیارت ایتمکه کلدکده
آنلره نزل وضیافت احضار ایلکوز دیدکده حضار مجلس حالا
بزم حاضر طعاممز یوقدر نه چاره ایلیهلم دیو تردد ایلدکده بو
صدده شیخ حضرتلری صومعه لرندن طشره چیقوب سوء عیدن
نواله ارجاسنه اطراف واکنافه نظر ایلدکده اول کوه بزرکوارک
حوالیسنده روز وشب آنلرکله چران اولان جیرانلردن بر کرده آهو
فارشو کلدیلر شیخ حضرتلری اول آهویه خطاب ایدوب بزیم اضیافمز
ایچون نفسنی فدا ایدوب بو لیمزه قربان اولمغه کلسون دیجک اول
کروهک اوره تسندن بری جمله دن تقدم ایلدی شعر عید سنه بحرام
تا مدهوش وحیرانت شوم خنجر عاشق کشی برکش که قربانت شوم
نثر صوفیلر فی الحال اول آهویی ذبح ایدوب احضار وطبخ ایدرکن
شیخ حضرتلرینک دیدیکی کبی بر بولک کمسنه کلوب اول آهویی
اکل ایلدیلر نقل اولنور که بر سحر شیخ حمید حمیده سیرک چهره باهرسنده
کرد حزن وملال وسیمای نجابت انتماسنده غبار غم وهم کلال
اشکلال اولوب آیینه صفاسنده زنک فتور مشاهده اولندیغی
کبی فتور خاطرم از برون مشاهده شد الناسی استکشاف حالنه
ایدوب بو بابده فتح کلام ایلدیکلرنده جواب ویروب دیدیکه
طائفه اردبیلیه سمندیه دکین غایتله ورع وتقوی وحسن عقیدت
اوزره ایکن حالا شیطانک بد کمانی آنلرک صدورنه دخول ودماغ

فاسده

فاسده کیی عرو فتنه تطول ایدوب طریقه اسلافدن اخراج واضلال
ایلدی دیو بیوردیلر فی الواقع مدت مدیده وعهد بعیده مرور ایتدکدن
شیخ حیدرک طریقه زیغ وضلالته تطرق ایدوب امور دینیه
واعتقادات دیانتده اسلاف اشرافک اعتقاداتنه تغییر وتبدیل و
آداب واحوالکنه تحویل ایلدیکی خبر استماع اولندقده رباعی سر بشوخی
برفرازی دم زشیخی میزنی خویش را از عاقلان دانی ونادانی کنی کرده
تغییر اسلوب مشایخ این زمان تابع شیطان شدی یعنی مسلمانی کنی عارف بالله
شیخ طابدوق امره رحمه الله صوفیه نام بهره قریب بر قریه ده متوطن
ایدی مدت عمرنده خلوة عالمدن عزلت وانقطاع وقناعت وامتناع
اوزره اولوب سلاح صلاح حلیه حبل علاقه قطع ایتمش ایدی شیخ کریمه
اقطار ربانیه اوزره سجاده ارشاده جلوس ایلیوب کرامات عالیه و
خوارق عادات سامیه اظهار ایلمشدر رحمه الله عارف بالله
شیخ یونس امره رحمه الله بولی سنجاغندندر سالف الذکر طابدوق
امره نک اصحاب واحبابندندر اول مجذوب ومحبوب ربانینک
آثار تربیتی برکاتنده موهبت الهیه ک کرامات کثیره سی ظهور ایدوب
صاحب وجد وحال بر صاحب کمال ایدی مدت کثیره سی سنجاغ زاویه سنده
هیزم کش اولوب خدمتنده استقامت برکاتیله کنوزدکی اودونک
ازاسنده برایکی اودون بولنمق واقع اولمادی مثنوی راستی کن که
راستان رستند در جهان راستان قوی دستند راستکاران بلند نام شوند

بگیر رو ان بنم بخته خام شوند گر بدی دست او گرفت چه باک چه کند
دست بد بدامن باک طاهر حالده او فاغه دلی وار میوب خابه
وقوف تحجیلک اداسنده قاصر ایدی اما دستانقدسک وقوف
معارف لدنی سنده ماهر ایدی لئالی ترکیبده نکات و مزایایی مشتمل
وار صاغی اسلوبنده سویلدیکی کلماتندن اسرار اسمار الٓهیه ده
معرفتنامه‌سی دکو علم توخیده ده مقام عالی صاحب اولدوغی ظاهر و باهر در
بو بیتلر انک کلمات لطیفه لرندندر شعر نظر ایتدی بازار ایله کوزی
باردل لاخوش کور بار دایدن او یزی دیدکی سوبخ در دیکه
دریان او لیم شود و تچه ارتدی در دیم یعیز در مان ایلدک سلطان
محمد خان ابن یلدرم بایزید خان حضرتلرینک هنگام سلطنتنده تحجیده
درس و افاده ده و نشر فنون و افاضه ده جلوس ایلین
علمانک و محکمه شرعیه احکام شرعیه
مرعیه ایلین فضلانک بیانندهدر رحمهم الله
اصحاب دانش و بینش اولنلرک علم عالم آرالرینه ظاهر و باهردر که
صفحات حسنات احواللرنده یرفع درجات من نشاء مسطور و محرر
اولان سلاطین عظام معدلت و خوانیم دلن د و ابد فراندا مالرنده
انا کناله فی الارض مضمون میمونی لوحنته و بنشته اولان کرام
خوانین معدلت انجام دن فنفی صاحب جود با دشا در که قلم تقدیر
نقش وجودینی لوح مستبدن محو ایتمیوب مقطع حیاتنده مطلع
حوانین
کل شیء

کل شیء هالک الا وجهه مضمونی لحزیر د کل من علیها فان مکنوننی تسطیر ایمنیه
سند مسند جهانبانده جلوس ایلین سلاطین ماضیه دن فنفی خاقان
کیوان ایوان درکه دست قضا آنی اوج اوجات درجات حبابندن
حضیض عدم و مغاک خاکه اندر مسه و هجوم سموم اجل آنی جانبندن
او صندرمیه اگر بندر مسه بیت ز رفعت گر نهی بر آسمان پای بود در زیر منبت
عاقبت جای منکای و آلای سلطنته طناب نوب کرد بالش نخوت خلافی
قوللو عنه الاکابر سلاطین دن بر پادشاه بو واقع اولمادیکه
دیار عراق و عجم و ممالک حجاز و اصفهان اوزره معدلت و نصفت
صالمشیکن انک صیت و صدا سی عالمده کم اولمیه و قوت ناموس
ناوونس کفار بردن یره جالمیه و هوی و نای عظمتی اشاغه قوبوب
اطراف عالم ابنین و طنین ایله طولمیه شعر چه برکینه بود این سپهر سیخ
چه تخت فرو نشت و بر در دوریخ نجاک کیامرث نبکر چه کرد
بر آورد از گور بهرام گرد از ورفت تخت سلیمان بباد ربود
از سر تخت تاج قباد همان شاه دست این جهان و آب که دشنش
بجون سیاوش خضاب همان بر سر السبت این بی لظام که از کلّه
جم بکردند جام بو عادت قدیمه مستدیمه اوزره بشنجی پادشاه
سعادت پناه که چلبی سلطان دیمکله معنوندر بابا یلدرم بایزید خانک
نوبت سلطنتی تمام اولوب مدت خلافتی انجام بولدقده انک مقامنه
جلوس ایدوب عسکر جمیس جلال درتا و فتوحات وقدر کفایتندن
میوب جه

زیاده حلال دکلدر بالدر اقوا اجتنابا واجبدر مؤنات نامتناهیه تکفل
ایدوب کسنی التزام مالا یلزم تکلف ایلمکدن بین الفحول نامعقولدر الانفصال
اقرب الی السداد بو مقوله کارنا هموار اولو الاقتدار اولنلره اولا احری
علی و بو کونه وضع ناسازکار ذوی الاخطار اولنلره ابرارک
انسب دکلدر دیو بیوردیلر قطعه مسبذار نیز امساک دست برکرمدن
که حنبلیست نکو بیده پیش اهل سخا لکن بجانب اسراف نیز خندان ... میل
که بر چه هست ببیک ره کنی ز دست رها اول فخر علما فاخره بر متورع
متشرع اعزّ اورع کمسنه ایدی ذات فضائل آیاتی قایل بالصدق
صادع بالحق اولوب اظهار حق ایلمکده صدیق مشرب و فاروق سیرت
ایدی رباعی صادق القول و ناطق حقست همچو صدیق راست کفتارست
بینه اش فرق حق و باطل بود همچو فاروق راست کردارست
نثر کلام حقی سویلمکده لومة لائمدن خوف ایتمیوب کلمات بلاغت آیاتی
حق صریحه موافقتی مجزوم و مخصوص ایدی شعر مست عشقند از عاشقان
دایم لا یخافون لومة لایم مؤلف شقایق علم حدیثده بخاری
نام کتابی والد عزیزندن اولدخی مولانا حیدر هرویدن اولدخی
مولانا سعد الدین تفتازانیدن اوقیوب هر بری نقل و روایت
ایچون اسنادیندن اجازت آلوب لفظاً و خطاً مجاز اولدی
سلسله ٔ مرفوعه و مرسوله اوزره صحاح ملاح احادیث
شریفه نک روایتنی برو دوش همسنده حامل اولوب مجالس و

محافلده

محافلده نقلنی نقل ایدندی مرویدر که طائفه ٔ ملاحده ٔ ضالّه ٔ مضلّه نک
رئیس بر ملبّسی فضلا شیرازینک اتباع ضلالت انتما عندن
بعض ملاعنه ٔ ما لا یعنی سلطان محمد خان ابن مراد خان حضرتلرینک
خدمتلرینه واصل اولوب کمال التفاتلرینه قرین و رهین اولدیلر
کلمات باطله لرین صورت حقده ارائت ایتمکله نقود معارف مزخرفه
و معتقدات مزیفه لرینه مرحوم مرقومک مبارک خاطرلری نوعاما مائل اولوب
سکه ٔ قبوللریله مسکوک اولدی درون مذهب و معتقدی نقوش
مودتلریله طولدی رباعی عالم بفریب وحیله مفتون باشد آدم بمزخرفات
مفتون باشد آنکس که به بند سر زلف طرار البته ببک نکاه مجنون باشد
نثر چه ذکر اولنان ملعون و مطرود دی اتباع و اتباعیله دار
دار السعاده نه کلوب انواع اعزاز و اکرام و اصناف رعایت و احترام
ایلمک وزرا آصف آرا و آصف رادن ممدوح الحق محمود پاشا
حضرتلری بو وضعدن غایتله رنجیده اولوب کمال مرتبه و مرتبه
کماله بیحضور اولدوغندن بونلری طرد و ابعاد ایلمکه اقدامی
مرام ایدی لکن مزبورون ملاحده نک حقنده پادشاه
سعادت دستکاهه سنة المحفوات و جسارت ایتمکه خوف ایدردن
که مخالفة السلطان اشدّ من النیران بو قضیه ٔ نامرضیه مولانا فخر الدینه
اعلام ایدوب بو ماده ٔ فساد روح عالم منابه سنده اولان باد ... همک
عروق با کنه هنوز تمام دخول و حلول ایتمدین دفع و رفعنه علاج

نذر دیوب وره ایلدی. نعم الموازرة المناورة. مولانا فضل تجلی اول
ملاحده نک درونی حاللرینه مطلع اولدقده اعتقادلرینک عبارتینی
بلمکیچون کلمات باطله لرینی بالذات استماع اتمکی مراد ایدندی اگر اول
ملعونلرده شمه تهمت نامشروعیت اولنورسه صاحبلری زهر قهر ایله هلاک
ایدردی اول سمک حکمت ظهوره کتوره لر وکر شهد وشکر کبی شیرین
لذیذ اولدقلری حلقنی شرعه ولذت حقه موافق اولورسه اگه کوره بزرسز
باغلیه لر. مشنوی. اگه از شرع نباید بات. مبشود دغدغه الحادت.
در دلت نقش شد از بر کنشت. که کسی باز نیامد ز بهشت. ابنهمه
دغدغه گمراهیست. نه ز خلاق ومعین اگاهیست. بناء علی ذلک
محمود پاشا حضرتلری مولانا فخر الدین عجمی سعادتخانه سنده بولنوب
برگوشه ده پنهان ایدوب اول ملاعنه ضیافت طریقیله دعوت ایلدی
ذکر اولنان گروه شقاوت شکوه وزیر مذکوری کندی مذهبلرینه جهد ایدر
طالب ظن ایدوب مذهب باطللرینه متعلق مصاحبه شروع ایلدیلر.
الکلام یجر الکلام. مضمونیجه نال قوال وانجام کلام حلوله منجر اولوب مذهب فاسده
ومسلک کاسده لری وادی ضلالتک منتهاسنه منتهی اولدقده
مولانای مزبوره غیرت حق استیلا ایدوب نار حمیت ایله دیک غضبی
غلیان ایلدی. اول فخر اخیار وذی الاختیار کمین کموندن آشکار
اولوب ملحد مسفوره سب وشتم ایلدی. ملحد مزبور مولانای مسفورک
خوف وخشیتندن حومه حماء حمایت پادشاهی یه داخل اولمغه چاره

دارسلام ومدار ایمان اولان سرای جنت نشان ظوعزی قرار ایلدی.
فاضل مرقوم اول مشئومک دار السعاده ده آرد ندن یتشوب بر دجهله
سندت حدت ارارت ایلدیکه پادشاه مغفرت پناه بو معامله ده معاذ الله
استحیا ایلیوب مدافعه ومنازعه دن سکوت ایلدی. شعر. حکمی که
موافق امر خدا بود. خود زهره مخالفت آن کرا بود. فاضل
مومی الیه سلطان سعادت عنوانک حضور شریفندن ملحد مرقومی
فی الحال اخذ ایدوب کتاب برکت نصاب محروسه ادرنه نک اوج
شرفه لی نام جامعنه احضار ایلدی اول جامع شریفک موذنلری
صلا ویندا ایدوب کافه انام وعامه خواص وعوام اول جامعه جمع
اولدیلر. بو محلده مولانا فخر الدین منبره صعود ایدوب اول گروه
مکروهک مذاهب باطله لرینک بطلاننی وکندیلرک زندقه وکفرلرینی
بیان وتبیین ایلدکدن صکره قتل اولنمالرینک وجوب ولزومنی
وبو خصوصده اعانت ایدنلرک ثواب عظیم ایله مثاب اولدقلرینی
خلقه بالتمام اعلام وافهام ایلدی. ذکر اولنان ملاعین وفیه کوفی
ضلالت وآیات جهالت صفحه جبین لرنده مسطور ومحرر در
جمله سنی جامع شریفدن مصلایه الوب رئیس لشکر وسواریسی
فذوقوا عذاب الحریق مضمونیجه نار دوزخدن ذوق ایتسونلر
دیو اوج بالنار ایلدیکه هرکم اشتدی دیدی
اول جوبوع نار ضلالتک درون ناپاکنده اولان نار الحاد واتش ضلالت

کمال اشتغال الله مشتغل اولمغین روزنهٔ دهانندن طشره اوروب
زبانهٔ زبانی اوجندن خار و خاشاک وجودی احتراق بولدی
دود سیاهندن روی ناپاکی چوخ کبود دکین دنیاده دخی اوغونده قالوب
اولکه ظل وجهه مسودا وهو کظیم الایه طایفهٔ مذکوره نک بقیه سی
نقض قاطع و شمشیر شریعتک دلالت ساطعه سیله
قتل اولنمغین مقطوع و مجزوم اولدقده اول طایفهٔ ناقضه نک دخی وقایه
تیغ اجل چو وقف جزم کبی آوغ عمرینده وقف حیاتلرین قطع و جزم ایلدی
فخر عجمی حضرتلری تهییج نایرهٔ شریعت بابنده ایتدکده اقدام و اهتمام
اوزره اولمغین مذکورلرک قلبلرینجون نهیبه ایتدیکی آتشی کندولر
اودلرکن مبارک صقاللری یانوب یزدی مرویدر که مولانانک
مسعودک مرض موتنده مولانا طوسی عیادته کلوب استیفا ایلدکده
مولانا فخر الدین حضرتلری سلسلهٔ کلامی بویله عقد ایلدیکه شعایر
شرایع محمدیه اظهار ایچون ظهور و صدور عوام و رؤس
رؤسا خلایقی ضربت عصای شریعتدن خالی ایتمیوب
ضروب مراسم شرع شریفی ضرب تنفیذ ایلکوز دیدکدن صکره
عزی سنه تکلم ایتمدین تسلیم روح ایلدی مولانای مشار الیه
ثمانیه ادرنه ده وفات ایدوب کنجینهٔ سینهٔ پاکیزه سنده اولان
خزینهٔ باکرانهٔ عرفان و جواهر زواهر خلوص و ایمان ایله مدفن خاک
پاکده دفن اولندی شعر و انه عفا الله عن افانه ما بر دنا من کل

بزواراف تبجل تخلیص النفوس من الاذی و بدنا من الدار الی
بنی اشرف تذییل بعض مشایخ اخباردن مسموعمدر که مولانا فخر الدین
عجمی محروسهٔ ادرنه ده دار الحدیث جامعنک محرابی اوکنده
مدفوندر و دخی اوج شرفلی جامع قربنده اولنلره منتهی مدرسه سی واردر
رحمة الله علیه مولانا برهان الدین حیدر ابن محمد هروی رحمه الله
مولانا سعد الدین تفتازانینک ملازمه سندندر اقدام اقدام
و مرقات جهد تا ثله درجات صابقات عالیهٔ فضائله عروج ایدوب
معارج مدارج معارف و علومه عروج ایلدی مذکورک کتب
نظریه سنک پایهٔ علیاسنه سلم برهان سلمی ایله عروج ایلمکنک
طاقت طاقت انسانیه دن عالی در کندینک استادی سعد الدین
کشافه یازدوغی شرحه حاشیه تسوید ایدوب سید شریفک ایراد
ایتدیکی اعتراضاته جواب باصواب افاضه ایلدی و دخی فن
معانیدن المفتاح نام کتابه بر شرح وثیق انیق تنمیق و تنسیق
ایلدی شعر تلوح معانیها باجیاد لفظها کعقد علی جود ثلاث بالهوج
وان تسطرت فی الطرس حلت رقومها ز باضارتت فیها عیون
النفح تمت و فرایض سراجیه یه بر شرحی واردر بدیع استماع اولنور
فاما وصول میسر اولموب ظفر میسر اولمادی ثمانیه تا سعنک
اوجنجی عشرنده وفات ایلیوب حمامهٔ روحی بجهٔ شاهین حمامه یه
کرفتار اولدی رحمه الله علیه شعر دردا که آن خلاصهٔ ایام در کذشت از کام

ازکام دستنسنه ناکام درکذشت مولانا قرامانی قره یعقوب صاحب
رحمه الله تعالی علیه تحقیق و مدقق متوضع و متخشع نیک نفس و
کریم الاخلاق کمسنه ایدی علوم معارف رسوم ده مشارکه عامه سی
وخواص فنون مزایا بنونده مناسبه تامه سی وار ایدی مؤلف
شقایقک والده سی طرفندن جد باکی تلویح نام کتاب مستطابی
سنه حسنه اصحاب طلب اوزره اوقیوب اصول فضایلی اندن اخذ
ایلدی اثناء قرائنده مسائل اصولدن برمسئله تقریر اولنه اکا
متفرع اولان مسائل فرعیه مرعیه ذکر ایدوب طریق تفرع اصل و فرع علیه
بیان ایدر ایدی القصه مبترکه و کلمات نافعه سندن ساکنان برکات
بقاع طلب استفاضه ایلیوب فنون سامیه جمع کثیر اندن اخذ ایلدی
محروسه بروساده یکانه مولانا یکان ایله مصاحبت علمیه ایلیوب
کندینک بعض اشکالات وارده سنی اکا عرض ایلدکده جوابه
تصدی ایتمیوب مولانا یکان هم بابان احسان ایلدکدن غیری قیاسیدن
برون اکرام و اعزاز ایلدی انا لننظر رسلنا آیتیله و یقتلون
النبیین بغیر حق آیتنک توفیق و تطبیقی بابنده بر رساله
لطیفه تألیف ایلدی زیرا معاصر اولدوغی علما ایله اورته لرنده
بو ایکی آیت بر برینه منافض و معارض در دیو بحث واقع اولدوغی
مولانای مرقوم جمله نک خلافنده اولمشیدی بو سبیدن ظاهر روی
ظاهر کلام طرفنت اولاحظ و خال تعارض و تنافی دفع و رفع

ایدوب

ایدوب رخساره شاهد حقی تحلیه ایچون اول رساله تألیف ایلدی
مؤلف شقایق بو رساله یه مصنف صاری یعقوبک خطبه طوبولوی
فاتحه سندن خاتمه سنه دک مندرج اولان محاسن و دقایقه مطالعه
طریقیله مطلع اولمغین صاحب رساله نک تدرب تدبر و تجربه
شاهد قوی بو رساله کافی و وافی در دیدی مولانای مذکورک
مناسکنه متعلق رساله سی وار در دیو استماع اولنور ولکن ظفر
میسر اولمدی ثقات علمادن مقبول الکلام و صادق القول فاضل
اعالی اهالی زمانه دن بر مدرسه دن تدریس دخی کندینک پدرندن
اولدخی مولانا صاری یعقوبک کندیدن نقل ایلدیکه عالم رؤیاده
جناب رسالت منزلت صلعم حضرتلرندن سوال ایدوب نجوم العلما
مسمومه ثم مرض و من اکل بات حدیث شریفنک نظم منیفی
بو نسق اوزره می واقع اولمشدر بو حسنه عربی عبارتی بیورلمشدر
دیو استخبار ایلدم رسول اکرم صلعم یا یعقوب نجوم العلما مسموم
دیمیسن دیو امر ایلدی ناقل مرقوم نقل ایدیکی قضیه بر مجموعه سننک
ظهرنده کندی خطیله تحریر و تسطیر ایدوب اول مدرسه دن بوبلیه
استندم دیو تصویر مرام ایلدی رحمه الله علیه مولانا یعقوب بن
ادریس بن عبد الله حنفی حمه قره یعقوب دیمکله مشهور در بلاد ده
قرامان مضافاتندن نکده نام قصبه یه نسبت اولنوب اکا اضافتله
مشهور و معروف در هجرت هلالیه نبویه مصطفویه نک ایکی یوز

سكسن طقوز سنه‌سنده مطموره عدمدن معموره وجوده كلدی بیت
از محیط فضل ربنا كوهری آمد پدید * بر سپهر شرع روشن اختری آمد پدید
كندی دیارنده مبادی اشتغال اشكالی ترتیب و تركیب ایدوب
استفتاح مطالب بهیه ایلدكدنصكره فانتشروا فی الارض وابتغوا
من فضل الله موجبنجه سیر و سلوك مقامات سامیات ایچون بلاد قدس
آباد و شام و مصره رحلت ایلدی ربما اسفر السفر عن الظفر مدت مدیده
عهد بعیددنصكره الحدیث حب الوطن من الایمان فحواسنجه فوت
ایمانی تقاضاسنجه مسقط مدینه قونیه‌سنه عودت ایدوب لارنده نام
قصبه‌ده اقامت ایلدی سكز یوز اوتوز اوچ سنه‌سنك ربیع الاولنده
بیت الاحزان دنیادن مصر اخرته رحلت ایلیوب مشاهده جمال یوسف
حسنا جاودانیه واصل اولدی شعر و ما الموت الا رحلة غیر انها من المنزل
الفانی الی المنزل الباقی بیت فنون معتبره معتوره‌دن اول علوم اولان علم
اصولده و مبانی سبع المثانی اولان علم معانیده و سایر علوم عربیه‌ده
مهارت تامه تحصیل ایدوب بحار زخار كردار متبحر اولدی مصابیح نام
كتاب مستطابی و هدایه نام كتاب مشكین نقابی شرح ایدوب
غواصان بحر عرفان ایچون فرائد فوائد بی نهایه و درر غرر بلاغت
افاضه ایلدی قدس الله سره العزیز تذییل موحی الیه اشرف التواریخ
آدلو بر كتاب لطیف تألیف ایدوب اول كتابده حضرت
آدم علیه السلامدن ختم رسل كرامه دكین كافه انبیای عظامك

احوالی

احوالی و آل و اصحابنك تفاصیل احوالكر و اصحاب مذاهب و
حدیث و تصانیف متقدمینك مفصل و مشروح احوالكر ذكر
ایلدی خاتمه كتابده خاتمه مجتهدینك یعنی امام محمد بن محمد بن
محمد غزالینك ذكریله ختم كتاب ایلدی   اخذ ایدوب
تكمیل كمالات عالیه ایلدكدنصكره دیدزنا و مشایخ و اصحاب   اكابرده
طریقتدن جمع كثیر ایله ملاقی اولوب طریق ترك و فراغته نظر
ایلدی ریاست دنیویه و اخرویه   صوریه و معنویه
فائز و حائز اولوب اصحاب ظاهر و ارباب باطندن سرافراز ان
عالم اولان اكابر كوردیكی مراتب سامیه و درجات عالیه‌یه دیار
حجازدن شام و ممالك عراقده ظاهراً و باطناً افاضه ایدوب
و تكرار دیار خراسانه عودت ایدوب هجرت نبویه‌دن [illegible]
لثن سنه‌سنده وفات ایلیوب طوسده دفن اولندی رحمه الله
بیت بغیب حجة الاسلام ازین سرای سپنج * حیات بحجه دجار
حمات با نصد و پنج مولانا بایزید صوفی رحمه الله تعالی علیه
اول فاضل بالغ نظر كامل جوذ و نیكو فر بر ذات شریف جمیل المنظر
ایدی سلاطین عثمانیه‌دن سلطان بایزید خان غازی حضرتلری
كندی شهزاده‌لرندن سلطان محمد خان ایچون خواجه نصب ایدوب
زمام تعلیمی اول چابك سوار عرصه فضائله تسلیم ایلدی موما الیه
فقیه و نبیه متورع و متشرع مظهر فضل ربانی ایدی ذكر اولنان

سلطان چلبی انار الله برهانه زمان سلطنتنده گلی بره نام قصبه ده قاضی ادوب
کلمات مهام خاص و عامه اصلاح و ایضاح اتمکده بذل مجهود ده
ایدر ایدی اصول مصالح شرعیه و فروع مسائل فرعیه مرعیه نک
حفظ و رعایتنه نهایة الغایه ایدی رحمة الله علیه مولانا ابو عبد الله
محمد بن سلیمان بن سعد بن مسعود رومی حنفی برغنه نام قصبه دندر
علم نحوده کافیه نام کتابه کثرت اشتغال ایله مشغول اولمغین اکه
نسبت اولنوب کافیه جی محی الدین لقبیله ملقب اولدی غره طره شان ابن
دوره زمره مصنفین جلالة الملة والدین مولانا سیوطی حضرتلری
طبقات نحاتده بو ایله یازمشلر که اول استاد ستاننده عظام
کثر الله تعالی امثالهم الی قیام الیوم و یوم القیام بدایع بو شکلین سکز
سنه سنده برغنه نام قصبه ده وجوده گلدکده بحر فضل دهنر
گوهری بدید آمد از اوج برج شرف اختری بدید آمد ذات پاکیزه
ذاتی افعال ناقصه دن تخلیه ایدوب تاکیدات تاییدات
الهیه ایله تحلیه ایلدکده سند فضائلده سندالیه اولوب حسن حاله
مشهور آفاق اولدی مبدا مبادی اشتغالنده نسق
معهود اوزره بذل مجهود ایدوب قطع بوادی فضائل و حلی
بوادی براری فواضل ایلدکی صدده اقدام سیاحتله
قدم برقدم بلاد تاتار و عجم صوبنه رحلت ایلدی بو طریقله بر منزل
مراحل و رواحل ملکات انتهیه واصل و بونوسیله غایت غایات

مکتبات

مکتسبات بشریه به نائل اولدی ثمر المرء لیس ببالغ فی ارضه
کالصقر لیس یصاید فی وکره اثنا سیاحتنده اعلام علمای
اجلاء و فضلادن مولانا شمس الدین فناری و مولانا یار علی الدین
حیدر و مولانا واحد ایله و متن مجمعی شرح البلبن فرشته اوغلی
ایله و حافظ الدین ابن بزازی ایله مصاحبت علیه ایدوب
بونلردن چوق نسنه اخذ ایلدی ملوک ممالک مصردن اشرف
برسبای نام ملک ملک آرانک زماننده قاهره مصره وارد
اول دیارک فضلاسیله مصاحبت علیه ایدیکنده جمله
فاضل مرفوعک فضیلت و مرتبته قایل و راضی اولدیلر
سوابق ازمانندن بری قرع ابواب اسماع و آذان ایلین
فضائل فضائلی و خلقک کاخ صماخ سامعه لرینه واصل
اولان از و ارف عوارف جنه مسموع و اتکدن زیاده بولدیلر
قطعه نام تو چو خورشید فلک گرد سطوع در هر کنج یافت کمال تو
شیوع گردم چو سخن بحضرت دانستم فضل تو فزون شنید
مسموع بو [illegible] ان اول عین علوم و بحر زخار فهومک
حیاض زاوه علوم ظاهره سندن دیار مصرک مجرحان
عیون علومی تجرع و تمتع ایدوب ریاض معارف ظاهره سنده
اجتنا و اقتنا ایلدیلر ذکر اولنان ملک برسبای فاضل
مشار الیه اعزاز و اعظام الجوف ابن سمام نام امام سماک

يرى شيخنه شيوخيه اكا اعطا ايلدى دوحهٔ اصل علمك منشعبات
افنان فنون معقولاتنده يعنى علم اصول وكلام ونحو وتصريف
معانى وبيانده وفن … ومنطق وهيئتده مبدأ المنبع شعر
كل وخورشيد شد آشفته چون ديدند تصويرش؛ زنبل وآسمان
بگردنت با حسن جهان گيرش؛ سائر كوى ربايان ميدان ميزان
افاده ده نصب سبق … ديو دهان تفاوتله مغاقو تجكيرى لكچيلركه
لحوب منازل قاصيه قطع ايلدم ديلردن سبقت ايلمسيدى
فن فقه وعلم تفسير وحديثده يد طولا تحصيل ايدوب اثبات
علماء سالفه نك اول فنونده اثبات ايدكى كتابلرى تأليف
تصنيف ايلدى اما اكثر مؤلفاتى بدايع البقى علوم عقليه ده اولوب
معقولاته متعلق مؤلفاتى حد وعددن طبقه احصا واحصاردن
برونددر مولانا سبط حكايت ايلديكه مولانا محى الدين
كافيه جيدن بركون طبقات تحات كتابده بازمغون كندولر
تصنيفاتلرينك اسامى سن ايسترم تعداد ايلكوز ديو التماس
ايلدم بو مقابله ده جواب ويردى بنم تصانيفمك اسبابى
صكوك خاطردن محكوك اولوب اسملر رسملر كبى باد ديده
باد اولمشدر بن آنك تعداد وتبيانته قادر دكلين ديدى
اول زمانده وحيد او آنك اكثر تصانيفى مختصرلدر بو جمله نك
اجل واجلى ونافع الفقى مواعد اعرابك شرحى وكلمتين

شهادتنه

شهادته شرح اسلوبنده يازدوغى رساله سيدر ودخى علم حديثده
بر مختصر معتبرى وعلم تفسيرده تيسير اسميله مسمى ادرج نو مقدار
بر مختصر معتورى واردر بو ايكى مختصر ناده مقاوت اتخاذ ايدوب
انلر كله مباحثات ومحابات ايلدى وعلم حديث وعلم تفسيرده فضلاء
متقدميندن دعواى تقدم ايدوب بو علمى بن اختراع ايلدم
بندن مقدم بو ميدانده تك وپوى ايلمش كمسنه يوقدر هيچ
بر فارس جارس مضمار فضائل ايلمق اقلام اقدام وكميت
خامه سنى بنم بكرانم خامه دن مقدم بو ميدانده جاله ايتمدى
لكن بو كلامدن فهم اولنبايع بودركه شيخ محى الدين كافيه جى
حضرتلرى امام زركشى نك برهان نام كتابنه وجلال بلقينك
مواقع علوم آدلو كتابى بسطابنه ظفر بولميوب بو ايكى كتابه
مطالعه لرى سبقت ايتمامش اوله مرحوم مغفور مولانا محى الدين
كافيه جى امور دينيه واعتقادات اخرويه ده مناهج مباهج
عقايد صحيحه اوزره اولوب كندولرده سلامت فطره ودين
ديانت غايتده وصفاى خاطر وزهد وعفت نهايتده ايدى
بيت ذات او افضل افاضل بود؛ اعتقادش درست وكامل
بود نثر سالكان مسالك صوفيه نك ومنتظر فاطر افق تصوفك
جمله سنه حسن اعتقاد ايدوب اصحاب صلاحه محبت وكرده گرده
ارباب بدع وضلالتدن نفرت اوزره ايدى مثنوى همنشين صالحان

سنوای بیسر

سم جدا از فاسقان سوای بسر ارحضور صالحان صالح شوی
ور نشینی با بدان طالح شوی دازعمر دراز دن تنزل کنان
نشیب مشیب سمتنه متوجه اولوب وآدی حیاتک نهایتنه واریجق
به کثرت عبادت سعادتیله مستفید اولوب ارواح اماکنده عباداته
اشتغاله دایم قایم ایدی مثنوی بود بر یکه روز او شده شب
وآمده جان خدا اش برلب صبح امید او رسیده بشام
وافتابش گذشته ازسر بام لیک بوده عبادتش پیشه
فکر ذکر خدااش اندیشه مدت عمرنده قلیل وکثیر مالک اولدیغی
مالی بذل وصدقه ایدوب معذورلر اصحاب فقر وفاقه یه صرف
ایدردی موهی الیه دیار بصرده غریب اولوب محسود امثال
اولمغین شعر اذا کنت فی غیر بلدک فلاتنس نصیبک من الذل
نحو اسنجه مخالفان بدکمان النده غریب دغریب اهانتلریله مهان
ومخذول ایدی رباعی برشب برود در سینه آرام غریب دبر سنگ
تلخ شود کام غریب گویند که از مرگ بتر هست غمی ننگ بیت
گران بتره بود دشنام غریب لکن اعدا وعدوانک تیر تیز
ستیز وجنگ جنک جفاسنه تحمل ایدوب خلقک دکمه اذاسنه
آلنمزایدی خلقت اصلیه سنده وسیع الصدر وفسیح القلب
اولمغین فرد از زیده نک تجرزد نه طارلمز بدیک مثنوی سری
گر تحمل نمایند تهی حواشی تاج فرمان دهی مولانا سبوط حکایت

ایکی

دورت بیل

ایلدیکه فاضل مرقومک صحبت شریفنده ومجلس سامیلرنده اول
مقداری ملازمت ومداومت ایلدم نیردارد وعمده استماع
ایتمدیکم حقایق بارعه ورایعه ودقایق رایقه فایقه استماع ایلدم
اول حقایق گوش هوش مده شنوف غالیه عالیه بر سینه
آویزاولوب هرسوزی قولاغمده گوبه اولکه تنج آویزه سند کلام نو
درگوشوار من انفاقا برکون مصاحبت علمیه اثناده نگارینده قائم
ترکیبنک اعرابنی سوآل ایلدی بن دخی بوسوآلدن منقبض
اولوب بن مبتدی معامنه قویوب طفل ابجد خوانکبی نگا اعرابه
متعلق نسنه استفسار ایدرسن بوبله کسر عرض وخفض خاطر
ایلمک مقتضای مقامدن خارج دردیو اعتراض سمتندن
عرض مرام ایلدم مولانای مرقوم بوکلامده اوج بوزبحث
واردر بومقوله قیل وقاله متحمل محل متحمل اولجه بسط اولنسه اولنان
معالاتده چوق فایده واردر اکابناء انک اعرابه متعلق
فتح کلام وکشف مقال ایلدم دیو تردیح مقام دستفید کلام ایلدیکی
شیخ حصر ایلمرندن بومقوله کلمات نافعه استماع ایتدکده اول
مباحثه معدوده نیزلر علی وجه التدقیق تحقیق ایمدین سنک
مجلس سعادت جلیسکدن قیام ایتمزم البته افاده ایلکوز دیو
لجاج وابرام ایلدم مولانای موهی الیه فی ظال اول مباحث حاوی
برتذکره ابراز ایدوب تذکره حال ایلدکده اول تذکره دن استفاده

اولماه

مقام

استيفا مرام ايليوب مباحث مسطورهٔ بى قصورى استنساخ
ايلدم مؤلف شقايقك اول حاوى حقايقك استثنا يه متعلق
بر مستثنى رساله سنه ظفر بولوب اول درج بحث لطايفده درج اولنان
فرائد فوائددن منتفع اولدوغى سلك بيانده نظم ايلدى مرحوم
مرقوم شيخ محى الدين كافيه جى سكز يوز يتمش طقوز سنه سنده
شهر جمادى الاولينك دوردنجى كونى ليله جمعه ده وفات ايدوب
روح پرفتوحى ساكنان ملأ اعلاده سدرة المنتهى ايله قرين
اولدى اول زمانك فضلاسندن شهاب منصور اوغلى
بيتندن زياده بر مرثيه ديوب مطلع كلامى بو نظم شريف واقع اولدى
شعر بكت على الشيخ محى الدين كافيه جى عيوننا بدموع من دم المهج
رحمة الله عليه عارف بالله شيخ عبد اللطيف مقدسى رحمه الله
بعض خلفاسنك اجازت نامه سنده كندولرك نسلكر خط شريفلريله
عبد اللطيف بن عبد الرحمن بن احمد ابن على ابن غانم القدسى
الانصارى ديو يازمشلردى بوز سكسن التى سنه سنك
سلكنده منسلك اولان شهر رجبك يكرمنجى كيجه سى واقع اولان
ليله جمعه ده وجوده كلدى عشر ثمانينده اخترى برج كماله
اولا علوم ظاهريه يه مشغول اولوب تكميل وتحصيل ايلدكدن صكره
درون مكنوننده محبت الهيه حادث اولوب طريقه تصوفه ميل
واستيلا ايلدى شعر وسارع الى الخيرات مع كل سابق لعلك تلقى من الله رحمة

بوجذبه

بو جذبهٔ صادقه فايجه ايله عارف بالله شيخ عبد العزيز حضرتلرينك
خدمتلرينه واصل اولوب باعث تمثيله مشايخ منازل عاليه ده قطع مطالب
مآرب سامية ايلدكدن صكره سجادهٔ ارشاده جلوس ايليوب
اصحاب استمداده امداده اجازت آلدى مثنوى تا كنز ردى بدر بيلى
بنودت از كوهر دل حاصلى تا نه زلف خنجه به پهلوى شير همچو دل
از دل مثنوى بهره كير مرحوم شيخ زين الدين خافى حضرتلرى
اراضى مقدسه ده اولان انبياى عظام واولياى كرام رحمهم الله
الملك العلام حضرتلرينك خاكپاى تربت زيارتلرينه رو يمال
ايچون قدس شريفه واردقده شيخ عبد اللطيف كندى دو تحانه
سنده نزول ايدوب كمال مرتبه اكرام واجلال ايلدكلرى بمثابه كه
جنين مهمان فرود آيد سماى سدره در آن آستان فرود آيد
بولقوبله مابينلرنده بنهايه مصاحبت سبقت ايلكوب نحاكى سرائر
ضماير مقتضا نسبجه قلب شريفلرى برپرينه منجذب اولدى بيت
از ازل بينم پر از مهرت دل غمديده را باز مى بينم كرفتار جمالت
ديده را مرحوم شيخ زين الدين خافى حضرتلرى قدس شريفدن
قالقوب توجه مستوجب التشريف حج شريفه متوجه اولدقده مرحوم
شيخ عبد اللطيف قدسى آنلر ايله كتمكه استجازه واستيذان
ايلكوب بو طريقله جادهٔ حقده استرشاد واستمداد كندينك اقصاى
قصاراى مآربى اولدوغنى اعلام ايتدكلرى بو اثناده مرحوم شيخ عبد اللطيف

حضرتلرینك والدهٔ شریفه‌سی مریضه بولنماغین شیخ زین الدین حضرتلری
عزیمتی مصلحتدن بو مقدم در دیو شیخ عبد اللطیفی گیتمکدن منع ایلدی
الجنة تحت اقدام الامهات شیخ زین الدین خافی حضرتلری شیخ عبد اللطیف
یانینه الوب گیتمدوکنه اعتذار ایچون تمشیت و تسلیت ایدوب تحوالالک
عنایت با غایتیله بو سوزدن صحبتله عودت اولنذقده سنی مقصود
مرامه ایصال ایلمك مقرردر دیو وعده انجز ایلدی لکن بو وعد الکریم
اول جواعلك وعد کریمنه اعتماد ایدوب زمان الجازه دکین توقف
ایلدی شعر لکن وعده دکر کردی وفاکن طریق بی وفایی را رها کن
نظم ازان حضرت که فیض وجود دست حطا حمله اوفوا بالعهود دست
نثر فی الواقع شیخ زین الدین خافی حضرتلری کعبهٔ مشرفه‌دن عودت
ایلدکده شیخ عبد اللطیفی وطن سمتنه بیله الوب کیدوب اولدخی آنلرك
خلوت سلوت بخشلرنده ریاضت و مجاهده‌یه مشغول اولدی بو اسلوب
اوزره بر نیچه زمان کچدکدن صکره شیخ زین الدین خافی حضرتلرینك
امر شریفلریله جام نام قصبه‌یه واروب شیخ احمد نامقی جامینك
مرقد شریفنده خلوت اربعینیه‌یه داخل اولدیلر اثناء خلوتده
شیخ عبد اللطیف حضرتلرینه کندویه عارض اولان آل تجلیه آثاری شیخ
زین الدین خافییه مراسله طریقیله عرض ایدردی خاتمه احوالده
شیخ عبد اللطیفه اته نص وارد اولوب مراسله ایله بو حالی دخی عرض
ایلیجك شیخ زین الدین اجازت نامه تسوید ایدوب

اجازت

اجازت بارشاد و اسعاد که تا بند از امداد وش امداد
مشغوللردر که مرحوم شیخ عبد اللطیف حضرتلری قصبهٔ جامده مانند جام
مصفا تحصیل صفا ایدوب بادهٔ عرفانله مست اولدقدن صکره دمشق
شام قدس آباده اندن قونیه نام قصبه‌یه ارتحال ایدوب اول
شهر دلکش که مرام دل   بزه دلان آنده حاصل در اکه داخل
اولدیلر مثنوی بجا کش رفعت ارضین قدم داده زمین را زینت
باغ ارم داده فضای دید چون جنت نعیمش که جانرا تازه
کرد اندنشیمنش ز آبش یافته نشو و نما خاك درختانش کشیده
بر افلاك جنان مالیده روزی سرنهش که در جای دکر رویید
بستان دکر اولنبان قونیه نام قصبه‌ده   مشایخ عظام و اولیای
کرامك مزارات متبرکه‌لرین زیارت ایدوب هر بریندن مکاشفات
عجیبه واقع اولدی اولا شیخ جلال الدین بلخینك مزار کرامت
مدارلرنده شیخ عبد اللطیف حضرتلری چشم جانلرنده دیدهٔ مکاشفه‌یله
کندینك بدنی عریان کوردی شیخ صدر الدین قونوینك مرقد شریفلرینك
اطرافنده اولان شباکلره سندن شیخ صدر الدین حضرتلری
الم ایلدك سنك دیو شیخ عبد اللطیفك ذیل پاکینه یاپشوب
داخل شباکه جذب ایلدی بیت چاك شد سینه ام از حسرت پیراهن تو
ماه یوسف رخ من دست من و دامن تو شیخ شمس الدین
تبریزینك مزارنده اول ایام تمام ساعی صفات اقامت صلوات

التماس ایلدی شیخ عبد اللطیف حضرتلری دخی اول التماسی اداء ایدوب
سنت مشروعه اوزره قضای نظر ایلدی بو کرامت عجیبه نک
وقوعندن صکره محمیه بروسایه توجه ایدوب قونیه دن سوزه
جقدقلری آیلرک اول کوننده آت اوزره کیدرکن غفلت غلبه
ایدوب روز روشنده ظاهر بینی حجاب خواب ایله مسدود اولدقده
هاتف غیبدن بو خطاب استماع اولندیکه اعالی اهالی معارف
الهیه سزه منتظرلردر سرعتله کتمک کرکسن بیت من منتظرم که یارم
از راه رسد جانم مژده دهم یار ناکاه رسد امتثالاً لذلک
الخطاب شتاب ایدوب شهر شعبانک اول کوننده محمیه بروسایه
کردیلر اول دیارک اعلام علماسندن زمره غفیله شهر مزبورک
عشر اخیرینک اولندن غایت رمضانه دکین خلوت اربعینیه
داخل اولدیلر ایام خلوتک اول کوننده بو مقدار جمعیت وقیده
اولمزدار اوننده جنتده اولور دیو قائل نماند دکل بر صدای
مسرت نشان قرع ابواب اسماع وآذان ایلدی شیخ عبد اللطیف
قدسی حضرتلری ایکی بیت دیوب بو ایکی بیتک هر بر کلمه سنک
اول حرفیله کندی سلسله سنک مشایخ کرامنک اسامی
سامیلرینک اول حرفلرینه بطریق التوشیح اشارت ایلدی اول
ایکی بیت بونلردر بیت عشاز بن عزی با صائب جهخا نجا علی
نجح علا بوع کوری عفا کل رسیم حاز سری منع عق کفاده حوی بحر

زهی حسن عونه مذکورلرک اسامی شریفلری ترتیب اوزره بونلردر
عبد اللطیف قدس زین الدین خافی عبد الرحمن مشرلی
یوسف عجمی حسن سمری محمود اصفهانی نور الدین نطنزی عمر
سهروردی نجیب سهروردی احمد غزالی نساج ابی علی کرکانی
ابی علی ابو عثمان مغربی ابو علی کاتب ابو علی رودباری جنید
بغدادی سری سقطی معروف کرخی امام علی بن موسی الرضا
امام موسی کاظم امام جعفر صادق امام محمد باقر امام زین
العابدین امام حسین بن علی امام علی بن ابی طالب کرم الله
وجهه ورضی الله تعالی عنهم اجمعین مرویدرکه اکابر مشایخ
زینیه نک باننده معاونت احباب ومقاتله اعدا ایچون دفع
ضرر وجلب نفع ایچون اشتغال جایز اولمیوب طریقلرنده بو یولی
اختیار اتمامشلر ایدی ولکن عبد اللطیف قدسی حضرتلری بو یولی
شیخ عبد العزیزک طریقندن اخذ ایدوب شیخ بو حالی طایفه
زینیه دن اول اول اختیار ایلدی مرحوم مرقوم شیخ عبد اللطیف
حضرتلرینک مقامات عالیات ربانیه ومراتب سامیات سبحانیه نک
بیاننده تحفه نام بر کتاب لطیف تالیف ایلدی هجرت نبویه دن
سکز یوز اللی آلتی شهر ربیع الاولک غره سندن پنجشنبه کونی
غروب وقتنده محمیه بروساده وفات ایدوب زاویه معروفه
دفن اولندی قبر شریفلرنک اوستنده مانند فلک تاسع واسع

و مانند سدره دُر الاعلا بر قبه بنا اولنوب خلایق عالم بر کا اول
تربه یی زیارت ایدرلر شیخ عبد الرحیم ابن امیر عزیز مرزیفونی رحمه
قصبهٔ مرزیفونده وجوده کلوب منقول در که صاری دانشمند دیمکله
معروف در قابلیت کمال ده کمال قابلیته بالغ اولدقدن صکره بلاد مصره
واروب شیخ زین الدین حافی حضرتلرینک شرف صحبتلریله مشرف اولدی
عزیز صحبتش شرف بی حساب یافت کنون شیخ زین الدین حافینک
درونی محبت و باطنی مروت و معنوی حمایت و عنایتلرینه مظهر اولوب
انلرکله خانقاهه واردقده کره بعد کره شرائف خلواتنه داخل اولدی
اثنای خلوتنده کلمهٔ توحیدی علی طریق التیقن تلقین ایدوب خرقهٔ مبارکه
کیدکدن صکره خطوات مجاهدات و ادوات ریاضاتله معارج مدارج
مقامات عالیه یه عروج ایلدی شیخ زین الدین حافی حضرتلرندن ارشاد
و امداد ایچون اجازت آلوب وصایای قدسیه نام کتابی و سائر
مؤلفاتی و مرویاتی و شیخ شهاب الدین سهروردی حضرتلرینک اعلام
الهدی و عوارف المعارف نام ایکی کتاب فضائل آیاتی نقل و روایت
ایتمکیچون مجاز اولدی اول زین اولیای کرامک اشارت و بشارتیله
شیخ عبد الرحیم حضرتلری کندینک موطن اصلیسی مرزیفونه رحلت
ایدوب قصبهٔ مزبورده توطن ایلدی مرحوم و مغفور له سلطان مراد
خان غازی حضرتلری شیخ عبد الرحیم حضرتلرینه کونده بش اقچه
علوفه تعیین ایتمشکن اوچ اقچه زیاده ایدوب مرزیفونده اولان

ر ی و
الدین شهاب سهروردی
عمه سی کتابی [illegible]
اوله
اولنمشدر

عمارندن اون مدغله تعیین ایلدی شیخ حضرتلرینک بو وظیفه و غلّه یی
تلقی بالقبول ایتدیکندن ظاهر حالده واردات نا واجبه رغبت ایلرلر
فهم اولمعین بو خلاف خاطر و ضحک صد ورینک سببی کندیلردن
استفسار اولندقده جواب ویروب نفس غدارک دهان
حرص و آزینی بو آز لقمه ایله سد ایچون بو وظیفه یی قبول ایلدم
اسباب اسباب معاش و انتعاشک انتظامنه داعی اولان
ایادی مختلفه اولدی که اتا دی و تمامک بد علیاسنه حصه
ایدوب دست احتیاجی غیردن قطع و قصر ایلدک دیو برکلمه
جامعه افاضه ایلدی مثنوی وصحوی مبتکن و شکیب تا تحوزی
کندم آدم فریب تا بشکم نان و دم آب بست کیچه بکمن برسر
هر کاسه دست مرحوم شیخ معفرت موده ون قصبهٔ مرزیفونده
وفات ایدوب خفایای زوایای ملک ملکوته فتح اولدقده
بر کوشه ده دفن اولندی شعر اصفی نهج علم نافع جامع بین
فقه و ادب فهو فی الدنیا کنجم طالع اشرف الکون به نجم غرب
حالا جمله خلایق انک مرقد شریفنی زیارت ایدوب مبارک
روحانیتیله تبرک ایدرلر موحی الیهک حال حیاتنده و زمان
فوت روحانیتیله ظهوره کلن کرامات عنایه شرد و لا بات
معنویه سی حد عددن برون و مرتبهٔ احصادن افزوندر غلبات
جلجات عشق و شوق زمانلرنده روحی مخلص ایله ترکی اشعار دیوب

اول اشعار سوزناك ایله خلق عالمی یاقر یاندرر ایدی و اصحاب عشقی
شمع دلسوز کبی جانندن اوصندرر ایدی مرویدر که مرحوم شیخ زین الدین
خافی حضرتلری مرقوم شیخ عبد الرحیمی دیار رومه کوندردکده اول
مظهر عشق الهیه حالك مذکوره یه آتش صالدم دیدی رباعی
تا در دل من آتش تو افتاد تا از کرمیء آن رفت جانم بر باد
از آتش من بسوخت کردون داغی تا وز هیبت آه بنده بر داغ نهاد تا
عارف بالله شیخ عبد المعطی رحمه الله شیخ زین الدین خافینك
خلفاسندندر ذکر اولنان شیخ عبد اللطیف و شیخ عبد الرحیم
و شیخ عبد المعطی نام کشینك اسامی سامیه لری اسماء حسنی نك
برینه مضاف اولوب عبد لفظیله مصدر و معنون اولمشلر اصحاب
حدیثندن و اعلام علمادن عیاد الله دیو ذکر اولنلر کبی مشایخ
زینیه اراسنده بونلر دخی عیاد الله دیو یاد اولنورلر موی الیه
شیخ عبد المعطی مالکی مذهب اولوب مولد اصلیسی بلاد مغربیه دندر
شیخ زین الدین خافی حضرتلرینك شرف خدمتلریله تکمیل طریقت
و تهذیب حقیقت ایدوب ارشاد و اسعاد ایچون اجازت
آلدقدن صکره صفاسی عمره سورن حرم محترم دن سایه بیت شریف
کبی خالی اولمیوب احرام مجاورت ایله کعبه شریفه تمکن و توطن ایتمکین
مشایخ عظام اراسنده شیخ الحرم دیو ملقب اولدی شیخ
عبد المعطی حضرتلرینك کرامات عیانیه و ولایات معنویه سی اطراف

ولایتده

ولایتده مشهور اولوب اقطاع ارباع ربع مسکونده مذکور اولدی
حتی احوال اولمشدر و مشرب شیوع بابنده اولکتابی سالفه دن خواجه
عبید الله سمرقندی و سید قاسم انواری و شیخ زین الدین خافی
و شیخ عبد المعطی حضرتلریله مصاحبت سبقت ایلیین مشایخ محموده
الاطواردن سید شریفی بوزنکرمیدن مسجادز ایکن محاسنسنده اثر
بیاض آشکار اولمش شیخ محمود سندیدن مرویدر که سنین
سالفه دن برسنه ده اقامت مناسك حج ایچون کعبه شریفه نك
زیارتیله تمتع ایلدکدن صکره شیخ عبد المعطی ایله ملاقی اولدم
مذکور مبرور علایق خلایقدن کمال انقطاع اوزره اولوب ریاضت
شاقه ایله مرتاض اولمشیدی اکا کمال مرتبه ده محبت ایدوب آنکله
مابینمزده مواخات تاکیده و موالات شدیده واقع اولدی حتی
نحن روحان حللنا بدنا برکون اثنای مصاحبتده شیخ عبد المعطی
بکا سنکچون خواجه عبید اللهی کوردی دیدیلر کرچه بیدرشمدیکی
حالده سن آنی کورسك بیلورمیسن دیدی بن دخی واقعا
بوندن اقدم شرف رؤیتلریله مشرف اولوب دیدار مسرت آثارینی
کوروب طوروردم شمدیکی حالده دخی کورسك بیلوردم دیدکده
شیخ عبد المعطی حضرتلری خواجه عبد الله اشته بونده طایفه
اراسنده در کوره بن کورسك بیلورمیسن دیدی بن دخی
فی الحال یرمدن قالقوب طایفه حرم محترم اراسنده خواجه حضرتلر

طواف ایدرکن بو شو اتک یانجه بنده طوافه باشلدم خواجه عبید الله
سندن مقدم مقام ابراهیمه واروب نمازه شروع ایدوب
بنده دخی طوافدن فارغ اولدقده خواجه کبی مقام معهود محموده
نمازه شروع ایلدم خواجه حضرتلری هنوز اتمام مرام ایتمدین غیب
ارنلرینه فاربینوب بری کبی کوزدن نهان اولدیغی آن بری ازنظرم
غایب شد بو قصه دن صکره شیخ عبد المعطینک یانینه واردوغمده
سنک خواجه عبید اللهی بلدیکگده شبهه مز قالمدی واقعا بلومرتسن
دیو سوردیلر یانیندن بنجه شهور دسور مرور ایدوب چوق زمان
کذران ایلدکدن صکره اطراف عالمی سیاحت ایدرک محمیه
سمرقنده واروب خواجه عبید الله ایله ملاقی اولدوغمده سبقت
ایلین ماجرایی اشاعت اتمه دیو تنبیه ایلدی بعد زمان کرویکه مشرفه
واروب شیخ عبد المعطی حضرتلرینک کندیلری اشتهار بسیار ایله
مشهور کوروب آوازه کرامتلری عراق و حجازده سایر و
دایر بولدوغمده قدیمی آشنالق اقتضاسیله شرف پابوسلریله
تشرف ایلدم شیخ عبد المعطی حضرتلری مکالمات کثیره دن صکره انجام
مخاطبه اکه منجر اولدیکه خواجه عبید الله سمرقندی حضرتلری وجه
مشروح اوزره سکا کوستردیکمز اجلدن انلر دخی بزی پرده
اختفاده مستور ایکن تشهیر ایلدکو شهرته سبب اولدیلر دیو بیوردیلر
شیخ زین الدین ابو بکر محمد بن محمد خوافی شیخ زین الدین خافی دیمکله مشهور

مشهور و مذکور در مطلع اعمارندن مقطعنه دکین بلاد رومده داخل
اولمیوب اکرچه ممالک عثمانیه قدوم شریفیله تشریف اتممشدر
ولکن عند ذکر الصالحین تنزل الرحمة فحواسنجه استنزال قطار
امطار غمام رحمت الهیه ایچون اسم سامیه سی سلک ذکرده منسلک
قلندی مناقب شریفه سی و احوال شرف اشتمالی رقم زده اقلام مشکین
ارقام اولان کتاب مستطاب مسکی الختامده درج اولنمشدر ولادتلری
دیار خراسانده خاف نام قصبه ده واقع اولمشدی بوز اللی بر
سنه سنک شهر ربیع الاولنک اون بشنجی کوننده وجوده
کلدی بیت طلوع کرد بنابید حق ز برج کمال چنانکه تازه شود در کمال
زباد شمال فنون ظاهره طاهره و علوم باطنه کامنه جامع و حافظ
اولمشدی شریعت شریفه یه متابعت و سنن سنیه یه محافظت ایتمکده
موفق من عند الله ایدی بیت صورت ادراست بمیزان شرع
جاودی ورندکی از جاده شرع مشایخ زینیه نک اخیار خیارلی
اراسنده اولیا کرامات عالیه اولان اعالی اولیانک
اعلاسیدر بدایت احوالنده علم تصوفی شیخ نور الدین
عبد الرحمن مصری حضرتلرندن اخذ ایلیوب عنوان مفاوضت
اتمکیچون اجازت نامه آلدی بو اجازت نامه نک درج مضمونینده
جواهر کلام و لآلی مرامی اول خواجه بزرکوار یعنی شیخ عبد الرحمن
مصری بو سلک اوزره درج ایلدیکه شیخ زین الدین خافی

حضرتلری طریق تصوفده استعداد ایله متصف اولوب و ذات غیبیه
و فتوحات لاریبیه نک قبولنه قابل اولدقده عقب الاستخاره المعتاده
سنهٔ حسنهٔ معهوده اوزره یدی کون خلوت سلوت تحتنه داخل اولدی
شعر رو بخلوت و زاری کن در فرو بند و چله داری کن هر که بربند
از این و زآن حال در حمالک ولی شد و ال دل او دفتر نوشته
شود بحروف دگر نبشته شود خلوت اینست و چله این باشد
صفت عارفان چنین باشد ایام خلوتک لیلهٔ رابعه سنده
مفتاح مشکلات و کلید فتوحات ایله ابواب فیوضات فتح ایدوب
شرایف اضافات سبحانیه ایله تشریف ایلدی شعر و کرد جهر نت فتوحات
خدای جای کرد بذات تو فتوحات خدای قوت استعدادات ازلیه
ایله یوماً فیوماً بلکه آناً فآناً قطع درجات عالیات و طی مقامات
سامیات ایدوب مظهر واردات متوالیه و مورد تجلیات سانحات متعالیه
اولدی کثرت ترقیات بدیعه ایله مقام حقیقیهٔ توحیده واصل
اولوب اتمام ایام سبعه دن مقدم قیود تفرقه خاطردن طرح و طرد
ایلدی بدیع روز بروزک تاملنده لوامع آفتاب توحید حقیقی
ذاتی ظاهر اولوب مشکوة تجلیات ذات صمدیه دن نور هویت انده
آشکار و پدیدار اولدی جمله ارباب تفرید و کافهٔ اصحاب توحید
اصطلاحی اوزره جمع الجمع دیو تعبیر اولنان مقام والاکه جمع افراد
داوتادک بکده بری اول مرتبهٔ کلیه یه واحداً بعد واحدٍ واصل

و اصل اولور اول فرد کامل اکا نایل اولوب درآستانهٔ ترقیات
سامیه شامل اولدی جناب مجیب الدعوادن مسئولدر که یوماً
فیوماً ایلری کلمکه امام اناده امام همام و پیشوای مقتدای خاص و
عام اولوب محراب کرامنده جماعت اولیا اکا تابع و مصلی
اوله لر شیخ زین الدین خافی حضرتلرندن روایت اولنور که
طریقهٔ طریقتی تکمیل ایچون سیاحت سمتنه سالک اولوب مجرد
قاهرهٔ مصردن ولایت ولایتنه کیدر کن یولده محمیهٔ بغداده
بو اجازت نامه ضایع ایلدم بعده مدت تفکره دیار مصره وارد
شیخ عبد الرحمن مصری حضرتلری رحمت رحمانه واصل و نعیم جاوید
جاودانه نایل اولمش بولدم مرحومک عبادت ایتدیکی مخصوص
خلوتسرایلری زیارت ایچون حجره یه داخل اولدقده اجازت
نامه نک صورتی بولدم بر نسخه نسنه دستریس میسر اولدی ضایع
اولان اجازت نامه ایله بو نسخه تطبیق اولندی ایکیسنک دخی عرایس
نفایس عوالی معانیسنک روی عزالرنده زلف مشکین برینه
آویزه اولان سواد الفاظی بر رنگ نقود معانی جهذبیهٔ مذهبه لری
وزن و مقدارده برابر اولوب برابری و فقدان عنری زیاده و
نقصانی یوغدر نسخهٔ مذکوره نک بولنمه سنده ایکی احتمال واردر
بریسی اول ایل احوالده تحریر اولنان اجازت نامه نک بر صورتی
شیخ حضرتلرینک یانلرنده قالمقدر ایکنجیسی اول اجازت نامه

صایع اولدوغی عالم معنیده اکا معلوم اولنوب بر صورتیخ دخی احضار ایلکدر
علی التقدیر بن شیخ مرحومک وحدت خانه سنی کیرنت حالی اولمیوب میسر دد
جاده حقیقت اول حجره دن متصل منقطع اولمیوب دخی مدت
مدیده دن بری اول حجره در بسته اولمیوب ایندوه ورونده نک
قدم نزد دی آندن کسلمامش ایکن درون حجره ده آشکار اطوار
نسخه یه فرد آفرینده نک سوء نظری وید تطاول و اضاعه سی تعلق
ایتدیکی شیخک کرامت و ولایتنه دلالت قویه ایله دلالت ایدر
نقل اولنور که شیخ عبد الرحمن مصری حضرتلری رؤسای فقرایه
الباس ایلدیکی تاج ابتهاج بخشی زین الدین خافی حضرتلرینه
تبرکا الباس ایلدی اندر دخی بو تاج اولیانک باتخ برابری در
حق تعالی بو دولتی بنم باشمده قومش ایمش دیو تعظیما باشنه اورزه
برابلکدی اول زین اولیای ساقی مشرلت اثنای سیاحتنده مجمعه
بغداده کلدکده بر تاج کبلاه نام برکسنه اول تاجی دولت
سرمدیلوب بکا احسان ایلکوز دیو التماس ایلکین شیخ زین الدین
خافی مخالفت ایمیوب طریقه طریقتیکه مرد تدر اول طریقت
اورزه اکا اعطا ایلدی عالم مقامده اول تاج متمثل اولوب
اعالی سرفرازان اولیادن بخته سربلند ارجمند لمسنه لری ایسه
ذکر و عد ایلیوب بونلرینج باشنه اورزه طونز ایکن سن بنی بردنی
دفاسق و فاجوه وبر دب اوج اعلادن حضیض ذلنده یابا ایلکدی

قد دیدم پنجه حق آرمده

استغاثه ایلدی مثنوی دزد در ارا گاه بنشی حت حرز خرس اکلاه مده
مده ای خواجه بکر وز نهار گرد در احبه ترک راد سباز زنده را
توبه ده که دارد جانم مرخود توبه کرد ازآب زنان بیت فی الواقع
بو واقعه نک ارته سی اول کمسنه میخانه کنجنده ملیله مثال شرابه
مالامال و ساغر شکسته کبی اوفتانوب یاتر بولدیلر مثنوی دیدمستی
فتاده بر سر راه جامه خونی و نامه کرده سیاه خاک ره راجهره
فسوده بر سر خاک آه بعنوده بیت شیخ زین الدین خافینک رفقا
رفقاسندن بری اول تاجی اول چوبقک باشندن آلوب سن
بو چوبقک سرینه دولتنه لایق دکلسون بنم باشمه تاجی سن دیو تقبیل
و تلبیس ایلیورکن شیخ ایله مصلحت لرینه روانه اولدیلر شیخ زین الدین
خافی شکسن بر باشنده ایکن سکز یوز او توز سکز سنه سنک
شهر شوالنک ایکنجی کونی لیله احدده وفات ایدوب الا اولیاء
تحت قبابی خلوت خانه نشندن فی مقعد صدق عند ملیک مقتدر
ز نصکاهنه عروج و ولوج ایلدی قطعه رسید دست او بدار مقعد صدق
قریب آن ملیک مقتدر بود مقصود اصلیش کنت و اصل
بمنزلگاه قربت مستقر بود بوز اقتد مصنعجه تاریخ اول کنجینه اسرار
اسمار لاهوتیه و اول دفینه خزینه لاانجات ساحات جبروتیه
اولان مالین نام قصبه ده دفن اولنمش ایکن درونش آباد نام
موضعه نقل اولندی اول مدفن پاکی و مرقد تابناکی دن دخی

و انده مصلی قربنه نقل اولنوب آنده دفن اولندی بو اوج موضع
انك روحانیتی برکاتنده معمور اولوب حلقهٔ چشم کبی مردم نشین
اولدی هر بر بو صفحه عالی بنا یاپلوب جمعه نمازی قلنور اولدی
شیخك روحانیتیله یمن و متبرك اولوب جمله اجابت
حاجات اولدی مرویدر که آخر حیاتنده اوج کون کندودن
غیبت ایلدی بعده افاقت بولوب کندویه کلدکده بر ییل مقداری
سکوت غلبه ایدوب خاموش اولدی بو اوقاتده کندولره جذبات
الهیه استیلا ایدوب بر آن جذبه نك توارددن خالی اولمدی

عارف بالله شیخ بیری رحمة الله تعالی علیه رحمة واسعة

نواحی اماسیه‌ده ساکن اولوب زمانه‌سنده اولان علما اورته‌سنده
جلایل فضایل ایله مشهور و مفاخر ظاهرهٔ باهره ایله مذکور ایدی
امیر تیمور اول دیاره اوغرادقده مولانای مذکورك ولایت
شیروانه ارسال ایدوب معاشنه کفایت ایلجك مقداری وظیفه
تعیین ایلدی مولانای موی الیه مضطر اولوب دیار قبلیل الاعتبارده
ناچار علی وجه الاضطرار سکون اختیار ایدوب اول ارباب طلب
اصحاب ادبه افاده و افاضه ایلدی اول ولایتك جماهیر
مشاهیر اولیاء کرامندن مظهر عرفان ربانی شیخ صدر الدین
شیروانی حضرتلریله مصاحبت ایدوب بسط بساط مجالست ایلدکده
انك شرف صحبتی برکاتنده مغناطیس محبت الهیه‌نك جاذبه سیله

منجذب الی الله اولدی مدارج سعادات اولان معارج ساداته
اورزه خلوت اربعینیه داخل اولوب مجاهدات کثیره و ریاضات
عزیزه یه علی وجه الاستکمال اشتغال ایلدی مصر قدر دل وما یه جان
یافتن جز بریاضت نتوان یافتن بو نفس طبع تو جورابت نشود
سکه اقبال بنامت نشود مولانا الیه خواطر مختلفه بسببیله
بعض اوقاتده تفرقهٔ خاطر واقع اولوب فتره حاصل اولوردی
بو مقوله زمانده شیخ صدر الدین شیروانی اکا اولمغین اول
فتوری دفع ایده‌مزدی مذکورك آیینهٔ ضمیر صفا پذیرندن
رفع زنك و دفع کدر اتمکه قادر اولمز ایدی بو سببدن شیخ
پیر التمیس وطن اصلی جزیله‌سنه ارتحال ایدوب اول ییل مقداری
مجالهٔ ریاضات صفوت آیاتیله تحلیه دردن و تصفیه باطن ایلدی
شیخ زین الدین خافی حضرتلرینك دیار خراسانده اوازهٔ
جلالت شانی و طنطنهٔ منافع ارشادی شیخ الیاسك
طاق رواق سامعه‌سنه واصل اولدقده عزم حضور بهجت
السرورلرینه رومال اولمغه تصمیم ایلدی بو اثناده عالم رؤیاده
چشم جان کشاده اولنوب مبشرات ملات غیبیه مرآیای مثالده
نمایان اولدی عنده حضرت رسالت پناه علیه صلوات الاله
حضرتلری متمثل اولوب صاحب واقعه‌یه خطاباً قبله نمای قلبکی شیخ
صدر الدین شیروانی سمتنه توجه ایدوب انك برکات

خدمات مبرکه‌سیله استفاضه ایله دیو دلالت ایلدیلر مرحبا بالرؤیا فانها
تجمع بین المطیبین و بینها بعد المشرقین شیخ بیر الیاس امتثالاً للامر شیروانی
سمتنه متوجه اولوب مقام محمود و معهودده قریب وار دقده شیخ صدر الدین
حضرتلری اصحاب و احبابنه بوکون شیخ بیر الیاس بزم کله کرکدر
اکه استقبال ایلکوز دیو تنبیه ایلدی شیخ بیر الیاس دخی اول صدرنه
اولیا و رئیس اتقیانک خاکپایلرینه رومال اولوب مبارک الکرلب
لب تعظیمله تلثیم ایلدیکلرده شیخ صدر الدین شیروانی حضرتلری بنیان
کلامی بو اساس اوزره تشیید ایلدیلرکه افراد اولیای عظام و احاد
اتقیای کرامدن آز کمسنه یه بو سعادت میسر اولمشدرکه حضرت
رسولله اکرم صلعم ارشاد ایله دیوب واقعهٔ مذکوره کندویه معلوم
اوله و عزم اعلام ایلکده موحی الیه مدت کثیره مجاهدات و ریاضاته
مشغول اولوب مطالب عالیه و مآرب سامیه یه واصل اوله قدن صکره
شیخ صدر الدین حضرتلرینک اجازتلریله صلهٔ رحم ایچون کندی
دیار جلیل الاعتبارینه عودت ایلدی ان اعجل الطاعة ثوابا صلة الرحم
بعد زمان شیخ صدر الدین حضرتلرینک وفاتی استماع ایلدکده
ارشاد و امدادده مباشرت ایلدی شیخ بیر الیاس اماسیه‌ده
کندینک حدیقه جنت نشانده وفات ایدوب کلشن قدسده
شکفته اولان غنچهٔ مقصود حقیقی بو با و بلبل جان زاری باغ خلدده
کویا اولدی فنا ابتدای اماسیه‌ده سوادیه دیو باد اولنان موضعده

95

دفن اولندی نقل ولنورکه موحی الیهک زمانده فاتنده
غسال غسل ایچون جسد شریفنی بر صفه‌ده سریر اوزره وضع
ایدوب بو معنه مباشرت ایلکده بو صدد ده اتفاقا صفه‌نک
بر جانبی منهدم اولوب جسد پاکی صفه‌دن دوشمک مقرر اولدقده
مبارک الکریله سریرک بر جانبنه یاپشوب کندی بکره دوشمکدن
تخلیص ایلدیلر حال حیاتنده امانت سمایی تفنس ایدوب احیاء
مراسم شرع محمدی ایلین عیسی نفسلر المؤمنون لا یموتون مضمونجه
حقیقتده زنده دل اولدقلری سببدن اندن احیا آثاری
ظهور ایلیوب قوت روحانیتلریله تصرفاته قادر اولمق
بدیع و بعید دکلدر مثنوی زندکی یافت انکه جان درباخت
وز برای دلی روان درباخت هرکرا راحت روان باید
جان دهد تا دلی بیاساید عارف بالله شیخ زکریاء خلوتی رحمه
شیخ بیر الیاس حضرتلرینک اصحابندن ایدی الیاس حضرتلری
وفات ایلدکده سجادهٔ خلافته قنقی کمسنه جلوس ایدر دیو
استخاره و استشاره ایچون جملهٔ احباب و کافهٔ اصحاب
علام غیوب و کشاف جنابنه توجه ایلدکلرنده شیخ
زکریا جلوس ایدر دیو مبشر غیب و منبی لاریب طرفندن
بشیر اولندی بیت ازین نوید مبارک که ناکهان آمد بر نه
بدل دمرده بجان آمد بو داعیه ایله جمله آنکه بیعت ایلیوب

سجادۀ ارشاده اجلاس الچون اول مختار باختیاری اختیار الدیلر
شیخ ذکریا رحمة الله علیه محمیۀ اماسیه ده وفات ایدوب مرغ
روحی بجاح جناح ریاض رضوان صوبنه طیران ایلدکده سراجلر
مسجدینک جوارنده دفن اولندی شعر اف من الدنیا و اباتها
فانها لظرن مخلوقة عوضها لا ینقضی ساعة عدوة للناس معشوقة
حال حیاتنده معارف قدسیه وجلایل فضایل انسیه یه مظهر اودوغی
اکثرا و فایدۀ قطع مراتب سامیاتده مجاهده دن خالی اولمزدی
مشرطست درصفاده توجاهده عارف بالله شیخ عبد الرحمن
چلبی ابن مولانا حسام الدین والده سی شیخ پیر الیاسک کریمه سی
ایدی فاید رحیمده سبری کنکش نام قصبه دن اولمغین کنکلی اوغلی
دیمکله معروف ایدی طریقۀ تصوفه سالف الذکر شیخ ذکریانک
دلالت وارشادیله سلوک ایدوب خدمتنده تهذیب اخلاق
ذمیمه و تذهیب صفات ذمیمه ایدرکن شیخ ذکریا وفات ایدوب
شیخ عبد الرحمن چلبی انک مقامنده جلوس ایلدی مذکور مبرور
عاشق وصادق موحد ومحقق صاحب مشرب صحیح العقیده ایدی
قطعه عشق پیشه صداقت اندیشه لاابالی و پاک مشرب ایدی
ذات پاکنده علل عشق یوغیدی خوب طبع و صحیح مذهب ایدی
سبب عشق پیراسنک نکهت بازنهی مشامات مساماتنده جاذب
اولوب شمامۀ محبتک روایح فوایحی قلب صلبنده مستوی

اولمشیدی

اولمشیدی علیات جذبات محبة الله ایله سوز وگداز و شور وشغب
استیلا ایدوب کرمیت کیفیت بادۀ ذکر و سکر ذکر ایله مست و
مدهوش اولدقده قدس سره الکریم طروب فحواسنجه چرخ مرفع پوشنکه
پرواسمعه رقص و سماع ایدرلردی مصرع بگسل از پای خود این
لنگر دل کام زن شو بسوی کشور دل آستین برسر عالم
افشان دامن از طینت آدم افشان نغمۀ جان شنو از چنگ دل
ساع نه بجه از جسم باهنگ سماع آتش ترکیبده بدرنک اسمی
مناسبتیله حسامی مخلص ایدنوب عشق و وجد وحالک مراتبنه
متعلق کلمات منظومه نظم ایتمشیدی مومی الیه فنا فنادن دار حیاته
انتقال ایلدکده سواد اماسیه ده یعقوب پاشا حضرتلری اکرام
نام ایله اعزام تفصیل حال اولدرکه سلطان مراد خان بر کون
محروسۀ ادرنه ده خارج بر محلده بهلکۀ عظیمه دوش
هلاکه موثر اولدقده شیخ متمثل اولوب انی اول مهلکه دن
خلاص ایدوب اول کمسنه ایله ملاقات مراد ایدنوب درنک
صکره کوزدوب استدوکی کمسنه بولمیوب غایة خلقی احضار
ایدنجک ارالرنده سلخ سماع وان بی کوروب کندویه
اول جاه بلاده معین اولان کمسنه بولیوب کمال نوازش ایله
تطییب خاطر عاطر ایلدکدن صکره دباغلر محله سنده حالا مزاری
جامع اولان محلده مسجد وزاویه بنا ایدروب طعامیه تعیین ایدوب

زاویه‌سنده دفن اولنمشدر رحمة الله علیه عارف بالله شیخ
شجاع الدین قرامانی روز و شب سلاح صلاحی استعمال ایله مکاید و
مفاسد نفس بدکردار ایله مقابله ایتمکده شجاع و دلیر ایدی نظم
مجذوب و ژولیده مو بر کسنه اولوب شیخ حامد قیصری ایله مصاحبت
ایدوب بیت استوار و شجاع باش و دلیر در نفاذ امور شرع
چون شیر شیخ حامد قیصری ایله مصاحبت ایدوب شرف خدمتلرنده
ثابت قدم اولمغین مرقات سلسله حسنیه نفسانیه‌دن ذروه‌
روحانیته عروج ایلدی مثنوی خواهی شرف بزرگواری میکوش
بهمتی که داری فی الجمله بهرچه دست یابی همت چو قوی بود برآیی
تذییل حدود بدر که شیخ شجاع حضرتلرینک سلطان مراد خان
ثانی ایله عالم واقعه‌ده معامله‌سی اولوب ادرنه‌سی سلطان مراد
خان شیخ شجاعی حالا مزاری و جامعی اولان محلده بولوب تطییب
خاطر ایلدکدن صکره اول محلده بر مسجد بنا ایدوب طعامیه
وظیفه تعیین ایلدی شیخ شجاع حضرتلرینک مزاری جانبنک دیوار
کیریج ایله بنا ایدوب هر بر کیریجی اوچ اخلاص ایله یرینه وضع
ایلدی مرحوم مغفور له سلطان سلیمان حضرتلری زمان سلطنتنده
ادرنه‌یه کلدکلرنده اول مسجدی جامع ایلیوب علاوه‌دن معروفه
اوزره دوره‌خوان و موقف و خطیب تعیین ایلدی لکن شیخ
شجاع حضرتلری اول بنانک معمارینک واقعه‌سنه کیروب

اسلامه

اسلامه دعوت ایتمکین ادرنه‌سی اول معمار مسلمان اولوب آدینی هدایت
قولی قوب جاده حقه اهتدا ایتدوکندن کنایه‌در لکن اول عصرده
اول زاویه‌ده شجاع بسلندن اولان جواح زاده مصطفی چلبی
اول دیواری تعمیر ایلدی رحمة الله علیه عارف بالله شیخ
مظفر الدین لارندی رحمه شیخ حامد قیصرینک سعادت معارفنیله
مستعد اولوب صحبتلری برکاتنده مقامات علیه و کرامات سنیه‌یه
مظهر اولدی شعر مظفر شد بانواع کرامات موفق شد باصناف ولایات
عارف بالله شیخ بدر الدین رفیقی شیخ حاجی بیرام حضرتلرینک شرف
صحبتلریله و برکت مصاحبتلریله مراتب سنیه علیه و مطالب سمیه
غریبه‌یه واصل اولوب و ذات فیوضات ربانیه‌دن ذوق
عظیم و حظ جسیمه نائل اولدی عارف بالله شیخ بدر الدین احمر رحمه
حاجی بیرام سلطانک اصحاب و احبابندندر و بولنان قصبه
دندر دست انابت و ید توبه ایله ذیل همته تشبث ایدوب
وادی طریقتک منتهاسنه وصول ایچون شیخک اتکنه الین بند
ایتدی مثنوی صحبت دانا دهد صد کمال صحبت نادانت کند پایمال
با کل صد برک چو بلبل نشین کر طلبی رایحه با کل نشین کرچه بنه کوتوت
ونه رنکی در آب از اثر صحبت کل شد کلاب عارف بالله شیخ بابا
شجاع انقروی رحمة الله علیه سالف الذکر شیخ بدر الدین کبی بونلر
دخی حاجی بیرام سلطانک اصحابندن ایدی مذکور مبرورک

بدرقهٔ ارشادینک امدادیله طریق تصوفک منتهاسنه وصول و نائل
اولدی مس وجودی شیخنک جوامر ارشادیله زر خالص ایدوب
کیمیاء سعادته ظفر میسر اولدیغی مس وجودیش زر سا اکسیر دخی رحمه
عارف بالله شیخ مصلح الدین خلیفه جادهٔ قویهٔ مستقیمهٔ تصوفده حاجی
بیرام سلطانک داودینی مسلک ایدینوب انک ازیر سعادت ازینه
کتمکله منتهای منازل و مقاماته واصل اولدقدن صکره ارشاد
مرتبهٔ اسعاده وصول بولدی رباعی از تربیت کآب گوهر گردد
خون در ته نافه مسک اذفر گردد وان آهن تیره روی بی همت را
اکسیر چو تربیت کند زر گردد عارف بالله عمر دده رحمه الله
محمیهٔ بروساده در طریقهٔ صوفیه حاجی بیرام سلطان حضرتلرندن اخذ
ایدوب تحصیل مراتب مستمهٔ سامیه ایلدکدن صکره ارشاده اجازت
آلدی بعض احباسندن منقولدر که ابتداء سلوکنده شیخ حاجی
تیفری حضرتلرندن استمداد ایلدی ولکن منتهای مبتغای آمالنده
حاجی بیرام سلطان حضرتلرینک خدمتلرینه واصل اولوب انک
یانده تکمیل طریقت ایلدی شعر در سایهٔ او کرد طریقت تکمیل
در خدمت او کرد حقیقت تحصیل عارف بالله شیخ بولولی صلاح الدین
بونلر دخی حاجی بیرام سلطانک احباسندن موجی الیهک
ارشاد و اصلاحیله صلاح حال تحصیل ایدوب فیوضات
الهیهٔ به صالح اولدقدن صکره اول بادیهٔ پیمای بیدای کرامت

میدان

میدان حقیقتده سرمنزل اعلایه واصل اولدی عارف بالله
شیخ لطف رحمه الله علیه زمرهٔ امرادن اولوب اصلده
اسفندیارینک نسلندندر حکایت اولنور که وطن قدیمی بالی کسریدر
بعض اکابر التماسیله حمام بنا ایدرمکیچون قصبهٔ انکوری یه وارمقده
مرشد والامقام سلطان حاجی بیرام برگون بنا اوزرینه اوغرایوب
شیخ لطف الله ایله حکایته شروع ایلدیلر اثناء مصاحبتده
شیخ لطف الله قصبهٔ بالی کسری یه کیتمکی حاجی بیرام سلطاندن
تلقی بالقبول ایدوب کیتمکی تصمیم ایلدی اول مرشد کامل و مقبل
مظهر لطف اله اولان لطف الله افندی اول مرشد مقبولک
کلمهٔ اقبال ایتدوکندن تعیین زمان التماس ایدوب عجب
نه زمانده کیتمک جایزدر اوله دیدکده شیخ حضرتلری زمرهٔ
فقرانک قیود و علایق و موانعی بو قدر بزم یاغزده شمدی
دخی کیتمک جایزدر دیدی مزبور لطف الله اصناف آلاف
بهجت و سروریله مسرور اولوب نعم الرفیق دیو شیخ حضرتلریله
و عامهٔ احبا و داوداسیله بایم قصبهٔ مذکوره یه روانه
اولدیلر اثناء سفرده برگون حاجی بیرام سلطان اوکجه کیدرکن
احبابه شیخ لطف اللهه خطاباً شیخ حضرتلرینک حضرتکزه حسن توجه و
یمن لقوبیلری وار در خلوت اربعینیه داخل اولسکوز
مقصود حقیقی یه واصل اولمکز مقرردر دیدیلر حاجی بیرام سلطان

بو سوزی استماع ایلدکده بو وقف طوری واردت اردنجه
کلن فتوح اینکه اول ماه برج کرامتک باشنده بنات النعش کبی مجتمع
اولدقدیلره مسگ بکردش محرمان مجلس خاص که کردندی نشاط
از جام اخلاص به بیشش هر یکی زآن خیل بی باک شده ثابت قدم
چون قطب افلاک شیخ حضرتلری عنان یکران کلامه بو وجهله
تاب و بردیکه مرشد کاملک نظرهٔ واحده سیله طرفة العینده
سالک وصول حقیقی یه جائز اولمق جائزدر بو مراتبک حصولنه
وصولده خلوت و مجاهده لازم دکلدر ان شاء الله تعالی
عن قریب مقصوده واصل اولور دیدی شیخ لطف الله افندی
کندینک حقنده شیخک بو مقوله بهجت انجام کلام سویلدوکی
سرورلیه فی الحال آتندن اینوب شیخ حضرتلرینک مبارک
ایاقلری ترابنه رومال اولدی اول قطب اقطاب لب ارباب
الالباب قصبهٔ مذکوره یه واردقده ساکن اولمغچون
برخانهٔ بهشت آباد بنا ایلدی زمان اقامتده شیخ لطف الله
حضرتلرینی ارشاد و اسعاد ایلیوب مقامات علیه و حالات
بهیه یه ایصال ایلدکدن صکره قصبهٔ مذکوره ده آنی سجادهٔ
ارشاده اجلاس ایدوب شیخ حاجی بیرام کندیلری انکوری جانبلرینه
عودت ایلدیلر شیخ لطف الله بالی کسریده وفات ایدوب
ندای ارجعی الیه ندای جبروت و نادی خلوته رجوع ایلدکده

مکان معهودده دفن اولندی بیت الهی نور ایمان همنشینش باد
جوار لطف حق منزلکهش باد طبقهٔ سادسه سلطان مراد خانینک
زماننده مدارس تعلیم و بقاع تفهیم ده سجادهٔ افاضه یه جلوس ایلیوب
چراغ اشتغاله اشتغال الله بی نهایه چراغ اویاران مقتبسان
مشکوة نبوتک تفاصیل احوالارینک بیاننده در
مستکشفان اسرار بدایع فطرت و مستفتحان آثار روایع فطنت
مستکشفان اسرار بدایع فطرت و مستفتحان آثار روایع فطنت
حضرتلری نه معلوم درکه باحات ساحات عالمده ژاله کبی صفای طینت
و نقای جبلت ایله مجبول اولوب کلزار سعادتنده سرفرازلغیله
مشهور اولان اساطین سلاطین آبنیدان و باغ وجودده گلشن
شهودده کل ژاله بار کبی کثرت آبرو ایله موصوف اولان خواقین
برعز و تمکیندن بری نیجه مدت فوائح روائح معدلتله دماغ
عالمیانی معطر ایلیه البته اول کل باغ سلطنت و شکوفهٔ کلزار
خلافت تندباد اجلیله پژمرده اولوب ریخته دن قلور
مثنوی یکی اینست رسم دهر بدکیش که دارد در پی هر نوش صد نیش
نمیروید درین بستان عذاری که کل کورا نباشد زحمت خاری بود در هر سودا
دایم زیانی بود در هر نو بهاری را خزانی ذکر اولنان نهال سعادتک
عقبندن بر شاخ دالابیدا اولوب نوباوه کبی اکا خیر خلف
اولوب اولدخی روز بروز بهروز اولوب سرفرازلغله امثالنه تولور

مثنوی فلك كبت سرگشته سرزه گرد ❊ شب و روز با اهل دل در نبرد
ستاند ز نوشیروان تاج و تخت ❊ دهد باد گر پادشه ملك و رخت
یكی را ز زر بر سر افسر نهد ❊ یكی را لجاك سینه بر نهد ❊ بو قانون
قدیم مستدیم اوزره مرحوم چلبی سلطان محمد وفات ایلدكده
انك عقبنده مشار الیه سلطان مراد خان ثانی حضرتلری سكز یوز یگرمی
ایكی سنه‌سنده تخته جلوس ایلدی مثنوی چو آن شه ملك را آورد
در دست ❊ بشغل سلطنت داده جا مبا لب ❊ جنابش برتست از
ومسازی بخت ❊ كه میبارید از و بهم تاج و بهم تخت ❊ چو نرگس شوخ
چشمان ستمكار ❊ بهم در عهد او از غصه بیمار ❊ بر بند التش دلیران
در سلاسل ❊ چو در چاه زنخدان تبان دل ❊ ضعیفان از ایشان رسته جنگ
سوی خویش از نوازش دادی آهنگ ❊ مشار الیه سلطان مراد
خان غازی حضرتلری النجی پادشاه اولمغین قصرلی قصور سلطنت
مانند قصر هندس موسس اولدی چوخ هفتمین كی كمال مرتبه‌ده
متانت و رزانت بولدی نظم خلافت و نرد سلطنتده كعبه
كعبتین همت و عزیمتله دوشش آلوب سرعتده نقش مراده
یعنی فتح و ظفره دست رس بولوب معامران عبا و عناد بنیه انان
و بروز بازان عنده عبده اصنام نشسند قهر هلاكده قهر اولدی
مثنوی صنم خانه‌ها را ز بنیاد كند ❊ با ملاك كفار آتش فكند
ز شرو دین بجز دین یزدان پاك ❊ فرو شست یكباركی لوح خاك
ولادتلری

واقع
ولادتلری سكز یوز الی سنه‌سنده اولوب بطون كمون عدمدن
گهواره وجوده قدم بصد قلری سنه اول سنه در سكز یوز یگرمی
دورت سنه‌سنده اریكه عثمانیه شرف جلوس ایله تشریف ایلیوب
یگرمی ییل سلطنت سوردكدن صكره قرق طقوز یاشنده سكز یوز
اللی بش سنه‌سنده وفات ایلدی شعر روحش همای دولت دار القرار باد
دانش قرین رحمت پروردگار باد ❊ عالم عامل مولانا محمود ابن قاضی نعمان ابن خلیل
ملا یگان دیمكله عنوان بولمشدر كافه علوم معالی رسوخی آیدین
ایلی ولایتنده بر فاضل فضیلت شعاردن تلمذ ایدوب تكمیل
كمالات ایلدكدن صكره مولانا شمس الدین فناریدن درس
اكتساب فنون اعجاز نمون ایلدی سنه تسعدیه علما اوزره
محمیه بروساده بعض مدارس فلك آساده مدرس اولوب
طریق افاده‌ده خطر رجال اولان غایت منازل فاصیه و نهایت
مراحل نائیه نائل اولدی رؤس اكابر علما و صدور اعاظم فضلا
اورته سنده ریاست و صدارت مولانا شمس الدین فناریدن صكره
مولانای مزبوره ده نهایت بولوب درس و فتوا ده جاه و
جلال و عز و اجلال آنده حصر اولدی شعر اعنی به صدر الصدور
ومن له ❊ باع طویل فی العلوم معتمد ❊ فتح فقی رب السماء بابه ❊
فی كل جاه ما علیه مزید ❊ نمانه عوام و خواص انام اكرام تام و
اعزاز مالا كلام ایله تعظیم و تكریم ایلدكدن صكره بادشاه مغفرت
پناه

مولف [illegible] اولان [illegible]
مولانای مومی الیه [illegible] افندی اوزره
[illegible] قاضی [illegible] نعمان بن الحنفی [illegible]

سلطان مراد خان حضرتلرینک عرض حضورلرنده دخی معزز و مکرم و مبجل و
معظم اولوب کمال اجلال و اکرامه مظهر اولدی بو منوال اوزره
نهایت عزت و غایت سعادتده ایکن جاه و جلالی ترک ایدوب
شرف حج شریف ایله مشرف اولدقدن صکره دیار رومه عودت
ایلدی اول فاضل فضایل نصاب کعبه دن کلدکدن صکره نصاب
حیاتدن بی بهره اولنجیه دکین کریبان آمالن دست تطاول منصوبه
منصبه کرفتار ایتموب دامان احوالنی آلایش آرایش جاه و مناصبدن
من بعد آلوده ایتمدی موجی الیه ذکی و قوی الفهم و ابیض اللون و
طویل القامه و کبیر اللحیه بر کمسنه ایدی و لکن قوت حافظه سی ضعیف
اوزره اولمغین صدر صفحه صدورنده متمکن اولان نقوش متخیله
طیف خیال مثال سریع الانتقال اولوب ضیف راحل کبی کلوب
کتمکده ایدی صفحه لوحه خاطرنده املا اولنان آیات بینات
معلومات علمیه باران نسیان ایله شسته اولوب صحایف خاطرنده
ثبت اولنان نسخه لره ثبات ایدی نعم ثابت نشود در دل او
هیچ علوم اصحاب و احباب ایله عیش و عشرته مایل اولوب معاشرت
ایدیکی کمسنه لره اطعمه نفیسه هنیه تهیه ایدردی شعر در مجالس نعمت
بسیار داشت معده ها از کثر آزار داشت مؤلف
شقایقک جدی مولانا محی الدین مولانای مسفوردن اولوب
حدایق دروننی افطار امطار سحایب مواهب افاضه سیله

سیراب دریا اولدی مرویدر که مولانا فناری کندینک کریمه سن
مولانا یکانه تزویج ایلیوب مابینده عقد نکاح عقد اولنمق
تکلیف ایلدی لکن مولانا یکان کندینک آدینی ولابینده اولان
استادینک دختر مخدره سنی تزویج ایدیبن دیو متعهد اولوب
نقض عهد ایتمک دأب ارباب البال اولمامغین مولانا فناری
ایله بند مواصلت پیوند ایتمدی حبذا الوادق اذا رعد الصادق
اذا وعد بیت دست وفا در کمر عهد کن تا نشوی عهد شکن جهد کن
نثر منوال مشروح اوزره مابینده عقد عقده مصاهرت واقع
اولمادوغندن اولاد فنارینک حبل متین محبتلرنده عقد دکو
سررشته دردلرنده کره قالدی نعم در رشته محبت ایشان کره
بماند مولانا یکان محروسه بروساده قاضی ایکن بر قضیه شرعیه
حکومت استماع ایدوب شمشیر شرع مطهره ایله قطع نزاع و فصل حکومت
ایلدکده اولاد نجابت نهاد فناری بو حکمه انکار ایدوب
شرع شریفه مخالفدر دیو اصرار ایلدیلر تفصیل اولنان بغض و عداوت
مقتضاسنجه اول فاضل لازم التبجیلی تجهیل قصد ایدوب تکرار
مسئله مذکوره نک کورلمسیچون عامه علما ایله مجلس عقد اولنمق
مراد ایتدیلر طایفه مذکوره نک متعلقاتندن بعض خیرخواهلر
بو کیشی فاضل کیشی در سویلدیکی سوزده کندویه مخلص بولنمیا متوردر
سز آنکله بحث ایتمکوز صکره ملزم اولورسز دیو منع ایلدوکجه

اولادفناری ممنوع اولمیوب معتقد مزبورک حصولنحوالحاح و
ابرام ایلدیلر بوسببدن جمعیت اولنوب مجلس معهوده اوّل
مولانای سنی المآثر حاضر اولدقده زمرهٔ مخالفان انی تخطئهٔ
مسلکه سالک اولوب حکم مسئلهٔ مذکوره مبنی صحت تمکنونه محال
البته البته بوحکمدن رجوع اولمق کرک دردیدکدن صکره نقل
سند ابراز ایدوب تونشیع کلام ایلدیلر مولانا یکان اعراض
مسفوره جواب ویروب بوخصوص اکرچه بزم مذهبمزده جائز
جائز دکلدر امازمرهٔ مجتهدیندن سمام اکبر نخع امام زفر حضرتلری
مذهبی اوزره جائزدر بعض مصالح حکم جائزدر انکچون بوحکم
جائزدر بومقوله مسئلهٔ ضعیفه مجتهد فیها اتصال قضا قاضی
ایله قوت بولوب نقض وانتقاضدن سالم اولور بن بوخصوصده
حکم ایله تمشیت وتنفیذ ایلدم اکر سز قادر ایسه کز نقض
ایلکوز دیدی هومولانای یکان که یکانهٔ زماندر قضیهٔ مذکوره
علی ماکان ابقا ایلدکدن صکره خصماسنی افحام والزام ایلیوب
هر بری شرم کرم ایله شرمسار ایلکده مسوّر دطبانچه بدست خجلت د
شرم ز روی شرم مخالفان شد کرم هر یکی ز آن طبانچه خجلت کرد
رخ رنکین وسرخ اوشدرز د مولانا محمد شاه ابن مولانا یکان رحمه
محمیه بروساده سلطان مدرسه سنده مدرّس اولمشکن استفصا
اولنوب اعلام شعائر شرائع بنویه ایتک دوشن د منهجمزه ادکسندی

محروسهٔ مذکوره ده قاضی ایکن وفات ایلیوب قاضی قضا انک
نی هدوجود نیز جرح و مدعای حسب خطرح ایلدی طالب اقه نزاه
مولانا یوسف بالی ابن مولانا یکان رحمه والد ماجدندن تلمذ ایدوب
مفاتح علوم فاتحهٔ ژاوخه ده مرتبهٔ کماله واصل اولدقدن صکره
مدینهٔ بروساده بعض مدارس ارم بنیاده لاجل الافاده مدرس
اولمشکن وفات ایلدی ع واصل رحمت خدا بادا اواٮل
تلمذ حواشی تنبیه و تنبیه ایلیوب حقایق و دقایقنی توضیح ایلکدی
قدس سره العزیز شرح کتاب بدیع کتاب صنیع حوی ماحوته المثانی
البدیع مولانا محمد بن بشیر رحمه الله وطن اصلیسندن محمیهٔ بروسه
ارتحال ایدوب سلطان بایزید خان غازی مدرسه سنده آداب
مناقبین اوزره شرعه تحصیله شروع ایلکده کرد تحصیل فضائل
شروع اثنا تحصیل وتکمیل ده حدود رسوم علوم مرسومه یه وصول
الجون مدرسهٔ مذکوره ده دانشمند اولمشکن تفاوت
مراتب استعدادات متزایده موجبنجه زتبهٔ بعد رتبه معید ومدرّس
اولدی بیت در مراتب زمرهٔ آن تفاوت داشتند در فضائل
هر یک از دیکر علم افراشتند سید شریف جرجانی حضرتلرینک
شرح مطالعه یازدوغی حواشیسی اوتوز الی کره اوقوندقدن آخذ
دکین معید ایکن طلاب اکمال اکتساب اوقندقدن ماعدا
مدرسهٔ مذکوره ده مدرّس ایکن مؤلف شقایقک جدّ باکنه

بيك درلوجده اقدام ايله اوتوز بدنجی دفعه ده تعليم ايلكده اول
فاضل فضائل آيات جمله اوقاتن علومه صرف ايدوب بدايع ازماني
وبضاعة الاستطاعه سنی اضاعه ايتمدی يوم عيد وروز جمعه دن
غيری ايام اسبوعی تعطيل ايتميوب هفته ده اليكون بطريق الدرس
افاده يه ملازمت ايلدی مولانا شرف الدين كمال قرمی رحمة الله عليه
كندی بلادنده اولان فضلادن جمله اجله علومی تحصيل ايدوب
خاصة علوم شرعيه منتهای مراتب اتقانيه يه ايصال ايلدی
حرويدركه فاضل موحی اليه حافظ الدين برازيدن تلمذ ايدوب
بلاد قريمده افاضه وافاده ايلدكدن ماعدا تاليف وتصنيف اوزره
اولدی قريم نام بلاد شرف آباد ده بعض الحاسد بدنهادك
استيلاسندن مطموره ومعموره ايكن مطموره اولوب شرف قدن
خوابه منشرف اولوب اذا هلك الارذال هلك الافاضل مخواسنجه
اول مكان آسمان نشانده زيبا كه مجتمع ومنتظم اولان اعلام علمای
فائقة الانوار اوج رفعتدن حضيض ذلته ساقط وسافل
اولوب عقد پروين مثال اقطار وامصاره پريشان اولديلر
بو واقعه ايله مولانا شرف الدين دخی ديار جليل الاعتبار رومه
ارتحال وانتقال ايلدی مسئوليتی چو بر صدر عالی نشست كه قدر
اهل كرم بشكست بكف برازو چو شد سنگ برتا زد ميرود
زر بكف دكر سلطان مراد خان عليه الرحمة والغفران حضرتلری

مولانا

مولانا قرمی يه حددن افزون اكرام واعظام ايدوب جانب مولدن
زياده وظيفه لطيفه تعيين ايتمكين وفات ايدنجه دكين سعت وسعته
واصل ونعمت بی منته نائل اولوب سنه الف اوفات شرف غايانی
نازو نعيم اوزره كذر ايلكده در نازو نعيم مسكدنشت اوفانش
مولانا شرف الدينك كرچه منار نام متن متينه شرحی وار ديرلر
استماع اولندی ولكن بعض كتابه ظفر ميسر اولمدی مولانا سيد
احمد بن عبد الله قرمی رحمه سالف الذكر شرف الدين قريميدن
تلمذ ايدوب ديار جليل المقدار رومه كلدكده بادشاه مغفورت مثوبن
مرزيفون مدرسه سنی اعطا ايلدكه مرحوم مغفور له سلطان محمد خان زمانندة
محميه قسطنطنيه يه كلوب توطن ايتمكين اللی اقچه وظيفه تعيين اولنوب
روام علم وطلاب كمال ايله مذاكره وارباب استعداد واصحاب
استعداده افاده ايلدكه روايت اولنوركه بر كون سلطان محمد خان
عليه الرحمة والغفران محروسه ادرنه يه كيتمكيچون داخل قسطنطنيه دن
خروج ايلدوكی كونده مولانا سيدی احمد ركاب همايونه يابشوب
زمام كلامی عنان بيان ومرامی بو جانبه عطف ايلديكه بعض قريمده
التی يوز مفتی واوج يوز مصنف ومؤلف واردرلر آنلرك
وجودی بركاتنده اول ولايت علم وصلاح ايله مشحون وعدل
داد ايله آباد ايكن دل عشاق كبی خراب اولدی وبو استماع
اولنور بونك سببی نه در ديو سؤال ايلدكده مطلع خراب اولوبد اول

آباد گور دیلگک کوکلم * عمکله طوطو درنا دکور دیلگک کوکلم نثر
مولانا سیدی احمد جواب و یروب اداء نظام و انتظام ده
بر وزیر بد فرجام * و زر ستام حادث اولوب اول دیارک علمانه
اهانت اوزره اولمغین * زمره ارباب علم و ایقان * مانند خاطر عاشقان
پریشان اولوب * اول شهر شهره آشوب عالم اولدی * و آبادان
ایکن ویران اولدی * انک درون بیرونی انلرین پریشه زاغ و
زغن * و بوم شومله طولدی * اجله خلقک منازل و مساکنده
طوب مونس پرنده بیضه بوم و غراب اوبزار اولدی * طاق و
رواق سقف و باجی * خانه عنکبوت کبی سوراخ * و در و دیواری
برج قلعه کبی رخنه رخنه اولدی * و بالجمله ملک ملک * و زوال دولته
دوچار و لایت دنیای ممکله باعث و بادی اولدی * شعر زنهار
از مدبر مدبر * باید او را بر یده دار * زیرا فرقه علما قلب منزله
منزله سیندر * اطراف و جوانبک صحتی انک صحتنه منوط * و
آفتی انک مربوط در * قلبده اولان فساد و سقامت سایر
اعضایه سرایت ایتدوکی مقرر در * دیو ختم کلام و اتمام مرام ایلدکد
مرحوم مرقوم سلطان محمد خان علیه الرحمة و الرضوان * اول
زمانک ندما و وزراء آصف آراسندن محمود پاشایه مولانانک
مرقومک تزویر ایتدوکی کلامی نقل ایدوب * شعر مرد بد جان شنود
قصه * نکیرد از آن قصه بجز حصه * نخواسته بو قصه دن حصه اولدرکه

کمال

کمال عمارت ولایت * و زوال امارت سند وزرا ایده جلوس
ایلمین * وزرانک حرکات ناشایسته سندن * و حوالی معموره عالم
انک تطاول دست ظلمندندر * سلاطین عالیه الاخطارک
قلمرونده اولان عمارة بازیلی * رعایانک مداد کبی قره یاسلی
اولدوغی وزرانک طمعانک رای فاسدیله فساده دال *
اولدوغندندر * سواد خط یار کبی برگشته بخت * و سرگشته حال
اولدوغی غمزه یار کبی دار خونخواره * وچشم دلدار کبی فتان و ستمکار
اولان صدور سراعیانک باغی التندندر دیدیلر * رباعی صاحب منزلان
امین شاهان باشند * مقبول جهان پناهان باشند * هم بر جگر ستمگران
نیش زنند * هم مرهم زخم دادخواهان باشند * محمود پاشا
حضرتلری بو کلامی زد صدور سینده * مجذوره جواب رخسارنده
بو وجهله رفع حجاب ایتدیکه خصوص مسفورده گناه پادشاهلکدر
که اول مقوله وزیری وزارته قبول ایلیوب صدر دیوان
همایونده اجلاس ایلدی * مقربان وزیر بد کیشک رتبه سنه
تفوقیدن طرد و ابعاد اولنیوب مقام وزارتده مقیم *
اولدوغی پادشاهک دوربین اولمادوغندندر * پناه
سلاطینک انک کبی نامرده رغبت ایتدوکی عواقب اموره
ناظر اولمادوغندندر دیدی * مرحوم مغفور له سلطان محمد
خان اول کلام صحت انجامی قبول ایلیوب وزیر سعادت مصیر

بوسوزده تقصیر ایلدی شعر دستور سنکجو آه جوبانک دلست
عقد امور منتظم و سنج عادلست مولانا سید عبد الله‌نک
لب الالباب نام متن متینه دیدیکی شرح رصینه حواشی و علامه تفتازانینک
تلویح نام کتابنه حواشی تعلیق ایلدی محروسهٔ قسطنطنیه ده وفات
ایدوب خلوتخانهٔ قبرده مشاهدهٔ جمال احدیت ایله بهره‌مند اولدقده
مشهد محمود ده دفن اولندی حالا مزار شریفی مقام استجابت
دعوات اولوب زیارتگاه و تیمنگاه ارباب حاجات در شعر نصیب خاک شد
آن سینهٔ پاک سرش گشت بالین از لحد خاک خدا رحمت
کند روح روانرا با و منزل کند قصر جنانرا اثر بعض اصحابندندر
مسموعمدر که تفسیر بیضاوینک تمامنه ترتیب برنه دکین حواشی
تعلیق ایلدی و دخی مومی الیهک کفاف قضات رتبات ولایت
مولانا محیی الدین ادکوبراوغلی واریدی کندی زمره سنک
اشرافندن ایدی محمیهٔ قسطنطنیه ده مولانا کستلی جامعی بانیسنده
بر مسجد بنا ایدوب کندوسی و پدری مولانا قرلی آنده
دفن اولندی و محروسهٔ مذکوره‌نک علماسیچون بی نهایه
کتاب وقف ایلدی و مشاهیر سادادندن سید ولایتک برادری
سید محمدک قزینی تزوج ایلدی مولانا سید علاء الدین علی سمرقندی
بلاد مذکوره ده اولان علمادن تعلم و تلمذ ایلیوب منتهای ذروهٔ
فضل و کماله نایل اولدقدن صکره مسلک تصوفه سالک اولدی

طریق تصوفده اجل منازل طریقت و اکمل مراحل حقیقته
نایل اولوب حظوظ فیوضات الهیه دن حظ جسیم ایله محظوظ
اولدقدن صکره بلاد روم ده لارنده نام قصبه ده توطن ایلدی
علم تفسیر مستوجب التوفیردن درت جلد ده بر کتاب رائعت
الیف تألیف ایدوب تتمیم و تکمیل اتمکه همت ایلدی لکن سورهٔ
مجادله یه منتهی اولدقده کتاب حیاتی ختم اولوب طومار عمری
مطوی اولمغین اتمام و اکمال اتمکه مجال اولمدی عجب ختم
حیاتنک سبب تفضیلاتنک تفاسیرده اولان فواید جلیله و عوایدی
جزیله‌سی انتخاب ایدوب اول کتاب مستطابده الفاظ فصیحه و
عبارات ملیحه ایله درج ایلدکدن ماعدا لا تعد و لا تحصی رموز
و ادای الحاق ایلدی اول فاضل فضایل گستر معمر اولوب سن شریفی
یوز اللیدن بلکه ایکیوزدن متجاوز در دیو استماع اولندی
کل شیء اذا کثر رخص الا الفضل و العمر بیت هر که باشد عمر او دور و
دراز در میان مردمان شد سرفراز عالم عامل فاضل کامل مولانا شمس
الدین احمد بن اسمعیل کورانی کندی دیار جلیل الاعتبارنده جمله
اجله علومی تحصیل و تکمیل ایدوب خاصه علم اصولده بازغ و
فایق اولدقدن صکره قاهرهٔ مصره ارتحال و انتقال ایلیوب
حنفی مذهب اوزره آنده تفقه ایلدی و دیار مزبوره ده قرآن
عظیم لازم التعظیم اتقان و احکام اوزره قرائت عشر ایله قرائت

کشاف مشکلاتنک طیبی کشف وتیسیریله علم حدیث وفن تفسیری
اخذ وضبط ایلدکده علوم مأثورهٔ مذکوره وفنون مشهورهٔ مسطوره‌ده
اول عصرک علماسندن استجازه ایلیوب مولانای مآثر آثاردن
یعنی ابن حجردن دخی اجازت آلدی فن حدیث فضیلت نمونسندن
صحیح بخاری‌یی روایةً ودرایةً اوقیوب ارویه روایتیدن راوی
ربانی اولدی بوخصوص مولانا ابن حجر کتابنده ذکر ایدوب مولانانک
مسعودک حقنده حسن شهادت ایلدی قاهرهٔ ظاهره‌ده عامهٔ فنون
مجزنمونندن درس عام طرز تفیله عشایر معاشر ناسه افاده وافاضه
ایدوب شعایر مشاعر مآثر وفضائلنی آیات قاطعهٔ اعجاز آیاتنه مانند
ید بیضا ایدوب اعلان ایلدی نوسبدن اول دیارک فحول فضیلت
مجبوللری مولانای مشارالیهک مرتبته اعتراف ایدوب قضیهٔ
موجبهٔ کلیهٔ فضائلنی تصدیق وتحقیق ایلدیلر شعر کیست انکو برکمال
آتش نکرد دست اعتراف مولانا یکان حضرتلری کعبهٔ شریفه‌دن
کلورکن مولانا کورانی ایله مصرده ملاقی اولوب شان فضائل
مشهوره‌سنی عین علم الیقین ایله مشاهده ایلدکده مولانا
کورانی دخی عنان اختیاریی اول فارس صحن فضائلک سوق
ایدیکی سمته عطف ایدوب مولانای مرقوم ایله دیار رومه داخل
اولدیلر مولانا یکان مرحوم سلطان مرادخان مغفرت‌عنوان الله ملاقی
اولدقده مولانا کورانی قپوده قویوب کندیلری داخل مجلس همایون

اولدی

اولدیلر اثناء مصاحبتده پادشاه رضوان مقردن جهادات
امر مسنوندر اول دیاردن بکا نه ارمغان کتوردک دیو هدیه
طلب ایلدی من قدم هدیة نال امنیة بومقابله‌ده مولانا یکان جواب
ویروب سعادتلی پادشاه دین‌پناه ایچون مولانا کورانی‌یی‌ام
کمینه مصردن ارمغان کتوردم حالا اول کشی قپوده‌در اکابر
معتبریندن وتحف طرف مجد نشیندر دیو بومقوله غرائب رغائب
فضائل ایله پیراسته اولان غریب ومرغوب کمینه‌یه رغبت
لازمدر دیو حددن زیاده ترغیب ایلدی شعر هرکه آید زغریب
ای طالب باش اقبال وعزتش واجب اکر شود اهل فضل واهل هنر
معتبر دارش کروه بشر فی الحال اول فاضلی پادشاه سعادت
اینس مجلس عزت جلیلرینه دعوت ایدوب برساعت
مصاحبت ایلیجک رسوم جلائل فضائل وحدود لطایف معارفنه
واقف وعارف اولوب حد توصیف وتعریفدن خارج رعایته
استحقاقی اولدوغنه قطع وجزم ایلدی بوسببدن تحرروسه
بروساده قپلوجه مدرسه‌سنی ویلدرم مدرسه‌سنی انکا صدقه ایلدی
روایت اولنور که سلطان مرادخان مغفرت‌پناهک شهزاده‌لرندن
مرحوم سلطان محمدخان حضرتلری مغنیسا سنجاغنه چقوب حرم
پرچم رایت دولت آیت نصرت غایتی بادنوروز نسیم
فیروزکیه رواج فوایح عنبرین ایله مسک آکین ایلدکده تا

پادشاه حضرتلری برگون دفعه تعلیم قرآن ایچون اکا خواجه ارسال
ایلدی مثنوی ای طفل ز علم بهره بردار، کز لوح و قلم شوی خبردار
طفلی که قلم گرفت در دست، دست همه را بچوب بربست
وانکس که بلوح خط نبرد دست، سرگرسنه از سفیدی نشناخت
شعر موی الیه شهزادهٔ آزادهٔ جوان بختک جناب شریفی
سرکش اولوب خامه کبی سرفراز اولدوغندن کمه به باش
اکمیوب پرگار برکار کردار بازوب چکندن کنار جوزدی
شعر بنود آنکس که آموزد تراوف، ازان شد عمر در مکتب نشد صرف
چه غم گر خط نداری ای نکوتر، همه دانش دران در دلست
بود طفل رست عقل کهن سال
وسطوت وجبروت سلطنت وکامرانی اقتضاسنجه اباء قلمه
دلی اوقماغه وارمیوب حظوهٔ انظار باصرهٔ ناظرهٔ سی لوحه تعلیمه
توجه ایتمکدن ممتنع و ترفع ایدردی بو سببدن پادشاه
طرفندن کوندریلن خواجه لری تلقی بالقبول ایتمیوب قرآن عظیم
ختم ایتمک سعادتندن مهجور و مجبور قالمشیدی بو مرام اکمال اتمام
پذیر اولمامسنه بر عند وعنید وتندرو و سخت دل کمسنه
لازم دردیوب بو اوصاف ایله موصوف بر کشی تدارک ایلمکه
شروع ایلدیلر مولانا کورانی وفور مهابت و صلابت و مزید حدت
جلادتله معروف و موصوف اولمغین پادشاه معوث مدار

آنلری اختیار ایدوب شهزاده حضرتلرینک جناب کرامت مآبلرینه
تعلیم ایچون آنلری ارسال ایلدی لدی الارسال فاضل مرقومک
النده بر قضیب وار ایدی اول شهزادهٔ سامی رتبت خصوص
قرآنده تکاهل و تکاسل ایدرسه تعلیم اورزه بو قضیب ایله ضرب
ایلیه سن دیو حضرت پدر بزرکوارلرندن بیاموز ادب را جمله طفلان
ز ضرب چوب دست استادان، طپنجه خورد هر کو ز استاد
شود بینا آمال دی آباد، مولانا کورانی النده قضیب ایله شهزاده
حضرتلرینه ملاقی اولوب انک جانبندن بو قضیب نهدر دیو
استخبار و استفسار اولندقده اول عروهٔ وثقی و حبل متین
ضمنن اولدوغی حکمت ابلاغ ایدوب المأمور معذور فحواسنجه
مأمور اولدقلری خدمتلری فرمودهٔ جهان مطاع اورزه موقعنده
ایقاع ایتمکه جرأت وجسارت مؤثر و مصمم ایدوکنی اعلام
ایلدکده نه بحجم سر ز فرمان شهنشاه، شهزاده حضرتلری مولانانک
کورانینک بو کلامنی استماع ایدیجک تبسم تخییله کبی خنده
ایلدی بو مجلسده مولانانک فضائل اتمام الندهٔ اولان قضیب ایله
ضرب ایلیوب ضروب لوازم آداب دوقوف مراسم اولو
اولو الالباب فی ضرباً و جبراً تعلیم ایتمکه جسارت اورزه اولدوغنی
اظهار و اثبات ایلدکده شهزادهٔ دارا رای بو صددن حکم شه
منفعل اولوب ملکت قلب صلب شریفنه عسکر خوف و بد

و بدخواه رعب وحشت استیلا ایلدکده بدید آمد ز خوفش
اضطرابی دلش را غالب آمد انقلابی اول قدر مرفوع و شان
مفخم صاحبنی اوتمقدن صاد اولان ریب عینی و شین عیبنی
دفع و رفع ایدوب شهزاده نک فخامت و استیلاسنی خفض و
کسر ایتمکله کنز معانی و رموز امانی اولان مقطع صحف آسمانی موصولا
اوقاتنه اماله ایلدکده زمان قرآن عظیم و فرقان کریمی اتمام ایدوب
بو نادیده نک تمرانی برکاتنده خاتمه کتب الهیه ختم ایلدکده تودیع
با دستی سعادت انجام تمام خط ایدوب کندینک منتهای آمالنه
واصل اولدوغنه مسرور اولدوغندن اول منهی به بی نهایه
مال و منال ارسال و ایصال ایلدکده مرحوم مغفور له سلطان محمد خان
دولت و سعادتله اورنک سلطنت و متکای سعادته جلوس
ایدوب ماهچه علم ظفر اعلام سعادت فرجامی بارقه حسن بازوی
و سرو قامتاننکه نوربخش عالمیان اولدقده مولانا کورانی یه
وزارت تکلیف ایلدکده مولانای موجی الیه تلقی بالقبول ایتمیوب
اول منصب بهم شانه مناسب کلدر باکه کرکمز دیو رد ایلدکده سوی
مشو تو طلبکار آن پایه

یکی آرزوی مقام بلند که نتواند آنجا فکندن کمند

آستان آسمان رتبنده مقام خدمتنده اولان خدام سدره مقام
امور وزارتی منتهای ذروه مهام و مبتغای مردم مرام ایدینوب

صدر دیوان همایونده جلوسی غایت غایات مقتضیات اتخاذ ایلمشلردر
هر برینی روز و شب کمند عبودیت و منطقه رقیتی میان جان جنانه بند
و پیوند ایدر یکن جاه وزارته اول زمره دن غیری کمسنه داخل اولورسه
اول طائفه نک قلب صلبلری منحرف و نیت ادا خدمتنده تکاسل و
تغافل ایتمک مقرر در دولت عثمانیه نک امتدادی بلکه کوندن کونه
اشتدادی معظم مناصب جاه و جلال و اعظم مراتب دولته داخل اولان
امور وزارت حرم خاصنده حسن تربیت ایله مربی اولانلر قوللرینه توجیه
اولنه کلدوکندندر دیو تو بر مرام و تحقیق مقام ایلدکده مرحوم پادشاه
عالم پناه حضرتلری ذکر اولنان کلمات لآلی منتظمه سلک قبولده تنظیم ایدوب
کوش هوشنه آویزه ایلدکدن صکره مولانای مسفوره یه قاضی
عسکرلک تکلیف ایلدکده مولانا کورانی بو منصب جزیلی قبول ایلیوب
مقتضای حال ورزده منصب تدریس و قضایی ارباب استعداد
و اصحاب استحقاقه سوق ایتمکه مباشرت ایلدکده لکن انصباء مناصب
عالیه و سهام مراتب سامیه اصحاب فرائضه تقسیم و توزیع ایتمکده
مستقل اولنوب تصحیح حل و عقد ده و تخریج قبض و رد ده غیرک سهو
و طولنه عول ایتدیکنه راضی اولمز ایدی حتی واقع اولان مناصب
جانبی ارباب استحقاقه توجیه ایتمکده کندینک مبلغ علم بلیغ
و رأی سدیدی ایله اکتفا ایدوب پادشاه جهان پناه حضرتلرینه
دخی عرض ایتمز اولمش ایدی حضرت شهریار کامکار بو امر منکر

انکار ایدوب واقع اولان مناصب علیه حاکپای کیمیا آثارینه
عرض اولنمدوغندن غایتله دلکیر اولمشیدی درج خاطر عاطری
انحراف انفعالله طولمشیدی لکن بو معانیی دله کتورمکدن فاحجوب
اظهار واشعار ایتمکه فاضل مرقومدن استحیا ایدر ایدی
بوخصوصی وزرای ملک آرا ایله مکالمه ومشاوره ایدوب بو امر
محذور ومحظورک طوغری طریقله حیلیه تطرق ایتمکدن غیریلرینه
ایله میسر دکلدر دیو تقریر وتحقیق ایلدیلر مصراع از دام مکر خصم
بحیلت توان کریخت قد یصلح الحدید کما قیل بالحدید ارکان
دولتک جمله سنک رای مرغوبلری متفق اولوب نهایت
آرالری بورایه منجر اولدیغی باب مکر وحیله بو کوشه دن فتح
ایلدیلرکه پادشاه حضرتلری مولانا کورانی یه محمیه بروساده
اجداد عظامنک اوقاف شریفه سر جواب اولمقدر دیو
استماع اولنور آنک تأیید وتمهید وتأکیدی سنک کبی
مؤسس اساس مصالح وبانی مبانی مهمانک رای رزین و
فکر سدیدینه مبنی وموقوفدر دیه‌لر داخی بو خدمته کوندرمک
بهانه سیله آنی منصب صدارتدن دور ایلیه‌لر فی الواقع
مولانای مرقوم ایله اساس مکالمه ذکر اولندیغی مبنی اوزره
بنا ایلدکلرنده مولانا کورانی محمیه بروسایه کتمکه شوقی کوتروب
زمان شریف صدور ایدرسه بن بو مصلحتک عهده سندن

کله بن دیو منصبدن انفصاله رضا صورتنی ارائت ایلدی بیت
برآنم کز ره خدمت قلم دارم نکر بندم بسر بوم درین کار پادشاه
حضرتلری مولانا کورانی یه بو کار استوار وبو امر تمام اولمغه
فسحت زمانی وسعت اوآن کرکدر بو مقوله امر خطیر استعجالله صلاح
پذیر اولمق ممکن دکلدر مثنوی مکن درحقی که داری شتاب زراه
تانی عنان برمتاب که ناکرده را میتوان کرد زود چو شد کرده
آنکه ندامت چه سود اما محروسه مذکوره نک فتحی لغلغه اوقاف
مرقومه‌نک تولیتی بربره ضمیمه قلنوب سکا تفویض اولنسه مراد
حاصل اولوردی دیدکدن صکره ذکر اولنان ایکی منصب مولانا
کورانی یه تفویض ایلدی مولانا کورانی دخی مبانی کاری تأسیس و
ترصیص ایدوب بر مقدار مدت خدمات مرقومه‌یی کما ینبغی ادا
ایلدکدن صکره برکون پادشاه کیوان ایوانک خدامندن
بر بنک الیله جاده شرع شریفدن خارج بر خصوص صدور مرسوم
سعادت موسوم ومثال بی مثال معدلت مرسوم وارد اولدقده
مرقوم مرسومک مضموننده مندرج اولان مفهوم معلوم اولدقده
مولانا کورانی بر لیغ بلیغ بلاغت آیاتی دست تهور ایله منشق ایلدکدن
غیری ایصال ایلین غلام شاهی یه ضرب وعتاب ایلدی مثنوی
دانم که غضب بنفته بهتر وین کفته که شد نکفته بهتر لیکن بحساب
کار دانی غیرتست وبی زبانی بو قضیه عرض مرتبه پادشاه

سعادت دستگاهک سمع شریفنه واصل اولدقده آتش غضب د
نایرهٔ حدت التهاب ایلیوب مولانای مسفوری معزول ایلدکده شعر
نمی باید بهر کاری تهور ٭ که تا نار دل پشیمانی نیاو ٭ مولانا کورانی اول
جاجلیل المکاندن معزول اولوب مبالغ اقرانی تخذل و مجهور د
مهزول اولدوغنه الجنید یکبندن دیار مصره ارتحال ایدوب
موقت اصلیلنی ترک ایلدی قطعه سوزکس چو جای تو نا خوش بود ٭ کر زمین
جای رفتن ترا تنک بنست ٭ وکر تنک باشد ترا جایکاه ٭ خدای
جهان را جهان تنک نیست ٭ حذیو سعادت برای مصر سلطاننک
حسن التفات لی غایتنه مظهر اولوب اول عزیز مصر سلطاننک
نیل اکرام واجلال ایله عزت وافزه وحشمت منکاثره یه نایل اوکو
ارغد عیش ایله تعیش ایلدی مرحوم سلطان محمدخان علیه الرحمة
والغفران حضرتلری کندیدن صدور ایلین کارنا استوارک
صدورینه نادم اولوب رسول فرخنده اصول ایله سلطان
مصر صوبنه مکتوب سعادت مصحوب ارسال ایدوب مضمون
همیونده مولانای فضیلت اشتمالی جناب وآلاسنه کوندرمک
التماس ایلدی مرحوم سلطان قیتبای کندو یه کلن مکتوبی مولانا
کورانی یه کوستردکدنصکره آنی رومه کتمکدن منع ایدوب
سلطان محمددن توقع اولنان رعایتدن زیاده اعزاز واحترام
التزام ایلدی کندینک تحت حکومت وحوزهٔ ایالتنده اولان

ممالک

115

ممالک یه مهالکده مستمر و مستوقر اولمشی اقضای مرادی اولدوغنی
اعلام ایلدی مولانا کورانی سلطان قیتبایه جواب ویروب بزیم سزکله
مابینمزده اولان محبت اکیدهٔ سدیده ومودت حمیدهٔ
شدیده در سررشتهٔ ثبوت ثبوت ایکیمزک دخی سویدای
قلبنده مربوط در و بو علاقه خنجر مفارقتله مقطوع اولمزدن
نهایت بولمز کذلک پادشاه بوم روم ایله مابینمزده سبقت ایلین
حقوق بی عقوقک انتاج ایندیکی عواطف محبت عظیمه و توابع
مودت جسیمه هنوز هیچ سابوغ اوزره سرائر ضمائرمزده متمکن
مضمردر مثنوی بو نذره از مهر و وفا سینه را ٭ سهل مدان صحبت
دیرینه را ٭ روی بکردان ز رفیقان خویش ٭ یاد کن از صحبت
یاران خویش ٭ بالفعل مابینمزدن کمر محبت و نطاق مودت
منقطع اولمیوب صلوة تحقق وصلاة مواصلات معنویه ایکی
جانبدن سلیه قائمدر اول سلطانک دعوتنه اجابت
ایتمیوب مقتضیات میل ومحبتی نا فهمی بر نافهم وضع صادر
اولمحق اولورسه مقتضای مقامه مخالف بر حالت صدور
صدور بولورسه اکا سبب جناب شرف نصابکز ظنی
اولنوب اول ظن فاسدک مفاسدی بزه راجع اولمق
لازم کلور شویلکه مضمون مکتوب بدائع مشحون ایله عمل اولنمیوب
آداب محبت رعایت اولنمز ایسه اکا باعث و بادی حضرتکز

توتمش اولوب بنم جانبمدن اولا مخالفت سزدن بلنمز بو داعیه ایله
محبت و دوستی ایکی جانبدن شقاق و عداوته مبدل قلنمز برنم
سزه محبتمزک مقتضاسی سزی بو مقوله مواضع تهمتدن صیانت قلمقدر
احسان ایدوب بزه اجازت و یروک کیده لم دیدی بیت
کسی کو بر تو دارد حق نانی فراموشش مکن در هیچ آنی سلطان
قبتای بو رأی صواب نمای اوزره مولانای مذکورک سوزینه تبعیت
ایدوب سلطان محمد خان حضرتلرینه موافق نوازل اجلال و اعظام و رواحل
مراحل اکرام و اقبال ایله هدایای کرانبها اهدا و انها ایلدی بیت
للهدایا من القلوب مکان وحقیق بحبها الانسان مولانای موی الیه
سکز یوز التمش ایکی سنه سنده محروسه قسطنطنیه یه کلوب پادشاه
جهانستان ایله ملاقی اولدقده فوت اولان مراسم لوازم رعایتی
قضا ایلیکیچون ثانیا بروسه قاضیلغی اعطا اولندی محروسه مذکوره
اهدیده شریعت شریفه نبویه مصطفویه اوزره احکام شرعیه ایلدی بعده
بوجی ایکیوز اقچه ایله مفتی اولدی اول صدر شریعت و خلاصه علمای
بدایه احوالندن حاوی اولدوغی بدایع روایع فضائلک اختیارینی
حسب الاستقصا افنا ایلدی پادشاه حضرتلری ذکر اولنان وظیفه
بو مبتدن غیری ماه بماه یکرمی بیک و سال بسال اللی بیک اقچه
جایزه تعیین ایدوب رعایت خاطر ایچون دائما عبید و جوایز
و تحف طرف هدایا انها ایدر ایدی بو منوال اوزره اکارم مکارم

و عظایم غرائبه واصل اولدی پادشاه جهان پناهک کنف حمایت و
سایه عنایتنده عیش رغید و نعمت جزیله یه نایل اولدی بیت
با نعمت بسیار ظفر یافته است با عشرت بیشمار اثر یافته است
مولانای موی الیه غایة الامکان فی تفسیر السبع المثانی اسمیله مسمی
بر تفسیر شریف تألیف ایدوب علامتین زمخشری و بیضاوی حقنده
مؤاخذات کثیره ایراد ایلدی و فن حدیثده صحیح بخاری یه کوثر
جاری علی ریاض البخاری عنوانیله معنون بر شرح لطیف تألیف
ایلیوب شارحیندن ابن حجری جوق یرده تشنیع و حجری و کرمانی
مواضع کثیره ده تشنیع اعتراضاتیله جرح ایلدی و قصیده شاطبیه نک
شروحندن شرح جعبری یه حواشی لطیفه مقبوله تعلیق ایلدی و بالجمله
شرائف اوقات شریف نمایانی درس و فتوایه مصروف و تألیف و
تصنیف و عباده معطوف اولماغله فنون متداوله ده سامی
رتبه ده خصوصا علم تفسیر و حدیث و علم قرائتده ید بیضا ابدا
ایدوب فضائل علمیه سی آیات ساطعه ایله رتبه اعجازه ایلندی
شرف تعلیمنده بر مرتبه میمنت وار ایدیکه طالبان مقاصد استکمال
انک آثار انفاس متبرکه سیله چوق چوق فوج فوج بهره ور و برع
ایلیوب مراتب والا و مآرب علیایه واصل و نایل اولمشلردر
روایت اولنور که مولانا کورانی حضرتلری هر کیجه صحف مرفوعه آسماندن
آیات بینات سیاراتده وقوف اعشار نامیات آشکار اولور

افاده

حوزهٔ عالمده سوره النور مسطوره و آية الله ولي الذين آمنوا يخرجهم
من الظلمات الى النور مسطور اولنجه يه دك قرآن عظيم ختم ايدر ايدى
اتفاقا بر كيجه منلا مده سندن بر فاضل بيننده اول بر مصلحت ايچون
مولانانك مرقومك سعادتخانه سنده ياتوب خوابه وارديغنده
مولانا كوراني كنديلرنك عادت قديمه سى وشيمهٔ مستديمه سى اوزره
ياتسو نمازنى على وجه الاهتمام امام ايلديكدن صكره قرآن عظيم فاتحه
فاتحه سندن اخلاصه افتتاح وبدأ ايليوب طور شب ديجور
مطوى اولنجه يه دكين ختم ايلدكده اول شخص باعتبار بر بار بالين
خوابدن باش قالدرديغنده فاضل كوراني قرائته مشغول كوروب
قرآن عظيمي موصولا تلاوته اشتغالده مشاهده ايلدكده مولانانك
مرقومك بر كيجه ده ختم قرآن شريف ايلدكي امر اعجاب اعجابه علامت
عبرت ايله تماشا ايلدكده بعض خدامدن سؤال ايدوب بو وضع
بونلرك عادتلريميدر هر كيجه بويله ختم قرآن شريف ايدرلرمي ديديكده
حال بو منوال اوزره در هر كيجه بستر راحتده استراحت ايتميوب
صباح اولنجه ختم قرآن ايلمك دأب موقرلريدر ديو جواب ويردكده
مومى اليه مبارك صباحه بو ياتوب اغرشمعنجون رنك ايدر ايدى
في الواقع اوراق اطباق حيات تمام اولوب صحف اعمار ختم
اولنجه يه دكين ختم قرآن شريف ايتمك عادتنى ترك ايتميوب
بو وضع لطيفه دن فراغت ايتمدى مولانانك مشار اليه صالح

ودينداز

و ديندار و اديب تند صورت و مهيب و طويل القامة و كبير اللحية
و ناطق بالحق بر كمسنه ايدى قطعه كه مناظره با كوه اگر سخن راني
بهرزه قامت كردون جبين دو تا بنود بكوهسار اگر بانك زند
با سخن زنيم با ئيس نو آتش زهره صدا ابنود پادشاه كردون يكان
سلطان عاليشان حضرتلري وزرايه اسم سامييلريله خطاب ايدوب
هر برينك نام ناميلريله ياد ايدر ايدى اول سردار سرفراز علمانك
فضائل بشريه ده يد طولاسى اولمغين اصحاب آبادى لجبين زمره
امرا ايله مرحبايه آل و بر ميوب سلام و كلامده اول طائفه يه بخل
ايلمز ايدى مثنوى عالما خود رابى دار زند عو بيز آن كروسر را الكو عزت
نو بيز صاحبش را علم دار د معتبز بخشند آثار كمالش كرد فر
نثر جنس سهرايه عالى سنار و پادشاه كامكار ايله ملاقى اولدقده
اصلا انحنايه مايل اولميوب تقبيل يد ايتمكده مسامحه كنان مصافحه
ايله اكتفا ايدر ايدى روز عيددن غيرى ايامده دعوت
اولنمدين وارميوب كندى كنديدن پادشاه مرحومك ملاقاتى
مباهات اتمالريله تشرف ايتمز ايدى مرحوم سلطان بايزيد خان
حضرتلري زماننده تهنيت عيد ايچون بر عرفه كوني دار السعاده يه
واروب پادشاه حضرتلريله ملاقى اولمق مراد ايتدكده پادشاهك
خدام سدره مقامندن بري دولتلي پادشاه حضرتلري طرفندن
عرض سلام ايلديكدن صكره تلقاء فرح التقا و مشاهدهٔ مسرت

انتما اورنه لرنده بوكون بعض باغ واردر ایرته یه تأخیر اولنسون دیو
بیوردیلر دیدی اول فاضل فصیح البیان نعلی کلمات غزه کلام طرّه خطابله بو
بو وجه اوزره پیراسته و آراسته قلدیکه حالا اردی زبین نکل ایله آلوده در
تکرار واروب کلمات ایله جونه موز ملوث اولور بوتلوثدن تنزه ایچون
البته سمندر بولیشمق لازم دردیوب عجالة ملاقاته ابرام و اقدام ایلدی
ذکر اولنان حذ منتکار پادشاه کامکار حضرتلرینه واروب اکلندیکن
اول طرفدن ملاقاته اذن و اجازت اولدوغن خبرین کتوردب چونکه
جامور اولمسون دیو پادشاه حضرتلری کندیلرک آتدن اندیکی موضع
تا بونده ایتمکه رخصت بیوردیلر دیدیلر له التعظیم و التکریم حقاره روایت
اولنور که مولانا کورانی مرحوم سلطان محمد خانه ملاقی اولوب مصاحبت
ایلدکلری که تبرک مطعم و ملبسکوز جوامدر دامان عصمت و کریبان
نزهتکری الواث جهلاندن تنزیه ایتمک لازم دردیو کلمات ایدر ایدی
مثنوی برآه جهالت مشو بزکام * مبر دست تکنت بکسب حرام
اگر کسب آن را دهد ور نهی کند سینه ات را ابها بهی ذکر اولنان
دوحه مقال و نهال قیل و قال اول گلکزار اجلالک سطح باغ
درونده مرکوز اولوب خاطرلرنده اولمشیدی دکلش نکلینده
تمکن بولمشیدی بیت شد نهال بزتو در باغ دل خاطرت ان اتفاق
برکون مولانا کورانی اول سلطان جهانستانه مجلس نما بونلرنده ایکن
براکین سلطان محمد خان حضرتلری بوندن مقدم بزه طعامکزده جانشن

و ملبسکوزده ملابسه تلوث شرعی واردر دیو بیورمشدیکز حالا
بو اکل اولنان طعامده بزم ایله مساهمت و مشارکتکوزدن شره
حرام طعام اکل ایلمکده رخصت وارکبر دیوب مولانا موجی الیهه
بیک اعتراضله طوقندی فاضل کورانی بو اعتراضه جواب ویروب
اکل اولنان طعامک پادشاه حضرتلرندن جانبنه حرام و بندن جانب
حلال در انکچون اکل ایدرین دیو بیوردی پادشاه حضرتلری اول
طعامک کاسه سنی دوندروب مولانانک کیرو اول طعامی اول طرفدن
بی پروا اکل ایلمجک موجی الیهه پادشاه والا مقام زمام کلامی الزام
سمتنه صرف ایدوب بو طعامک بو جانبی حرامدر دیو تعیین ایتمشیکوز
پس اول جانبندن نیچه اکل ایدییکوز دیو اعتراض ایلمجک مولانا کورانی
حضرتلری بو دفعه دخی منع و دفعه شروع ایدوب اکل اولنان طعامک
پادشاه طرفندن حرامی و بنم طرفندن حلالی فالمه معنی سوق الهی ایله
تحویل اولنمش بو حسنه بن حرام طرفندن تناول ایتمدم دیو جواب
باصواب افاضه ایلدیلر مرویدر که مولانانک مسفورک عرض حضورنده
قطب اولیا شیخ ابن وفا رحمة الله علیه حضرتلری ذکر اولنوب
اول عصرک علماسندن منلا خسرو حضرتلرینک مجلس شریفلرینه
واروب اکثر اوقاتده آنلرک مصاحبتلریله تشرف ایدردی بو
سویلندی مولانا کورانی حضرتلری شیخ ابن وفا حضرتلرینک وضع
حرنوزده تصویب ایلیوب اصابتنک وجهی بو صورتده بیان ایلدی

مولانا خسرو وشیخ ابن وفا کبی سعادت انسابیه یه نائل بر کامل دولت
علمیه وعملیه یه واصل بر فاضلدر الجنبة علة الغنم فحواسنجه اولان
ایکی فاضل رفیع الشانک بر برینه اضافه واتفاقی حیزنده مضاف
و محلنده واقع در دیدی قطعه میل هر کس بسوی جنس خود است
آنچه بجنه است جنس خام کراست زاغ خواهد بقفر با خویش راغ
چه شناسد صفیر بلبل باغ ولکن اساطین سلاطین زمان ایله
اختلاطلری مشایخ عظام ایله ارتباطلری مانع در بزم اول کرده
کوه شکوه ایله علاقه لری شیخ مابینلرنده حجاب اولدی انلرکله القالری
مانع اولدی دیو سویدیلر اول استاد نقاد عالم کندینک بوته
درونی باکنده اولان غل وغش وکدورتی اتش تصفیه ایله احراق
ایدوب اخلاق حقد وحسدی خوصای بصیره اعدام وافنا
ایدوکنک مستغنا سندندر که افاضل انامدن برکمسنه مناصب
دینویه ده ترجیح وتفضیل اولنسه اراده الهیه حواله ایدوب
جناب رب الاربابک بانسنده استعداد فطری واستحقاق جبلی
زیاده اولمسنه شاهد قبول قبال ایتمز ابدی در ایدی قطعه
ای بکوشش فتاده در پی جاه بخت ودولت بکاردانی نیست
هر که را جاه ومال وحشمت هست جز بتایید آسمانی نیست نثر
مرویدر که مولانا کورانی برکون سلطان محمد خان حضرتلرینه نکات
روزکاردن شکایت طریقیله حکایت ایلدیکه امیر تیمور بر مصلحت

جهه

جهه الجون مانند برق تابان شتابان ومثال باد وزان دوان وروان
بر ید بری برید ارسال ایلدی واو علم شاهرخ میرزا دخی اولکز
لازم اولدقده آنی الکشن دیو محکم سپارش ایلدی اول قاصد عاشقانه
بادپای وصبا رفتار وشمال استعجال اداسی خدمتنده علی ما هو المأمور
سعی مشکور ایدوب خطوات سریعه ایله طرفة العین ده مسافه بعیده قطع
ایدرکن اتفاقا مولانا سعد الدین تفتازانی حضرتلرینک بر فضاء
آزاده قونمش اوتورر کن اوزرینه اوغرایوب طویله سندن آت المغه
جوانب وجنباتی ایلدی موجی الیه بو مقوله کستاخلق ایدیکی اجلدن مو
مولانا سعد الدین طرفندن تأدیب وتعزیر اولنوب رجع القهقری
فحواسنجه لنت جوزده کبر وسنه عودت ایلدی بیت سفیها نرا بود تأدیب
نافع جبونیر اشربت جوسبت دافع امیر تیمور بو کار ناسزاوارده
خبردار اولیجق اتش حدت ونار غضب التهاب ایدوب شرر شرور وشعور ایله
سعد الدینک باشنه اودلر لقمیم لضیم ایلمشکن آب ناب حلم وسکونیله
اول اتش درونی اطفا ایدوب نایره حدتنی تسکین ایلدی مثنوی
مصلحت ملک برفق وعطاست در همه جا حکم سیاست خطاست
موی زلی شانه کیست کر بزلی دیوانه کیست
بو خصوصده تیمور بر حیم فاضل اولمشکن دفع حرارت ایدوب
بویله ساکن اولدوغنه معذرت صددنده شویله بسط کلام ایلدیکه
اکر بو فعلک مصدری اوعلم شاهرخ میرزا اولسه سیاست ایدردی

قتل ایتمك منوز ایدی ولكن مولانا سعد الدین نقشبندی زاده‌نك
تصانیف ما ثوره مشهوده سی شامخ و ذایع اولوب كندی
قلمرو مدن خارج ممالكده بنم معدم دخول ایلمش ایكن آنك
قاسندن فراغت ایلیدم دیدی من استخف العلماء حقیق انه قدره
ایدی حالا بنم تصانیف بدیعة الاسالیب مؤلفات معجز آیاتم سنك
تیر تسخیر دشمشیر نه تیزكدن معدم اوآزه سعدلنك دیار تكمیره
واصل و نایل اولمشكن هنوز شرك حبنا بكردن بزیم حضرتده
جبندن استحسان نمایان اولمدی دیدی سلطان محمد خان علیه الرحمة و
الغفران ملاطفه ایدوب اطراف واكنافده اولان اعلام علمادن
سنك تصانیفكه رغبت سبقت ایتمدین كتاب واللقصا به بار درد
ایصال و ارسال ایلدكه نه انكه انلر جانبندن طلب ایلمش اوله
و با اول طایفه حضورنده رغبت بولمش اوله هنر اولدركه بقاع
رباع ربع مسكون د حجرات و خلوات مدارس عالمده ساكن
اولان طالبلرك ابواب اسماع واذانندن طارق و اسامعه
و نزهت سرای جنانلرینه سنك بحث جمیل و ذكر جمیلك داخل
اولدوغندن هر بری ماننده اقلام تشهیر و تعلیق اقدام ایدوب
كتابلرینه بنا جد و جهد بلیغ استنساخ ایلیه‌لر دیدی بو حسنه آخر
جانبندن طلب ولمدین ارسال ایتمكده نه عالم وار دیجك
مولانای فضیلت عنوان استحسان ایدوب بو لطیفه یه تحسین دادین

ایلدی

ایلدیكه ارباب دل بكفتند فند در قابل هجرت نبویه دن سكز یوز طقسان
اوچ سنه سنده اول مولانای جلیل القدرك قوت ضعف شیب و
هرم ایله اساس عامر اعماری عامر خراب اولوب بنیان جسمنده سقوط و
هبوط نهادی و مدادی ایلدكده عقلك تدبیری بوكه منجر اولدیكه
استنشاق طیب هوای اعتدال احتوا ایله دفع عفونت و تحصیل مواد
صحت ایلیه‌لر بو سببدن خارج قسطنطنیه‌ده بر جای دلكش و
جانبخش و روح پرور نزهتگاه جنت كبی آب روانی انسانك عروق
سرابانه روان كبی ساری و جانی جاری بدرد و میاه زلال مثال عذوبت
مذاق سنبرینه رشك تسنیم نعیم و محسود عین سلسبیل ایدر بیت مثنوی بهشت
از رشك آتش كشته گریان ارم از خجلت شرم صحنش كشته پنهان بر حوض
كه دادی مرده را جان لبسر سكینت خاك آب حیوان نه خاكش رفته آبرو
حبا نرا نه بادش راحت افزوده جهانرا صبای صفا فزا دهوای
دلكش افزای انفاس رحمة رحمانیه دن نمودار و حركات ناعمه بلیه ریاحین
نعیم كردار نزهت بخش و بهجت شعار ایدی اول مقوله كوشه جنت
نشانده تمكن ایلدی مثنوی اكنون لب جوی و سرو بستان حصرت و
كنار آب حیوان خندد گل و نشنود كس آواز گر خنده بماند راز
دهن باز گشت از گل آتشین لب جوی چون لب لعل یار دلجوی
عینك شده گل كه بلبل تیز خواند خط بوستان به كریز اول ابل فصل
ربیع كه سبزه صحن مینا كون اوزره نقاشان نامیه روزكار تماشا دار

بدایع نقوش رباحین و ازهاردن اقلام زمردین ایله خطایی و رومی
چینی در فلر تحریر و بنفش و لاجوردی شمسه لر تصویر ایتمشیدی بو فصلده
اوراق رنکین و اطباق کوناکون اوزره کلستان و بهارستان تحریر و
تسطیر ایلیوب اطراف و اکنافی جداول جویبار ایله مجدول قلمشیدی مستوفی
رخط سبز خاکش لوح تعلیم کشیده جوی آبش جدول ارسیم ازان
لوح مجدول خوذه دانان رموز صنع حق پاک خوانان کلزار صنع صانع
پروردکارک دقایق رقایق منطوق الطیر رموز السنه مرغان خوش
آوازک بدایع روایعنی غزلخوانان عندلیب کویان بر برینه ایرلای
دیر نکیجون هوای لوز وزده نقش بدیع و علم لطیف تألیف ایلدی بو
بو فصلک اولندن حریف فصلنه دک اول مقام پر احترامده آرام
ایدوب اجل وجود معاشیله تعیش ایلدی طبایع و حریف حلل و حلل
برک و بار باغ و راغی سفید و سبز و سرخ ایکن رزد ایلیوب لباس اصفر
عالی مصدوقه صفراء فاقع لونها تسر الناظرین ایلدکده مستوفی چون موسم
صرصر خوان شد بت لرزه نصیب بوستان شد کر دیده زلرزه خوانی
رخساره باغ زعفران شد دیده نرکس حین رزد رنج برقفش ناتوان
کرد مولانا کورانی بر حدیقه ارم انما اشترا ایدوب آنده ساکن
اولدی مدت مذکورده جمله اجله وزرا هفته ده برکره بطریق العیادت
زیارت ایدوب تشرف ایدرلر ایدی بت نقش عبادت ارچه بصورت
عبارتست لکن بنقطه زعبادت عبارتست انقا مولانا اجلکه

اجل

اجل موعودی یوم معهودی ایرشوب معارج مدارج جبروته عروج
ایتمکه زمانی کلدکده داخل قسطنطنیه ده سعادتخانه لرنده بر کوشه
دلپذیرده سریر وضع ایتدردوب انک اوستنده بسط بساط استراحت
ایلدی بر کون بر نورانی جبهه منیر محراب سپهرده دستار نور و طیلسان
شعشعه ایله عرض جمال ایدوب الله ولی الذین آمنوا یخرجهم من الظلمات
الی النور معنا تحرر دشمن بیانی و عیانی ایدر ایکن مستوفی صبحدم کز نسیم مهراوده
دور شد طره شب از رخ روز نا نشست دوران آب چشمه جهان ظلمت شب
زکار کاه سپهر آفتاب از فلک هویدا شد قطره بار نجیت چشمه بیدا شد
آتش موسی بطور آمد ظلمت شب کذشت و نور آمد اول قطب
آفاق صلوة اشراقی قلوب اول سریرک اوستنده صانع جانبنه
مضطجعا قبله شریفه یه توجه و استقبال ایلدی مولانا کورانی سوابق
ازمان و سوالف ایامده کندیلردن قرآن عظیم تعلم ایلین جموع قرا
و حفاظی احضار ایتدردوب استادلق حقن ادا ایتمک سره لازم
بو کون بن اوزرمده الکندو یه دکین توحید و تلاوت قرآن
مجید ایلکوز اولاکه شرک غلاونکز برکاتی عاقبت ایله ایمان و قرآن ایله
کتمک میسر اوله دیدی سم الشفیع لصاحبه زمره مذکوره مولانا کورانی حکم تکمله
کلام سر تلقین رد ایتمیوب وفاتنه دکین قرائت قرآن و تلاوت فرقان ایتمکه
باشنده مشغول اولدیلر بو خبر سر اثر وزرا عزت آرا استماع ایدوب
عبادتنه کلدکلرنده قدوة الوزراء داود پاشا حضرتلری مولانا

کورانی ایله ما بینلرنده قدیمی ثابت اولان شرط محبتدن بکا ایدوب استمداد العطرات
استخلاص من الزفرات نحو اسنجه قطرات عبرات صفحات حبانی اورزه جریان ایلکدر ع
کار ادفتاد از تو مرا با کریستن عیبست درغم تو مرا نا کریستن ست
تا بر فرد کارمن ورو ز تا بنب نالیدنست درغم تو با کریستن شعر
مولانا کورانی وزیر مزبوره نه اغلرسن سنک بو اغلمکه باعث ندر
دیو سؤال ایلجک داود پاشا جواب ویروب سزک مزاج شریفکزه
ضعف قوی تونس و تحدثس ایدوب لوحه صفحه چهره کرزده کلک اجل ایله
مرسوم اولان کل شئ هالک الا وجهه آیتنک احکام آثاری ظهور ایتمک
زمانی کلدوکنی متوهم اولدم انکچون اغلدم دیدی شعر رایت فما النفع ما فی البکا
ان البکا للحزن تخلیل وسوان انت ناملة حرف علی الحدید محلول شعر
مولانا کورانی حضرتلری داود پاشانی بکادن منع ایدوب سن بنم اجلم
سیل باران اشک جشمکی ناودان مژکانکدن روان و دوران ایلمه
بم اوایل جلایل اعمار مدن بو زمانه دکین عالم ناسوتده ذمت همتمه
تسوید و تقلید اولنان نصایح بدایع اوامر جلیله فایقه منهاج
مصالح لایقه اوزره ادا اولنوب هیچ ریبی حد محدود و دو معین
و مقدار موعود مبیندن تغییر و تحویل اولنمدن و مراسم لوازم
عبودیتی الیعادة تقصیر قلنمدن منتهای عزایم عظایم ارباب دول
واقصای قصارای مدارج معارج اصحاب عقد و حل فی وجل
باکه میسر اولدی موقع و مستقر عدر که فی بعد حصولی مستوجب

بهجت

بهجت دائمه و وصولی مستتبع مسرت باقیه اولان اعلای والای
مآرب سنیه سمیه و اعز مرات بهیه رهیبه که عافیت عاقبت و سعادت
خاتمت در حاصل دولتدر و اکارم مکارم دنیویه که اخاسن محاسن
اخرویه دخی حصوله وصول بولدر اول فاضل فضیلت شعار
پادشاه عالی تبار حضرتلرینه وزرا ایله هدایای تحایا و تحف طرف
سلام ارسال ایدوب سپارش ایلدیکه اصحاب دیوانک
دنشمنده اولان حقوقندن فن دن مقدم سبت الادبی قصور ادا
ایدوب ابراد ذمت ایلدکدن صکره کندیلری نمازیمه حاضر اولوب
اقامت امامت ایلیسونلر دخی بنم حسدیمی قبره وضع ایتملی اولدقده
ایا قلرمدن سوری یوب تنزل الحون لحدمه وضع ایده لر دیدی
مولانا کورانی صلوة ظهری ادا ایله ادا ایدوب قبله جانبنه متوجه
اولدقلرنده اذان عصردن برقاج دفعه سؤال ایلدیلر بعده زمانی
مؤذن اکندی اذاننه ابتدا ایدوب الله اکبر دیدیکی کبی مولانای
معرفت پناه لا اله الا الله دیوب تسلیم روح ایلدیکی بیت دخی حمای
دولت دار الوار باد ذات شریفی رحمت پروردکار باد
شعر سلطان بایزید خان حضرتلری مرحوم مرقومک نماز شریفنه گلوب
بوز سکسن بیک اقچه دیوان متفرقه سنی ارباب حقوقنه بینه تسلیم ادا
ایلدی مولانای مذکورک میتنی قبره ایلتدکلرنده کندیلرک وصیتی
اوزره عمل ایتمکه کمسنه جرأت ایتمیوب انجق حسدی شریفنی برحصیر

اورزه وضع ایدوب اول حجیری قبر کنارینه دک سوریوب الکه لحد
باکنه ازال ایلدیلر رحمه الله علیه بو حادثه جانسوزه واقعه دلدوزه
دوقعنده خلایق عالمدن وضیع ورفیع وصغیر وکبیر کالنسآء من کان
نالان وکریان اولوب بکاء وگریه وانین وحنین ایلدیلر مصرع کرفت
افغان وواویلا جیب ورانست خلایق را نفیر عام برخواست کس وناکس
بدونیک وزن ومرد همه فریاد میکردند ازین درد زسوز دل
نه از روی تکلف بکفتند این سخن باصد تأسف دریغا کاهل
دین راسر تو بودی دریغ از دین که دین بر ور تو بودی مدا
مدارس را تو دادی سربلندی شریعت از تو میدید ارجمندی
بحکم شرع بودی بس که مایل بمنبر سیدی از ما جو مسایل که پرسد
بعد ازین ازما روایت که جوید نکته از تفسیر وآیت تو دایم
از نشر ایمان کامل جدا بی ساختی حق راز باطل الهی باشد ایمان
ثمره تو جوار لطف حق منزلگه تو نشر ربایع علوم وریاض مفهوم
اول مخدوم سعادت مخزونک وفاتیله خلل پذیر اولوب وجود شریفلرینک
انفصالیله حظ میثاق اسلامه ثلمه واقع اولدقده تاریخ مرگ شهر معالی
خواب کرد سیداوج بحر معانی سراب کرد رحمه الله علیه رحمة واسعة
عالم عامل مولانا جعفر الله اول خیر اخیار اخیار سید محمود حسامی برذات
بزرکوار ایدی سلطان محمد خان علیه الرحمة والرضوان حضرتلری مولانا
کورانی دلفکره آنی قاضی عسکر نصب ایدوب ضبط وربط احوال

بتمامه بالفتح والضم الخلط فی الاخلاط وغیره

عساکر

عساکر وحل وعقد مناصب علما ذوی المآثری اکا تفویض وتقلید
ایلدی مولانا خضر بیک ابن جلال الدین نصر الدین خواجه انک پدری سیدی
نشو ونما بولدوغی کنده نیک والد ماجدی سوری حصار نام قصبه ده قاضی
ایکن واقع اولمشدر مبانی بی مثال علومی پدر سعادت اثرندن
تحصیل وتکمیل ایلدکدن صکره مولانا یکان حضرتلرینک خدمت
والالرینه واصل اولوب علوم عقلیه ونقلیه وسایر علوم متداوله
آنلردن تعلم وتلمذ ایلدیلر حدیقه خاطر عاطرلری اثمار اشجار فضل و
کمال ایله آراسته اولدقده خوشه چینان باغ استفاضه انک افاضه سی
ثمراتندن بهره مند وبرومند اولسونلر ایچون قصبه مذکوره ده
یعنی سوری حصارده مدرس اولدیلر موحی الیه تکمیل ملکات ملکیه وتحصیل
کمالات علیه ایتمکده جد جدید وکد عتید اورزه اولوب حقایق
علومه وصول ده شدید الطلب وسدید الادب ولمعین یوم
روم ده کوش هوش ایله اشتمدیکی وسمع جنان ورؤیت بصر بصیرته
متعلق بدایع روایع علوم غیر مشهوره یه واصل وحلیه شهوده
بوز اشتهار ایله دست رس بولدوغی فنون کثیره یه واصل اولدقده
نه چندین هزار علم وفنون را ظفر بیافت بو مقوله غرایب ونجایب
علوم غریبه وعجیبه یه اطلاع تام ایله مطلع اولان کرده سعادت
شکوه ده مولانا فناریدن غیری انک کبی نادر معلومات غریبه سی
چوق کمسنه کلمیوب اسلاف واخلافنده اکا معادل کمسنه ظهور ایلمدی

نقض احمد [illegible] و ربیع ... و تعقیب ...

ایچون عدیل و بدیلنی بنا مدید بهر :: اول یگانهٔ زمان مولانانک کریمه سنی
تزوج ایدوب ظهوره کلن اولاد امجادینک ترجمهٔ مناقب
محموده سنی مقتضای مقام اوزره محلنده بعنایة الله الملک
المنان بیان و تبیان اولنه کرکدر :: مرحوم و مغفور له سلطان محمد خان
حضرتلرینک اوائل سلطنتنده بلاد عربدن علوم غریبه و فنون
عجیبه ده کامل بر فاضل کلوب پادشاهک مجلس سامیلرنده
علمای روم ایله مباحثهٔ علمیه ایلدکده اثنای بحثده طایفهٔ مذکوره
برر برر بو وادی فضائلک شعاب صعابنه و شواسوسنه بصفا دبند
چکوب تیه عجز و صحرای حیرته الجا ایلدکده رباعی رفتند به تیه عجز و سر منده
شدند :: در عرصهٔ شرم و حیرت افکنده شدند :: القصه بگرداب بلا
رو کردند :: سرگشتهٔ راه عجز گردیدند :: میدان سابقه ده قصب سبق
اخذ ایتمکیچون نوادر علوم غریبه دن مسائل مشکله و مغلق اسوله
معضله ایراد ایدوب دربند جوابی بونلرک اسمندن سده بند
ایتمک مسلکنه سالک اولدی بو حالت ایله علمای فضیلت اشتمال مبهوت و
لال اولوب بسته وار انک جوابنده آغاز اجابته قادر اولمادیلر
مرحوم سلطان محمد خان کندی قلمرونده اولان علمانک خامه کبی لسانلری
قصیر اولدوغندن مضطرب اولوب گرداب اضطرابده سرگردان
اولدقده پادشاه مرحومه نار غیرت و آتش حمیت استیلا ایدوب
شمع فانوس خیال کبی اودن اودن براهن کیمشه دوندی خوانع سوق و

ذوق شمع کشته کبی سویندی :: ازین غم روز و شب در اضطرابست
چو مار تافته در پیچ و تابست :: دل عشاق و شش بر تاب بسوزان
و چون زلف دلربایان دل پریشان :: فاضل مذکورک بو تغلبندن انقباض بال
و تنوق حال حاصل اولمغین اول عصرک علما سندن بونلرک اشکالنک
جوابنه قادر کیمسنه وارمیدر دیو تجسس ایدوب سوری حصار مدرسی
حضرتلرینک حضرتلرینه بولدیلر :: زخور فضل زاهر و زاهی و دو فنون رسمی باهر
بای ایله احاطهٔ کامل و شمول شاملی اولدوغندن اجماع علما و افاضل
ایله اولمغین پادشاه گردون حشمت آنی سوری حصار مدرسی
گتوروب مجلس همایونده عربدن کلن فاضل ایله امتحان ایلدکده مولانا
حضرتلرینک جوان شان اولوب سن شریفی عشر ثلاثینی اکمال ایده اولمغین
و جمله اطوار و ادوارنده سیما بیانه اولوب زمرهٔ علمانک طرزی
لطیف اوزره اولمامغین شخص مذکور حضرتلرینی افندی گوردکده
ظاهر حاللرندن استخفاف و استحقار ایدوب بیهوده خنده
ایلدی اما آخر کاره کندوبی شرمنده ایلدی بیت مبین حقیر گدایان
عشق را کین قوم :: شهان بی کمر و خسروان بی کله اند :: مولانا
حضرتلرینک کمال غیرت و نهایت حمیتندن مجلس مزبورده بی تکلف
مباحثهٔ علمیه ایدوب شخص مذکور ایله بی مسالمه مکالمه و مصاوله
ایله مصاوله ایلدی شخص مذکورک ایراد ایلدیکی عموم اسولهٔ بدیعه سنی
تریاقات نافعات اجوبهٔ رایجه ایله ردّ و دفع ایلدکدن صکره

مولانا حضرتلرینک اول شخصک بلمدیکی اوان آنی فندن عجایب کثیره و غرایب
اثیره یه متعلق مسائل مشکله معضله سوال ایلدی اثناء مباحثه ده
است فضایل ایله شو بیله هجوم ایلدیکه شخص مزبورک بگرّان زبان سریع
البیانی اعتقانی دهانده درمانده اولوب خنک عقلی و کت فکریه دن
قالدی طوب مزنج چوکان غلبه ایله حضرتلرینک افندی حالک آلدی
مولانا حضرتلرینک منوال تحقیق اوزره نسج ایدیکی مقالاتنک و طراز
صدق و سداد ایله مطرز قلدوغی اوتار خیالات پر اشکالاتنده
اول شخص خصومت شعار تار عنکبوته گرفتار مگس وار پابسته اولوب
دام حیرتده سرگردان اولدی رباعی پابسته دام حیرتش میکردند
سرگشته راه ضجرتش میکردند القصه بصحرای بلا رو کردم افکنده
خاک محنتش میکردند فنون مرقومه مرسومه ده شخص مزبوری الزام و
افحام ایدوب اول فخم لازم الفخمی مولانا حضرتلری فخم الزام ایله تفخیم
ایتدیکی سببدن پادشاه معدلت اشتمال مسرور البال و مجبور الحال
اولوب سرور و نشاطندن قیام و قعود ده اوضاع مخالفه الانواع
ایلدکی بو سببدن پادشاه ثناء جمیل و تحسین جزیل ایدوب محروسه
بروساده سلطان مدرسه سز احسان ایلدی مدرسه مرقومه ده مولانا
کستلی و مولانا علی عربی و بونلرک امثالی افاضل زمانک دانشمندی
و مولا خیالی و مولانا خواجه زاده انک معیدی اولدیلر جناب شریفی
مرجع الستعداد اولوب اول عصرک قابلیتلرینک حماللری انک خدمتنده

جمع اولورلر ایدی سربری غایت عنایات فضایل بشریه یه وصول
بولورلر ایدی نثر الیف لطایف اوقاتن علم و عبادته صرف ایدوب
جمله اجله ازمانک بو ایکی لسنه یه حصر و قصر ایلدی اول عصرده اولان
اعلام علما اورته سنده حسن حالله معروف اولوب مستقیم الطبع
و سریع الفهم و حدید الذهن کثیر الحفظ بر کمسنه ایدی احاطه کامله
شامله سی غایتده و حوصله فضیلت علمیه سنده وسعت نهایتده
ایکن خلق عالم اول سرفراز عالمیانه قصیر القامه اولدوغیچون
جوربطوغجی دیو لقب وضع ایلدیلر مرحوم سلطان محمد خان
علیه الرحمه و الغفران محروسه قسطنطنیه فتح ایلدکده مولانا خضر بک
افندی قاضی نصب ایدوب محکمه مذکوره ده سجاده شریعت
نبویه یه جمله دن مقدم آنی اسلاس ایلدی تجربت نبویه دن سکزیوز
التمش اوج سنه سنده قاضی ایکن محکمه قضا و قدرده مثبت و
مسجل اولان وعده محکوم اوزره وفات ایلدی مزار شریفی
شیخ وفا قربنده بجانی مرحوم یاندوغی تکیه ده در مولانانک
موحی الیه لسان عربی و زبان فارسی و ترکیده رجاء عیب و
نقصاندن سالم اشعار اعجاز اشعار اصدار ایلدی صنعت
نظمده اول بحر وافر و کامل باعه عریض و ید طولاسی او المعین
رتبه شعری شعرا به ایرکوردر بیت در نظم بلبند چون ثریا در سبع
لطایفش جهانبا عقاید اسلامیه یه متعلق بر قصیده نونیه

ابداع ایلیوب مولانا خیالی رحمه الله الملك المتعالی انی شرح ایلدیکی
الحی متن و شرحی لطافتده بر بریله موافق و مطابق اولوب
انکیسی دخی کمال لطافت اوزره تنسیق ایلدی شعر سر دو مقبول و معتبر
آمد سر دو بهتر زنکبد کرآمد اصناف اشعاردن مستزاد طریقی
اوزره واقع اولان تابه قصیده سی بو محلده ایراد اولنمدی
مولانا خضر بکک بونیه بر قصیده بدایع مکنون نظم ایلیوب اول
قصیده یه عجالة لیلتین دیو تسمیه ایلیوب سلطان محمده ایصال
ایلدی پادشاه ساحی تبار دخی اول قصیده عصیده مولانا کورانیه
ارسال و ایصال ایلدی مولانا کورانی حضرتلری شعر لقد زاد الهوی
فی الدین دین البین بعد المشیبین مطلعنه اعتراض ایدوب
عبارت زاد لازم الاستعمال اولمغین لازم ایکن اولکن متعدی
ایراد ایلیوب قاعده دن تعدی ایلدی دیدی مولانا کورانی
جانبندن بو اعتراض قصیده مذکوره نک ظهورنده امر
پادشاهی ایله مسوید اولنوب مولانا خضر بکدن اکا جواب طلب
اولنمقده مولانا خضر بکک جواب ویردوکی عبارت زاد
متعدی الاستعمال اولنور سائل مزبور بوندن غافل الجق جزم
ایلدی معترض علیل و غلیل مشتفی صدر حاصل ایلمسوک دیو جواب
شافی و دلیل کافی ایراد و تسطیر ایلدی مقام استدلالده
دیوب فی قلوبهم مرض فزادهم الله مرضا آیة شفا بخشی تحریر

ایلیوب

حسن
ایلیوب مولانا خضر بکلرنیک تلامذه سندن مولانا محمد بن الحاجی
روایت ایلدیکه اول استاد ساحی رتبت بو قضیه حکایت
ایلدکده و اذا تلیت علیهم آیاته زادتهم ایمانا آیتنی یازلوب آنکله
جواب ویرلسه دخی کوزل اولور ایدی دیدی مولانا خضر بکک
بو سوزی تلقی بالقبول ایدوب بو جوابه رکن قیاسدن زیاده
استحسان ایلدی قصیده مذکوره نک آغازنده شعر الا یا ایها السلطان
نظمت عجالة لیلة او لیلتین مع الاشتغال فی ایام درسی وما فات
شغلی ساعتین ابیاتنده بیان اولندوغی اوزره نظم مزبورک
عجالة لیلتین اولدوغی معوز اولمغین ذکر اولنان اسمیله تسمیه
اولنمشدر مولانانک مرقومک تصنیف ایتدیکی حجج شرعیه دن بر
برجیک امضاسی بو اسلوب اوزره واقع اولدی صح مضمونه
بقول عدول شهد دام قبلو بقبول خضر ابن جلال امضا قاضیا
فی دیار استنبول تذکرة الشعرا صاحبی مولانا لطیفی فاضل مزبور
ایچون حضری تخلص ایدر بو بیت انکدر بیت کل لشکرینک خنجرلرینه
لاله دن ایشت کم شمدی کلدی توزی ایاغنده در دخی اما
عاشق چلبی مخلص بو قدر دیوب مولانا لطیفی تخطئه ایلدی و دخی
محروسه بروساده سلطان مرادک بنا ایتدیکی جامع شریفه تاریخ
دلمشدر من مرات من اوامره بین کل الانام مؤثره هو سلطان
مراد الغازی خلد الله بالعالی ثمره صار تاریخ ختم بنیان جامع زید عمره من عمره

مولانا شکر الله رحمة الله علیه مولانای مرقوم جملهٔ انام وکافهٔ خواص و
عوام اورته سنده بکمال فضل وکمال ایله مشهور بر فاضل مبرور بدر
مرحوم ومغفور له سلطان مراد خان حضرتلرینک زماننده قرامان
اوغلی ابراهیم بک نام بر بد عهد وپیمان شکن کندینک مرسلهٔ
کردن آمالی ولتوید بند بازوی احوالی اولان عهد میثاقی نقض
ایدوب جد وجهد ودخی حدود ممالک عثمانیه یه تجاوز ایلدکده بو سواد بد ملکت ص
اعتذار ایدوب سلطان محمد خان مرحومه مولانا قرامانی حمزهٔ ارسال
ایلدی **مثنوی** چه بد بر اکر زانکه بد کرده ایم چو دانیم روشن که خود
کرده ایم خطایی که خود کرده ایم برآنت حظ عفو باید کشید
نثر مولانا حمزه پادشاه معدلت شعار بزرکک یوزی کوزی نامه یه
دوکدکن خامهٔ نوازش ایله یازدوب کلدوکی مصلحت بباره
جوز دفدن صکره کندیلرک صحایف احواللرنده اولان خطوط
بهفوات وزلاتی شکستن معذرت ساطعه ایله حک ایدوب
علی وجه الاستیفا استغفا ایلدکدن صکره متوسنه نفول ورجوع
ایلدی **بیت** زار زار باب کرم لطف ورای آن نمیباشد که ذیل عفو میپوشند
بر جرم کنه کاران پادشاه بوم رومک مولانای مرسومک شان
معالی نشانه اعتقادلری اولوب صلاح حال وحسن منش وصدق
سدادی لطف پرورشنه اعتمادی اولمغین معظمات امورک
انجامنی اکه سپارش ایدر ایدی بو سببدن مولانا حمزه کندلرکه تفکره

اردلو

آر وجه مولانا شکر اللهی رسالت طریقیله قرامان اوغلنه کوندروب
شمدیه دکین مرور وعبور ایدن سقطاتک شیمهٔ بزرکواران اوزره
قرین عفو اولدوغنی کندویه اعلام وافهام ایله دیدیکه دخی من بعد
موعود بنده ثابت قدم اولوب جادهٔ طاعتدن بر قدم طشره
باصمیجون اصناف تشویف والاف تخویف ایله دیو محکم سپارش
ایلدی پادشاه جانبندن قرامان اوغلنه برقچ دفعه عهد شکنلک ایدن
ادلکه تقصیراتک هپکی عفو ایلدی **نثر** بسی تو عهد شکستی ومن رضای تو
جستم بسی تو مهر بریدی ومن ز تو نبریدم **نثر** شمشیر ظلم وسنان جفا ایله
قلدوغک مظالم مقابله سنده مجازات ایتمیوب حسام انتقامی نیام عفو و
اغماضده پنهان ایلدک اما بوندن بو یله حد ادبدن طشره جقیه سن دید
ضمانت احاتات نبوت ولضایع بدایع رسالتی وما علی الرسول الا البلاغ
دیو بی کم وکاست ابلاغ ایلیوب ناموس اکبر وسروش پیغمبر کبی پیام
معهودی انها ایلدی اول فاضل فضایل نهاد وملک ملک نژاد یعنی
سلطان مراد حضرتلرینک باشنده عین اعتبار ایله منظور اولوب
مرضی الفؤاد مقضی المراد اولدوغی کبی سلطان محمد خان غازی حضرتلری
حضور عالیلرنده دخی محصول المرام ومقبول الکلام ایدی **شعر**
بود محصول المرام آن یار مقبول الکلام بود در نزد شهان هر روز میسور المرام
نثر باباسنک آدی احمد در سلطان محمد مرحومک زمان سلطنتنده
سکزیوز التمش درت سنه سنده نهج الرشاد آدلو بر کتاب

نافع تألیف ایلدیکه طالبان علوم معالی رسوم و راغبان فنون رغبت مرسوم
اول کتابله انتفاع ایدرلر ایدی خاتمهٔ کتابده بوز قرق بش عدد
فنون مبتدا اولنمغه مرغوب متعلمدر دیدی استادیمک خطندن نقل
اولنه که مولانا تاج الدین ابراهیم خطیب اوغلی دیمکله مشهور و مذکور در
زمانه سنده اولا علماء فضیلت انتمادن مولانا یکان حضرتلرینک
خدمتلرینه واصل اولوب تحصیل فضیلت و تکمیل مرتبت ایلدیکه مرحوم
سلطان مراد خان غازی شهنشاه پادشاه ذوی المغازی اوزره مولانا
تاج الدینه رعایت ایدوب مدارس عالیه و مناصب سامیه تفویض
ایلدیکی صدد ده یوجی بوز اوتوز اقچه وظیفه تلطیفه ایله ازنیق مدرسه سنی
احسان ایلدی موما الیه شبهه عظیمه و مهابت جسیمه صاحبی و بر شیخ
نورانی و پیر ربانی ایدی شمع کبی روی پر انوار و رخسار تابدار ایله
بار بار تاب نوبت شیبه نوراتک یوزندن مانند مهر رخشان درخشان
ایدی مثنوی همچو بحر جوهر ریز ولیش عیان راست قدم بر محک امتحان
سبز لب بخشش چمن معرفت موی سفیدش سمن معرفت
روی درختانش منور چو خور شعشعهٔ سبلتش اندر جوهر
مولانا تاج الدینک مخدوم سعادت مخدومی مولانا محی الدین
روایت ایلدیکه مولانا یکان حضرتلری اقدام عزم صحیح و اعوام جزم
صادق ایله مکهٔ مشرفه یه کیدرکن قصبهٔ ازنیقه اوغره دقده مولانا
ابراهیم مراحل رواحل اثناللە استقبال ایدوب بر منزل بهشت

حما

حمامنده انزال ایلدی سنهٔ سنیهٔ نبویه اوزره اعز اکرام ضیفی
اتمام ایچون فاضل مرقومی صنایف البیوت قبلهٔ عذار رعدرن
احلی و اعتناق کل دبان رعنادن اشهی اطعمهٔ زیبا و نفایس
نعمی بذل ایلدی مثنوی چون مشرف شد بمهمانش بهر چه داری فدای
مهمان کن ورزه مردمی و دلداری هرچه دلخواه او بود آن کن
مولانا یکان حضرتلری قصبهٔ مذکوره ده حمامه کیروب استیفای
حظ ایلدکدن صکره خروج ایلدکده والد ماجدم استادلرینک
حقنده رعایت ایچون اول سرفراز صدر علمانک مبارک ایاقلرینی
آب پاکله غسل ایدوب لب تعظیمله بلنتم و شفقه تبجیل ایله تقبیل ایلدی
مثنوی وامش لکن حق استاد علم که برهمت او دست بنیاد علم
اگر در دولت مهر استاد نیست بدست امید تو جز باد نیست
مرا استاد راه هرکه محکوم شد بسی بر نیامد که مخدوم شد
نثر بو وصفک عقبنده مولانا یکان هولناک آواز ایله بارک الله
مولانا تاج الدین دیو نعره اوردی عجب لطف و احسان و کرم ایلدی
اولور دار اوله سن دیدی هنوز انک مهابت افزا
صداسی وحی قولاغمده در هر بار بو صدای هول شعار ذکر
اولنسه قلب صلبم موم کبی نرم اولوب نایرهٔ خوف درخشندان
یوره کم اریبوب کجک موز در بیت چون شمع رخ تو سوزان
بودم از نایرهٔ خوف فروزان بودم مرحوم و مغفور له سلطان

حمد شاه

حضرتلرینک اوائل سلطنتلرنده قصبهٔ ازنیقده وفات ایدوب
فی مقعد صدق عند ملیک مقتدر مقامنده مستقر اولوب
مرقد پاکنده دفن اولندی. عالم و فاضل مولانا خضرشاه رحمه
اصل پاکی ولایت منتشادندر. بعض علوم متمّه اول دیارک
علماسندن اخذ ایتدکدن صکره دیار مصره ارتحال و انتقال ایدوب
اون بش سیل مقداری آنده تحصیل علوم و تکمیل کمالات ایلدکده مولانا
طوسینک ممالک عجمدن بوم رومه کلدیکنی استماع ایتدکده مولانا
حضرشاه دخی دیار رومه کلوب بعض مجالس علمیه‌ده فاضل مرقومیله
مصاحبت علمیه ایلدکده سنیهٔ مستندیهٔ علما اوزره عواطف خسروانی
و مواهب جهانبانیدن بهره‌مند اولوب بلاط مدرسه‌سنده
یومی اون بش اقچه ایله مدرس اولمشیکن مرحوم سلطان مراد
خان غازینک محروسهٔ بروسه‌ده بنا ایتدیکی مدرسه‌سنی یومی
اللی اقچه وظیفه ایله اکا توجیه ایلدکده مولانا حضرشاه اول مدرسهٔ
لطیفه‌نک لطیفه و اللی اقچه وظیفه‌سنی قبول ایتمیوب ایلکی وظیفه‌سنی و مدرسه‌سنی
ترک ایلدی. بیت: مرا چو منزل دل ساحت قناعت شد بمال و جاه
چه حاجت باین و آن چه نیاز. بو خصوصده منهاج معتدیه
بو نهج اوزره بیان ایلدیکه مبلغ مرقومی یعنی اون بش اقچه‌یی
جمله لوازم و مصارفه تفریق و تقسیم ایدوب داخل و خارجی
تدقیق و تطبیق ایلدم بو ایکیسی بر برلیه برابر کلوب ادراکم

ایله

ایله اخراجاتم مساوی اولدی الرضاء بالکفاف یودی بالعفاف
و کف قدرینه داخل اولان وار دائم قدر مقدور مقدار کفایتدن
زائد اوله جق اولورسه تشویش بال ایراث ایدوب روزینه‌ده
حساب عسیر الحساب ایلمک لازم کلور دیدی. رباعی: فزون ز نوشته
شکر پاره بار نو باشد بیرون ز کوشه بهشت ارم سو باشد
زیاده از سر انکشت کله بدست آرد بخاکپای قناعت که درد سر
باشد. مولانای مرقوم اثناء ارواح و اطراف صباحده علم و عبادته
مشغول اولوب اوقات شریفه‌سنی اثمار فضیلت عاجل و انتاج
سعادت آجل ایچونکه صرف ایدر ایدی ایام درسنده طالبلره
افاده و افاضه ایلدکدن صکره بر حمار با رفتاره سوار اولوب
کنده‌نک باغچه‌سنه واروب کلور ایکن مطالعه ایدوب بو طریق ایله
یولده دخی تضییع اوقات ایتمز ایدی و یولده کچن زمانی ضایع کچمز ایدی
جبلت بی جبلتی لطف و ملایمت اوزره مجبول اولوب سرکسیله
تواضع و تخشع اوزره معامله ایدر ایدی. بیت: تواضع کن که یابی
ارجمندی فروتن شو که یابی سربلندی. کر از راه تواضع خاک
باشی چو کردی کرد بر افلاک باشی. هجرت نبویه‌دن سکز یوز
اللی اوج سنه‌سنده وفات ایلیوب درویش محمد و زین الدین
محمد آدلو ایکی اوغلی قالدی بیوک اوغلی درویش محمدک احوالی
بعنایة الله التوتیب عن قریب املاء اولنا اول کرک در

ولیکن کوچک اوغلی زین الدین محمد بعض دیارده قاضی اولوب شایسته
قضیهٔ مرضیه بعضت ومدعای داد ومعدلتی تنفیذ وتسجیل اوزره ایکن
وفات ایلدکده تذییل بعض افاضل زماندن منقولدرکه مذکور درویش محمد
مولانا حضرتشاه افندینک صلبی اوغلیدر اما زین الدین محمد کندینک
اوغلی دکلدر درویش محمد مسفورک اوغلیدر مولانا حضرتشاهک
اوغلی اوغلیدر بو نقلک ناقلی مذکورک اقرباسندندر ثقات ثقات
فضلادن اولمغین بو روایت اصح اولمق رجاسنه تذییل اولندی
ومومی الیهک وفاتنه تاریخ دنلمشدر شعر حلول الله اسناد الوری
مغز روی زمین مشکل کشای حضرتشاه وآبروی مملکت مرغ جانش
از قفص تن چون رها شد سوی علیین کرفت بو فاریدن خطابله
یازلدی مولانا حضرتشاهک متن تجریده شرحی واردر وشرح مواقفه
دنلوجه تعلیقاتی واردر وفن حکمتدن ملازاده یه حاشیه سی واردر
ودخی مومی الیهک باباسی فاضل ایدی مؤلف شقایق بو فاریده باباسی
اوغلی ذکر ایدوکندن غیری اوغلی بابادن تقدیم بالذکر ایلدی رحمه
مولانا محمد [illegible] بن قاضی [illegible] اجناس ناس اره سنده اباتلو
چلبی دیمکله مشهور ومذکوردر مطلع ذات صفا صفاتنده زکا
فضل وذکا پیدا وهویدا اولوب قوت طبیعت وجودت قریحه ایله
موصوف ومعروف ایدی آناء اللیل واطراف النهارده علم دینیه ایله
مشغول اولوب روضهٔ درونندن خار وخاشاک تعلقات ما سوا

قلع

قلع وقمع ایلدکدن صکره دوحهٔ کمالات نفسانیه انده نصب ایلدی
تا که در روضهٔ جانش نخل هنر منشعب بست اعالی موالیدن مولانا یکان
ایله مصاحبت علیه ایدوب تحصیل کمالات ایلدکدن صکره اعراض
مدرسه سنه مدرس اولدی مدرسهٔ مذکوره ده اول منبع علوم زاخره
تشنکان زلال معارفه آب حیات افاضه سیله جانبخش اولوب احیای
علومی احیا اوزره اولدی وعز زمانده مولانا خواجه زاده ومولانا
الیاس مولانا مشار الیه دن تعلم وتلمذ ایلدیلر ابن ساعاتینک
متن مجمع نام کتابنه بر شرح لطیف تصنیف ایدوب اول صدف
مصارفده فوائد جلیله وفرائد جزیله درج ایلدی قطعه کرد احیای
علوم جاودان از دم جانبخش خود آن نیک فن زنده شد از فضل او
جمله فن زان آسمان عیسی فرود آمد مکر دیکر اولیناع کتابده شرح
هدایه حقنده مواخذات کثیره ایراد ایلیوب هر باب وهر کتابک اثنا
عشر کتابلرده تحریر وتنمیق اولنمدق مسائل متعاسیه مشاسقه تنسیق
ایلدی شعر کلام کروح الروح ما جازه وصف بلا خطا من کل وجه فی لطف
سر کتاب مذکوری مؤلف شقایق مطالعه ایدوب استفاده اندکلرین
بو موضعده افاده اولندی علامه زمن مولانا علاء الدین علی طوسی
دیار عجمده اولان علمادن تعلم ایدوب علوم عقلیه دن وفنون نقلیه دن
منتهای مرام انانیته القا ایلکین معاصرا اولدی وعز افاضل وامائل ایله
تفوق ایلدی تا که تفوق کرد با اقران وامثال کافه علوم فضایل

رسوم ده مساکت نامه‌سی اولوب خصائص فنونک بهر بسنده
مهارت کامله و مرتبت شامخه وار ایدی موطن اصلیسندن رحلت
ایدوب دیار با اعتبار رومه کلدکده سلطان مراد غازی حضرتلری اجلال
اکرام ایدوب محروسهٔ بروساده سلطان مدرسه‌سنی اللی اقچه وظیفه ایله
مولانای مشفوره صدقه ایلدیلر مرحوم و مغفور له سلطان جنت مکان یعنی
سلطان محمد خان حضرتلری محروسهٔ قسطنطنیه‌یی فتح ایدوب شمشیر جهانگیر و
تدبیر سعادت تو تیر ایله تسخیر ایلدیکی زمانده ایام سالفه‌دن برو
معابد کفار خاکسار اولان کنائس نا استواردن سکز عدد کنیسه‌لری
مدرسه ایدوب دمدمهٔ دمامه کوسی دور ایلدی قطعه بتیغش نه تیغ
صاعقهٔ مرد افکنست دستش نه دست معجزهٔ روح پرورست
آنکه تیغ او بجای صلیب و کنیسه در دارکو مسجد و محراب و منبرست
آنجا که بود نعرهٔ ناقوس راهبان اکنون همی خروش نعرهٔ الله اکبرست
نثر آیین ادیان باطله اوزره اولان صحف مرفوعهٔ منسوخه‌یی نسخ
ایدوب مبانی معانی سبع المثانی اولان فنون براعت نشانی
یرینه اوضع امر ایلدی زمزمهٔ رهابینی آوازهٔ خطبهٔ بلاغت نشانه
تبدیل ایدوب اصوات نفاقیس کفار بی نوا همیشه‌سی کلبانک توحید
تقدیسه تحویل ایلدی بو صددده مدرسه‌لرک برینی یوز اقچه وظیفه ایله
مولانا طوسی‌یه و برینی مولانا خواجه زاده‌یه و برینی مولانا عبد
الکریمه و باقیلرینی بر فاضله تفویض و تقلید ایلدی حجرهٔ مذکوره‌نک

مضافاتندن آلتون مدرس کویی دیمکله مذکور اولان قریه مولانا طوسی‌یه
احسان ایدوب تملیک ایلدی بو سببدن آنکره انتمالیله شهرت بولوب
مدرس کویی نامیله مشهور اولدی مدارس ثمان جنان نشان هفت آسمان
عنوان بنیان اولنمدقده ذکر اولنان مدرسه‌لرینی افاده و افاضه ایچون
اول مدرسه‌لره نقل ایلدی انتاء تحفه‌ده مولانا طوسی‌یه حالا بزرک
دیمکله مذکور و مشهور اولان موضع معهود و مقام محمود تعیین اولنمدی
اول زمانده اول موضع فلک بنیانده اون عدد حجره وار ایدی
هر بر حجره ده بر طالب ساکن اولوب مولانای مشفوردن روز و شب
استفاضه و استفاده ایدرلر ایدی حتی دیدیلر که سلطان محمد خان
غازی برکون دستور مکرم وزیر معظم یعنی محمود پاشا ایله مدرسه
مذکوره‌یه مولانا علی طوسی حضرتلرینه بزم حضوریمزده عادت قدیمه کوزه
اوزره طلبه‌یه افاده ایله کوز دیو فرمان شریف بیوردیلر بناءً علیه
کافهٔ طلبه برحسب مرتبه موضع استفاده و موقع استفاضه‌ده
حاضر اولوب مولانا طوسی کندی مقامنده اجلاس ایلدی
بو مجلده مولانای مشفورک صول جانبندن محمود پاشا ایاغ اوزره
طوروب بیننده یمین دولتله سلطان محمود جلوس ایلدکده ایکی
دخی اصداف اسماع و آذانلرینه ابر بنانلرندن منقوله کلمات
لآلی ابراق و انثار ایلیه دیو مترقب طوردیلر مولانا طوسی
سوابق ایامده افاده ایده کلدیکی کتابه که سید شریف جانبنک

حاشیهٔ عضد نام کتابی ایدی بو کتابدن مدارسه ابدیکی محلدن
پادشاه فضائل پرورک حضور پرحبور لرنده درس دیوب اول
محلهٔ مغلق احل مشکلات وفتح باب معضلات ایلدی پادشاهنک منظور
شهریار والا گهرک حضوریله اول بحر زخار و دریای دانش در ریزه
کنار با دوخله جوش و خروشه گلوب اصداف در و شدن گوشوارهٔ
سلاطین اولمغه سزاوار درر شاهوار و درای آبدار ابراز و اصدار
ایلدی مالا عین رأت ولا اذن سمعت نحو اسنجه و فرع اسماع و آذان
ایتمدک فنون فضائل مکنوندن جواهر زواهر فرائد جونلیه ولآلی متلالی
موائد عوائد جمیله انثار ایلدی نیچه دررشتهٔ تحقیق کند نظم جواهر
بو سببدن پادشاه عزت دستگاه مسرور و محبور اولوب کمال مرتبه
مرتبه کمالده شوق و ذوق قندن فالقدر واو لورد دی اول سرو باغ
سلطنت و دوحهٔ گلزار خلافت باد مغاونه صالندیکی طور دیگر
صالندی باغده شمشاد کاهی راست کاهی کج مولانا طوسی جلائل
فضائلنی عین الیقین معاینه و مشاهده ایدوب کمالات علیه‌سنی اذعان
بیوردقلری باعثدن رعایت خاطرلری ایچون اون بیک اقچه ایله بر خلعت
گرانمایه احسان ایدوب هر طالبه بشیوز اقچه صدقه ایلدی مال زائل
منه جمیل ماله فاکم افاد الانام معروفا بمینه بالنتاج بار حت بضاعفه
الملکیات تضعیفا پادشاهنک حضار اول فاضل فضائل اشتمال الله
مدرسه‌دن فالقوب شهسواران صحن افاده‌دن مولانا عبد الکریمک
مدرسه

مدرسه‌سنه واروب نیچه ساعت اورزه طالبلره افاده ایله
دیو امر ایلدی مولانا عبد الکریم مولانا طوسی محضرنده ساحهٔ درسی
افاده‌یه پای جسارت باصمغه جرأت ایتمیوب ورأی برده اعراض و
امتناعه تستر ایلدی پادشاه بدیع البیان اول فاضل فضیلتشعارنک
بونی دهانندن کلک زبانی حرکت ایتمدیکنه سبب ولدوغنی تبیین
احتمالی بوتره صاد اولدوغنی معلوم ایدمکین مولانا عبد الکریمک
قباحتنه دلیل بو حال کافی در دیو عدم جسارتی تعصب ایلدی مصراع
علم صحبت سعادت اکبر جهل شامت ضلالت اکبر نقد گنجینهٔ
عالم علمست حاصل ازکو سر آدم علمست غرفهٔ بحر طلب شو جوصدف
کافتدت کوهر مقصود بکف مرویدر که مرحوم پادشاه معفرت پناهک
سنیهٔ کریمه مسندیه سی اورزه برکون مولانا خواجه زاده‌نک
مدرسه‌سی یاننه اوغره‌یوب فاضل مرقوم طالبلره افاده ایتمکه مهیا
بولنمغین داخل مدرسه اولمیوب الحق احلال و اکرام ایله سلام ویره
ویردکدن صکره استحصال ملکات جلیه و استکمال کمالات علیه ایتمک
باننده تمنیت و نوصیت ایلیوب علوم عالیه‌یه اشتغال الله مناصب
دنیویه و مراتب اخرویه‌یه وصول تبشیر ایلدی مولانا طوسی مدرس
نمان حبناتنذن باباسی سلطان مراد غازینک محروسهٔ ادرنه‌ده
بنا ایتدیکی مدرسه‌یه ترفیع ایدوب مصمم آمفاسد جهلی طالبان مقاصد
استکمالک صمائرندن رفع و دفع ایچون یومی یوز اقچه صله ایله

اوچ شرفه‌لی مدرسه‌سیدر

مدرسهٔ مرقومه ده مدرس نصب ایلدکلری وبدر که سلطان محمد خان
مولانا طوسی ایله خواجه زاده یه امر ایدوب فضلای متقدمین
متألفین دن امام همام حجة الاسلام ابو حامد محمد بن محمد غزالینک
علم کلام ده تصنیف ایتدیکی فلاسفه نام کتابنه حکما اوزرینه سنده
محاکمه ایچون بر کتاب بی نظیر تحریر ایلکوز دیو فرمان ایلدکده امتثالاً
لامر العالی مولانا خواجه زاده درت آیده بر کتاب مستطاب ومولانا
طوسی تصنیف سنه ده ذخر عنوانیله معنون بر کتاب براعت نصاب
ابداع ایلدکده جمله اجلهٔ علما مولانا خواجه زاده نک وطاب خطابی
زیادات زیادی ملا فعله حملی اولوب فوائد عالیه سینی فوق العاده
غالیهٔ مزبوره ترجیح ایدوب اول حبر فاضل وبحر زاخرک ذخر نام
کتابنه تفضیل وتقدیم ایلدکلر وهذا کتاب ما اراه مشابهاً لغیر
کتاب اینه من سایر الکتب دیو ذکر اولنان تصانیف فضیلت
الماسک مقابله سنده فاضلان مرقومانه اون بیک اقچه عطا
ایدوب هر برینه انواع اعزاز واکرام ایلدی لکن مولانا خواجه
زاده حضرتلرینه مبلغ مرقومدن فضله بر احسان ایدوب اول
جابکسوار مضمار فضائلک قصب سبقی اخذ ایتدیکنه بو نکته
اشارت ایلدی بو قضیهٔ غیر مرضیه نک وقوعندن مولانا طوسینک
آیینهٔ ضمیر صفا سمیری مغبر اولوب مبنای خاطر عاطری شکست
انفعال الله شکسته اولمغین یوز اقچه ایله مدرس اولدیغی اوج شرفه لی

مدرسه سنی ترک ایدوب آیینهٔ ضمیری منور قدیم وطنی اولان دیار عجمه
رحلت ایلدی اول همای همایون بالک خاطر عاطری بوم بوم روم دن
اوجوب بو صفحه دن قلب رمیده اولمغین آشیانهٔ بوم بوار اولان عجم
دیارینه مضطرب البال انتقال ایلدی مثنوی آنجا که بنا شدت جو ندارد
فی الحال متاع خود برلی دارد هر جا که بچشم خوار باشند آنجا نفسی چه کار
باشند مرحوم سلطان محمد خان اول مدرسه نک جوارنده بر مدرسه دخی
بنا ایدوب یوز اقچه وظیفه ایکی مدرسه یه علی طریق التنصیف تقسیم و
توزیع ایلدی مولانا طوسی شاذان اقدام ایله قطع منازل وطی مراحل
ایدوب طومار عریض ارض اربعی مطوی ودپیچیده ایلدکده شهر تبریزده
کندینک تلامذه سندن شیخ الهی ایله ملاقی اولدیلر اثنای مصاحبتده
سوابق حقوق وعقوق تذکر اولنوب حق تعلیم وتعلم تذکار اولندقده
تجدید عهد وداد اولنوب ایکی طرفدن موالات قدیمه قویه ومواخات
مؤکده مؤیده قلندی ذکر اولنان شهر تبریز که سواد ارم آبادی در
خال اسفار اقطار امصار وسواد عیون اعیان بلاد ربع مسکون
سبکداه انک حدیقه لرندن ارم ذات العماد التی لم یخلق مثلها فی البلاد آیهٔ کریمه
نحو انسخه بر نزهتگاه روح پرور وروح گسترده لطافت آموز افزوده
دلآرا منکازره [illegible] ایدوب مولانای مرقومی ضیافت ایلدی قطعه
سوادی اوصاف چون مرند مینا رنک هوای گلشن چون نسیم جان پرور
صبا نموده بخاک طراوت طوبی هوا سرشته در آبش حلاوت کوثر

بو موصفده عذوبت وحلاوت ایله رشک تسنیم نعیم رجوعی تسنیم و
محسود چشمهٔ حیوان بر نهر روان وار ایدی مولانا طوسی اول آب
آب روانک کنارنده غریق بحر حیرت و مستغرق دریای فکرت
اولوب جلوس ایتمشیدی شیخ الٓهی حضرتلری مولانانک مستغرق
سیّاح بحار عجایب المناسنده آثار حیرت و مخایل تحیّرت مشاهده ایدوب
غرّهٔ جبین احوالنده چین حزن وملال وزلف برچین آمالنده
کره انده وکلال کوردکده بو غم وهمّک اصلی ندر دیوب کوردیکم
فکرت وحیرتک سببنی استقصا ایلدکده فتور خاطر اوازبردن
مشاهده ندر مولانا طوسی جوابه مقصدی اولوب مصدوق
منطوق الم غلبت الروم اولان ممالک بی مهالک رومک خلقی
عمومًا زمرهٔ علمایه توقیر وتکثیر ایدوب مجالس ومحافلده رؤسای
اصحاب مجلسه باش اوزره یر ایدرلر فضائل انسانیه ده یدطولاسی
اولوب انگشت نمای عالم اولان صدور وکبرا فضلالی ید احسانله
نوازش ایدوب دست لطفله الّا وزره طوترلر حضور صاحبقرانکان
شهریاران یعنی عثمانیان سلطان محمد خان کندینک آبا واجدادندن
بکجن سلاطین دین پرورک علمایه اندکلری رغبتدن بلکه مشارق و
مغاربده اولان حواقین شرع کسترک ایلدیکی عوندن زیاده
رغبت وعزت ایدوب مناصب علمیه یه توجیه ایدیه بو قاعده
اوزره اعتیادلری اولوالابصارک بو کمینه کامل نظیره عاین رعایتله

اندکلری

اندکلری انظار علیه دن دور لطایف عطایف خسروانه ایله توجیه
اولنان مناصب سامیه سمیه دن مهجور ومجور اولدوغمدن تشویش خاطر
وتشتت بال استیلا ایدوب بکا خیل هموم هجوم قلمشیدر بو زمانه دکین
اول غصه کمنوب بنده قالمشیدر حالا بو جایی مسرت بخشده شرف
صحبت والارتبتکز ایله فراغت خاطر عارض اولوب سینه فرده
سرور ودرونمزده صفوت حاصل اولدی آنک ملاحظه سنده ایدم
دیدی شعر شعرش دبر آنم که درین دیر زنک شادی وغم بر دوندار
درنک شعر الحکم دافلاک بکشتن دربند راحت ومحنت بکذشتن دربند
نثر بو مناسبتله شیخ الٓهی حضرتلری رفاغ بال وفراغ خاطر عامهٔ
مآرب وکافهٔ مطالبدن اولی واولا اولدیغی مضمونی افاده ایلدیلر
بیت دلا گدایی ورندی ز بادشاهی به شعر دمی فراغت خاطر ز هرچه خواهی به
نثر بو بیتی اوقیوب واقعا فراغت خاطر سعادت عظمی در اصحاب عقول و
نفوذ نزهت سرای درونلرده خواطردن رفته ولوح سینه لرینی
خطوط قیود متفرقه دن شسته ایلمک کرکدر دیدی بیت
خانهٔ دل را ز گرد غیر پاک رفته ساز شعر لوح قلب از قیودات خواطر
شسته ساز نثر مولانا طوسی حضرتلری بو حالتده بی اختیار صیحه و
نوحه ایدوب علیات جذبات الٓهیه ایله زنور عقلدن منسلخ وعقلنی
جنونه مغلوب اولدی بعد زمان عالم عقله کلدکده کندولی خواطر متفرقه دن
علایق عوایقدن آزاده بولدوغنه حمد وثنا ایلدی ذکر اولنان دیار

شرف شعار دلها ماوراء النهر جانبلرینه روانه اولوب فخر العارفین
زبدة الکاملین خواجه عبید الله نقشبندی حضرتلرینک خدمتلرینه
واصل اولدی مرحوم مرقومک خوان شرف صحبتی برکاتنده قوت
ذائقهٔ ذوق روحانی ایله حظوظ مواهب لدنیه دن ذوق آلوب
مائدهٔ معارف ذوقیه یه دست رس بولدی بو توسل ایله نوالهٔ لطائف
وجدانیه نایل و معانات سنیهٔ شمیه یه واصل اولدی مولانا مشار الیه
سید شریف جرجانی نک مصنفاتندن شرح مواقف شرح عضد نام
حاشیه سنه و کشافه یازدوغی حاشیه یه و شرح مطالعه یازدوغی
حاشیه یه حواشی تمیم ایلدی سعد الدین تفتازانی حضرتلرینک تلویح نام
کتابنه حاشیه تنمیق ایلدی بو تصانیف بدیعه نک جمله سی اجله فحول
اورته سنده قرین قبول اولوب صنادید علما اره سنده مقبول
اولدی بیت تلک التصانیف فی الآفاق قد ظهرت ** رایة العلم فی
الدنیا اشتهرت ** نعم درک من ذی الفضل و الادب ** لوامع الفضل
من تصنیفکم برقت تر ثقات علمادن بر فاضل نقل ایلدیکه مولانا
طوسینک اکابر تلامذه سندن بر دولتلینک اوغلی بر طالب
رفیع الجنابدن عالم صغرده اوقوماغه واروب کلوب خدمتلرینه
ملازمت ایدردی اتفاق برکون شمسیه سنده مرادزاده اوقومغه
واروب اول طالبله مصاحبت علمیه ایدرکن مذکورک حجره سنده اولان
فرش لطیفه نظیفه و سائر تحفهٔ شریفه یه نظر ایدوب غایتیله بکندی

بارک

بارک الله بو اسباب نه کوزل اسباب اولور دیجک اول صاحب حجره
بو فرش و سائر کهنه نسنه لردر بونک کبی بابا سلرنیند اولمغه لایق
دکلدر دیو جواب ویردیلر مولانا طوسی حضرتلری بو کلامک
سنک اسکیدن قدرتکه و قدیمدن دولتکه دلالت ایدر دیو
ایهام لطیفه ترفیع کلام ایلدی راوی مذکور کلام اکابرده
نکات و مزایا اولدوغنه شعور و تفوره اولا بو کلام بدیعه ده
واقف اولدی دیدی مولانا طوسی سمرقندده سکز یوز بکیمس یدی
سنه سنک رمضانینک یدنجی کوننده وفات ایلدی رحمة الله علیه
عالم ربانی خمره وزانا شرف الله تعالی بالمن الصمدانی اول عصرک علماسندن علوم
شرعیه و فن حدیث و تفسیری قراءت ایدوب فنون مذکوره نک
هر برنده بارع و ماهر ایدی اقدام اقدام ایله معارج مدارج
فضائلک منتهاسنه واصل اولوب جرأت عزم و سلم همت علیه ایله
اعلای درجات عالکیات علوم سامیاته عروج ایلدی علو شانیله
اقران همسارلرندن تفوق ایدوب امثالندن استعلا ایلدی
ارواح واصالده درس و فتوایه اشتغالده روز بروز
استکمالده اولدوغی حالده آداب فضلای سالفه اوزره تالیف و
تصنیفه مشغول اولوب علامه بیضاوینک تفسیر شریفنه بین
الفحول قبول تام ایله مقبول حواشی تحریر و تسطیر ایلدی شعر
ترجمانی قابل و حیثیت در اطوار عجب خانهٔ مغز نمای و طبع حکمت پرورش

نغمهٔ مرغان عرشی میکند چون استماع از صریر کلک دستان آموز گشت سازش
نثر هجرت نبویه دن مائهٔ تاسعه نک اوایلنده وطن قدیمنده وفات
ایدوب غرف طرف روضهٔ رضوانه روانه اولدی شعرای سالفه دن
مولانا نظامی قرامانی نک حقنده بو تاریخی دیدی شعر ای مقتدای عصر
علی رسم و حمزه اسم شعر کز علم و فضل بود همیشه فتوح او شعر در غرهٔ ماه رمضان
وفات کرد شعر تاریخ نقل گشت که رحمت بروح او شعر مرحوم مرقومک
تفسیر التفسیر فی التبشیر اسمیله مسمی بر تفسیری وار در سورهٔ آل عمران
آخرینه دکن حالا محروسهٔ قسطنطنیه ده شیخ تاج الدین وقفنه
شیخ حاجی افندینک زاویه سنده موجود در بو فقیره لیسی چلبی
دیمکله معروف مولانا نورالدینک خطندن منقول در عالم و عامل
فرید و وحید مولانا ابن مجید صالح و متدین و متورع و متشرع صاحب
بینش و نیک اندیشه بر کمسنه ایدی مؤلف شقایق والد ماجدندن
نقل ایلدیکه مولانای مزبور سلطان محمد خان حضرتلرینک مأخذ مکتبات
علمیه سی اولوب سنادی اولمشیدی شرایف مقارنتیله مشرف
اولمشیدی علامهٔ بیضاوینک تفسیر خطیر لازم التوقیرلرینه حواشی
تمیمی ایلیوب بر کتاب لطیف تألیف ایلدی شعر مرا سواد کتاب تو
نور صحیفهٔ چشم است شعر بسی شر بعض از دیدهٔ جهانبین شد لکن کافهٔ حواشی
کشافده مندرج اولان حقایق مهذبه و دقایق مذهبه تلخیص
ایدوب کندینک کتابنده درج ایلدی مولف شقایق لسان

عربی

عربی و لسان فارسیده آنک بعض اشعارین کوردم که گوشوارهٔ
روزگار اولمغه سزاوار در و بو حسن شهادت ایلدی قطعه در طراوت
جو رستها اسمی شعر در حلاوت جو لوزدهٔ شکر شعر وقت انشاد او لسان صدفن
پر شود گوش سامعان ز درر عالم عامل سیدی علی عجمی حرویدر که
کندی بلادنده کرایم ملکات و عظایم کمالات ایله متحلی اولساد انی علمادن
استمداد ایلدکده سید شریف جرجانی حضرتلرندن تلمذ ایلدی سلاطین
عثمانیه نک فضل متوافر اصحابنه تعظیم متکاثر ایدکلرینک صیت و صداسنی
گوش ایدکده بو امید ایله وطن اصلیسندن رحلت ایدوب بوم رومه
عزیمت ایلدی مثنوی آنرا که وصال کعبه باید باید که بره روان شتابد
وانکه نکشد بار تحمل او را نرسد فیض منزل نثر بو طریقله قطع منازل
وطی مراحل ایدوب صحایف ارضی پیچیده ایدکده قسطنطنیه ده والی اولان
امیر اسمعیل بیک مرحوم ایله مواصلت و مقارنت ایدوب کمال اکرام و اعظامنه
قرین و رهین اولدی اول فاضل فضایل نشان محروسهٔ بروساده بیلدرم خان
مدرسه سی ویرلدی سلطان محمد خان حضرتلرینک مجلس شریفلرنده اعلام علما ایله
مباحثهٔ علمیه ایدوب فضیلت و مزیتنی اظهار ایلدی مثنوی گشادند
باهم زبان خطاب شعر بسی شد ز هر سو سوال و جواب شعر بسا رمز و حکمت که برداختند
بسا مشکل که حل ساختند نثر سید شریف جرجانینک تصانیف بدیعه
بدیعه سندن کوچک حاشیه دیمکله مشهور اولان حاشیهٔ شمسیه و حاشیهٔ
شرح مطالع و شرح مواقفه حواشی تعلیق ایلدی مؤلف شقایق والدندن

نقل ایلدیلرکه مولانا عجمی حسن خطه مالک اولوب بر نسخهٔ کشاف تحریر ایلدیکه
صحایف روزکارده حسن خط و صحت ایله علم و کمال لطافت ایله معلم
اولدی **قطعه** حرا سواد کتابی خط بدیع شما ٭ بسی شریفتر از مشک نافهٔ چین
بمو دخط توام وحی آسمانی از آن ٭ که حرف و نقطهٔ او چون هلال و پروین
تغ هجرت نبویه دن سکز یوز التمش سنه سنده وفات ایلیوب جرغ روح
آشیانه بدندن فضای عالم و بیدای بیضای جبروته پرواز ایلدی رحمة الله علیه
مولانا سید علی قومنالی ممالک عثمانیه دن توقات نام قصبه یه قریب
بر موضعده ظهور ایلدی علوم کلیه ده فضیلت حلیه سی اولوب جنان تجبه
سنه اورزه مجبول ایدی اکثر اوقاتنده عبادتنه مشغول ایدی علم فقهده
وقایه نام کتابه عنایه نام بر شرح لطیف تصنیف ایلدی ذکر اولنان عنایه
نام کتابنده مسایل فقهیه محیط و حاوی اولدوغی مستغنای معلومات و
مستقصای مسموعتی درج ایدوب مختارات کتب فروع اوراقنده
آنی نهایت فضیلته شاهد قوی و برهان ساطع ایدیندی **شعر**
مولانانک مرقومک ر
زبانده لکنت اولوب حسن ادایه تمکنت یوغ ایدی ولکن تحریر و تسطیره
مانند آب روان سریع الجریان ٭ و عذب البیان ایدی **تجرت** نبویه دن
نامه نامه نک داخنده وفات ایدوب شهباز روح قدسی پروازی
آشیانهٔ ظلمانی جسمانیدن نشیمن اصیل نورانی روحانی یه پرواز ایلدی
تذییل عنایه نام کتابنک دیباجه سنده سید حسین بن سید علی قومنافی

مولدا والسوا تحتدا دیو یازلمشیدی آنوکتابده سکز یوز کرم
یدی سنه سنک شهور ندن شهر جمادی الاولینک اوایلنده
تصنیف و تألیفه بدا ایدوب سکز یوز اوتوز ایکی سنه سنک
شهر صوفنک اواسطنده اتمام ایلدم دیلمشدر رحمة الله علیه
عالم عامل فاضل کامل مولانا حسام الدین توقاتی حلیهٔ سعادت
حلیه سی زهد و صلاح و عفت و فلاح اوزره اولوب بر متورع
متشرع کمسنه ایدی دردن نجابت مکنونندن ذات علمه محبت نهایتده
و درس افاده یه مواظبت غایتده ایدی شیخ عبد القاهر
جرجانینک علم نحوده تصنیف ایتدکی عوامل مایه نام کتابه قالب
ایجازده متونج بر شرح تمیق ایلدیکه انک وجازهٔ الفاظیله متضمن
اولدوغی فواید فراید تتمه فسحت ابواب و فصولیله کتب مبسوطه ده
بولنمز ایدی **شعر** فیه الفواید للارباب تعرفها ٭ اهل الطرائه
مؤلف شقایقک والدینک خال بزرکوارینک مولانا محمد بن
ابراهیم نیکساری اول کتابی مصنفندن اوقیوب آندن دخی مؤلف
شقایقک والدینه اول داخی عالم صغرده اوغلی مؤلف شقایقه
تعلیم ایلدی حضرتلرینک شرح تحریرنده یازدوغی حواشیه
تعلیقات ابداع ایلیوب حسن انتظامله عقد برو
الک اصدی **ع** نثر اوزره راپرتنا لبساحت **نثر** اخو تعلیقه ده
بو تحقیقات بدایع انما مذهب حکما اوزره در اما اهل سنت د

جماعت و علماء منشرعین بونک امثالندن سکوت ایدوب مکرر
لسان و حیاتی بوندن تطهیر و تنزیه ایلمک امر لازم در خصوصا لفظ فرح
شطحاتک استماعندن اولمق استماع اولنوردی تذییل مولانا
حسام چلبی افندی فتاوای بزازیه ده طائفهٔ صوفیه نک دورانی
کوزردی بو بازیلمق مسئلهٔ ردی ایچون بر رساله تسوید ایدوب
اول رساله ده جوازنی تحقیق ایلدی
و وجد و حال اهلنه جایز اولدوغی ظاهر در مولانا الیاس
بن ابراهیم سینانی رحمة الله علیه جلیل الذات جمیل الصفات
شدید الذکا سریع الفطنت ایدی و حسن صورت اوزره مجبول
اولوب مطایبه و ممازحه یه مایل بر فاضل ایدی مرآت ضمیر منیر صفا
پذیری آیینهٔ عالی نمای اسکندر کبی پاک و صاف اولمغین مسائل د
فنون آنده محرر و مصور ایدی عامهٔ حقایق علوم انک مجلای مجلاسی
درونندی جلوه کر ایدی فقه اکبر نام کتابه بر شرح یازمشدر که
صحیفهٔ روزکارده انک کبی کتاب املا و انشا اولنمدی مؤلف
شقایق انک مطالعه سیله منتفع اولدم دیدی قرآن عظیمک آیات
اعجاز آیاتندن برینک تفسیرینه متعلق بر رساله ابداع ایدوب
فن تفسیرده حذاقت و مهارتنی انکله اظهار ایلدی شعر فتحت بمفتاح التفاسیر
مغلقا ٭٭ علی الخلق ابواب المعانی الدرائک ٭٭ اعلام علمای متقدمین دن فاضل
ربانی مولانا سعد الدین تفتازانینک شرح مقاصدینه حواشی تنمیق و تبیین

ایدی

سز صددان مراصد کلامی موافق علیا و مقاصد کبراسنه ایصال ایلدی
شعر بلفظ مبین للمقاصد شارح و معنی معین للمواقف ناهک مؤلف
شقایق مولانا الیاسک فقه اکبر شرحی و بو کتاب مستطابی مطالعه
ایدوب منتفع اولدم دیدی جلایل فضایلدن فضله حسن خطه
مالک اولوب سرعت کتابتده ید بیضا پیدا ایلدی شعر قلم یمین یمینت
چه کرم رو مرعنبت ٭٭ که خط بروم برد دم بدم زسند بر آید از
از ظلمات دوات سرساعت ٭٭ چنانکه میرود آب حیات از منقار سر
مؤلف شقایق والد عزیزندن نقل ایلدیکه فن فقهده مختصر قدوری
بر کونده و سید شریفک حواشی شرح شمسیه سنی بر کیجه ده یازوب
هر برینی بو مقوله زمان قلیلده اتمام ایلدی محروسهٔ بروساده سلطان
مدرسه سنده مدرس ایکن وفات ایدوب صحیفهٔ حیاتنده حرکوز
اولان مسودات وجودی خامهٔ تراش موتله محکوک اولدی سنه
مولانا الیاس بن یحیی بن حمزهٔ رومی رحمه الله حرزیفون نام قصبه ده
فتوی و تدریس و قضا مناصبنک جمله سنه بر بردن متصرف
اولدی فن فروعی فصل خطاب و فصول ستّه نام کتابلرک د غیری
مصنفات معتبرهٔ معموره نک صاحبی مولانا محمد بن محمد بن محمود
حافظی بهاریکه خواجه محمد پارسا دیمکله مشهور در انلردن اخذ
ایلدی سکز یوز یکرمی بر سنه سنک سلکنده منسلک اولان شهر شعبانک
یکرمی برنجی کونی روز جمعه ده بخاراده افاده ایچون اجازت

آلدی مذکور خواجه محمد پارسا حضرتلری قدوة الوری اعلام الهدی
حافظ الحق والدین شیخ ابی طاهر محمد بن محمد بن محمد بن حسن بن علی
طاهری حضرتلرندن اخذ ایدوب خلقه تعلیم وتفهیم ایچون یدی یوز
سکسن التی سنه سنک شهر شعبانک اواخرنده نفس بخاراده اجازت
آلدی مذکور خواجه محمد پارسا حضرتلری استخاره ایتدیکی زماننده بکره
باشنی اکمال ایتمشیدی دخی مولانا صدر الشریعه عبید الله بن محمد بن
محمود برهانیدن اخذ ایدوب یدی یوز قرق بش سنه سندن شهر
ذی القعده ده نفس بخاراده اجازت آلدی مولانا محمد ابن قاضی
میناسی رحمه الله قاضی میناس اوغلی کنیتله مشهوردر اول عصرک
علماسندن تلمذ ایدوب ذات فضایل شعارینی حلیه جلیه معارفله پیراسته
وآراسته ایتمکین علوم فائقده اقراننده فائق اولدی نعم بالعلم والفضل والهنر
فایقست از اقران خود علم تفسیر وفن حدیث براعت تورشنده وفن
فقه واصول وعلم کلامده کامل بر بحر شامل ایدی علامه تفتازانینک
شرح عقایدینه حواشی تمیق ایدوب معاقد عقاید الهیه عقد شرع اوزره
عقد ایلدی نوادر علوم بدیعه وبدایع فنون نادره مطلع اولمغین علم
طلسماتک وعلم نارنجاتک عجایب وغرایبنی مشتمل بر کتاب بدایع شعار
اصدار ایدوب کتب معتبره ده ظفر میسر اولمین عجایب وغرایب اول
کتابده درج ایلدی شعر سفاین الفاظه بحر بدایع مشحونه بالغرایب
مناصب عالیه المراتبدن محمیه ادرنه ده بعض مدارسه مدرس اولوب

شیخ ابا طاهر دخی مولانا صدر الشریعه عبید الله دن اجازت آلدی

درس وافاده اوزره ایکن وفات ایلدی مولانا علاء الدین علی قوچ
حصاری علیه رحمة الباری زماننده افاده ایدن علمادن تعلم و
تلمذ ایدوب نائل فضائل بشریه اولدقدن صکره بلاد عجمه ارتحال وانتقال
ایدوب مولانا سعد الدین تفتازانی وسید شریف جرجانی حضرتلرندن
تعلم ایلدی فاضلان مرقومانک انظار علیه لری برکاتنده عین عقل و
بصر بصیرتی نور ایقان واتقان ایله منور اولوب هر کوردیکی محکّک
دقایق وحقایق عین الیقین مرتبه سنده معلوم ایدینور ایدی چشم فکر
وعین عبرتی نور اصابتله طولدی اعطای الطاف الهیه ایله بو کونه فیض
فیوضات ربانیه ظاهر اولدقده وطن اصلیسی یعنی دیار رومه عودت
ایدوب بعض مدارس عالیه یه مدرس اولدی علامه تفتازانینک شرح
مفتاحنه حاشیه تصنیف ایدوب ابواب مغلقات مشکلات مفتاح بیانی
دقیقاله فتح ایلدی اول کتاب مستطابده تحقیقات بدیعه ایراد ایدوب
اسرار بلاغته متعلق دلائل اعجازی حاوی حقایقنه بیان
ایلدی شعر اکر نه باب معانی ارو شدی مفتوح به هیچ باب بکردی
کسی بیان علوم بو حاشیه فاضل مرقومک علوم عربیه ده مهارت
تامه سی اولدیغنه شاهد قوی ایدی تذییل مولانا عرب زاده افندی
مرحومک خطندن منقول در دیباجه سنده کندی اسمنی شمس الدین
محمد بن علی دیو تعیین ایلدی وحاشیه نک آدینی کشف الرموز وفتح
المبهم دیو تصریح وتعیین ایلدی مولانا فتح الله رحمه الله اول عالم عامل

درس

ذکاسنک

بارع کامل بر فاضل جلیل الفضائل وکامل جمیل الافاضل ایدی ذکاء
لوامع سواطع انواری برکاشنده علم نحوده ضوء مصباحی حوشنی تألیف ایدوب
اول درج پاکیده درر غرر فرائد فوائد مقبوله درج ایلدی شعر نور تحقیق
درخشان ز معانی دقیق * همچو خورشید که ایا کند از اوج هلال تذییل
فاتح بلاغتک اسمی عبد اللطیف در بابا تخلص مفتاح صباحی خطیب دمشقی مولانا
جلال الدین محمد بن عبد الرحمن قزوینی در مولانا فقیه بخشایش رحمه
عابد وزاهد وصالح متدین ونیک نفس ومبارک نفس کمسنه ایدی
مکتسبات نظریه بشریه اول فاضل فقیه بخشایش الٰهی تحصیل وتکمیل
ایدوب علوم متنوعه یه اشتغال تام ایله مشغول ولدی مؤلف شقایق
بن اول کاملک سلطان مراد خان ادرنه بعض رساله لرینی کوردم دیو
دیو نقل ایلدی مولانا محمد بن قطب الدین ازنیقی رحمه الله مولانا فناریدن
علوم شرعیه وفنون عقلیه اخذ ایدوب مرآت منجلی سی مجلای صور نفایس
علوم اولمغین جاه پناه امثال فاضل اورنه سنده سرفراز اولدی
نظم بافضل در زمانه خود سرفراز شد * جناب رب الارباب دن هدایت
بی غایت وعنایت بی نهایت اول ذات محمدت آیاتک قرین حال
فرخنده آمالی اولمغین * مسلک تصوفه سالک اولوب شریعت وطریقت
وحقیقتی جمع ایلدی * مؤلف شقایق مولانا قطب الدین زاده نک
حقنده حسن شهادت ایدوب بعض کتب بدیعه صاحبی اوله نک
حوشنده تحریر وتعلیق ایدیکی کلمات بر لیقه رشیقه سنی *

وتحقیقات

وتحقیقات فائقه دقیقه سنی کوردم اول کوردیکم کلمات لطیفه دن
انک فضیلت ومرتبه اطمینان ویقین حاصل ایلدیم دیدی
پیشوای متصرفان شرع نبوی یعنی شیخ صدر الدین قنوی حضرتلرینک
مفتاح الغیب نام کتابنه شرح ایدوب مفتاح بابنده کنوز رموز علم
تصوفی وخزاین دفاین اسرار اسمار الٰهیه دن جوهر لسنه آجدی
نظم بسی سکر دفتح رموز اسرار * کشد بنان استاد کامکاری یعنی مولانا
فناری اول کتاب مستطابه بازده غی شرحده حسام کلامی نازلف یار
کبی اطناب اوزره ربط ایدوب رشته مرامی طول امل کبی دور و
دراز ایلدی بسط معانی منوال تطویل اوزره نسج ایدوب منهاج
مرامی بر وسیع وجه واده ابراد ایلدی که انک نهایتنده
وصول وخطوط الحجوم منتهی کمال اولانلر اولسابه میسر ایدی لکن مولانا
قطب الدین زاده تفصیل وتطویل دن اجتناب اسهاب واطناب
اکثرزدن احتراز ایدوب منافع لدنی شیدن بیندی دخی
منتفع اولسون دیو علی وجه الاختصار اصدار ایلدی نظم اختصار
اولمیت در هر جا تطویل کلام * دخی شیخ صدر الدین قنوینک
نصوص نام کتاب براعت فرجامنه شرح ایلیوب نصوص فصوص
کلماتنده منصوص ومستور اولان مقاصدی لفظا اظهار ایلدی
شعر از حسن نقش صورت توفیقهای تو * منسوخ کشت نقش نقشا — دیرما نوئی صه
هجرت نبویه دن سکز یوز سکسان بش سنه سنده وفات ایلیوب

طایر قدس آشیانی موطاوس ناموس اکبر اولان منتهای روح قدس
عالم بالایه عروج ایلدی طاب الله ثراه وجعل الجنة مثواه تذییل
اصحاب نظمدن بر شاعر ماهر آنک وفاتنه بو تاریخی انشا ایلدی شعر
شیخنا من هذه الدار انتقل * جنة الفردوس صارت منزلا * قیل من
مطلوبه تاریخه * رحمة الله علیه دایما * ودخی اوراد زینبیه شرح
ایدوب طابع و باغ اتنده جمع ایلدی بعض ثقات ناسدن منقولدر که
مولانا قطب الدین زاده محی الدین افندی ازنیقده اولان
سلطان اورخان مدرسه سنی و ازنیق قاضیلغنی و فتوای جمع ایلدی
اول دیارده سکوک و تمسکاتی و صور فتوایی بها ایتدیلر مولانا
فتح الله شروانی علوم عقلیه و علوم شرعیه سید شریف جرجانی
حضرتلرندن و فنون ریاضیه قاضی زاده رومیدن سمرقندده
تلمذ ایلدی بو مقوله اساطین سلاطین فضلا رفیع الجنابه اتصاله
اعتلاء ذرا فضایل و منتهای ادجات درجات کمالاته واصل
اولدقدن صکره بلاد رومه کلوب امیر اسمعیل بک زماننده
نفس قسطمونیده توطن ایلدی قصبه مذکوره ده کتب معقوله دن
کتاب تلویحی و شرح مواقفی و قاضی زاده رومینک مصنفاتندن
شرح اشکال تأسیسی و شرح چغمینی مؤلف شقایق والد عزیزینک
خالی مولانا محمد بک ریحی نک کندی اخذ ایندیکی منوال اوزره تعلیم
طریقیله افاده ایلدی مولانا بکاری دخی مشار الیه فتح الله

بر اوزرن

شروانیدن افاده ایتدیکی که مؤلف شقایقک والد ماجدینه افاضه
ایلمیوب آنلر دخی مؤلف شقایقک کندیلرینه استاددن کوردیکی
کبی تعلیم و تفهیم ایلدی اول مظهر فتح ربانی شروانی شرح مواقفک
الهیاتنه حاشیه تنمیق ایدوب شرح چغمینی یه بالتمام و شرح مواقفک
اوایلنه تحقیقات بارعه بدیعه شامل تعلیقات فایقه تعلیق ایلدی شعر
صح جهانی فیض علوم تو آنچنان برسد * که اشعری دعوی حلا نکند * مرحوم
و مغفور له سلطان محمد خان حضرتلرینک اوایل سلطنتنده وفات ایلیوب
قصبه مذکوره ده کنج مدفون کبی دفن اولندی مولانا شجاع الدین الیاس
السنه ناسده مولا شجاع دیمکله مشهور ایکن شهر اسکوبده قرق
ییل مدرس اولمغین بعض انام اسکوب شیخی دیو لقب وضع
ایلدی اول محقق ربانی مدفون صمدانی مجاب الدعوات اولوب
حضرت رب عزتدن بانده محصول المرام مقبول الکلام ایدی مؤلف
شقایق مولانا زیرک زاده رکن الدین حضرتلرندن نقل
ایلدی که بابام مولانا زیرک مدت کثیره مشار الیه مولا شجاعدن
اوقیوب علوم مأثوره مشهوده سندن استفاضه و استفاده
ایلدی و دخی نقل ایلدی که مولانا شجاع ارباب تصوف اسلوبی
اوزره ثیاب خشنه کیوب فقرا صوفیه نک لبسنی کیمک مطالبه سیله
اول زمره یه ایلدی مثنوی ظاهر خود را میارای ای فقیر * تا چو بدر
باطنت کردد منیر * طالب هر صورت زیبا مباش * در هوای اطلس و دیبا مباش *

مولانا الیاس چلبی رحمه الله علوم عقلیه و نقلیه ده متمهر و فنون
فقه و عربیه ده متبحر کمسنه ایدی جلایل فضایل ظاهره زاهره سی ایله
منوّر اولدقدن ماعدا عزیمت قویه و نیّت قویه ایله مسلک تصوفه
سلوک ایدوب علم ظاهر ایله علم باطنی جمع ایتمشیدی بو طریقله
تحمل ایتمک طریقنه گتمشیدی مطلع ظاهر و باطنی نساز آراسته
با حسن حالی تا که یابی بهره از لطف خدای با کمالی مذکورک
بوندن زیاده احوال شرف آمالنه اطلاع میسر اولمغین بو قدر ایله
اکتفا اولندی مولانا سلیمان چلبی ابن خلیل پاشا رحمه الله پدر
نجابت اثری مرحوم سلطان مراد حضرتلرینک زمان سلطنتنده
وزیر اولوب رشته انتظام مهام سلطنت و حبل متین احکام
خلافت انک ید بیضاسنه تفویض و تقلید اولندی نفوذ
احوالنده آثار خلوص و نجابت زر ناب گبی نمایان اولوب کلام
نافذ و طبع نافذ صاحبی اولمغین سکه وزارتله مسکوک اولوب
صدر دیوان کیوان ایوانه زیور بخش اولدی قطعه بلند قدر
وزیرکه در زمانه نداشت عدیل و شبه بحزم متین و رای صواب
محیط دور فلک با همه رفیع جناب نمیرسید زحشمت بدان رفیع جناب
وزیر مذکورک زمان حیاتی و ایام صحتنده اوغلی قاضی عسکر اولوب
منصبه متعلق مصالح سوانح مهمه و واقعات حادثات ملمه ده انک
جانبنه مراجعت اولنوردی لکن وعده لا یستأخرون ساعة ولا یستقدمون

مرحوم خلیل پاشا سلطان مراد و سلطان
محمد خان زماننده وزیر اولوب ابنی ابراهیم پاشا بایزید
خان زماننده وزیر اولدی
منه

ایرشمکله باباسندن مقدم وفات ایلیوب راه عدم و فنا یه آندن
اول گتدی بیت چنین است این منزل پرهوس نماند در وجاودان
هیچ کس شرافت نسب چو آل انتساب و جلالت احتساب و لطایف اثر مفاخر
کابراً عن کابر اکا موروث اولوب گوش و گردن آمالی زیب و زیور
مناقب حمیده و آرایش فضایل پسندیده ایله پیراسته ایدی شعر
همه خلق بخشش همه صرف دانش همه نقش حشمت همه عین مجد همه قدر والا
و اقبال بالاست همه جاه و مکنت همه حسن منظر عجب نسل پاکست و
اصل مکمل وجود وش جهان آرا شده زیب و زیور تذییل محروسه
ادرنه قضاسنه تابع قرا دن سکز یوز اللی بر سنه سنده وقف اولان
کورا میدلی نام قریه نک وقفنامه سی ذکر اولنان قاضی عسکر سلیمان
چلبینک امضاسیله ممضی در رحمة الله علیه مشایخ طبقه سادسه
رضوان الله علیهم اجمعین عارف بالله شیخ آق بیق سلطان رحمه الله
حاجی بیرام سلطانک اصحابندندر اثناء خلوتده آتش ریاضنده
فان اولوب بقدوقت اولمغله اول نقاد نقود الهیه یه ابواب گنجینه دفاین
دفینه مفتوح و مکشوف اولوب فراخ دستی ال و یرمکین قو این دفاین
دام بیانه گنجاندن پیروسرخ و سفیدده و اصل اولوب نهایه درم و
دنا بیزه نایل اولدی شعر زغنیش دست داده کف وسعت میسرشد
با وصد گنج و مکنت زمین گشت از زر و سیم و جواهر چو سقف چرخ
همه پر زواهر معبار دل صحیح العباری ع ارلر لفظه قلمشدر دعا

سز ابدا. ه

معارف ه

محو استجه لفقد ایله اکتفا ایلمك جانبنه مایل اولوب بو مرتبهٔ حقیر و ناچیزك
دراسنده اولامراتب جلیهٔ علیه و مطالب سنیهٔ سمیه به وصوله همت
حاجی بیرام حضرتلری اول کاملك بو بشی اقلیله مقنوعان اولوب تکمیل اکسیر
مجاهد ایله اشنی التون ایتدیکی مناسب کورمدیکی اجلدن کلمات درربارینه
طرح جوهر نصح دیبند ایدوب منال وبال حباب مثال فنا و انتقال
ورز و سیم ظلال خورشید کبی سریع الزوال در **شعر** وامش عقاب و
حلالش حساب مقامی ندارد چو ظل سحاب
لکن بهر تحصیل اوسوز و تاب عالم لقاده مطالب عالیهٔ عالیه وارکن
بو مقوله زخارف دنیویهٔ فانیه ایله اکتفا صفا و بو کونه ابتلا روا
دکلدر **شعر** دست خالی زدرم با دینار کر سرافراز شوی بچو چنار
به که با خار وحش آبی بمر منت چون غنچه براز خوده زر بو مقوله
بو معابله ده آق بیق سلطان جوابه متصدی اولوب الدنیا مزرعة الآخرة
محو استجه دار دنیا مزرعهٔ آخرت و منبت تخم سعادت در انك نشو نماسی
برکاتنده مایدهٔ فایدهٔ اخرویه حاصل اولور بیم دخی میله باعث بودر
دیدکده صکره حاجی بیرام سلطانك نظرندن روکردان اولدی **نظم**
بی زر منشین که کار را زر دارد بینش همه اعتبار را زر دارد چون
مزرعهٔ عاقبتم شد دینار دانسته شدم که کار را زر دارد حاجی بیرام
سلطان حضرتلری آق بیق سلطانك بو وجهله کندیدن یوز دوندروب
منحرف کندوکنه بریشان خاطر اولمغین قطع علاقهٔ درونی واستیصال

انفصال معنوی ایدوب سمندیدن صکره بیندن سکا امداد و افاضه
اولمزدیدی بو اثناده آق بیق سلطان حضرتلری خارج زاویه یه
متوجه اولوب طشره یه کیدرکن باغ برابری حاجی باشندن دستارن
سر برهنه قالدی اول سردار اولیا و سرافراز اقطابك انفعالندن
آق بیق سلطان کندینك باغ التندن اولوب آثار انفعالی باشندن
بو اراده ظهور بولدی و عنبر فهم ایتمکین آخر عمرینه دکین ندللا باشنه
نسنه کیموب مجنون مثال ژولیده موی و شولیده حصال کزدی
یوریدی **مطلع** شد ز لعل لب شیرین تو حیرانی ما در سر زلف تو
بود ست بریشانی ما مؤلف شقایق والد عزیزندن نقل
ایلدیکه آق بیق سلطانك مولانا علی عربی حضرتلرندن اوقور
براوغلانجغی واریدی اولدخی باباسی آق بیق سلطان کبی مکشوف
الراس و مرسل الشعر کزوب باش آچق یوریر ایدی آق بیق حضرتلری
موهبت الهیه ایله اولقدر سیم و زره مالك اولدیکه ساکن
اولدوغی اوك هر کنجنده کویا بر کنج اولوب هر کوشه سنده مال
فراوان مانند کنج شایکان یاتور ایدی لکن اول سیم و زرك حفظ و
ضبطیله مقید اولمیوب اصحاب فقر و فاقه یه و ارباب احتیاجه
علی الاطلاق انفاق ایدر ایدی **مطلع** ابر دریا دل ز دست
جود او در انفعال مال عالم زیر پای همت او پایمال آق بیق سلطان
کشف کرامات و خوارق عادات صاحبی اولوب اکثر اوقاتده

غلبات جذبات الهیه مستغرق ایدی شعر وجود روئی دیوانگان
عشق تو دیده عقال عقل بشکنند که الجنون فنون نشوه باده شوق
محبت الله ایله سکر اوزره اولدوغی زمان دایره عقلده اولدوغی
ازماندن افزون ایدی شعر بر مصحف ارادت احوال عاشقان را
چون فال برکشادم لا یعقلون بر آمد محمیه بروساده برمحل جنان
آسوده عرف طرف دار النعیم دن نشان ویر بر خانه اشترا ایدوب
آنده ساکن ایکن وفات ایلدی حالا محروسه مذکوره ده اکا
انتما ایله مشهور اولان مکان شریفده دفن اولنوب مزار مغفرت
مداری اولدیار ده مزار خاص و عام اولدی شعر کرفتم که گیتی همه آن تست
جهان سر بسر زیر فرمان تست شده بر تو دور زمان کنج بخش نماندست
بر تو نهان هیچ کنج چه حاصل چو میباید آخر گذاشت بدل تخم اندوه
جاوید کاشت بیت دیگر اولیاء آق بیقدن عنزی ازنیقه قربنده
برقریه ده مدفون بر آق بیق دخی واردر محروسه بروساده
مدفون اولان آق بیق حضرتنک مرقد شریفی یاننده بر مسجدی
محروسه قسطنطنیه ده ایا صوفیه جامعی قربنده بر مسجدی دخی
واردر مولانا شیخ محمد که یازیجی اوغلی دیمکله مشهوردر موی
الیه قطب اولیای عرفان حاجی بیرام سلطان حضرتلرینک شرفا
خلفاسندندر مدینه کلیبولی ده توطن ایلیوب اعقاب طاعاتده
بلکه احقاب سالفه عاتده طاعات و عبادانه مشغول ایدی مدت عمر

عمرابی

عمر ابی عطا ابن خلایقدن انقطاع اوزره اولوب فی اللیل و النهار
بالسر و الجهار جناب بزرکوار و حضرت پروردکار صوبنه توجه
تام ایله متوجه ایدی قطعه با آب دیده دست از دو شسته ز کنج
فقر کنج فیض بسته زده بر بهر دو عالم بنشسته پای ز خود بیگانه
با حق آشنای ز نار کشیده محمدیه نام بر کتاب محمدت نظام
نظم ایدوب مبدأ عالمدن خاتم انبیا علیه الصلوة والسلام
حضرتلرینک وفاتنه دکین اولان احوالی الفاظ بدیع البیانله تبیان
ایلدی قطعه ذهن مشکل کشای دراکت شرح تفسیر غیب اکتناه
بر باید بکلک چهره کشای حجم توان ارشکنج کیسوی کان مظاهر
ظواهر صفات و اسما اولان ذوات عالیاتک اجرام علویات و
اجسام سفلیاتک صنعت ایجاد و ابداعی طریقه تکوین و اختراعی
و مبداء و معاد و نار و جنت و احوال پر اهوال حشر نشر و قیام
قیامتی نصوص صادقه فایقه دن استنباط اولندوغی اصول
اوزره و لغات صنعه بدیعه ایله آنده ایراد ایلدی فاتحه
کتابدن خاتمه سنه دکین وقوف بجادن هر وقفه کره بعد کره
قصیده و قطعه اسلوبنجه مقاصد بنجور مختلفه ایله منظوما ادا
ایلدی لطائف معارف صوفیه دن واردات فایضات ذوقیه
وجدانیه انباء انبیاء تا سونک احوال شیرین و تمکین ایله خلط
ایدوب ایکسنه شیر و شکر کبی امتزاج ایندردی شعر ای کرده

دم مسیحت احیای ماندہ

در بهار شکرت تعبیه صد تنگ نبات از خط وعبارت توام روشن شد
کاندر ظلمات چون بود آب حیات ذیل مولانا عرب زاده افندینک
خطندن مؤلف شقایق حضرتنک والدندن نقل اولندی مولانا
بازنجی زاده وفاتندن صکره اولاد واقعاتندن مناقب خلفاء
راشدین واحوال قیامت واشراط ساعتی کتابنده درج ایلدی
وزیرک افندینک خطندن نقل اولندی مولانای مومی الیهک
سوره فاتحه تفسیری واردر اول تفسیرک دیباجه سنده
بن بو تفسیری ملاحده وحدهء ردّ ایچون تصنیف وتحریر ایلدم
دیو تقریر ایلدی وجواب مسائلنی گاه تحقیق وگاه تدقیق عنوانیله
معنون ایلدی وکلی بولی ده دریایه ناظر معلا نام بر مقامده
محمدیه تألیف ایلدی وبو مقام خضر والیاس مقامیدر آنکچون بن
بو محلده گوردم دیو سوز دیلر هرکیم بو مقامده حاجت دلسه
قبول اولنور بیت بولاری بو بنده گوردی بازنجی اوغلی آنچه
یایدی بو عالمه مفاخی ذکر اولنان کتاب فضائل انتساب
باعث خلقت عالم اولان غره غرای نور محمدینک
ظهوراتنی وانتقالاتنی بیان ایتمکین وعالم واقعه ده
جناب رسالت منزلت حضرتلرینک صوب صواب یابنده
بو مقوله کتاب تصنیف ایله دیو اشارت بر بشارت صدور
ایتمکین بازنجی زاده افندینک بو کتابی تألیف وتصنیف ایدوب
محمدیه

محمدیه دیو تسمیه ایلدی شعر لفظش شده مایه امانی آیینه شاهد معانی
درر وبش از آن ضمیر انور صد شاهد معنوی مصور وشیخ
محی الدین عربی حضرتلرینک فصوص نام کتابنی علی طریق الاجمال
شرح ایدوب بعض مباحث مشکله سنک تأویل وتوجیهنه چوقلق
تعرض ایلدی حذر از اشکال وسطور اعضالده مستتر اولان
عرائس نفائس حقایق جمیله سنک وجوه تحقیقاتنه کشف وحلله
زینت بخش اولدی کرامات ظاهره طاهره سی وخوارق
عادات باهره زاهره سی مؤثر ولوامع سواطع ولایتی مانند
نجم اجلا ازهردر محمیه کلیبولینک حلوقی آنک قبر شریفی مکان
اجابت ادعیه در دیو اعتقاد ایلمشلردر نور الله مضجعه شعر
چو تند باد اجل در رسید در نفسی برفت خرمن عمر شیخ جملکی
برباد مومی الیهک مغارب الزمان نام عربی بر مفصل کتابی
دخی واردر کندینک محمدیه نام کتابی وبرادرینک انوار
العاشقین اولو کتابیدر بو ایکیسی اندن ترجمه اولنمشدر
مولانا شیخ احمد بیجان سالف الذکر بازنجی زاده شیخ محمدک
قرنداشیدر بو داخی حاجی بیرام سلطانک خلفاسندندر
آتش ریاضت جان گدازیله قالب جسمنی یاقوب یورکی یاغنی
گداخت ایتمکین کمال نحافتله خفیف اولمشیدی مطلع سوخته
تاب تجلی شده شیفته حضرت مولا شده شیخ احمد

مدت عمرنده کلیبولیده متمکن ومتوطن اولوب اواخر امرنده
وفات ایلدی رحمت حق باد بر روحش مدام حالا آنک مزاری
زیارتگاه خلق اولوب دعا اجابت دعادر دیو روحندن
استمداد ایدرلر اول شمس آسمان عرفانک وخورشید سپهر ذوق
وایقانک کلمات قدسیه سندن سواطع بوارق کمالات انسیه سندن
اصحاب عشق وارباب شوق استفاده واستفاضه ایتسونلر
دیو انوار العاشقین اسمیله مسمی بر کتاب بلاغت انتما بید ایلدی
بو کتاب مستطاب اول جناب والا القابک علو مقاماتنه برهان
ساطع واقع اولدی شعر چو آفتاب جهانتاب آسمان علوم که شد منور
از انفاس او جهان علوم چو رأی روشن او بود آسمان منیر تفضیل
شد آشکاره چو خورشید از دهان علوم مولانا شیخی رحمة الله علیه
آیدین ایلندندر ومسقط رأسی بلاد گرمیاندندر زمان شباب
وجوانی ونضارت نوباوه عمر ودنکامنده مظهر فیض سرمدی شیخ
مولانا احمدیدن وسایر علمادن تعلم ایدوب جمله نک یمن
افاضه سی سببیله موارد فیوضات ربانیه دن مغترف اولدی
اول عصرده اولان اعیان علمانک صفای نظرلریله مردم چشم حج
تعیین بولدی سیماء لطف ایماء احوالنده آثار رشد ونجابت
نهایت بولدقده حاجی بیرام سلطانک شرف خدمتکربرکاشنده
طریقه صوفیه یی تحصیل وتکمیل ایلدی شعر مرغ همت چو بال بکشاید

عزو

عزو اقبالنک آشیان باشد بیش چوکان همت عالی کمترین توی گوی
آسمان باشد بعده کوتاهیه نام قصبه نک قربنده موطن اصلیسنده
تقاعد ایلیوب وفات ایدنجه دک کندینک مسقط رأسی اولان
مقامدن مفارقت ایلمدی آخر عمرنده اوج وجوددن حضیض
عدمه سقوط وهبوط ایلیوب مقام معهودده دفن اولندی
مؤلف شقایق اول حاوی حقایقک قبر شریفنی زیارت ایلیوب
انس عظیمه واصل اولمشیدی بو معنایی بو محلده افاضه ایلدی شعر
شد قرار وتحصیل قبول دعای خلق زوجی رسه ز روح روانش
بهر کسی مرحوم مرقومک نوک خامه مشکبارلری بلبل گلستان بلاغت
وعندلیب اغصان براعت اولمغین ترکی زبانله باغ نظمده ترنم
ایلیوب بی شمار اشعار فصاحت اشعار اصدار ایلدی شعر
درجهان بزمی که شعری ساقی مجلس بود راح روح افزاجه باشد
شعر روح افزای وی لاف خاقانی زند در ملک معنی زانکه هست
کرمی بازار شمس از نور رای افزای وی اقسام شعردن
غزل واولسنده تکمیل دیوان ترتیب ایدوب بی مثل قصیده لر
ترکیب ایلدی بو مطلع انکدر مطلع گل یوزنک مجموعه سنده نجه لم
دفتر دورز وبررا ورا قی بیله جوان نسخه سن ابتر دورز دبو
انک بر غزلندندر شعر ماهست بمنداام خورشید رخت باینه
بوابرلیق اودبنه جالم نجه برباینه صد تیر رسد بر دل آن ترک کمان

ابروصه

بو قصه ایله چشمی چوق الجوندن او بابده مثنوی سمشده خسرو و شیرین
قصه سنی نظم ایدوب اول خسرو شعرای شیرین بیانک مسامع مجامعه
عالمیانه کوشواره طقوب طبع دقیق پروینه پرویزانه اسمشدر
للحق بیرزوی بلاغتله اوقوق آلتوب باین یا نسمشدر شعر جو در ملک سخن
زد کوس شاهی چو جاقانی رضیت او جز بافت زغیرت خویش را
زیر در بر بافت مؤلف شقایق کندینک استادی مولانا علاء الدین
علی عربیدن نقل ایلدیکه اول شیخ زمره شعرانک باصره بصیرتی کحل
دانش ایله مکحل ایدی لکن ظاهر حالده سیه مخمور و حقیر اولوب
صورت و بنیتی سقیم و ذمیم و کوزلری علیل و کلیل و لبعض عوارض سببیله
خسته چشم اولنمسه لرک دیده رمد رسیده لرینه علاج الجون
بر کحل نافع احداث ایلمشیدی که اعیان عالم کنجنک منافعنی کورر ایدی
شعر عین نفع ایدی طور دوغنجه او کحل نظر اهلینه جملی نافع ایدی
صانور اولدی توتیا کیم رمد چشم خلقی رافع ایدی اول مرد کامل نظر
نافذ بصیر بو کحل جلا بخشی معمول اولان ارباب علته دیم دریم صاتمز
ایدی آرزنسه ایله خلقک کوزلرینه بو یار ایدی شعر جلا در چشم جان
خاک پای دلربای دل صحن کحالک کوزک بو یارلر توتیا بیله
برکون فلک چشم برخون و شفق کونندن پرده کحل دوشوب
مرتفع اولوب نور عین آفتاب ایله روی عالم منور اولدقده بر
برکامل نظر اول کحل فروشنک کلندن برآقچه آلتوب قیمتنی نظرنده فوده قدده

[illegible]

مولانا شیخنک عین عبرتله یوزینه باقوب کوزلرنده علت کورجک
و فی انفسکم افلا تبصرون آیت کریمه سی فحواسنی افاده ایلدی بو مجلسده
مذکورک اللّٰه برنج اقچه دخی ویروب کندی کحلکردن بو اقچه ایله کحل
آلتوب اکتحال ایلکوزا اولکه منتفع اوله سن عین عنایت اللهیه منظور اوله سن
دیو لطیفه صورتنده سرزنش ایلدی قطعه ایکه دانش بردم آموزی
آنچه کوبی بحلق خود بنیوش عیب خود را علاج بنکر بازی از عیب
دیکران مولانا شیخی اول شخص صاحب نظره انواع استحسان ایدوب
آخر عمرینه دک بو لطیفه یاد ایلدکجه خطندن خنده ایدر دی نعم ما فعله
عارف بالله شیخ مصلح الدین دباغلر اماسی مصلح الدین دیمکله مشهور در
آبردی ممالک عثمانیه اولان محمیه ادرنه حفت بالمیمنه ده دباغلر
محلاتندن شیخ شجاع زاویه سی قربنده بر مسجد فلک مانندده اوتوز
ییل مقداری اقامت خدمت امامت ایدوب روز و شب خلاصه
اوقات و نقاوه ساعات عبادت بخونه صرف ایلدی مشغولدر که
هر کیجه غسق ظلامدن فلق صبحه دک یوز رکعت نماز قلوب
هر ایکی رکعتدن صکره تجدید وضو ایلمکی عادت ایدیندی شعر
جو کاه وضو خاطرش حسب آب دواند آفتابه سویش آفتاب
اول امام تمام فرقه اصفیا ارکان مسند و جماعت اولیا
اورنده جنابت و کراهیاتدن تطهیر درون ایچون کیجه ده آلتی کره
آبدست آلور ایدی و شرائط موضه عبود و بنی ادا ایتسه مقدار

مقدار مخصوص نماز قیلوردی بیت در آب وضو آب خضر شد روان وز آن
آب میشست دست از جهان علوم ظاهره زاهره به عالم اولوب مشاغل
مسائل فنون اولدیغی کبی نسخهٔ مکنونانده مکنوم اولان آیات صنایع
بدایع ربوبیتی آیت آیت تلاوت ایدر ایدی شعر شکری این دیر بقا
برده راه بهم اوضاع نوادر دراه سبحه انجم بزبانجه داد طارم
جارم به بیجا که داد بنل درین صفحهٔ خضراکه رنجت مهر درین حقهٔ
مینا که رنجت نیست درین دایرهٔ قال وقیل ابهم برستی صانع دلیل
حضرت خلاق باهر البرهان وجبار واسع الجبروتک درک وفهمدن منزه
اولان ذات علیاسنک علو وعظمتی افکاردن منزه اولان صفاتیله مظاهر
ظواهر صفات جلال وجمال اولان ذوات متخالفة الشئونک ملاحظه سندن
خالی اولمیوب داما مستغرق بحر فکرت دعوتی نمایان حیرت ایدی شعر
بهمت افتاده بدریای فکر دامده سرگشته صحرای فکر ناظر دلبر
بحر شده غرقهٔ طوفان تفکر شده دبالجمله بو احاطه ایله بحار حقیقتدن
بو بحر زخاره دبو قدر سنک گرانله جبال طریقتدن بر جبل استوار ایدی
شیخ عبد اللطیف قدسی حضرتلرندن دخی موجی التهاب حقیقتدن بحر
حقیقتدن بر بحر دردیمک کلامی مقبول در بو کلام شایع کلام
سابقی موبد واقع اولوب صدقنه شاهد اولدی موجی التهابک
قبر شریفی ومرقد لطیفی محمیهٔ ادرنه ده واقع اولوب امام
اولدیغی مسجدک اوکنده دفن اولندی اول دیارک خلقی

انک مقامی اولان مکانی مراح روح ارواح دردبو اعتقاد ایدیلر
ع چه منزلست که بوستان فردوست مسمومدر که شیخ مصلح
الدین افندینک ارشادنامه اسمیله مسمی بر رساله سی وار ایدی
اول رساله شیخ وفازاده به ارسال ایلدی رحمة الله علیه شیخ بری
خلیفه حمیدی شیخ بری خلیفه حمیدی قصبه اکری دره ده
توطن ایلین شیخ الاسلامک کریمه سنی تزوج ایلدی علم ظاهرده
راصدان مراسد تحصیل وکمالات الجوان کتب معتبرهٔ معنوره دان درس
تعیین ایدوب حسن افاضه وشرف افاده ایله تعین حاصل ایلدی
لسان عذب البیانی وزبان رطب التبیانیله آب زلال فشان لایزالی به
روح بخش اصحاب کمال اولوب جناب جنات آبائی منهل نهالان
آب عرفان اولدی شعر لفظ شکر آمیز شد در تربیت خاطر
جون باد بهار آمد جان برور وجان افزا هر نکته زبهر لفظی بهر بذله
زبهر حرفی دلرا شده رو حاصل جان زا شده رو بیدا مرحوم
شیخ عبد اللطیف قدسی حضرتلری شهر قونیه یه کلدکده شیخ بری
خلیفه شرف خدمتلریله مشرف اولوب یدلرینه ایله دامن
انابته تشبث ایلدی بو انابنده اصابت ایلیوب انک سببیله
مراتب عالیه ومطالب سامیه یه اصابت ایلدی شعر کر تو کنی
کلبن توبه عیان غنچه صفت بازکنی دیده کان درجمت صد کل ازان
وا شده باغچه عمر تو رعنا شده

عجو در فیض نکرد د فراز * بو سؤال ورزه بیجه مدت خدمتنده اقامت
ایدوب صکره وطن اصلیسنه اجازت ایله عودت ایلدی * مذکور
بری خلیفه علوم ظاهرده کامل و مکمل و طریقهٔ صوفیه ده اکمل ایدی
جملهٔ جمیلهٔ متألهین اوره سنده ذات شریفی منهاک منقاد طریق حق
اولمش * شریعت و طریقت و حقیقتی جمع ایلدی * شیخ عبد اللطیف قدسی
حضرتلری طرفندن ارشاد و اسعادده نایب مناب اولوب
طایفهٔ مسترشدینک بری و دست توبه یه دست رس بولانلرک
دستکیری ایدی شعر در طریقت کرچه طفل راه بیرام ولیک
چرخ پیر آمد طفیلش دولت برنای من * مولانا تاج الدین ابراهیم
بن بخشی فقیه دلایشندن ایدی * سالف الذکر بری خلیفه‌نک
تزبار خدمت سامی رتبتنده علوم ظاهریه مشغول اولوب * سایر
مسربجایی کالای فضائل ایله بضاعت استطاعه‌سی مقدارجه استرباح
ارباح علیه ایلدی * اول صدده کندینک بری خلیفه ایله شیخ
عبد اللطیف قدسی حضرتلرینه زیارت ایچون قونیه یه واروب
شرف ملاقاتلریله تشرف ایلدکدن صکره * بری خلیفه شیخ تاج الدینله
موطن اصلیسنه عودت ایتمکه عزیمت ایلدی لکن شیخ عبد اللطیف قدسی
شیخ تاج الدینک کتمنه راضی اولمیوب البته بنم یانمده قالسون دیو
بیورمغین * بری افندی شیخ تاج الدینی شیخ قدسی حضرتلرینک
یاننده قودی کندی * بر مقدار مدتدن صکره شیخ عبد اللطیف ایله

شیخ

شیخ تاج الدین محروسهٔ بروسایه کلوب زاویه‌سنده شروع ایلدیلر بالفعل
خلوته کیروب * نزهتسرای درون نجابت مکنوننی جاروب ورع نفسک
و اشغال ایله تلویثات تعلقات ماسوادن تخلیه دن صکره * مرحوم شیخ
عبد اللطیف قدسی بروسا نام شهر دلکشاده وفات ایدوب
نشیمن و آلای قدس و نزهتگاه دلخواه اولدقده جایگیر اولدقده
ارشاده شیخ تاج الدین شیخک سجاده‌سنده کندی مقامنه اقامت ایدوب طریقلری
اوزره وقفه کیوردی شعر یافته از موهبت ایزدی * تاج سر از خاک
در مرشدی * جا ولی از مرشد دین نو یافت * جنت دینش زمین
حوریافت * تحفه اش از عالم بالا رسید * خلعتش از حضرت علیا
رسید * شیخ تاج الدین کندیدن مستمند اولنلره امداد ده
تشمر تام ایتمکین خدمت شریفنده جم کثیر و جمع غفیر جمع اولورلر ایدی
اول جمع هدایت و مصباح پیر اصباح کرامت و لایتینک خدمتنده
پروانه اولنلر مقتبس انوار فیوضات الهیه اولنک شرف افاضه‌سیله
طور کبی مظهر تجلیات ساطعه اولمش نایرهٔ محبت الله ایله یانوب یاقلوردی
شعر شبستان دل شان بود روشن * ز انوار درخت دشت ایمن
با آتش زنده اند چون سمندر * تکر آب حیات شان شده آذر
موجی الهیک خدام سدره احترامندن بری حکایت ایلدیکه
مرحوم مرقومک خوان ارشاد و سفرهٔ امدادندن استفاده
ایتمکیچون حوالی سنده تجمع اولانلر کسنکانک موائد فوائد لدنیه

احتشام طعام قسمت ایدیلمده آدم باشنه بر کاسه حسابنجه کیجه ده
یوز اون عدد کاسه طعام تقسیم و توزیع ایلدم دیدی بعض
اصحاب احبابندن نقل اولنور که برکون شیخ تاج الدین افندی
رجال غیب کبی خلوتندن غایب اولدقده یاری رویاده دیده دن
نهان اولمش بولندی امد مدید و عهد بعید اول قدوه اولیانک
احبابی بدرقه وهم و خیال و رهنمای پیشوای احتمال قدم بر قدم
پی ایدر پی تک و پوی ایدوب بیک شمال مثال بطریق الاستعجال
سوبسو جست جو ایلدکدن صکره محروسه بروسانک جوانبنده
اولان کوه فلک شکوه که پای تمکین و ثباتی زنان کردار بالعشی و
الابکار اما غرلنه جلجمشدر اول کوهک بر کوشه سی نوسه سنده
که حالا اول کوشه زاویه خلقنک یایلا قیدر شیخ حضرتلری آنده
ریاضت و عبادته مشغول بولدیلر بو مقام نزهت آباده شیخ
حضرتلری مقراسیله تمکن ایتمکین احبابندن خواجه رستم نام
بر صاحب خیر کمسنه حجرات کثیره بنا ایدوب آخر آنکله یا یمشدر

شعر هر که خیری کرد محمل چون بدان عالم کشید روح او را آن نقش
فیض دکر خواهد رسید اما محروسه بروساده شیخ حضرتلرینه
منسوب اولان زاویه و مسجدی شیخ عبد اللطیف حضرتلرینک احبابندن
خواجه بخشایش نام برتجار بازرکانی بنا ایلدی هجرت نبویه دن
سکز یوز یمش ایکی سنه سنک شهر صفرنده وفات ایدوب شیخ

شیخ عبد اللطیف حضرتلرینک جوارنده قبه فلکه مماثل بر قبه نک
ایچنده دفن اولندی ثقات مورخیندن بر کمسنه انک
وفاتی سالن تبیین و تعیین ایچون بو تاریخی دیدی تاریخ
انتقل الشیخ و تاریخه قد سکت الله بتربة رفیع شیخ حسن خواجه
قراحصار ولایتندن در محمیه بروساده مدفون اولان سید ابدال آبا
بر خیر الفقرا صدر صدور موقنین بابا سید محمد بن علی حسینی
بخاری رحمة الله علیه حضرتلریله مصاحبت ایدوب استکمال
کمال و استحصال حال ایلدکدن صکره آنلرک عقبنده سجاده
ارشاده جلوس ایلدی ثقات اصحاب و ثقات احزاب
کفات احبابندن منقولدر که مرحوم مغفور که امیر سلطان حضرتلری
آخر عمرنده خسته اولوب روح پرفتوحی عالم لاهوته روانه اولمق
موز اولدقده عامه اصحاب و احبابی کندیلردن بر شیخ
ارشاد ایچون تعیین ایدوب حال حیاتنده مقام و آلارینه
اقامت و اجلاس التماس ایلدیلر بو مقابله ده امیر سلطان
حضرتلری روح کلامی بو قالب اوزره افاضه ایلدیلر که حضرت
پروردکار لایزالک امریله وفات ایدیکمده واقف اسرار
اسمای سبحانیه و عارف سرایر ضمایر ربانیه فلان نام مجذوبه
داروب سجاده خلافته سزاوار اولان کمسنه اذن استغنا
ایلیه سز که بو مرامک اتمامی آنک تعیین و تبیینه منوط و مربوطدر

شعر زبانش ترجمان نکتهٔ غیب ۞ دلش آیینهٔ اسرار لاریب ۞ بناءً
علی ذلک فرقهٔ مرقومه مجذوب مزبوره واروب بسط کلام
ایلیه کلدکلرنده اول مجذوب حدت وغضبه کلوب اول طایفهٔ خصوصه
برحضور رندان ردّ وطرد ایلدی دفعهٔ ثانیه ده تکریر کلام واعادهٔ
مرام ایلیوب تفصیل سابق اوزره امیر سلطان حضرتلرینک وصیتی
حکایت ایلدکلرنده مجذوب مرقوم وصیت محکیه قبول ایدوب
قولاکورم دیدکدن صکره طایفهٔ مرقومه یه جناب عرشه نظر ایلکوز
دیو بیوردیلر اول طایفه دخی چشم ظاهر ایله صوب سمایه نظر ایدوب
دیدهٔ باطنله عرش معلایه توجه ایلدکلرنده امیر سلطان حضرتلریله
خواجه حسینی ایکیسنی بر یرده جلوس ایلمش کوردیلر بو اشا
رتدن مقصود فهم اولنوب امر خلافته احق واحسن اولدیغی
تفرس وتحدس ایلدیلر موحی الیه شیخ تقی متورع ومتشرع کمسنه ایدی
مطامح انظار ومسامح افکاری عبادات وطاعات اولوب کندینک
جهود ومقدوری زمرهٔ مسترشدین ایچون دلیل راه هدی
اولمغله معروف وموصوف ایدی شعر همه کارش بر درش عبادت
همه وخلایق کرد طاعت ۞ عارف بالله شیخ ولی شمس الدین
مشار الیه خواجه حسن حضرتلرینک خلفاء شریفه سندندر
مذکور شیخ ولی رحمة الله الملک العلی حضرتلرینک اصحاب کراماتندن
واولیاء ولایتدن اولوب واعظ متعظ ومفسر مذکر کمسنه ایدی

مدار

مدار کردش اعوام وافلاک امام ساکنان عرصهٔ خاک اطوار
شریعت رکن اسلام اسرار حقیقت غوث ایام درر برکات
انفاس متبرکه سبیله اکثر خلایق منتفع ومتمتع اولوب انک حد منند
چوق کمسنه علم ظاهر وباطنده ماهر اولدی مؤلف شقایق اول
فاضلک خط شریفیله شرایق لطایف وحسن ودقایق رقایق
حدیث جلیلی حاوی وکلمات برکات اهل عرفانی جامع بر مجموعه
مطبوعه سنی سیر ایدوب ومجموعهٔ مصنوعهٔ شیخ ولی حضرتلرینک
معارف الهیه دن کلی بهره سی اولوب علم تفسیرده بغایه ید
طولاسی اولدوغنه شاهد عدل منابه سنده در دیو تحقیق
بیورمشلردر شعر ومجموعه تضمن بکل معنی ۞ بدیع من افانین المعانی
بحکم واشعار حسان کتزئیل الجمان علی الغوانی ۞ طبقهٔ سابعه
فاتح قسطنطنیه ساحی بنیان یعنی ابو الفتوحات سلطان محمد خان
علیه الرحمة والغفران حضرتلرینک اوان سلطنتنده تجدید وتمهید
مراسم علوم مدرسه الاطلال ایچون بنا اولنان مدارس عالیه ده
خصوصا ثمانیه ده مبانی مزایای قرآن عظیم اولان فنون بدیع
البیانی تجوید وتحکیم ایلیین اعلام علمانک روز ولادتندن
وفاتنه دک اولان احوال شریف آنالکری بیان ایدر ومحکمه
قضاده اولان مشرف آنالکری بیان ایدر قاضی حاجاتک مرام
شرعیه اوزره امضا قضایای معدلت وتنفیذ وتسجیل احکام

عدالت ایدوب

عیارکم احسن قضا مضمون میمونه ماصدق اولان زمرهٔ قضات
شرع احمدی و فرقهٔ ولات حمات دین محمدینک مناقب و
مآثرینه تبیان ایدرز مرویدر که مرحوم مغفورله سلطان محمد خان حضرتلری
سکز یوز اوتوز بش سنه‌سنده وجوده کلوب یکرمی یاشنده قدم
بصدقنده سکز یوز اللی بش سنه‌سنده مستقلاً مسند نشین تخت
سعادت اولوب مسند خلافته اتکا ایلدی مقدار سلطنتی اوتوز
بریل دلو کندیلری اللی بر یاشنه واردقده سکز یوز سکسن التی
سنه‌سنک ربیع الاولنک دوردنجی کونی پنجشنبه کوننده
وفات ایدوب آرامکاه فی مقعد صدق عند ملیک مقتدرده
متمکن اولدی روایت اولنور که مرحوم سلطان محمد خان حضرتلری
شام سفری نیتنه حزام حزم و عزمه تاب ویروب اسکداره
کلدکده خسته اولوب بالین مرضه باش قودیلر شعر تنش از ضعف
شد چون هلالی باندک روز بدر شش شد هلالی دل از وی
یک سر موکم نمیخواست ولی سر روز او چون جوی میکاست
بدی ماکه چو سرو از پا در افتاد زبیماری
همه شب نرکسش بیخواب بنده کل رویش ز تب بی‌آب بنده
بو اثناده برکون همزبان ترجمان سردشن غیب اولان شاطبت
آه من غربة بغیر اباب آه من حسرة علی الاحباب بو بیت
جاری اولدی بو بیتک کندینک لسانه جوباندن شهریار

روح عزیزینک ملک بدندن دیار آخرته انتقالنه انتقال ایلدی
فی الواقع دشمن اجل ملک وجودده استیلا ایدوب پادشاه حضرتلری
وفات ایلدکی شعر جهانرا باهمه زینت و زیب و تاب بیرزد بدین رنج و آب و تب اداد
بدالستم این راکه وقت رحیل بود با اجل دادری مستحیل حسین ابنت
رسم سپهر برین نه بر آن بماند دل نه بر این سلطان محمد حضرتلری سلاطین قبل
عثمانیاندن یدنجی اولمغله بنای سلطنتی سبع شداد کبی محکم اولدی
درصین اساس خلافتی رتبهٔ سموات بمضمون ایلیوب انوار
آثار معدلتله اقطاع ارباع ربع مسکونی کزوب سبع سیار کبی
منور ایلدی هفت اورنک اقالیم سبعه هفت سراپرده در الکین
کمند بند بر دست شمشیر و تیر ایله تسخیر ایدوب اعدای دین و دولتی
ایکی بر دیموب یدی قت یرک التنه کچوردی ربع مسکونده
الی الغه ثالث ثلثه دینلری قتل ایدوب تیغ غزا آسیله ورای
قاف عدمه قاچوردی اقالیم سبعه انک دولت
روز افزونده صناعات عدالله برآسته و محاسن لطف ایله
آراسته اولوب مطلعندن مقطعنه دک هر بیتی معمور سبع مثابه‌سنده
ایدی قطعه حیات بساخت جهانرا هوای معدلتش که از طبیعت
اضداد رفته ناسازی ازین کذشته که کس جی کند زمین پس
سحر به پرده دری و صبا بغمازی آیات فتح و نصرت رآیات
سامیات آسمان رتبتنده مانند سبع المثانی منور و محرر اولوب

بو وصف مدایح وسطور مناقبی السنهٔ ناسده مذکور وصحایف معارف
خواطر عالمیانده مسطور ایدی ذکر تیغ بی دریغی دعای سیف کبی
وزجالده نام شریفی مانند سبع المثانی ورد لسان اولدی قطعه
جو برزدی اقبال اوشد قوی · برزد در جهان کوس کیخسروی · بیاراست
بامعدمش تاج وتخت · قدم زد به تخت باجلال وبخت مولانا
خسرو رحمة الله علیه پدر خجسته سیرینك اسم سامیسی فرامرز
وکندینك نام نامیسی محمد ایدی لکن صکره دن منلا خسرو عنوانیله
معنون اولدی مذکور فرامرز امراء فرانجه دن اولوب قلب صلبی
مصدوق منطوق فهی کالحجارة او اشد قسوة ایکن تابش
آفتاب هدایة الالهیه کان قلبی جوهر ایمانیله طولدی ذات شریفی
شرف اسلامله مشرف اولدی بیت جو سر توحید از و شد آشکار
کان قلبش سطح اسلام شد · حدیقه درونده متمکن اولان درخت بیخ نحوست
کفر وضلال عاصف صرصر حضرت ذو الجلال ایله برکنده اولوب
ثمرات سعادت ازلیه ایله اول نخل لطافت بار برخوردار اولدی
ع از درخت وادی اسلام برخوردار شد · مرحوم فرامرز
علیه الرحمه کندینك کریمه سنی امرای عثمانیه دن خسرو نام
بر امیرینك فرجامنه تزویج ایدوب آنی داماد ایدندکدن صکره
مشار الیه فرامرز وفات ایدوب اوغلی مولانا محمد صغیر حالنده
اول خسرو نام دامادینك حجرنده قالدی بو تقریبله امیر خسرو اوغلی

دیو شهرت بولمشیکن کثرت استعماله قیود مختلفه متروفه رخیم اولنوب
السنهٔ ناسده آدی یالکز خسرو قالدی فاضل مذکور اوایل تحصیلنده
جمله فنونی اکابر علمای مستعد منیددن بلاد رومیه ده مفتی اولان
برهان الدین حیدر هروی حضرتلرندن اخذ ایلدی اول بحر زخارک
دریته کنارک شرفا فاضله سیله منلا خسروک اصداف جوانبی
کوهر از عرفان وجواهر هنر فضل والقانله مملو اولوب ساحه
خاطرینك هر کنجنده بر کنج فراوان یاتور اولدی ع در کنج دانش
کنج فراوان بود دست · بو مقوله اسنادلرک عالمك حقنده
صرف نقود اجلال واعظام ایلمك ذمت همت اعاظم سلاطینه
متابه دینده اولدیغی موثر اولمغین مناصب علمیه المراتبدن
تحمیه ادرنه ده شاه ملك مدرسه سی اول فاضله صدقه اولندی
فاضل مذکورك بر فرزندی اول زمانده تحمیه مذکوره مدرسه لرنده
حاجی مدرسه سنده مدرس اولوب طلاب تحصیل اکتسابه درس و
افاده اوررزه ایکن مؤلف شقایقك جدی مولانا خلیل که
اول فاضل جلیلك طلبه سندن ایدی مولانا موی الیه
وفات ایدوب دانشمندلری بر مدرسه یه توزیع وتوجیه اولندقده
مولانا خسرو مولانا خلیلی محروسه بروساده سلطان مدرسه سنده
مدرس اولان مولانا یوسف بالی ابن مولانا فناری یانه ارسال
ایلدی شغل اولنورکه مولانا خسرو شاه ملك مدرسه سنده

اشتغال اولنده سعد الدین تفتازانینک مطول نام کتاب مستطابنه حواشی
تسوید ایلدی اتفاقا سید احمد قریمی قدم کرم ایله بوم رومه کلدکده
آبروی ممالک عثمانیه اولان محمیهٔ ادرنه یه اوغرایوب اول دیارک
فضلاسیله مصاحبت علمیه ایلدی بو صدد ده مولانا خسروک کندونک
اول کتابنه مولانا سید احمد قریمی یه نظرلری تعلق ایسون دیو
ارسال ایلدی سید احمد قریمی اول کتابه عین اعتراضله نظر ایدوب
اول حاشیه نک حواشیسنده اسولهٔ کثیره و اعتراضات عزیره
تسوید ایلدی مولانانک حرفونک هر بر سؤالنک دنداننه شبنی
ارهٔ جانکاه و عین وغین و عام و لام لوم آمیزی حنجال عموم و
قلاب هموم اولمغین مولانا خسرو سواد مدادکبی قرار و وقوف
هیچ کیبی بر نسنه حال اولدی بو فعلک انقضا لندن مولانا قریمی
الزام و افحام قصد ایدوب اعالی اهالی ذوی المعالی ایله ضیافتنه
کتوروب نعمای الوان حلیه بذل ایلدی مولانا خسرو کندونک
و مسلا قریمینک لن قلم ایله تحریر ایندیکی فی زمان عذب البیانله
تحریردن تقریره کتوروب تحقیقات بارعه ساطعه و تدقیقات
فایقهٔ رایقه ایله کندونک کمالاتن تحقیق و تقریر و مولانا قریمینک
سوزلرین ترتیف و تحقیر ایلدی شعر کسی کو بر کسی بد ساز کردد
بد ورزد دل همان بد بازکردد مولانا قریمی اول معالده مولانا
خسروک اصوبیه مسکه نسبله ملزم اولدوق تقریر ایندیکی تحقیقات

صبغه‌سنی

صبغه سنی صحایف لطایف قبولده ثبت ایلدکدن صکره
کندونک خطاسنه اعتراف ایدوب روی تقصیری سوی اعتذاره
توجیه ایلدی شعر زمن کر چه ده آمدمکن عیبت زخودان چوده
بود عیب و عاری شفیع آورده ام بیش تو اینک رخ زرد و دلی
چشم اشکباری مولانا خسروک فرزندی محمد ادرنه ده حقیقت
بالمیمه ده وفات ایلدکده تصرف ایندیکی چلبی مدرسه سی اکا
تفویض اولندی موحی الیه اول مدرسه ده اعلام اعلام
افاده و احکام احکام افاضه ایدرز ایکن قاضی عسکر نصب اولنوب
عساکر نصرت مأثرک جمهور امور شرعیه سی نک فصل و صلی
اول فاضل فاصلک قبضه تصرفنه تسلیم اولندی نقات
رواتدن منقولدر که مرحوم و مغفور له سلطان مراد خان خضر ثلاث
وفاتندن بر فتح لؤلؤن بیل مقدم زه حسن رای دماغنده متمکن اولان
غرور و نخوتی اقالیم قلبنه استیلا ایلدیکی شکر سودای سلطنتی
دفع ایدوب سکز یوز قرق یدی سنه سنده مملکت بی جهلکت
درونی حب جاه کبی دشمندن تخلید ایلدکده مسند خلافته
اوغلی سلطان محمد خانی اجلاس ایلدی شعر کفت ما را تو آن فرزندی
که نوازی جهانی بخرسندی هرچه کفتی زرای خوب سرشت
و دنش رنکین دل بنوشت سر تو زیبد که سروری همه را
سر شباتهم تو باش این رمه را تاج داری سزای کوهرتست

تاج بابا ست لیک بر سر تست، بو جلوس سعادتک عقبنده
مرحوم سلطان محمد خان حضرتلری مولانا خسرویی قاضی عسکر نصب
ایلیوب سایر متصدّران صدر صدر در صدارتدن آنی تقدیر
ایلدی بو صدده اطرافدن اعدا، دین و دولت دخی خاقان
ملک و ملّت تغلّب ایدوب عساکر اسلام سلطان مرادک ینه تخت
سلطنته جلوس ایمه‌سنی ابرام ایلدکلرنده مشار الیه محروسه
مغنیسادن فالفور سلطان مراد سریر سعادت مصیر عثمانیه جلوس
ایتمک نیتنه کلدکده سلطان محمد خان حضرتلری معزول ایدوب مغنیسایه
کوندردی شعر خطرهاست در کار شاهان بسی که با شاه خویشی
نداند کسی چو از کینه بر فرزند چیر بفرزند خود بر نیارند چیر
ارکان دولت و اعیان سلطنت نوابتکه برپا برنده نابت
اولدی منصب خاطرچون سلطان محمد خانله مغنیسایه کیتمدیلر لکن
مولانا خسرو شیرین بیان سلطان محمد خان حضرتلرندن ایرلمیوب
اول نهال باغ سلطنته کمال مهرندن سایه کبی مفارقت ایلمدی شعر
همچو سایه شد بان مهرش ملازم صبح و شام سلطان محمد خان
حضرتلری مولانا خسروده سایر ارکان کبی سنده منصبکدن
ایرلمیوب برکده قالموح کرکسن دیو ابرام ایلدکجه قالمزین زیرا
جناب شریفکی بو زمانده ترک ایلمک حدود دارا دیدن
خارجدر دیدی بو داعیه ایله ملا خسرو نقطه پرکار کردار

مقامنده استوار اولوب دایرۂ ثبات و قراردن طشره قدم
باصمدی مصرع از دایرۂ خود نزد آن سرو قدم مولانای مزبورک
بو وصفی طابع طبع پادشاهیده مانند نقش نکین جایگیر اولوب
سلطان محمد خان مرحومک خاطر عاطرنده بر ایلدی ایکنجی نوبتده
نشیمن سلطنته جالس اولدقده و صدای کوس سلطنت آوازه
کرۂ نای عدالتله عالم طولدقده آیین سلاطین عدل آیین اوزره
احیاء سنت شرع بر دوری و اقامت شیمۀ حضر گستری ایچون
فاضل مرقومه هر کون یوز اقچه وظیفه تعیین ایلدی منتهای مشتکای
سلاطین ماضیه و نشیمنگاه قدیم قوم سالفه اولان محروسه
قسطنطینیه مسخر شمشیر تسخیر اولوب الویه فتح ظفر سایه کستر اولدقده
اک اول قاضی اولان مولانا خضر بک افندیدن صکره منلا خسرو
قاضی اولدی پادشاه مکارم پرور نفس قسطنطینیه و غلطه و اسکدار
قاضیلقلرن و ایاصوفیه مدرسه‌سنی جمع ایدوب قاضیلغی بو ایکی
نوع خطیرده اولان مناصبی اول وحید زمانه صدقه ایلدی
ارباب طلب هر کون صحوۀ نهارده قاضی مزبورک دولت
خانه‌سنده جمع اولوب تفقدی ایلدکلرندن صکره اول شهسوار
میدان فضایلک آتی اوکنجه روان و دوان مدرسه‌یه واررلر ایدی
امر تدریس و افاده تمام اولدقده کرد و مشروح منوال اوزره دیوان
کتوررلر ایدی موحی الیه مربوع القامه و عظیم اللحیه متورع و متشرع

صاحب سکون و وقار بر ذات بزرگوار ایدی جمله اوقاتنده
البسهٔ رویه و ثیاب دنیه محبوبی باشنده امام اعظم تاجی
اوزرنده عمامهٔ صغیر صاریور ایدی شعر بحو صوفی در پلاس و
صوف باشد وز صفتهای خدا موصوف باشد ایام اسبوعدن
جمعه گون اولدقده عبرت نمای عالم اولان ایاصوفیه یه
واروب نمازن آنده ادا ایدر ایدی داخل جامع اولدقده
جمله خلق تعظیم ایچون ایاغ اوزره قالقوب محراب قربنه
تهیه اولنان مقام معهوده وارنجه یول ویررلر ایدی مرحوم و
مغفور له سلطان محمد خان سنهٔ نشینندن بو حاله ناظر اولوب وزرا
آصف مکانه ابوحنیفهٔ زمانه دردی بو منلا خسرو در کوسترروب
بر زمانده آنک ذات شریفیله افتخار و ابتهاج ایدرلر ایدی
شعر مفخر عالمان سحبان بنت * فی المثل بوحنیفهٔ ثانیست موج
موجی الهک با بهایه عبید و جواریسی وار ایکن مطالعه خانه
سنه کندولر سلکوب سپوروب چراغ و شمعی بنفسه اوبارلر ایدی
سوالف ایامده خدام استخدام اتمیه یر دیو وعده وعهد ایدرلر
سبقت ایتمکین وعده دایم انجاز و ایفا بیوررلر ایدی شعر
از عهدهٔ عهد اگر برون آید مرد * از هر چه گمان بری فزون آید مرد
مشاغل قضا و تدریسه کمال توغل اوزره ایکن کتب اسلافدن
برینی استنساخ ایدوب هر گون ایکی ورق یازمغی التزام ایتمشیدی

بو سببدن منلا خسرو وفات ایتدکده کندی خطیله کتب معتبرهٔ
معتبره دن چوق نسخه بولنوب جمله دن ایکی شرح مواقفی فاضل منیدرز
بعض علمای زمان بزرگان اول ایکی شرح مواقفی آلتیشر بیک آقچه یه اشترا
ایلدیلر حرویدرکه سلطان محمد خان بو زمانده ولیمهٔ عظیمه ایدوب
زمرهٔ علمانی اوزره اوترمغه مناسبدر دیو مولانا کورانی ایله
مشاوره ایلدکده مولانا کورانی بزم ایچون اوتورمق لازم
دکلدر خدمت بزمدر دیو جواب بیوردیلر بو جوابدن پادشاه
حضرتلری کمال مرتبه حظ ایدوب نهایت سرور ایله مسرور اولدقده
مجلس سمابونده جانب یمنی مولانا کورانی یه و جانب یساری
مولانا خسرو ده تعیین ایلدی مولانا خسرو بو طرز بدیع
سمته مخالف دیو جلوس اول مجلسده مقتضای معاملهٔ ناموافقدر
دیو جانب یسارده اوتورمغی اختیار ایتمیوب مقتضیجه
اول مجلسه وارمغی موثر ایلدی بو معنایی ورقه ایله ارکان دولته
اعلام ایدوب بنم اول مجلس سمابونه واردوغم عیرت علمیه نک
اقتضاسیدر دیو اتهام ایلدکدن صکره کمال حمیه بروسایه
نقل ایدوب آنده بر مدرسهٔ ارم بنیاد آباد ایلدی مدرسه
مرقومه ده درس و افاده یه مشغول اولوب کندی عالمنده کچنورلکن
یوز تیمش بیر سنه سنده محمد خان حضرتلرینه ندامت استیلا ایدوب
فاضل مرقومی دعوت ایلدی شعر هر که در باب کاری ننگرد

عاقبت روزی پشیمانی خورد مولانا خسرو امتثالاً للامر العالی
محمیهٔ مذکوره یه کلدکده منصب فتوا اعطا اولنوب اعزاز و
اعظام اولندی مبادی وصول دار النعیم اولان مبانی خیرات و
صدقات جاریات قسمندن داخل قسطنطنیه ده مواضع شتّیه ده
متعدد مساجد بنا ایلدی هجرت نبویه دن سکز یوز سکسن
بش سنه سنده جمعه کوننده شعبان اثناسنده محروسهٔ قسطنطنیه ده
وفات ایدوب جنات حضرته انتقال ایلدکده جسد شریفنی
محمیهٔ بروسایه ایلتوب انده اولان مدرسهٔ شریفه ده دفن ایلدیلر
ع مدفنش دار السلام جاودان باد مدام مولانای مرقوم شرح
مطوله حاشیه و فن اصولده تلویحه حاشیه تألیف و تصنیف ایلدیلر
و قاضی بیضاوی حضرتلرینک اوایلنه حواشی تعلیق ایلیوب
ید بیضا اظهار ایلدی و علم فقهده درر نام بر متن بی نظام و غرر
بر شرح پر و بر التمام تنظیم ایلدی شعر بحش زاده جانست و کهر زاده
کان که دُرّ را خجلت از طبع کهر زای ویست بیتش طبعش که از و لؤلؤ
لالا خیزد نام لولو شوان برد که لالای ویست ودخی علم اصولده
معارج مدارج شریعت محمدیه یه ارتقایه وصوله داعی اولان مرقات
الوصول نام متن متینی و مشاهده نام شرح رزینی تألیف ایدوب
بو متن و بو شرحده علمای متقدمین جمع ایتدکلری فواید جلیله و نیله
زایده بی نهایه لطایف صنیفهٔ بدیعه و دخی معرکه آرا اسئله و الایه
اولان
و تفسیر

و تفسیر سورهٔ انعامه متعلق بر رساله تسوید ایدوب اول یکانهٔ عالم
هنر رساله ده حقایق لطیف ذکر ایلدی شعر تصنیف نوای نو افاضل
روان ویدم صد هزار فضایل با لفظ که صد از سحر حلالش خجل شد
هر زمان سحبان وایل بکشه نکته هاین عقل دراک نیابد ره دکر جوید
وسایل برهان احتیاج نیست در فضل همین بس هنر بایت
دلایل علوم اولین و آخرین را با خود برده چون علم ادبه میل
موما الیه بود کلی کمالات عالیه ایله کاه کاه شعر دخی نظم ایدر ایدی
بو مطلع انک اشعار بلندندر شعر باشمه بزم غم عشقکده جام افسر تیر زخمک ایله
قانلی تیر اهن قبای زرنیز مولانای موما الیه محروسهٔ ادرنه ده
فاضلی عز اشلی معنون اولان تمسکات شرعیه سی بی نهایه در
بو جمله دن صحیح ما انقلبه عندی بو رده محمد بن فرامرز القاضی با درنه
المحمیه بو قبیله موقع بر حجت کورلدی مضاعف حجه ثلثه آلاف درهم
سلطان مرادی سوزنی سطور و تحریر و خاتمه کتابده جری هذا فی اوایل
شوال المبارک سنه ثلث و خمسین و ثمان مایه تاریخی مرقوم و
مسطور بولندی بو نسخه اوزره تنسیق اولنان حجتدن منلا خسرو
سنهٔ مرقومه ده سلطان مراد دولتنده ادرنه قاضیسی اولدوغی مفهوم
فهم اولندی بو معنی شقایقده مذکوردر و بو حالت کتابده مزبور و مسطور
دکلدر موما الیه منلا خسرو حضرتلرینک وفاتنه اصحاب تواریخدن
برکمسنه بو تاریخ دیدی شعر خسرو کامل زمانه عالمانه اهر قونی قاتمیا

مات فی الشعبان یوم الجمعة فی فراش الغزکان نائما وهو مرحوم لما تاریخه
رحمه الله علیه دائما بر مورخ دخی بو تاریخی دیدی مات رئیس العلماء
تذییل موجی الیهک باباسی فرامرز کلوب سیواس ایله توقات ارسنده
بر دره ده توطن و تمکن ایلدی اول دره ده بر زاویه بنا ایلدی
و درر و غرر خانه سنده بر کتابه یازمش سکز یوز یتمش سنه سنک
ذی القعده سنک اون ایکنجی کونی یوم السبت ده ابتدا ایدوب سکز یوز
سکسن اوج سنه سنک شهر جمادی الاولی سنک ایکنجی کونی
یوم السبت ده اتمام ایلدم و انا الفقیر محمد بن فرامرز بن علی عاملهم الله
تعالی بلطفه الخفی دیدی بوندن معلوم اولدیکه دده سنک آدی علی در
و دخی فخر الاسلام بزدوی نک اصولنه شرحی واردر و تلخیص جامعه
شرحی و حاشیه عضده حواشیسی واردر و دخی مولانا سراج الدینک
مولانا علی رومینک فنون متعدده ده سؤاللرینه ملا خسرو سنه مرقومه ده
سلطان مراد خان دولتنده ادرنه ده سراج الدینک جوابلری واردر
اول جوابلره ملا خسرونک اجوبه لطیفه سی واردر و سید شریفک
شرح مفتاحنک اوایلنه حاشیه سی واردر و بعض مورخلر فارسی
بو بیتی تاریخ دیدیلر شعر کرد خسرو از جهان ملتوب طی خسرو آمده
تاریخ وی مولانا خیر الدین خلیل بن قاسم بن حاج صفا رحمة الله علیه
مؤلف شقایقک باباسی جانبندن جد بر جدی اعلاس چنکیز خان بد کمانی بقاع
اندیکم آفتنه نک شررینک مشارق و مغاربه شمولی زماننده بلاد عجمدن

دیار روم صوبنه فرار ایلیوب نواحی قسطمونیده قرار ایلدی شعر
کر زدست دنیا نبود در دیار بنه رو زو دسوی دیار دیگر ورزانکه جفا
رسد ز یار بگذار و بگیر یار دیگر هر روز مرو به بوستانی
مانند صد هزار دیگر اول والی ولایت کرامتک برکات
دعوات صالحاتی سببیله حال حیاتنده مرجع ارباب حاجات اولدیغی
کبی تربت والا رتبتی دخی مطاف اصحاب مناجات اولمشدر و مظان
اجابت اولمغله شهرت بولمشدر ع آنچه بجستم زخاک قبر او وا
یافتم مرحومک اوج اوغلی و حاجی خلیفانک قاسم نام
خلیل ده ۷ بر اوغلی و قاسمک آدلی بر اوغلی وار ایدی بو جمله دن مولانا
لرص خلیل کمالات عالیه غالیه نک مغز و لبّی و افضل اولمادین روح برفتوحی
سرادقات جنانه عزیمت ایلدی بیت لطف حق یار روح ایشان
تا به محشر یار باد موجی الیه مولانا خلیل علم سابقی قسطمونیده
قرائت ایدوب حلیه قابلیت کمال و حلی کمال قابلیت ایله
متحلی اولدقدن صکره ترک دیار ایدوب محمیه بروساده
سالف الذکر بشیر اوغلندن و محروسه ادرنه ده چلبی
مدرسه سنده مولانا خسرو برادرندن علم حدیث فی فن التفسیر
مولانا فخر الدین عجمیدن تلمذ ایلدی و دفعه ثانیه ده محمیه بروسایه
وارد اولوب سلطان مدرسه سنده مدرس اولان مولانا یوسف بالی
بن مولانا تفتازانینک دانشمندی اولدقدن صکره مولانا یکان

حضرتلرینک خدمتلرینه واصل اولوب آنلرک تمشیت و تربیت ایله
غایت فضیلت و نهایت مرتبه ایله شهرت بولدی و لایت قسطمونیده
بادنجان اسمعیل بیک مولانا یکانه یه خبر گوندروب طاش کوپری
نام قصبه ده مظفر الدین مدرسه سی خلول ولدقده اول مدرسه ده افاده
اینکه آدم لازمدر بو جانبه برار جمند دانشمند گوندرک دیدکده
مولانا یکانه اعیان طلبه سندن مولانا خلیلی تعیین ایدوب موم الیهک
صوب صواب نمابنه آنی ارسال ایلدی مذکور مبرور اسمعیل بیک مقابلهنده
تدریس و افاده ده مدرسه محصولندن یومی اوتوز آقچه وظیفه و تفضیلا
کندو طرفندن باقی کوره سی محصولندن یومی اللی آقچه وظیفه تعیین ایلدی
مولانا خلیل بو منوال اوزره نعمت متوافره و عزت متکاثره ایله
تعیش ایلیوب انجمن کامرانیده نشیمن حسن رندکانیده شاهد
دلنوازنب و مطالب دنیویه یه واصل اولدی بکره طلبش میسر
بودست لکن تقلبات روزکار ایله و هرج و مرج چوخ نامواریله
سلطان محمد خان علیه الرحمة والرضوان مشار الیه اسمعیل بیکک ولایت
قسطمونیه یه استیلاسنی رفع و دفع و دولت و شوکتنی تخصص و تحصیل
و شرایف رادت و لطایف متوجهانه خواهین موروثنه یه الحاق و ضم
ایلدکده باقی کوره سنک محصولات خالصه سنه شوایب بدع
مخترعه و احتمالات خدع مبتدعه قاریشوب آنک قریلی حقیقیندت
زنبد عث روی عالم زرد درد شدت فاضل موم الیه بو مقوله

مشوش

مشوش و فریف لسنه یه الحاق رمغله آلتون آدم باقرادلور دیو
احتمال ویرلمکین آندن اعراض و امتناع ایلیوب کمال ورع و
تقوی سندن باقی کوره سی محصولندن اولان الی آقچه وظیفه سنی
ترک ایلدی شعر انکه از جوع دوستی دارد طمع در حجب کاذبش دان
بی ورع حیست تقوی ترک شبهات عوام از لباس و شراب
از طعام و فاتح سلطان محمد خان علیه الرحمة والغفران محروسه قسطنطنیه ده
انشاء خیرات و افتناء حسنات ایچون مدارس ثمانیه جنات ثمان و
هفت آسمان بنیانی بنا ایلدکده ینک خواجه سرای اولان مولانا
خیر الدین منلا خلیلی مدحات بلیغه ایله مدح ایدوب اول کوندن
اوکمشدر بن بیلورین ایو کمسنه در مدارس مذکوره انک برلی
آنکره توجیه اولنمق کرکدر دیو سوق ایلدکده پادشاه مغفرت
انتما امر شریف ارسال ایدوب منلا خلیلی محروسه قسطنطنیه یه
دعوت ایلدکده اعراض و امتناع ایلیوب بو لقب خطیر
و آل الاخطرده حب جاهک خطر عظیم احتمالی واردر آنک قبولی خحایل
غوائل کثیره و شوایب نوایب غزیره حاوی بدر جایزدر که
بو علاقه ایله بنم رقاب احوالم قیود محننه و غل اعتبار ایله معقد و
مغلوح اولوب چهره عصمتم حسم زده و صمت اوله بو مقوله ایراث
اینمک احتمالی اولان نسنه یا که کرکمز دیو مدرسه مذکوره قبول
ایلمیدی مثنوی کار دنیا جمله بازیدان ترک او عزو سرفرازیدان

حب دنیا نه انبار دهد · حق نداده نه احتکار دهد · اعتبارات اولو
بسیار حظ او نداشت حد وشمار · مرآت صفحات خاطر عاطر صفا
دستاهیده بو معنی صورت پذیر اولوب آیینهٔ ضمیرنده بو امر معکوس
منعکس اولدقده کمال اکراهندن ملا خلیلی مطلق الدین مدرسه سنده
غول ایلدی شعر دل شاهانکه نازکست · منحرف باشد از یک نفس
مثنوی از التفات او دلگیر · که بود خنده اش چو خنده شیر · اول
سرافراز خلافتک قلب صلبی بو وضع جانخراش وناخن
اضطرار ایله خراشیده اولمغین فاضل مشار الیه منصب طلب ایتمکیچون
محروسهٔ قسطنطنیه یه کلدکده اکا اقامت اجبار واکراه ایتمکله تفهیم
ایلدی اول فاضل بزرگوار بو معنادن خبردار اولیجق فراغت
مسکنه مالک اولوب من بعد قسطنطنیه طرفنه توجه ایتمکدن
نکول وعدول ایلدی بلاد مذکوره نک بعض اعیانی اول جناب نکوکار
مضمار فضایلک منتهای ملجای اصحاب حاجات اولان محروسهٔ قسطنطنیه یه
کتمدوکی پای قدرت وتمکنی لنک وکفهٔ کفایت وراحت معیشتی
تنک اولدوغندن کمال ایتمکین اخلص اموالندن اون بیک اقچه
افراز ایدوب بو تکله تهیهٔ اسباب سفر ایلکوز دیو نقود مرقومه یی
اول نقاد عالمه بذل ایلدی عجب وضعیست بذل ولطف واحسان دخی
مولانا خلیل جلیل القدر مبلغ مرقومی قبول ایتیوب سببنی بو نوره
بیان ایلدیکه مقسم ارزاق طوایف انام اول رزاق خلاق عالم

ومع

ومعتمد ومدبر اقوات واوقاتک جناب جلالت نصابیدر
شعر رزق آید پیش هرکه رزق جست · رنج کوششها زیان صبری
نست · جمله را رزاق روزی میدهد · قسمت هر یک به پیشش
مینهد · جنس مخلوقک بو نوعنه رزق بخش ایلکده حکمت در
استطاعت عاریت در · بونلرک سببیتندن غیری جبنی و وساطتندن
عزلی سببیدر · بوقدر حضرت رب الارباب واسع النعمات
وار ایکن محضا وساطتلرکوافل مواهب الهیه اولنلره حرام حجت
حقدن رجوع وعدول در وحضرت باریدن غیریدن بارکه
طلب ایلمک طریقهٔ ارباب البابدن نکولدر · بو سببدن
اولوزی بکاسنرک احسانکز کرکمز دیو استغنا باز کوره ابندی تمام
مملکتک خلقنه مولانا خلیلک زمان فراغتنده اولان سعت رزق و
وسعت حال او آنی منضبطه اولان وسعتدن زیاده در دیدر
شعر ما زال متکلا علی رب السموات العلی · فهو المذل عداته وهو المعز
لذی الولا · صغیر وکبیر وضیع ورفیع باسرهم تضرع بسیار
وتخشع بیشمار ایله ملا خلیلی بریدن قالدروب کندی دولتلرنه
ایلتدیلر · فاضل مرقوم دخی اول دیارده مسلمانلره نصح و
پند ایدوب جمعه کونلرنده خلقه وعظ وتذکیر ایلر ایدی · هجرت
نبویه دن سکز یوز یمش طقوز سنه سنده وفات ایدوب
تنکنای دنیای دنیدن نزهتکاه انس قدس آشیانه روانه

اولدقده جامع شریفنده دفن اولندی رحمه الله فریاد زدست مرگ
ارذست اجل مؤلف شقایق والد عزیزندن نقل ایلدیکه مولانا
حلبی مدرسهٔ مذکوره ده قرق ییل مقداری مدرس اولوب
محراب افادهده جماعت کثیره یه افاضه ایتمکین کندیلری مقتدای
پیشوای ائمهٔ فنون وبلاغت اولدی علم معانی وبیانده وفن
تفسیر وحدیثده فضیلت تامه ومرتبهٔ عامه ایله مشهور اولوب
صیت جمیل وذکر جزیلی ارجا وانجاد عالمه منتشر اولدی غلغلهٔ جلالت
شانی ودبدبهٔ علو مکانی مشارق ومغاربه طولدی شعر آوازهٔ فضل او
باطراف جهان مشهور مشارقست ومذکور زمان پرشد بکمال دانش
کون ومکان ممکن نشود علم تراکر دبیان اول فاضل پاکیزه سرشتک
عروق پاکنده طهارت صوریه ومعنویه دماء جاریه سایه کبی
حلول وجولان وشباهت حسب ونزاهت نسب روح روان کبی
سریان ایلمشدر اثناء مصاحبتده مورث کلام درر اولان کلام
منزل المامدن کمال مرتبه ومرتبهٔ کمالده متخرق ومنجذب اولوب
موجب سخن اولان سحن مزاح آمیزدن متمنع بر متشرع کمسنه ایدی
شعر ذو سماح وجمیل وندی واجتهاد وعفاف وصلف
وفعال محرزات للعلی ومعال معجزات من وصف حضرت
رب الاربابه حسن معامله ایتمکیچون مساجد ومعابدده خلوت
واعتکافی تکثیر وتلاوت قرآن وصوم تطوع ونوافل صلواتی

توفیر ایدر ایدی رحمه الله تعالی بانواع عبادات مداوم مؤلف شقایق
مرحوم خطیب قاسم اوغلی دیمکله مشهور اولان مولانا محیی الدیندن
آلمشدر که شیخ عبد الرحیم مرزیفونی خلفاسندن علی نام بر صوفیدن
حکایت ایلدیلر که ممالک محروسه یه الحاق اولمدین شیخ عبد الرحمن
ارزنجانی حضرتلری ایکنر کوزه جانبندن اجازتله داخل محروسهٔ
مذکوره یه داخل اولدق محروسهٔ مذکوره ده معبد سوالف
طوایف اولان ایاصوفیه نام انجوبه نمای ایامده ساکن اولان
رهابین ایله شیخ حضرتلری توحیدده متعلق مباحثه ایدوب
مقدمات مسلم لری ایله الزام وافحام ایلدیلر بو تقریب ایله قرق
مقداری رهبان مسلمان اولوب ثمرهٔ شجرهٔ کرامتک انفاس مبارکه سی
ثمرشنده مذکورلرک حدایق قلب صنوبرلری التکلرنده
دوحهٔ ایمان منصوب ومرکوز اولدی شعر دلش چون عرض ایمان
کرد ملحق لب رشهد شهادت ساخت شیرین ز کنج صدق
چون برکف کهر داشت بایمان درست انکشت برداشت
وطن محبت از کوی سعادت نشان میدادش انکشت برداشت
شرف قدوم ایله دولت ایلقرینه کلوب شاهد فتح وظفر
اول دیاره آچوق یوزیله مصدر ومتبر ایدیکی مبشر اولدی
لکن اول مهتدیان جاده اسلام کندولرک مبداء ایمان و
اسلاملرن کفار خاکسار زجور ویرنک جفایه طوتهلر دیو

اعتمامیه دن سابقه سواد دور
زمین اولان محروسهٔ قسطنطنیه
هنوز فتح اولنمیوب سایر ممالکه

خوف ایدکلری سببدن اول دوحه‌نك اغصان وشجرتنی
اظهار ایلدیلر تضاعیف بدایع اسلامده وایمانلرنك صندوق سینه‌لرنده
پنهان ایدوب اول کوهر گرانمایه‌یی حقۀ کتمانده بر وجهله پنهان ایتمشلر ایدی که
جمیع ربع مسکونی کلید اندیشه اشکال بیننده دل آگاه دیرمیوب کلمۀ
توحید ایله اول بابدن نشئه آخرلر ایدی نشئۀ قدیمه‌لری اوزره
لباس کفر شعار ضلال ایله تستر ایدوب حصار منیع جحود وانکاره
تحصن ایتمشلر ایدی بیت سر عشق دوست از اغیار پنهان
خوشترست محروسۀ قسطنطنیه فتح اولندوغی زمانده مسلمان
اولان رهابین‌دن آی تفرز راهب راغب الا الله حیاتده
بولندیلر شیخ عبد الرحمن ارزنجانی حضرتلری محروسۀ قسطنطنیه‌دن
موطن اصلیسنه عودت ایلدکده بولتری طاشکوپری نام قصبه‌یه
اوغرایوب بونده برمتشرع متورع برمدرس واردر آنی
زیارت ایتمك بزه لازم در دیو فاضل مرقومك قپوسنه واروب
بونده میدر دیو سؤال ایلیوب الجرده‌دن فلان مسجدده دردیو
جواب ویرلدکده اول مسجده روانه اولدیلر شعر از نبات
خودم این نکته خوش آمد که هر آن از سر کوی تو از پای طلب
ننشینم شیخ عبد الرحمن حضرتلری اول مسجدك قپوسنه واردقده
کندی برمغنده اولان حالی حجاره دوروب رادی خربوز علی نام شیخ
شفقته ویروب بولی حفظ ایله زیرا بو مدرس افندی برمتشرع

157

برمتشرع متورع تقی نقی کمسنه‌در محمددر که خاندان اول مشار الیه
بالبنانك قفص قلبنده نقش ایکار منقش اوله انك سببیله شرف
دست بوسیدن محروم اوله یوز دیدی عقب ذلك اول مسجدك
داخلنده انواع تعظیم وتکریمله مولانا خلیله ملاقی اولوب مصاحبت
سر نقلنسیله استیفاء مرام ایلدکدن صکره بربرینه تودیع ایدوب
مفارقت ایلدیلر ودخی مؤلف شقایقك والدی مولانا خواجه
زاده حضرتلرندن حکایت ایلدیلر که مولانا خیر الدین اوایل تحصیل و
مقدمات تحصیلده ایکن محروسۀ بروساده سلطان مدرسه‌سنده
ساکن اولوب بعض متادینه تعلیم ایدر ایدی اثناء درسده
تحقیق معانی وتدقیق مرام ایدوب بر وجهله تدقیق کلام ایدر ایدی که
استماعندن تلذذ ایدنلر اکثر زاده بر کون درسنه مترقب ومنتظر اولوب
افاده‌یه بدأ ایلدکده کوش هوش ایله استماع ایدر ایدی اگر حداثت
سن عنوان جوانی بزه مانع اولمسه برکات انفاس متبرکه‌لرندن
تبرك ایدوب تعلم وتلمذ ایلمك موثر ایدی مولانا محمد زیرك دیمکله
معروف ایدی عالم صباده حاجی بیرام حضرتلرندن اوقیوب
نیشر سنتك افاده‌سیندن مستفیض ومستنیر اولدقده مذکورك
ارحام امهاتندن آثار حمیله تولد ایلدی سیماء طلعت همایونده
ذکا مانند ذکا مشاهد ومعاین اولمغین حاجی بیرام سلطان آنکا
زیرك دیو لقب وضع ایلدی بیت تا بود از رخسار او نور ذکا چون فکا

اثناء تحصیلده مولانا خضرشاه افندیدن فنون عالیه‌نك شیونی
اخذ ایدوب تکمیل ملکات انسانیه ایلدکدن صکره مناصب
جزیله المرابتدن تحمیه بروسه‌ده سلطان مراد غازی حضرتلرینك
مدرسه‌سنده مدرس اولدی مرحوم سلطان محمد خان محروسه
قسطنطنیه‌یی فتح ایدوب ثمه بردین دقیقه اوج برینه تمسرا اولان اوجانی
رفیعه‌سنده لوای دالآلی اسلامی نصب ایلدکده اطلال
مندرسهٔ منطمسه تجدید ایچون ثمانیه مدرسه‌لریدن مقدم
کنائس کفار خاکساردن آدن عدد کنیسه شعایر عساکر
اسلامیه اوزره مدرسه‌یه تبدیل ایلدی شعر شهنشاه عادلکه
در دور او کنایس مدارس شده بی الم در ایام او اهل فضل و
صلاح برآسوده انداز غم ورنج وهم بو مدارس عالیه الاقتدار
وسامیه الاطوارك برنجیه زیرك مدرسه‌سی دیمکله مشهوردر
مولانا زیرك بورسه مدرسی اولدوغی مدرسه‌دن اول
مدرسه‌یه نقل ایدوب یومی اللی اقچه وظیفهٔ لطیفه تعیین ایلدی مولانای
مزبور مبلغ مرقومك یکرمی اقچه‌سن لوازم وحوائجنه صرف ایدوب
زیاده‌سنی حاجی بیرام سلطان حضرتلرینك فقراسنه ارسال و
ایصال ایدر ایدی شعر فخ ملئت صحایفه اجوراً ستنشره الملائکة
یوم النشور فیعطینا الکثیرة ولا یراه لافراط السماحة بالکثیر
جزاه الله خیراً فاضل مذکورك عبادات وطاعاته اشتغالی

علم

علم و عرفانه اشتغالنه غالب اولوب اغلب اوقاتی عبادته مصروف و
معطوف ایدی ع اغلب اوقات او صرف عبادت بود سنت
سلطان محمد خان حضرتلرینك مجلس همایونلرنده برکون دعوای فضیلت
ایدوب سید شریف جرجانی دن مرتبه ادعا ایلدی بیت باد دهانش
تلخ که عیب نبات گفت خاکش بسر که منکر آب زلال شد باد
جم حشمت فاضل مزبورك سهام کلام سینه‌گذارندن مجروح
الخاطر اولوب سید شریف جرجانی‌یه نیز طعنه ایله سوز آتدوغندن
رنجیده بال اولدی بو جهتدن فاضل مرقومی الزام التزام ایدوب
فحم افحامله تفخیم تضمیم ایلدی قطعه برخلوت تفضل مکن ای مرد خدای
البته رسد زنیك طرف آزارت دست تو چو بالا نشود از همه دست
سودی نکند تکبر انکارت بو مأمول حصوله وصول بولسون
دیو مولا خواجه زاده برلیغ بلاغت آیاتله تحمیه بروسه‌ده سلطان
مدرسه‌سنده مولانا زیرك ایله مباحثه ایلکوز دیو امر ایلدیلر منقولدر که
خواجه زاده حضرتلرینك برهان توحیده معدّمات ومبادیسی
وسمتیات ومغالطاته مخالطه‌دن خالی برسوآلی وقیاسات
مستغنمه الصور کبی عکس نقیضی و عدم انتاج احتمالی مسلوب بدیع الاسلوب
برسوزی وار ایدی اول سوآلی الفاظ بدیعه ایله تحریر ایدوب
مذکوردن جواب صواب نصاب نشوید وترقیم ایدوب جنکال
لام سوآلك علاوه‌سنی قطع ایلدکدن صکره سوبانی کلانی تحت

مرقوم دن دفع ایلدی فاضلان مرقامانك هر بری رشتهٔ کلامی کندی
جانبنه چکوب سررشته‌یی الده در دیو دعوی ایتمکین پادشاه جنت
مکانك وشهریار عرش آشیانك مجلس شریف وحضور منیفلرنده
محمود پاشا مرحوم ایاغ اوزره طورر ایکن مولانا خسروی حکم اختیار
ایلدیلر اولا خواجه زاده‌نك فتح باب مقاله بو مقوله مقاله ایله ابدا
لری اولدیکه برهانه انکاردن مدعا به انکار لازم کلمز بو بر مسئله
موزه در صکره خواجه زاده توجیهده انکار ایلدی دیو بن الکفار
سورلمسون دیوب دامان عصمت وگریبان عفتی دست تطاول
احتمالکدن تخلیص ایلدکدن صکره مقصوده شروع ایلدی اساس
کلامی اصلندن تأسیس و ترصیص ایلیوب مورد اعتراض تحقیقات
بارعه و تدقیقات فایقه ایله احکام ایلدکدن صکره کندی سؤالنی تورد
تحقیق ایدوب کلامی خدنك جان کذار کردار نفیذ ایلدی شعر
هرجا زلب لعلش پیاله وا میگردد سخنش در دل یاران صفا جا میگردد
هرجا لعل شکربار تو پیدا میگردد سخن تو بدل اهل جا میگردد مولانا
زیرك وفور شهامت و نخوت صرامت ایله مقابله ایدوب خصم
سابق سائلك القا ایتدیکی کلام سابقی سر جواب خنجر بلیه
رد و منع ایلدی اول جابکسوار مضمار بحث و جدل حرکات فکریه ایله
رخسارهٔ حق اوزره القاء ایلدیکی کرد اعتراضاتی و غبار شکوك و
شبهاتی مولانا زیرك آستین تحقیقله دفع و رفع ایلدیلر بو ایکی جبل شامخ

وطور راسخ جادهٔ خلاف و وادی اختلافده دوشوب هر بری
ذروهٔ علیای مغالطه و اقصای قصار آی مدافعه یه تطرق ایلیوب
منتهای حرفای کلاملری ملتقا به جدال اولمیوب کیجه مابینلرنده
بعد المشرقین بوی بین واقع اولوب اکثیسی دخی دادسینده
تك و پوی ایدوب خطوات مساعی مشکوره ایله منزل مقصود
لرینه واصل اولمدوغندن ایدی کونه دك هر کون پادشاه
اسکندر وشهریار غضنفرك مجلس همایونلرنده مشافههٔ مبا
مباحثات کیتره ایلدیلر اول کون اختتامه دك شعر
به مجلس ز بهر فهرش را جستایند صدای لا نسلّم را درین بحث
به نزهتگاه و آلای می رانیند کمیت بحث را در عرصهٔ راند
همین اسب جدل را میجهانید الحق کوینده پادشاه حضرتلری
بیوردیلر که بو دکلی زماندن برو مخاطبه و مکالمه ایله بو مجلس
متحلی اولمدی سمدن اکر و دخی فیصل بولمسی محتمل دکلدر ایدی
ایکی جانبدن بری برینك تحریراتی استنساخ ایدوب
بو نیجه مطالعه و ملاحظه ایلسونلر هر برینك خاطر عاطرینه
ورای پردهٔ استتاردن غیبدن نیك و بد هرنه وارد اولورسه
و لوایح سوانح غیبیه‌دن مرآت ضمیر صفا سمیرلرینده هرنه نمایش
بولورسه تحریر ایلیوب بارین مجلسه کتورسونلر اکا کوره حق و
فیصل بولسون دیو فرمان ایلدی نظم جو سر زنشبه فرق سود در نظرها

بو مجلده مولانا زیرك بنم تحریر ایلدگم نسخه مسوده سی یازر دیکلدر
الده اولان نسخه دن غیری نسخه سی یوقدر بو ایسه انکا لازم در یونی غیری
کمسنه یه دیرمزین دیدی مولانا خواجه زاده بنم رساله مك نسخه سی
ایکی در بر نسخه سنی سزه ویره یم بانمده قلان نسخه نك ظهرینه شرح
رساله کوری الیقویایم دیدی محمود پاشا حضرتلری اول مجلس
فلك رفعتده مقام خدمتده ایاغ اوزره طور رکن بلنددن دوات
قلم چیقوروب مولانا خواجه زاده نك اوکنه تقدیم ایلدی مشغول اولدیلر
مولانا خواجه زاده بو مجلسده مولانا زیرکك رساله سنی یازمغه
شروع ایلدکده پادشاه حضرتلری لطیفه قصد ایدوب فاضل مزبورك
کلمات براعت ایاتنی یازمقده تدقیق نظر ایلدکوزکه خطا ایله غلط
یازمیه سز دیدی مولانا خواجه زاده بو مقابله ده جواب ویروب
بلکه بو نسخه یازرکن ندکلی خطا ایدرسم اصلنده اولان خطادن اصح در
دیدی پادشاه حضرتلری کندیلرك لطیفه سنه موافق لطیفه سویلدکلرندن
غایتله حظ ایدوب کل کبی خنده ایلدی خنده کرد و غنچه اش بشکفت
از باد سرور فاضلان مرقومان پادشاهیله توزنی جکرتره ده
محاطبه مکاتبه یه تحویل و تبدیل ایدوب ایرتسی ایکی جانبدن تلفیق
اولنان رساله لره حضار مجلس امعان نظر ایلدکلرنده مولانا خواجه
زاده نك رساله سی منظور چشم قبول اولوب میزان اذعانده آنك
جانب ترجیح اولندی بیت واجب شود که برنخست آفرین کنند که اوج

شعر جو از حریم گرم ماند و نکوکاری خنك کسی که گرم کرد تخم
نیکی کاشت بیت مرحوم سلطان محمد خان حضرتلری مدت مدیددن صکره
کندینك جناب جونل الفابندن صدور ایلیین وضعه نادم اولوب
مولانا زیرك حضرتلرینه کلسون اکا منصب عالیه ویره یم دیو خبر
کوندردکده قبول ایلمیوب خواجه حسن صاغ اولسون بنم پا
پادشاهم اولکتبدر دیو کلمکی ابا ایلدی مولانا زیرك مدت عمرنده
تصنیف و تالیفه مشغول اولمیوب بضاعه استغنا ایدوب بر صرف
ایتمکین صحایف عالمده براثر بر کمسنه نك مردم دیده سی تعلیق نظر
ایتمدی الجق حواشی کتبنده بعض تعلیقات کورلمشدر مؤلف تصانیف
مولانای مذکورك بحث علمده بر رساله سنه ظفر بولمش ایمش
اول رساله ده موجی الیه فرط ذکاسنده تعیین حق ایدوب
اصحاب حقایق و ارباب دقایقه اعتراض ایتمشده اولمشدر
دیدی فی الواقع بر کمسنه دخی اول رساله یه تعلیق نظر ایتدکده
بوبله مشاهده ایلدم دیدی تذییل بعض ثقات مسلمانندن مسموعدرکه
مولانا زیرك آخر عمرنده بوجی بوزاجه ایله بورسه ده مفتی
اولوب ابوا اسرافنا ایدرایکن عالم بقایه رحلت ایدوب بکار بانام
موضعده دفن اولندی بیت سر بادار روشن زیر خشتیه کوزدم
مولانا مصلح الدین مصطفی بن صالح مولانا خواجه زاده محروسه
بروساده ظهوره کلدی والد ماجدلری اکابر تجاردن و المعتین

بين الناس خواجه زاده دیمکله معروف ومشهور اولدیلر مولی الیه
خواجه یوسف نزدنده عظیمه جنابی اولوب کمال سعت مداخل اموالیه
گنجایش خواب تصوردن بیرون مال ومناله مالک ایدی شعر سنده کردش
همه از سر کناره پر از گوهر چو گردون از ستاره دو صد زر بسته
زیبای دلفروز چو صبح از رشته خورشید زر دوز اولاد
امجادینک هر بریسی بابالری دولتنده سرتاپا پیرایه دلفریبله
پیراسته وآراسته اولوب البته تضییع ایله وغلامان غلمان
سرشت وعبید حور عنوانله تنزه وترفه ایدر ایدی شعر هزاران
خلعت زیبای زرچین که از دیبای هند واطلس چین غلامان و
کنیزان صد هزاران همه گلچهره کان ومه رویان ولکن پیر والا رتبنی طریقه
تجاریی ترک ایدوب تحصیل مبانی علوم انجمه جازم وتهذیب
ذات انجمه عازم اولدوغی اجلدن پدری فرط حسن التفاتدن
اسقاط ایدوب اکه بومی براقجه وظیفه تعیین ایلدی مرحوم ومغفور له
امیر سلطان حضرتلرینک خلفاسندن شیخ ولی شمس الدین حضرتلرینک
مجلس کرامت جلیسنده خواجه یوسف برکون صغیر وکبیر
مجموع اولاد ولیه اولنور [illegible] ایدی بو برنج اخوانک ارهسنده
خواجه زاده افندینک ثیاب دنیه ومرزیه ایله صف نعالده
محزون ومغموم جلوس ایتدیکی وسایر اخوانک البته فاخره ایله
فرحان وشادان اولدوقلرین کوردکده شیخ حضرتلری چشم فراستی

دیده بصارت ایله مذکورلری کوزدن کچروب چهره احوالرندن
بهره آمالکز نقوش وتخدیش ایلدی لکن تجار طریقه نسبته خواجه یوسف
بونلری کچمدر دیو هر برینه باشنقه باشنقه استفسار ایلدی شعر درمیان عارفان
کار تجاهل خوشتر است بونلر جمله سی اوغلمدر هر بریله باهم علاقه
ابوت وبنوت واردر دیو جواب ویردکده شیخ حضرتلری
تکرار سؤال ایدوب بوبله مرضی البال ومقضی الآمال اولوب مصطفی نام
اوغلک مهانی وبر کشته احوال ولمغه علت نه در دیو استقصا
ایلدی اول میر روزکار دیده مصطفی نام نور دیده سنی نظردن
اسقاط ایتدیکنه سبب طریقه تجاریی ترک ایدوب کمندینک رضاسنه
مخالف سمته کتدی وکیدر دیو تعیین ایلدی شیخ حضرتلری بو قضیه معکوسه
معدوله سلب کلی ایدوب البته بوندن عدول ایلمک لازم در دیو
نصح وپند ایلدکجه اول خواجه مستمند وسودمند اولمیوب
اصلا بو حالدن نکول ایلمدی شعر نصیحت کوش کن جانا که از جان دوست تر
دارند جوانان سعادتمند پند پیر دانارا طایفه مذکوره کچلیدن
پرتانلو اولوب کسنه کچی ناز ویارا اولدقلرنده شیخ حضرتلری خواجه
زاده یه دعوت ایلیوب بساط کلامی بو منوال اوزره بسط ایلدیکه
صرصر عموم وعواصف هموم ایله کرد باد کبی سرکشته حال وپریشان روزکار
اولدوغک الجنبوب طریق تعلمدن فراغت ایتمه سن زیرا جاده
صفا شناس سلوک ایتدیکک مسلک در اول طایفه نک مسلکی

حق دگلدر اثبات الله الرحمن عن ریب الزمان اخوان ماننده عبید و غلمان
فرشوگده قیام ایلیوب خدمتنده قائم و دائم اولورلر دیو تسلیه ایلدی
شعر قیمت مرد نه از سیم و زر است قیمت مرد بقدر هنر است ای بسا
بنده که در کسب هنر قدرتش از خواجه بسی بیشتر است ای بسا خواجه که
از بی هنری در ره بنده خود بی سیر است فی الواقع بو کلام با تمام
قرین ابهام اولیوب وقوع بولدوغی اواخر ترجمه ده ذکر اولنسه گرکدر
مولانا خواجه زاده زمان فرونده متعدد براهینه مالک اولیوب اوقیندن
کتابی اوراق تحفه و اطباق صحیفه یه یازر ایدی سمرقندی کاغدلره
یازمغه سزاوار اولان نفایس علوم شکر بارلری عین مقصود اولمدوغندن
کتاب استنزا ایتمکه قادر اولمیوب حلوا کاغدینه ترقیم و تسطیر ایدردی
مولانا قاضی ابا تلمذ اوغلی اغراس مدرسه سنده مدرس ایکن
فن اصول و علم معانی و بیانی انلردن قرائت ایلدی مولانا خضر بیک
ابن جلال محمیه بروسه ده خواجه افندی سلطان مدرسه سی ایکن
سن شبابده انلرک خدمتلرینه واصل اولوب معیدی اولمشیدی
بو طریقله فنون کثیره و علوم غزیره یه دست رس بولمشیدی
فاضل مزبوره مولانا خضر بیک خدا افزا اولدن بروی اکرام و تکریم
ایلیوب هر فنی مسئله مشکله ده استشکال ایلیه لر تعظیم و تسلیم
مراجعت ایلگوز دیوب خواجه زاده دن کنایت ایدر ایدی
مولانا خضر بیک خواجه زاده مرحوم سلطان مراد حضرتلرینه ارسال

ایدوب تدریس و افاده یه استحقاقنی اعلام ایلدی لکن
پادشاه مرحوم سفر ظفر اثره متوجه بولنماغین کلی رعایت ایده میوب
انجق گنسلی قضاسنی صدقه ایلدی ذکر اولنان سفر همایوندن
سعادتله عودت ایلدکده محمیه بروساده اسدیه مدرسه سنی
یومی اوتوز اقچه وظیفه ایله احسان ایلدی مولانا خواجه زاده
اول مدرسه ده اوتوز التی سنه مقداری فقر و فاقه ایله گچیوب حد مکافاته
قادر اولمدوغندن متنشنده گندی خدمت ایدر ایدی بو صددده
افاده و افادات علوم علمیه نک احاطه سنه صرف ایدوب کتب معتبره
معتبره ده شرح مواقفی اول ایامده حفظ ایلدی مرحوم سلطان
محمد خانک ذات علمه کمال رغبت و اصحابنه نهایت رعایت
شیمه شریفه سی اولمغین اورنگ عثمانی یه جلوس میسر اولدقده
ارجای انجاد عالمده اولان علما و اقطاع ارباع ربع مسکونده
اولان فضلایی گتوروب هر برینه رعایت ایلدی مولانا
خواجه زاده قسطنطنیه سمتنه گلمکه قصد ایدوب عنان عزم و
جزمی اول جانبه صرف ایتمشکن و علامه مذکور بابی اسعفنه تمکن
شکست ایدوب بر فتحون سر منزل مقصوده وصولدن منع و
صرف ایلدی آخر گندینک بر خدمتکارندن سکز یوز اقچه
استقراض ایدوب نفقه چون برات و خدمتکاره الجون بر
بارگیر آلوب استنبول سمتنه توجه ایلدی اتفاقا فاضل مرقوم

استنبوله دخولی مرحوم سلطان محمد خان علیه الرحمة والغفران حضرتلرینک
محمیهٔ ادرنه‌یه کیتمک ایچون محروسهٔ قسطنطنیه‌دن خروج ایدوب
سعادت شکوه فوج فوج کروه کروه کوندری چندقلری روز
فیروزده مصادف اولدیغی به صد شوکت روان ماننده جمشید
بکردش صد هزاران ماه خورشید لبی رزین کمر کردش بصد فر
بشکل هاله کرده ماه انور بکردش جمله عالم عقد بسته همه جلوه
از بر شانی نشسته حالا پادشاهک پاینده مباحثهٔ علمیه
وار در ایو زمانده کلدیکز سورک دیدی مولانا خواجه زاده
اول کون بو کروه سعادت شکوهک آردندن پیوب نهر
روان کبی اول بحر بی کرانه ملحق اولدقده وزرا معدلت
آرادن محمود پاشا فاضل مرقومه خیر مقدم خوش کلدیکز بن
سزی پادشاه حضرتلرینک حضور عالیلرنده ذکر جمیل ایله ذکر
ایلدم ایدی حالا مولانا خواجه زاده پادشاه حضرتلرینه سلام
ویروب پادشاه دخی محمود پاشادن بو کلن کمدر دیو
استفسار ایلدکده محمود پاشا محروسهٔ بروسا دا اسدیه
مدرسی خواجه زاده دیعیلر بدر اهل علم و صاحب کمال در
بو کونک حضر پاکنده عامهٔ مضمرات لطایف بشریه بعضر در و کافهٔ
توابع انسانیه بو بنده مستکن و مستودر دیو اول مستثنای
اصحاب تمیزی تعریف و توصیف ایلدکده پادشاه والاقدر

اول فاضل برحیب الصدر ایله مرحبا ایدوب دست لطفله اکا
کوکلنه الله آلدیغی یدبست مرحمت کردش نوازشن مرویدر که
روز معهود و یوم مشهودده پادشاهک برجانبنده مولانا
زیرک بر جانبنده مولانا سید علی معاضدت حلقه ایدرلردی
مولانا خواجه زاده بو محلده مولانا سید علی طرفنه طوروب
انک جانبندن اولمغله خواجه زاده سیله مولانای مزبورک
قوتی مضاعف اولوب مؤکد اولدی مولانا خواجه زاده بو طرفده
طرف خلافده اولان مولانا زیرک جانبنه اعتراضه متصدی
اولوب مخاصمه ایتمکین پایننده مؤاخذات کثیره و اعتراضات
عزیزه واقع اولدی بو انجمنی بر بریله مصاحبت ایدرکن
مولانا سید علی پادشاه حضرتلرینک رکاب همایونندن
آیرلیوب کیدوب مولانا خواجه زاده اول جانبنده تنها
قالدیلر فاضل مرقوم ایله پادشاه والاجاهک اورته‌لرندن
حجاب مرتفع اولوب بلا واسطه همعنان و همرکاب اولدقده
مولانا زیرک ایله بی پروا مباحثه ایلدیلر بو تقریب ایله تقرب
تحصیل ایدوب پادشاه حضرتلرینک یانینده خیلی ایدندیلر
آخر الامر خواجه زاده افندی حاجی قوت بولوب یزدی بازدی
فضیلت ایله مولانا زیرک حضرتلرینک پنجه‌سنی بوروب
الزام و افحام ایلدی حتی پادشاه بر زمان صولت دستهریار

فرمان شوکت مولانا زیرک سنک سوزک سوز دکلدر دیو صورت
خطابده عتاب ایلدی بو معامله حصاوله آمیز اوجیندن مولانا
زیرک متغیر اولوب بو انجمنکه پادشاهدن ایرلدقده مولانا
خواجه زاده یالکز قالوب اول یکانه سلاطین ایله قوناغنه وارنجه
دک تنها مصاحبت ایلدی منزل معهوده مقام محموده کلندکده
پادشاه حضرتلری مولانا سید علی یه و مولانا زیرکه احسان بی پایان
ایدوب خواجه زاده طرفنه تغافل ایلدیلر با اهل وفا چند کند
یار تغافل خوش نیست بیاران وفادار تغافل جناب رفیع الملک
پادشاهیدن کندینک حقنده لطف و کرم ظهور ایتیوب کرائم الانعام بارده
بهره دار اولمدوغندن جبین احوالنده چین حزن وملال و چهره
آمالنده کرد کدورت و کلال حاصل اولدیغی بو دظاهر برنج اداثر
حزن وملال بو داعیه اوجیندن مشار الیهک خدمتکاری خدمت
ایتمز اولوب سنک شانکده فضیلت و مرتبه وار ایمش به
سکا دخی رعایت ایدرلر ایدی دیو توبیخ و تشنیع ایدر ایدی منده
بو طریق اوزره برنج منزل کتدکدن صکره بر کون خواجه زاده نک
خدمتکاری بر کوشه ده یاتوب اویوب مولانا خواجه زاده
بر درخت سایه سنده محزون اولوب اوتورر کن پادشاهک در
دربانلرندن اوچ کشی خواجه زاده نک چادری قنده در دیو
استفسار ایلیورک کلورکن بر کمسنه فاضل مرقومی کوستروب

خواجه بونلردر دیو خبر ویردیلر با انکشت بشارت کرد انسانت
ذکر اولنانی دربانلر مسند الیه فضیلتک سایر اکابر کبی خیمه
اولمیوب مقتضای معامله مخالف چادر سزاولورد دوغندن
مخبر مذکورک خبرینه اینانمیوب کندی اعتقادلرینه ناموافق
و خلاف ظاهره مطابق بولدقلرندن اول خبری کذبه حمل ایلدیلر
در خبر کذب و صدق محتملست مولانا زیرکی الزام ایلین
اسدیه مدرسی که حکیم سزلرمیسز دیو استخبار ایلدیلر فاضل
مرقوم خواجه زاده بزز دیوب تاکید کلام سابق و تأیید
لاحق ایلدکده اول دربانلر خواجه زاده اولدوغنی متوقن اولوب
دستبوس شریفلریله تشرف ایلدکدن صکره پادشاه حضرتلرینک
سزی کتوردلرینه خواجه ایدیبوب بو اسبابلی سزه کوندردیلر
دیو بر اعلا چادر و بر طویله آت و برنج اوغلان و بر مقدار
البسه فاخره و نقد اون بیک آقچه کتوردیلر لطف و احسان
همین چنین باشد بو خبرک صحتنده کمان ایدوب میزان صحتک
هیچ بر جانبنه ترجیح ایتمیوب مولانا خواجه زاده افندی طورکن
پادشاه جانبندن کلن خدمتکارلریله کتوردکلری آتلرک
برینه اکرلیوب پادشاه حضرتلری سزی استر بیورک دیو
اول صوب صواب نصابه دعوت ایلدیلر شعر هر آنکو مهیا
بود دولتش را اگر او نجوید بجویدش دولت مولانا خواجه زاده بو اثناده

کندی خدمتکارینی اویاندروب پادشاهه خواجه ایدیمش دیمک
بن سنک حالکی بلوربن اوبحویه بالغ اولمه قوینی اویابن دیدی
فاضل مرحوم اوغلانی اویاندروب مقدمه اقدام ایدوب بو حالت عبرت
بخشندن خبردار اولدقده مشارالیه اوغلانی اعتذار ایلدکده بیت هم مگر
لطف کرد د عذر خواه بندگان ۞ ورنه معلوم است از خدمت و تقصیرها
مولانا خواجه زاده اوغلانه شکر بوز اقچه دینی مجلا او آیدوب
خدم و حشم ایله فرخناک و شادان پادشاه حضرتلریله واروب
شرف مصاحبتلریله تشرف ایلدکلرندن صکره فن نحوده عز الدین
ارزنجانی نک متن متینی اکه تعلیم ایدوب بو توسیله اول کتابی
شرح ایلدکده جلائل فضائل حمیده و لطایف عوارف پسندیده سیله
پادشاه حضرتلرینک عز حضورلرنده بر مرتبه موثوب اولدی که
محسود باشحسد ایدوب جوهر قلبنده عرض غرض اضمار ایلدکده
شعر جوهر دلرا زعرض پاک کن ۞ دامن جان در کنش از آلودگی
نیست در آلودگی آسودگی ۞ زاد مردان راه ازادگیست
شیوه آیینه دلان سادگیست ۞ بر کون اثناء عرضده اول
رئیس صدور و فضلا ایچون قاضی عسکر اولمق مراد ایدیندم
فی الواقع صدر صدارتده تقدیر اولنسه مناسبدر دیو
عرض ایلدی پادشاه حضرتلری بو عرض غرض آمیزی تحسین
ایدوب کندینک شرف صحبت و الا رتبتلرندن دور اولمق

165

ایسند و کنه دیک عظمی آتش عبرتله جوش ایلدکده شعر شد آن شعله قهر
در پیچ و تاب ۞ بر افروختش چهره چون آفتاب ۞ وزیر مزبور
مولانا خواجه زاده یه پادشاه حضرتلری سزلره صدر صدارتی
احسان ایلدی فرمان شریف شرف اشماترایله مخالفت ایتمیوب قبول
ایتمکز لازم در دیو اول جاه والای قدا خه جهد و حسد ایله رنکین
عرض جقوب اخرام اتش دروغ بی فروغ ایلدکده شعر شعله بخواهد
دگر یرا انکام ۞ حسن نگذارد دگر یرا انجام ۞ بی هنران صد حیل
ارندیشند ۞ تا زد کار هنرمند بیش ۞ بو محلده خواجه زاده
اولا بکا صدارت کرکمزدیوب امتناع المشیکن امر پادشاهی
امتثال لازم دیو قضایه رضا کوستردیلر مولانا خواجه زاده نک
پدری اوغلی حقنده قاضی عسکر اولدی دیو استماع ایدوب
اولا بو حدیث موضوع و مرفوع در دیو انانمامشیکن صکره تواتریله
صحتنه یقین حاصل ایلیوب محمیه برو سادن محمیه ادرنه یه محضا
زیارات ایچون عزیمت ایلدی مدت مدیدهدن صکره محروسه
مذکوره یه قریب اولوب کلدوکی معلوم اولدقده اول
فرید العصر و وحید الدهر زمره علمادن جمع کثیر ایله استقبال ایدوب
خواجه یوسف بونلر کمدر دیو سؤال ایلیوب اوغلکدر شرف
علمله بو عزت والا و عظمت علیایه واصل اولدی دیدکلرنده
حمد فراوان و شکر بی پایان ایلدی شعر بجای هر نفسی گر سپاسی گفتش

بو نقش که شناسم زخون بشستن بتقصیر مولانا خواجه زاده ایله باباسی
بربرینه بعض کلمات کلربذه ایکیسی دخی آتدن اینوب معانقه و
والتثام ایلدکدن صکره خواجه مزبور سوابق امورده اولدیغی
تقصیره معذرت ایدوب استعفا اتمکه شروع ایلجک فاضل
مرحوم بدرلرینه معذرتدن منع ایدوب سزدن صدور ایلین
تقصیر سزدن بکا تمام دریاکه وسعت ویرسکز بو مرتبه حاصل
اولمیوب بو قدر قدر وجاه بولمز ایدم دیدی شعر بوسعت نباید
کسی کام دل \ برنج تن افزاید آرام دل \ نه ترسید باید زرنج
بزرگ \ که در زیر آنست گنج بزرگ \ مولانا خواجه زاده بدر
خجسته سیرینی پادشاه حضرتلرینه عرض ایدوب شرف دست
بوسیله مشرف و لمعه استیذان ایلدی آنلر دخی عادات
سادات کرام اوزره   اموال جزیله دن بر مقدار
هدایای جلیله ایله رکاب پادشاهیه رومال اولوب پایه
سریر فلک مسیری تقبیل والتثامیله مستمند اولدی شعر
کجا روم که مرا خود درت پناهی نیست \ جو آستانه تو ام هیچ قبله کاهی
نیست \ فاضل مرحوم بدرلری حقنده توفیر توقیر اجلال اعیان
علما و ذوی المفاخر و اماجد اکابر اولی المآثری جمع ایدوب
نعمای متوافره متکاثره ایله ضیافت عظیمه تدارک ایلدی شعر در آنجا
صحبت خوش ساز کردند \ نشاط دوستی آغاز کردند \ بصد عیش و

مولانا خواجه زاده مسلا ازنیکده الزام ایدوب انک مدرسه سی
فاضل موحی الیه احسان اولندوغی مدرسه مذکوره ده امر
پادشاهی ایله تهافت نام کتاب مستطاب ابداع واختراع
اندیکی سابقا ذکر بر ونسطیر اولنمشدر مرحوم ومغفور له سلطان
محمد خان حضرتلری اول فاضلی محروسه ادرنه ومحروسه
قسطنطینیه یه علی الترتیب قاضی ایدوب بو ایکی ولایتک قضایا
متعلق امور جمهورینی انکا تفویض وتقلید ایلدی مولانا عذار
حضرتلری خواجه زاده نک   اولنوب قضایی کردن سنبه
اعتناق اندیکی وچاه خذلان اولان چاه قضایه بویله اقبال
ایلدیکی استماع ایلدکده ناخن تأسف وتلهف ایله روی آمالن
خراشیده ایدوب غایت مجروح اولدی امر قضا که مهلک
سنه یه اصاغر علما تهالک ایلیوب قبولنه جابجا ویردکلری
مصیبت عظیمه ایکن انک کبی جامع عالم بر فاضل جان ودلدن آنی قبول
ایلدیکی اولوم مشابه سنده در شعر کوش تا نکیه بر قضا ننهی
بونت عمل رضا ننهی \ زانکه چون خواجه مبتلا کردد \
پای بر دست شرع وسر در شور \ جه بری جز
وبال و ورز درکور \ اول فاضل فضائل شعار شیمه قدیمه سی
اوزره کوشش و ورزش ایدوب آناء رواح واطراف
صباح ده بالغ مشاغل علمه مشغول ولسنه الباء اولو الالباب

واصحاب حسرت غریق لجهٔ حیرت اولمغه آثار ایثار ایدر ایدی
دیو سویلرلر مرویدر که مرحوم سلطان محمد خان حضرتلرینک اوائل
سلطنتنده دیوان کیوان رتبتنده صدر وزارتده جلوس ایلین
وزرا محمود پاشا مولانا طوسینک تلامذه سندن اولوب
خواجه زاده یه انک جانبندن نوعاً تعصب اوزره اولمغین
دایما سنگ جفا ایله خانهٔ آمالنه رخنه ایدوب گیدوگنه طاش
قومقدن خالی اولمدی شعر هرکه با دشمنان سخن گوید * سر آزار
دوستان جوید * برگون اثنای صحبتده خواجه زاده حواشی تجریدی بو متن
اوزره شرح ایلدیکنه خواجه زاده دا اعتبار تحمیه قسطنطنیه نک
هواسندن شکایت ایدوب ندکلی مضبوط و معلومات رسمیه و
مرسومات علمیه دن محفوظم وار ایسه حمکیه قلمیر آتش نسیانله
خشک خاطرم دن محکوک اولدی فاما هوای ازنیق طبیعتمه ملایمدر
اول جانبه گیتمک استرین بکا پادشاهدن اجازت الیویرز دیو
الحاح وابرام ایلدیلر دیوب تیز بازار قبولده عرض غرض فاسدینی
عرض حضور پادشاهیده اندازه دن زیاده ترویج ایلدی مصرع
کام خود آن فاسد صاحب غرض ترویج کرد * پادشاه مرحمت گستر
بو مقدمات کاذبه گرچک صانوب ازنیق مدرسسنی و قاضیلغنی
ویردن الکا اعطا ایلدی فاضل مرقوم فرموده جهان مطاع امتثالی
ایچون انگینی دخی قبول ایتمشکن قصبهٔ مهوده یه وارد قده

جا قضا شغلدن شاغل وما لغدر بکا کرکمز دیو قضای ترک
ایدوب مرحوم سلطان محمد خان حضرتلری وفات ایدنجیه دک
اول مدرسه ده علوم عالیه یه اشتغال ایلدی فاضل مذکورک
تلامذه سندن مولانا سراج الدین بو عربی سنغری اول مانده
دلمیشدر شعر وجوه اعتراف قد عنت لک سیدی * دیرجی
عنایات و تظهر نعمت * و تغطس عن انفس الفضل شامخ
ولیس یری عینر الشمائة نشمت * مؤلف سنغا بوح بو ایکی بیتی
توضیح نام برکتابک ظهرنده خواجه زاده حضرتلرینک خط
شریفلریله مکتوب بولمشلردر فاما اوستی باننده بو ایکی بیت
سراج اصحاب یعنی مولانا سراج الدین
زمانندهدلمیشدر دیوب قائلنی تعیین و سبب نظمنی
تبیین ایلمشدر مرحوم مولانا خواجه زاده نفضلایی اوزره
خطیب زاده ایله مباحثه ایچون ازنیقدن استنبوله کلوب
محمد پاشایه زیارت ایچون وارد قده گیندی تلامذه سندن
اول زمانده صحن مدرسی اولان فارس حارس صحن
عر و تمکین مولانا سراج الدین و مولانا بهاء الدین و تحمیه
استنبولده مراد پاشا مدرسی مولانا مصلح الدین یار حصار
حضرتلری جمیعاً اول وزرانه تطع فضیلتک آتی اوتجه بیاده
محمد پاشانک اوینه گیتور دیلر و زیر مذکور فاضل مزبور حث

بو عظمت وجلال وعزت واجلالی کورد کده متحیر اولوب قابوبه دکلا
استقبال ایلدکدن صکره کندی مقوومو قرینده اجلاس ایلدی
من دقه عالما فقد دقه به ذکرا اولنلع فضلا مقابله ده ایاغ اوزره
طوروب انکسی بر مقدار مصاحبت ایلدکدن صکره کلام نهایت بولوب
اولوب کیدرکن اوله قلزنده اول عالی موالی مولانا خواجه زاده
رکابنه یاپشوب آتنه بندروب اوکجه یایان سعادت خانه سنه
ایصال ایلدیلر شعر آن جمع کنبره کرد بنه اجلالش آن جمله شدند
درره او پایالش بلمیتم رکاب آن هنرور کردند بر ذمت شان
فرض بود اقبالش بو حالده وزیر عزت پناه آه ایدوب
فاضل حافوتمنک عرضو وقاریخ کسرو خفض ونام وناموسنی نقض و
نقض ایتمکه قادر اولمادوق زمره علمانک عزتلری جاه ومنصب ایله
اولمیوب محضا علم وعرفان ایله اولدوغنی شمدی بیلدک دیو سویلدیلر
شعر علماراست رتبتی درجات که نکرد در رستخیز نبات علم را دزد
بر دشواند باجل بزم دشواند نه جمیل زنان واب شود نه سنبل
زنبق در آب شود جوهر علم همچو زر باشد که چوشد کهنه تازه تر باشد
فی الواقع فرقه ناجیه علما مؤیدین من عند الله اولوب توفیق ربانیه
ایله موفق لردر حیاط تأیید الهی الیله خزانه بی کرانه مواهب
ربانیه دن فل هل یستوی الذین یعلمون والذین لا یعلمون خلعتی
انکره میسر اولوب هر برسرافراز وسربلند ومن یؤت الحکمة فقد اوتی خیرا کثیرا

168

تا جبله تاجدار اولمق میسر اولمشدر طائفه مرقومه نك صحایف آمالری
اولئک علی هدی من ربهم واولئک هم المفلحون مضمونی مسطور و
محرر وصحیفه احواللرنده والذین اوتوا العلم درجات فحواسی مرسوم و
مصور در عواطف پادشاه زمانه افاضه سیله نصب ولباس مناصب
مرفوعه دنیویه ایلرک ذوات رفیعة الدرجاتنه نسبت کلام دن فضله
منزله سنه اولوب محسنات لفظیه کبی مجرد تحسین ایچون مضموم و ملحق در
شعر علم بهر کمال خواهد بود نه بسودای مال خواهد بود علم کان
از پی نمامی نیست موجب وننگ نامی نیست بلکه عرض عقل
کامل ومیزان حدس شامل ایله وزن اولنه باطله
بدیعه کبی انتظام اسباب سعادت اخرویه حاجب و حاجز و شاغل
مانع در روایت اولنورکه مولانا خواجه زاده نك محروسه
بروساده محمیه قسطنطنیه یه کلمسنه داعی بو واقع اولدیکه محمد پاشا
مولانا خطیب زاده ایله مباحثه ایتمکه تحریص ایدوب مولانا خطیب
زاده دخی رعونت علمیه سی سببیله بو خصوصه جرأت و تصمیم
ایلدکده خاک پاک محروسه قسطنطنیه قدوم شرف رسومیله
تشریف ایلدی خواجه زاده افندی حضرتلری خطیب زاده نك
کندی ایله مباحثه ایتمکه اقدام و مرامی تحقیق معلوم ایلدکده مقدما
متلامده نك بعضی مسئله بحث ایلیسون غلبه ایدرسه بنمله ایلسه دیو
جواب ویردکده مولانا خطیب زاده خواجه زاده ایچون بنمله مباحثه

مباحثه‌دن خوف و خشیت ایدوب تعلل ایلردی بو تهمت ایلدی فاضل
مرقوم خواجه زاده بو خبر جانفزایی گوش هوش ایله استماع ایدیجک
غیرت جبلّی و حمیت اصلیّه مقتضاسنجه کتابلرین گتورمگه ازنیقه
آدم گوندروب مباحثه‌یه تهیّؤ اوزره اولدیغی شعر زغیرت بدستت آیدت
نام و ننگ زغیرت مراد خود آری بجنبک مولانا سنان پاشا
محمود پاشایه واروب فاضلان مرقومانک مباحثه‌لرینه علمیه ایدرمک استر
ایمش سز دیو استماع اولنمدی اگر بو صنعدن مقصود دیگر مولانا
خواجه زاده صدمات غرامات الزام و بنروی بازوی افحامله
پایمال اولوب جهان و محجوز اولسون دیمک ایسه بو معنایه ظفر
متیسر دکلدر زیرا خواجه زاده هر کیجه‌ده کتبن ملاحظه ایلیوب
عین امعانله اول محلده تطبیق نظر ایلیه علمادن بر مردم صاحب نظر
آنکله مناظره اینجه قادر اولمز یه بحث اوکسی قادر بناشند
شویله که بو بابی فتح ایدوب فتنه جانبنه نظر ایلیه سز مولانا خطیب
زاده‌نک اساس عرض و بنای ناموسنی هدم و کسر ایلمک
تحقیق در بو مقوله مضمر و مستور اولان مفسده‌یی اظهار و ابراز
ایدرسکز مضمار موصوله‌سی مولانا خطیب زاده‌یه عاید و
راجع اولمق مصدقدر دیدی بو طریقله مباحثه بابن سد ایدوب
مولانا خواجه زاده‌یه ازنیقه گتسون دیو امر شریف ابراز ایلدیلر
بو قصه‌نک عقبنده چوق زمان محمد بن سلطان محمد خان علیه الرحمه

والرضوان وفات ایدوب مسند عثمانی و اورنگ خاقانیه
سلطان بایزید خان سعادتله جلوس ایلدی شعر چو زینت گرفت
از رخش تاج و تخت ببند احت از مرد دهقان خواج بداد و دهش
خلق را شاد گرد جهان را باحسانش آباد گرد از و گشت پیدا
سخا گستری رعیت نوازی و دین پروری سلطان بایزید خان
عزت نشانک سلطان مدرسه‌سنی بوجی بورانجه ایله خواجه زاده
احسان ایلدکدن صکره بو فقیر بی توقیر و حقیر کثیر التقصیر الجولان حمیته
مذکوره ده معید نصب ایلدی شعر گر سپاید نکته یا از فقه و فنون
در میان منعدم گردد اساس شرع و ملت در جهان اول جانب مکرّر
مفخار فضیلتک فضائل بشریه ده قدم راسخ و ید طولاسی
وار ایکن بعض عوارض سببیله ایکی ایاغی و صاغ الی مختل
و معطل اولمغین حصول البله کتابت ایلر ایدی شعر درد باتا گشت
همرا بوی مرا شد بس زبان نوشتن خولی مرا
تا نگردد ساعدم تن را ستون استغنا و التیال
مسائلک کتب متداوله محلنه مصادف اولوب تحقیق و
تطبیق ایدوب شعر اولور اولمز جوابی یازمز ایدی مسئله
واحده متعاقبا استفتا ایله سلر اول گوردیکی اکتفا ایلیوب ایله صح
التکرار حسنة فحواسنجه مانند شهد مکرر تکرر نظر ایدر ایدی
شعر بهر کاری تو تکرر نظر کن بو مقوله لازم اولمیان مواضع و

موافقده مساهله و مسامحه ایدوب نفسنه رخصت ویرمك
اعتنا و حاصل ایدر دخی بر مجلده معتادینه تثبت طلب ایدر
محمد در که معلومم ظن ایتدیکم مسئله ده خطا واقع اولوب
ذلت عظیمه یه مورث اوله دیو دیو اعاده نظرك منافع و
فوایدینه بیان ایدر ایدی کتب فتواده ظفر بولمادقلری مسائلده
مسلك رأی و اجتهاده سالك اولوب تحریر انظار و تکثیر
افکار ایله وجوهنی تخریج ایتدکدن صکره قبله نمای تحریریله سمت
ثواب و صوب صوابه متوجه اولوب بو جمله دن برینی اختیار
ایدوب خلاصه اختیار احتمالات و مستصفا احتمالات ایله فتوی
ویرر ایدی بو مقوله یرلرده صکره دن مسئله یه ظفر بولوب
اصح اقواله واصل اولدقده لاجرم اولکی وجوهك هر برینی ائمه
مجتهدینك ذاهب اولدقلری مذاهبدن برینه موافق بولوب
جمله دن اختیار ایتدیکی وجه وجیهی و هو الاصح و علیه الفتوی عنوانیله
معنون ایدر ایدی مؤلف شقایقك والدی نقل ایلدیکه
بو کلام عبرت انتمایی خواجه زاده دن بالذات استماع ایلدم
لکن خلاف ظاهر اولمغین معارضه ایدوب سزك طبقه فخر
اول طبقه دن دکلدر که اجتهاده قادر اوله سز دیدیکمده
جواب ویروب دیدیکه بنم طبقم طبقه عالیه در فضایل آمالم
سایر علمادن بو نکته حماسه در دیدی مشار الیه روایت ایلدیکه

سید شریف جرجانینك شرح مختصره یازدوغی حواشیسنده
مولانا خواجه زاده نك خواص ذات مجتنه مغلوق غیر مجاب
اعتراضات کثیره وارده سی وار ایدی دیو استماع ایتدیکم
فی الواقع کتاب مرقومی اول فاضلدن قرائت ایدرکن بحث
مسطوره بالغ اولدقده و عمرده اول اعتراضاتی بر وجهله تقریر و
ایراد ایلدیکه قوت ورود دیندن رشته زبانده کثیر حیرت
حادث اولوب تفوه و تکلم ایتمکه جیلمز اولدی زهی حیرت فرو
مانده ایم از تکلم فی فاضل مرقوم اتمام ایلدکدن صکره سید شریف
حضرتلری حیاتنده اولسه بو اعتراضاتی بی حد توقف و تردد
ایدر ایدی دیو بیوردیلر لکن مولانا خواجه زاده حضرتلرینك کلام منیفلری
نوع غرور فهم اولسه دوغی توش ایلدکده اعتذار ایدوب
بن بویله دیدیکمدن سید شریف حضرتلری ایله دعوای فضیلت
و ادعای مساوات ایدر ظن ایلمك ع حاشا ثم حاشا ثم حاشا
زیرا سید شریف حضرتلری جمله فنون و کافه علومده بنم
استادمدر مبادی معلومات و مقاطع مرسوماتم آنك
تصانیف بدیعه سندن استفاده ایلدم اگرچه بن دخی
سید شریف حضرتلری دکلی تکمیل کمالات علیه ایتمکه همت صادقه
و همت فایقه وار ایدی سوء مزاج مانع ابتهاج و نجح ابتهاج
اولوب قوت ضعف بدن ضعف قوت متفکره

داعی اولدی

ع ضعف بدن مورث ضعف قوتست طریق علمده باعث عزم و
بونله تك وپوی ایدوب اهتزاز وتحیر ایدر ایکن تطاول دست
مرض ایاغم آلوب ساعد صحتی پنجه تحومله شکست ایدی شعر مزاج مستقیمنیش
منحرف گشت نه عالم فروزش منخسف گشت سهی سرو دلکش زنسیم صرصر
حرکت سنده لرزان چو از باد خزان برگ حلال اشتغالده مشاغل
اجنبیه مشغله قضا تخلل ایتکله بنی شغلدن شاغل وصرف العقائدن
صارف اولدی شعر امر قضا مورث درد وبلاست کار قضا موجب جور و
جفاست بو مقوله موانع نوازع استقبال وعوایق ناموافق
استکمال اولمسه سید شریف جرجانی دخی شیئت عظمی حشمت
کبری اولوب شان عظیم صاحبی اولمغه موزاید بو بوردیلر
مولانا خواجه زاده حضرتلری اول قدوة ارباب تألیف وعمدة
اصحاب تصنیف یعنی سید شریف جرجانی حضرتلرینك مصنفات
ابداع آیاتی گوردکدن صکره اکابر اسلافدن بر فردك کتابنه
استفاده ایچون نظر ایلدیك واقع اولمدی فی الواقع اول سید
علما وشریف اشرف فضلانك ذات حمیده سی اسعاد عالمیان
اولوب اول امام همام اجل معظم اول معامله سنده در شعر
یعنی صورت خلوق یمین بصورت معنی الطاف یزدان سپهدار یمین
لشکرکش فضل جهان جان عالم جان عالم جمله جمیله اسلاف علمانك
معتدی مجموع ومطبوع اشراف فضلانك اقدمیدر هر بر کتاب

کتاب مستطابی کلمات جامعه ایله حقایق ودقایقی جامع بر مجموعه
مطبوعه در ودخلاصة الخلاصة اولین وآخرینی حاوی بر نسخه
مصنوعه در هر سطرنده سطر ملکات انسانیه ودهر حروفنده حروف
کمالات نفسانیه بالکلیه موجود ومشهور در شعر عقدست عقل
واسطه او کمال تست عقدست علم فاتحه او کلام تست
مؤلف شعاعیبوغ پدرلی فاضل مرحوم دن نقل ایلدیلکه ذات
شرف شعارم مسلك عقل ومذهب جوازدن خارج بحث
امور نادره حاوی اولدوغی کبی اقدام واهتمام که صناعتیه
متحا بعنی در ایکسنی دخی جامعدر محل ومقامه گوره هر بر سبیله
عمل ایدوب موقعنده ایقاع ایدرین مثلا بر مقامده که
تکریر افکار صحیحه وتکثیر اراده تفتیح ایدوب مطالعه وملاحظه
تکمیل ایلیم فرد آفرنده ایله بحثدن خوف ایتمزین وانشاء قصبا حثنده
صوب صوابه مخالف گتمزین شعر بر اندیشه وآنچه بر آورد نفس
وزآن بیش پس حس که تو بندیش المنة لله تعالی وتقدس
بو مقوله زمانده قوت جودت طبع وشدت حدت ذهنله
گمنه یه مغلوب اولمزین وسرعت انتقالات وتمشیت جو کار
فکریه ایله میدان فضیلتنده هیچ چابکسواردن قالمزین فاما
مطالعه دن استفاده وملاحظه دن استعمال ایتمیشم عاقلدن
دگل باقلدن دخی خوف وخشیت ایدوب مباحثه یه جرأت

ایمزدن دیدی شعر سخن گو با نچه نگو مگوی تا به خود در آب علیش نان
ورنه نگو بی بیک خامش باش بس راحة الانسان فی حفظ اللسان
راوی مذکور فاضل مزبوردن نقل ایلدیکه علوم ادبیه قسمدر
اول تقریری وتحریری ممکن اولان درکه جماهیر مشاهیر
مصنفیننک مصنفات ومؤلفاتنده مکتوب اولوب کلک خطیله
ثبت واملا اولنمشدر قسم ثانی تقریری جایز اولوب تحریری
جایز اولمیاندر مثلا اثناء مباحثه ده خصمک میزاب لسان
رطب البیاننده جاری اولان مقدمات علمیه ابدارلرجه سان
سریع الجریان ایله تقریر وتعبیر اولنور فاما حین منازعه ومخاصمه
ومفاوضه ایچون اولمیعن خامه پیغام آور ایله تحریر وتسطیر اولنمز
زیرا بو مقوله قیل وقال مجرد نزاع وجدال ایچون سوق اولنوب
جمله مقدماتی وهمیات ایله مخلوط ومغالطات ایله مشحون ومشوب در
بو سببدن مجرد الزام خصمدن غیری نسنه افاده ایلمز قسم ثالث
تقریر وتعبیره مجالی ولکتوب تحریر وتصویره امکانی اولمیان
دقایق رموز لدنیه درکه استادان سخن پروران انک
تقریرینه بو مقوله مقاله درکه تعبیر وتحریر اولنمیه در بو قسم ثالثه
مایل اولمدی مولانا خواجه زاده جواب ویروب اسرار
اسماء الهیه غیبیه وکنوز رموز مکنونه لاریبیه که کنایات و
مجازات ومرابات واستعارات ایچره رای خدودر مستور

الفاظ

172

الفاظده مستوردر اصحاب مقال وارباب قیل وقال اول سر مکنونه
متعلق تکلم ایتمکه قادر دکلدر زیرا انک ایا بشقه دلی واردر ان لال
اولمین بیلمز استادان سخن پروران انک تقریرینه دلی وار مبهوت
خامه عباس حایه تک انک تقریرنده الی بوقدر زمره
ناقاس عیسویه مالک اولنلر انک تعبیرنده دم
اوره بیلور نه ید بیضایه قادر اولنلر انک تحریرینه ال قاره
بیلور الحق فیاض عالمک فیوضات وفتوحاتی برکاتنده
ارباب عرفان واصحاب ذوق ووجدان اوراق طباع
کتاب ایچره اهلنه آچلمق ایستنوب بر بر ایله سوز آلوب
سوز ویرمک ستد حده الفاظ وعبارات ایله تعبیر ایستنوب
ایما واشارت ایله سویلشدکلری موثردر بو تفصیل ورزه
دفع اعتراض ایدوب قسم ثالثک وقوع وصحتنی تقریر و
تحقیق ایلدی راوی مذکور حکایت ایلدیکه برکون محمد
پاشانک مجلسنده مرحوم سلطان محمد خان حضرتلرینک خواجه‌سی
مولانا خیر الدین ایله مولانا خواجه زاده جمع اولوب هر بری
بر جانبده اوتورمشکن مولانا افضل زاده کلوب مولانا خیر الدین
جانبنه جلوس ایلدی مرحوم خواجه زاده مولانای مذکورک کندی
جانبنه کلمیوب طرف خلافه نشستگیندن مکدر ومتغیر اولوب
سننک مخالفتکله طغولمغه طور رکن اورته ده سید شریف

حضرتلرینک فضائل ومعارفی ذکر اولندی مولانا خواجه خیر الدین
ایله مولانا افضل زاده ایکیسی برجانبه اولوب اتفاق ایلدیلرکه
سید شریف حضرتلرینک سوزینه اصلا تعرضه مجال اولمیوب
زبان فصاحت فرجام وبراعة براعت انجامسندن صادر
اولان مقالات برکمالاتی معارضه ومناقضه دن عری وبری
اولان فاضلان مرقومانه خواجه زاده معارضه ایدوب
اصحاب رای ساطعه دن دخی الصارم قد … مقتضای
بشریت ومبتغای الانسانیت اوزره خطا صادر اولمق جایزدر
شعر ما ان لسحاب سید اذ ضبا ولا لسحاب صارم اذ انبا
نهایت مرتبه فرجه نفاذه سی نفیجه اولندودن آزدن ازصادر
اولوب نادر واقع اولور سید شریف حضرتلرندن نوادر
اولوب بعض مواقفده خطا وخلل بادر اولمشدر دیدی
فاضلان مرقومان بو … انکار ایدوب سید شریف جنابنده
محل خلل صدور ایتمدی دیدی وذلتدن تنزیه ایلدیلر تاکه
زکامس خطای نباید بدید مولانا خواجه زاده کندی کلامنی
تأیید وتشیید ایچون بومحلی نقل ایلدیلرکه علامه تفتازانینک
علم کلام منطقه محتاجدر دیدیکی سوزینه سید شریف حضرتلری
شرح مواقفده اعتراض ایدوب مقدمات مقوله ایله خطا
ایدیکنک اوزنده بو مقوله کلامه فضلات فلاسفه دن تلذذ

ایلیه

ایلین فلسفی متفلسفه … ایدر دیو افراطله تشنیع ایدر انجق
شرح مختصره یازدوغی حواشیده والحق دیوب علامه تفتازانینک ده
کلامنی بعینه من عند نفسه ایراد ایلدی بو مقوله کلمانده
خطاء صریح وفساد قبیح وار ایدیکی موزر دیدکده خواجه
خیر الدین ایله افضل زاده شرح مواقفدن نقل ولتتبع کلامه
اعتراف ایدوب حواشی شرح مختصرده نقل ولتتبع انکار
ایلدیلر مولانا خواجه زاده بو سوزدنم کتابتک صانع صحیفه سنده
دوردنجی سطرنده مسطوردر کوزیمک اکلنده دیر اول نسخه
کتورده لم دیدکده محمد پاشا اول کتاب بزده واردر
کتورسونلر دیوب احضار ایلدردی مولانا خواجه زاده نسخه
مذکوره الله آلوب محل مسطوری بولیوبردکده فاضلان مذکوران
نظر ایلیوب خواجه زاده نقل ایتدیکی کلام محلنده مسطور اولدوغی
موزر اولیجق مولانا خیر الدین ساکت اولوب درج دهانی
ختام ختم سکوتله مختوم ایلدی شعر ودیت از تکلم لعل کلرنک
که یعنی غنچه سان دارد دل تنک مولانا افضل زاده جواب
ویروب حاشیه مختصرده اولان نفس امری باطلدر شرح مواقفده
اولان اعتراض دردیو کلامین متناقضین تلفیق وتطبیق ایتمکه
تصدی ایلدی مولانا خواجه زاده مولانا افضل زاده یه نفس
امری باطلدر دیو سوردیکز نفس امرک معناسندر باطل ایلکز

دیمکله مولانا افضل زاده نفس امرک معناسی ایچ در دیدی مولانا
خواجه زاده بو سوزی تخطئه ایدوب سنک کلامک نفس امر دکلدر
زیرا امرک معناسی بردر ماصدق ایچ در مفهوم نفس امر ایله ماصدقنی
فرق ایتمدک بو حالله ایلکینده بر دعوای علم و فضیلت ادعا
ایدرسن دیو افضل زاده‌یی تجهیل ایلدی مولانا افضل زاده
بو کلماتدن مبهوت و لال اولوب دندان حیرت ایله انکشت
فصاحتی گزنده ایلدی شعر آخر نبلامش رسیده انگشت فصاحتش
گزنده و زبر جز بور مولانا خواجه زاده‌یه سنک صبر کده علت جگر
مضمر اولوب زبان آتش فشان در زبانه نشانه گده آتش
حدت وار ایچنده بو حدت کبری قلبکدن نیدر دیو عتاب ایله
خطاب ایلدی شعر از جگر مدار در سر هوسی گر جگر بجایی زسیدست
کسی چون زلف بتان شکسته چه عادت کنی ناصید چه هزار
دل بر سر نفسی مولانا زاده‌نگ بنده حدت وار در کلام
باطل سویلینه در حجت اولان کمسنه‌یه دکلدر دیدکده وزیر
موحی الیه کلامنی تکرار مساق اعتراض اوزره سوق ایدوب
اثنای درسده طلبه ایله دخی بو یله جی معامله ایدرسن دیو
خطاب ایلدی فاضل مرقوم اگر طلبه دن ریبی بو مقوله باطل
و عاطل کلام تکلم ایلسه باشنه کتاب ایله ضرب ایدردم دیو
گفتار شکر بارینه زهراب غضبی خلط ایدوب اسکیدن مابینلرنده

اولان شکر آبی تحقیق ایلدی نار خشم و کینه او شعله‌زار ازسر گرفت
محمد پاشانک سینه خاطری مولانا خواجه زاده‌نک کلمات زهرآلودندن
شکست اولوب گفتار سینه گذار جانانه کار ایتمکله بینه الدن مینوب
رنجیده ایلدی شعر فلک گر به میکرد از آن رنجیدن که بر زهر مسند
جلاب قند زخدمت شد آن مردم بی نظیر ور دو بجو خار و برون
جون جوبر اگر ظاهرش میتمودی خموش ولی باطنش بود ازان
در جوش فاضل مرقوم بو جملده مجلسندن قیام ایدوب اهالی
مجلسه وداع ایلدی راوی مسفور نقل ایلدیکه اطراف اکنافده
ممالکده مثبت معدلت ایلین سلاطین عدالت آیین دلن
مرحوم سلطان بایزید خان حضرتلرینه تهنیت سلطنت ایچون هدایا
جلیله و تحف جزیله ایله آدم آنک باتخه خوانسانی بر فاضل
گوندروب اول فاضلک خواجه زاده دن او قماسنه اذن
و اجازت التماس ایلدی مرحوم سلطان بایزید خان حضرتلری دخی
مولانا خواجه زاده‌یه بعض هدایا ایله فاضل مذکوری
گوندروب برنج درس او قسونلر دیو اشارت ایلدی
مولانا خواجه زاده فاضل خوانی ضیافت ایدوب نعمای جسیمه ایله
متنعم ایلدکدن صکره سید شریفک شرح مختصر حواشیسنی
تعریف علمدن او قسون دیو امر ایلدی راوی مذکور نقل ایلدیکه
فاضل خوانسانی ایله مجلس درسه حاضر اولدق و غرضده قرائت

اوزره بکا امر ایدوب بن دخی قرائت ایتدیکمده نثر کاغذدن کمسنه
سویلمیوب اول کون ایکنجی فاضل و انسانی سویلدی ایکنجی درسده
فاضل و انسانی بر برینک آردنجه ایکی اعتراض ایدوب هر برینه جواب
ویردیکمده مولانا خواجه زاده خوش آسیله تعویق ایدوب قبول
ایلدی چونکه ثالثده فاضل و انسانی بر اعتراض دخی ایدوب کیرو
جواب ویردیکمده مولانا خواجه زاده رخساره کلامی بر ایه قبول
ایله تعیین و تحسین ایتمیوب ردّ ایلدی انتاء درسده حاشیه
مذکوره دن برنچ سطر اشاعه قرائت اولنمقده خواجه زاده
جوابی اعاده ایدوب مدعامک صحتنه حکم ایلدکدن صکره سید
شریفک بو سوزی سنک سوزکه شاهددر دیو سوزیمی تنقید و
امضا ایلدی شعر آدینه شد بسمع قبول تو سر بسر
شنفید کردی بحث خوب کلام من قدر و بهار
این سخن شد از این فردان مولانا خواجه زاده نک بیر بیتک منظر
نقل ایلدیکه پدر فضائل پرورم مؤلف شقایقک پدرینک حقنده
بو کون مطالعه سی بنم مطالعه مه موافق اولوب ایکیمز مشاهده سی
بر برینه مطابق واقع اولدی دیدی مولانا خواجه زاده کبی فاضلدن
بر فاضلک حقنده بو مقوله کلام فاخر اول فاضله مایه مباهات و
ماده مفاخرات بوندر دیو سوزلر ایلدی سوالف ایامده محروسه
بروسانک محکمه سنده کاتب و نائب اولان محمد بن افلاطوندن

مؤلف شقایقدن نقل ایلدیکه فاضل مرحوم خواجه زاده محروسه
بروسه ده مفتی ایکن اهالی محروسه مذکوره دن بر کمسنه نک بر
دعواسنی استماع ایچون امر شریف واجب التشریف وارد
اولوب مضمون میمون سنده تشرّح حق ایله قطع نزاع و فصل خصومت
ایلیه سن دیو فرمان اولنمغین امتثالاً للامر العالی اول مصلحتی
سنن احمدیه و شریعت مطهره محمدیه اوزره استماع ایدوب
برجانبنه حکم ایلدکدن مرنور محمد بن افلاطونی دعوت ایدوب
حجت یازمغه التماس ایلدی کاتب مرنور افلاطون زاده
بنم کبی قلیل البضاعه کمسنه ید طولی و باعه وسیعه صاحبی بر سرافراز
بدیع البیان و خامه کبی زبان آور و طلیق اللسان مولانا خواجه
زاده کبی کمسنه نک رأی صائبنه موافق استخدام ایلمک بن
کار دشوار در بن بو حجتی انک مقتضاسنجه یازه بلمم دیو بر
حال اولدی شعر چو حال و بخت و روز عاشق زار بر پریشان
لکن خواجه زاده افندینک اقدام و ابرامیله
دار فوتی یازدیه کتوروب قلم مشکین رقم کبی ملزم سمت صدانکله
بو مرامک اتمامنه بیل باغلدقده ساعد عنایت باری مساعد
اولوب وفق المرام بر وثیقه انیقه تحریر و تسطیر ایلدی بو کتابت
مشاهده سنده واقعات اولان خامه زبان آور بحق تحریر نک
افاضه ایتدیکی لآلی معانی مسلک تحریر در رشته نظمده تنظیم

ایلدکده اول خواجه بازار فضایله عرض ایلدی اول نخبهٔ خصایل
فاتحه‌سندن خاتمه‌سنه دک نظر ایدوب برایکی دفعه بالتمام اوقید تفکر
دوات و قلم طلب ایدوب بر ساعت مقداری تفکر ایلدی
مذکور افلاطون اوغلی ظن ایلدیکه مولانا خواجه زاده خامهٔ
اعتراضله سرتاپا تحریف و تزییف ایدوب تربیع مطلع کلامدن
دامان مقطعه دک شق ایلیه اولمرته باری مواضع غلط و
خطاسنه زاده رد بلیه علامت وضع ایدوب چهرهٔ عروس تحقیق
حالی سیه ایله مخلی ایده بو ایکی محذورک هیچ برسی ظهور ایتمیوب انکندن
انجام کارینه منجر اوله دیو منرصد ایکن خواجه زاده افندی افلاطون
اوغلنه خطاب ایلدیکه بو حاشیه‌نک املاواتنا سنده تمام اهتمام
ایدوب جمیل تحسین و تزیین المنشی سن بنده‌خی بر ساعتدن بری
اکا مناسب بر عنوان لطیف و دیباجه فکر ایلدم بنده آنی یازه بن
دیوب بو عنوان لطیف و منظومی یازمغه شروع ایلدی شعر
ما هو المسطور فی طی الکتاب صح عندی خالیا عن ارتیاب
مصطفی بن یوسف قد حرره راجیا من ربه حسن الثواب
للمولی فیه ممن امرا نافذ والله اعلم بالصواب کاتب مذکور دخی
منقول در که شرف اسلام ایله تشرف ایتدکدن صکره بو کلامه
سونمز ایکن بر سنه ایله شاد اولمدوم دیدی مؤلف شقایق نعمانیه
والدی نقل ایلدیکه مولانا خطیب زاده‌نک حاشیهٔ تجریده

یازدوغی

یازدوغی حواشیسی جماهیر علما و نحاریر فضلا اورته‌سنده مشهور
اولدقده مولانا خواجه زاده بزه اول کتابی کتوردوب مطالعه
ایلدک لکن صحایف قبولده مسطور اولمیوب عنوان استحسان
معنون اولمدی شعر به مقبولی کسی را دست رس نیست قبول خاطر
اندر دست کس نیست لبها شکر لب و شیرین شمایل که پوشش
طبع مردم نیست ماین اما مولانا جلال الدین دوانینک
حواشیسی فوافل و اجل قبول ایله دیار عجمدن یوم رومه کلوب
ارباب طباع سلیمه و اصحاب فراج مستقیمه ارا سنده شایع و
رایج اولدقده کذلک آنی دخی بزه احضار ایتدکده عین مطالعه
و نظر ملاحظه ایله سرتاپا تتبع ایلدک اول مبر صدر فضل و تحمل
و غیاث اصحاب جاه و جلال کتاب مرقومک صدور
سطوری و سپور سطور نده موضوع و محمول اولان حسن و حبر
و حسنم رعنیله تماشا ایدوب آنی ابداع ایلین حبر فاخرک
تحبیر و تعبیر و لطف تقریر و تحریرنی اعجاب قبول ایلدی
اول لقضیر اصحاب طلبک برکات انظاریله یازوب تحفه دیباجه
کلماتی مولانا خطیب زاده‌نک منطوق و کلامندن ترجیح
ایدوب طبعا آنی تقدیم و تفضیل ایلدی شعر بودر صفحه بالا
کاخی که هست از نخل باغش سدره شاخی وزان هر صفحه هر سطری
بهشتی مزین روضه عنبر سرشتی بودر لفظ را نازک جنابی

که باشد روضهٔ صاحب جمالی درون روضه ها بکران معنی چو حور رانند
در فردوس اعلا نفحات رواندن مشغولدر که مولانا مؤید زاده
اقدام سماحتله دبارگجه وارد علامهٔ دوانینک خدمت
سامی ربتنه واصل ونایل اولدقده دیار رومک تحف و
هدایاسندن بزه نه مقوله نسنه کتوردک دیو سؤال ایلدی
مؤید زاده علماء رومدن خواجه زاده نام فاضلک تهافت نام
برکتابنی بزه ارمغان کتوردم دیوب اول کتابی حضورلرینه
تقدیم ایلدکده علامهٔ دوانی سنک خواجه زاده دیدیکک
میر صدر دیو مشهور اولان کمسنه دکلمیدر بو بلیه اعتقاد ایتمز
خلاف واقعدر دیدکده مولانا جلال حضرتلری بزم بلاد دیمرده
اول کشی اینکله معروف ومشهوردر بز آنا میر صدر دیو استماع
ایلدک دیو جواب سوردی فاضل موما الیه کتاب تهافتی
مطلعندن مقطعنه دک مطالعه ایلدکده قبول تام ایله قبول ایدوب
بو بابده برکتاب یازمق بنم دخی ملحوظ خاطرم ایدی لکن بو کتابی مستغنی
کوردم یازمیه ایدم بو کتاب ایله فصاحت عظیمه واقع اولورمش
حق جل وعلا حضرتلری بو کتابک مصنفندن بو دیاره کتورندن
راضی اولسون دیوب مولانا خواجه زاده یه ومولانا مؤید زاده یه
دعا ایلدی فی الواقع اصول علم کلامه متنوع ندکلی مذاهب مختلفه
وارسه اول کتابده تحریر ایدوب جملهٔ نسخهٔ مواقف افکاردن

مولانا خواجه
زاده

برون مقاصدیله ممنون اولان الفاظ فصاحت محویله ایراد ایلدیلر
شعر لقد تم بدر العلم بعد انخسافه واشرق نور الفضل بالبشر معلما
واصبح وجه الحق ابیض واضحا وامسی وجه الجهل اسود مظلما
هر مذهبک دلایل ساطعهٔ مقطوعة الدلالة لاسندن وجوه وجودنده
کلال وخلل اولنلری رد وطرد ایلدکدن صکره بواطع صاریه
جوهر حق ایله حلالی اولنلری قبول ایلدیلر زمرهٔ متفلسفه مناهجنک
سالک بر مهالکی ابطال وملت اسلامیه نک مذاهب مذهبه
مهذبه سنی تذهیب وتهذیب ایتدی عقاید اسلامیهٔ معانی لطیفه
اولان الفاظ عنوانی الحافظ ایله موجودات خارجیه کبی اظهار و
واعیان ثابته منزله سنده آشکار ایلدی خواجه زاده حضرتلری
محمیه بروساده مفخر انام اولوب ایکی اباغی وصاغ الی مختل
اولدوغی حالده مرحوم ومغفور له سلطان بایزید خان شرح
مواقفه برحاشیه تسوید ایلسون دیو امر ایلدی فاضل مرقوم
اعتذار بیورمدن بو وجهله کشف مقام ایلدیکه سوابق
ایام وسوالف اعوامده شرح مواقفه یازدوغم کلماتی مولانا
حسن چلبی اخذ وغصب ایدوب کندی حاشیه سنه ضم
ایلدی حالا انکا برحاشیه دخی یازدیمک تکلیف مالایطاق در
لکن حاشیه یه توجه مسوداتم وار در پادشاه عالمپناه امر ایدرسه
آنی بیاض ایده یم دیدی پادشاه حضرتلری تکرار البته حاشیه

بازسون دیو ب انجاز مرام سابق ایچون ابرام واقدام ایلدکده
امتثالا للامر العالی مأمور مسعوده شروع ایلدی زمان مطالعه ده
شرح مواقفی ولازم اولان کتب متداوله تعلقاتیله مولانا
خواجه زاده نک اوکنه بالین اوزره قوبی ویررلر ایدی
لکن الینده قوة طاقت اولمدوغندن تقلیب اوراق ایتملو
اولسه غیری کسنه نک اعانتنه محتاج اولور بویر ایدی
وجود شریفنده بو مقوله ضعف قوی اولوب حواسنده خلل
مانده ایکن بنه مباحث وجوده دکین وصول ایلیه حاشیه یازسونلر ایدی
اتمام مرامه عازم اولمشیدی لکن محل مرقوم ومبحث مرسومه
وارد قده قلم ناسخ سهو گبی حروف وجودینی تیغ بی دریغ اجل ایله
محکوک اولوب حاشیه مذکوره اتمام ایمدن عمری نهایت
بولمشیدی ** دریغا که آن دهان خوشتر از نوش ** بود چون
دهان غنچه خاموش ** دریغا که آن دو چشم از باز مانده **
ز دیدن همچو نرگس باز مانده ** حاشیه مذکوره صبح صادق گبی
تبییض اولنموب مسوده ده قالمغین صنادید علمادن سنان
مولانا بهاء الدین محل مرقومه دک بیاض ایتدکده اولدخی
وفات ایلدی اتفاقات عجیبه دندر که حاشیه مذکوره نک
آخر کلمه سی لا یتم المطلوب واقع اولوب بو مرام اتمام اولنمغه
عنبسد ایا اولمشیدی مولانا خواجه زاده افندی سکز یوز

طقسان اوچ سنه سنده تخته بر وساده مغنی ایکن وفات ایدوب
حرافد رضوان اولیاء الالهیه فایض اولان فیوضات الهیه یه فایز
اولدقده سید بخاری حضرتلرینک جوارنده دفن اولندی شعر
تن اورا بخاک پاک بردند ** روانش با جناب حق سپردند **
ز رفعت گو نهد بر آسمان پای ** بود در زیر زمینت عاقبت جای **
موحی الیه فاضلک تهافت نام کتابی وشرح مواقفه حواشی
وهدایة الحکمة نام کتابه مثلا زاده نک یازدوغی شرحه حواشیسی واردر
مؤلف شقایقک پدرندن نقل اولنور که مولانا خواجه زاده
هم شرح هدایه یه یازدوغم حواشی قصدیله مطالعه ایدوب ولی
ولی الدین اوغلی احمد پاشانک قرنداشی اوغلی ابو بکر چلبینک
قرائت ایدیکندنده بکا درسده لازم اولان واردات بر ورقه یه
یازوب مشار الیه ابو بکر چلبی یه ویرر ایدم اولدخی آنی دوغی
اوزرنی علی الترتیب ترتیب ایدوب جواهر زواهر سبحه انتظام
دیروب بر کتاب ایلدی دیدی مولانا خواجه زاده نک طوالعه
شرحی ودخی اصولده تلویحه حاشیه سی وار ایدی لکن مسوده ده
قالوب بیاضه چقمامشدر مرحومک بلبل روح پرفتوحی باغ
عالمدن روضه رضوانه طیران ایلدکده روزکار اول مسوداتی
دخی اوراق گل گبی برباد ایدوب برباد ایلدی تتمه موحی الیهک
ایکی اوغلی وار ایدی بیوک اوغلینک آدی شیخ محمد ایدی تجرد سه

بروساده مدرسه سنه مدرس اولدقدن عمری بنه باباسی
صاغلغنده قاضی اولدی بعده تدریس وقضایی ترک ایدوب
زینی حاجی خلیفه نک خدمتنه اتصال ایتمشیدی دیار عجمه رحلت ایدوب
طقوز یوز ایکی تاریخنده وفات ایلدی کوچک اوغلنک آدی
عبد الله ایدی عالم شبابده وفات ایدوب زاویه حلنده
شباب ایلدی اکیسی دخی صاحب فضل وکمال ایدی اما کوچکی متبحر
اوله جوغنه آثار جمیله اظهار ایدر ایدی رحمهما الله مولانا شمس الدین
احمد بن موسی رحمه الله خیالی دیمکله مشهور ومعروفدر پدری
قاضی ایکن بعض علومی آنلردن تعلم وتلمذ ایدوب استعداد وکمال
کمال استعداد ایله متصف اولدقده تحمیه بروساده سلطان
مدرسی مولانا خضر بک چلبی نک خدمت واتمارینه مقرّبی
اولدی مناصب عالیه المرابتدن بعض مدارسده مدرس اولوب
کرسکان تمامه فضائل الجولن بسط بسیط افاده اوزره ندل
خوان افاضه ایدیکی صد دده یوجی اوتوز اقچه ایله قلبه مدرسی
اولدی اول عصرک وزراسندن وزیر صاحب رأی حضرت محمود
پاشا محروسه بروسا مدرسه لرندن مرادیه مدرسنی سلطان
محمد خان حضرتلرندن کلیبولی قاضیسی مولانا حاجی حسن زاده یه
آلیویردکده خیالی چلبی وضع معهودک صدورندن صعلوب
حسد ایدیکی سببدن وزیر مزبوره مکتوب ارسال ایلیوب کندینک

بوایکا

179

بو ایکا بنه اول مکتوبده ایراد ایلدی شعر العجوبة فی آخر الایام بندیک
صحة ظوة انتظام وفادار الحکم لانها فی الآن قطع مسافة الاعوام
محمود پاشا مکتوب مسفوری اوقیوب مضمونندن مکنون اولان
اعتراضه مطلع اولدقده زمام کلامی جواب سمتنه صرف ایدوب
مشار الیه حاجی حسن زاده نک لیاقت واستحقاقی کالنجم الزاهر
ظاهر بلکه آفتاب جهانتاب کبی باهردر ولکن مولانا خیالی آنی
کبی کوزینه کوسترمیوب ذرات کبی بی قدر وبی شان ایلدی
اما عدم اطلاعندن وضعی حذف محلنده اثبات کبی وضع نا محل
طوع ایدوب مولانا خیالی بو محلده یکانش خیال ایلدی شعر
خورشید را الحسن وجمالت مثال کرد بر فلک زهر تو باطل خیال
کرد افاضل اماثل اراسنده خطیب زاده دیو مشهور اولان
مولانا تاج الدین حضرتلری ازنیق مدرسه سنده وفات ایدوب
تنهای فانی ومصنوع سرا چه ظلمتدن بدل سرادقات جبروت وشسر
ملکوته عروج ایلدکده محمود پاشا بو بلیه عظیمه مرحوم سلطان محمد خان
حضرتلرینک پایه سریر اعلالرینه عرض ایلدی پادشاه حضرتلری
بو مصیبت جانکاهدن آگاه اولیجق کمال مرتبه ومرتبه کماله ده
تأسف وتلهف ایدوب اشک چشم بحار کردارلرله افواج مواج
دریا کبی مضطرب الحال ومنقلب البال اولدیلر شعر چو بشنید این قصه
سینه سوز شد ازشعله آه کیتی فروز ز رنج دل ودیده ز خون

نشسته

زسر منزل صبر بیرون نشست ** بو اضطرابک عقبنده وزیر مزبور
پادشاه معدلت آرایش سفارش ایدوب مولانا خطیب زاده
دخی انکله چوق منفعت فوت اولوب مسترشدان بازار فضایل الحق
منافع بسیار و فواید بی شمار ضایع اولدی اکا معامله بر شباب
فاضل و جوان کامل که جد گرم گشته اولان عواید موائد علمیه تحقیقنه
کتوردب عنفوان جوانی و عنفوان زندگانی قوتیله سالکان طریق علم و
ناهجان وادی کمالات انسانیه منتهای منازل علیایه ایصالده بذل
جهود ایلیه شعر سعی و اقدام از جوان آید بکار ** بیت چو نیستی زپیر
روزگار ** این شود در کار خود ثابت قدم ** وآن شود در کار خود
سست و درم ** وزیر مذکورک ذهنی مولانا خیالی یه بنا دیر ایدوب
آنی فکر ایتمیشکن اول محلده تذکر ایتمکه مبادرت ایتمیوب تأخیرده
خیر متصوردر دیو توقف ایلدی شعر بکار خویش تأمل نمای کز تعجیل
زیان خیزد و کس را زیان ندارد سود ** اول روز فیروزک ارته سی
مولانا خیالینک محامد ممدوحه و مدایح محموده سنی ذکر ایدوب
مدرسهٔ مذکوره اکا ویرمک مناسبدر دیو عرض ایلدیکی بلی هر
کار را مرد باشد اهلی ** سلطان محمد خان حضرتلری سنک عرض
ایتدیکک شرح عقایده حواشی تحریر و تسطیر ایدوب دیباجه
دیباجه محمدت شعارینه ** السابق ایلین کمسنه دکلمیدر
دیدکده وزیر نیم اول کمسنه در دیوب تحقیق مرام سابقه

تقدیر بو

180

تقدیر بو کلام قابل ایلدی پادشاه حضرتلری واقعا اول فاضل
فضیلت شعار عواطف پادشاهانه سزاوار بر ذات بزرگواردر
بن اول مدرسه یی بوزانجه وظیفه ایله اکا صدقه ایلدم
دیو بیوردیلر ** اعطی القوس کف باریها ** مولانا خیالی کلدکده
بو بندن اقدم حج شریف ایچون تهیهٔ اسباب سفر ایدوب طوریرین
بن اول مدرسه نی قبول ایده مزین دیدیکی ارکان عزم کرده
خود روی برمتاب ** محمود پاشا بو خصوصده اقدام ایدوب
حصول و وصول قبولی ایچون الحاح و ابرام ایلدکجه مولانا خیالی
جلی قبله نمای خاطر عاطرینی توجه ایتدیکی سمتدن منحول و مقلوب
اولنافذ العزم و جازم الحزم امتناع وادیسنده پایدار دخی
عزیمتنده ثابت قدم اولدیکه شعر ثبات قدم بهترین خصلتست
بجز در همه کار با او عمل ** بو خصوصده ایکی جانبدن شفقتدن مرام الجوانک
تنگ و بند مکالمه اولوب طرفیندن تلخ و شیرین دخی جول و زرل
سوزلر سویلشلدکده مولانا خیالی اگر حضرتکز وزیر اعظمکزی دخی پادشاه
حضرتلری سلطنتلرینی بکا تفویض و تقلید ایتسه تجویز بجزع متیع
جهدن فراغت ایتمیوب حج بر طریقله کعبهٔ مقصوددن دونمز
دیو بیوردیلر شعر ترک ایدوب بنش هی یوزه دونیدرم اول در
درگاهدن ** قبله دن دونسه دونور یوزم محرومم اولام التهدن
محمود پاشا حضرتلری مولانا خیالینک مدرسه عدم قبولنی پادشاه

حضرتلرینه عرض ایدیجك بو خصوصده اکا کلی اقدام ایلمك لازم ایدی
دیو بیوردیلر محمود پاشا بو خصوصده اکر سن وزارتی ویرسك
دخی بن بو سوزدن رجوع ایتمزین دیدی دیو امر سلطانی ثانیا
ذکر ایلدی مرحوم سلطان محمد خان حضرتلری مولانا خیالینك مدرسهٔ
مذکوره قبول ایتدیکنه محزون اولوب بر مقدار منفعل اولمشیکن
مدرسه‌سنی نه اوزره ویرمیوب نجه ترتیبدن رجوع ایلنجه معید عالیسنه
درس دیسون دیو امر ایلدی فی الواقع بو امر جلیل القدر ایله وجه مشروح
اوزره عمل اولندی مولانا خیالی چلبی اتمام مناسك حج ایلدکدنصکره
مدرسهٔ مذکوره‌ده بسط وربط افاده وحشر ونشر افاضه ایتمکله مشغول
ایکن چوق زمان کچمدین وفات ایدوب اوتوز اوچ یاشنده
مختصر ملاء اعلاده معشر کروبیان ایله حشر اولدی اول همای قاف
قناعت کونده برکره طعام اکل ایدوب انده دخی از نسنه ایله اکتفا
ایدر ایدی شعر مثنوی خوار چون کرمان درین کور به کم خوردن کمر
ربند چون مور واو ام آمد علف تاراج کردن بدار و طبع زاحتیاج
کردن روایت اولنورکه فاضل مزبورك جسم نزاری غایتده
ضعیف و نحیف اولوب قوت ضعف و ضعف قوتله خیاله و بلکه
استخوانی هلاله دونمشیدی دیکه موشکاف و دقت بین الك
بدن ضعیف و موی کرداری فرق ایتمیوب دیکه اصحاب خیالات
دقیقه و رقیقه تخیل ایده مزلر ایدی شعر خیال باریك تن شد آن ملك خوی

وجودش

وجودش جنس نکردی فرق از موی اکر در سایه موی نشستی
بر خورشید به تنها نخفتی کمال نحافتندن سبابه سیله ابهامی
حلقه ایدوب بازوسنه وارنجه قولنه ادخال ایدر ایدی
مولانا غیاث الدین حکایت ایلدیکه مولانا خیالی چلبی ازنیقده
مدرسه‌سنده مدرس ایکن بر ییل مقداری ملازمت و مداومت
ایلدم برکره دخی کلمه ایله لاغ و لطیفه ایدوب بیهوده خنده
ایتدیکنی کورمدم عشق ظلامدن فلق صبح نابه دك دایما
صمت و سکوت اوزره اولوب یا عبادته مشغول و یاخود
حقایق و دقایق علومی ملاحظه‌یه مشغول ایدی بو ایکی حالدن
غیری حاله مشغول اولمیوب مباحثهٔ علمیه ایلدیکی زماندن غیری
زمانده مکالمه ایلمز ایدی شعر بکذر از قال و حال پیش آورد
آن کسانی که بستهٔ حالند بر کذشته ز قیل و
از قالند برکون مولانا خواجه زاده ایله جامعده جمع اولوب
مباحثهٔ علمیه ایلدکلرنده قوت قدسیه‌سی سببیله میدان جدلده اینك
جانبی غلبه ایلدی بیت سنی آه ایله وزن ایتدم ترازوی خیالده
او بر یانی کوکه آغدی فو معلوم اولدی مقداری فاضل مرقوم سعادت
خانه‌سنه کلدکده احباسندن بریسی بکون خواجه زاده‌یه عجب غلبه ایلدیکز
سزك فضل باهرکز کون کبی ظاهر اولدی دیو تفریح خاطر ایلدکده
الحمد لله طبانجهٔ فضیلت ایله صالح بکك اوغلنك باشنه

و وقت ساعد علبه ایله نیجه فضیلت و علمیه سنی بوردوم دیو
کمال سرور و صبور زندن خنده ایلدی راوی موحی الیه مولانانک
مذکورک مدت مرقومه ده بوبندن عزی زمانده کلدوکن کوردم
دیو حکایت ایلدی اکابر علمادن بعض کمسنه دن منقول درکه
مولانا خیالی چلبی وفات ایتدکده مولانا خواجه زاده دوستنک
دوستنه مهوب انک دمبدن حضور اوزره خوابه وارمیندی

شعر
دل شب زنده دار زنده بود قالب خفته سر فکنده بود
خواب خون در بدن فسرده کند زندکارا برنک مرده کند
انکه نیست بیدارست ... بوجه خفی که دوست بیدارست

مولانا خیالی چلبی وفات ایدوب خواب عدمه وارد دغنده
مولانا خواجه زاده سمندنکردن بستر راحت اوزره حضور ایدردی بو
بوردی اسلاف مشایخ عظامدن شیخ زین الدین خافی حضرتلرینک
کلمه ذکر و توحیدی خیالی چلبی یه ادرنه ده جامع جدیدده تلقین
ایلدی مؤلف شقایق مولانا خیالینک خطبه ملموح نسخه سنک
ظهرنده بو قصه مرحومک خطبه یازلمش بولدی اسنادمرقوم
شرح عقاید نسفیه یه برحاشیه بدیعه تصنیف ایلدیکه دبیر تدبیر الهی
دفاتر شهور و اعوام دوایدلیالی و ایامده آیات بینات و
صنایع بدایع تحریر و تسطیر ایدوب اطباق اوراق آسمان و صفحات
لوحات زمین شیرازه صنعله بربرینه ربط ایدلدن بروانک

بروانک کبی بر کتاب لطیف تالیف اولمنمز معانی اولان
الفاظ اعجاز جواهر زواهر کلماتی سلک ایجاز رشته الفاظ اوزره
اولمغین ازکیای خرده بینانک و نکته شناسانک کندیلرینه آنکله
امتحان ایدوب بری برینک جوهر عقل و معیار صحیح العیارینی
انک محک خیالات بر کمالات دقیقه رقیقه و
کتاب مرقوم شهیده المتوبون

شعر
صریر کلک تو در کشف معضلات سخن چنانکه نغمه داود
زبور جواهر بکه بیفتد زساعد قلمت برند دست بدستش
برای گردن حور کتاب مرقوم رقم زده کلک تعریف و نکاشته
خامه توصیف اولمقدن مستغنی اولوب سیاریله مشهور
اولمیه مدحدن مستغنی در شعر یغنی الکلام ولا یحیط بوصفه المحیط بالغنی
ما ینفد و دخی علم کلامدن حاشیه تجریدک اوایلنه حواشی
تعلیق ایلدی و مولانا خضربیک حضرتلرینک عقاید منظومه سنه
غایت لطافت اوزره شرح ایلدی بوکتابده دخی درر غرر
نوادر عزیزه و لآلی بدایع نظیره ایراد ایدوب صدد رنحو
عقاید اسلامیه تونریقین ایله شرح ایلدی مؤلف شقایق نقل
ایلدیکه فاضل مرقومک خط آبدار ایله بر تلویحی و بر تفسیر قاضی یی
کوردم هربرینک حواشیسنده نیجه کلمات و نتایج افکار
اعجاز آیات تحریر اولنمشدیکه مدرک درک بشردن بیرون

ایدی

مصرع آثار وى از درك بشر بيرونست تذييل مومى اليهك حاشيه
عضده حاشيه‌سى وشرح مقاصده تعليقه‌سى وصدر الشريعه‌يه
حواشيسى واردر ودخى سلطان مراد خان حضرتلرينك وفاتنه
بو تاريخى نظم ايلدكلرن عربى وزبان فارسيده وتركيده كلمات
منظومه‌سنك نهايتى بو قدر مولا مصلح الدين قسطلانى
بوم رومك علماسندن تعلم وتلمذ ايلموب كوش وكردن احوالى
حليه جليه فضائل ايله آراسته اولدقدن صكره مولانا خضر بيك
حضرتلرى خدمتنه بروساده سلطان مدرسه‌سنده مدرس ايكن
اكه دانشمند اولدى مولانا خيالى چلبى ومولانا خواجه زاده
اكه معيدلر ايكن مولانا كستلى فاضلان مرقومانله اول مدرسه‌ده
جمع اولدقلرى شنبه‌سنده علما اوزره ملازمت فنون عاليه‌نك تحصيل
ايلمك ايله حضيض استفاده‌دن اوج افاده‌يه صعود ايدوب
مناصب مدرسندن مدرلى نام قصبه‌ده اولان مدرسه‌يه
آندن ديه دوقه‌ده اوچ باش مدرسه‌سنه مدرس اولدى
مرحوم سلطان محمد خان حضرتلرى افشا آن آثار خيرات جزيله وبناء
ابنا مبانى مثوبات جميله ايلموب صنايع بدايع غريبه ايله
محفوف اولان مدارس هشت بهشت عنوانى بنا ايلدكده برينى
فاضل مرقومه توجيه ايلدى مدارس مذكوره‌ده مشاغل علميه
عشق وعلى مشتغل اولوب ملكات عاليه‌يى اكمالدن وكمالات

وكمالات ساميه‌يه اتصالدن منفصل اولمادى شكوفه جدوجهد
باد توانى عواصف تكاسل ايله صولمدى شعر اهمال وتكاسل
نه توانادر كار يكن اكر توانا روز وشب علوم محبت اشتماله
بر وجهله مداومت ايلديكه ملازمه مدارسه فنون خصايص
فضائل بشريه خاصه لازمه‌سى مرتبه‌سنده ايدى اكر عرض عنبر شعائق
مناله سنده اولوب اول فاضل فضيلت انتما وايما دعوى
ايدوب مدارس ثمانك جمله‌سى لكا صدقه اولنسه هر بر مدرسه‌ده
كوبنده اوچ درس ديمكه قادر ايدم ديرلر ايدى بو طريقله كند بابنه
فتح استحضار ايله منقول احاطه‌سنى بيان ايدوب رجابه ساحات
افاده‌سنى تتبع ايدرلر ايدى محروسه بروسانك وادرنه‌نك
وقسطنطينه‌نك هر برسنده بر مقدار زمان قاضى اولوب قاضى الحاجاتك
امرى اوزره محكمه معدلته تنفيذ احكام شرعيه مرعيه ايلدكدن
صكره سلطان محمد خان مرحومك اواخر سلطنتنده قاضى عسكر اولوب
صدر صدارته ترفيع اولندى مرويدركه مولانا كستلينك زماننده
كليجه قاضى عسكر براولوب چار بالش صدارتده دايما بر فاضل
قرين جلوس ايدر ايدى لكن مولانانك مرقومك صدارتى اوانتنده
قاضى عسكر ايكى اولوب صدر صدارتك قدرى تضاعف وتزايد
بولمشدر ديوان همايون بو تكرردن كرو فر ايله طولمشدر
مثنوى زتكرار صدر دين و دولت شرف بابد مقرر دين و دولت
ملكده

جهانی از سایهٔ شان کرد فرباقیت رخ عالم چو مهر آسمان تافت
اول فاضل فضائل کمسه ایله مدارات و مجاملات ایتمیوب هر خصوصده
کلام حقی سویلکده مانند سیف صارم ایدی بیت چو صبحش صادق
و راست گردار زبانش فی المثل شد سیف صارم لکن شدت و
حدتندن طبع موشکافی غایتله تیز اولوب جواهر باهر سداد ظاهر ایله
پیراسته اولان شمشیر زبانی اوجندن اهل حق اولمین کمسه‌لر مجروح
اولورلر ایدی مثنوی دهانش به حدت پر از زهر ناب زبانش
چو شمشیر افراسیاب شکافد جگر ناوک حدتش شود خسته بدتر کینش
از شدتش بو داعی ایله قرامانی محمد پاشا فاضل مذکورک سهم
کلامندن وهم ایدوب حضور پادشاهیده کندولری تیغ غمز و نفاقله
حاله دخی پادشاهدن قطع ایلیه دیو خوف ایدر ایدی افضل جهان
کلمهٔ حق عند سلطان جائر و جابر بیت ز تیر غمزهٔ دلبر حذر کن
که از جان و جگر او میگذارد ور تیر موج البته بو محذورک
دفعیچون پایهٔ سریر اعلایه عرض ایلدیکه مقصورهٔ معمورهٔ سلطنت و
خلافتک چار ارکانی منزله‌سنده اولان وزرا قوللری دورت
اولوب ارکان دیوان همایون سعادت شکوه منعقد اولمغله
انک زیب و زیوری و رونق و فری بولدی ایدی اساس
دین و دولت مؤبد و مؤید و پیشگاه و بارگاه عز و سلطنت
ممهد و مؤکد اولدی هر بر بر معمار افکار اصابت شعار و مهندس

186

و مهندس آرای سداد شعار ایله بانی مبانی جهانبانی و شهریاری
و مشید مسند فرمانروائی و بختیاری اولوب سد آهنین
سپوه صاعقه کردار برزی عسکر اسلامی یأجوج ظلم و
فتنه‌دن مصون و مأمون الملک شعر وزیران خوش
حال آصف صفت که شد کار شان نصفت و معدلت
بساط عدالت روان گسترند ز احسان رعیت بجان پرورند
سپه را چو کار زر اما دهند ز تیمار بیمار را جان دهند
به قانون دهند انجمن ساز ملک که تا نشنید گرد و تیم آواز ملک
قاضیعسکر دخی بزم کجه ایکی اولوب مولانا
روم ایلیه و حاجی حسن زاده اناطولیه قاضیعسکر
نصب اولنمشه دولت عثمانیه مؤکد اولمق تحقق درد
بو ایکی رفیع الشانک رتبهٔ انضمام و اجتماعی قصر معمور
شریعتک بنیان مرصوصنک استحکامنه داعی اولوب
شرف شریعت مطهره‌نک دوام و قوام و نظام و قیامنه
داعی اولمغله مصدق قدر شعر چنانکه تیغ شهنشه اساس ملک
نهد زبان خامه دستور کار دین سازد دو توامند
حسام و قلم برای خسرو عهد به پشت گرمی این هر دو کرد
افزاید اصحاب سیف شمشیر چو نجوم انتظاریله
صفوف جوف فتحنده پادشاه ترکک قلیجی آستانه

ایدوب هم

اعدای دین و دولتك روش و سیاستی چوق جاذبه که
جزم و قطع ایدر ارباب قلمك دخی مصدوق منطوق ن
والقلم وما یسطرون اولان دوات و نونی نون تأییدِ
اسباب اسباب دین و دولت و براعه با براعه لری
الف اشباع کبی اشاعه مراسم سلطنت ایدر ایدی وزرانك
تعددینك جمله آحاد افراد انسانه منافع بیشمار و فواید
بی حسابی اولدوغی کبی بونلرك تضاعف و تزایدی خلق
عالمه بری بر دخی فائده ایدیکی موردر شعر صلاح العباد و
رشد الامم وامن البریة فی کل عم تنیس بالهما ثالث بحرف
الحسام و نون القلم بو مقوله زحاف و حشودن سالم
صدور علمانك چوق ردی کبی بری ردیف اولدقلرنك
بیت سلطنت معمور اولمق بابنده چوق دخلی واردر
بونلری قید و ارداف ایلمك لازم و بو ایکی یگانهٔ عالم
دهر بدروزکاری بر بره کتورمك لابددر صدر نشینان
صدر صدارتده ایکی فوقی کسنه بر بره جمع اولمق سکده بر
اولمز و بونلر کله بنیان قصر شرع محمدی ارتق خللدن بولمز
شعر توان بکنار رآسان شکستن چو ده باشد ولی نتوان
شکستن مرحوم سلطان محمد خان حضرتلری وزیر موحی الیه
محمد پاشانك رأی اصابت و فکر ناقبه تصویب ایدوب

ایکده

ایکده بر قاضی عسکر ایکی اولسون دیدیکنده تلقی بالقبول ایدوب
مولانا کستلی روم ایلینه و استانبول قاضیسی مولانا خواجه
حسن زاده قاضی عسکر ایلدی مولانا کستلی بو امر جلیل القدرده
مشارکت قبول ایتمیوب منکای و آلای استقلالدن
تنزل ایلدیکنه راضی اولمادی میدان جاه و جلالده کندو
همتاز و همعنان اولور کمسنه یوغیدر ظن ایدرکن اول
شهسوار مضمار فضایله بر فارس میدان معارف دخی
قوشیلوب نظام مرحل و عقد ایدیه غزل و نصب ده اعنهٔ
مطالب علیه و ازمهٔ مآرب سمیه‌نك برچ غیرك قبضه تصرفنه
تسلیم اولندوغنه مهموم و مغموم اولدی اول وزیر عالم و یکانه
روزکارك سلسلهٔ علما ایچره بردانه ایکن ایکی بر دینیوب
سلك صدارتده بردر یله دخی بناه و بر زنبور یله دخی تنظیم
اولندوغنه سبحه گسسته تارکبی پریشان روزکار اولدی
محمد پاشا حضرتلری مولانا کستلی تسلیت ایدوب دست مقدرتکه
ارا قدان نوازش ایلدکجه فاضل مشار الیه نیه راضی اولمیوب
امتناع ایلدکه شعر تا ازطرف تو نازخواهد بود از جانب ما
نیاز خواهد بود آخر الامر وزیر سعادت مصیر فاضل مرقوم
تبهیر و تبشیر ایچون اقدام الطاف ایله بالذات کندی کلکلکی تحقیق
ایدوب قدم کرم ایله زیارت ایتمکی تصمیم ایلدکه بو خبر خیر اثر

شایع و رایج اولدقده مولانا کستلینک احبابی نصیحت ایدوب
اول موجی الیه وزیر سامی صفات بالذات کلدکده کلمات لینه
و مقدمات هیّنه ایله سیزی ارضا ایدوب قلبکزی اسیجق
سوزلر ایله موم کبی نرم ایلدکدن صکره نقش خاتم مرامنه ضربا
سیزه قبول ایتدررز اما قدمم رنجه قلد وعنه الجند وکندن سزک
جنابکزه ضرر شرر اثر قصد ایدوب غائله هائله ایرشمکدن
امین اوره زه اولمکونه ایدی البته البته اول وزیر کام آشامانند
قضاء آسمانی سعادتخانه کزه نازل اولمقدن منع ایدوب
امر معهوده تصدیدن راضی اولمیوب اولاد افوی دردیدیلر
بو خصوصده بسط اولنان کلام نصح اثر کارکر اولمیوب
مولانا کستلی متأثر و متنصح اولمدی شعر مدار بند خود از هیچ کس
دریغ مکو اکر از طرف مستمع بود تقصیری سحاب قطره
باران زکوهر وانگرفت اکرچه در دل خارا نمیکند تأثیر
فاضل مزبور ایله بالآخره محمود پاشا ملاقی اولوب دافع
اولان غبار زنیم تلطف ایله رفع و مرآت ضمیر منیرنده اولان
زنک درنک کدر رفع ایلدی دیوان عثمانیده صدر
برالکیون ایکی اولدوغنه جواب تمتنه نیکک درلو مقدمات
ترتیب ایدوب اول فاضل فرزندی قاضی عسکرلک ایکی اولمغه
ارضا ایلدی خوجه بیر که محمد پاشا حضرتلری حاجی حسن زاده

افندینک

افندینک صدر اولمسنه بودکلو سعی بلیغ ایتدیکی اجلدن مولانا
کستلی پادشاهک حضورنده اول وزیر الحولدن نیک وبد
هرنه سویلرسه حاجی حسن زاده یه نقل ایلیوب دنو طلاقه
یمین ایلدی فاضلان مرقومانک صدر صدارتده جلوسندن صکره
چوق زمان کچمیوب سکز یوز طقسان سنه سنده سریر سلطنت و
اریکه خلافت مرحوم سلطان بایزید خان حضرتلرینه انتقال و
ارتحال ایلدکده ظهورات سطوات سلطنت اقتضاسیله
فاضل مرقوم عزل ایلیوب یوز اقچه وظیفه لطیفه تعیین
ایتدکدن صکره انک مقامنه مولانا ابراهیم پاشا ابن خلیل پاشا
قاضی عسکر نصب ایلدی مؤلف شقایقک والد عزیزی مولانا
قاضی زاده روم میدن نقل ایلدیکه مولانا مصنفک وفات
ایدیکی زمانده مولانا کستلی محروسه قسطنطنیه ده قاضی
بولنوب مسکن دائماسی مرحوم سلطان سلیم خان اول
علیه رحمة الملک الاجل حضرتلرینک جامع شریفی بنا اولندوغی
محلده ایدی اعالی اهالی و موالی ذوی المعالی مولانای
مرقومک موتنه حاضر اولوب اول خزانه بی کرانه علومی
مدفن خاک پاکه دفن ایتدکدن عودت ایلدکلرنده مولانا کستلی
مولانا زاده یه و مولانا قاضی زاده یه بو کیجه مصاحبت
شریفکز ایله مغتنم اولوب ارین انشاء الله تعالی بوندن

طوغرو قراره واره لوم دیو سعادتخانه‌سنه دعوت ایلدکـ
شعر خانه‌ام را ساز روشن همچو شمع آفتاب ٭ عاشق بدر روز تا کی بیره بیند شام حزنش ٭ فاضلان مرقومان دخی
سمعاً وطاعةً دیوب دعوته اجابت ایلدیلر مولانا قاضی
زاده‌نک سعادتخانه‌سی محل موعوده قریب اولمغین
اوه واروب کلمکن دیو استیذان ایلیوب اجازتلریله
اوه واروب مقام موعوده کلدکده اوجمع ثریا انتظام
سبحهٔ ابرارکه عقد مجلس ایلیوب اول شب فیروزده
مصاحبت ایتمکه شروع ایلدیلر بو اثناده مولانا کستلی
حضرتلری تفریح خاطر ایچون حقهٔ دهان بیان که مفرح جان
بر حقهٔ دلکش کتوروب احیذه اولاجوهری معجون بزلک
کنه بر مقدار تناول ایلدکدن صکره فاضلان مرقومان دخی
تکلیف ایلدی مولانا قاضی زاده جوابه متصدی اولوب بنم اوه
کلمدن مرادم مفرح تناول ایتمک ایدی زاده بدم کلدم دیو
تهمت ایتمک ایله دفع ایلدی مولانا زاده کستلی‌نک کلامنی
رد ایتموب رعایت خاطری ایچون اول مفرح روح بخش
و مروح جاودانیدن بر مقدار اکل اختیار ایلدی زاده مذکور
قاضی زاده‌دن حکایت ایلدیکه مولانا کستلی ایچون کم مفرح
استعمال ایدر دیو اسناد وتهمت اولنور ایدی بو خبرکـ

صدقنه

صدقنه وبو اسنادک واقعه‌یه مطابقتنه اول کیجه تصدیق و
تحقیق ایلدم ودخی مولانا کستلی علیه رحمة الملک الجلی کرچه
کیفیت معجون‌لرله جوهر ذات صفاصفاسنده متحیز اولان اعراض
کیفیات علمیه‌سنک تکثیرات ومقادیرینه ابداد واظهار ایدوب
بث معارف بی غایه ونشر فضایل لانهایه ایلدی مثنوی
براز در کرد کر دُرش ازمعارف ٭ مزین کرد بزمش از لطایف
ز درج لعل لؤلؤ بیز کشتی ٭ زبسته تنکنای فندکش د
کاه علوم حکمیه‌دن کوشوارهٔ کوش هوش اولمادق دقایق
حکمت آمیز وحقایق منافع انکیز ابراز ایلدی وکاه علوم
شرعیه‌دن بدایع لطیفه ونوادر شریفه ابداع وابدا ایلیوب
کنز در وشندن بیشمار محنار اصحاب اخبار کلمات اصدار
ایلدی وکاه علم تواریخه متعلق طاق درواق اطباق
اوراق جبریله بلکه بتر بله تحریر ایتمکه سزاوار حکایات غریبه
غرایب شعار اصدار واشعار ایدوب قرع ابواب
اسماع واذان ایتدک آثار واخبار انشا ایلدی وکاه
قصائد عربیه غریبه‌دن سلسلهٔ نظم وابداع اشراف اسلاف
شعرایه منتج اشعار براعت اشعار اصدار ایدوب سلکـ
ذکرده مسلسل جوی فانسه تنظیم ایلدی قطعه ابا سپهر علوحی کر
رای روشن تو ٭ زشاه کنبد فیروزه کوی برباید ٭ عروس

جمله طبعت نگاه جلوه گری ‖ هزار دل برباید چو پرده بگشاید
اول جبر فاخر و بحر زاخرک افاضه ایتدیکی دُرر غرر لطایف
و جواهر زواهر معارفدن عامهٔ علوم محیط اولمشدی دریای د
دیرینه کنارکه جلائل فضائل انسانیه ده توغل و توغر تمعی و
تبحر بنی زاوی موج الهک فاضل زاده اولکیجه مشاهده المدم دیدی
درون پاک او چون بحر زد جوشی ‖ کلامش شد بگوش عقل منگوش
گهرهای سخن انبار کرده ‖ کنارش پر در شهوار کرده ‖ بود
طبعش زخوش آن طرفه قلزم ‖ که صد دریا بود در موج او گم
مولانا کستلی تضاعف کلامده بسط بساط معذرت ایدوب
اکل ایتدیکمز معجون نسیان ایراث ایتدیکندن غلبهٔ کیفی قوت
عاقله مغلوب و صور صور محفوظ اتمدن نیجه محجوب ایلدی
بو سببدن نیچه نیز روزنان تحقیقنده کلال واقع اولوب
رشتهٔ ذکر و پابنده گره نسیان منعقد اولدی دیدی فرد
مورث نسیانی بو دانیوک دینک ‖ هر که معجون دیش شده حیران د
دنک ‖ فاضل زاده افندی فاضل مرقومه خطابا شرک حالکوره
کیفیت زمانده بو یله در عزی زمانده نه اوله کرک دیو
دیو واقع حاله مطابق لطیفه ایلدی مؤلف شقایق بر معتمد و معقول
کمسه واسطه سیله مولانا توقاتی لطیفیدن روایت ایلدیکه
سنان پاشا امنه الله حاجتنی وزارتی زماننده لیالی تعطیلده

صناد

صنادید علمای جمع ایدوب بر نیچه مقتضای مقام اوزره مجلسده
اجلاس ایلدکدن صکره بی نهایه اطعمهٔ هنیه تهیه ایدوب
طایفهٔ مذکوره ضیافت ایدر ایدی بو شیمهٔ کریمه اوزره
مولانا کستلی و مولانا خواجه زاده و مولانا خطیب زاده
رحمه الله علیهم اجمعین برکیجه وزیر مذکور دولتخانه سنده
جمع اولوب تعقید معنوی و تنافر دروندن عاری فصاحت
مشغول اولوب عیوب رخانه دن سالم کلمات منتظمه سویلمکه
شروع ایلدیلر مولانا لطفی سنان پاشانک طلبه سندن اولمغین
اول مجلسک بر گوشه سنده اوتروب سویلنن درتات
سامیانه گل و نرگس گبی گوز و قولاغ اولمشیدی اثناء
صحبتده مولانا لطفی نمرایزاوله وعی لکنه ایله تسرا مکالمه ایدوب
عقد کلام ایدر ایکن بعض عوارض بدنیه سببیله کندی بر زمانده
خسته اولوب مسامات مندن عرق بر شبه قان کلدیکی و چشم
پر خون عاشق خونین جکر گبی بر ابنج خونه مستغرق اولدوغی
حکایت ایلدی شخص مزبور بو کلامک ظاهره مخالف اولدوغندن
زنگ آلوب لطیفنک قزلی جه ظن ایمکین تقبل اولنان
وضع نادر الوقوعک صدورینه تعجب ایدوب حکم خنده ایلدی
اهالی مجلس جمله بو خنده دن متنبه اولوب سببین سؤال ایلدکلرنده
اولکسنه مولانا لطفینک وجه مشروح اوزره کلامن نقل ایدوب

اول کلامه خنده ایدیکنی حکایت ایلدی بو وضع رنگیندن سایر
حضار مجلسه دخی کذب رنگنده کورینکن آنلر دخی جمله تعجب کنان
خندان اولدیلر قطعه هر سخن کوش در عقل بعید نه کند دلش
بقبول طبع سلیم شکر کشایی بدین سخن دهنت حلق بندارد دش
دروغ سقیم مولانا کستلی اصحاب مجلسه نه کوللرسز کتب حکمتده
بو مرضه فلان مرض درلر بوکی ابن سینا قانونده یازمشدر
دیوب اوتار کلامی قانونه موافق تحریک ایلدی مولانا خواجه
زاده حضرتلری موحی الیهک قانون حکمتده ترنم ایدیکنی استماع
ایدیجک قانونه تمام مطالعه ایدیکزمی که آندن دم اوررسز
دیو سؤال ایلدی مولانا کستلی نعم ابن سینانک جمله مصنفات
بدایع آیاتی خصوصا شفا نام کتاب براعت شفا یابنه تشفی
صدر حاصل اولنجه دک دیده بصارت وعین الیقین ایله کوزدن
کچوروب هر برینی مطلعندن مقطعنه دک کما ینبغی مطالعه و ملاحظه
ایلدم دیدی مثنوی بدیدم در درون جنبش صورها بجنبیدم دوربین
کردم نظرها رسیدم بر حقایق بی تکلف درادی معانیش
نکردم هیچ تصلف کشیدم صورت دلکش برین طاق
که قانونی بود از بهر عشاق مولانا کستلی مولانا خواجه
زاده یه سز دخی قانون شفا ایله دمساز اولدکز اکر تمام مطالعه
ایدیکزمی بو حسنه بونفس و عملدن محروم اولوب قالدیکزمی

دیجک

دیجک خواجه زاده افندی جواب ویروب فنون عالیه التی
تتبع ایدیکم صدده محتاج اولدوغم مواضع و موافقه مطالعه
ایدوب مهماتی کورمکله اکتفا ایلدم دیدی مولانا کستلی کتاب
شفایی یدی کره بالتمام علی وجه الاهتمام مطالعه ایلدم هر سبعده
یکی مدرسه وکنده یکی فکر دقیقه ایدرکه کوردم دیدی ذکر اولنان
مجلس عالیده حاضر اولان کمسنه‌لر مولانا کستلینک باعث
مطالعه‌سی عامه کتب معتبره مبتدا اولدوغنه شامل و بی طولاسی
هر کتابک مبادی و مقاطعنده مندرج اولان لطایف فایقه‌یه واصل
اولدوغنی معلوم ایدینوب بحر محیط کبی کمال شمولنی و نهایت
احاطه‌سنی یقیناً بلدیلر هر بری زه تحسین کمال تعجب ایله دیرلر
اکه آفرینلر ایلدیلر فرد دل هر یک از ان چون غنچه بشکفت
زبان بگشاد و بر وی آفرین گفت روایت اولنورکه
مولانا خواجه زاده معاصر اولدوغی اقرانندن مولانا کستلینک
اوصاف غریبه‌سنی یاد ایدوب بو وجه اوزره تنسیق کلام
ایدر ایدیکه مولانا کستلینک دانشنده قوت مطالعه کمالنده
اولوب جمله اجله علومه متعلق عقود اشکالاتنی بنان بیانیله
حل ایتمکه قوت و قدرت غایتده و مدت یسیر و زمان قلیلده
علوم کثیرهٔ غزیره‌یه احاطه ایتمکه مکنت نهایتده در ولکن بر مجلده
مقتضای بشریتله خطا الیه رجوع ایتمیوب جادهٔ اصرارده

ثابت قدم اولوردی بوندان اقدم محمود پاشانک مجلس مباحثه سنده
بر مسئله ده خطا ایتمشیدی الآن خطاسنه مصر اولوب هنوز رجوع
ایتمدی دیو اشدرین دیمکه اجون خواجه زاده اول مسئله ده خطا
ایتمشیدی حالا عدول نکول ایتمدی دیو استماع ایدرین دیمش
دیو ایشیدرین دیدی مرویدرکه مولانا کستلی دراز قامت وارزق چشم
ونحیف الجسم ورزه دریش واصفر اللون اولوب چهره سی حسن لطافتدن
بی بهره بر کمسنه ایدی مدت عمرنده مشاغل درس وقضایه کثرت
اشتغالندن تألیف وتصنیفه چوقلق نوعلا ایتمیوب عمر نفیسنک
عقابینه مولانا سعد الدین حضرتلرینک یازدوغی شرح حواشی
یازدی قطعه نسخه دیدم که در وی شد حقایق بیشمار اصل وفرع
مشکلات علم آمد باقسام رسته بروی همچنان بر کافور
در شکوفه شاخ عود وش عنبر افشان باقسام ودخی بر رساله
تحریر وتسطیر ایدوب اول رساله ده موافقه یدی اشکال
ایراد ایلدی ودخی صدر الموالی صدر الشریعه اکرمه الله بالدرجات
الرفیعه حضرتلرینک ابداع واختراع ایتدکلری مقدمات اربعه یه
حواشی یازوب کتبدن مقدم اول مقدماته حواشی تحشیه ایلمیش
مولانا علی عربی آنده رد ایلدی بو حادثه شریفه سندن عزی
محروسه قسطنطنیه ده کمال پاشا مرحوم یاپدوغی قورشونلو تربه
باینده رغائب غرائب منوبانی وبدایع روایع مبرور انی جامع

بر جامع بنا ایلدی فرد هر که میکرد بنای بنیاد روح خود را
بدعا آرد یاد هجرت نبویه دن طقوز یوز برنجی سنه سنده معزولا
وفات ایدوب بیک اجل کتوردیکی ارجعی الی ربک راضیه
مرضیه امرینه اطاعت کوستردکده حضرت ابی ایوب انصارینک
جوارنده دفن اولندی مصرع چرخ رابین که چه بیداد کنست
خاک رابین که چه بنیاد کنست آن زبیداد فغ برسر کین
وین زبنیاد کنز برسر کین تو بغفلت زنیمه آسوده زه بازیس
وهوس بیهوده مدت موحی الیه مولانا کستلی وفات ایتدکی سنه ده
موالی اعالی رومدن ملا علی عربی وملا عذاری وفات
ایتمکین اصحاب دلدن بری بو تاریخی دیدی تاریخ کندی
کستلی عذاری هم دخی ملا عرب جمله نک تاریخی ظاهر در ولی
ظاهر دکل ودخی ملا کستلی چلبی یه حاشیه سی وجهت قبلیه
متعلق بر رساله سی ومقدمات اربعه یه بر حاشیه سی دخی
واردر مرویدرکه رتبه استفاده یه وارمدن برادغلی وار ایدی
اکه منصب آلیویرک ایجون اقره باسی وزیره وارک دیو
ابرام والحاح ایتمکین بر کیجه یاستودن صکره وزیره واروب
وزیر دخی قپوسنه دک استقبال ایدوب اول صدر علمای
رتبه اجلاس ایدوب اطعمه نفیسه ایله اعزاز واکرام ایلدکدن
صکره تودیع ایجون ایاغ اوزره قالقوب بنم بونده کلدیکم

او علومه منصب آلتوبریک ایچون عذر جرجو درکه اکه مدرسه ویرمیوب
فاضلی عنایت ایله سرکه علما انجمندن مستغنی انجمک
یکدر دیدی نور الله مرقده مولانا محی الدین محمد بن تاج
الدین ابراهیم رحمه الله تعالی علیه خطیب زاده دیمکله مشهور و
مذکوردر ریعان شباب و عنفوان صباده باباسی ملا تاج الدین
تحت و حوزه تربیتنده اولوب مبانی معانی علومی تحصیل
ایلدی صحایف روزکارده مسطور اولان علوم عالیه تلمذ نابنده
صرف مقدور و بذل مجهود ایدوب زیب و زیور فضائل ایله آراسته
اولدقده جد جهیدن و سعی اکیدن اندکی صدده بدر بذل عمری
مولانا علی طوسیدن و مولانا خضر بک حضرتلرندن اخذ علوم
ایلدی کمالات انسانیه دن خامه تقدیر ایله تحریر اولان نصیبه
مقدره سی عالم تفصیلده ظاهر اولوب فضل باهر و نبل ظاهر ایله
حرمت افاده یه واصل و نایل اولدقده تحمیه ازنیقده اولان
کوچک مدرسه یه مدرس اولدی قطعه خواهی که بهین دو جهان
کار تو باشد ز بن هر دو یکی کار کن از هیچه کنی بس با فایده
ده انجه تو دانی دکر یرانها با فایده کیر انجه نه دانی دکرکس
ذکر اولنان ازنیق مدرسه سندن نمایشنه نام مدارس
فرقدان بر نابنظامه ترفیع اولنمش ایکن بادشاه
دارا جاهله نابنلرنده کدر واقع اولمغین عزل اولنوب اول

اول منصبدن رفع اولندی مولانا کورانی حضرتلری بر کون
بادشاه جهان پناهک جناب والالرینه تضرع و نیاز ایدوب
علماء معالی انتماکه اقلام مشکین ارقام لرینک رشحه سی خساره
چهره دولتک خال خلودی دبیرانه بقا سیدر هر برینک سواد
معادی نصب عین اعیان عزت و قره عیون ارکان ملت
و مداد سرخ خطوط بر خطوط لری کلکونه عروس سلطنت و عارض
جهانبانی دبیرانه شاه خلافت و کامرانی در رای عالم
آرالری مطلع انوار بختیاری و بزرکواری اولوب آنلرک
افکار انکاریندن چوق فتنه طوغرد و ادعیه اجابت ادعیه لری
منبت مقاصد داریندر اولوب آنلرک مزارع تمنیلرندن چوق
مصلحت بتر اول طائفه نک تعظیم و تفخیم بابنده شرائط مبالغت
و سرمایه مقدرت مصروف و معطوف کرکدر دیو منصوب
اولمسی التزام ایلدی قطعه وارثان اکمل انبیا اند اهل علم
رشحه اقلام ایشان کیمیاست تو تیای دیده اهل یقین
خاکپای وارثان انبیاست بو داعیه ایله سلطان محمد خان
حضرتلری مولانا خطیب زاده نک زمان سابقده منصرف
اولدوغی صحن مدرسه سنی کیرو کندویه تفویض ایتمشیکن
کاه کاه مصاحبت علمیه ایتمک ایچون آنی کندویه خواجه ایدندر
فاضل موهوم الیه نخوت علمیه سی سببیله مولانا خواجه زاده دن

فضیلت دعواسن ایدوب آنکله مباحثهٔ علمیه ایلمکه هجوم ایلدی
مرحوم سلطان محمد خان حضرتلری بو سوزدن منفعل اولوب آیینهٔ خاطر
صفا آثری بو کدردن مکدر اولمغین سن آنکله بحث ایتمکلکه تمکین
قادر میسن دیوب صورت ترددده عدم اقتدارینی ایما ایلدی

قطعه
اذا ادناک سلطان فزده ❊ من التعظیم فاحذره وراقب ❊
فما السلطان الا البحر عظما ❊ و قرب البحر محذور العواقب ❊

مولانا خطیب زاده ایله بحثه قدرتم مقرردر علی الخصوص که پادشاهک خواجه سی
اولوب پاینده رتبهٔ بلند و مرتبهٔ ارجمندم واردر دیدی پادشاه
معرفت مدار اول فاضل فضیلت شعارک مباحثهٔ علمیه ده کندیلر
ذکر ایتدوکنه غایت بحضور اولدوغیچون انی رتبهٔ التفاتدن اسقاط
و نظر عنایتدن طرح و ابعاد ایلدی

فرد
نگارشا نگاه قرب گاه بعد ❊ به بیننده عشاق باشد اینچنین ❊

فاضل مرقوم نیجه مدت مدرسه ده
درس و افادهٔ مطلوب گنجینهٔ سکینهٔ سینه ده مخزون اولان
خزانهٔ بی کرانهٔ فضائلی بذل ایچون غوامض علوم معتبرهٔ مأثوره
لسان بیان ایله فتح ایلدی مولانا خطیب زاده طلیق اللسان جری الجنان
قوی المحاوره و نقی المناظره اولوب حین مباحثه ده شدید
حدید و اثناء بحثنده جبار و عنید ایدی گرمیت نخوت فضائل
انتسابیته سببیله مانند شمع سرافراز زبان دراز اولمغین
زبانهٔ زبانله بحث ایدنلرک کمینه نک بورکنه طاغلوب آتش الزام و

نایره

192

و نایرهٔ افحام ایله یاقشنه اود دلربا فزا ایدی اثناء مصاحبتده مقام
خصومتده اولنلر حقنده خاطر شکنلک ایدوب سنک خشونتله
عرضن یقرایدی هر بریسی آنکله بحث ایتمده بی فرایدی منه

دیده وری بی هنری بار نیوش ❊ کینه گری سنک دلی سخت کوش ❊
گرم زبان در دم بحث و جدل ❊ تندی و سختی کند او بی محل ❊
سخت درشت و جفاکار و تند ❊ در کرم و مرحمت او سست کند ❊

مؤلف شقایق کندینک استادی مولانا محی الدین چلبی دن
روایت ایلدیکه مولانا خطیب زاده یومی بوزاقیچه ایله منقاکه
ایکن محی الدین چلبی برادری شاه چلبی ایله ایکیسی مشار الیه دن
تعلم و تلمذ ایدرلر ایدی بو ایامده برگون سلطان عید مستهلان
عالمه عرض جمال باکمال ایدوب نعمت دیدار ایله عالمی مغتنم
ایلدکده مولانا خطیب زاده سنت معتاده اوزره سلطان
بایزید خان حضرتلرینه تهنیت عید ایتمکه کیدر اولدقده عز حضور
پادشاهیده تربیت ایتمک ایچون بو ایکی برادرلری بیله آلوب
کیدن برادران مرقومانک مولانا خطیب زاده ایله پایهٔ
سریر اعلایه رومال اولوب شرف دست بوس شریفله
مشرف اولدقلرنده پادشاه سامی مکان بونلر کمدر دیو
سؤال ایدوب مولانا خطیب زاده برادران مرقومانک
هر برینک اسم و رسمیله تعریف و توصیف ایلدی پادشاه حضرتلری

اول برادرلره حظابا دُرر کلماتی رشتهٔ کلامده برلسق اوزره
تنسیق ایلدیکه **فرد** اقبل علی النفس واستکمل فضایلها فانت بالنفس
لا بالجسم انسان اجداد اجبادیکزکه سزدخی استکمال کمالات
عالیات واستحصال ملکات سامیات ایدوب فضایل انسانیه
تکمیل ایتمک ایچون سعی مشکور وجد موفور ایتمک کرک سکز شویله که
قسمت ازلیه ده سزک ایچون فرض وتقدیر اولنان موفوضات
مقدوراتدن محجوب اولمیوب سرمایهٔ کمالات بشریه دن حصه دار
اوله سز آبا کرام علما حقنده اجماع ایلدکلری سنت سنیه اوزره
سزم دخی واجبات عنایات پادشاهانه دن بهره مند وبهره دار
اولمکوز مقرردر دیدی **فرد** بقیامت برم این عهد کر بستم بانو
تانکویی که دران روز وفات بنود خردیدر که زمرهٔ علما نهانی
اعیاده اول دیلو اوله کلرنده مولانا خطیب زاده سزم علوم
بورانه در دیو اول عصرده طقسان اقچه ایله معزول اولان افضل زاده
تقدم ایده کلمشیدر افرانندن کرو قالمیوب بو بله ایلرو کلمجه
طریق علمدن جوق بلمشدی منوال مشروح اوزره مولانا خطیب
زاده ایله مولانا افضل زاده افندیلر ایکیسی تهنیت عید
ایچون دیوان همایون میمنت مکنونه وارد کلرنده افضل زاده
سنت حسنه اوزره وزرای آصف رایه سلام ویردیلر **بیت**
کردی سلام ذوق سلامت بدل رسید این خاک را سلام تو دار السلام شد

مولانا

193

مولانا خطیب زاده فاضل مرقومک کوکنه الم آرقه سیله ادب
بیچون هیئت عرض علم وعرفان وقنات ناموس فضل وایقان
ایلدک زیرا بو طایفه زمرهٔ علمانک خدا امیدی مخادیم کرام
خدا نامه التفات ایلمک شرف شرفدن سقوط ورتبهٔ عزتدن
تنزل در اول سرفراز سلاطینک عز حضورینه طوغری کیدرکن
دونوب وزرا سمتنه متوجه اولوب الحنا ایله سلام ویردیکک
جادهٔ استغنا مندن انحراف وسمت معقولدن انصراف در
سنک که صحیح النسب جلیل الحسب کمسنه دن بو مقوله سوء
ادب صدور ایلمک عجیبدن عجیبدر دیو سویلدیلر مولانا
خطیب زاده ومولانا افضل زاده وبرادران مرقومان جمله سی
پادشاه معدلت شعارک مجلس میمنت آثارینه داخل
اولدقلرنده رتبه نامولدن بیرون ومرتبه مسئولدن افزون
اقبال ایدوب اول جمع صحیحه غایت رعایت ایلدکده مولانا
خطیب زاده بو مجلسده سلام ویروب آداب معتادهٔ موزه
اوزره مصافحه ایلمجک پادشاه حضرتلری لسان شریفلریله
بارک الله دیدی عید کوز ایده مبارک الله دیو
تهنیت ایلدکده مولانا محیی الدین جلبی روایت ایلدیکه مرحوم
خطیب زاده ایله تهنیت عید ایچون مرقوم سلطان بایزیدک
حضورینه واردق وعمزده پادشاه مرحوم قدم کرم ایله ندی آدم

قرشو کلدیکنده براغلمه صابنمش ایکن اول سرفراز سلاطین
رفعت آیین خطیب زاده سلام ویردکده مبتغی اولمیوب
علو شان وسمو مکانندن باش اکدی بو مقوله محللرده سرکشلک
ایده کلدیکی سببدن مصافحه محلنده دخی تقبیل ید ودستبوس
ایلمکه راضی اولمیوب دعای بقای دولته متعلق بر سوز
سویلمکه قایل اولمادی **قطعه** اول صنم سویلینمکه قایل دکل
قایل اولمز بو مقوله سوزلره قایل دکل سر فرو ایتمک دکل ویرمز
سلام اول سرو قد باش اکوب عشق اوله یا هو دیمکه مایل دکل
اول فاضل فضایل شعار شهریار کردون وقارک حضور شریفلرندن
عودت ایلدکلرنده محیی الدین چلبی وشاه چلبی ومولانا افضل
زاده خطیب زاده یه اعتراض ایدوب بو مقوله رفیع المناقب
ووضیع الجناب پادشاه والا نصابک رعایت شان بزرکوارنده
تقصیر ایلیوب سلامده الخ ومصافحه ده دستبوس ایلمک
ترکی خیار سجایا ایله متحلی کریم الشان کمسنه یه مناسب دکلیدی
بو خصوصده سوء ادب ایتدیکوز دیو فاضل مرقومی تشنیع ایلدیلر
مثنوی ندانم کین همه ترک ادب چیست حد خود را ندانی را سبب چیست
ادب خواهم ز حد بیرون منه پای ز هر جانب که هستی در میان آی
فاضل مرقوم خطیب زاده جواب ویروب بنم کبی وحید وفرید
بر فاضل یکانه بولنمدیکلریز والا قدر وممتاز بر کامل سرفراز

انک

انک ابا عنه وارموغ اشتات اسباب محباتی شامل واصناف
آلاف مباهاتی مشتمل رعایتدر بو مرتبه رتبه کافی وبو قدر قدردانیدر
بوندن زیاده توقیر وتکبیری تمییز کرم اسراف دینیلیردر بزیم
شهریار مکرمت شعاریمز بو اجلال واعظامه راضیدر سز بلمزسز دیدکی
مثنوی شهنشاه عالم کرم کسترست شریعت نوازست ودین
پرورست همه رایت مردی افراشته همه دانه مردمی کاشته
بصاحبدلان احترامی کند باعزاز شاه اهتمامی کند **نثر**
مرحوم سلطان محمد خان حضرتلری فاضل مرقومی مولانا علاء الدین
عرب ایله وسایر علما ایله جمع ایلیوب حقایق ودقایق علوم معتبره یه
متعلق مباحثه علمیه ایتدردکده مولانا خطیب زاده بو اثناده
بو مجلسده محل مراده مناسب کلام سویلیوب خصماسی اکه رغبت
ایتمیه کلرنده کلام فاسد ومرام کاسددر اول نقاد وقادشناسلرک
تحضرنده ترویج وترغیب ایدوب تشنیعنه ایتمکه بذل مقدور ایلدی
لکن سوزی کساد ورود وشیوع کیدکجه خطاسی آشکاره منتهی
کیتدی **فرد** در وقت سخن تند نمی باید بود مغرور بعقل خود
نمی باید بود کمال عجب وکبرندن مرکز خلافده نقطه کبی ثابت
قدم اولوب جمهوره مخالفت وقت خطادن اولدوغندن
ذاهل بولنمغین ادعا ایتدیکی مدعای اثباتنده فرط عناد ایله جرح
قنا ایلدی سلطان محمد خان طرفینک نفود کلماتی معیار طبع العقلاء ایله

وزن نقد ایدوب ترازوسندن اینن دربهات کامل المقدار
کوشواره قبول و دربهات ناقصه رد ایلدی فاضل مرقومک
محک نجبنده قزیلی چیقمغین مدعای مزیف و مزخرفنی پادشاه
کامل العیار منفره المسبوب فلس احمر دکلی رغبت ایتمدی قطعه
نقل اقوال تو این بس که زسودم بارها اگر چه باشد پاک وغش
کرده ام آنرا قبول خاک را انداختم رغبت بمیکر دم باد
آنچه شد در امتحان مردود اصحاب عقول بو خصوصده اصراری
مجرد عناد و مکابره اولوب تعندد ایدیکی فهم ایتمکین
پادشاه حضرتلری اکا کمال انکار ایله انکار ایدوب معانده سنه
تمام متغیر و متکدر اولدی مولانا خطیب زاده بو حاله متفطن
اولوب پادشاهک کندویه تکدرلی توزنی و تجدس ایلدیکی
مجث و کلام ده بر رساله تصنیف ایدوب اثنای کلامده
مدعاسنی توثیق و تحقیق ایلدی رساله مذکوره نک دیباچه
بدیعه صنیعه سنده اسم سامی و نام نامیسنی ذکر ایلیوب
وزیر ابراهیم پاشانک الینه اول رساله ارسال و ایصال
ایلدی پادشاه حضرتلری رساله مرقومه کوردکده فتح باب
کلام ایدوب بنای عقد اولنان مجلس علمده سویلدیکی تحقیق
بامعز و تدقیق مالایعنی لسانیله تقریر ایتدیکی تمری حال تحقیق
کلام و تدقیق مرام ایچون بربولک کلمات باطله عاطله

وعبارات

وعبارات مزیفه مزخرفه اوراق و اطباقه تحریر و تسطیر
ایتمه نک اصلح در بو مقوله الفاظ مهمله نک نه معناسی وار در مصرع
نه لفظش فصیح و نه معنی صحیح بهر لفظ و معنی خطای صریح
نه هر جا سخنهای بسیار کفت ولی جمله بیرون زهنجار کفت
تسوید ایتدیکم رساله صورتنه بکزر تمام باشنه اوره سن دیو
غائبانه سرزنش ایدکلرندن صکره البته البته تیز جوسته حکومت
و حوزه سلطنتمده اولان ممالکدن چیقسون کتسون بونکا
تنبیه ایله دیو بیوردیلر فرد هر آن کهنرکه با جهل ستیزد
چنان افتدکه دیکر برنخیزد وزیر ابراهیم پاشا بو ردد
مردود و طرد معکوسدن متحیر اولوب بو قضیه جزئیه مهمله نک
نفی باب و سلب و رفع ایجاب ایتدیکندن غایتله متحیر اولدی
لکن بو معنایی خطیب زاده دن کتم و اخفا ایدوب بو کلام
جراحت آثاری اکا نقل ایلمدی فاضل مرقوم پادشاه حضرتلری
طرفندن اول رساله مقابله سنده جایزه رجا ایدوب
صله احتمالی ضمیرنده مضمر ایکن زمان کیتدی تسویف و تأخیر
اولنوب عندن غایتله مخصور اولدی بو سببدن ممالک
عثمانیه دن خارج مکه مشرفه ده مجاور اولمغی تصمیم ایدوب
البته پادشاهدن بکا اجازت الیویرک دیو ابراهیم
پاشایه الحاح و ابرام ایلدی فرد انکس که بدانش و تمیز ستاند

همیرودہ

هر جا که عجز و دعوی زشت‌دن لکن پادشاه حضرتلری فاضل مرحوم

ایچون شهردن نفی اولنسون دیو امر ایلدکلرینه عاجلا امتثال

لازم ایکن ابراهیم پاشا سهو ایدوب تأخیر ایله خزانه خطه دن

کتمسنه باعث اولدی بو حالتدن ماعدا پادشاه آدینه

اون بیک آقچه کوندروب اول ناقد ناقدسرلی آنکله بشلیت

ایلدی ولکن بو جایزه‌نک تقدیر اولنان زماندن تأخیرینه

دکنجه خانه‌ده قصور اولنان حسابدن آز اولمسنی مولانا

خطیب زاده ابراهیم پاشادن اولدی دیو اعتقاد ایدوب

اوده اولان حساب بازارده راست کلمز مثلندن غافل

اولمغین مابینلرنده وحشت عظیم واقع اولدی بو مقوله‌لر

نسنه جوقجه عد ایلمکین ایکیسی ازبردن بربرلیه آرتق ایکیک

سویلشوب ادرناده کدر حدیدن زیاده کدر ظاهر اولدی

اعیان علماء زماندن مظهر فیض یزدانی مولانا جلال الدین

دوانی دیار عجمدن ملک رومده اولان اصدقاسندن

مولانا حضرتلرینه مکتوب براعت اسلوب ارسال ایدوب

حاشیه مکتوبده مولانا خطیب زاده کندینک فضیلت مکتوبله

استدلال ایدوب و مکتوبده تقدیم کندینک فضیلتنه حواله

ایلدی مولانا خواجه زاده حضرتلرینه سلام و کلام

یازدی مولانا خطیب زاده مکتوب مرقومی کوتروب کندی

کوردکلرنده

کوردکده تفکره دیار عجمده خواجه زاده دن بنی تفضیل اتدکلرینه

یعنی تقدیم بالذکر اتدیکم دلیل ظاهر و برهان

باهردر انلر دخی بنم مرتبت و فضیلتمه قایل اولوب خلافنه

رجوع ایلمیونلر دیو اول مکتوب مرغوبی وزیر مزبوره

ارسال و ایصال ایلدی وزیر موی الیه عینی ادعانه نظر

ایدوب مولانا خطیب زاده‌نک بو مکتوبله بره ایدیکی سوالده

مضمر اولدیغی مظهر و بوددر اعتراضینک مدار صحتدن

دور اولدیغی موتردر تقدیم بالذکر تقدم ذاتی اقتضا

ایلمز و ارسیه خطیب زاده سید شریفک حاشیه تجریدینه

حواشی تعلیق ایدوب مطالع سوال اولان محللری علی الاطلاق

قیود نقض و انتقاضی و علاوه منع و اعتراضدن تجرید

تفرید ایلدی بو کتاب مستطاب ارباب تدریس و افاده

و اصحاب طلب استفاده اورتسنده مقبول و معتبر

و مشهور و متداول اولوب کمال شهرتله مشهور اولمغین

نکاشته قلم تعریف اولمقدن مستغنی اولدی مصراع کلکش که

بقدرت الهی چون خضر کذشت بر سیاهی خورد آب حیات و سر

بر آورد در فاالقلم جابجا بر آورد مشهور جهان شد آن که ان

مقبول افاضلست جوابش سید شریف حضرتلرینک علم

معانیده شرح مختصره یازدیغی حاشیه‌نک اوایلنه و مواقعه

یازدوغی شرحک اوایلنه وکشافه یازدوغی حاشیه نک اوایلنه
بو جمله یه حاشیه یازمغه بدء ایلدی ولکن عمر وفا ایتمیوب بو جمع برینک
اتمامی میسر اولمدی و دخی مقدمات اربعه یه حواشی تحریر ایلدی
و فضائل جهادده بر رساله تسطیر ایلدی و دخی بحث رؤیه ده
کلامه متعلق یازدوغی رساله التفضیل اولندی و دخی مرحوم و
مغفور له سلطان بایزید خان غازینک امر شریفیله صدر الشریعه نک
متن وقایه یه یازدوغی شرحک حاوی اولدوغی بدایع الکشف
الجوانی حواشیه تعلیق ایتمکه شروع ایتمشکن بعض عوائق سببیله
اتمام ایلمک میسر اولمادی روایت اولنور که مولانای مزبورک
حضرت ایوب انصاریده مدرس ایکن کامل و مکمل و عالی وار ایدی
بعض فضلا آنی فضیلت جهتیله بدرلرندن ترجیح و تفضیل ایلیوب
تقدم ذاتی ایله تقدیم ایدرلر ایدی مخدوم مرقوم مدرسهٔ مذکورده
مدرس ایکن خدمتکارلری آنی شهید ایدوب شهد شهادتی اتکه
طاتدردیلر شعر من کان یرجو ان یعیش فاننی اصبحت ارجو
ان اموت فاعتقا فی الموت الف فضیله لو انها عرفت لکان
سبیله ان تعشقا بابا خطیب زاده کندویه بو مقوله مصیبت اصابت
ایتمکله شرخ کبی جکر خون و مداد کبی چاره مغبون اولدی بو شبیر
زبان خامه سی لال ولوب حاشیهٔ مذکوره ابتر قالدی فاضل
موحی الیه هجرت نبویه دن طقوز یوز بر سنه سنده وفات ایدوب

وف

197

جوف وجودی دفتر حیاتدن حک اولدی نور الله مرقده مثنوی
زین طرفه نشیمن دلفروز ؛ فردا رود آنکه آمد امروز ؛ زین نهان
درین دور روزه منزل ؛ چون بیخبران مباش غافل ؛ تو خفته و عمر
میرود تیز ؛ ناگاه اجل رسد که برخیز ؛ و دخی جهت قبله ده
بر رساله تصنیف ایلدی و انبیاء عظامه جبر اسناد ایدنلری
اکفارده بر رساله تألیف ایلدی رحمة الله علیه مولانا علاء الدین علی
عربی رحمة الله علیه اصلی نواحی حلبدن ایدی اولا اول دیارک
جلیل المقدار علماسندن تعلم و تلمذ ایلدکدنصکره بلاد رومه
کلوب مولانا کورانی حضرتلرینک محمد برشاده یلدرم مدرسه سنده
مدرس ایکن بوارق شوارق بروق التماعندن استفاده و استفاضه
ایلدی مؤلف شقایقک والد عزیزی مولانا علی عربیدن نقل
ایلدیکه برکون مولانا کورانی اثناء مصاحبتده بکا خطاب ایتدیکه
ذات شریفک بنم یانمده معادک شاه منطق یانینده سید شریف
منزله سنده در سنکله بزم قصبه مز فاضللرندن مرقوماتک قصبه سی
کبی در دیدی بن دخی قضیه نک اصلی ندر دیو سؤال ایلدکده
شویله نقل ایلدیکه سید شریف جرجانی شرح مطالعی مطلع کلامدن
مقطع مرامه دک بالدفعات قراءت ایدوب سیارات انظاری
صاحبنه تا فیه سنی اول آنکره تردید و تکویر ایلمشکن نه ظلام
اوهام و سواد شکوک مرتفع و مندفع اولمیوب تحشیه مراد ادرزه

مفتی ملا علی عربی

یوزسوق بعتق صبح صادق کبی منجلی اولمادی ایدی البته بن بو کتابی
مصنفندن اوقیمق لازم در دیو شهرهٔ دارده معنف کتاب
مولانا قطب الدین شیرازی حضرتلرندن اوقیوب التماس ایلیوب
استفاده یه اجازت رجا ایلدی شارح کتاب شروح اول
زمانده یوزیکرمی یاشنه بالغ اولوب حاجبلری بر مرتبه
اوزامش ایدیکه اول مردم نادر نظر و کامل بصرک دیده سنه
حاجب اولوب نظرینه مانع و حاجز اولمش ایدی مولانا قطب الدین
شیرازی مبارک الکریله قاشلرین قالدروب سید شریفه
نظر ایلدکده سن برجوان قوی الجثه و شاب صحیح الامکان سن
سنک کبی قوای ظاهره سی و قوای باطنه سی قوتیه گمنه یه بنم کبی بر
ضعیف الحال درس دیمکه قادر اولمز زیرا آفتاب عمرک سرمای
شیب و هرم ده اولان تاب و فر و تأثیر بی تمیزی هنوز شباب
تابستانی جوانیده اولان تاب و تأثیره کبی دکلدر برج درجه حظ
و منازل در خورشید طبیعت انسانیه خط استوای استقامتده
و گرمیت تاب و قوتده اثمار اشجار مرادات مثمر اولور میوهٔ
مقاصد انک سایه سنده کمالی بولور اما حریف اطراف دن
فصل شیب و شیخوخت چهچه سنه مفید اولمیوب بر دانه مصلحت بتمز
و مزارع آمال و حبوبات امانی ایلرو گتورمز شعر ازجوان بگو
شبابا و انت شیخ و قد کنت ایام الشباب لقد کذبتک نفسک لیس

ثوب جدید کالدنس من الشباب اما چونکه شرح مطالع کما ینبغی مطالعه
ایدوب بیلدن استماع ایتمک مراد ایدندک امیدر تحیه مقرده
بنم خاص متلامدن مبارک شاه منطقی نام بر مبارک گمنه وار در
صغری زمانندن بنم تحت حجرمده و حوزهٔ تربیتمده مربی اولوب
حظوظ کمالاتمدن حافظ کبی محفظ و شوارق لوامع شموع جموع
علوم سامیاتمدن مستضی اولدی بنم خزانه حافظه مده محفوظم اولان
فرائد جواهری اکر افاضه ایدوب اولانجه عقبانی عرفانی و نقصانلمز
انک درج سینه لی کینه سنده درج اولنوب طورر او دخی بنم گمنه
نمودار فضایل و نقد و قتمدر بنم نقود حقایق دقایقم انسنن
انک شرف افاضه سنده طلب المسئول بولمق موردرها بنم گمنه بکلمه
اکه داروب علم منطقی اندن اخذ ایدرسن فرد مستعدان بکام جوش
رسند کارها چون بکار ساز رسند مولانا مبارک شاه افاضه
ایندیکی مقالات بزرکانه استاددن کوردیکی بی دریغ
افاضه ایدوب جزاء کیل الصاع بالصاع مثلی موجبنجه کتاب
حرفونک دقایق رقایقنی ابثار و نثار ایلمک مورث در قطعه
نمودارم شد آن نقد حقایق دریغش نیست در باب افاده
کند بر مستعدان فیض بی حد برو از حضرتش کن استفاده
مولانا مبارک شاه اول زمانده تحمیه مقرده مدرس اولوب
منتقیان مراحل رواحل تربیت و مستقیان قوافل نوازل تعنیت

اولسنلره افاده و افاضه اتمکه اقبال ایدر ایدی سید شریف
جرجانی حضرتلری مشاریح مرقومک کتابیله شهیر اولدیغی مصره دائر رونما
مولانای موجی الیه فضائل ایدکده مکتوب فصاحت مصحوبی
اکه اتصال ایلدکده شرح شمسیه‌یی اوقیمغه استجازه ایلدی
مرقوم مبارک شاه مضمون مکتوبه اوزره مأمول مرقومک
حصولنی همان بو طریقله تجویز ایلدیکه متصل مستقل درس اوقیوب
الحق عبرت درسنه حاضر اوله آنده دخی قرائت و تکلم
ایتمیوب مجرد استماعله حاصل اولان استفاده ایله قناعت
ایله زیرا قوت سامعه سلطان عقلک و اول آستانه‌نک
حافظ و نگهبانی در نزهت سرای درون انسانه متوجه
اولان مسموعات علمیه ابواب استماعدن آذانه اوغرایوب معتنی
ابجر و کرمزلر وصفه غرفه حافظه‌یه عبری طریقله الی ایرمز
بو داعیه ایله اکابر مصردن بریسنک بدی اوغلی شرح مطالعی
اوقیوب سید شریف جرجانی انلرک درسنه حاضر
اولوب مجرد استماعله اکتفا اتمکه راضی اولدی مرد مذکور
مبارک شاه حضرتلرینک مسکن و مقری مدرسه‌سنه
متصل اولوب اورته‌ده مانع و حجاب اولمامغین
گاه گاه اصحاب طلبک احوالنی تفحص ایچون مدرسه‌نک
سطحنه چیقوب اطرافنی گشت و گذار ایدر ایدی بو شیمه

مسندیه

مسندیه اوزره برگیجه مدرسه مذکوره‌نک صحننه چیقوب حجراتی
گذر ایکن سید شریفک حجره‌سی اوگنه گلدکده شونله استماع
ایلدیکه صاحب حجره شارح کتاب مولانا قطب الدین شیرازینک
مقالاتنی و مبارک شاه منطقینک کلمات بدایع آیاتنی کما هو حقه
تقریر و تحقیق ایدوب دررات منتظمه‌لرینی علی وجه التقدیم سلک
ذکرده تنظیم ایلدکدن صکره کندینک لجه قریحه بفیحه‌سندن بعض
نسنه اظهار و اصدار ایدوب اول ایکی استاد نقادک
سوزلریله کندینک مبدعات و مخترعاتنی بیله تألیف و ترصیف
ایلدی لکن گاه تحقیق مقام و تدقیق مرام وادیسندن کلام
سابق شایقی کندینک کلام لاحقیله فایق تأکید و توثیق
ایدوب تحقیق مقام ایلدی و گاه مناقضه و معارضه سمتندن
سؤال و جواب ایراد ایدوب ترتیب کلام سمتنه گیدی مولانا
مبارک شاه بو کلمات روح و روح گستری استماعندن
حظ ایدوب بو مرتبه نشاط ایلدیکه سماعندن چرخ گبی رقص ایلدی زد
کرده پاکوبان و دست افشان سماع این کلام فرخ جای بر صفا
بر وزوده رسیده دیگر او لیلی شب دیجورک ابرتیسی
سید شریف حضرتلرینه انشاد درسده تکلم اتمکه رغبت ویروب
رشته زباننده عقده سکوتی حل ایلدی قطعه آفرین برخامه
معجز نمای داد مغز راجیندن لطف جزیل عقل در تعریف او دم
بسته است

طبع درخشش نماید بدیل؛ سید شریف حضرتلری دخی انك
بركات درس وصحبتیله حاشیهٔ مطالعی تصنیف ایدوب رآی
افلاك كتمانه واختفاده متواری اولانه طوالع حقایق درس
اشراقی نظم ثریا كبی نثر وتألیف ایلدی مولانا كورانی حضرتلری
قصهٔ مذكوره تمام ایلدكده مولانا علاء الدین علی عربی‌یه خطاب
ایدوب مبارك شاه منطقی سید شریف جرجانی ایله افتخار
ایدوب انك كلماتندن شور وشغب وشوق وطرب
حاصل ایتدیكی كبی بن دخی سنكله مباهات ایده رین دیدی مولانا
علاء الدین عربی مولانا حضرتلرینك ابن الحنبلی‌نك خدمت
والا رتبتنه واصل اولوب انك آثار وافاضه‌سی بركاتنده
علوم كثیرهٔ عزیزه تحصیل ایلدكده لشكرهٔ محروسهٔ ادرنه‌ده
دار الحدیث مدرسه‌سنده مولانا فخر الدین عجمینك معیدی
اولوب زمرهٔ طلبه‌یه روز وشب اعادهٔ اسباق افاده ایلدی
سوحی الیه باعثهٔ نواهض همت ونطاق جلایل نهمتله عنان
اندیكه مخدرات جنان حقایق ومستورات مطبوعهٔ دقایق
منصهٔ اطباق اوراقده جلوه‌كر ایدوب مدرسهٔ مذكوره‌ده
شرح عقاید نسفی‌یه حواشی تنمیق وتنسیق ایلدی مثنوی
رآب لفظ روی صفحه تر كرد؛ قلم را از عبارت نی شكر كرد
بنوك خامه هر كوهر كه سفتی؛ نكاه خطش اندر جا كرفتی محبه

محبه بروسه‌ده سلطان مراد خان غازینك بنا ایتدیكی قبلوجه
مدرسه‌سنده مدرس اولوب مدارسه طریقیله تأسیس
قواعد فنون اینه ایلدی؛ جرو بدركه بر كون طایفهٔ خلوتیه‌نك
روٴساسندن شیخ علاء الدین عالی منزلت مولانا علی
عربینك دولتخانه‌سنی اوكندن كچوب كیدر ایكن قپوسنی
دق ایدوب طشره چیقدقده آداب معتاده اوزره مراسم
لوازم ملاقات ایكی جانبدن ایفا اولندقدن لشكره مولانای
مزبور شیخ حضرتلرینی مطالعه‌خانه‌سنه التوب خیر الطعام ما حضر
نحواسنجه خشك وتر هر نه بولندیسه احضار ایلدی ع ابن مثل
مشهور شد خیر الطعام ما حضر؛ اثناء مكالمه‌ده علم تصوفه متعلق
مصاحبت واقع اولوب حظوظ مواهب لدنیه‌دن بر سهل
لذت واصل اولمغله مولانا علی عربی شیخ حضرتلرینك جانب
رهانكاهنه منجذب اولدی؛ فوایح روایح محبتله دماغ جانی
طولدی؛ شیخ حضرتلرینك تأثیرات لمحات مباركه‌سی
وبركات فیوضات انفاس متبركه‌سی سببیله ملازمت
ومنادمت شریفه‌لرینه نذر بدن ترجیح ایلیوب اوقاتنی
مصاحبتلرینه محصور ومقصور ایلدی؛ بو طریقله طریقهٔ صوفیه‌یی
تكمیل ایلیوب منتهای منازل اسعاد وارشاده واصل
اولدی؛ سالف الذكر علاء الدین خلوتی محبت الهیه‌یه فطیر اولوب

جذبات جاذبه‌سی ایله حد وحصردن بیرون نفوس اشخاص
تنجیز ایلیوب برجمع صحیح وسالک اراسنده کندیلر شیخ جمع
کثرت اولمشیدی مرحوم ومغفورله سلطان محمد خان حضرتلری
اول قطب اقطاب وفرد کامل مکاشفاتنه بودکلی افرادک
جمیع اولدوغندن خوف ایدوب شیخ حضرتلرینی شهردن
نفی امر ایلدکده مولانا علاء الدین عربی خصوصدن نوبرده
شیخک خصمانی‌نک مدعاسنی نقض ومنع ایتمکه متصدی اولوب
مرحوم مرقومک نفی ورددن وسلب وطردینی ایجاب
ایدر حالی یوقدر مجرد منع ومطلق جحد وانکاردر البته
البته بو مقوله محلده اسناد اولنان حالتک حکمی ظاهر
اولمغه سند واثباتدن لازمدر (دیو) شیخ حضرتلرینی مقامنده
اقامت ومحلنده اثبات ایلمک استدی لکن تعریف و
توصیف اولنان مطرودده اطراد مولانا علی عربی دخی
طردده انکسی معا محمیه منقبایه واروب آنده تمکن و
توطن ایلدیلر اول زمانده ولایت صرخانده واکی وامیر
اولان شهزاده جوانبخت وشهریار فلک تخت سعید و
شهید سلطان مصطفی بن سلطان محمد خان حضرتلریله
مصاحبت ایدوب اول بلبل البابک ورطب اللسانک
مذاقی شیر وشکرفنانی وطبع لطیفی حلاوت افشانده

چاشنی

چاشنی ملاحت تحدیس ایدوب صفای عقیدتی نورش
ایتمکین شیر وشکرکبی امتزاج ایلیوب فاضل مرقوم غایت
محبت ایلدی فرد صحبت ما دولت دیدارست شربت ما
لذت گفتارست بو بیتدن فاضل مرقومک حقنده
شفاعت ایدوب پادشاه کردوان حشمتدن معیناً برمدرسه
الیوب ویردکده مولانای عربی دخی علوم ظاهره کسبیه‌یه
وفنون باطنه وهبیه‌یه اشتغال بلیغ ایله مشغول اولوب
ریاست علمیه وعملیه وسعادت صوریه ومعنویه الدی قطعه
جامع علم وعمل مجمع زهد وصلاح ظاهر وباطن همه زیور وزینت
یافت لمعهٔ نور خدا اشعشهٔ نور حق دررخ او وز علم جبه
به اونور بتافت مرویدرکه بو زماغی نام کوه فلک شکوهک
برگوشه بی نظیر ودرجای خوب ودلپذیرنده مولانا علی
عربی ایام خندده نشیمن گیر اولوب استنشاق روایح
فوایح روح پرور واستنشام تنسمات نفحات روح گستر
ایدر ایدی بو نشیمه مستدیه اوزره بر زمانده اول کوه
فلک نشانده ساکن اولان اطراف واکنافده اولان
قریه‌لردن بر امام نیک نامی اول فاضل سامی زیارته گلوب
مجلس شریفنه حاضر اولدقده عنده مولانا علی عربی اکا خطاب
ایدوب حاشا سنده رایحهٔ نجاست استشمام واستنشاق

اولنور ص

کندیکه تطهیر وتنظیف ایله دیدی مزبور امام آرقه سنده
اولان لباسنی یوقلیوب طاهر حالده کندیده سنه بولمایجق
بیده اول معقوله سنه بوقدر دیوب مجلس شریفه اوکورمغه
قصد ایلدی بو اثناده اول امامک قولتوغندن شیخ
بدر الدین قاضی سماونه نک واردات نام رساله سی یره
دوشوب مولانا علی عربی اول رساله یه تعلیق نظر ایلجک
مذهب مهذب اهل سنت وجماعته مخالف ومعتقدات
مستحسنات علماء امته مخل بولمغین بطلانی قوت شامه عقل وفهم ایله
استشمام ایدیکم رایحه ردیه بوندن المش بونی همان احراق
بالنار ایتمک کرک دردیدی فرد هرچه نه قال الله وقال الرسول
هست بر اهل فضیلت فضول ٭ ذکر اولنان امام بو سوزی تجاهل
ایدوب اول رساله یی یاقمغه راضی اولمایجق مولانای مرقوم
کرامت عبرت حفظه بو رساله البته یاقمق کرکدر سن بو
بوندن سکا خیر کلمز بو سنک خانمانک خراب ایدر دیو
بیوردیلر اثناء کلامده ناکاه مشار الیه امامک قریه سی
طرفندن آتش اثری ظاهر اولوب اول نظرده اول آتش
کندینک قریه سندن اولدوغن تخمینا توثیق ایتمشیدی اما
کندینک اوی اولدوغن تشخیص ایده میوب اول احتمال
خاطرندن کچمشیدی نظره تابنده کندینک اوینه بایز گوردکده

چوبین آتش عبرت اولوب رساله مذکوره یاقمدوغنه بو باب
یانقلوب تأسف کنان اول طرفه روان ودوان اولدی
قطعه هست مؤثر سخن اولیا ٭ هیچ مخالف مشو ای مرد حق
روی مکردان توچو طومار ازو ٭ تا که سیه رو نشوی چون ورق
روایت اولنور که مولانا علی عربینک اولاد امجادندن
بریکی اوغلانجغی غایتله خسته اولوب وفرط حیایی فوت
اولمغ محقق فهم اولندقده مریض مزبورک باباسی
مولانای مزبوره خلوت اربعینیه ده ایکن عیادت ابرام
ایلدی مولانا علی عربی بو کره زمان خلوتنده بیم توجهه
مانع اولوب ابواب فیوضات فتوحات الهیه نک
مسدود ومنسد اولمسنه باعث وبادی اولور دیو
تعلل کنان عیادته راضی اولمادی لکن عامة الشاب
ذوی الاحسابی الابرام تحصیل المرام مضمونجه ابرام
بلیغ بی دریغ ایلدکلری سببدن خلوت سلوت افزاسندن
چیقوب عیادت عبادتدن بنیته اول خسته یی عیادت ایلدی
فرد بر سر بالین بیماران کذر ٭ زانکه هست این سنت خیر البشر
مولانای موحی الیهک مرادی نظر صائبه امارات اعلام
مقتضاسنجه انک حیاتندن مأیوس اولوب شمع بیم مرده یه
عمردن انجق بر رمق قالدوغن مشاهده ایدجک

اکه دعا ایتمکه تردد ایلیوب رضاء اللهه مخالف اولمق وهمندن
اول مرتبه ده اکه جرائت ایتمدی لکن عالم مراقبه ده بر ساعت
مقداری سروش غیب ایله استشاره ایلدکدن صکره جناب
رب الاربابه توجه ایدوب اول خسته نك صحت دعاسنجو
دعا ایلدی ادعونی استجب لکم وعد کریمنه انجازه وانجاحی
موثر اولوب فرد هر که باخلاص قدم میزند عیسی وقت که
دم میزند مضمونه وقوفی اولمغین دعایه ال قالدروب
کلید صدق واخلاصله باب اجابتی فتح ایلدی مولانا علی
عرب انفاس عیسوی نسبی برکاتیله طبیب شافی دار الشفاء عندن
اکه شفا ورزی قیلوب اول حی لایموت طرفندن حیات تازه
میسر اولدی مثنوی عطر نفسش مسیح و مریم بوی خوشش
گرفته عالم عطار نه بلکه راحت روح مرهم نه سینه های مجروح
فی الحال خسته بستر مرض و بالین ضعفدن باش قالدروب اول
اصلا عرض مرض عارض اولمامش کبی مولانا علی عرب حضرتلری
الی انده طشره چقدیلر مذکور خسته نك ایله حالی بایلی
اولوب شدائد امراضه بتشی لصید قیده اکین مولانا عربه
اکه دستکیر اولوب دعاسی برکاتنده کمال صحته ایرکوردن
اول کمسنه مدت مدید صاغ اولوب مولانا عرب وفات
ایلدکدن صکره وفات ایلدی مولانای موحی الیه معینا

مدرسه سندن ثمانیه مدرسه سنه ترفیع اولنوب
سایر شهسواران مضمار فضایل ایله صحن افاده ده اجاله
قلمندر فرد رجولان بصحن فضل بردند زمام جاه را باد سپردند
جمعه نمازندن صکره جامع شریفده احبابیله ذکر ایتمکی شیوه
مستمره ایدینوب بو معنی اوزره مستمر ومستقر اولدی
اثناء ذکر وتوحیدده غلبات جذبات الهیه ایله مسلوب
العقل اولوب جناب رب الاربابه بر وجهله منجذب اولور
ایدیکه بو حالتدن افاقت بولوب عالم عقله کلنجه زمان
کچردی بو سببدن روز شنبه ده درس اوقنیوب اول کونی
دوشنبه کوننه تبدیل ایلمش ایدی مرحوم سلطان محمد خان حضرتلری
سنیم اجداد امجادی اوزره اول خواجه بازار فضائله
اواخر سلطنتنده یومی سکسن اقچه وظیفه تعیین ایلدی
مرحوم سلطان بایزید خان حضرتلری اریکه عثمانی یه جلوس
ایلدکده عقد اولان عقود بیوع فاسده کبی فسخ ایدوب
فاضل مرقومك کالائی والای ذات شریفنك قیمتنی بلمدر
کیدن اوتوز اقچه سنی حط ونقص ایدوب علوفه سنی اللیه
تنزیل ایلدی بو وضع نامناسب بعض وزرانك تحریکیله
اولمغین مولانا عرب انلرك رغمنه بو نقصانی قبول ایتمك
سمتنه کتمیدی بلکه جمله وظیفه سنی بندن یکا تمام دیو المامغ

تضمیم ایتمشدر لکن اول یوسف مصر فضائلک بعض احبابی
اولباسنی اکه تفضیح و تبیذ ایدوب سنک کبی دنیالر دکر کامل العیار
وظیفه سندن برخ درهم بخس تقص اولنمغله قدر و بهاسنه
انحطاط و نقصان و آلاسنه تفصیلاع لازم کلمز مناسب اولان
اول نا تمام عالمک خلاف مرادی اوزره اول وظیفه
ناقصه اکتفا کی که ایله قبول ایلکوز دیو اقدام ایدنلکر اجلدن
تلقی بالقبول ایلیدی مدت مدیدن صکره اول خواجه بازار
معارفک کرم بازار قبولده رواج و اعتباری زیاده
اولوب اسلوب سابق اوزره علوفه سی اولدقد نصکره
بدی یوز اقچه ایله مفتی منصب اولندی دوله المعلم نعطی و
ولا نحظی فرد زد انش فر ایدتراجا و قدر رصف تعالت
رساند بعد ذ بحرت بنوبه تک طقوز یوز بکرمی سنه سنده
مفتی ایکن وفات ایدوب فسحت آباد لاهوت و
زینت سرای جبروته روانه اولدی ع دیده بر بست از جهان
تا طلعت مقصود دید اول فاضل فضائل پرور علوم
عقلیه و شرعیه ده خصوصا فن تفسیر و اصول فقهده
اکمل و مکمل و استاد عالم ایدی فرد در قوانین اصول فقه
مستغنی بود در میان فاضلان مختار و مصنفی توضیح
تلویح نام کتاب مستطاب مطالعه سندن منقطعه دک محفوظ

محفوظ و مطبوعلری اولوب صحیفه حافظه سنده بالکلیه مرقوم و
مرسوم اولمغین اثناء درس و افاده ده اول کتابدن اکثر
اوراق درس و بر ر ایدی مؤلف شقایقک پدرلری تلمذ
طریقیله فن اصولک اصول و بدایعنی توضیح و تلویح ایدیکی
صدد ده تلویحی رکن اولندن آخرینه دک انلردن و قبوت
ایکی بلده تمام ایلدیلر اثناء درسده ارباب طلب و اصحاب
ادبی بعض مواضع مشکله ده امتحان ایدوب جواب
صواب آمیزه اصابت ایدنلره سنت حسنه استادان اوزره
بی قیاس استحسان ایدر ایدی مولانا علاء الدین عالی منزلت
حضرتلری اوزون بویلی صقاللی بویک مزاجی قوی لحیه ایدر
قوت مزاجدن ایام شتاده درس دیدیکی زمانده باشی
آچیق اوتورمغی عادت ایدنمشیدی فرد سر فراز بدی کندی
زمره سنک باش آچیق بوکرد کیدی میدانک ادب
اصحاب ذکر خفی اوزره روز و شب ذکر مدام و فکر
تمام ایله مشغول اولوب لسان الحال انطق من لسان المقال
مقتضاسی اوزره لسان حالیلری زبانلریدن انطق اولان
بی زبانله همزبان اولمشیدی ذاکران صوامع جبروت و عاکفان
صوامع لاهوتیله بحال اولوب اسرار اسمار الهیه ده سر و شکل
عنیله دلی و ناموس اکبر ایله الی وار ایدی مصرع دردم ذکر بی زبان

آی صه

یاد کن نام حق و لب بگشای * بگذر از قال و قیل و کیف و سوآل
دره صدق بهترست از قال * اول سالک حقیقی بر مرتبه ذکر
قلبیه مالک اولمشیدیکه آوازهٔ ذکر قلبیسنی حضار مجلس
جهری کبی ایراقدن استماع ایدرلر ایدی بعض اوقاتده درسه
مشغول ایکن ذکر قلبیسی کندینک صوتنه غالب اولوب
کلماتی استماع اولنمز اولور ایدی بو مقوله زمانده بر ساعت
مقداری ساکت اولوب صوت قلبی دفع ایلدکدن صکره
ن ظاهر ایله تحقیق کلام و تقریر مرامه مشغول اولور ایدی
قوت مزاج سببیله یازده و قیشده هر کیجه جاریه لر ایله جماع
ایدوب بلا توقف سعادتخانه سنده غسل ایلدکدن صکره
یوز رکعت نماز قیلوب بر مقدار حضوره وارورلر ایدی
ومن اللیل فتهجد به نافلة لک مضمون میمونی اوزره تهجد
زمانی اولنجه خوابدن فارغ اولوب تا شب صباح
جلوه کر اولنجه مطالعه ایدر ایدی * مثنوی * درین دایره غافل
مخسب * پای در آر از گل و در گل مخسب * خواب چو مرگ
از بود صدر بینت * نکته النوم اخ الموت حبیب * ذکر
اولنان اوضاع و اطواری تشنیع شنیعه ایدنوب البته
هر کیجه بو اسلوب اوزره حرکت ایدر ایدی لکن بر کون حمامه
کرمکه استحباب ایتمکندن یازده و قیشده اوده غسل ایدر ایدی

مدت

مدت عمرنده هیچ بر کیجه جماعی ترک ایتمیوب اصرار اوزره
اولدوغی باعثندن صلب پاکندن طفلان طفولر نفس نفیس
ظهوره کلوب وفاتندن صکره اون بش مقداری اخلاف
اشراف تخلیف ایلدی * مثنوی * ز صلب او درین کنجینه خاک * فروزان سلک
کشت چندین کوهر پاک * بطلعت هر یکی فرخنده ماهی * بنور ده
از یکی مهر کیتی شاهی * اول فرزندلری و وحید عصرک مرض موتنده
دورت وزیر عیادت قصدیله کلوب یانلرنجه بر طبیب ادیب بله
کتوردیلر طبیب مسفور اثناء سوق علاجده استحمام ابرام
ایدوب مولانای مزبور بنم حمامه کرمک عادتم دکلدر مدت
عمرمده اوده غسل ایدر ایدم دیو تلقی بالقبول ایتمیجک اول فاضلی
بر سریره اوتستنه جبرا اجلاس ایدوب دورت کوشه سندن
دورت وزیر اول سریری کوتروب مولانای مزبوری
بو طریقله حمامه ایلتدیلر * مولانا علی عربی زمان افاده و اوان
افاضه سنده اصلا سمت تألیف و تصنیفه توغل ایتمیوب الحق
مقدمات اربعه یه حواشی تمیض و تسوید ایلدی * مؤلف
شقایقک پدر خجسته سیرلری اول حواشی فاضل مرقومدن
تلمذ ایلدکده قرائت ایتدکی نسخه نک بعض مواضعنی کندیلرک
رأی شریف و امر منیفلریله تغییر ایلیوب علامت رد ایله معلم
ایلمشلر ایمش اول نسخه بعینها مؤلف شقایقک یاننده ایدو

کندیلرک محفوظی اولدوغی بو مجلده افاده اولندی ذکر اولنان
مقدمات اربعه یه حواشی تحریر ایلین زمرهٔ ناجیه نک مقدمی
فاضل مرحوم ایدی انک عقبنده مولانا کسلی حواشی ترقیم
ایدوب فاضل مزبوری بعض مواضع و مواقعده رد ایلدی
فاضلان مذکوراندن صکره مولانا حسن سامسونی و مولانا
خطیب زاده و مولانا حاجی حسن زاده ترتیب سطور اوزره
تحریر و تسطیر ایلدیلر تذییل مسموعمدر که مثلا معتز عزیک بو عدد
ارکک اوغلی اولوب هر بری اسماء اللهدن بری لفظ عبد ایله
مصدر تسمیه ایلدی یوزنجی اوغلنده اسماء حسنی فالمغنی عبد الغنی
دیو اسم وضع ایلدی کندینک صلب پاکندن قیز کلمیوب
جمله اولادی ارکک ایدی لکن اولاد احفادینک اوغلنجی
اولمیوب جمله سنک بنات صلبیه سی اولدی بونک جمله
واقعات غریبه دندر رحمهم الله تعالی مولانا عبد الکریم نور الله
مرقده فاضل سوفی ایله و مولانا ایاس و محمود پاشا اوجی دخی
مرحوم سلطان مراد خان غازینک کبرای امراسندن محمد اغا
نام امیر والا مقامک قوللری ایدیلر عساکر اسلام الای
فتح و تفریق بعض معظمات ولایات کفار مکسور البال ده
نصب ایدوب اول ولایت ممالک محروسهٔ عثمانیه یه منضاف و
منضوم ایلدکده مذکور محمد اغا اول اوج کشی ایله سفرلری

لجه بلاد کوردن ساحل دیار اسلامه اخراج ایلدی صدف دهانلرنده
جواهر زواهر کلمهٔ توحید نمایان اولوب و من یرد الله فهو المهتد
آیتی فحواسنجه صندوق درونلرینی جوهر شرف اسلام و ایمان ایله
طولدرمشیدی نظم هرکه یاد کرد هدایت خدای در ره اسلام کند ابتدا
روایت اولنور که بلاد کفر آباددن دیار اسلامه نقل و تحویل
اولندقلرنده مولانا عبد الکریم ایله محمود پاشا اکیسی بارکیرک
برجانبنده و مولانا ایاس بر طرفه برجانبنده یوکلنوب سوفی ایله
بیوک اولمغله مذکورانک اکیسنه عدیل قلنمشیدی زمانی بیوتوره
مولانا ایاس انلره لطیفه ایدوب حالت صغرده حمالیه ایله
کلدیکمزده اکیکز ایله برابر اولدوغم کبی فضائل و معارفده
دخی سزک اکیکز ایله معادل اولدوغم مقرر در دیو بیوردیلر
سابق الذکر محمد اغا ذکر اولنان غلمانه تعلیم العلوم برخواجه
نصب ایدوب هر بری بر مقدار اوقندقدن صکره محمود
پاشایی پادشاه والاشان سلطان مراد خان حضرتلرینه ارسال
ایلدی مرحوم سلطان خان غازی دخی اولاد کرام ذوی
ذوی الاحترامندن شهزادهٔ آزادهٔ سامی مکانه یعنی
سلطان محمد خانه باغشلیوب سررشتهٔ تصرفی انک ید استحقاقنه
تفویض ایلدی مرحوم سلطان محمد خان ایله محمود پاشانک قرانلری
اقترانی زمان صغردن اولوب اکیسی بر یرده بیوکمکن

نوبت سلطنت عثمانیه مرحوم سلطان محمد خان حضرتلرینه دکوب
آوازهٔ کوس ایالت ارجاء انحاء مشارق ومغاربه غلغله انداز
اولدقده محمود پاشا کی وزیر ایلدی شعر جهاندار سلطان فرخ سرشت
بیاراست کیتی چو باغ بهشت ؛ نخستین که بر ملک بکشاد دست
درفشنده بر خلق عالم ببست ؛ بکرد آن هنرور عطارد نظیر
زبهر صلاح زمانه وزیر ؛ مولانا عبد الکریم زمان تحصیلنده
مولانا طوسی ومولانا عجم سنانده اوقیوب ریاض احوالی
شکوفهٔ علوم براعت رسومیله حالی وحیاض آمالی رشحات
فنون غرائب مونله مالی اولدقدن صکره بعض مدارسده
مدرس اولوب شهد افاضه ایله رطب اللسان وعذب البیان اولدی
مرحوم سلطان محمد خان بتیغ بمنهٔ اقطار ارض ولا سیما محروسهٔ قسطنطنیه
بتیغ بی دریغ وحسام خون آشام ایله فتح ایدوب سواد صحن
دلکشاسی تاریخ نسخهٔ هشت بهشت اولان مدارس عالیه
معالی ابتنایی بنا ایلدکده بر بنا فضل مرقومه احسان ایلدی مثنوی
بیمن صدق ورای راحت اندیش ؛ بنای مدرس کرد از عدد
بیش ؛ بدانش وادر ودین دار دین را ؛ بعلم آراست اوراق زمین را
اول شجرهٔ ثمرهٔ افاده خوش چینان بوستان استفاده یه مدرسه
مرقومه ده افاضه ایدرکن خواجه زاده نک قاضی عسکر اولوب
مصطفای مستصفای عالمیانک شرائع بدائع اصول منددی

اوزره اجرا ایدیلکن عزل اولندی محروسهٔ قسطنطنیه ده مولانا
فخر الدین عجمیدن صکره سکز یوز یتمش سنه سنده مفتی نصب
اولندی مرحوم سلطان بایزید خان غازینک زمان سلطنتنده
وفات ایلیوب تنکنای زوایای فنادن فسحت فزای بر زینت
سرای بقایه رحلت ایلدی شعر بدزدی رفت آنکه زین کهن باغ
جهان زاکر دمشکین چون پر زاغ ؛ همه خلق ازغم مشکین عمامه
نمانده کزنساری نوک خامه ؛ مدت عمرنده تألیف وتصنیف
ایله چندان مقید اولمیوب تمام اوائل تلویحه حواشی یازمشدر
عنبرین نسخه ترسیم وترقیم ایتمشدر مؤلف شقایق مولانانک
عبد الکریمک مجلس سعادت جلیسنه حاضر اولنلرک بعضیسندن
نقل ایلدیکه مولانا ولدان حضرتلری محمود پاشا یه برکون
اثناء مصاحبتده جناب عزت مآبکه محبت اوزره ایکن مولانا
مولانا عبد الکریمی بندن ارتق سورسن بونک سببی ندر
دیو سؤال ایلدکده محمود پاشا مولانا ولدانی تصدیق
ایدوب کرچک اکه محبتم سزدن زیاده در دیو کلام سابق
توشیح وتصحیح ایلدی مولانا ولدان اعادهٔ اعتراض ایلیوب
مولانا عبد الکریم سنی الکدن آلوب حبسه ادخال ایدرمی که
اکه بزدن زیاده تعلق ودلبستکی اظهار ایدرسین دیدکده
پاشای کامیاب محمود الطاب جواب ویردوب دا افتحا

بو معنای ارتجا و بو مدعای اسعده عاید بن دیدیلر دخی
بو قصه نقل ایدیلر که مرحوم سلطان محمد خان حضرتلرینک آستانه
سعادت آشیانه سنده قپوجی باشی ایکن شرابه مبتلا اولوب
بر دایره ده ادمان و اصرار ایدر ایدیکه خم می کبی بر آن
باده دن خالی اولمیوب خام باده بر لحظه الدن دوشمز ایدیک
قطعه خواهم که مرا مدام آماده بود جام می و شاهد که آزاده بود
چندان بخورم باده که تا خاک شوم این کاسه سر هنوز پر باده بود
برکیجه گلگونه شفق می حمرا ایله رخساره بر ملکی گلگون ایتدکده
عادت مستمره سی اوزره بینه شرب خمر ایدوب آخر مجلس که
انجمن تمام اولدقدن صکره سبوی خالی و بلبله تهی کبی باشیمز
قالدرمغه مجال اولمیوب جام شکسته کبی بر گوشه ده اوقاتن
باز ایدک مصراع از خود شکسته دست و می خورده در سرش
رفته هوش دهنش چون گلو شیشه می عقل منبا
رفته از سر وی برده از خود شراب دوشینش سر گران
کرده خواب نوشینش بو حالده صباح اولوب جام
جهانمای مهر درخشان درخشان اولدقده مولانا عبد الکریم
افندی کلدی دیو خبر و بردیلر فاضل مرقومک عزت و صلابت
دینیه سندن خوف ایدکم سببدن عشر نگاهی آلات بزم و
اسباب مجلسی تطهیر ایدوب روایح باده استشمام اولنمسون

دیو

دیو بعض سنبل ایله تبخیر و تطهیر ایتدکدن صکره مقتضای آداب
موتره اوزره فاضل مرقومه بر ساعت مقداری مصاحبت
ایلدک مولانا عبد الکریم افندی آخر مجلسده قالقوب و بیته
کیدر اولدقده عادات سادات اوزره لکو دیلع الجون انگله
قپویه وارد و عمده بو بابدن فتح کلام ایلدیکه الحمد لله منظور
انظار عنایت الهیه اولوب اقران و اشکالک ارا سنده
بر عالم هنرور و بر فاضل دانش گستر و معارف پرور کمسه سن
صفحات لوحات درونکده حروف ظروف حقائق مستقر
اولوب جوهر قلبکده اعراض فضایل متمکن و ثابت ایکن
کیفیت کیفیات خمر ایله تکیف سکا سزاوار دکلدر عرائس مخدره
عقل کامن و حدس شامل ایله ام الخبائث اولان دختر رز
مغفله درونکده جمع اولمق جمع اختین کبی شرعا نا مناسب و
نا سزادر قطعه دختر رز را طلاقی داده از نزد که او تلخ عیش و
بی حیا و تند خو و جنگ جوست ای پسر زنهار از سهوی باد
جفت مجو زانکه جفتش را ابدیکر جفت کردن خویرا دست
و دخی پادشاه عالمیان حضرتلرینک پاینده سنک قدرک عالی
و مرتبت و منزلتک سامی در عین قربت حسن همت دیبمن
عنایتلریله وزیر اولمق مأمول ایکن نزهتسرای درون طاهرک
شراب کبی دشمن بد معاشه مقر ایلمک حذف مجلفه اثبات

اثبات کی ظاهر حاله مخالف و مغایردر البته بو مقوله شرور اموردن
اتقا ایدوب بونک کبی منتهای مناهی اولان محذور و محظوردن
تحاشی ایلمک لازمدر فرد انگوری لعل خواهد آورد بکف تاراج
سپاه عقل و دین خواهد کرد مولانا عبد الکریمک کلام
شریفنی استماع ایتدیکده بر مرتبه شرم کرم و خجالت و آزرم
حاصل اولدیکه گرمیت جهر حیادن سرتاپا عرق عرق اولوب گون
اول هوا بارد ایکن بنه رشحات عرق لباسندن ترشح ایلدی
بو حالتده مولانانک موجی الهنک کلام شریفی بکا تأثیر ایدوب
انک نصح و پندیله سودمند و شرف توبه ایله ارجمند اولدم
بنم بو مقوله سعادتله مستعد اولمه سبب اولان کمسنه سومک
بکا لازم دکلمیدر دیدی مثنوی شستن جان و تن بظلمت و عار
شوان جز بآب استغفار توبه صابون جامه جانست توبه زنگ
جراغ ایمانست ازکنه چون بتوبه کردی دور ظاهر و باطنت
بگیرد نور مولانا ولدان واقعا ذنت بمنکره آلی صمیم قلبدن
سومک واجب مرتبه سنه واردر انک حقنده الطاف
ما لا نهایه کز ظهوره کلمک لازم اولمشدر بو سوزلر تذییل
منقولدرکه مولانا عبد الکریمک بتوجه اولان حاشیه سندن
غیری مطالعه حاشیه سی و سید شریفک کشافه دیدیکی
حاشیه سنه حاشیه سی واردر فی شریف تحرد سه درنه ده

سلطان

سلطان جامعی قربنده کندی بنا ایتدیکی مکتب خانه ده واقع
اولمشدر مرحوم سلطان بایزید خان زماننده بر مسئله ده
استشکال اولنوب اول عصرک مفتیسی جوابنه قادر
اولمیوب پادشاه حضرتلری مولانا عبد الکریمدن صورلسون
دیو امر ایلدیلر فی الواقع مولانا عبد الکریم اول مسئله مشکله یه
جواب ویروب فی الحال نقاب اشکالی رفع ایلدی رحمه الله
مولانا حسن بن عبد الصمد سامسونی فاضل و کامل و
متورع و بتبع متقی و متشرع مفتی الاسلام حلیم الطبع سلیم النفس
برکمسنه ایدی باغ ظاهری زیور علوم ظاهره ایله متحلی
اولدوغی کبی ساحه باطنی دخی محبت الله ایله پیراسته
اولوب مشایخ متصوفه یه مایل برکامل و کافه فقرا و مساکینه
قایل بر فاضل ایدی قطعه ظاهرش یافت زیب از زیور علم
باطنش بود پر زمهر خدا مهر او با گروه اهل الله مهر او هم
با اهل فقر قرین نثر اوایل احوالنده بوم رومک علماسندن تعلم و
تلمذ ایدوب استعداد کمال و کمال استعداد اکتساب
ایلدکدنصکره مولانا خسرو حضرتلرینک خدمتلرینه واصل
اولوب علوم عقلیه و نقلیه بجملتها و فنون شرعیه
بر منتهاها تحصیل و تکمیل ایلدی نشئه کریمه علما اوزره بعض
مدارسده مدرس اولوب طلبکاران کمالات انسانیه یه

مشغول ایکن رشک صحن جنان اولان صحن مدرسه‌سنه ترفیع اولنوب
بعده مرحوم سلطان محمد خان حضرتلری کندولرینه خواجه ایدینوب
مکتسبات نظریه اخذ ایلدکدن صکره حل و عقد مناصب مبروره
ورتق و فتق امور جمهور عساکر منصوره اکا تفویض و تسلیم
ایدوب اول سرفراز علماء صدر صدارته اجلاس ایلدی ذکر
اولنان منصب عظیم لحظه‌دن ثانیاً صحن مدرسه‌سنه اعاده اولنوب
مدرس نصب اولندقده شکل اول اوزره ترتیب مقدمات
کمالات ایلیوب طالبلره انتاج نتایج مطالب و مآرب ایلدی
اول فاضل فضیلت شعار تکرار بینه قاضیلق سمتنه سوق اولنوب
محروسه قسطنطنیه‌یه قاضی نصب اولندی جادهٔ شرعیهٔ مرضیه
و طریقهٔ محمودهٔ مرعیه‌یه سالک اولوب حجت معدلتی تنفیذ
و امضا ایلدی **فرد** انکه با عدل آشنا باشد سایهٔ رحمت خدا باشد
فاضل موما الیه حسن خطه مالک اولوب بعض آثار زاهرهٔ باهره
الی اولدوغی کبی اول فن معتبرده دخی ید بیضاسی وار ایدی
گروه علما اوزره سنده مستند اول اولان کتب معتبرهٔ معموره
مانند خط محبوب مرغوب خط آلیله چوق کتاب یازمشدی
فرد خط مسلسلش چو سر زلف دلبرانه دربای عقل سلسله
از مشک ناب کرد روایت اولنور که مرحوم سلطان محمد
خان حضرتلرینک جناب والالری ایچون صحاح اللغه

بازی

بازی و بروب صحیفهٔ روزگارده بی مثال و مانند بر نسخهٔ ارجمند
املا و انشا ایلدی فاضل مرحوم مقدمات اربعه‌یه حواشی
تعلیق ایدوب کندیدن مقدم یازلره ثالث واقع اولدی
و دخی سید شریف جرجانی حضرتلرینک حاشیهٔ مختصرینه
حواشی تعلیق ایلدی هجرت نبویه‌دن سکز یوز طقسان
بر سنه سنده وفات ایدوب سراچهٔ فانیدن نزهتگاه
بقایه رحلت ایلدی **مثنوی** هر چیز که آن کمال یابد تا درنگری زوال
یابد هر جا سخن حیات گویند در قافیه‌اش ممات گویند
مولانا محمد بن مصطفی بن حاجی حسن قراحصار ولایتندن
بابالکسری نام قصبه دندر ده دسی حاجی حسنک برغه ده
بر جامعی واردر رخسارهٔ مجده‌ده احوال و آمالی پیراسته
اولوب نور حسن حال و کمال عقل و خرد ایله آراسته
اولدقدن صکره زمانه‌سی علماسندن مبانی علومی
اخذ ایلدی **فرد** بیا دست کوته زبی پایگی که دارد ز دانش
فلک پایگی بو صددده مولانا یکان حضرتلرینک حیدر بتارنه
اتصال ایدوب تکمیل ملکات عقلیه و تحصیل کمالات جلیه
ایلدکدن صکره شیوهٔ قدیم علما اوزره دیموتوقه مدرسه‌سنده
و مبتغالغزه مدرسه‌سنه رابتاً مدرس اولدی عدل ساعة
خیر من عبادة ستین سنة محو اسنجه ستین کثیره ده

حاجی حسن زاده

عبادندن اجری اولان فضله عدالت اقتضاسیبله منوبات عظمی
و امنیات کبرایه حایز و فایز اولمق امیدینه عنان عزیمتی جناب
سمت قضایه صرف ایدوب کلی بولی قاضیسی اولدی فرد
انکه در حال قضا داد و عدالت یکند * خالق خلق یاد رحمت
ور افرین یکند * مرحوم سلطان محمد خان حضرتلرینک حضور
عالیه لرنده محمود پاشا فاضل مرقومک اکارم جمیله
جزیله سنی ذکر ایدوب محمیه بروساده مراد یه مدرسه سنی
الیوبردی فاضل موحی الیه اول مدرسه ده فلک مثال ایدیده
ایام و لیالیده اشتغال ده اولدقدن صکره محروسه
مذکوره یه قاضی اولدی منصب قضادن ال چکوب مدارس
عثمانیه جنابنه کلدکدن صکره ینه تغییر اسلوب ایدوب
محروسه قسطنطینیه یه قاضی اولدی مرحوم سلطان محمد
خان وفات ایلدیکی سکز یوز سکسن التی سنه سنده
هنوز وفات ایمدین فاضل مرقوم اناطولی قاضی
عسکری ایلدی مرحوم سلطان بایزید خان حضرتلری سریر
سلطنت و اریکه خلافته جلوس ایلدکده منوی ملک
عدالت علم برکشید * بحرف ضلالت قلم برکشید
بکشورستانی عثمانیان داد * ز کشورستانان ستان اب داد
فاضل مرقومی موتده موذ(?) قیلوب بر مقدار مدت

اول

اول سمتده استخدام ایلدکدن صکره سکز یوز طقسان اوچ
سنه سنده روم ایلی سمتنه قاضی عسکر ایلدی مولانا حاجی
حسن زاده صدارتنه جلوس ایلدیکی سنه دن وفات ایندکی
طقوز یوز اون بر سنه سنده دک مابینده یکرمی بلکه زیاده
عزل اولنیوب حبل متین حل و عقد انک قبضه تصرفنده
الیمدی اعالی شواخ عالیه کبی وقار و تمکین ایله معاسنده ثابت
قدم اولوب مرکز مثال محلنده آرامیدی اول فاضل فضل کستر
مثمر اولوب باغ وجودی اسحاب ایله عامر و معمور اولمغین
سن سبزلیغی وفات ایلدیکنده طعنندن تجاوز ایمشیدی
فرد طول عمر از نعم و لطف خداست * گرچه انجام حیات نوت فناست
موحی الیه بالا قامت و عظیم اللحیه و طلیق الوجه متواضع
متخشع حسنه ایدی درون نجابت مکنونده محبت الهیه مکنون
اولوب مشایخ عظام و اولیای کرامه کمال محبت اوزره
اولدوغی جهتدن ذات عالیه تعلق تامه متعلق اولوب اصحاب
ارباب مودتی نهایتده ایدی عامه علوم فضائل رسوم ده
فی المثل بحر زخار و علوم عقلیه ده و شرعیه ده دریای دیرنه
کنار ایدی لجه عمان عنبیدن درر غرر نفیسه اخراج ایدوب
علامه بیضاوی یه یک بار دوغی تفسیر شریفدن سوره انعام
یاردوغی محله حاشیه یازردی و دخی توضیح نام کتاب سطایده(?)

تذکرة الشعراده فاضل موحی الیه
طقوز یوز اون بش سنه سنده وفات
ایتدی دیو مسطوردر

مقدمات اربعه‌یه حواشی تحریر ایلدی و علامهٔ دوانی‌نڭ
میر صدرڭ بینلرنده محاکمهٔ مشتمل بر حاشیه و علم صرفده
میزان التصریف نام کتاب مستطابی تقدیر و تحریر ایلدی
شعر لوامع العلم من تصنیفکم برقت * مذ درک من ذی العلم
والجاه بذیل مختصر و جید ایدی فضل و کمال سمتنڭ فریدی و
شعر و غزل وادیسنڭ وحیدی ایدی تاجی زاده جعفر چلبی مرحوم
هوسنامه‌سنده مدح ایتدیکی دورت کمسنه‌نڭ بریسی بودر
بو ایکی مطلع انڭدر مطلع بر بحر شوقیله عزم کوی یار ایتسم کرک
چهره‌م اول ماهپاره‌یه آشکار ایتسم کرک دیگر راه عشقده
اولدی کوکلم روان سکا ترک ایلدی علاقه‌سنی کیتدی جان سکا
تذکرة الشعراده بعض لطیفه‌سی مذکور و مسطوردر تحصیلنه
مراجعت اولنه مسموعمدر که پادشاه کردون پناهڭ
امریله غرائب اللغاتی جامع بر کتاب نافع جمع ایتمکه شروع ایلدی
لکن عمر مساعده ایتمیوب ناتمام قالمشدر مولانا علاء
الدین علی بن محمد بن قوشچی رحمه الله مرحوم مرقومڭ
پدر خجسته سیری ملا محمد سلاطین ماضیهٔ ماوراء النهردن
الغ بیک نام پادشاه نیک فرجامڭ خدامندن بازداری
بولنمغله قوشچی عنوانیله معنون اولمشدی اول
فاضل ارجمند دیار سمرقندڭ علماسندن تلمذ ایلیوب

بعض علمادن مسموعدر که اکا عصیده سیحلی بر رساله‌سی واردر و نقل صح

قوشجی علی

تحصیل علوم عالیه و تکمیل فنون سامیه ایلدیکه صیددوز مولانا
قاضی زاده رومیدن و امیر الغ بیک حضرتلرندن تلمذ ایلدی مثنوی
کمالات وی شد ز فنون سرآی * بهر منزل فضل محمل کشای
نهالش درین باغ کون فساد * شکوفه برآورد و بر بر نداد
شد از گردش چرخ دیرین اساس * حقایق پذیر و دقایق شناس
دیگر اولدی اشجار اثمار افاده‌نڭ یعنی امیر الغ بیک ایله
قاضی زاده‌نڭ نهر بر بینڭ اثمار اشجار افاضه‌سندن خوشه
چیندن ریاض علوم ریاضیه اجتنا و اقتطاف ایلدیکی اول نزد
باغ فضیلت درختی علوم ریاضیه فاضلان مرقومندن اخذ
ایلدی مثنوی ز دل حرف نابخردی کاسته * بعلم طبیعی شد
آراسته * کشید ار جمال طبایع نقاب * ز اجسام و اعراض شد
بهره‌یاب * وز آن پس ره جهل کاهی کرفت * فروغ از علوم
الهی کرفت * خصوص تلمذده بر وجهله تشمر و اهتمام ایلدیکه
دام الکلام و دانهٔ افکار ایله صید ایلدیکی فضایلڭ سوای
فضای احاطه‌سنده مرغ عقل سریع السیران جولان ایدرق
تحریک بال ایلمکه مجال محال ایدی فرد میدان کمالات نه دور از روش
از فهم فرد نیست و از ادراک بر دنیست * مذکور الغ بیک
علوم ریاضیه‌یه غایت مایل اولوب مصاحبتلرکه مقصور
و محصور اولدی و عندندن مولانا علی قوشچی کلدیکی فنون

عقل صح

عالیه الشوندن حرمانی مؤثر فهم اولمیین دهان یاد آسا اختفا
ایلیوب اشک دیدهٔ غم دیدکان کبی کوزدن نهان و دل رمیدهٔ
حسرت کشیدکان کبی غربت ولایتده پنهان اولمغی تصمیم ایدوب
دیار کرمانه روانه اولدی خود سکون بمنزل اصلی اکر شرف بودی
جر از برج حمل آفتاب را کذشت نیز اول دیارک علماسیله
نیجه ییللر مصاحبت علوم ایدوب تکمیل کمالات ایلدکدن صکره
تألیف و تصنیف سمتنه سالک اولوب کتب نیک شرح تجریدینی
آندن تسوید ایلدی بو ماینده امیر الغ بیک مولانا علی قو
شجینک فقدان ایلمیوب نیجه عصور و دهور مرور و
عبور ایلدکدن صکره مولانا علی قوشجی یه سمرقند ولایتنه عودت
ایلیوب استکمال کمالات ایچون بو نیجه مدت غیبت ایتدیکندن
اعتذار ایلدی امیر الغ بیک سوزک اراج و فوائدینه راضی
اولمیوب بیوردیلر که سنک بو خصوصده عذرک قبول ایلدم
زیرا سوز طریقیله سرمنزل مقاصده راصد نائلیه و منتهای مناهج
مراحل قاصیه یه واصل اولمشسن ولکن تحف طرف فضائل
انسانیه دن بر نه معقوله هدیه کتوردک دیو سؤال ایلدی فاضل
مرقوم علی قوشجی جواب ویروب سوالف علمای متقدمین و
دیو اخر فضلای متأخرین فتح و حل ایمه سنده متحیر و متضجر اولدقلری
شباک حیرتده پابسته اولدقلری اشکال حل ایدوب

اکه متعلق حقایق و دقایقی بر رساله ایلدم دیدکده امیر الغ بیک
اول رساله یی کورنجه بر ده غلط ایلیوب نه معقوله مواضعده
خطا ایلدک کوره یم دیو ملاطفه یوزندن مواخذه و مداعبه
ایلدی مولانا علی قوشجی اول رساله یی امیر الغ بیک حضورنه
ایصال ایدوب کالآلی و الآلی اکه عرض ایلدکده میر
مشار الیه رساله مرقومه یی الینه الدوغی کبی اباغ اوزره قالقوب
اکه تعظیم نظر ایلدی رساله مرقومه دن حبوط خطوط انظار
دقیقه ایله مساحه مقام ایدوب مولانا علی قوشجینک
سررشته حل اشکالی اله کتوردیکنی کوردکده صمیم قلبدن
اعجاب قبول ایدوب تحسین بلیغ ایلدی آفرین کردیدن
فاضل و استحسان کرد مشار الیه امیر الغ بیک حضرتلری عصرلرینک
یکانه سی اولان افاضل آتیه درجات سعادت
نشانه اوجات نحوست عنوانی بربرندن فرق ایلسون
دیو کتابدن صکره احکام و آثاری باقی قالسون دیو بر
بر زیج ابداع و اختراع ایلدی و صنایع سبع سماوات و
هیئات اجرام علویاتی طبقا عن طبق بلکه راصد و قاصد
اولوب حرکات سکنات ثابتات و سیاراتی تحقیق و
تدقیق ایتمکه اولمغین لا نهایه مال صرف ایدوب سمرقندده
بر رصدگاه احداث ایلدی مسمی رصدی بسته که شد زیب جهان

آسمانی بر زمین ساخت عیان * چون گهر عودی از جاه آمد
تا زمین نه صدف آگاه آمد * شد ز رفتار کواکب حاضر
گشت بر چرخ ملاعب ناظر * تا جهانست و بجایست ایام
مینویسند رقمش * این همه از درجات علمست
زنده نامش ز حساب علمست * ذکر اولنان رصدگاهک
حیثوط خطوط شعاع نظری ایله موقع غورینه وصول میسر اولوب
دقایق شناسان طاق مقرنس روایه کر عقل ایر کوریک
محال ایدی حواس خمسه باطنه انک عمقنی تقدیر ایلمک
باطل خیال ایدی بو جمله نجوم خمسه متحیره یی چاه حیرتده
قالمشیدی هر بری لجه عجز و قصوره طالوب گنبدی گر
گرداب حیرته صالمشیدی فن مذکورک مهره برده سنده
مولانا غیاث الدین جمشید اولا تولا ایدوب رصد مر
قومنه شروع ایلدکده چون زمان تحدید آفتاب حیاتی
خانه زواله واروب متحیره انظار و افکاری درجه اتمام د
راجع و منحط اولدی فرد مهر حیات او شد از خانه اش به نقمه
خورشید زندانی راجع شد از نقشش * ثانیا قاضی زاده
رومی شروع ایدوب تکمیل مقاصد و اکمال مراصد ایتمکه سعی
ایکن راصد روح برفتوحی جاه رصدگاه فنادن اوج
بقایه عروج ایدوب وفات ایلدی بو داعیه ایله اکا دخی

اتمام مرام میسر اولمادی فاضلان مرقومانک عقبنده علی
قوشجی بدأ ایلیوب اسطرلاب افکار صائبه ثاقبه که حیثوط خطوط
انظار انک مقنطرات ارتفاعی مثابه سنده در انک ایله
کواکب ثوابتک و دورینک غورینه واقف و عارف
اولوب برات عالم آرانک حرکات و سکناتنک حقایق و
دقایقنه وصول بولوب طاق طاقت بشریه ایله مانند منطقه
فلک سایر اقطار افلاکی محیط و دایر اولدی مصرع که نوشته است
حکایات کسوف * گاه گفته است راز وضاع خسوف
که زند دیر کواکب گفته * در ز احوال ثواقب سفته * قوت
حرف فکریه سی و سرعت انتقالات حدسیه سیله فلک
الافلاکک حس سیرلی دقیقه و درجه درجه ضبط ایدوب
تقادیم سماویک احکام و آثارینه صفایح عوالمده بارز مقده
دقیقه فوت ایتمیوب مصدور بشر اولدوغی قدر احسن تقویم ایله
ترسیم ایلدی حالا زیج الغ بکک دیو مشهور اولوب بین الناس
اول نامله مذکوردر واقعا بو زیج عبری زیجلردن اطیب و
صحت و سداده اقربدر میر مشار الیه رصد فنادن موقف
بقایه رحلت ایدوب بعض اولاد خناست نهادی آنک
یرینه تسلط ایلدکده جلالت شومدن علمالی بلمیوب زمره
مذکوره یه حسب المقادیر توقیر ایتمدیکندن مولانا علی قوشجینک

خاطر عاطری اول سمتدن منحرف اولوب کعبهٔ شریفه سمتنه
منصرف اولدی حج ترک وطن کنم زجفای مخالفان فاضل
موی الیه بو خصوص ایچون استیذان ایدوب اقدام اقدامله
طی منازل و مراحل ایلیوب عراق و عجمدن شهر تبریزه
واصل اولدقده اول دیارک پادشاهی سلطان اوزون
حسن اکه اکرام بلیغ ایله اکرام ایلدکدن صکره سلطان محمد
خان ایله مابینلرنده اصلاح ایچون رسالت تکلیف ایلدی اول
فاضل مجبول بوما مول و مسئولی قبول ایدوب مرحوم
سلطان محمد خان حضرتلرینه رسالت طریقیله کلدکده سلطان
حسنک ایتدیکی تعظیمدن زیاده تعظیم و تکریم ایدوب سلطان محمد خان
کندینک ظل عدالت و سایهٔ معدلتلرنده اول فاضلک
قالمسینی التماس ایلدی فرد ارسایهٔ نخل دولت میجوایم
همخانهٔ آستان سنور خانه ما مولانا علی قوشچی ادای خدمت
رسالت ایدوب عهده مده اولان امانتی ایفا ایدنجه تکرار صکره
روم صوبنه عودت ایلیین دیو پادشاه معدلت پناهله وعد
اکید و عهد سدید ایلدی فی الواقع مصلحت رسالتی اتمام
ایلدکدن صکره ایفاء ایجاز وعد و انجاز عهد ایتمک ایچون
کیرو روم روسه توجه ایلیوب وعد معهوده وفا ایلدی سلطان
محمد خانک فرخام خدام سدره مقامدن بعض قوللرینی

استقبال ایچون ارسال ایدوب مولانا علی قوشچی دکندی
ملکه وبنه داخل اولدوغی کوندن ممنو آصین خوبل سلطنت
و ستیز قدیم قویم خلافته کلنجه یه دک هر قونقده بیک آقچه
صرف اولنسون دیو فرمان ایلدی فرد خشیم منو خانه توجشیم خانم
حق آلفدوم توکهر دانه دانه ام ذکر اولنان فرموده جهان
مطاع تنفیذ ایدوب حشمت وافره و عزت متکاثره ایله
فاضل منار آلیهی مجیئه استبولده استقبال ایلدکده تعظیم و تکریمی
بر مبلغه تبلیغ ایلدیلرکه فرد آفرینده یه بو بلیه تکریم اولنماش
مرحوم سلطان محمد خان حضرتلری اول بلبل ریاض ریاضیاتی
دام اعظام و اکرام و دانهٔ اعزاز و احترام ایله صید ایدوب
سبذر عاینله قید ایلدی فاضل مرقوم پادشاه مرحومک ملاقاتنه
اولدقده علم حسابده محمدیه اسمیله مسمی رساله سنی
الحاف و اهدا ایلدی رساله مرقومه نک صحایف بر لطایف عنبرین
اعداد اربعهٔ متناسبه کبی منتظمه و ملحه اولان نقود فوائد
جمله ارباب حساب اورته لرنده حساب و کتاب ایتمک حکمنه
اولمدوغی مسوتر در فرد لطف لفظش بی حساب و کتاب
حسن اوازعد و استقصا برون مرحوم سلطان محمد خان
حضرتلری سلطان اوزون حسن ایله محاربه یه کیتدکده مولانا
مرقوم بیله کیدوب اثناء سفرده پادشاه مرحومک

نام نامیلرینه علم هیئتده بر رساله لطیف تألیف ایدوب بو تألیف عراق و عجم نسخه‌سنه مصادف اولمغین تحفه دیو تسمیه ایلدی بو سفر ظفر آثاردن عودت اولنوب محمیه استانبوله کلدکده فاضل مرقومه یومی ایکی یوز آقچه ایله ایاصوفیه مدرسه‌سنی و اولاد امجادنه علی قدر المراتب مناصب توجیه اولنوب دیار عجمدن آنکله بیله کلن الکی یوز نفر مقداری کمسنه‌نک هر برینه علی قدر الاستحقاق رعایت اولندی مرویدر که مولانا علی قوشجی محروسهٔ قسطنطینیه‌یه اول کلدکده زمرهٔ ارباب جاه جلال و جملهٔ اصحاب فضل و کمال استقبال ایدوب بو جمله بحار زخار بر سفینهٔ هلال مثال ایله دریایی عبور ایلدیلر مثنوی

کشتی چو آن زمره شد جایگیر برآورد از جا دریا نفیر

بکشتی شدند چند دریادلی بحار کمالات بی ساحلی

چو دیدست آن جمله گوهر شناس از آن بحر بگرفت راه کنار

بو اثناده محروسهٔ قسطنطینیه قاضیسی بولنان مولانا خواجه زاده فاضل مشار الیه ایله مطارحهٔ کلام ایدوب طرفیندن نثر و نظم اولنان درر غرر کلماتی گوشواره ایدندیلر اول بحر منبع دریا مناسبتیله هر زده گوردیکی جزر و مدی ذکر ایدوب بحر کاهی گاه جزر و گاه مد ایلیجک مولانا خواجه زاده جزر و مدک سببنی بیان ایدوب لجهٔ عمان که جوشش و خروش

ایلدی

ایلدی قطعه

از لجهٔ حقایق گوهر فشاند هر سو طبعش که گشت امروز در بحر فضل کامل

چون زلف یار فکرش یابد ز کلک شانه آیینه پیش دارد از ناخن انامل

مولانا علی قوشجی اول مجلسده سید شریف جرجانی ایله علامه تفتازانینک میر تیمور مغفورک مجلسنده ایلدکلری مباحثه‌یی ذکر ایدوب علامه تفتازانینک مباحثه جانبنی ترجیح ایلدی مولانا خواجه زاده طرف خلافه ذاهب اولوب بحث مذکورده دخی شرح کبیر بحثی معتقد اوزره ملاحظه ایدردم لکن میزان عقل سلیم و معیار طبع مستقیم ایله طرفینک نقود تحقیقاتنی سنجیده ایتدیکده سید شریف حضرتلرینک طرفندن غلبه و رجحان نمایان اولدی حتی بو محلی حاشیه کتابده حل ایتدیکده آنک جانبنی ترجیح ایلدم دیوب کلامنی تأکید و تأکید ایچون حد متکاثره کتابنی کتوردوب محل مرقومی بولیوب ویردی مولانا علی قوشجی حضرتلری سفینه‌دن چیقدقدن صکره فرد

چو آن پاک گوهر پاکین صفت ز کشتی برون شد چو در از صدف

محل مرقومی عین اعیان دخشم اذعانله مطالعه ایدوب کحل جلای فیوضات جلیه برکاتیله مجلای دیدهٔ بصارت دیده‌سنده جمال حقی بحسب الظاهر صورت پذیر اولمغین مولانا خواجه زاده‌نک تحقیقنی اجازه قبول ایلدی مرحوم سلطان محمد خان حضرتلری مولانا علی قوشجیدن خواجه زاده‌نک احوالندن سؤال ایدوب

فضائل علمیه سنک قدرلی میزان وجدانکزده نه مقدار بولدیکز
دیدیک بوم و ملک عجمده نظیری یوغ بی مثل و مانند بر فاضل
ارجمنددر مرآت خیالمده عکس پذیر اولان صورتیدن عبارتی
شبهه و عدیلی مفقوددر دیدکده پادشاه حضرتلری کلام سابقدن
منفهم اولان نوع اختصاصی دفع ایچون عربده دخی نظیری یوقدر
دیو بیوردیلر فرد ای که از خوبان مراد ما تویی مفقود دیم
چون تویی هرگز نبوده است و نخواهد بود دیم حکایت اولنورکه
مولانا طوسی بلاد عجمه واروب مولانا علی قوشجی ایله ملاقات
ایتدکده بلاد شرف آباد رومه عزیمت ایدیکوز دیو استماع
اولنمشدر واقع ایسه اول دیارک فضلاسندن خواجه زاده
دیو یاد اولنان توجیه ایله مدارا ایتمکوز لازمدر زیرا اختفای
علوم و دقایق فنون انک نسخه خاطر عاطرنده بر وجهله
موزون و محرردرکه انکله مقابله ایلیین کمسنه نک معلومی انک یانینده
مجهول مشابه سنده کورمک مقرردر دیو کلمات ایلدی قطعه
بینت اقلیم سخن را بهزاد و یاد شیخ در جهان ملک سخن را اندکی
مسلم شد و را حریم بکر معانی راشد او روح القدس عالم
ذکر معانی را و نیست فرمان روا مولانا علی قوشجی رومه
کلدکده اول وصیتله عمل ایدوب دخترینک اخترینی مولانا
خواجه زاده نک اوغلنه تزویج ایلدی مولانا خواجه زاده دخی

کیدنک قرینه علی قوشجینک قزینک اوغلی مولانا قطب الدینه تزویج ایلدی
اول ریاض ریاضیاتک نسر طایر خاطر حقایق شکارندن و شاهین
افکار اصابت شعارندن مخلب تفکر و منقار تدبر ایله صید ایتدیکی
حمامات ملهمات غیبیه دن بر نیچه سن جریده ده تسوید ایتدیکی شرح
لطیف درکه اسلاف اشرافک کتب کلامیه سنده درج ایلدیکلری
فرائد فوائدی انتخاب ایلدکدنصکره اول بحث آبداره کندینک
نتایج افکار صائبه ثاقبه سندن رصانت کلمات و رزانت عباره
بهتنه نیچه مسائل لطائف و رغائب ضم ایلدی قطعه بدین لطافت و خوبی کسی نیارد ایدر
تجلیات عبارت عروس معنی را بجلوه هزار از فاضلان دهر کسی
بزرده دست چنین نو عروس رعنارا و دخی علامه تفتازانینک
کشافه یازدوغی شرحک اوائلنه حاشیه تعلیق ایلدی و محمدیه و
فتحیه نام ایکی رساله غرا و مقاله زیبا تنسیق ایلدی و دخی
مباحث جمعه متعلق بر رساله تسوید ایدوب سید شریفک
حواشی شرح مطالعده مباحث مذکوره متعلق ایراد ایلدیکی
کلماتی تحقیق ایلدی و دخی علم صرفده عنقود الزواهر نظم کتاب
لطائف التمام اول فاضلک تألیفیدر دیو استماع اولنور مولانا
علی قوشجی یکرمی فندن برجلده یکرمی متن متین جمع ایدوب
انکا محبوب الحمایل دیو تسمیه ایلدی اول مجموعه مطبوعه که کلمه جامعه
علوم نافعه و ام الکتاب فنون لامعه ساطعه در آنی بعض علما

عنقود الزواهر نظم جواهر
... السائل
الکافی ... تنبیه
و محمد ... قوشجینک ... مهر
مولانا علی

ماننده حمایل حامل اولوب باینده آبرغزلر ایدرک ذکر اولنان فنونه
هر لحظه ده تجدید نظر ایدوب بر ساعت کوزی اوکندن آیرمزایدی
معانی اولان الفاظی اکثرا و قاتده منظوری اولوب صفحات
پرده چشمنده ثابت و مذکور اولدوغی کبی لوح خاطرنده دخی
کالنقش فی الحجر مسطور و محرر ایدی قوت حافظه قوتیله خزانه پاکزه
درونشده درر الفاظ و جواهر معانی لآلی کرانمایه کبی حفظ ایلدی فرد
در نکین خاطر او نقش شد جمله علوم ٭ در میان فاضلانش نام او شد
ذو فنون نثر سنین هجریه دن سکز یوز یتمش طقوز سنه سنده
شاهباز روح قدسی پروازی نشیمن ظلمانی جسمانی ترک
ایدوب آشیانه نورانی روحانیه پرواز ایلدکده ابو الوفا
الغفاری حضرتلرینک تربه سنک جوار محترمنده دفن اولندی
جو منین اهل دل را کشته مدفن ٭ در جنتش مرغ جان ارزانشد نشیمن
تذییل مومی الیهک وفاتی سنه مزبوره نک شعبانک سکزنجی
کونی شنبه کون واقع اولدی مرحوم افندی حضرتلری انک
تاریخنی بیان ایچون بو ایکی بیتی نظم ایلدی قطعه رهنمای علم مولانا علی
چون بسوی روضه رضوان برفت ٭ بد ز هجرت هشتصد و هفتاد و نه
روز شنبه هشتم شعبان برفت ٭ مولانا علاء الدین علی بن مجد الدین
محمد بن محمد مسعود بن محمود بن محمد بن محمد بن عمر شاهرودی بسطامی
هروی فاضل مرحوم عنفوان جوانیده تألیف و تصنیفه بدأ ایدوب

اوان

مولانا مصنفک

تصغیر اولان

اوان صغرندن اکه مشغول اولمغین زبان خار سیده ذات
حروف کافله معروف اولوب مصنفک دیو مشهور اولدی
ولایت خراسانده مقر سلطنت اولان هرات نام شهره
وانک توابعندن بسطام نام قصبه یه وانک مضافاتندن
شاه رود نام قریه یه اجداد عظامنک بر طریقله علاقه لری
اولمغین اوجهته بابه نسبت اولنوب هروی و بسطامی و
شاهرودی دیو ذکر اولندی مولانا مصنفک جد امجد علمای
ماضیه نک ممتازی و اکابر سالفه نک سرافرازی
امام فخر الدین رازی حضرتلرینک اولاد کرامی و احفاد عظامندندر
اول سببدن رازی دیو شهرت بولمشدر بعض تصانیفنده
کتب شریفنک اول امام همامک ابوالفضایلی بیان ایدیکی محلده
تا ربود کلاه اول سخن سنج بو منوال او در زه بنج ایلدیکه
جدم فخر رازینک محمد نام بر تجنبه سری واریدیکم اکه کمال
تعلق ایله متعلق اولوب رشته دل بر بابلی اکه مربوط ایدی
اکثر مصنفاتنی انکچون تصنیف ایدوب اسم سامیسنی بعض کتابده
تصریح ایلمشدر فرد هم ذکر تو نزسرز بانش باشد ٭ هم مهر تو در میان
جانش باشد ٭ ذکر اولنان بر تجنبه سر زمان شباب
باشنده وفات ایدوب روح پرفتوحی مشمول سرادقات
غفران و محمول اجنحه ملائکه کروبیان اولدقدن صکره

حرف بکار بنا به جو بخت بد باشد وطن اصلی سمندن هجرت ایتموب
فوائد کثیره عزیزه ومنافع جلیه علیه مشتمل اولان سفر فوتندن
اثر مسلکنه سالک اولمدوغی سببدن مقامات عالیانه وصولدن
مهجور و منابات سیر وسلوک ایلکدن مجبور اولوب
طریقه وعظ ایله اکتفا ایلدی قطعه جو لعل اندرون کان دارد قرار
نیابد آبروی اعتباری جو سوز باد را تمکین وتسکین
ندارد قدر بیش اهل تمکین سالف الذکر مسعود ادیب
محمد نام بر پسر نجیب تعقیب ایدوب کندینک معاننه تخلیف
ایلدی اول محمود حمیده سیر اتالی بلاد اقنده ایلمجک
دکلی تحصیل کمالات ایلدکدن صکره جو ف زماع تجمد بنرو وفات
ایدوب متنزهات سمایتن جنانه مسلاحوع ومسلاصق اولدقده
نجم الدین محمد آدلو بر اوغلجغی قالدی فرد سعادت بر ان کو بود نکو
خصلت بدان سبب پدر او بود نیکو باد ذکر اولنان نجم الدین محمد مولانا مصنفک پدر لرید اما فخرالدین جعفر بلرینک
مجد الدین محمد مولانا مصنفک پدر لریدر اما فخر رازی جعفر بلرینک
اولاد نندندر دیو تصریح وتحقیق ایلدی ولکن اصحاب تواریخ
آل ابی صدیق حضرتلرینک اولادندندر دیو تعیین ایلدی
مولانا مصنفک سکز یوز اوج سنه سنده ظهوره کلوب
نواصی احوال شرف آما لنده انوار آثار قابلیت لمعات
بارقه آفتاب کبی رخشنده ودرخشنده اولجق سکز یوز اون
ایکی سنه سنده

بر اوغلانجغی ظهوره کلوب پدری کبی انک دخی نام نامیسی
محمد قونیلر ایدی مولانا محمد ثانی فضایل علمیه ده پدرلری
رتبه سنه بالغ اولدقده اولدخی وفات ایدوب محمود نام
بر پسر نیک فرجام تخلیف ایلدی ذکر اولنان محمود مسعود الخصایل
محمود الشمایل مرتبه کماله نایل اولجق سفر سعادت ظفر حجازینه
شهرلرندن بسطام نام قصبه یه کلدکده اول دیارک اهالیسینک
عموما زمره علمایه محبتلری خصوصا امام فخر رازینک اولاد
امجادینه مودتلری اولمغین فاصل مرقومه اصناف الاف اکرام ایله
اکرام ایلیوب تقدیم خلفات شایسته وتمیم وظایف
بایسته ایلدیلر فرد عمر بکه نه در خدمت تو بگذارم
آثرانه عمر انکارم اول محمود الخلق قصبه مذکوره ده احترام
وافر واحتشام متکاثر ایله اقامت ایلیوب مدت مدید
متمکن اولمش ایکن فنا فنادن دار بقایه انتقال وارتحال
ایلیوب مسعود آدلو بر ولد بزرکوار تخلیف وتعقیب ایلدی
ذکر اولنان مسعود محمود الصفات تحصیل کمالات ایتمکه اکرچه
سعی بلیغ وجد لی دریغ ایلدی لکن اذا لم یعنک الجد فالجد
باطل محو اسنجه مجد وبخت اکه اقبال ایتمدیکی سببدن
آبا واجدادینک رتبه والاسنه واصل اولمیوب فضایل
جلیه ایله آنلرک مرتبه علیالرینه نایل اولمدی فرد اکر بهر سر موت
دو صد خود باشنده

تحصیل ایچون قرنداشیله سرایه رحلت ایدوب سکز یوز
یکرمی اوچ سنه سنده ارشاد نام کتابی شرح ایلدی سکز یوز
یکرمی بش سنه سنده علم نحوده مصباح نام کتابی شرح ایلدی
سکز یوز یکرمی التی سنه سنده رسول اکرم صلعم حضرتلرینک
جناب رسالت پناهیلرندن اشارت پربارلریله آداب
بحثنی شرح ایلدی سکز یوز یکرمی سکز سنه سنده لباب نام
کتابی شرح ایلدی سکز یوز اوتوز ایکی سنه سنده شرح
مطول حاشیه سنی و سکز یوز اوتوز درت سنه سنده
تفتازانینک مفتاح حاشیه سنی و سکز یوز اوتوز بش سنه سنده
تلویح حاشیه سنی و قصیده برده شرحنی و ابو علی سینانک
قصیده روحیه سنک شرحنی تألیف و تصنیف ایلدی هجرت
نبویه دن سکز یوز اوتوز طقوز سنه سنده شهر هراته
رحلت ایدوب متن وقایه و متن هدایه شرح ایلدکدن صکره
حدائق الایمان ادلو مؤلفنی سنه مذکوره ده تألیف ایلدی
سکز یوز قرق سکز سنه سنده دیار رومه ارتحال ایدوب
سکز یوز اللی سنه سنده اول دیارده امام بغوی حضرتلرینک
مصابیح نام کتابنه حضرت محمد مصطفی علیه السلام الملک الاعلی
جانبندن اشاره ایله شرح ایلدی و دخی سعید شریف
حضرتلرینک شرح مفتاحنه حاشیه و شرح مطالعه حاشیه

دخی

و فخر الاسلام امام بزدوینک اصولنه بعضیسنه یازدوغی شرح
سنه مذکوره ده تسطیر و تحریر ایلدی و دخی سکز یوز اللی التنجی سنه ده
امام زمخشرینک کشافنی شرح ایلدی و رباعیدن عبری لسان
فارسیده و دخی انوار الاحداق و حدائق الایمان و تحفة السلاطین
اساميله مسمی کتابلرینی تصنیف ایلدی و دخی اول عصرک وزراسندن
محمود پاشا حضرتلرینک نام شریفنه تفاخی منزل تحفه محمدیه نام
کتابنی سکز یوز التمش بر سنه سنده تألیف ایلدی ذکر اولنان
احوال شرف آمالنی اول کتابده مفصل و مشروح ترسیم و
ترقیم ایدوب کندینک مصنفاتنی انده تعداد ایلدکدن صکره
عذر بیان ایدوب حالا اللی سکز یاشنده و اصل اولوب شیب و هرم
مرتبه لرینه بالغ اولدم شمدن صکره هیچ بر لسانده خصوصا
زبان فارسیده کتاب تألیف و تصنیف اتمیه یم دیو عهد و وعد ایلدی
ولکن فاضل مرقومک بعض تصانیفی دخی واردرکه تفصیل سابقده
داخل دکلدر محتملدرکه وعد مذکور و عهد مسطوردن صکره
نقض عزیمت ایدوب تصنیف و تألیف ایلدی اوله و یاخود
مقدما تصنیف و تألیف ایدوب محل تفصیلده درج ایتمدی
اوله و دخی سلطان محمد خان حضرتلرینک امر شریفلریله احسن
تراکیب و الطف اسالیب اوزره لسان فارسیده بر تفسیر شریف
تألیف ایلیوب المأمور معذور مسئله سیله لسان مذکورده

دیدوکنه اعتذار ایلدیلر دخی صدر الشریعه نام شرح وقایه یه حاشیه
وعلامه تفتازانینک شرح عقایدینه حاشیه تسطیر ایلدی و متن شمسیه
فارسی شرح تحریر و تقدیر ایلدی علوم ادبیه علامه تفتازانینک
تلامذه سندن مولانا جلال الدین یوسف اوبهیدن و مذکور جلال
الدینک تلامذه سندن قطب الملة والدین احمد بن محمد بن محمود الامام
دهرویدن اوقودی و فقه شافعی امام همام عبد العزیز بن احمد بن
عبد العزیز ابهریدن و فقه ابی حنیفه امام فصیح الدین محمد بن محمد بن
علاوی خدمتلرندن اخذ ایلدی منوال مشروح اوزره حلیه
جلیلهٔ اجناس علوم متنوعه ایله پیراسته و آراسته اولدقدنصکره
ترک دیار ایدوب شرف قدوم ایله یوم رومی تشریف ایلدی
ذکر اولنان دیاردن محمیهٔ قونیه ده مدرس اولوب فصوص خوانید
حسانی نصوص جرائد بیانیله تبیین ایدرکن مقاطع اعمال و خواتیم
احوالنده صمم عارض اولوب کارخانهٔ عقل و نزهتسرای دماغنک
مداخل و مخارجی منابه سنده اولان ابواب اسماع مسدود
اولوب غوائب نفایس سخنک کلوب کیتمسی منقطع اولدی وزراء آل
عثمانیه دن محمود پاشانک وزارتی زماننده فاضل موحی الیه
محمیهٔ قونیه دن محروسهٔ قسطنطنیه یه کلوب سلطان محمد خان علیه الرحمة
والغفران حضرتلرینک پایهٔ سریر اعلالرینه عرض اولندقده
یوجی سکسن اقچه وظیفه تعیین اولندی هجرت نبویه دن سکز یوز آلتمش

بش

بش سنه سنده وفات ایدوب حضرت ابی ایوب انصاری نک
مزاری جوارنده دفن اولندی حق تعالی قبرنی کند فردوس اعلا
جناب شیخ ابی بکرندن مرویدر که بلاد عجمده مشایخ کرامدن
برکمسنه ایله اورته یرده مباحثهٔ عظیمه جاری اولوب اثناء کلامده
بندن قول صول آمیز و هول انگیز صادر اولدقده انجام کلام
انجام مرام ده مشار الیه شیخ ادب لکا خطابا سندن
سوء ادب صادر اولدی انک مقابله سنده صمم ایله مجازات
وسنک عقبکده خیر خلف قالماملغله مکافات اولنمسی رجا
ایدرین دیو بد دعا ایلدی واقعا اول دعا موجبنجه لکا صمم
عارض اولوب اول عزیزک مرادلرینک بری ظهوره
ایلدی اما بری ظهور ایلمدی زیرا ایم بالفعل ایکی دختر و در
مکرکه نشا طایفه سندن اولان اعقاب خیر الخلف اطلاق
اولنمز اوله دیدی مولانا مصنفک مسلک تصوفه سالک
اولوب زین الدین خافی حضرتلرینک خلفاء اسعدا سندن
برکمسنه دن ارشاده اجازت آلدی اول سببدن ریاست
علمیه و عملیه و سعادت صوریه و معنویه یه جامع بر نافع
کمسنه اولوب دولت دارینه واصل اولدی سماء
نجابت ابناسنده شیب عظیمه ظاهر اولوب انوار آثار
شخصیت نمایان اولدی طایفه ناجیه صوفیه طریقه سی اوزره

باشنه تاج دارقه تنه عبا کیوب لباس فقرله فقرا یه التباس
ایدر ایدی مثنوی گر همی خواهی بقصب آخرت رو بروں کن جا
جاهای فاخرت بی تکلف باش وآرایش مجوی ترک
راحت گیر وآسایش مجوی حکایت اولنور که مرحوم محمود پاشا
حضرتلرینک مجلس سامیسنده مولانا مصنفک اوزرلکین
فناری حسن چلبی حقنه کلوب مقتضای مقام اوزره مصاحبه
شروع ایلدیلر فناری حسن چلبی مولانا مصنفک اول مجلسه
گلنجه یه دک گورمدیکندن اثناء مصاحبه ده آنی بی پروا
ذم ایدوب مصنفاتن قدح ایلدی بو صدده عواطف کلامی
بو جانبه عطف ایلدیکه مواضع کثیره ده بن آنک سوزلرینی
ادای سالفه کبی نسخ ایدوب خامه تراشی رو دساطه
قاطعه ایله حک مقبولسیدن حک ایتمشم بنه خلاف ظاهر
اوزره آنی بندن تفضیل و تقدیم ایدیکوز دیو اعتراض ایلدی
فرد چون تراز دست این جهان ددست ناقص از وی بلند
وکامل پست محمود پاشا حضرتلری حسن چلبی یه سؤال ایدرک
مولانا مصنفکی بو آنه دک گوردیکوز می ایدی شخص بلورسیز دیدکده
حسن چلبی حیرا آنی گورمک اولمادی بلمزیم دیو جواب ویرنجک
وزیر مشار الیه مولانا مصنفک بونلردر دیو اراءت وانسانی
ایلدی فاضل مرقوم حسن چلبی مولانای مذکورک مواجهه سنده

بو مقوله

بو مقوله کلمات ایتدوکنه نادم اولدوغندن رنک پذیر
اولوب رخساره سی آکنده کلگونه خجلت پدید اولدی مصرع
کلگونه خجلت بر حسن گرد پدیدار و زیر مزبور حسن چلبینک
خجلتنی دفع ایچون مولانا مصنفکده ضم دار درنزک کلماتکزی
استماع المدیر دیو تسلیت ایلدی مرحوم مولانا مصنفک
کمال مرتبه و مرتبه کمالده سریع الکتابت ایدی ابلق خامه سی
بیدای صحایفده رهوار تیزرفتار اندیشه ایله هم بازی
بازدوب تصانیف بدیعه سندن دعیزیدن هر گون برکرآسه
ترقیم و تسوید ایدر ایدی فرد شاهدان دیدم در وشکین عذار و
مشک خط کاندران خط نزشدت جدت صمصام صمم ایله
ام محاوره وکار مخاطبه دن منقطع اولمغین طلاب کمال اکتسابه
افاده و افاضه کتابت ایله ایدر ایدی مثنوی قشاند از قلم جدید
لآلی که باشد از گهر اوراق حالی در آنجا خامه استخدام گرددد
دوام حوذ باو الهام گرددد طلبه سندن برکشی انتساب ایتدیکی
مواضع اشکال و سواقع اعضالی بر ورقه اوزره تحریر ایدوب
مولانای مرقومه یه عرض ایلدکده انلر دخی اول محلی حل ایدوب
ورقه سنی صاحبنه رد ایدر ایدی مولانا سراج الدین محمد بن عمر حلبی
نواحی حلبدن ایدی میرتیمور منفورک سیلاب ظلم دیترباران ایله
اقطار عالمی یاقوب یتیخ میغ رنکله اطراف واکنافی دما ایلدکده

سکان خطهٔ حلبدن طعمهٔ تیغ اولمین بقیه بقیه‌نک سرفرازی

بیغ اول فاضل ممتازی کندیله ماوراء النهره آلدی کتدی قطعه

آمد آن سنگین دل و صد رخنه در جانم کرد و رفت

ملک جانرا از سپاه غمزه ویران کرد و رفت

عقل و دین را برد و خود جان و دل تاراج کرد

لشکر درد و غمت ما را پریشان کرد و رفت

فاضل موما الیه ماوراء النهرده نهر سایل ایمین عذب البیان بحر سائللریندن تعلم و تلمذ ایدوب کمالات ایله تکمیل ذات صفا صفات ایلدکدن صکره بلاد رومه عودت ایدوب سلطان مراد خان حضرتلرینک زمان شریفلرنده بوریاره داخل اولدیلر پادشاه مغفرت فرجام اول فاضله اعزاز و احترام ایدوب شهزاده سلطان محمد خان حضرتلرینه خواجه نصب ایلدکدن صکره محمدیهٔ ادرنه‌ده بنا ایلدکلری مدرسه‌یه که اثنا ایله شهرت بولوب چلبی مدرسه‌سی دیو شهرت بولمشدر اول مدرسه‌ده مدرس وضع ایلدی مذکور مبرور دخی ارباب عرفانک سلیم و اصحاب قرائح کریمه مقبول ارباب عقول دانشمندلره افاده و افاضه ایلیوب خزانهٔ بی کرانهٔ سینهٔ بی کینه‌سنده مخزون اولان عقیان عرفانی اهالی طلبه بذل و صرف ایلدی قطعه

کنج

کنج دل راکش دبی منت کرد بذل نقود فضل و کمال بهره یافتند

از وی همه کس طالبانش شدند فرخ فال سلطان محمد خان مرحومک

اوایل سلطنتنده مدرسهٔ مذکوره‌ده مدرس ایکن وفات ایدوب اول گنجینهٔ عرفان پاکی مغاک خاکده دفن ایلدکلری اثناء اشتغالنده نحودن کافیه نام متنه متینک متوسط نام شرح حسنه حواشی و مولانا سید عبرینک طوالعه یازدوغی شرح حواشی تألیف و تصنیف ایلدی سرعت کتابتده ید بیضا صاحبی اولوب کمیت اقلام تیزگامی میادین صحایف براعت آیین ده تنک و تک ایلدکده قیروان دواندن بلاد قطع ایدوب هر خطوه‌ده طرفة العین ده مابینده جوق یازی طی ایدرلیدی فرد سر دفتر آیات نکویست خط او دست قلمش در آب روانست

مؤلف شقایق مولانا چلبینک بعض احفادندن نقل ایلدیکه بزیم اقربامزک استعمال ایتدکلری کتب نفیسه‌نک اکثری جد بزرگ مولانا چلبینک خط شریفیله در دیدی رحمة الله علیه مولانا درویش محمد بن حضرتی رحمة الله محمدیهٔ بروساده سلطان مدرسه‌سنده مدرس ایکن مؤلف شقایقک پدری که دانشمند اولوب جوق زمان خدمتنده اولدی بو بنیله انک حد توصیفدن خارج زهد و تقواسنه و رسم تعریفدن بیرون فضائل و کمالاتنه شهادت ایلدی و کرده منابههٔ جی درویشانه شمله صاریب عبا گیدر و کنج و مسکن منزلنده

مولانا سراج الدینک معما قصیده و رساله‌سی واردر و بعضاً دیرلر

مولانا قاسم پیر... ابنه‌سیدر و بعض متقولات

مدرسه‌یه پایان وارد اولوب کلدیکنی حکایت ایلدی مثنوی از هوا بکذر
خدا راینده باش رندکی میبایدت در زنده باش خرقه پشمینه را
بر دوش کن شرع را زنامرادی نوش کن مشار الیه راوی
فضیلت حاوی نقل ایلدیکه مرحوم سلطان محمد خان علیه الرحمة والرضوان
حضرتلری سلطان اوزون حسن ایله محاربه‌یه کیدر ایکن محروسه
بروسایه اوغرایوب شهرک خلقی عموماً کروه کروه فوج فوج
قرشو چقوب اصاغر واکابر استقبال طریقنی اوزره صف تعظیم
موقف نکرمده طوردقلرنده مولانا درویش محمد افندی دخی
مراسم استقبال ایچون بر حماره بنوب حمر سلطانک کذرکاه خاقانینک
بر کوشه‌سنده متوقف قرار ایلدیلر پادشاه حضرتلری اول فاضلک
سعادتله اوکنه اوغرایوب ایکی طرفدن آداب سلام اتمام
ایدوب اجلال الکمال اولندقدن صکره مولانای مرقوم شهر سمتنه
رجوع ایلدیلر پادشاه بر زمان هیبت اول فاضل والا رتبت
حضرتلرینک کتدیکنی کوردکده محمود پاشایه خطاباً بلند آوازیله
بو کیدن کمسنه درویش محمد دکلمیدر دیوب محمود پاشا
نعم انلر در دیدکده وزیر مذکوری انک آردندن ارسال
ایدوب مولانای مزبوره خطاب اجابت اولان او فاتحه بر کره
بزه دعا ایلسونلر دیو بوینی سپارش ایله دیدیلر اول حضرت
سلکی الکمالاندن صدور ایلین ادعیه اوعیه اجابت اولوب

ادعونی

ادعونی استجب لکم فحواسنجه دعایه داعی وبادی اولنلرک
مسند عالری قبول قرین اولدوغی متواتر اولمغین دولتلی پادشاه
انک انفاس متبرکه‌سندن تبرک ایلدی فرد دعایش دعای اجابت شده
دمش همدم استجابت شده اول سردار بزرکوار صدر اولیا
زهد وورع وتقواده سرآمد کلی دقیقه فوت ایتمیوب
ممنعات نفسانیه انک باینده قبل قدری اولمامغین بیلده
بر کره یوم عاشوراده تراش اولوب غیری زمانده اول مقوله
قید ایله تقید ایتمز ایدی بو شیمه مستدیمه اوزره زور مهوده
حلق رأس ایلدیکنده خلق عالم حرصی لربنه مدادات ایچون
مبارک شعرندن المغه مسابقه ایدرلر ایدی فرد یک سر موی سر زلف تو
زان سبب سرکشته سند بر کس با ارجان ودل اصحاب مرضی
اثناء درسده مبارک شعرندن التماس ایلیوب حصول مرام ایچون
ابرام ایلدکلرنده فاضل مرقوم علی الرأس دیوب ملتمسلرینه
مطاوعت ایدر ایدی راوی مذکور نقل ایلدیکه مولانا درویش
محمدک مدرسه‌سنده بر طالبک کتابی سرقه اولنوب
فاضل مرقوم جمله طلبه وکافه سناء دینی جمع ایدوب هر برینک
یوزینه باقوب امعان نظر ایلدی زمره سناء دیننک برینک
اوزرینه سوروب بو کتاب سنده در البته کتور دیو علی وجه الابرام
تحقیق کلام وتوثیق مرام ایلیجک شخص مزبور بنم بو خصوصدن

سند عمر درازه

جزم بو قدر بن ایتدم دیو محکم انکار ایدکدن صکره حضار مجلسدن دخی
اول کسنه‌نک صلاح حاله اعتقادی اولمغین جمله‌سی بو امره تعجب
و استبعاد ایلدیلر فاضل مرقوم شخص مزبورک حجره‌سنی ارادوب
سرقه اولنان کتابی انک حجره‌سنده بولدقده اول کمسنه
توبه ویروب صمیم قلبدن انابت و رجوع ایتمسنه باعث اولدی
مولانا درویش محمد المتقبل الله‌دن اولوب تجوید قرآن ایتمکه قادر
اولمامغین نمازده امامت ایتمزدی مولانا رفیع المآبک کواکب
حیاتی شهاب ثاقب کبی سقوط و هبوط ایدیکی زمان کلدکده
خطا ایله سطح بامدن دوشوب رشته حیاتدن ساقط اولدی
مثنوی رفتند همه درین گذرگاه ما نیز زدیم آه و صد آه
غافل منشین که راه پیش است بگذر که قرارگاه پیش است
تذییل مولانا درویش محمدک قبر شریفلری محروسه بروساده
زاویه زینیه‌ده مرحوم فناری حسن چلبینک قبری یاننده واقع اولمشدر
مولانا الیاس رحمه الله مولانا ایانغو عیندن تعلم و تلمذ ایدوب
آیات محکمات فضائلی تکمیل ایدکدنده مولانا خواجه‌زاده ایله شریک
اولدی مولانا حضرتلری محمیهٔ بروساده سلطان مدرسه‌سنده
مدرس ایکن مولانا الیاس انک خدمتنده فضائل محموده
اتمام و اکمال ایلدی دودمان عثمانیاندن مرحوم سلطان محمد خان
حضرتلرینه شهزاده‌لکی حالنده خواجه اولوب گنجینه متفکره‌سنده

اولان

اولان جواهر زواهر معارف علیاتی اکه ابداع ایدر ایکن جذبهٔ
الهیه مصادف اولوب طریق صوفیه‌یه سالک و تواتر فتوحات
ربانیه و تزایدینه ایله بی نهایه فیوضات رحمانیه‌یه مالک اولدی
لوح دل پاکنده رسوم علوم عالیات مندرس و نقوش حروف
معلومات منطمس اولوب آنلرک منزلنده معارف لدنی قرار بولدی
مثنوی لوح تن عشق کس بعقل نراند نامهٔ شوق کس بعقل نخواند
سبق ما ولا ولی حالیست ملک وحدت زما و من حالیست
لوح دل پاک کن زجمله رسوم تا شود عشق در دل مرسوم نثر
شیخ عبد اللطیف قدس سرهنک خلفاسی شرفاسندن عارف شیخ
تاج الدین خدمتنده تهذیب صفات ردیه و تکمیل اخلاق سنیه
ایلیوب ارشاده اجازت آلدقدن صکره محمیهٔ بروساده
ساکن اولوب رحمت رحمانه واصل اولنجه دک علایق خلقدن
انقطاع و عوایق خلقدن امتناع اوزره اوقات شریف
آباتنی علم و عبادته صرف ایلدی مؤلف شقایق اشراف
ساداتک سید ولایت برج سید احمددن نقل ایلدیکه
بنم مرشد طریقتم اولان شیخ احمد ایله حج شریفه قصد ایدوب
مثنوی عزم ره کعبه کرد در رجب احرام حریم آن حرم بربست
پویان پویان بکعبه رو کرد طوف در دوست آرزو کرد
بو نیت ایله عرفاته وارد و عمرده شیخ احمد حضرتلری بکا قطب زمان

موقف عرفاتده امامک صاغ یاننده نه مقوله کمسنه واقع در
اکه واقف اولمق کرکسن دیو سپارش ایلدی بناء علی ذلک
مقام محمود ومشهودده نظر ایدیکمده محمیه بروساده قویوب
کندیکمز مولانا ایاسی واقف کوروب بعد مکان جسیله
غایت استعاده ایدیکمدن سید احمده اعلام ایدوب بو امر
بعید وتر عجیب دن آنی آکاه ایلدم اولدخی نظر ایدوب
واقعا موقف مذکورده واقف اولان مولانا ایاس الحنفی
دیو بنم سوزیمی تحقیق ایلدی بو مرام بتمام اولوب کعبهٔ شریفه دن
رجوع ایدیکمزده محمیه بروسایه کلوب خلق بزی استقبال
ایلدکده دوستلر بزدن بری موقف عرفاتده قطعی کوردکمز
وانکلم ایدوک بلدکمی دیو سؤال ایلمک کوردم مولانا ایاسی
حضرتلری ایدی دیو جواب ویردم اتفاق اول کیجه عنایت
حسنه اولوب شرف موته مشرف اولمشکن عنایت باری
یاری ایدوب بکا صحت وافاقت میسر اولدی اول شب
فیروزک ایرتسی شیخ احمد ایله مولانا ایاس زیارت
ایچون اوینه واروب آداب ملاقاتی رعایتدن صکره
مولانا ایاس بکا غضب ایله نظر ایدوب بوکمدر دیو سؤال ایلدکده
شیخ احمد بو بنم اوغلمدر دیو بیوردیلر مولانا ایاس حضرتلری
بوکمسه بنم سرمی فاش ایدوب ورآ پرده کتمانده مکتوم اولان
احوال

احوال شرف آنالی اشاعه ایلدی اول سببدن بوکیجه جناب رب الارباب
اوج کره تقریع ایدوب وفاتنه استدعا ایلدم لکن روح رسول
اکرم صلی الله علیه وسلم شفاعت ایدوب اجابت یردعا ایله
هلاکدن اولمقدن خلاص ایلدی بن بونک صحیح النسب اولوب
سادات واشرافدن اولدوغنی تحقیق ایلدم دیو بیوردی وقد تفکره
بکا نصح وپند ایدوب خفی الالطاف اعطاف جلیه سنه مظهر اولان
عباد اللهک اسرارینی افشا ایلمک خطر عظیمدر وبو مقوله اموردن
پرهیز ایلمک لازم در دیدیلر فرد آب صفت هرچه رسیدی بشوی
آینه سان هرچه بدیدی مکوی مولانا ایاس بین الاهالی متداول
اولان مختصرات ومطولاتدن دسترس بولدوغی کتابک صحیفه
سبانی معانی اولان الفاظنی تصحیح وتنقیح ایدوب سداد و
بستنی اولان اعجام واعرابنی اعلان ایلدکدن صکره مقتضای
مقام اوزره حواشی سنده فوائد جلیه تحشیه ایدر ایدی برکتابک
فاتحه سندن خاتمه سنه دک وجه مشروح اوزره تصحیح وتحشیه
ایدوب اتمام مرام ایلمک برکتابه دخی بدا ایدر ایدی
بعض زمانده تحشیه ایدیکی کتابدن غیری کتابه دسترس
بولمدوغندن اول تحشیه ایدیکی کتابک برنسخه سنی دخی تحشیه
ایدر ایدی حتی برکتابک اوچ نسخه سنی تحشیه وتحلیه ایلمک
واقع اولمشدر بو مقوله کندینک الندن چکمش وقلمندن چقمش

کتابلری بولنمشدر بو خصوصده اهتمام تام و تشمیر تمام ایدوب کوکه صیتی
اشتهار سیادتله مشهور اولوب طنطنهٔ فضیلت و مزیتی عالمی مملو و
مشحون ایلدی حتی آوازهٔ طنطنهٔ فضل نوبر طاس جهانی مولانا خواجه خیر الدین
رحمه الله مبادی احوالنده اول عصرک علماسندن اوقیوب
کمالات انسانیه تحصیل و تکمیل اثناسنده ایکن مولانا خضر بک
ابن جلال الدین حضرتلرینک خدمتلرینه واصل اولدی فاضل
مرحومک آثار حسن تربیت و برکات یمن تقویتیله علوم عالیهده
غایت سعی و مقصادی امنیه سنه واصل اولمغین بعض مدارسده
مدرس اولدقده سلطان محمد خان علیه الرحمه والرضوان حضرتلرینه
خواجه اولدی آثار حسنه و میزان میمنه قسمندن محروسهٔ قسطنطنیه
ده بر جامع شریف و مدرسهٔ دل آرا بنا ایدوب بقعهٔ عالیهده
آثار حمیده طرح ایلدی حالا اول مدرسه اون قپانی مدرسه سی
دیمکله مشهوردر موجی الیه علوم مکثوره ماثوره حاوی و شامل
و فنون معثوره محیط و مشتمل بر فاضل نکوشمایل ایدی مذاقی
پاکیزه چاشنی لطافت مرکوز اولوب مصاحبتی لذیذ ظریف الطبع
لطیف الذهن سخن آفرین نادره کوی بر کمسنه ایدی فرد
حمیده خصلت و پاکیزه طبع و خوب سیرت لذیذ صحبت و خوش مشرب و
نکو حضرت مؤلف شقایقک پدری مولانا مصلح الدین حکایت
ایلدیکه مولانا خیر الدین پدرم مولانا خلیل دن تعلم و تلمذ ایدوب

شرح

شرح مواقف اوقدوغی زمانده کندی خطبی مثال لیله پدرم
ایچون بر شرح مواقف یازیلوب نصفنه وارد قده عمری تمام
اولمغین اول کتاب فصاحت فرجامنا تمام قلدی باقی قالان
نصف آخرینی پدرم کندی خطیله مطبوع عمله اتمام ایلیوب مقصوریتی
تکمیل ایلدی نسخهٔ مذکوره ایکی درلو خطیله مکتوب ایکن بینه کتابلریمز
آره سنده قرین رای اعتبار اولدوغی فاضلان مرقومانک
ناقد نافذ الکلامک خطیله اولدوغندن کمال صحت و عنایت
استقامتله اعتنا بولدوغندن در قطعه این نسخه که زنهی تکه
عقل و جانست از خوبی او چشم خرد حیرانست حرم
جمینست از گل و ریحان پر اوراق گل و خطوط او ریحانست
مرحوم و مغفور له سلطان محمد خان حضرتلرینک اواخر سلطنتنده
افضل زاده وفات ایدوب مدار کون فساد اولان دار فنادن
زینت سرای جبروته عزم و جزم ایلدی مولانا حمید الدین بن
افضل الدین حسینی رحمه الله اول فاضل حمید الدینک پدر خجسته
سیری دخی کندی کبی کمال فضل و نهایت حکم و ورع و تقوای
شامل بر کامل و شدائد و آلامه صابر بر فاضل فضائل موفور ایدی
هر برسی لقاء الهیه نک قلیل و کثیرینه قانع و شکور بر فاضل
مبرور ایدی الولد سر لابیه مفهومنجه آبابه الغز فرد هنر ز فطرت شان نکند زد
چو صدق از صبح شرف ز گوهرشان نگسلد چو نور از نار

مشاغل علمیه یه کمال اشتغالی زماننده کندیلر پدرلرندن واول
عصرک علماء فرخنده منظرلرندن تعلم وتلمذ ایدوب
جبهه بهجت افزای احوال شرف آمالنده آثار فضل وکمال نقش و
تحدس اولنمقده مولانا یکان که یگانهٔ فرزانهٔ زماندر انک
خدمت سامی رتبتنه واصل ونایل اولوب تکمیل کمالات
ایلدی شیمهٔ لازمهٔ علما اوزره استحقاق ذاتی نسبتیله مناصب
عالیه دن محمیهٔ بروساده قبلوجه مدرسه سنه مدرس اولوب
افاده اوزره ایکن مرحوم سلطان محمد خان حضرتلرینک
اوایل سلطنتنده مدرسه دن عزل اولنوب محروسهٔ قسطنطنیه یه
کلدی روایت اولنورکه پادشاه حضرتلری برکون بر جمع
معروف قوللریله عادت شریفلری اوزره محروسهٔ مذکوره ده
سیران کزرکن مولانا افضل زاده حضرتلری راست کلوب
نظر عالیلریله منظور اولدقده مولانای حمیده خصال فی الحال
آتندن اینوب موقف سلامده واقف اولدی مراسم سلام
تمام اولوب لوازم اجلال واعظام اتمام اولندقده
پادشاه حضرتلری فاضل مزبوری سلیوب سن افضل زاده
دکلمیسن یارین ان شاء الله تعالی دیوان فلک عنوانه کلهسن
دیو سپارش بیوردقلری سببدن فاضل مزبور ایرتسی
دیوان همایونه حاضر اولدقلرنده وزرای عالم آرا اول کوننده

موصل

موصل عرصه وار دقلرنده پادشاه حضرتلری مولانا افضل زاده
کلمش اکه پدرم سلطان مراد خان غازی حضرتلرینک مدرسه سنی
یومی اللی اقچه علوفه ایله وعمارت عامره دن کفایت مقداری طعام ایله
اعطا ایلدم بو خبر مسرت بخشی اکا اعلام ایلکوز دیو سپارش
ایلدی فاضل مشار الیه بو احسان معاینه سنده پادشاه حضرتلرینک
شرف دستبوسیله مشرف اولدقده پادشاه حضرتلری
بن سنی یاد ایتمیوب صفحهٔ خاطردن حک ایتمزین سن همان استکمال
کمال ایتمکه بذل جهود وصرف مقدور ایله دیو تمنیت وتوصیت ایلدی
قطعه بایدت منصب بلند بکوش تا بفضل وهنر کنی پیوند
جهد کن تا بیابی فضل وکمال قدر مردم شود بعلم بلند مولانا افضل
زاده مدرسهٔ مذکوره ده تکثیر اشتغالات شیخ اشتغالله صفراسی
بولانوب دیک مواد فاسده برمرتبه غلیان ایلدیکه بعض امراض
حاده استیلا ایدوب انک سوزشی ازاله حلیهٔ انسانیه اولان
لحیه سی طوکلدی حتی بعض عداة کفات غیر نسبته کمان ایدوب
عرض مرض خلل اهل ملکه تهمت ایلدیلر فرد محاسنکه بیرامن روی بنیت
تفاوت میان زن وشوی بنیت اول انکشاف حلال مشکلات
کندینک موی رویی دوکلدوکنه شیر موی دکلی محزون وغمناک
اولمیوب بنه اسلوب سابق اوزره دقایق فنونه اشتغال اولدی
اثناء اشتغالده شارح هدایه شیخ اکمل الدین حضرتلرینک اعتراضاته

جواب ولیدیر بحریر وسطر ایدوب خلاق عالمك شرف توفیقیله
اول خلاصهٔ سراجك ایراد ایتدیکی دوحهٔ اسئلهنك اصول وفروعنی
فتح واستقبال ایلدی ذکر اولنان فاضل وآکاه مکانك ساعی عنوان
مرحوم سلطان مراد خان مدرسهسندن صحن فرقدان مکان بهشت
نشانه ترفیع اولنوب علوم مناصب عالیه ایله توقیع اولندی
مدرسهٔ مرقومهده مدرس ایکن مرحوم سلطان محمد خان حضرتلری
رایات فتح آیات عوام عظامی افراشته ایدوب غزای ظفر آسا
روانه اولدقده محمیهٔ قسطنطنیهده عظیم طاعون اولوب نایرهٔ
غضب الهی حجبه ناسه شامل وساطع اولمغین فاضل مشار الیه
قراری فراره تبدیل ایدوب اولاد احفادیله ساکن اولدیغی
اجوان برقریهیه ارتحال ایلدی مثنوی از غضب نافذ یزدان بترس
دور شو از کینهٔ سبحان بترس از سخط وخشم خدا کن حذر تا نرسد
با تو در انجا اثر قریهٔ مسفوره ایله مدرسهنك اورتهسنده
بعد مسافه واریکن ینه ایام معتادهده درسی تعطیل ایتمیوب
هفتهده دورت کون مدرسهٔ مذکورهیه کلدکدن ماعدا ایکی
هرکونده عادت قدیمهٔ مستدیمهسی اوزره تیاك درلو احتمامله
دورت درسك اداسنه مداومت وملازمت ایلدی اول
خداوندکار بزرکوار وشهریار معفرت مدار کندینك رخسارهٔ
صدمات عزمات مناظه مثبت رابینه ایله زیب وزیور بولوب

واقعه بوتید بشبغره من بن آنی اسنجه کلکونه نضرت ایله مزین ورنکین
اولوب دولت ایله سعودن عودت ایلدکده مولانا افضل
زاده استقبال ایدوب ملاقی اولدقلرنده بابنه جاغروب
سنك اول قریهدن هفتهده دورت کون درسه کلوب کتدیککی
دبو خصوصده معذور ایکن حددن خارج اهتمام ایتدیککی بنم مسموع و
معلومم اولمشدر سکا لازم اولانی سن ایلدك ان شاء الله تعالی
بن دخی بکا دوشن ایدرین دیوب بو نسق عهد وثیق تاکید
وعد اکید ایلدیلر ذکر اولنان نعمت فتحی واما بنعمة ربك فحدث
مقتضاسنجه علماء اعلامه اعلام وتحدیث ایجون وبو غنیمت ونعمت
مقابلهسنده کندینك شکر وثنا ایتدوکی توزیث ایجون بر شیئ
رغائب احوالنده کمند اولان اسارادن بر اسیر احدا ایلدی
لکن فاضل مرقوم تضعیف تکریم وتاکید تعظیم ایجون ایکی اسیر احدا
ایلدی مثنوی با عزقهٔ نعمت ایزدی کرفتار کفران رنا بجز ذلی
ببین نعمت وشکر نعمت بکو ببین دولت ودل ز ذلت بشو
ز شکرست نعمت فزایش پذیر اکر مرد راهی ره شکر کیر مبادا
رود پای نعمت زجای فزو بندش از رشتهٔ شکر پای نثر
نور عاینك عقبنده اکلمیوب محروسهٔ قسطنطنیهنك قاضی العسکر
تفویض وتقلید ایلیوب دار خلافتك امضاء قضا قضاء باسنی
اکه تفویض وتقلید ایلدی مرحوم سلطان بایزید خان غازینك

زمان سلطنت و اوان سعادتنده معزز اولوب افتاء مسائل
مشغول ایدركن طقوز یوز سكز یكرمى سنه سنده وفات ایدوب تنكناى
كون و فساددن ارتحال فسیح الارجاء عالم بالایه عروج ایلدى فرد
در آمدیم بعجز و برون شدیم بمرگ * بو ذبیح مزاج خطر بیم مرگ حذر
مولانا افضل زاده اخلاق حسنه حمیده یه مالك اولوب بر مرتبه
تهذیب شمایل ایتمشیدیكه خصایلى وسنا ایدوده غنچه كبى دلتنك
اولمیوب بوجه من الوجوه ظاهر اولمزایدى فرد آزرنده نك
سنك طعنه سندن مكدر اولمیوب سعت صدور و فسحت دل
دریابارلیه متغیر اولمزایدى قطعه ماتى مشو ملول كه دشمن بد گفت
تو بد مبین و نیكى خود از امده زدست * گر راست گفت گفتمش بهر چه
رنجه كسى درست * ور خود دروغ گفت سیه روست تا كه هست
مؤلف شقایقك پدرى نقل ایلدیكه فاضل مرقومك مجلس قضاسنده
بر عورت ایله بر ازحاضران اولوب اول فاضل فاصل حقایق
جلیله مراجعت ایلدكلرنده مقتضاى شریعت نبویه اوزره استماع
ایدوب اولكسنه یه حكم ایلدى ذكر اولنان عورت نقصان
عقل اقتضاسنجه وخساست ودناءت طبیعت مقتضاسنجه
كلمات عوراء فضیحه عوجا التكلم ایلیوب گرمیت آتش حدت
زبان زبانه سنى اطاله ایلدكده فاضل مرقوم آب ناب
صبر و تحمل ایله اطفاء نار غضب ایدوب مضار زهرآب كلمات

تلخدن دماغنى ترياك اصطبار ايله دفع ايلدى فرد نه بدعويست قدر و
قیمت مرد * هست مرد آنكه صبر داند كرد * بو اثناده اول عورته
خطاب ایدوب سنك بو زبانه رعونتله بوشن نفكلى منتبه
ایدوب كندیكى یوق یره ایقاب ایتدیكدن مقصودك اگر بنى
حكمدن نكول و عدول ایلیوب دیمك ایسه احكام شرعیه الهیه
قابل عدول اولمز وگر تهییج آتش اغضاب ایدوب بنى سزرشرد
سوره القا ایلمك ایسه بو ماموللرك دخى حصوله وصول بولمز
دیوب بونده زیاده سوز سویلمیوب بو مقدار ایله اكتفا ایلدى
مؤلف شقایق كندینك استادى فنارى محى الدین چلبیدن نقل
ایلدیكه مولانا افضل زاده نك مجالس محافل افاده سنده حاضر
اولوب تعلم و تلمذ ایتدیكم ایامده مسائل شرعیه و عقلیه دن
بر مسئله ده هیچ بر دفعه ده غافل بولندیغى واقع اولمادى جمله فنون
معتبره معتوره دن هر بر مقوله مشكلات ذكر اولندیسه
مشروح و مفصل محفوظ و مضبوطى بولنیدى كتب متداوله
مشهوره صحایف عالمدن ضایع اولسه فاضل مرقومك صحایف
بر لطایف خاطر عاطرندن لعبارتها انتساخ اولنوب منسخ منسوخه
ضایعه یه بعینها ظرف مستیر اولمق مقرر ایدى
بجمع العالم فى واحد علماء ناصیه دن مولانا اصفهانینك ملوح طوالعه
بازدوغى شرحه و سید شریف جرجانى حضرتلرینك حاشیه سنه شرح

مختصر بنه صه

حواشی تسطیر ایلدی حالا فی زماننا ایکی کتابی دخی انامل افاضل
ادرنه ده مقبول و معتبردر آن ذکر مقبول خلق دایم ذکر
عبرت قرین ندیمی محروسهٔ ادرنه ده اکابر وزرادن قاسم پاشا
مرحومک بنا ایتدیکی جامعک وقف نامه سنک عنوانندہ مولانا
حمید الدینک کندو خط شریفیله صحت و لزومه حکمی حاوی امضاسی
وار ایدی آخر امضاده و الفقیر الی الله الغنی حمید الدین بن افضل
الدین الحسینی القاضی بادرنه حماها الله تعالی عن البلیة و الفتنة کلماتی
بعبارتها محرر و مسطور ایدی بو کلامدن فهم اولنور که مولانا
موما الیه ادرنه قاضیسی اولمش اوله بو معنی نسخهٔ تعبیده یازلمشدر

مولانا تاج الدین یوسف بن مولانا خضر بک بن جلال الدین ربع بش

فاضل مرحوم علوم عقلیه و شرعیه ده کثیر الاطلاع بر کمسنه ایدی انوار
آثار ذکا و فطنتله صبح صادق کبی نور افزای معضلات و ظلمت
زدای شب مشکلات ایدی حرکات فکریه سی مسرع فلک
سریع السیر کبی غایت سرعت اوزره اولمغین فارسان
میدان فضائل حضرتلرندن قصب السبق قاپمش ایدی دعائم
قوائم استقامت طبع ایله قصر بنیت علمی مشیدی کبی پایمبیدر
مرآت خردخرده بین و آیینهٔ لالی اصابت مجلای صور
مخدرات غیبیه ایدی ولکن زنک شکوک و ظنونده مجلا اولمیوب
مجلای تحقیق و مصقل تدقیق ایله مصفا اولمامشیدی اول تحریر

متحیر

متحیر مانند بحار زخار حرکات فکریه سی سببیله حیران انقلابدن
و متموج و اضطراب ایدن سکون بولمامشیدی مرغ خاطر عاطر
حقایق نشانی دام تخیلات فاسده و شبکهٔ توهمات کاسدیه
کرفتار اولوب زمان مباحثه ده ایراد شکوک و شبهات
و اعداد اعتراضات ایدر ایدی معدن غیب دکانی
امکاندن اخراج ایتدیکی جواهر نفیسه بوته تحقیق و تدقیقده
قال ایمدین بادی نظرده کورینن آرایش بی معنی و افکار
مزخرفهٔ مالایعنیه فریفته اولور ایدی بو سببدن بدرلری
سنان پاشایه تموهات و همیات و تسویلات اوهام
خیالاته مایل سن دیو دایما لوم ایدوب سنک تقریع و
تشنیع ایله خاطرینه طقنور ایدی مرویدر که مولانا سناندن
پاشا برکون بدریله طعام یرکن اورته لرنده کندینک
شکوک و شبهاته ابتلاسنه متعلق بحث اولوب
بدرلری اکا لوم ایدوب سن بر طبقه یه واصل اولدک که
اورته ده طورن باقر طبقده شک و شبهه ایدرسن
دیمکله فاضل مرحوم کرچک بیورر دیکوز اغلاط خواهدن
اولمق احتمالیله واقعا شک و شبهه ایتمکه مساغ و مجال
واردر دید بو سوزدن بدرینک کاسهٔ دزدن باکنده
اولان حوان عزت اصلیه و جبلیه غلیان ایدوب دکی عضنفر

بر طبقه ده جوشه کلدیکه اول طبقی باشنه اوردی فرد کسی کو
ز غیرت بر افراخت تیغ هر سر تیغ را بگذار اندر میغ مومی الیهک
پدری وفات ایلدکده سن شریفی یکرمی بشی باشنه قریب
بولنمشدی مرحوم سلطان محمد خان حضرتلری اول فاضلی ادرنه
مدرسه‌لرندن بر مدرسه‌ده و دار الحدیث مدرسه‌سنه
مدرس نصب ایتمکله انلرک کوکی کنده و به خواجه ایدینوب شرف
خدمتنه بر مرتبه میل ایلدیکه روح ایله جسم کبی بر بریله تعلق ایدوب
کمال آمیزش و اتحاد وندن مفارقت مجال محال ایدی فرد
انراکه کمال و معرفت شد حاصل هم مونس جان باشد و هم مرهم دل
حکایت اولنور که شهباز ریاض ریاضی مولانا علی قوشنجی
بوم رومه کلدکده سلطان محمد خان حضرتلری مولانا سنان پاشانک
علوم ریاضیه اخذ ایتمکه تحریک و تحریض ایدوب ارتیاض ریاض
فنون ناظره ایله دیو اطماع ایلدی فاضل مرحوم کندینک ملازمه سندن
مولانا لطفی مولانا علی قوشجیدن اوقومغه تعیین ایدوب
فنون ریاضیه انک وساطتیله اخذ ایتمکه شروع ایلدی مولانا
لطفی اول درة التاج فضلادن کوش هوشله استماع ایدوب
حفظ ایدیکی فرائد فوائدی رشته تقریرده تنظیم ایدوب مولانا
سنان پاشانک صنادق اسماع و آذاننه نقل و القا ایلدی مولانا
سنان پاشا بو طریقله علوم ریاضیه‌یی اتمام و اکمال ایلیوب

غایت

غایت غایات متمنیاتنه سنه و اصل و نایل اولدقدنصکره
مرحوم سلطان محمد خانک امریله قاضی زاده رومینک چغمینیه
یازدوغی شرحه حواشی تحریر و تسطیر ایلدی پادشاه حضرتلری
سنان پاشایی سکز یوز یتمش بش سنه‌سنده وزیر ایدینوب
جمهور امور سلطنتده انکله استشاره ایلدی مرحوم مرقوم
سنان پاشا عقل و حدسی شامله مالک اولوب رأی
صائب صاحبی اولمغین پادشاه سامی رتبتله غایتله تقرب
ایلدی برکون پادشاه والاجاه سعادت دستکاه
خزانه بی کرانه کتب محروسه ضبط ایتمکیچون آدم لازم در
علمادن بر امین کمسنه تدارک ایلکوز دیدکده سنان پاشا
مولانا لطفی علیه رحمة الخفی حضرتلرینک حقنده الف کبی امانت د
استقامت اوزره اولوب عین رعنای اعتباردن رویی
غرای اختیاریله سرتاج استاد دیو شهادت ایتمکین مولانا
لطفی کتاب خزینه‌سنه امین نصب اولندی بو واسطه ایله
مولانا لطفی کتب معتبره معنوره‌دن نقایس نفیسه‌ده
دسترس بولوب غرایب علوم غریبه عجیبه ظفر اولدی
سکز یوز سکسن بر سنه‌سنده پادشاه حضرتلرینک
سنان پاشا ایله مابینلرنده عزل ایجاب ایدر بر قضیه
واهیه واهبه واقع اولمغین وزارتدن عزل ایدوب

حبس ایلدی مثنوی کار بد دولت به تدبیر راست تا به جهان دولت
روزی کراست هر دو زبی دولت افتد بخاک دو لنبار از جهان
درجه پاک شهر محروسه قسطنطنیه ده اولان جمله اجله علمای دیوان
عالیه ده مجتمع اولوب اول سردار جیش فضلا البته حبس اطلاق
اولنمق کرکدر یوخسه کتابلریمزی علی الاطلاق احراق ایدوب
ممالک عثمانیه ترک ایلرز دیدیلر بو داعیه ایله سلطان محمد خان
مرحوم سنان پاشایی حبسدن اخراج ایدوب علمایه تسلیم
ایلدیلر فرقه ناجیه علمانک هجوم همومه احتوالری تسکین
اولدقده سوری حصارک قاضیلغنی و مدرسه سنی اکه ویروب
ریاست حکم و حکومت قضایی و سیادت درس افاده و
افاضه اول جامع فنون متنوعه و مجمع علوم متفرعه یه توجیه
ایلدی وضع مسطور صدور بولدقده روز بروز ده اول
مهر سپهر فضایلی احتشامه دک طور غضبوب چار بالش سلطنت
اوج برج خلافتدن یعنی محروسه قسطنطنیه ساحه منزلندن
اخراج ایلدی امتثالاً للامر العالی سنان پاشا سوری حصاره
کیدرکن پادشاه جهان پناه آردندن بر طبیب کوندردی
نظم دل دیوانه هم بند ایله زنجیر سنکدر اول عاقل بالغ و خود کامل
نظرده علت جنون واردر حالینه مناسب تدبیرات
نا واجب ایلیه سن دیو سپارش ایلدی موما الیه سنان پاشانک

ازنیقه

ازنیقه وارد قده اول طبیب ادب امر پادشاهی اوزره
آردندن کوندروب سنک دماغک مختل اولوب دیوانه اولمشسن
سا که بند و زنجیر کرکدر دیو نشر پاغلیوب پاعنه هر کون
التی دکنک اورر ایدی بو جفادن غیری مخالف شریعتلر اجرا ایدر
مولانا ابن حسام الدین بو قصه پر غصه استدکده پادشاه حضرتلرینه
مکتوب کوندروب بر معقوله مصدر خصایل حسنه دن افعال
ناقصه صدور ایلمک مناسب دکلدر بو معقوله یه اولنمش امردن
اجتناب و احتراز لازمدر مثنوی که وار خود را زهی کار زشت
که باید بد بهار نیکو سرشت رها کن ستمرا یکبارکی که کم عمر
آرد ستمکارکی شهنشاه چون رای او بد کند یقین دان که
بد در حق خود کند امدی اول مکسور البال و محفوظ الحال دن
بو ظلمی دفع ایلمک کرکدر یوخسه مملکتکده ساکن اولمیوب
ترک دنیا ایلمک مقرر دیدکده پادشاه حضرتلری بو سوددن
فراغت ایلدی مولانا سنان پاشا دخی انواع غموم و هموم ایله
سوری حصاره واروب انده اقامت ایلدی مرحوم سلطان
بایزید خان غازی اریکه سلطنته تشریف ایلدکده سنان
پاشا به محروسه ادرنه ده دار الحدیث مدرسه سنی یوز
بوزاقچه ایله صدقه ایلدی مدرسه مذکوره ده شرح مواقفدن
مباحث جواهره حواشی تحریر ایدوب سده تشریف حضرتلرینه

اسولهٔ کثیره و اعتراضات عزیزه ایراد ایلدی حتی بر سطرده
ایکی اوچ سؤال ایدوب تکثیر سواد ایلدی احباسندن بعض
کمسنه نصیحت ایدوب اصحاب تصنیف و تألیف اوره تعسنده
سید شریف حضرتلری عظیم الشان و جلیل العنوان کمسنه در
اکه اولان سؤاللری انتخاب ایتمک کرک ندر دیدکلرنده طلبه
طلبه سنه اجازت ویروب وجه معقول اوزره جواب ویردکلری
اسوله ورود دی حکت و اسقاط ایلدی مثنوی سخن را نبهوده
صافی کذار که کرد و جمال خرد آشکار مکو تا نه پرسد ز تو نکته جو
چو پرسد تأمل کن آنکه بکوی سخن بی تأمل کم افتد صواب
زبان را عنان از خطا باز تاب فاضل مرقوم مناجات تمتنده
ترکی تفرج نامه نام بر کتاب منظوم و مناقب اولیاده بر کتاب
منثور تألیف ایلدی ذکر اولنان مناجات نامه ده بروجه جمله
بسط مرام ایلدیکه آفریننده زمین و زمان صوبنه انجذاب و
اشتیاق و تلقاء لقاء الله شوقی و عوام سنا آتنده ثناء
مناجاتنده اخبار و اثبات ایلدی بازار ابداع و اختراعک
صراف عراف جوهر فروشلری کردان دکوش بو نوع ساریان
کلمات براعت آیاتنده آوکینه اولان جواهر فروزان الطایف
طرایفی سرفلاده سلک قبول و آویزه کوش رضا ایلدیکه
فاضل موی الیه حال حیاتنده مایل نابل عطا اولوب بذل و سخاده

سماده افراطله حد اسراف و اتلافه نایل اولمغین سکز یوز طقسان برسنده
محروسه ادرنه ده وفات ایدوب شرف غرف لاهوتیه
عروج ایلدیکده غسل الکنجون صوبنی اصطناعا اونده صو بولنمادی
مثنوی هست بر مردم عالی گهر بخل ز اسراف پسندیده تر
کرچه عطا در همه جا دلکشست هر چه بهنجار بود آن خوشست
مولانا سنان پاشا حضرتلری مشایخ ولایت احتوایه خصوصا
شیخ ابن وفایه محبت ایدوب روز و شب اول طایفهٔ
حانیفه یه ملازمت و منادمت ایلدی لغات اصحاب
روایتدن حکایت اولنورکه شیخ ابن وفا حضرتلری حنفی
مذهب ایکن نمازده بسمله جهر ایله اوقوردی اول عصرده معتبر
اولان مولانا کورانی شیخک بو امر بر اضرارده اصرارینی
استماع ایلدکده عامهٔ اعلام علما ایله و کافهٔ صنادید
فضلا ایله جامع شریفده جمعیت ایدوب عقد عقد وقایع
و ربط قلاده اتفاق ایلدیلرکه شیخ ابن وفایی احضار
ایدوب کندینک مذهب مجتهدینه مخالف عملدن منع ایلیه لر
فرد هر که خلاف پامر خدا منع بکن کردن آن ناسزا بو جمع
صحیح و سالم اول فرنده روزکارک بعض سنان پاشانک
قد و منه منتظرلر ایکن موی الیه جبهه کلوب بو اجماع و اجتماعک
اصلی و فرعی ندر دیو علی طریق البحث هل سؤال ایلجک مولانا کورانی

مولانا كورانی وضع مرقومك سببنی بيان بديع ايله اعلام
ايدوب بو اتفاقه داعی نه اوله دغنی افهام ايلدی
مولانا سنان پاشا بويوردیلر كه شيخ ابن وفا حاضر دكول
عصات عالمك شافعی و ملك شفاعتك مالكی اولا امام
تمام انبيای مرسلينك شريعتی اوزره بنا اولنان مذاهب
اربعه دن بو مذهبه ذاهب اولان امام كبير دلائل اجابه
آيات خصوصنه الا سنده لالاندن دخی بی عوج مقطوعة
الدلالاتدن استخراج و اجتهاد دم بسمله جهر ايلمك اوزره
اولدی ديوب مدعاسنی تحقيق ايتمك ده مصر
اولورسه بزه جواب ويره لم ديجك مولانا كورانی
شيخ ابن وفا مجتهد ميدر كه آنك بو مقوله مجمل و متشابه
سوزلر ايله عمل اولنه ديدی سنان پاشا شيخ حضرتلری بو
كتاب مستطاب اعجاز نصابك انزل القرآن علی سبعة
احرف فحواسجه سبعه سنه بتلاوه واقف و عارف در و احاديث
شريفه نبويه مصطفويه دن عنعنه سی وسائل صحيحه و
صريحه اولان صحاح سته حفظ و ضبط ايلمش بر كامل در
بو ايكی ركنك اصول و فروعنی حاوی و شرائط و
ضوابط اجتهاد و استنباطه جامع بر ذات فرخنده ايدی
شنايع بديع فضلش محتاج نه به تبيين چه حاجتست با چراغ خود عيانست تابش

در باب

در باب وفضل فضلش اطناب را چه حاجت چون عيانست بيانش
در غايت بيانست مولانا كورانی حضرتلری شيخك حقنده بو
بو مقوله شهادت ايدوب اكر مزكی اولجق موحی اليه ايله مداهنه
اولنوب دعواسنی نقض و تزييف ايتمكه مجال اولمز فالحاصل
كنده لم ديو حضار مجلسی تفريق ايلدی تذييل مولانا سنان پاشا
سلطان محمد خان حضرتلرینك خواجه سی ايكن وزير اولديغی
سببدن خواجه پاشا عنوانيله معنون اولدی و دخی شيخ
ابن وفا حضرتلرندن ارشاد و امداده استجازه ايدوب
بعض ازمانده منبرده وعظ و نصيحت ايلدی و مناجات
نامه نام كتابنده بو بر رنج بيت ايراد اولنديكه سوگ مسكنتكم
بولنمیه اولا سندن اولمز قبول هيچ عمل هر كه خلق ايتدن
اولمیه خشنود در كه حقدن اولدر مردود قلب مؤمن كه
عرش رحماندر آنی بعجز ازارده طغياندر موحی اليه
بعض احفادندن منقول در كه شكر نور تمتمش بش سنه سنده
سنان پاشا ايلی وزير ايدمش ايكن يتمش طقوز سنه سنده
منقول در كه محمود پاشانك يرينه وزير اعظم ايلدكلرينده
سكسن بدی سنه سنده كوزلرينی مناصبدن فراغت ايدوب
بوجی بوزاجه ايله تقاعد ايلدی سكسن سكز سنه سنده كلی بوتلی
بكلكی و يربوب طقسان بر سنه سنده سوزآلتك بكرجی دردنجی

دوبدركه ... فراغت ...
... رمضانك ...
... القعده سنده ...
ايدوب تعيين اولندی

وفاتی ... تذييل ده ...
... تاريخ ...
... وفات ...
اصح ...
...

كوندره

احتشام ومکرمه محروسهٔ قسطنطنیه‌ده وفات ایدوب ابی ایوب
انصاری جوارنده دفن اولندی ولادتی سکز یوز قرق دورت
سنه‌سنده رجب آینک اوناینجی سنده اولوب وفاتنده سنی قرق
بدی یه یتمش ایدی مولانا یعقوب پاشا ابن خضربک ابن جلال الدین
رحمهم الله موما الیه متشرع وسندین وحقایق ودقایقه متفطن
اخلاق حمیده صاحبی بر کمسنه ایدی عادات سعادت آیات
اسلاف اشراف اوزره مناصب عالیه‌دن محمیهٔ بروساده
سلطان مدرسه‌سنده و ثمانیه مدرسه‌لرینک برنده مدرس
اولوب ارباب استفاده‌یه افاده ایدر ایکن محروسهٔ
بروساده قاضی نصب اولندی هجرت نبویه‌دن سکز یوز
طقسان بر سنه‌سنده قاضی الحاجاتک امریله فاکهینی زمانینده
سجل عمری مطوی اولدی یعقوب پاشا حضرتلری مولانا صدر الشریعه‌نک
وقایه‌یه یازدوغی شرحه حواشی تعلیق ایدوب الفاظ اعجاز نما
وعبارات اعجاز انتما ایله حقایق صنیعه ودقایق بدیعه تسطیع
ایلدکدن غیری سؤال وداد بیننده بعض اعتراضات مطبوعه
مطبوعه ایراد ایلدی اول کتاب اعجاز طرازک مخدرات
الفاظ حور الحاظنده عشوهٔ مهرویان کبی مضمر اولان نکات
رمز آیاتک وجوه وجاهندن رفع حجب اشکالات ودفع
بواقع اعضالات ایتکده فحول اذکیا بر برینه امتیاز ایدرلر

بوسببدن

بو سببدن اول کتاب مستطاب ارباب الباب ورته‌سنده
مقبول اولوب اخلاق حسنه اکابر علما کبی پسندیده اولدی قطعه
آن کتابی که مثالش کوز جان آثار داشت همچو زلف دلبر آن آثار خط یار داشت
لفظ جان بخشش دریاک وعقود نظم او نعمت ترنیش ولؤلؤ شهوار داشت
مؤلف شقایق نقل ایلدیکه فاضل مشار الیهک مطالعه ایتدیکی
شرح مواقفه ظفر بولوب کوزدن کچوردیکی نسخه‌یه دسترس
بولدم اول نسخه‌نک حواشی سنده کندینک زادهٔ طبعی
بعض کلمات بر نکات واعتراضات وایرادات کوردم
اعیان علمانک کمال بیتهده سنده کلیل ایدی مولانا حسن چلبی
بو کلمات براعت آیاته واصل اولمغین اول درج جواهر
زواهرده مندرج اولان درر آیات مبتدعه‌یی کندیدن صکره
شرح مواقفه یازدوغی حاشیه سنده اول عزیزک درر آیاتنی
کندینک درر آیاتنه قاتمشدر کتاب مسطور وورق منثورده
منثور اولان کلمات فضایل آیات اول خواجه بازار فضائلک
کتابیدن مأخوذدر نور الله مرقده مولانا مفتی احمد پاشا رحمه
اول فاضل کامل حلیم الطبع وسلیم النفس متواضع ومتخشع کمسنه
ایدی زمرهٔ فقرا و فرقهٔ نساکه محبت اوزره اولوب
علما سعادت کزینی وعباد عبادت آیینی تسکین اوزره ایدی
مثنوی بو اضعکن آنرا که دانشوریست نه دانش بوتو قدر او

برترست

ودیدکه سنه مرقومه‌نک شرحی الفصده‌سنک
اوده ایکیسی کوده حنیفکوشتره اوبده اولادنج
وفاتی ایدی قبرشریف بنی ابی وفا اوده سیدن
ابن غنه حرمی کلام ازلنک مقابله سنده دردر

بود دانش آب و زمین بلند ٭ ز آب روان کم شود بهرمند ٭
کی افتد بکف مرد را در ناب ٭ سر خود نبرده فرو زیر آب ٭
مرحوم و مغفور له سلطان محمد خان علیه الرحمة والغفران مبادل
ذرای سقف آسمان و حمائل روضهٔ رضوان اولان مدارس ثمانیه
بنا ایلدکده اول شیخ جمیع فضلانک کواکب ثواقب جلالتی مانند
مهر درخشنده درخشنده اولمیشدی مدارس مذکوره نک برینی
فاضل مرحومه هنوز یکرمی یاشنه بالغ اولمادین یوز قرق اقچه ایله
صدقه ایلدی مثنوی جوان بود وخوش طبع ونیکو نهاد ٭ بفضل و هنر
رسم نیکو نهاد ٭ دلی داشت بیدار ورأی صواب ٭ کفی بحر جود دریاد
طبعی جو آب ٭ مولانا مفتی احمد پاشانک فهذا اینی شان نایث
سنان غضب پادشاهی و حسام حدت شاهنشاهی ایله معزول
اولدقده اول دخی مذکوره دن عزل اولنوب اسکوب
مدرسه سی و فاتح لیغی ایکسی معاً صدقه اولندی سلطان بایزید خان
معفرت پناه سریر سعادت دستگاه ده جلوس ایلدکده
محمیهٔ ادرنه ده اوج شرفه لی مدرسه لردن برینی بعده ثمانیه نک
برینی صدقه ایلدکده صکره رتبهٔ فتوایه ترفیع ایدوب یوحی
یوز اقچه ایله محمیهٔ بروساده مفتی نصب ایلدی عواطف خسروانی
و شرایف پادشاهیدن آنک وظیفه سنه محمیهٔ بروسانک
توابع و مضافاتندن برقریه ضم ایلدی مراسم لوازم فتوالی

افامنده یعنی شرع شریفه خدمتده ثابت قدم اولدی خدمت
فتواده فاضل مرقومک سن شریفی طقساندن متجاوز اولوب
طقوز یوز یکرمی بدی سنه سنده وفات ایدوب ارجعی نداسنه
لبیک کویان دوان اولدی تذییل مومی الیهک خضر بک چلبی
دیمکله مشهور براوغلی وار ایدی اول فاضل خضر حضرت
خضری تخلص ایدوب حقیقت و مجازی جامع اشعار اصدار
ایدر ایدی بو ابیات انکدر قطعه کر حجاب ولوراسه حضرت
جانانه تنم ٭ بر اوج خاک نه در کم قالهٔ کوزم ده بنم ٭ دل یار ترشح
سینه طلو نقش و نکار ٭ صانکه فانوس خیال اور نوسید ریر چشم
سلطان سلیم خان مرحومک زمان سلطنتنده محروسهٔ بروساده
قبلوجه مدرسه سنده مدرس ایکن جذبهٔ الهیه استیلا ایدوب
امیر بخاری حضرتلرینه ارادت کتوردی روح الله روحه و
نور مرقده مولانا صلاح الدین رحمه الله علیه اول فاضل
فضیلت آیات احناعه اوقات انجمکله تیز بازار علم ظاهرده
نقود معارف و عوارفه دسترس بولوب افاضه و
افاده به صالح اولدقدن عیری حسن حال و صلاح احوال ایله
مالک اولوب اخلاق کریمه صاحبی بر یک نفس و مبارک
نفس کمسنه ایدی مثنوی دلش کنجینهٔ کنج معانی ٭ جبینش آفتاب
صبح خیزانی ٭ بهر حرفی فلک زاکینه پرداز ٭ بهر کاری قضا را محرم راز ٭

افامنده

تأکید تأیید بنیان علم و تشیید اساس فضل ایچون بنا اولنان
مدارس مؤسسه‌نک بعضیسنده مدرس اولدقدن صکره
مرحوم سلطان محمد خان حضرتلری شهزاده جوانبخت سزاوار ملک و
تاج و تخت یعنی سلطان بایزید حضرتلرینه خواجه نصب ایلدکده شهزاده
حضرتلری دخی مولانا صلاح الدیندن شرح عقاید و فن
حکمتده مثلا زاده قرائت ایلدی بو توسلیه فاضل مرقوم ایکیسنه دخی
حواشی تسوید و ترقیم ایدوب صدد مشکلات شافیه‌نی تور
تحقیقله شرح ایلدی بو ایکی کتاب فصاحت خطاب فحول علما بیننده
مقبول اولوب قلاب کمال اکتساب ارادسنده معمول و معتبر
اولدی معقول شدسیان همه عالمان دهر اواخر عمرنده محمیه بروساده
سلطان مدرسه‌سنده مدرس اولوب ارباب اکتسابه افاده ایدرکن
وفات ایلیوب عنوان دیوان اعمارینی قل یتوفیکم ملک الموت
آیتیله معنون اولدی مولانا عبد القادر رحمة الله علیه رحمة
منشاء اولیه‌سی حمید ولایتندن نام قصبه‌دن ایدی
زماننده اولان علمادن تعلم و تلمذ ایدوب اهلیت کمال و کمال
اهلیت ایله متصف اولدقده مولانا طوسینک خدمتنه واصل
اولوب مولانا خیالی چلبی ایله شریک اولدی انوار آثار معارف
جلیله ایله محمد خان حضرتلرینه خواجه اولوب کمال تقرب ایله مقرب
حضرت اولدی مولانا عبد القادرک تقربنه محمود پاشا

حسد

حنایی زاده علی چلبی ایله مصاهرت طریقیله اتصاللری واردر

حسد ایدوب بساط قرب شاهده نطع تقرب حضرتدن اول
فرزانه فرخ رخ و شهسوار اسب فضیلتی بر منصوبه ایله ابعاد و طرح
ایتمکیچون تنبیه ایلدی قطعه چون بعونت جرح خصمنه حیله و مکر رادن
مده که بجبلت کمان قوت را مستوانی که بکسلانی زه القادح
برکون پادشاه حضرتلری مولانا عبد القادری مصاحبته دعوت
ایدوب معود الاسنه آدم کوندردکده اول کون مراجیده
بوغا قنوز اولمغین تعلل ایدوب مجلس شریف پادشاهیدن
منصرف اولدی بوروز فیروزده اول نهال باغ فضیلتی بعض
اصحاب تحریک ایدوب بوکون فلان باغچه‌ده ظرفا زمره‌سندن
چوق کمسنه جمع اولمش تفریح خاطر ایچون اول باغچه‌یه وارهلوم
دیو الحاح و ابرام ایتمکین فاضل مومی الیه اول جانبنه میل ایدوب
انلرک قطب مرادی اوزره حرکت ایلدی روایت اولنور که
اول محرکلرک وجه مشروح اوزره تحریکلری صدر وزرا
معدلت آرانک یعنی محمود پاشانک باشی التندن اولوب
انک رأی مشکور و فکر محفوظنک انضمام و اضافتیله اولدی
بو محلده محمود پاشا مولانا عبد القادری پادشاه حضرتلرینه
غمز و نفاق ایدوب اساس کلامی بویله تأسیس ایلدیکه مولانا
مومی الیه سزک مجلس سعادت جلیسکزه کلمکده تعلل ایتمکنک
طرفادن جمع کثیر تنزه و تفریح ایچون فلان باغچه‌یه کیتدی

و مقتضای مقامه مخالف ایش ایتمیوب کندی مقتضای طبیعیله عمل ایدر
قطعه اندرین دوران چو فرزین هر که او کج رو ترست منصبی دارد
بلند و جای او پهلوی شاه و آنکه چون رخ راست رو بود و نشست
خواهد نیز بود دایما در گوشهٔ احرام و دور از روی شاه نثر
پادشاه سامی رتبت بو خصوصده تخجیل ایدوب غضور موفور
موفور السرور بذل مهجور و مجبور المدی قطعه ز پادشاه و فاحبتین
الجنان نباید که میوها طلبیدن ز شاخ سرو سهی نهال بید ترا
ز شکر نخواهد داد هزار نی اگر از جوی خلد آب دهی نثر
مولانا عبد القادر مهموم و مغموم وطن اصلی سنه وار دقده
درون بجانبت مکنونه غم و غصه استیلا ایدوب مسادی و
مجاری عروق و شریانینه روح روانیندن بدل سموم جانکاه
سموم هجوم ایتمکین زمان یسیرده جوهر وجودینه عرض مرض
عارض اولوب هلاک اولدی زهی دیدر که اول شهسوار میدان
کارزار تازیانهٔ همت صادقانه ایله رخش عزیمته سوار اولوب
اوردن حسنانه جنک ایچون آذربایجان ولایتینه طوغری خرام
جزم وعزمه تاب ویردکده فاضل مرقوم بیله آلوب کندی
بو طریقله تحیه قوینه یه اوغراد قلرنده اول دیارک علماسی
کروفر وحشمت ایله و کمال اجلال و اقبال و سطوتله استقبال
ایلدیلر فرد جهانی مرد و زن در ره ستاده گروهی با عدد در پی فائده

پادن

پادشاه سلطنت آیاب مولانا عبد القادره خطاب ایدوب
سنک جنابک متاعب و مشاق اسفاردن ضعیف الحال و زرد
روی و نحیف الحال اولوب ضعف قوت قوت ضعفله نال خامه کردار
زار و نزار اولمش سندر فرد انچنان گشتم ضعیف از غم که ناگه مرا
کرد آدم در میان ذرهٔ های روزنت اما بو دیارک علماسنک
رخسارهٔ رنگین لری گل آتشین کبی حمرا اولوب آثار صحت و لطافت
سیمای بجانبت ایالرینده کالنجم زاهر دروب بو یوزدن
ترجیح ایلیجک مولانا عبد القادر جوابه متصدی اولوب بو
بو فارسی شعر ایله جواب سوردیلر قطعه آن شنیده یکه لاغر دانا
گفت روزی بابلهٔ فربه اسب تازی اگر ضعیف بود همچنان
از طویلهٔ خر به مرحوم سلطان محمد خان علیه الرحمة و الرضوان
بو جوابه استحسان ایلدیلر مثنوی برتن خود راه با ضعف کشالی
از تن خود کم کن و در جان فزای سالک ره خشک بدن
به بود تنک ز تند اسب که فربه بود روایت اولنور که
مولانا عبد القادر پادشاه حضرتلرینک حضور عالیه لرینده
بر کون تفقص و مدح ایدوب علامه تفتازانی و شریف
جرجانی بزم زمانمزده صاغ اولسه لر اول شهسواران
معادن فضیلتنک هر بریسی او کوچه غاشیه مرکوبلرین ایدر
دیدی قطعه حرف حرف لطیفه کش خاطر و بیان منت سخن جنبه کر

برخانه منت بکردکارکه دور زمان بدید آوردکه دور
دور منست ورنه زمان منست پادشاه مرحومک خاطر عاطری
بو قول آیی دن متغیر اولوب مرآت ستائش سمات قلبی زنک رنک
کدر ایله آلوده اولوب درون پاکی غیظ وکینه ایله طولدی بو مقابله ده
فاضل مرقومی تجهیل ایدوب تحم انجام الزام ایله تذلیل ایتمکیچون
مولانا خواجه زاده ایله بحث ایلسونلر دیو امر ایلدی فاضلان
مرقومانه مجلس سعادت حضورنده مباحثه علمیه ایدر دکده
خواجه زاده غلبه ایلیوب اول رئیس علماء ذوی المآثری
یعنی مولانا عبد القادری مهجور ومحجور ایلدی مولانا علاء الدین علی
بن یوسف بن مولانا شمس الدین فناری موجی الیه محقق مدقق
متبحر ومتفنن ومتمهد مستکمل کمالات انسانیه ومتحصل
ملکات یزدانیه ایدی قرد محبت اندر فروغ تابش افکار اوست
شاهد مهروی زنکار نقاب آفتاب روز وشب مطارح
انظار ومسارح افکاری تکمیل ذات اولوب علوم وفنون
استکماله اشتغاله برمرتبه حریص ایدیکه روز وشب سواد
خطوط اشعه باصره نظرندن دور اولمیوب بر نظر کتابه
بعمقدن خالی اولمزایدی صفحات لوحات دلده نقاش
سبحانه متفکره سی صور عرائس نفائس معانی بدیع البیانی
رسم وتحریر ایتمکدن فارغ اولمزایدی عنفوان شبابده

بلاد

240

بلاد عجمه رحلت ایدوب تختگاه ولایت خراسان اولان هرات نام
شهرک مشاهیر جماهیر علماسندن و سمرقند وبخارانک اجله
فضلاسندن اوقیوب انی اعلم ما لا تعلمون کلامنی کویا او
اولنلرک کبی جمله علومده اماثل واقراننده بازغ وفایق اولمغین
اول دیارده مدرس اولوب صدر محراب افاده یه جلوس
ایلدی لکن فاضل مرقوم ولادت وطن استیلا ایتمکین دیار یارانه
روبه توجه ایدوب سلطان محمدک اوائل سلطنتنده موطن قدیمنه
واصل اولدقده مروی در که مولانا علاء الدین فناری نیک قدوم
شرف رسومندن مقدم مولانا کورانی حضرتلری پادشاه مغفرت
پناهه نبیره دودمان فناری نیک اکاسن محاسن جمیله واکارم
مکارم جلیله لرینی ذکر ایدوب اول اریبه ترکیبه نیک اوصاف
مسمعه سنک ضروب جلائل فضائل حمیده وصنوف شرائف
لطائف خصال پسندیده ایله القا فکرینی اعلام ایلمشیدی
عومه حکومت وحمایتکزده آسوده حال اولان علما اجنده
اول طائفه ناجیه دن آدم اولمیوب محنات عوض سلطنتک
اتمام واکمالنده تقصیر بکره محمول اولدیغی معروض در دیو
بو خصوصده اهمال واهمال اداب ارباب سلطنته مخالف
دشئون شهریاران اصحاب خلافته ناموافق در دیمش
ایدی مثنوی عالمان فیض الهی دارند دولت نا متناهی دارند

ره نماینده بدکنشنده وارثان نبوی اینشنده ارنجن کاه
بر افلاک رونده بوی انفاس مسیحا شنونده بو کسیده رعلم آدانی
که سر ایندر حکمت بابی مولانا علاء الدین فناری دیار رومه کلدکده
مولانا کورانی آنی پایه سریر اعلایه عرض ایدوب اول شمع جمع
دودمان فناری چراغ ایدینوب نایره التفاتله اوپاریق دنیت
همکه لازم در دیکین پادشاه حضرتلری اول علی الشانه التماس ایله
محمیه بروسه ده مناستر مدرسه سنی اعطا ایلدکدن صکره محروسه
مذکوره ده قاضی ده نصب ایلدیلر ذکر اولنان تحقیق تنک شمایل
رذو دحق و باطل ایدوب امضاء احکام شرع مبین و
وانفاذ مراسم لوازم دین مبین ایدرکن قاضی عسکر اولوب
صدر صدارتنده اون ییل مقداری جلوس ایلدیلر صدر یکه نوک
خانه الفاظ عذب اوست هم روح را مرلی و هم عقل را ولی نثر
زمان صدارتنده اعلام علوم فضائلی معالم عوالمده ماننده شموخ
اعلام اعلا ایلیوب احوال شرف آمال علما اقدر علو و عز شمولیه
منتهای ذروای اوجات ایلدیلر و درجات عالیاته ترفیع ایلدیلر
قل هل یستوی الذین یعلمون والذین لا یعلمون فحوای نسخه معدلت
بحر ترایله کمال علما اکر انمایه جهال بدکردار نافهمه المقادیر ایله
وزن ایدوب ترازوده اعنی کامل وجودلری ده فوز حیات
ومرتبه عنایت ایلدیلر عزل ونصب وحل عقدده ابناء حقوق

ارباب استخفاف ایدوب طبقات سامیات علمالی رعایت
ایلکین ایام صدارتی تواریخ ایامه اولوب ضرب امثال اولدی
آثار جمیله سیله ذکر جمیل مستطاب اکتساب ایدوب شرف
نیکو ایله مشرف اولدی سو بهشت در زبر کاخ فیروزه آدمی مهمانی
ده روزه تنک اکنسی که در انجام رنده جاودانه کشت بنام
بو مدت معینه و مبینه مقداری صدارت ایلدکدن صکره عزل او
اولنوب کندویه اللی اقچه توتیه واون بیک اقچه سنویه ویروب
او علوفه اللی اقچه وکوچک اوعلوفه فرق اقچه تعیین اولنمشدر
ما عدا اوعلفلرنک وظیفه لرینه اینه کول قاضیلغی ضمیمه قلندی
مرحوم سلطان بایزید خان علیه الرحمه والرضوان حضرتلری تخت
سلطنت واریکه سعادته جلوس ایدوب منشور دولتنده و
واتنبناه الملک تحریر وتسطیر اولندقده مولانای مشار الیهی
روم ایلی قاضی عسکری ایلدیلر مولانا علاء الدین فناری اول
صدره والا قدرده احکام شرعیه مرعیه ایلدکدن صکره
عزل اولنوب یومی یتمش اقچه و سنوی اون بیک اقچه تعیین
اولندی ایام اسبوعده روز جمعه و روز ثلثاندن غیری بیش
کونی درس وافاده یه تخصیص وتنصیص ایدوب استکمال علومه
اشتغالده تشمر تام واهتمام تمام ایلدیلر حتی دیدیلر که محمیه بروسانک
جوارنده مرابعی مراتع حیدر دحمل اولان کوه فلک شکوه بدن

برجای لطافت شعار اختیار ایدوب سکنا ایچون کندولره بر گوشۀ
بهشت آیین تعیین ایتمش ایدی سرسبزلک فضول تشنه‌سین بر بیله (?)
واصل ایدوب سزایف او فاتح آتده استغاله قصد وجبر ایدر ایکن
الحق فضل ستانده شهره کیدب ایچکاه ایدی بعض نامذه وفقنای (?)
آسمانی کبی بر فرج کره برف نازل اولوب کریت سرمایه فیض قیامت (?)
اولور ایدی کوره ارضنده برون نهایت بولور ایدی مثنوی
کوه زسر مانده فام بدوش گشته هوا از ده سنجاب پوشش
قند فروش نه سه کائنات با شکر برف درج خوان نبات
احمر و اصفرلی صاف هوا گشته بکه لعل بکه کهربا گشته زمین برف
زمین ناپدید سینه صفت گشته سراسر سفید چرخ چو حکاک
برین سطح پاک ریزه بلور فرو ریخت پاک بو مقوله ایامده
دخی محشر طوا اولان شهرده حضرات [illegible] اولمادن
فاجده عندن شهره نزل ایتموب برفج کون دره تکه طورمشلر
دیو مکاشندن فالقوب کیتمز ایدی روز کارک وضع ناردیله
اول جای لطیفی ترک ایتموب صوغتمز ایدی مشاغل علمیه یه
اشتغاله بر وجهله توغل ایتمشیدیکه هیچ بر زمانده بستر راحت
اوزره استراحت ایتموب مدت عمرنده دوشکده یاتمامشدر
و دخی بیدارلق لعمته زهراب خواب نوشیدنی فاتمامشدی
مثنوی ای بنکر خواب سحر داده سوش خیز که بر خواست زمرغان خروش

ورنج سحر زنده و تو مرده ز روز تو اکرم و تو افسرده سر شب از این
برده زنکار کون اینه لعبت که سر آرد برون مست بی آنکه شود
آشکار بر نظرت موت لعبت بکار سزم تو باد آنکه کند تا بود
راه نظر را بسره خار دوز و دخی مطالع لیلیه لیلادن طلوع فجره
فجره دک مطالعه مشغول اولوب طوا میرد ناجیر مسودات
شب مطوی اولنجیه دک بر نظر ملاحظه دن خالی اولمز ایدی خطوط
انوار آفتاب و سطور اشعه نور عالمتاب صفحات لوحات
مشارق و مغاربده مسطور و محرر اولنجیه دک هر کیجه انطباق اوراق
دیده مسعدده آیات خوابی تسوید ایتمز ایدی الحق اثناء مطالعه ده
اد بجوغلبه ایتسه کتابلری اوکنده آجق طور رکن دیواره اتکا ایدر استغراق
بر سهل زمان خوابه واردقدن صکره ینه ادبانوب مطالعه یه
و مرتبه اسکال الله علوم عالیه نک حقایقنه و فنون فنون نوک
دقیقه نایل و واصل ایکن ینه چوق نسخه تصنیف ایتمشدر الحق علم
نحودن کافیه و علم حسابدن قسم خمسی شرح ایلدی علوم ریاضیه
اقسام و اصنافنده و علم کلام و علم اصول و فروع و علم بلاغتده
ماهر بر خبیر فاضل ایدی ادب و وقار صاحبی بر کبر افراد ایدی قطعه
ایا چو صاحب رای نام تو علم بعلوم ایا چو جام جم دکر تو سر سماح (?)
ز کون اوست زمین چون فراخته کرده ز رای اوست جهان
بر فروخته مصباح چو آسمان بر بنیست فضل او عالی چو آفتاب

جو آفتاب سپهراست طلعتش وصباح علوم ظاهره وطاهره
تکمیل ایدوب غایت غایات قاصیه یه نایل اولدقدن صکره علم
تصوفه میل ایدوب مشایخ عظامدن زبدهٔ اصحاب کرام
اخلاق لطیف شیخ حاجی خلیفه حضرتلرینه الصاق ایلدی خلوت
سلوت افزاسندن استشمام شمایم فیوضات قدسیه و استنشام
نسایم تأییدات انسیه ایمکله ذوق جمیل وحظ جزیل تحصیل ایلدی
مؤلف شقایقک پدری نقل ایلدیکه مولانا علاء الدین زمان عزلنده
برکون اثناء مصاحبتده قلت مالدن شکایت طریقیله مال ومنال
مبلغ توقعدن و منال طلبندن ازدر دیو حکایت ایلدیکه حضار
مجلسدن بری مدت مدید بودکلی مناصب جلیله یه واصل اولمشکن
اقچه کزاولمه سبب ندر دیو سؤال ایلدی فاضل مرقوم جواب
ویروب جام زرفام دولت دنیا ایله مسلوب العقل اولوب
کثرت سکرت بادهٔ غرور ایله مست لا یعقل اولمغین کندیمی
بلمیوب تدارک اولنمدی و خدم وحشمدن دخی مال ومنالمی حفظ
وضبط ایدرکمسنه بولنمدی دیو بو دلبر فرد زینت جاه بجام می
می گلگون ماند که بیکدم شود از کسوت خوبی عاری سائل مذکور
اعادهٔ کلام ایدوب شمدیکی حالده کرو اول منصب جلیل القدر
جناب و آلانه زیاده اعاده اولنسه تدارک اولنمزمی ایدی
دیو سؤال ایلدیکده مولانا علاء فناری جواب ویروب

نشئه

نشاء جام منصب و دولت موجب کیفیت غرور ونخوت و مستوجب
خمار جبروت وسطوتدر استیفاء مطامع حس مورث غفلت و باعث
کلال بصر بصیرتدر بوسببدن بنه تدارک و تلافی میسر اولمدوغی
معلوم و مثبتدر دیدی مثنوی منه با منصبی را در میانه که گردی غول
و نفسش را نشانه ز آسودن در آن حالت بپرهیز که گرد دیگری
دست که برخیز زمنصب روی بر به منصبش که از بی منصبی
بی منصبی به مؤلف شقایقک خالی مولانا عبد الرحمن بن سید
یوسف بن حسین حسینی حکایت ایلدیکه اون ییل مقداری درس
او قیوب مدت مدید خدمتده اولدم اکثر اوقاتده آنی صحبت
ساکت بولدم دکه برداعیه ایله قفل دهانن مفتاح سخن دلکشا ایله
آچمز ایدی لکن سلاطین عظام ایله سبقت ایلین مصاحبت تذکر
اولنسه حکایات عجیبه و لطایف غریبه نقل ایدوب اکا متعلق
جوق جوق سویلکدن فاجز ایدی اثناء خدمتده برکون
مولانای موهی الیهدن سؤال ایلدم سلاطین فلک تمکین ایله
واقع اولان معاملاتک الذی و اول مقوله حظوظ ولذاتک
اعلاسی ندر دیوب تفصیل حال التماس ایلدم فاضل مشار الیه
جواب ویروب بو امر غریب و سر عجیبدر بونی سندن سؤال
ایتمدیلر دکل فرد آفریده سؤال ایلمدی اما چونکه سن بوکار
بهجت آمیزی استعلام ایلدک بن دخی سکا تقریر ایده یم

دیو شویله حکایت ایلدیکه سلطان محمد خان حضرتلری ایام شتاده بریدن
فالقوب بر طرفه سوزه کیدرکن بر کون منزله کلدکده او باغ کردون اشجار
احضار اولنجه دک سجاده اوزره جلوس ایدر ایدی بو مقوله زمانده
غلامان حورانتیدن بریسی پادشاهک قولتوغنه کیروب بریسی ایاغندن
چزمه‌سنی چکردی بر کون اتفاقا بو خدمته مأمور اولان اوغلان حاضر
بولنموب پادشاه چزمه‌سنی اخراج ایدرکن پاکه طیانوب استناد و
اعتماد ایلدی مدت عمرمده حظوظ محبت سلاطین و لذائذ قربت
خواقینده صفابخش روح کستر بر وضع لذیذ واقع اولمادی
فرد آفریده بونک کبی لذت بولمادی سالف الذکر مولانا عبد الرحمن
حکایت ایلدیکه زمان اشتغالمده مولانا فناریدن مطول اوقیماغه بدأ
ایدوب استفاده و استفاضه یه شروع ایلدیکمده الی آیه دک
هر درسده بر سطر یا خود ایکی سطر اوقودم بو نسق اوزره مدارسه
صحوه نهارده بدأ ایلیک اول بحر زاخر لجه عمان عنبیدن مخله موافق
امواج ایتدیکه فرائد فوائدی رشته بیانه بالتمام انتظام دیرنجه
اختتام اولور ایدی بر ایکی سطر یرک تحقیقنده زمان افاده اول کون
کوجه اختتامه دک نهایت بولور ایدی مولانای مرقومه دن صکره
شمدیه دک اولان قرائت کتاب دیرلر ایدی بو دکلی اویله اوقوندوغی
کافیدر شمدن صکره قرائته باشلیه لم دیوب کونده اکثر کاغد
اوقیوب الی آیه دک بقیه نقیه کتابی اتمام ایدر ایدی ذکر اولنان

کتابک

کتابک مباحثندن فن بدیعه وارد اولدقده هر بر موضعده نیجه متعدد [illegible]
فارسی ابیات اوقنوب معقد دانشله ایراد ایدر ایدی بر کون فاضل
مرقومه سؤال ایدوب فارسی ابیات و اشعاردان عجب چوق یاد
یاد داشت ایتمش سز دیو مجموعه مطبوعه خاطر سپور و سفوی کزده
بو دکلی ابیات اثبات ایلمش سز بونک سببی ندر دیدکده جواب
ویروب دیار عجمده طلبه زمره سنک عادتلری بودر که اکثر کیجه‌دن
صکره بر یره مجتمع اولوب مذاکره و مشاعره ایدرلر حالا بنم
اوقودوغم ابیات اول مجلسک آثاریدر کاتبدر حتی بلاد عجمدن بکا
کلورکن محفوظم اولان غزلیات اون بیک غزله دک عد ایتدم
موزونات محفوظاتمی عدد مرقومه دک حساب ایلدم سوردیلر
مولانا علاء الدین علی فناری‌نک جبلت بی جبلت و طینت
با طینتنده مرکوز اولان انصافک متفرعاتندندرکه مولانا عبد
عبد الرحمن حسینی اول صاحب فاضل علامه‌دن تلویح اوقور ایکن
بر مجلسده مولانا علاء الدین تلویحه بر اعتراض ایدوب تقیید کلام و
تحقیق مرام ایتمک اوزره اولدقده مولانا عبد الرحمن بو اعتراضک
اصلی یوقدر بن بو اعتراضک جوابنی اثنای مطالعه‌ده ملاحظه ایلدم
بو مجلسده صاحب کتابه سؤال وارد اولمز دیدی اول سرافراز
عالم بو سوزی استماع ایدیجک سیماء نجابت ایما و جبهه سعادت
انتماسنده خط غضب و جین حدت ارائت ایدوب

اجزء درسه دکین آرتوق سویلمدی فرد ز حدت بنود دش جمال سخن
دهانش چو پسته فرو بسته شد انجام درس و تماجی افاده ده تلامذه‌سی
قالقوب کیدر اولدقلرنده مولانا عبد الرحمن اوتوردی بو اشارت ایلکه
اول دخی امر شریفلری اوزره برنده اوتروب شرکاسندن کیمسنه
قالمدقده بن سنک استادک دکلمین نیچون بویله قول صول آمیز
اصدار ایلدک بر دخی بویله ایلمه دیو تعلیم ادب ایلدی مثنوی
شدم از پدر بیش باهوش و رای بتعظیم استاد کوشش نمای کزین
بهر کفتن زبان ور شدم وزان در سخن کان کوهر شدم ازین با
کشادم ز قید عدم وزان رو نهادم بملک قدم ز ناسوت شدم
ابن یک زمان کامیاب بی تخم مزه ریخت یکقطره آب ز فکرت
شد آن سالها بحر کار که در علم و حکمت شدم نام دار مولا عبد
عبد الرحمن دخی لال شدم وزبان خجلت ایله ممنیت معذرت
ایدوب فرد زنا کرخو ذه آمد بزرکی توانان بکیدند که آن بهتر که
برستان بخشا بند بنسیار آه دیو استغفا ایلدکده جهکره بزیم بو
بو وضع ناشایسته مزک مقتضاسی یا خدمتکر ذن عبری بر مدرسنک
خدمتنه اتصال ایلکده یاخود اثناء درسده من بعد دوات و قلم کبی
دل آغزو بر مسوب سویلمک در بو ایکیسندن برینی اختیار ایتمکده
اجز کز نذر دیدکده مولانا علی فناری بیوردیلرکه سبدن صدور ایلین
اوضاع و اطوار حدث ایله ظهور ایلمش کلدی مقتضای عرق دجهندر

سمدهکره

خاطر عاطر یکه لایح اولان لطائفی زمان مدارسه ده عرض ایدوب
جمله شکوک و شبهاتی و کافه اعتراضاتی بی تردد و توقف
تقریر ایلیه بلکه لازم کلورسه سبب شتم ایلیه اصلا و قطعا بنم
خاطریمه غبار و کدر کلمز دیو یمین ایلدی در با دلور که کوزلر
ایرشمز فرامرزه مؤلف شقایقک پدری فاضل مذکورک لطائفندن
بو لطیفه نقل ایلدیکه فصل تابستان و کرمیت کرماده که کوره
خاک کره آهنکران کبی تافته و پولاد و آهن موم کبی نرم و کداخته
اولوب سمندر آتشین طبیعت تاب آفتابه معاومت ایلمز ایدی
مثنوی فصل تموز آتش جور بر فروخت صحن چمن بچو دل لاله سوخت
بحر ز تب تابش و جار آمده در صدف دانه نار آمده موج زتاب
کشته هوا از شعاع مرغ هوا کرده ز جا انقطاع نه پر پرواز و نه
پای درنک کرده دهن باز چو تیر خدنک شد فلک کرم بجای
بخار همچو تنوری که بر آرد شرار ماهی دریا ز دل آتش فشرد
رنک بسی بر سمک تا به برد بر تن ماهی در اخکر شده همچو
تن خواجه بجخر شده بو ایامده رمضان شریف اولوب
هر روز بر روزی امداد ایله فرقت اتاجی کبی دور و دراز و
حرارت دل عاشق کبی پرسوز و کداز ایدی درون قلعه قسطنطینیه
تف و تاب سموم سموم آمیزدن تنور آتشین کبی قزمش ایدی
و آتک اجنده اولان صخره صماء روغن کداخته کبی قزمشدی

ذو دساكن درستبول ارنف دتاب تموز، بحوزه در پوتهٔ
چون موم زاتش ميكداخت، بو سببدن مرحوم سلطان بايزيد
خان غازى حضرتلرى تنفس ايچون فاضل مرحوم ايله سواحل
اعلام، وشواهق جباله جقمشلر ايدى، بو كون مولانا فنارى
پادشاه حضرتلريله اكيذى غارين ادا ايدوب زمان افطاره منتظر
مترصد طورركن، اثناء اقتراب واعتزايده فاضل مرحوم حطابه
قصد ايدوب مهر عالم افروز دخى ضعف روزه وشدت و
حدت حرارتله سرعت حركته قادر اولميوب بزيم كبى غايت ايله
بطؤ اوزره جنبش ايدر ديوب عذوبتك الكلندكيدن كنايت
ايلدى، مؤلف شقايقك خالى مولانا عبد الرحمن مولانا على
فناريدن بو لطيفه نقل ايلديكه، زمان خولده كتنش طاعنده
برجاى لطيف اختيار ايدوب ايام صيفده استنشاق
هوا ايچون بر كوشهٔ دلكش ييلاق ايدنمش ايدى، هنكام كرما
موضع معهود دمصيف محموده وارن اصحاب طلبه تعليمى
عادت قلنمش ايدى، بو منوال اوزره اتفاقا بر كون مقام معهودده دا
واروب اول فاضلك كنديك وكتابلرينك اوستنه قار ياغمش
بولدق، بو حالتله درسه شروع ايدكمزده اول كتابلردن بركتابه
مراجعت لازم اولوب الته الدوغنده اول مبرد ثانى ملاطفه
ايدوب بو كتاب ابيض اللون دلس لحابيب برجوبه و ترمزاج

وطبع

وطبعى بارد بر محبوبه بكزر ديدى، موماليه مولانا عبد الرحمن
حكايت ايلديكه، مولانا على فنارى بركون درس اوره ننده
عواطف كلام ودنوابع مقالى بو جانبه عطف وصرف ايلديكه حضرت
ميسر الحاجات ووا هب العطايا لا راد لقضائه ولا مبدل لحكمه
اشتات اسباب مراداتى حاصل ايدوب عظايم عوا ئيتمد بعه دك
خاطره خطور ايندكى كبى تاخير وتسويف ايتمدين ظهوره كتوردى
حالا جناب والا مآب وعظمت نصابندن ادج مرادم قالدى
مستغفر عدركه بو مراداتى دخى ميسر ومقدر ايليه برى بودر كه
اوبده اولان نفوسدن بندن مقدم كمسنه وفات ايتميوب
اقليم اخرته روانه اولمقده كمسنه سبقت ايتمية ايكنجى بودر كه مرض
موتم متمند وممتد اولميوب خلاف عالم سكرات موتى بلطف
وتليين ايليه اوچنجى مقصودم بودر كه حسن خاتمه ويمن عاقبت
ميسر ايدوب سعادت جاودانى ارزانى ايليه، فى الواقع بو كلام
الهام اجابة انجام وارد اولدقدن صكره ودولتخانه سنده
فاضل مرحومدن مقدم كمسه وفات ايتمديكندى دخى ظفوريوز
اوچنجى سنه سنده بركون اوليه نمازنه ابدست آلوب نمازه
تهيئ ايلديكده مزاج شريفنده اختلال حادث اولوب اكندى
اذانى اوقنوركن تسليم روح ايلدى، فاضل مرحومك بو ايكى
مراداتى على وجه الكمل حصول اولوب بو ايكى مسئول على وجه الاكمل

دفاتر ... جمادى الاولى ... ٩٠٣ ...

محصول اولدی متوقعدر که احسن امنیات کبری و اشرف
جهات مهمات عظمی اولان ثالث مقاصد دخی قرین حصول و
رهین وصول اوله آمین یا معین مثنوی ای بدرگاه تو وابسته
جهانی پادشاه همه پادشهانی هر کسی را برمت سوز وگداز ماها
بر در بندگیت روی نیاز ماها از همه روی بدرگاه توام ماها
کسب دریوزه بدرگاه توام بیت جز حضرت تو معبودم
ساز حاصل همه مقصودم مولانا فناری حسن چلبی ابن محمد شاه
فناری رحمه الله اول احسن الخلق و احسن الخلق احاسن محاسن
حلیه ایله براسته و محسنات فضائل جلیه ایله آراسته ایدی
بضاعه اعماریی اضاعه ایمیوب نقاوه نقاوه اوقاتنی
علم و عبادته تقسیم ایلدی ساحه ناجیه جبلتنده دوحه سعادت
مرکوز اولوب بالطبع زهد و صلاحه مایل اولمغین مشایخ
متصوفینه و صوفیه و مساکینه غایت محبت ایدوب اکثر کلمه
معاشرت ایلرایدی بو مسلک ایله مدت عمرنده البسه فاخره
کیمیوب ثیاب خشنه عمر خشنه کبر ایدی مثنوی تا بنوا کردی علم کوش
خلعت از مردی و حلم پوش علم بعریان تن از زر پیرست میوه
چوبی پوست بود بهترست شاهد پاکیزه کند حسن بیش چون بنماید
تن سیمین خویش شعار و دثار و صورت و سیرتی همواره
درویشانه اولسون دیو البسه خشنه ایله اکتفا و احتمال عجب
کبر و

کبر یادن اتقا ایلدی ذات شریفی تواضع اوزره مجبول اولوب
الحق کوکلی اولمغین عمرنده آنه بندی مرحوم سلطان محمد خان زماننده
مولانا حسن چلبی ادرنه ده چلبی مدرسه سنه مدرس اولوب
عمی زاده سی مولانا علی فناری قاضی عسکر ایکن برکون حسن چلبی
اکه واروب دیار مصرک علماسندن مغنی اللبیب نام کتابک خزاین
الفاظنده محرزدن اولان کنج دقایق رقایق مذهبه سنه واقف
بر عارف واول طلسمک دلالی بلور بر سعز یا کمنه واریمش اول خواجه
بازار فضایلدن اوقومق استرین تا که اجازت الوب برکت دیو ٢
پادشاهدن استیذان ایلمک التماس ایلدی مولانا علی فناری
بوخصوصی پایه سریر اعلایه عرض ایلدکده پادشاه زمان رخصت اجازت
بیوردیلر ولکن تلویح نام کتاب مستطابه یازدوغی حاشیه نک
فاتحه فاتحة المعانی سنی پادشاه حضرتلرینک نام نامی سیله مصدر
ایتمیوب شهزاده آزاده سامی عنوان یعنی سلطان بایزید خان
حضرتلرینک اسم شریفیله معنون ایتمکین سلطان محمد خان حضرتلری
ضمیر منیرنده اضمار عداوت ایتمشدی اثنای استجازه ده
اظهار قصور ایدوب علوم شافیه وافیه حاوی اولان مختصرات
کافیه وارکن مغنی اللبیب تلمذ ایچون من وجه و متاعب اسفار
اختیار ایلمک طور عقلدن خارجدر بو مقوله علت صرف اولنمز
داریا اول مرآیینک دماغی مختل اولمشدر دیو قدح ددخله

٢ اچون دیار مذکوره یه کیتمک اصر

راجع كلمات ایلدی فرد زعیب نیك مردان دیده بردوز ٭ هنر دیدن
بچشم بد مبا سوز ٭ فاضل مرقوم بو مطلب و مرویه واصل اولوب
دیار مصرده مغنی اللبیبی كندیدن خطیله یازدقدن صكره اول
فاضل مغربیدن اتقان و انقان و تحقیق و تدقیق اوزره
قرائت ایلیوب كندی یازدوغی كتابك ظهرینه فاضل موحی الیه
اجازتنامه یازدی و دخی فخر المحدثین ابن حجرك بعض بلا
بلا واسطه سندن صحیح بخاری اوقیوب روایت حدیثده دخی
اول كمسنه‌لردن اجازت آلدقدن صكره شرف زیارت كعبه ایله
مشرف اولوب موطن اصلیه و چون بلنه عودت ایلدی مولانا
حسن چلبی یازدوغی مغنی اللبیبی شرف تعلیق نظر ایله تشرف ایچون
پادشاه حضرتلرینه گوندروب عز حضور مستوجب الحبور لرینه
عرض ایلدی پادشاه حضرتلری دخی اثردن مؤثره استدلال
مسلسلی اوزره مولانا حسن چلبینك اصدق راویان اعجاز
آثار اولان خامهٔ براعت مآثریله یكدل دیكر زبان اولدوغندن
و اول مغز تر الكن و معبر رسادینك الباب مغنی اللبیب نام
كتابك دلایل اعجاز اولان اسرار بلاغتنی استیعاب
ایتدیكندن مولانای مرقومك علوم عالیه‌دن حظ وافری
اولدوغنه استدلال ایلدی فرد سواطع سخنش ناهد بخند ایله
لوامع كلماتش معنوی هنرش ٭ مولانا حسن چلبینك

بو كتابله بو مرتبه تقیدندن غایت حظ ایدوب اشكیدن
مبارك خاطر عاطرنده اولان غباری رفع و كدری دفع
ایدوب ازنیق مدرسه‌سینی تعیده غایه مدرسه‌لرینك
برینی احسان ایلدی مولانا حسن چلبی كندوبه تفویض
اولنان مدرسه‌سنك حجره‌سنده ساكن اولوب
اكثر اوقاتنده عبا و باشنده شمله و تاج ایله اوقات خمسه‌ده
جامع شریفده جماعته ملازمت ایلدی و دیدركه صحیح فضائلك
فارسی چارسلرندن قاضی زاده مولانا قاسم و مولانا حسن
چلبی اتمام مرام درس ایلدكلرندن صكره گونده بركره ملاقات
ایدوب مصاحبه طرفینله بربرینه زیارت ایلكی عادت ایدنیدر
مابینلرنده تار و پود مهر و محبتلری بروجهله منسوج ایدیكه تعرض
انقطاع ایله منقوض و منقطع اولمیوب مدت عمرلرنده ایكیسی
بربرندن كسلمدی هربری جمله امورنده آخری بیگانه بیلمدی
بو ایكی یار شیرین كلام و صاحب مذاقك طعمه امیز شكرندن
چاشنی عداوت اولمیوب مدت مدیده امتزاجلرنده شكراب
طتلو و بالی واقع اولوب طتلی بالی اختلاطلرنده كمسنه
زهراب كلال بولمدی مثنوی دوستی رو یگانه شو با دوست
رضا چون دو مغز در یك پوست ٭ دوستی گر برای دنیا
بنود ٭ دل دران دوستی امین بنود ٭ مرحوم سلطان بایزید خان

[illegible]

حضرتلرینک زمان سلطنتنده بوجی سکسن اقچه علوفه ایله مجیبه
بروساده بو وطن ایدوب وفات ایدنجه دک آنده ساکن
اولدی فاضل مشارالیه مطول نام کتاب مستطابه حواشیء
وشرح مواقفه وتلویحه حواشی تعلیق وتنمیق ایدوب
کوشواره روزکاره برنج درة گرانمایه اصمشدرکه خواجه
دنیا بردخی انک کبی لآلی غالیه یه مالک اولمامشدر
للحق جمله مصنفاتی اساطین سلاطین علما اورتسنده مقبول
معمول معتبر ومعتمد اولوب هر بر کتابی محک ارباب طبع
معیار اصحاب عیار اولدی شعر سطورنک راحت افزا چون
قد یار حروف منک ساچون خط دلدار چو جان جسم
ترکیب وا اصولنک ملک سان هم صعود وهم نزولنک
میان ظلمت خط نور معنی حیات ظاهرکه در شب جرم شعری
مؤلف شقایقک اوستادی ملک تجاری مولانا محی الدین
فوتچی سعدی دیمکله معروف درشو بلیه حکایت ایلدیکه
مولانا حسن چلبینک معیدی ایکن بر کره بنجا غدوب
معجلا کلسون دیمکله عجله ایله سعادتخانه لرنده حجره لری قپوسنه
واردوغمده کوردم که فاضل مرحوم اجزا بدن اینن حنین ایله
بکاء شدید ایدر بو حالده خاطره اولدیکه بونلره نه مقوله
مصیبت اصابت ایدوب نه مقوله واقعه واقع اولدیکه

بو بلیه بکا ایدر لر عجب بونک اصلی نه در دیو حجره یه داخل اولدقده
سلام ویردکمده اولنور دیو امر ایلدی امتثالا للامر جلوس
ایدوب بو گریه نک سببی نه در دیدیکمده جواب ویروب
ثلث اخیر لیلده ان بر رؤیاکه بر نسنه خاطره اولدی انک
اوجندن اغلرین دیدی ابن دخی تکرار استفسار ایدوب
اول خاطره نه مقوله نسنه درکه بو بلیه اغلرسز انی بیان بیورک دیجک
دیدیکده اوج دورت آیدن برو بکا زبان ایرشموب
دنیوی بر ضرر مترتب اولدی بو نجه زماندر شیشه قلبم سنک
بلا ایله شکست بولمدی قبای زیبای مطالب دنیویه قامت
آمال وآمانیه بی کم وکاست درست وراست کلوب دست
تطاول مصیبت ویدکن کشن حسران خرمن مقاصد دنیویه برخ
برباد ایدوب دار دنیاده باکه بو بلیه ضرر مترتب ایتمدکنه
آخرتمه ضرر ایرشه دیو خوف ایلدم بو داعیه ایله بکا چی
رفع دکر یه جی دفع ایتمکه قادر اولمادم اکابر ناسدن مسموعم در که
هر بر کشینک آخرتنه ضرر توجه ایلسه اول کشینک اموال
واملاک واسبابنه ضرر ایرشمز خوزه تصرف ده اولانلر سنه
مضرت ایرشمز مطالب دنیویه مارب اخرویه ایله جمع اولنموب
سم وتریاق کبی که بر برده اولمد وعی موثر در ارباب عقل وهوش
واصحاب حدس وتجربه یه بانده بو معنی محقق در دیو بیوردیلر

مثنوی تمنای دنیا و سودای دین ٭ بیک سینه با هم نکردد قرین
جو دین بایدت رخ ز دنیا بتاب ٭ کر آبادی این شود آن خراب
بو مکالمه هنوز تمام اولمیوب حرام اختتام بولدین موحی الیهك
قوللرندن بری محزون و مغموم ایچرو کیروب یعرف المجرمون
بسیماهم فحواسنجه مرآت آمالنده صفا اولمدوغی شاهد اولیجق
کیفیت حال و سبب حزن و ملال سؤال اولندی مثنوی آثار ملامت
از جبینش ٭ داد خبر دل حزینش ٭ از آنکه نشان عشق پاریست
بر ناصیه دلی آشکارست ٭ موحی الیه جواب ویروب فرمان
شریفکز ایله فلان قاطره بنوب فلان مصلحته کیدر ایکن اثناسنده
قاطر دوشوب هلاك اولدی اکا محزون اولدم دیدی مولانا
حسن چلبی بو کلامی استماع ایدیجك حمد وافر و شکر لی بایان ایدوب
بازکه دنیوی ضرر حاصل اولدوغی بشیر ایدوب بن قیغودن آزاد
ایلدی ضجرتی سنی بو نعمتك شکرینی اجوك آزاد ایلدم دیوب
رقبه سندن ربقه رقیتی قطع ایلدی بعض ثقات روایتدن خوش
الهیك جبلتی الضیافه مشغول منقولدر که مولانا خواجه زاده
حضرتلری بیندن فاضل در انك فضیلت و مزیتی متوزدر لکن
مولانای موحی الیه تحقیق مقام و اتفاق حرام الکنده بطی اورزه
اولوب بر مجبندن بر مجبنه انتقالده سرعتلری بوقدر اما نونغیر
مقدمات منتجی ضبط و حفظ ایدوب مبادی کلامی معلوم ایدنیکده

نتایج افکاره اندن مقدم واصل و نایل اولورین انك تو سن
طبع تند کامندن بیم ایلین عقل و خنك ذهنم خطوات حرکات
فکریه ایله سریع السیر در دیدکلرینی حکره مولانای مزبور علی
ای حال بیندن یکدر دیو ختم کلام ایلدی مولانا مصلح الدین بن مولانا حسام الدین بدایع روایع علوم ادبیه ده و اصول و فروع
علوم شرعیه ده کامل بر فاضل ایدی و احادیث و تفاسیرك
حقایق و دقایقنه واقف بر عارف ایدی جلایل فضایل علوم ظاهره
زاهره ایله حالی اولدوغندن عنبری سمت زهد و صلاحه مایل اولوب
طایفه صوفیه به کمال محبت اوزره ایدی اول کروه نجابت شکوهله
خلوت سلوت افزایه داخل اولوب عرایس نقایس تجلیات
الهیه تجلیه ایلیوب دیو نزهت سرای درونی جاروب مجاهده ایله
تخلیه ایلدی منقولدر که طایفه صوفیه ده صدور ایلین احوال لطیفه
و اوقات شریفه بوندن دخی ظهور ایدوب اولیای کرامك
اولان اولیای کرامات علیه سی و خوارق عادات جلیه سی
شمع کبی ظهور ایلدی اوایل احوال و مبادی نشو عنده اول عصرك
علماسندن اخذ علم ایدوب کمالات علمیه ایله مرتبه افاده یه
وارد قده بعض مدارسده مدرس اولوب ربوع دراست
مندرسة الاطلال ایکن حسن اهتمام ایله ترمیم ایلدی جمله دن
محروسه بروساده محسود باغ ارم اولان سلطانیه مدرسه سنده

زاویه نشینیه و حجره ... ارباب ... وقف ... [illegible]

یقال ... السراج والشمع ... [illegible]

بعض ارجمند دانشمندلره افاضه و افاده ایلدکدن صکره اول
دیارده مفتی اولوب افتاء مسائل شرعیه سمعیه اوزره ایکن وفات
ایلدی اقلام مشکین ارقامی میدان الطباق و اوراقده اجاله
ایلدوکی صدد ده تلویح نام کتاب براعت نصابه و صدر الشریعه
حواشی تنمیق و تنسیق ایلدی فرجو اهر یکه بفیند رساعد قلمت
برند دست بدست ازبرای گردن حور علم اتنا ده ید بیضا
گوستروب احبا و اصدقاسنه ارسال اتدیگی مکاتبات و رسائل
مستقل بر کتاب اولدی اول رسائل فصاحت شعار و بلاغت
دثارک شامل و مندرج اولدوغی اشعار کمال عذوبت و
سلاستی مشتمل اولمغین خیلی شهرت بولدی شاهدان رعنا بان
کلمات ساده دلکش و عرایس نفایس مقالات بهجت گستری
منصه قبول ده سایر صدرنشینان معانی لطیفه دن تقدم
اتدیگی مؤرخ در موحی الیه اوزون بویلی عظیم اللحیه بسیار گوی
کثیر المزاج و کریم الاعراق ایدی طینت اصلیه سنده اخلاق
حسنه و شمائل مستحسنه مرکوز اولوب متخشع و متواضع و
متدین و متورع کمسنه ایدی و خلقات کالمسک الزکی یفوح
تذییل ذکر اولنان رساله یه رساله سوفیه دیو تسمیه ایدوب
اول عنوانله معنون قلدی بو کمینه اول رساله یی خیاله ظفر بولوب
شرف ملاحظه سیله مشرف اولدم اکثر مکاتبه و رسائلی عربی

بولدم لسان فارسیدن رساله سی آز در زبان ترکیده اوزان
آز در اما جمله سی بر برندن ممتاز در نظم هر یکی زان جمله از دیگر
لطیف و بهتر ست مولانا محی الدین محمد بن قاسم الشهیر باخوین رحمه
الله تعالی ایام ده اخوین دیمکله مشهور در بروم رد ملک
بعض علماسندن تعلم ایدوب تحصیل علوم ایلدکدن صکره
بعض مدارسده مدرس اولدی نهایت مناصب قضاراتی
حراتب مدارس ثمان بهشت نشان اولوب سر منزل
مقاصد محصوله سی صحن مدرسی اولدی مدارج معارج
مناصب عالیه یه طبقا عن طبق عروج ایدوب اوجات درجات
سامیه یه پایه پایه صعود اتدکده منتهای درجات طبقاتی اول
اوج سامی و برج عالی اولدی واقع سادات سالفه علمادن سید
سید شریف حضرتلرینک شرح تجریده حواشی تألیف ایلدی
احکام زندقیه متعلق بر رساله و ربع مجیب شرح حمیده بر مقاله
تصنیف ایلدی بحث بنویه دن ماعدا تاسعنک اواخرنده وفات
ایدوب صحن عالمدن تنگنای آخرته ارتحال ایلدی مولانا قاسم
المشتهر بقاضی زاده رحمه فاضل مذکورک پدری قسطمونیه ده قاضی
اولوب زمره فضلانک مشاهیرندن اولمغین کندوسی
قاضی زاده لک ایله مشهور اولدی مبادی اعمارنده زمانه سی
علماسندن تعلم و تلمذ ایدوب کمال استعداد ایله معروف

بعض علومی بانی علاوان منقولدر کدرن
فضل الله ابن شیخ ساعاصده نقلونه
و طول اسنه حاسیه اوارد

مدرسه قسطنطنیه ده بر مسجد
و بر تکیه وار در وارثی بیف
ایلک بانیسیدر
وقتی اولنیلر دن اولان
قاضی بیضاوی بیلک تفسیر
حاشیه سی وار در
مشهور اولان
منلانک بابانک اخوین دیمکله مشهور اولان قاسم در

موصوف اولدقده مولانا خضربك بن جلال الدين خدمتنه
واصل اولوب علوم كثيره و فنون غزيره اخذ ايلدكدنصكره
بروسه مدرسه سنه مدرس اولدی مرحوم و مغفور له سلطان
محمد خان عليه الرحمة والرضوان حضرتلری بنا ايتدكلری ابنيه
خيراتدن بدائع روائع حسن لطافتله محفوف اولوب
مساوی فرق فرقدان و محاذی حرز جوزا اولان مدارس
ثمانيه بنا ايلدكده برينی مولانا قاضی زاده يه احسان ايلدی
مثنوی ز عكس لعلش رنك شفق لعل * به طاقش طاق كردون
طابوع الفعل * ز نقش مسكنش بر چرخ برجيس * دلائل كفته
بر اشكال تأسيس * بكيش را دادشه با آن يكانه * شرف
بخشيد با اوبی بهانه * موحی اليه سليم النفس حديد الذهن *
جيد العقل و زكی و منصف صحيح العقيده بر كمسنه ايدی فطرت
اصليه سی تواضع و تخشع اوزره اولوب فقرا و صلحايه
محبت و مايل بر كامل اخلاق حسنه ايله متخلق بر فاضل ايدی
جمله فنون مشهوره ده مشاركت تامه سی اولدقدنصكره
علوم رياضيه ده دخی وفور وقوف و مزيد اطلاع ايله
معرفت تامه سی وار ايدی مثنوی بكوشش چو چرخی بر دانش
جو بحری * ثباتش چو بيمش و تخششش چو كانی * مطلع فلقدن
مقطع شفقه دك علم و عبادته مشغول اولوب خلاصه

اوقاتن

اوقاتن تكميل ملكات و تحصيل كمالات الهيه صرف ايلدی مؤلف
شقايقك پدری شرح مواقفی قسم اعراض اولندن قسم
جواهر آخرنه دك مشار اليه دن قرائت ايلدی اول فارس
صحن فضيلت محميه بروساده قاضی اولوب بسط و ربط
قوانين معدلت و نقض و قبض احكام عدالت ايدوب بطريقه(?)
نام و نشان اچون نام نامينی ايام ده ثبت ايدوب
اول الفضا عدالت ايام معدلت نظامينی مضرب امثال
ايلدی * روز فيروز قضائش مضرب امثال شد * بو منوال
اوزره امد مديد قاضی اولدقده صكره عزل اولنوب
بنه صحن مدرسه سی صدقه اولندی مرحوم سلطان
بايزيد خان حضرتلری سرير سعادتده تمكين كبرا اولوب
نام ناميسی منابرده السنه خطبا ده ذی المآثر ده مذكور
اولدقده وصوايح دراهم و دنانير اسم ساميسی مشرف(?)
بولدقده قضاء مذكوری به اعطا ايلدی لكن فاضل مرقوم
حسن رضا ايله قبول ايتميوب لونت(?) ارادت ايتمكن
پادشاه حضرتلری البته البته قبول ايتمك كرك دريو الحاح
ايتمكين قضايه رضا كوستردیلر سالفه سی اوزره
احكام شرع مبين و اعلام اعلام دين مبين ايلمكه
مشغول اولوب انفاد قوانين معدلت ايدر ايكن شكر نوز

طقسان طقوز سنه‌سنك رمضان شریفنك اوچنجی کوننده
وفات ایتدی مولانا محی الدین الشهیر بابن معید چلبی سیر
معید زاده عنوانیله معنون اولوب خلق اراسنده
انکله مشهور و مذکوردر معاصرا اولدوغی علمادن مبانی علومه
تعلم ایدوب تحصیل فضائل جلیله و تکمیل معارف جزیله ایلدکده
مولانا خسرو حضرتلری ایاصوفیه مدرسه‌سنده مدرس
ایکن انک خدمت سامی رتبتنه اتصال ایلدی فاضل مومك
حجره‌سی مدرسهٔ مذکوره‌نك طبقهٔ علیاسنده سرای همایون
جانبنده اولمغین هر کیجه صباحه دك چراغ اشتغال
بولدوغنی پادشاه عالی نظر سرای عامره‌دن کورر ایدی ولکن
اول حجره‌نك صاحبی بلمیوب عجبا کم اوله دیو اضطراب ایدر
یورر ایدی بو سببدن برکون ملا خسرو حضرتلرندن سؤال
ایدوب خدمتکده اولان امثال افاضل طلبه‌نك امثلی و اشهی
کمدر انك اسم و رسمنی بکا تعریف ایلکوز دیجك ملا خسرو قطعه
داورا مشتری غلام تو باد چشمهٔ آفتاب جام تو باد سایهٔ
زلف بو عروس ظفر عکس توقیع مشك فام تو باد دیو دعا
ایلدکدن صکره معید زاده‌یی ذکر ایدوب جملهٔ طلبه مزك
سرافرازی و ممتازی اول فاضل والاجناب در دیو خیلی مدح
ایلدی پادشاه سعادت تکرار استفسار ایدوب معید زاده
صکره

زاده‌دن صکره مقبولکوز کم در آنی بکا اعلام ایلیه‌کوز دیجك ملا خسرو
بنه معید زاده در دیو تکرار آنی ذکر ایلدی پادشاه معید
زاده ایکیمدر که هم ایکی دفعه سؤالمه انکله جواب ویردیکز دیدکده
مولانا خسرو پادشاهم معید زاده ایکی دکلدر بردر اما
بیك معامنه قائم در بو قصرجه سك زندانی اربعه‌سنده
اول فرید زمانه کبی فاضل کثیر المآثر یکده براولمز قطعه
ستوده چو عقل و کزیده چو دین خجسته چو بخت و یکانه چو جان
فرید زمان و وحید اوانست یکانه است در فضل و علم معانی
لکن تکرار ندکار ایتدیکموز انك جلالت شان و علو رتبتنی
تأکید و تأیید در دیدی پادشاه حضرتلری ایده الله مذکورك حجره‌سی میدر
بو خسته فلان حجره میدر آنده هر کیجه موم کوریوز دیوب
حجره‌یی تعیین ایلیجك مولانا خسرو پادشاه معدلت دستکاه
تصدیق ایدوب واقعا اول حجره انك حجره‌سیدر دیدی
وزرا سعادت آرادن محمود پاشا حضرتلری محروسه‌
قسطنطینیه‌ده المدرسة العلیا تاریخیله مورخ بنا ایتدیکی مدرسه‌
شریفه جنان نشانی اتمام و اکمال ایلیوب افاضل زمانه‌دن
برینه توجیه ایلکی تصمیم ایلدی مصرع شده حملو چو بحر از علم تا اوج
بر آن در باز کنکرهای او بموج رواق عالیش مطبوع و دلبند
براز جوان طبع خردمند بو خصوصی پادشاه حضرتلرینه

مشاوره ایلدکده آنلرک امریله اول مدرسهٔ مولانا معید
زاده‌یه صدقه ایدوب سجادهٔ افاده‌یه آنی اجلاس ایلدکده اول
فاضل فضائل اشتمالک اوّل درسنده کندینک استادی مولانا
خسرو و مولانا خطیب زاده و سایر اجلهٔ علما باسرهم حاضر اولان
اولوب آخره دک درسنی استماع ایلدیلر مولانا خسرو
انجام درسده دیار رومده ایکی درس گوردم بری فناری
محمدشاه افندینک سلطانیه مدرسه‌سنده اوّل درسی ایدی
بری داخی بوگون حاضر اولدوغمز درس در دیدی مولانا
خطیب زاده بو درسه اول درسی نسبت ایتمه‌نک اصلی
یوقدر اول مدرسی فناری محمدشاه افندی ایدی و قاری
درسی مولانا فخرالدین عجمی ایدی بو درسک مدرسی معید زاده
و قرائت ایلین فلان کمسنه در دیدی فرد لیکن قد تو
سرو جویبار را چندین هزار بود تفاوت میان شاخها مرحوم سلطان
محمد خان حضرتلری کندی مدارس شریفهٔ شرف بنیانندن
برینی معید زاده‌یه اعطا ایلیوب محراب افاده‌سنده
اجلاس ایلدکدن صکره آز مدتده آنی محروسهٔ قسطنطنیه‌یه قاضی
بعده قاضی عسکر ایلدی مرویدرکه پادشاه والامکان اتفاقا
روم ایلی جانبلرینه سفر ایدوب الویهٔ نصرت شعارنده مکتوب
اولان انا فتحنا لک فتحا مبینا آیتینک مفهومی کاشف و ما النصر

الا من عند الله مجربینک مضمون میمونی باهر اولدقده
تختگاه سعادت دستگاهلرینه عودت ایلدکلرنده یولده
کلورکن برگون مولانای مزبوره عربی بربیتک معناسندن
سؤال ایلدی مولانا معید زاده عجالهٔ جواب ایندهده عجز اظهار
ایدوب قوناغه واردقده تفکر ایلیه‌یین داخی جوابین ویریم
دیدی پادشاه حضرتلری سن بوقدر مزید فضل ایله و وفور
جاه و جلال ایله بربیتک معناسنی بیلمکده تردد ایلمک عرضدن
معقولدن خارج و میزان آدابه مخالفدر دیو نظم کلام ایدوب
اساس بیت معانی مبانی تفریع و تشنیع اوزره تأسیس و
ترصیص ایلدی پادشاه ملک خصال فی الحال نشانجی مولانا
سراج الدینی گتوروب اول بیتک حقایقنه متعلق استنطاق
ایلدکده مولانا سراج الدین ذکر اولنان بیتک معهود دکل مبانی و
معانیسنی کما ینبغی ادا ایدوب اول درکرانمایه‌نک قنقی بحردن
اولدوغنی دقائقنی و ناظمنی تعیین ایلدکدن غیری سباق و
سیاقنده اولان ابیاتی مطلعندن مقطعنه دک بالتمامی
اوقیوب مقتضای مقام اوزره تحقیق مرام ایلدی بو تحقیق و
تدقیقک عقبنده پادشاه حضرتلری معید زاده‌یه خطابا اجلهٔ
علما و اعزهٔ فضلا اجناس اصناف علومده انواع و اقسام فنونی
تتبع ایلدکدن غیری قصاید عربیه داخی محکم تتبع ایدوب دریای

دریبه کنار کبی احاطه نامه ایله لآلی اشعاری محیط اولمق لازم در
مولانا سراج الدین کبی خواجه بازار فضیلت اولنلر صرآفان
عوآفان کرم بازار فضایل اورته سنده مجالس و محافلده جو
جوهر فروشلق ایدوب جواهر منظومه الوب صاتمق لازم و
واجب در قطعه للنظم بافق والعود رطب وطبعک لین والطبع قابل
تحسبک فی الوری شرفا وفخرا سکت الحاضرین وانت قایل قل هل
یستوی الذین یعلمون والذین لا یعلمون نحو اسجه فضایل جلیه ایله
حالی اولان فضلا به نسبت ورای منثوره دن خالی اولان
افاضلک حالی معلومدر که نقصان اوزره اولدوغی
موزون در مجموعه مطموره دردن نزهت مکنون علماده وحضور
بیت دل نزهت مکنون فضلاده شاهد کلام موزونه وعروس
اشعار اعجاز نمون اولمق قصور در قطعه شاهدی چون کلام موزون نیست
چون سخن هیچ در مکنون نیست برکشیدن ز وزن دایره
هیچ از بحر لطف بیرون نیست مرحوم سلطان محمد خان سؤال مشروح
اوزره سوق اندکی کلماتله مؤیدزاده یه تعرض ایدوب
سنک طعنله حنبلی توبیخ ایلدی ذکر اولنان روز بیروزده
منزل مقصوده واصل اولدقلری که مولا مؤیدزاده
قاضی عسکرلکدن معزول ایدوب تجربه گون شیون علمایه لازم
اولان مناهج مباهج انابته و مفاخر فواخر لفانیه

نهانی

کنج مدرسه ده مدارس طریقیله تتبع ایلسون دیو ثمانیه
مدرسه لرینک برین اکا اعطا ایلدی بو اسلوب اوزره
چوق زمان کذران ایدوب شهور و دهور مرور و عبور
ایلدکده وزیر ایدینوب امور سلطنتک مشاوره سنه الی
ادخال ایلمشکن جاه وزارتدن عزل ایلیوب یوجی ایکیوز اقچه
وظیفه نظیفه تعیین ایلدی مرحوم و مغفور له سلطان بایزید خان
حضرتلری مسند سلطنته جلوس ایلدکده مؤیدزاده قاضی عسکر
ایدوب جمهور امور عساکر منصوره اکا تفویض و تقلید ایلدکلری
بو حالده اول فاضل فضیلت آیات وفات ایدوب قاضی عسکر
ایکن عدمه واردی انوار آثار فیض ایدنسدن شمع جانینی
اویاردی مؤلف شقایقک عمیسی مولانا قاسم حکایت
ایلدیکه مولانا مؤیدزاده نک ایکنجی قاضی عسکرلکی زماننده
او قاعده وار ایدی کلدیکمزده لبالب رمضانده لکابر کیجه ایلک
طعامنه حاضر اولدق موجی الیه اول کیجه بنم مزاجمده فتور وار
ایدی بن برمقدار بابنی سز افطار ایلک دیدوب کندیلری
سریرینک اوزرنده حضورده واردیلر بن دخی حضار مجلسله
افطاره بدا ایلیوب طعامه مشغول اولدوغمزده خداوندکار
بریسی فاضل مرقومک چهره نجابت ایماسنده اسباب
علامات موتی توسم ایلکین افندینک حالی بانی الحق بو جانب

نظر ایلکوز دیو بزه تنبیه ایلدی جمله موز اول جانبه توجه ایدوب
واقعا فاضل مرقومی حالت نزعده بولوب چهرهٔ مبارکنده انوار
منکشف که لوامع سواطع حیاتی بر طرف اولدوغنی تحدس
ایدیکموزده سورهٔ یس اوقومغه بدأ ایلدک اتفاقا سورهٔ
مذکوره‌نک اتمام وختم ایدیکموزده فاضل مرقومک عمری دخی تمام
اولوب ختم سوره ایله معا ختم اولدیلر جناب رب الاربابدن
متوقعدر که ظاهر حالده قرآنله ختم اولدقلری کبی عالم باطنده دخی
ایمانله ختم اولمش اوله آمین مولانا معین زاده مرحومک عزائم
عطایای ریاست دنیویه جانبنه مصروف اولوب افکاری اصابت
مناصب فانیه‌یه مقصور واحاطت مراتب دنیهٔ دنیویه‌یه مجبور
ایدی مثنوی دل او بسته بر اسباب جهانی ٭ کشتی افکنده بگرداب جهانی
در سرش حب مناصب بوده ٭ در دلش مهر مراتب بوده
مشاغل جلال تألیف وتصنیفه اشتغالدن شاغل اولدوغی مؤثر در
بو سببدن تألیفاتندن اثر بولنمادی بلکه بو مقوله‌لرینه تألیف
دیو استماع اولنمادی مؤلف شقایق بو مولانا معین زاده‌نک
علوم عقلیه‌یه متعلق بر رسالهٔ صغیره‌سنه ظفر بولدم اول رساله
انک ذکا وفطنتنه ودقت طبع وسلامت فطرتنه شاهد قویدر
دیدی وبیدم مولانای موجی الیه‌دن اوقیوب انک حقنده
فاضلدر دیو حسن شهادت ایلدی دیدی مولانا حسام الدین حسین بن حاجی الدین التبریزی

مولانا فخر الدین عجمینک امام ولدینه تزوج اتمکین او کنیتله مکنی اولدی
مدت عمرنده جملهٔ نفایس اوقات ولطائف آناتنی علم وعبادته
صرف ایدوب سعادت صوریه ومعنویه وسیادت علمیه
احراز ایلدی مثنوی برین حال با حکمت اندوزیت ٭ سلوک عمل گر شود
روزیت ٭ بری گوی دولت ز هم پیشگان ٭ شوی تیز در حکمت اندیشگان
کتب معتبرهٔ متداوله‌نک اکثرینه تعلیق نظر ایدوب مطالعه‌سی سبقت
ایلکین حضور مولانا امام ولد افندی علوم عالیه‌نک آیینه‌سی
اولمش هر بر کتابی فاتحه‌سندن خاتمه‌سنه دک تصحیح وتنقیح ایدوب
محلاً ملایم فرائد فوائد له حواشی صحائف بر لطائف گنجینه ایدر ایدی
مشاطهٔ خامهٔ بدایع نگاری شاهد کتاب مشکین کلالهٔ عذرا عذارک
بو نسخه بر هیکل عنبرین ومشکبار احضار ایدوب کوز نظردن وبازو
دلدن صاقنمق ایچون اول هیکلی عنبر سترده تعلیق ایدر ایدی
وبازوی سفوره آویزه ایلک ایچون بر نسخهٔ دلکش یازر ایدی
مثنوی ترا در رشته چندین گوهر ناب ٭ که آب و رنگ بر دار ز لعل
سیراب ٭ بهر لفظ تو چندین نکتهٔ خوب ٭ فزون در نازکی از طبع محبوب
سوادش را اعتبار فیض معانی ٭ نه پنهان چو آب زندگانی ٭ بضاعت
استطاعه‌سی اضاعه المتوب احتساب بی وبیش مساعی مشکوره ایله
خزانهٔ درر عزیزی گرانه معارف وفضائله ظفر بولدقده منصب
سلامیه المرابتدان بعض مدارسه واصل اولوب اصحاب طلب ایله

مدارسه ایلدی مرحوم و مغفورله سلطان محمد خان حضرتلری توقیر
توقیرسون علما ایچون بنا ایتدکلری مدارس ثمان بهشت آیین و وسیع
البنیانک بربسنه ترفیع ایلدی موما الیه عابد و زاهد نقی و تقی و
اورع و اروع و اعز و اغر منقطع عن الخلق منبتل الی الله ایدی
پادشاه معدلت شعار انک صلاح نفس و سلامت فطرتنه و کمال ذکا
و نهایت فطنتنه اعتنا و اعتقاد ایلمکین اکا غایت محبت ایتمشیدی
مؤلف شقایق فاضل مرحومک بعض اولاد امجادندن نقل ایلدیکه
پادشاه گردون بسطت و سپهر پایه آسمان سطوت حضرتلری مکان
ابا ایوب انصاری علیه رحمة الملک الباری نک زیارتنه کیدر ایکن
فاضل موما الیهک اوی اوکندن کچردی فاضل مرحوم کندینک
قپوسی اوکنده موقف سلامده واقف اولوب پادشاه حضرتلری
اوغرندقده تقدیم آداب تعظیم ایلدکدن صکره اکه شربت تکلیف
ایدر ایدی اول خسرو شیرین سخن بو شربتی غیرک الندن ایچمزیز
سنک الکدن ایچرز دیو طاتلی دیللی مکالمه ایله فاضل مشار الیهک
یدندن تناول ایلدکدن صکره پادشاه کرم فرجام تمام انعام
ایدوب شربت بهاء بی پایان احسان ایدر ایدی روایت ایدرلرکه
پادشاه سامی رتبت غزا نیتنه طبل و علم و خدم و حشم ایله
محروسهٔ قسطنطنیه دن خروج ایدوب لکاور عزم صادقانه
یکران حزم فایقلرینه بوله چقد قلرنده صاغنده و صولنده کافه

مواکب

کافهٔ مواکب کواکب شکوه کروه کروه کوندری چقد قلرنده بو جمع
کثیرک ارهسنده زمرهٔ علمادن جم غفیر بله چقمشیدی مثنوی
ز اطراف علم و جمع بسیار همی کردند پای از سر علم وار فضای شهر
از افواج لشکر نمودار‌ی شد از صحرای محشر افاضل کرده بهر شاخ
زین سای گرفته بر یسار و بر یمین جای گروهی دیگر از اصحاب
شمشیر درایشان خیره چشم اهل تصویر صف دیگر ز اهل منصب و
جاه چو دوره هاله گرد مرکز ماه بو محلده بعض علما قرآن عظیمک
یا ایها الذین آمنوا آمنوا بالله و رسوله آیهٔ کریمه سنک تفسیرینه
متعلق مصاحبت ایدوب زمرهٔ مؤمنینه ایمانله امر ایتمه‌نک
معناسی نه دردیو اشتغال ایلمکین پادشاه والاجناب
اول فاضل نحریره خطاب ایدوب بو محلی حل ایله دیو امر ایلدی
مولانا نام ولد جواب ویروب آوازهٔ رحیل کوس گوش
هوشه بو سؤالک جوابنی استماع ایدر ایکن بو کونه اشتغالک
نه اصلی وار دردیو بسط کلام الفاظ طراز ایلدی پادشاه
گردون عنوان تعجب کنان بو جوابه فائق اولمیوب تکرار
استکشاف مقام و استیضاح مرام ایلیوب اول معما گشای
دانا مرموزاتک الغازه و تعمیه طریقیله تلمیح ایتدیکی کلامک مفهومنه
انتقال ایلمکین تفصیل و تصریح ایلکوز دیو بیوردقلرنده مولانا نام ولد
حصار مجلسک طاس دماغنه طنطنه انداز اولوب طبل و کوس

خاقانینک لسان حالله دم دم دیو ترنم ایدیکی دوام امرنی متذکر
بلکه صریحا ناطق و مشعردر و عبارت آیهٔ کریمهٔ آمنوا دوموا
على الایمان دیمکدر دیدی پادشاه عالم‌پناه حضرتلری بو کلام لطافت
آیاتی اعجاب و تحسین ایدوب فاضل مرقومه حد و قیاسدن برون
استحسان ایلدی فرد آن شه بر دانش مردم شناس گردباد
آفرین بر قیاس مولانا ام ولدک قوت باصرهٔ بصیرتی قوتده
اولوب دقایق رقایق علومی تدقیقده کمال تیقظ و انتباه اوزره
ایکن ظواهر اموردە سنهٔ غفلت و عمای عطلتدن خالی اولمیوب
اغلب اوقاتنده مغلوب غفلت ایدی بو سببدن درسه کیدنکه
زماننده مدارس ثمانیه آسمان عنوانندن مولی اولدوغی مدرسه‌سنه
کندی کیدبیلدن مهتدی اولمیوب البته البته بر دلیل ایله کیدر
ایدی اول امام تمام جمیع علما اول دلیل ایله اقتدا و اقتفا
ایدر ایدی الدلیل ثم السبیل مؤلف شقایقک پدری حکایت
ایلدیکه مدارس ثمانیه مدرسلرندن مولانا علاء الدین عربینک
درس خانه‌سنده برکون اقران و امثالمزدن فرنجه اولان
بعض ارباب طلب ایله مذاکره ایدرکن فرشومزدن مولانا
علاء الدین عربی سجادەسندن بی تقریب قیام ایدوب بینه
بربنه اوتوردیلر زمرهٔ طلب جمله موز بو وضعک سببی
نه در دیو اطرافمزه نظر ایتدیکمزده کوردک که مولانا ام ولد حضرتلری

بزم درس خانه‌مزی کندی درس خانه‌سی صانوب اچرو
کیرمش ایمش مولانا علاء الدین حضرتلری انک کلدیکنی کورنجه
تعظیم ایچون ایاغ اوزره طورمش ایمش مولانا ام ولد غفلتله
کندودن صدور ایلین امر معکوسدن آگاه اولوب رجع القهقری
نحو اسجه کیروسنه دوندکده مدرسمز مولانا علاء الدین بو وضع
ناسزایه خنده ایدوب فاضل مرقومک دلیلی باشنده بولنمدوغی
مدرسه‌سنی یاکلدیکنی بو سوزدیلر حرویدرکه مولانا ام ولد
پادشاه مرحومله ملاقی اولوب شرف دست بوسلریله
مشرف اولمق لازم اولدقده التریخ اوچموب عادات
سادانه مخالف اول سرافراز دریادلک کف دریا افاضه سنی
تقبیل و تلثیم ایلدی سلطان محمد خان محمدت نشان اول حبر
مشار الیه بالبنانک کندینک کفنی اوپدیکندن کف و منع ایتیوب
بو وضعدن مقصود ندر دیو استکشاف حال ایلدی
فاضل موحی الیه بو رمزدن مقصود دیرزا یا صوفیه مدرسه‌سنه
ایما و اشارتدر زیرا کفک معنیسی ترکیده ایا درکه لغت
یونانیه اوزره اول جامعه اسم وضع اولنان ایاصوفیه
ترکیبنک جزء اولیدر بو قدر علاقه کافی در دیدی پادشاه
حضرتلری بو لطیفه لطیفه‌یه استحسان ایدوب مدرسهٔ مذکوره
فاضل مزبوره احسان ایلدیلر مولانا ام ولد حوایج حتمیه و قضا

لاره سندن حـ

باقی قالان مبلغی اسراف و اتلاف ایتمیوب آنکله کتب کران بها
اشترا ایلدی بو سببدن بی حد کتابه مالک اولوب جمله‌سنی
مطالعه و ملاحظه یه صرف ایلدی فرد کر او وضع مبانی علم
نهادی نشان نهج بلاغت که در جهان دادی مولانا معرف
زاده رحمه الله آدی یوسفدر بالی کسری سمتلرندندر زمانه‌سی
علماسندن تلمذ ایدوب مولانا خضر بک بن جلال الدین
حضرتلرینک خدمتلرنده تکمیل کمالات ایلدی مولانا معرف
زاده محافل و مجامعده رسم تعریف و حد توصیفدن خارج
جلایل فضایل ایله مذکور اولوب حد بیان و تبیاندن بیرون
معارف عوارف المعارف مشهور اولدیغی فرد چو لفظ فخر زمانه به نیکوی
سمری چو کلک صدر یگانه بساحلی مثلی بو داعیه ایله
بعض مدارسده مدرس اولدقدن صکره مرحوم سلطان
بایزید خان غازی حضرتلرینه خواجه اولوب انک کعبتین
دل و جاننده کندینک رسم محبت و نقش مولانا مرسوم و
موسوم ایکن سلطان بایزید خان مرحومدن منقولدر که مولانا
معرف زاده ایله حسن مصاحبت میسر اولمسه جایز ایدیکه
بنات عقیده‌مه حوب فساد و بطلان قارشوب تمیم نفس
نفیسم چاشنی حسن اعتقاددن محروم اولیدی و وزن زبان
وسوسه التفاته عقلی اوغلبوب خزاین دفاین معتقدان

دینیه

دینیه یه یول بولیدی درست عقاید فاسده کاسده دین و
دیانته ال قاردوب منظرقان اعتقادات مخله مضله‌یه بولدن
جبیره ایدی دیدی قطعه اعتقاد درست دار جهانی اعتماد دی
بر آن بنا بدست بنده را بی شک از عذاب خدای نه زیانی
چو اعتقاد درست اداء عمر بنده دیده جهان بینی نژف بینش و
بصردن محجوب اولور و بروکسان بویه چشمی ورای حجاب کتمانده
مختفی اولمشیکن بر پادشاه کامل حرذ آنی نظردن دور ایتمیوب
رعایتده اغماض و تغافل ایلدی فرد آن نور دیده هیچ بر نجدن
ز گریه ام هرگز نگرده حسن نظر از من دریغ مولانا پاره لو
محی الدین عنفوان شبابده بعض اقران و امثالی ایله محاربه
ایدوب جراحت اصابت ایلکین پاره لوجه دمکله ملقب اولدی
اول عصرک علماسندن تعلم ایدوب تکمیل اثبات اسباب
تحصیل ایلدکدن صکره بعض مدارسده مدرس اولمشیکن مسلک
قضایه منظرف اولوب قدیمی دار الاسلام اولان محروسه
ادرنه‌یه قاضی اولدی امور قضاده سیرت حسنه اوزره اولمشیکن
جاه قضادن معزول اولنوب مرحوم سلطان بایزید خان حضرتلرینه
خواجه نصب اولندقدن صکره بو ایکی خذ بو روزکارک
ماینلرنده بر داهیه واهیه واقع اولوب انفصال اقتضا
ایدر وضع موحش بادی وسایخ اولمشیکن سلطان بایزید خان

حضرتلری خواجه‌لقدن عزل ایدوب ینه محروسهٔ ادرنه قاضیلغن
اعطا ایلدی فرد گاه عزل دگاه و گاه حل و گاه عقد کار دنیا
خلق عالم بجنین باشد چنین تا دفعهٔ ثانیه حاجه قضادن معزول
اولوب وفات ایدنجه‌یه دک یوجی ایکیوز اقچه ایله تقاعد
ایلدی علامه تفتازانینک شرح عقاید نام کتابنه حواشی
ابداع ایلیوب رخسارهٔ صحایف بر لطایف حقایق و دقایق
تحلیه ایلدی فرد رخسارهٔ صحایف اوراق دلپذیر زخط و خال
کرد بحقیق بی نظیر مولانا بهاء الدین شیخ لطف الله فاضل
مرحومک پدری شیخ لطف الله افندی قطب العارفین مرشد السالکین
برکة الله بین الانام بالایقان والاتقان شیخ حاجی بیرام سلطان
علیه الرحمة والرضوان حضرتلرینک خلفاسندندر مولانا
بهاء الدین کندیلری دخی بیراجی طریقتنه تطرق ایلیوب سرافراز ترک
نقبا و نجبا سندندر اول درة التاج صدور علماء زمان صفوة
عالم صبادن حاجی بیرام سلطان حضرتلرینک تاج ابتهاجن کیوب
آخر عمرینه دک اول تاجی ترک ایلمدی مدت عمرنده اکه باشی
اوزره یر ایلمکدن خالی اولمدی موجی الیه شدید الذکا سدید الطبع
اروع اورع جامع علوم نافعه ایدی مثنوی سوخته تاب تجلیت او
شیفتهٔ حضرت مولویت او گرد فنا ریخته بر آب و گل جام بقا
ریخته بر جان و دل روی مطمورهٔ جهل تافته راه معمورهٔ دل یافته

جمله اوقات جلیله‌سنی علم و عبادت اجون تقسیم و توزیع ایدوب
آناء صباح و اطراف رواح ده همت والا نهمتنی انکنه حصر و
مقصور قلمشیدی اوایل احوالنده زمانه‌سی علماسندن اخذ
علوم ایلمکه مشغول اولدوغی صددده مولانا خواجه زاده‌نک خدمت
شریفلرینه اتصال ایدوب معیدی اولدی اسلوب اشراف اسلاف
اوزره رایت درایت و علم و فضیلتی معالم علو المده افراشته
ایدوب اکتساب اسباب استفاضه ایلیوب طالبلره افاده و
افاضه ایلمک مرتبه‌سنه نایل اولدقده بالی کسری مدرسه‌سنه
و محمیهٔ بروساده یلدرم بایزید خان مدرسه‌سنه مدرس اولدی
بعده فاتح قسطنطنیه سلطان محمد خان کندیلرک مدارس معالی ابتنالرینک
بریسنه ترفیع اتمشیکن ینه یلدرم بایزید خان مدرسه‌سنه نقل ایدوب
بر نیچه عسکرلکدن معزول اولان معید زاده‌یه اعطا ایلدی
مولانا بهاء الدین منصب تدریسی ترک ایدوب مشغلهٔ الهیه‌سنه
شاغل و بالغ اولمسون دیو عوایق خلایق اولان علایق خلایقدن
انعزال ایلیوب بالی کسرده تمکن ایلدی مثنوی سبق از دفتر فنا زانده
درس در مکتب بقا خوانده رفته بیرون ز آشیانه جهل کرده منزل
بر آستانه دل مرحوم سلطان بایزید خان حضرتلری محمیهٔ ادرنه‌ده
اولان مدرسهٔ عالیهٔ علیهٔ غرایب رغایب عجیبه و صنایع بدایع
غریبه ایله بنا ایلدکده فاضل مرقومه توجیه ایدوب محراب افاده

افاده سنده اوّلا آنی اجلاس ایلدی سکز یوز طقسان بش سنه‌سنده
مدرسهٔ مذکوره‌ده مدرس ایکن وفات ایلدی بعض اعالی اهالی
اکا تاریخ دیمشلر در تاریخ فقد بابها الدین فاضل عصره فقلنا التاریخ
برحمته له ربی [illegible] رد آیت اولنورکه مولانا بهاء الدین حضرتلرینه
ادرنه‌ده برکون بر مجذوب کمسنه راست کلوب وقت رحیل و
زمان رحلت قریب اولمشدر [illegible] امور آخرتی تدارک
ایله دیو خطاب ایلدی فاضل مرحوم اوکلدوکنده وصیت ایدوب
یدی کون خسته اولدقدنصکره مرغ روحی تنکنای ناسوتدن
نزهتکاه لاهوته روانه اولدی فرد ورای ذروهٔ افلاک آشیانهٔ
اوست زمرغزار فرادیس آب ودانهٔ اوست مؤلف
شقایقک پدری اول فاضل فضائل آبادن تعلم وتلمذ ایدوب
فضائل انابته ومعارف نقابته اندن استفاضه ایتدوکی
تقریبله سلامت عقل واستقامت طبع وجودت قریحه‌سنه
شهادت وشدت حدت ذکا وفطنتنده برسهل نمانده چوق
سنه تحصیل ایدر دیوب اثبات فضیلت ایلدی مولانا سراج الدین
زمانه‌سی علماسندن تعلم ایتدوکی اثناده مولانا خواجه زاده‌نک
ومولانا کستلینک خدمت شریفلرینه اتصال ایدوب حسن تربیت و
یمن تقویتلریله علوم متداوله‌ده ضبط وربط ایلدی آندن علما ورزه
بعض مدارسه مدرس اولدقدنصکره مرحوم سلطان محمد خان غازینک

مدارس ثمان جنت نشانک بریسنی اول فرید روزکاره احسان ایلدی
بو اثناده اتفاقا اول فاضلک تلمذ ایتدوکی استادلرندن فرد
مظهر لطف خداوندجلی افضل خلق جهان خواجه کستلی دخی صحن مدرسی
اولوب بو ایکی فرید عالم نمایه‌ده جمع اولدیلر لجاج روزکار
لعبت بازکرینیله اول شاه یکانه بو استاد فرزانه ایله منصب
خانه‌سنده جمع اولوب استاد وشاکرد بر لفظ قرین اولدیلر
خوبدرکه فاضلان مرقومانک مدارسه‌لری بربرینه مصادف
اولدقده مولانا سراج الدین طشره‌ده آدم قیوب مولانا کستلینک
درسدن کیتمی اولدقده غیری خبر آلدقده استادلوغ حقنه رعایت
ایچون انک مدرسه‌سی قپوسنه واروب آتنه بند بکنده رکابنه
یاپشور ایدی مولانا کستلی دخی مولانا سراج الدینی بو وضعدن
منع ایدوب رکابنه یاپشمغه ال ویرمیوب لطفله ایر بلندر
مولانا سراج الدین دخی درسخانه‌سنه واروب درسنی اتمام
ایدر ایدی مولانا کستلی بو مدرسه‌دن نقل اولنجه دک مولانا
سراج الدین استادلوغ حقنه رعایت ایچون بو معامله‌یی قطع ایلمدی
فرد ای ابی خبر اکر بودرت آب ونان داد استاد در نهاد تو
علم وادب نهاد مولانا مولانا خواجه زاده‌دن مشغول درکه
مولانا سراج الدینک قوت حافظه‌سی غایت قوتده اولوب
اثناء اشتغالده مدارسه ومطالعه طریقیله ایتدکی مسائل علوم

اگه معلوم ایدی بو ربّاط القله منظوری اولنلر صحیفهٔ دلده مرسوم و
مرقوم ایدی محفوظات و مضبوطاتنك استحضاری بر مرتبه ایدیكه
گوزدن لكبور دیّا كتب معتبره نك سوادِ مدادی سوادِ دیده سنجگی
نصب عینی اولوب گویا اوراق اطباق دیده سنده انتقاش
بولمشیدی قرطاس پردهٔ چشم درونده منقش اولمشیدی حتی علوم
عربیه و حشیه نك غزالاتِ حقایقن و شوارد دقایقن فتراك ضبط و
رابطه صید و قید ایدوب قصائد عربیدن درج حافظه سنده نوادر
كثیره درج ایتمشیدی قطعه علیك بالحفظ فی ضبط الفنون علیك الضبط
فی جمیع المسائل مدار مولویت حفظ باشد وهذا قول مجموع الافاضل
مولانا ابن معینا به كثرت معلوماته غلبه ایدوب انك فتح عسكر لكدن
معزول اولمسنه داعی اولدوغی تفضیل و تقدیم اولندی مولانای
موهی الیه عربی نظمه قادر اولوب ابداع كلمات منظومانده و انشا
مكاتبات و مراسلاتده ید طولاسی وار ایدی بو نوعیله مرحوم
سلطان محمد خان آنی نشانجی نصب ایدوب اول جاه و آلایه رفیع
ایلدی جملهٔ منظومات بدیعه صنعه سندن مولانا خواجه زاده حقنده
دیدیكی نظم نثر با انتظام ونثر التئام سلك ذكرده تنظیم اولنوب
بو بیدن مقدم تحریر اولندی اول شمع جمیع علما ضوء اصباح افاده الیه
افاضه ایدر ایكن سراج عمری عنفوان شبابده صرصر اجل ایله منطفی
اولوب بو سببدن زمرهٔ علما مصیبت زده اولوب ماتم جانزی

[illegible]

بزه

بزه اولدی مثنوی جهان بی امانت و ناسازگار همه كار اونیست
ناپایدار نه سنه خانه در حو نمشین پایی كه سیل حوادث بكندش ز جایی
شود آخر كار او مرگ موت بدانزا كند جان البته ترك مؤلف
شقایقك پدری مولانا خواجه زاده دن نقل ایلدیكه كیجه واقعه ده الی
كسلمش گوردم ایرتسی اطراف وجوانبده اولان مشغله ملكدن
بر یكت شمشیر اجل ایله جبایندن انقطاعنه تعبیر ایلدم فی الواقع چوق
زمان گچمدین مولانا سراج الدینك وفاتی استماع اولنوب رؤیای
مذكوره نك تعبیری بی تغییر ظهور ایلدی دیدی رحمه الله كوبلی اوغلی
مولانا محی الدین رحمه الله كوبلی اوغلی مولانا محی الدین محمد دیمكله مشهوردر
اول عصرك علماسندن تعلم ایدوب فضل و كمال ایله مشهور آفاق
اولدقده بعض مناصب موالی اولدی مرحوم سلطان محمد خان علیه
علیه الرحمه والغفران حضرتلری اول فاضل رفیع الشانی قاضی عسكر
نصب ایتمشیكن سكز یوز یتمش ایكی سنه سنده بلاد قرامان فتحندن
دوندكده عزل ایلدی فاضل مرقومك عزلی محمود پاشانك عزلنه
مصادف اولوب ایكیسنك عزلی بر زمانده واقع اولدی مولانای
موهی الیهك ایكی قز قرنداشلری بری سنان پاشا تزوج ایدوب
بری خطبهٔ مضمون للذین احسنوا الحسنی وزیاده لیغنی سلیمان چلبی ابن
محمد پاشا زاده تزوج ایلدی ع بلقیس نار ابسلمان دادند
سالف الذكر سنان پاشانك محمد چلبی نام بر فرزند انام و وحید ایام

[illegible]

ادغلی وسلیمان چلبینك كمال پاشازاده دیمكله مشهور احمد نام بر بك
فرجام اوغلی ظهور ایلدی ع آنك دولتنه كه باشند چنین كسبز
مولانا محمد چلبی ابن سنان پاشا رحمه الله موحی الیه محمد چلبی ابن
سنان پاشا محمود پاشا مرحومك محروسهٔ قسطنطنیه ده بنا ایتدیكی
مدرسه سنده مدرس اولوب مستكملات كمالات اولان اصحاب طلبه
افاده ایدر ایكن قضا سمتنه سالك اولوب بعض بلاده قاضی اولدقدن صكره
تقاعد ایلبوب هنوز عالم شبابده ایكن وفات ایلدی **تذییل**
سنان پاشازاده احمد چلبینك خطندن منقول دركه مولانا محمد چلبی
بعض یرلرده قاضی اولدقدن صكره طقوز یوز اوچ سنه سنك
شوالنده اوتوز اقچه ایله قلندرخانه مدرسه سنه وطقوز یوز
یدی سنه سنك ربیع الآخرنده قرق اقچه ایله محمود پاشا مدرسه سنه
مدرس اولدی طقوز یوز اون التی سنه سنك رجبنده قرق
اقچه ایله تقاعد ایلدی مرحوم سلطان سلیم خان تخته جلوس ایلدكده
یكرمی اقچه ایله سلوری قضاسنی ضمیمه ایلدی بو حالده وفات
ایدوب شیخ ابن الوفانك مسجدینه قریب یرده دفن اولندی
مولانا محمد بن بلكك رحمه الله فاضل موحی الیه بین الاكابر والاعیان
ولدان دیمكله معروف ومذكوردر كندینك عصرنده اولان
زمرهٔ علمادن تعلم ایدوب سپهر فضائلده هلال زاید النور
مثال انظار شموس فضل وكماله روز بروز ترقی دبروز ایلدكده

منصب

مناصب عالیه دن گلیبولی قاضیلغی صدقه اولندی اول عصرك
وزراسندن محمود پاشا صانه الله عما یخشی مولانا ولدانك
آیینهٔ طبعنده صور لطف جبلت وحسن یمن فطرت ومرآت
احوالنده نقوش نجابت وسعادت مشاهده ایلكین پادشاه
حضرتلرینه مدح ایدوب گلیبولیدن محمیهٔ قسطنطنیه یه كتوردوب
امانةً قاضی عسكر ایلدیلر اول عصرده صدر اولان كمسنه مرض موتله
مریض اولوب امر صدارت معطل قالمغله مزاج احوال عموما مختل
اولوب صدر عالمیانه مواد فاسده منصب اولمسون دیو انك
تربیه اول حصیف مصالح عالمیانی قائم مقام نصب ایلدی فاضل مشار الیه
بداوی عقل كامل وحدس شامل ونظر صحیح وجود بالغ وتفتیح ایله
تفصیح آمال اصحاب جاه وجلال ایدوب بو خصوصده نبض عالم
اوزره حركت ایلدی خدمت مرقومه نك كما هو حقه عهده سندن
گلوب اول سرافراز عالم امر صدارتی باشه چیقردیغی حضور پادشاهیده
منلا ولدانك عرض عوض وآداب مجلس وآلار بنق رعایتی ظاهر
اولوب شدت ذكا وفطنت وقوت بصیرتی شهادت مشاهده ایله
ثابت وباهر اولمغین فاضل مرقومك جملهٔ اطوار واوضاع پادشاه
حضرتلرینك پایندهٔ پسندیده اولوب پدری سلطان مرادك مد
مدرسه سنی انكا اعطا ایلدی پادشاه حضرتلری منلا ولدانك
اسنی لوازم قضاده سیرت حسنهٔ مرضیه وطریقهٔ محمودهٔ مرعیه اوزره

اولوب بر

بصیرت نقاوه و فکرت وقاده سیله حق و باطلی بربرندن فرق
ایدیجک تقریر ایلکین جاده قضایه سلوک ایدوب محروسه بروسا
قاضی ایلدی بعده قاضی عسکر ایدینوب صکره معزول ایلدی مرحوم و
مغفور له سلطان بایزید سعید نشیمن سلطنته جلوس ایدیجک کرده
اناطولی قاضی عسکری اولوب اعلاء اعلام معدلت و امضاء احکام
عدالت ایلمک اوزره ایکن اجل معرفت شئون لطوف علیهم و
ولدان مخلدون زمره سنه داخل اولدیلر قطعه چون برون رفتیم
ز دار الملک هستی جا نویس هر کجا گر برون باشد جز انجا یافتیم
طایران تیزپرداز دل روح روان آشیان بالا آنه فقر معلا یافتیم
روایت اولنور که سوالف وزراء معرفت آرادن داود پاشا
مرحوم اوایل احوالنده هنوز مناصب عالیه یه واصل اولمدین
محمیه ادرنه ده ساکن ایدی نخوت سطوت شباب باشتاب ایله
شب تایره فسادی ایدوب محروسه مذکوره نک محکمه سنه شکایتچی کس
کلکلیکن اول عصرده نایب اولان کمسنه آدم کوندروب آنی منع ایلدکده
سالف الذکر داود پاشا اول واران آدمک منعیله ممنوع اولمیوب
ایدیکی فساده مصر اولیجق نایب مشار الیه بنفسه غضب و حدتله اوزرینه
واروب منع ایلمک استدکده بینه ممنوع اولمدقدن غیری
نایب مذکوره ضرب شدید ایله ضرب ایلدی بو خصوص مولانا و
ولدانک قاضی عسکرلکی زمانه ده اولور سلطان محمد خان فردوس

آشیانک سمع شریفلرینه واصل اولدقده اول غلام شناسی تحقیر
خادم شرع ایدیکیچون قتله مستحق اولدی دیو سلطان محمد خانک قتلنه
امر ایلدکده جمله وزرا استعفا ایدوب بو خصوصده شفاعت ایلدکلرنده
شفاعتلری مقبول اولمیوب پادشاه حضرتلری بی توقف عقوبت عاجله
اولنسون دیو فرمان ایلدی مثنوی چو مجرم شود از گنه عذرخواه گنه
آن تغافل ز عذر گناه مترس از عذاب شدید العقاب مکن در عقوبت
گرانی شتاب توان زندگان را فکندن ز پای ولی کشته هرگز نه خیزد
ز جای جمله اجله ارکان دولت مولانا ولداندن بو فسادی اصلاح
ایدوب عفو خصوصنده انفاد مراد ایتمک التماس ایلدیلر مولانا
ولدان دخی پادشاه حضرتلرندن استعفا ایدوب اول غلام سده
معدلتک بو گناهی عفو اولنماسنی رجا ایلدکده پادشاه لطف پرور و
مرحمت گستر موافقت ایتمیوب عزیمت سالفه اوزره جزم ایلدکده
مولانای موحی الیه کلام مروارید انتظامه بو نسق اوزره انتظام
ویردیکه ذکر اولنان نایب خایب مجلس قضا و محکمه حکمندن قالقوب
سجاده شریعت نبویه یی ترک ایتمکله رتبه قضادن ساقط اولوب اول
آنده که سر زمان قضا و مجلس حکمه مصادف اولمادیکه تحقیر شرع اتمش
اولوب شرعا قتلی حلال اوله دیدی پادشاه دین پرور بر مرتبه ده
ساکت اولوب عفوی تجویز اشراب ایلدی سالف الذکر محروسه
قسطنطنیه یه گلوب وزراء آصف منزلت بابرهم شکرانه عفو ایدوب
ایچون

ایادی شریفه‌سنی تقبیل و تلثیم ایلیوب دیو پادشاهک حضرتنه احضار
ایلدکده پادشاه حضرتلری اول مزور و معهوری بر بیوک دکنک ایله
بنفسه کندیلری شویله دوکدیلرکه دورت آی مقداری خسته اولوب
صاحب فراش اولدی معالجات غریبه ایله مدت مدیده‌ده کوجله صحت
بولدی مرحوم و مغفور له سلطان بایزید خان غازینک ایام سلطنتنده اول کار
صدر وزارته واصل اولدقده مرحوم سلطان محمد خان حضرتلرینه دوکوب
ضربنی اصلاح ایلدی دیو اکثر زمان دعا ایدر ایدی ذیل هشت بهشت نام
کتابده و مختصر تواریخ عثمانیه‌ده سکز یوز طقسان بر سنه‌سنده مولانا
ابراهیم وزیر اولدقده انک یرینه روم ایلینه ملا اولدان قاضی عسکر
اولدی دیو و سکز یوز طقسان اوچ سنه‌سنک شهر ربیع الاولنده
وفات ایلدی دیو مسطور و مقیددر مؤلف شقایقک کلامنه مخالفدر
و دخی سکز یوز سکسن بش سنه‌سنی تاریخیله مورخ بر حجت امضا و
تنفیذ ایدوب عنوانده حرره الفقیر محمد بن البکلک الشهیر بمولانا
ولدان دیو یازلمشدر شیخ ابن وفانک مقابله‌سنده مولانا کورانیه
منسوب اولان مسجد ایله مدرسه‌نک بانیه مقابر مسلمین ارسنده
مدفوندر مولانا ولی الدین بن الیاس حسینی رحمه الله شاعر احمد پاشانک
باباسیدر سلطان مراد خان غازینک زمان سلطنتنده قاضی عسکر ایدی
مرحوم و مرقومک محروسه ادرنه‌ده بنا ایتدکلری مرادیه نام جامعک
عمارتنک سکز یوز اوتوز طقوز تاریخیله مورخ وقف نامه‌سنی اول

اول فاضلک کلک براعت شعارندن صدور و ظهور ایلدی عنوان
وقفیه‌ده حرره الفقیر ولی الدین بن الیاس القاضی بالعسکر کلامنی شامل
امضاسنی بو حقیر مولانا ولی الدینک خطیله کورمک میسر اولدی
و بروسالی صفی نام شاعرک مولانا ولی الدینک وصفنده و قاضی
عسکرلکنی توصیفده اعلا قصیده‌لری واردر آنی دخی تتبع میسر
اولدی مؤلف شقایق غالبا بو احواله عدم تفطنندن بو کتابده
درج ایلمدی مولانای مرقومک احوالندن بو دکلو احوالنه اطلاع
میسر اولمامغین بو مقدار ایله اکتفا اولندی مولانا احمد پاشا بن
مولانا ولی الدین حسینی زمانه‌سنده اولان علمادن قرائت و
دراست ایدوب تواتر فیوضات الهیه و تکاثر فتوحات غیر متناهیه سیله
علم علم و فضلنی منتهای ذروهٔ اوجات درجات عالیاته نصب
ایلدی بو داعیه ایله محمیه بروساده مرحوم سلطان مراد خان غازی
حضرتلرینک مدرسه‌سنده مدرس اولوب طلب مریدانشان سببا
فضل و کمال ایلنلره حظوظ بی نهایه افاضه ایلدی مدرسه مذکوره‌دن
محمیه ادرنه‌یه قاضی اولوب سایر ارانک تشنیان فضایل کبی
موارض فضائله کسوب لجکده ایکن مرحوم سلطان محمد خان حضرتلری اول
فاضلی قاضی عسکر ایلیوب صدر صدارنده اجلاس ایلدی قطعه
دنیی بدیل تفاخر ایدر ده چهره مسند بر آستین تو بید اطراز دولت سرمد
مزینست بذات تو صدر شرع پیغمبر مؤیدست باقبال تو شرعت احمد

دات شرف آباء حلیهٔ جلیهٔ مکارم اکارم حمیده ایله پیراسته و آراسته
اولمغین سلطان محمد خان حضرتلری آنی کندویه خواجه ایدندی اول
سخن آفرین و زبان آور و بدیهه کوی و ظرافت کستر خوان کلماتنه
نمکدان ملاحتیدن چاشنی ویروب مصاحبت اثناسنده نوادر ملیحه
ابداع و اختراع ایلکین پادشاهک کوکلنه کیروب کندویه محبت
ایدر ایدی مصاحبت روح بخشنده ذوق عظیم و حظ جسیم اولوب
صحبت حیات افزای و کلمات روح بخشای اولمغین پادشاه حضرتلری
آنک صحبت شیرین و مصاحبت نمکیننه فریفته اولمش ایدی ایکی طرفدن نکته
کاسه‌لری دور ویلری بربریک خوان محبتلریله طولمش ایدی اول سخن شناسک
لسانندن ظرایف و لطایف نادره صادر اولمغین پادشاه عالم پناه
حضرتلری حرم محرم اسرارلرینه ادخال ایدوب برآن و برلحظه مصاحبتندن
دور و مهجور اتمزایدی و زیر فر بورسایه کبی اول سرافرازک پایندن
کتمزایدی خطوط شعاع بصری مردم دیدهٔ بشری ایله متصل اولدوغی
کبی اول نور دیدهٔ اعیان روزکار پاپش و آلانکار مشاهدهٔ دیدار
انکدن خالی اولمزایدی اول تزکیده بیشمار اشعار اعجاز شعار صدور
ایدوب صحایف دواوین عوالمی دفتر مشارق و مغاربده مبدعات
متنوعه املا ایلدی بو مقوله آثار براعت اثار و لوایح شعری
شعاریله ضمیر منیر صفا کردارلری مخزن اسرار و تحفهٔ احرار ایدی
هر سوزی مانند در یکانه کوش شاهه کوشوارهٔ بی بها اوله سزاوار ایدی

شاید که این معلقه بخشمش کند سوادها اول فاضل فضیلت پیرای
دوز رای نیک شمایله موصوف و معروف اولوب اول سرو بر
سرفرازده استقامت طبع اولمغین الف مثال سر اصحاب اجلال و اقبال
و درهٔ التاج ارباب جاه و جلال ایدی اول سرافراز لازم التوقیر
پادشاه سعادت مصیر وزیر ایدیبوب حل و عقد امور جمهور سلطنتی
اکا تفویض و تقلید ایلدی لکن ما بینلرنده برخصوص واقع اولوب
آنک اوجیندن سررشتهٔ علاقهٔ محبت الدن چقمغین حبل متین قرار
قطع اولنوب عزل اولندی بو واقعه‌نک عقبنده اقلام العقبل
وظیفه ایله اورخان و مرادیه تولیتی ویریلوب بعض مناصب پایمواد
تفویض و تقلید اولندقدن صکره یتره و انکوری و بروسا
سنجاغی تفویض اولنوب لوای و آلای مصالح عالمیانی دوش دستنده
موضوع و محمول اولدی هجرت نبویه‌دن طقوز یوز ایکی سنه‌سنده
سلطان بایزید مرحومک زماننده دولتنده محمیهٔ بروساده میرلوا
وفات ایدوب رایت حیات و علم عمری سرنکون اولدی
محروسهٔ مذکوره‌ده بنا ایتدیکی مدرسه قربنده دفن اولنوب
آنک قبری اوزره بر قبهٔ فلک اساس و کردون مماس
تأسیس و ترصیص اولندی محمیهٔ بروساده نایب و کاتب اولان
افلاطون اوغلی محمد نام کمسنه اکه تاریخ دیوب اول قبه‌نک کتابه
باب فلک آیابنده ثبت ایلدی تاریخ هذه مشکواة انوار المنن عده الرحمن

م محمد وجه ص

قزمن ادناس ملك الدار، كان مشتاقا الى سبوحه، قال روح القدس
في تاريخه: ان في الجنات مأوى روحه، موما اليه شريف النسب
لطيف الحسب، رفيع القدر، كريم الطبع، عالي همت، ساقي رتبت سخي و
وفي لحسنه ايدي، نهاد پاكنده اولان ملكات ملكيه سي غالب
اولوب نفس نفيسي سطوات شهوات نفسانيه يه مغلوب ومميز
تزوج ايتميوب صوكنده اولاد تعقيب ايتمدي، قيود عقود تحلله
نا مؤتلفه متعلقات، وربايع بلى وغوايع مكاره زناندن تجرد اوزره
اولاد وعيالدن ايلر طوتمشيسي بو غزل مثنوي بيا اي چو عيسى
تجرد نهاد، ترا زين تجرد دمى در گشاد، چو عيسى عنان از تجرد متاب
سوى آسمان از تجرد شتافت، تعلق بزن دست و پا بستن است
تجرد از آن بند وارستن است، كسى كه ايتمد بيت در دست و پاي
چه امكان كه آسمان بجنبد زجاي، ز شهوت اگر مرد ديوانه نيست
ز رسم ورۀ عقل بيگانه نيست، چه ابند بر دست و پا مينهد، دل
دين پا دهوا مينهد، الحق اول طايفه غير خايفه نك كاري
مكر وحيله و دغا و دغل اولوب الناحتايل الشياطين، فحواجه
شيطانه تعلق ارتباطي سوزدز، ضعف عقول و قوت غفولدن
تلون اخلاق و سرعت فعل و انفعاللري مصدقدر، سوار و خلخالي
پاي بند مردان ميدان مرداكي، وقيد بند سرافرازان عرصه
فرزانكي در سواد خال رخساره سي نور قاره سي و سياه زلف پريشاني

باعث پريشاني دررشته زلفي عقده لك اولوب مجرد و تعاني حجاب
مشاهده وديدار شاهدان آماني در، بعض كمسنه لر مرحوم احمد پاشا اجون
دلبره ميل تهمت ايدوب اول خصوصده متحقق در ديو اسناد ايدرلر ايدي
لكن مؤلف شقايقك پدري مولانا خواجه زاده دن نقل ايليه كه مرحوم
احمد پاشا ايله بركون محروسه ادرنه ده آتيه بنوب شهرك اطراف و
اكنافنده كشت وگذار ايدر ايكن اثناء مصاحبتده جماعك لذتندن
سؤال ايدوب خلق عالمدن نيجه آدم دن صوردم هيچ بركمسه بوني بكا
تعريف و تفهيم ايلمكه قادر اولمادي، اما سن بر فاضل وكامل كمسنه سن
بوني تعبيره قدرتك موردر، بكا تعريف ايله كوز ديدكده مولانا خواجه
زاده بو خصوص ذوقياتدندر، بولسانله تعبير اولمز كيفياتدندر بن بوني
نيجه تعبير ايليه يم ديدي، احمد پاشا حضرتلري بو كلامه انكار ايدوب
جماعك ذوقي لسانله تعبير اولنمغه قابل اولمدوغي عذر دكلدر ديدي، مرحوم
خواجه زاده مرحوم احمد پاشايه عسلك لذتندن سؤال ايدوب
سز آنك ذوقن نيجه بيلورسز و نيجه ادا و تعبير ايدرسز بيورك ديجك
احمد پاشا آني ذوقه حواله ايدوب بونك كيفيتي تعبير اولنمز ذوقه
دايردر ديدكده خواجه زاده حضرتلري بو دخي آنك كبي در، بونك
لذتي دخي ذوقه منوط و مربوطدر ديدي، مولانا خواجه زاده افندي
بو قضيه يي مؤلف شقايقك پدرينه نقل ايلدكدن صكره مرحوم احمد پاشانك
لذايذ نفسانيه نك الذي اولان جماعك لذتن بلمدوكندن كنايه ده علت

بعضا غث اولمق مقرر در دیو بیورر دیلر مرحوم مولانا حضرتلرینک
قصیدهٔ عصیده سنه بی نظیر تصدیر و تسطیر ایلدکی شعر باد اجی قلبی سهام الحادثات
فیها بحاجتی ما زالت مدارک روحی وحیاتی حبل حماة غفلت الی بابک یا قرة عینی
بالدمع کتابا اسهدت علی الوجه مدادی و دوالی سل من عبراتی جلبات
دجاجا صدغک مذ اصبح مسکا فاصل موحی الیه بعض مکاتبات و مراسلات
عنوانلرنده کندیلرنک شرف تزیین دره اشارت ایلدیکی قطعه سلام کالقاف
اذا کنت ناطقا بمدح رسول الله جدی و سیدی علی خیر ابرار البریة
سیرة صدیق حمیم مشفق و مؤیدی تذییل اول خسرو دم خاقانی عنوان
مکمل دیوان ترتیب ایدوب حروف تهجی اوزره نظامی تکمیل غزللرن
ایلدی الماس فکرت بر عبرت ایله سفتهٔ اندیکی درر معانی نظام فکرت
نافته و صراف رأی صایبی سلک الفاظ منتظمه اوزره ملتمه دسمط عبارات
ملتمه اوزره منتظمه ایدوب قلادهٔ گردن ارباب براعت و عنبرینهٔ
سینهٔ اصحاب فصاحت ایلدی و صحایف عالمده بر نیچه قصیدهٔ بی نظیر
تصدیر ایدوب بی مثل و بی بدل غزللر تحریر ایلدی قطعه سنش اگر دادی
مراد رسعدی طالع مدد لاف خاقانی زدی طبع لبندم با ظهیر مشتری
دانکه در بازار دانش پروری باشعار شعر و لی شعری نیرزد یک شعیر
بو بر نیچه مطالع اعجاز شعار انک اشعارندندر مطلع حین زلفک مسکه بکزتدم
خطاسن بلمدم که پریشان سویلدم بو یوز قراسن بلمدم دیکر جانه قالمز
بوسهٔ لعل لب یار استین جان ویره بو یولده بر زلف سیهکار استین

ود شو ماه عالمتاب اولور رخسار جانانه هرکیجه کیم حیادن گزلنور
خورشید رخشان هرکیجه لکن قصیده لرنده زحمت تهمت اولنوب
شعرای عجمک دیوانی تتبع ایلمشدر دیو اسناد اولنور اسلاف اشعارنی
تتبع ایلمیش کمسنه لر بو سوزه قایل و بو کلامه راضی دکلدر مرویدر که مرحوم
سلطان محمد خان حضرتلری کندی خواص غلامان غلمان نهادندن
بر بنده وزیر مسعودک علاقه سنی تجربه ایدوب انک اوضاعیله
تقیدینه مقرر ایلدکده اول یوسف جمالی زندان زجر و قهره ادخال
ایدوب قید و بند ایله حبس ایدیجک وزیر مشار الیه محله مناسب
بو رباعی انشا ایلدی رباعی جهان پادشاه که اول شمع شکرخند نیور
گریان ایاغنده دمور بند لب شیرازی حلوا در صارتسه دگر مصر و
بخارا و سمرقند مرحوم و مغفور له سلطان محمد خان حضرتلری نازک
طبع و تر مزاج اولوب دل دریا باری بولندن نم فیرقسمی المعتبر
اول شعر رنگیندن رنگ و آیینهٔ درونی بو وضع آبیدن زنک
آلوب الجند و کندن احمد پاشانی دخی حبس ایلدی احمد پاشا
مرحوم چاه غولده محبوس ایکن کرم قصیده سنی دیوب انک
مضمون بلاغت مشحوننده کندینک گناه و جرمنی استعفا ایلدکده
ایلدکده مرام دل مستهامی مرعی و مقبول اولوب حبسدن اطلاق
ایلدی وله قادر قول گناه ایتسه نوله عفو شهنشاه فتح طوتهلم ایکی الم فندهٔ ایمش
قاتی کرم مرحوم عاشق چلبی مرحوم احمد پاشانک عمی زاده سی ادرنه لی

ناظر چلبی نام کمسنه دن نقل ایلدیکه مرحوم و مغفور له سلطان محمد خان
حضرتلری کندیلرینك سرای جنت مثاللرنده ترتیب اولنوب ورای
پردهٔ عصمت و نزهت سرای عفتده مستوره اولان مخدرات دن
طوطی نام اولان بر جاریه سنی احمد پاشایه تزوج ایلدیلر مرحوم
مرقومك اول جاریه دن بر قزی ظهور ایلیوب اول قز سن بلوغه یتشنده
وفات ایلدی مولانا ابراهیم پاشا ابن خلیل پاشا ابن ابراهیم پاشا
ابن خلیل پاشا مرقومك جد اعلاسی خلیل پاشا که دولت عثمانیه ده
قاضی عسکر اولان کرده سعادت شکوهك اقدمی و جمله سنك مقدمیدر
انك احوال شرف آمالی معدنا مفصل و مشروح ذکر اولندی فاما پدر
بزرگواری اولان خلیل پاشا مرحوم سلطان مراد خان حضرتلرینك زمان سلطنتنده
سکز یوز اوتوز ایکی سنه سنده وزیر اولدی مرحوم سلطان محمد خان
علیه الرحمه و الرضوان حضرتلری مسند منید سلطنته جلوس ایلیوب
محروسهٔ قسطنطنیه یی فتح ایلدکده بعض مستوجبات موحشه و مستوجبات
موجبه سبیله جمله مال و منالنی اخذ ایدوب اول محرم اسرار پادشاهی
مجرم دردیوب حبس ایلدی سکز یوز الی یدی سنه سنده قتل ایلدی قطعه
مجو قرب سلطان اگر عاقلی ❊ که نفس سلیم تو ظالم شود ❊ چو محرم شوی
از دل ابن مباش ❊ که محرم بیك نقطه مجرم شود ❊ بو اثناده اوغلی
ابراهیم پاشا ادرنه قاضیسی بولنوب اطراد آنی دخی معزول
ایلدی اول پادشاه فلك تمکین و معدلت آیین ابراهیم پاشایه

وظیفه

مولانا ابراهیم پاشا بن خلیل پاشا مرحوم خلیل پاشانك اوجنجی
اوغلی ابراهیم پاشا در که اول سلطان مراد خان
زماننده وفات ایلدکده ابراهیم پاشانك ... سنه نشینده سلطان
محمد خان والدتهم اولدقده ... قاضی عسکر
پاشا وزیر اولدی ... سلطان محمد خان اصالتا ...
اولدقده تفصیلی یکرمی ... الی ... نشینده انك
اولدقده انك الشقایقده مذکور اولان ابراهیم اوغلی
چلبی اولدیلر ...
پاشانك اوغلی درسم

وظیفه تعیین ایتمیوب معاش و کفافنه کفایت ایدر نسنه اتمامکین امر
معاشنده حیران و دنك و بو مضایقه ایله فضای فسیح عالم باشنه
سم خیاط دن تنگ اولدی فقر و فاقه و تنگ دستلکدن خیار واز
بی برگ و بار اولوب باد خزان احزان ایله شکوفه آمالی صولدی قطعه
چو دونان درین خاکدان دنی ❊ ز بهر دو نان از چه باشی مضطرب ❊
چو دانی که روزی دهنده خداست ❊ مدار از طلب قلب را منقلب ❊
چه باشد به پیش دلت ❊ چه خواهی تو از فاضل و محتسب ❊ و من یتق الله
یجعل له ❊ و یرزقه من حیث لا یحتسب ❊ اول سرافراز شهریار ممالك
شرف التفاتنده سایه کبی ساقط اولمغله خاك مذلتده پایمال
سیه روزگار اولوب اول تیره بخت و بی ستاره نك گوزینه عالم
قره گوراولدی جمله اصاغر و اکابر ادانی و اعالی اول صدف
در کامکاری و درهٔ صدف بختیارینك خاطر دریا مقاطرنده کلی کدر
اولدوغن بلوب تواتر تواتر غضبندن پادشاهك اگه سو نظر
اوغرایه اولدوغن گوردکلری اجلدن الناس علی دین ملوکهم مضمونجه
حقارتله نظر ایدوب اعیان عالمیان اول مردم دوربینه تحقیر و
تذلیل ایدرلر ایدی حتی بعض علمانك خدمتنه اتصال ایتکه راضی اولمیوب
اولملرنك دکلی کچمك الچون طلبه سی زمره سنه داخل اولمغ اختیار
ایتمیکن پادشاه خشمناك دن خوف ایتدکلری سببدن زمرهٔ فرقهٔ
بر فرد آنی دانشمند ایدنمکه راضی اولمدی اختلافات اطوار و ادوار

و تحولات احوال روزگار ایله مدت مدید دهن مکن [?] محمیه بروساده بلدرم
بایزید خان او فاتحه متولی اولوب ادا خدمات تولیته مشغول اولدیکی
مولانا کرماسی رحمة الله علیه محروسه بروسا قاضیسی ایکن موحی الیهر
منوجهان و اخراجات منوفانده بعض ایدوب مال وقفه متعلق
حساب و کتابده زیاده منافسه ایلکله مولانا ابراهیم پاشا متضجر
اولوب مولانا کرماسی یه قول صول آمیز اصدار ایلدی بو سببدن
مولانا کرماسی پادشاه حضرتلرینه عرض ایدوب آنی تولیتدن عزل
ایتدردی مولانا ابراهیم پاشا و فرت ضجرت فقر و فاقه اوجندن
احو مناصب و ادون مراتب اولان احتسابی اختیار ایدوب
اول فاضل حسیب ساحی دنیب ناجی نسب خلق عالمه عطا یبخ عطا بی
بی حساب ایدر ایکن بو مقوله سو احتسابله حساب عظیمه اوغردوغی
اجلدن محروسه بروساده محتسب اولدی اهل سوقک
الکی طومغه یول بولدی رؤسا عالمیان اول صدر والا قدره
باش اورزه یر ایدوب سرفراز ان خلق آنی ال اوزره طوتر ایکن
اول شهسوار عرصه فضایل آتنه کندی اکرکرا اولدی اعنه رکایب
مطالب وازته جنایب مآربی ید قدرت و قبضه تصرفنده اولتو
سنام مهام و مرام اکه تابع ورام ایکن حنک چوحک صدمه سیله
پایمال اولوب رکاب آسا آیقلرده قالدی شندایدر روزکار آنی اننک
عاشق کجی بردن بره جالیدی زکس نتواند کرفت دامن دولت بروز کوشش

کوششی بی فایده است وسمه برابروی کور بو واقعه فاقه نک وقوعنه
غایب محزون و مجنون اولوب کمال مرتبه و مرتبه کمالده مهموم و مغموم
اولدو عندن عارف بالله شیخ حاجی خلیفه نک خدمتنه واروب
مسلک سلوکه سالک اولدی اول قطب شریعت شعارک فقر اسبابه
سمرنک و سم لباس اولوب جمله امورده اول طایفه نک سمت سعادت
سمندرینه کوره حرکت ایتمکه و اثر سعادت اثرلرینه کتمکه عزیمت ایلدی
بو حالتده بعض اعداسی سلطان محمد خان حضرتلرینه اول عاقل کامل خود
الجوان مجنون اولوب بیمارستانده کند و به علاج اندر مکده دردیو
اعلام ایلدیلر فرد اعدا سخن راست نکوید هرکز او دره راستی
نه بیند هرکز مرو بدرکه برکون شیخ حاجی خلیفه افندی محروسه
بروساده مریدلریله مجتمع اولوب نزهتگاه خواطر اولان کشتی طاغ
نام کوه فلک شکوهه وارد قدر بنده خدامندن برینه امر ایلدیکه منبته زار
اجره بوبینده جوس ایله اوتلمقده کزن بارکیرلی ابراهیمه المتوب
بو بارکیرک بوبیندن جوسنی آلمدین سنوب باکه کلسون شیخ افندی
بو بله سپارش ایلدی دریس دیدکده اول کسنه بو خدمتی ادا ایدوب
طور معهود اوزره بارکیرلی ابراهیمه ایصال ایلدی مولانا ابراهیم
شیخک فرمانی اوزره اول بارکیره سنوب درویشانه لبلسیله شیخ حضرتلرنه
طوغو کلور کن میشه ارالسندن کورندکده شیخ ابراهیم بنم بالمذه ملک
کرکسن دیو خطاب ایلدی مولانا ابراهیم شیخک امر جلیلی اوزره بیوردقلری

منزلده نزول ایلدکده شیخ حضرتلری اول محلده کندینک یاننده بر پوست
دوشیوب بونک اوستنه اوتورک دیو امر ایلدی مولانا ابراهیم
اول پوستک اوزرینه جلوس ایدوب شیخ حضرتلرینه خطاباً بو بنده کوزه
احسان بیورد و عکر نجوسنک آوازی اقطاع ارباع ربع مسکونه واصل
اولموغ و خدا فیر مضافیر مشارق و مغارب عن قریب آنکله طولموغ
وار میدر بو رجای ایلیلوم می دیو سؤال ایلدی شیخ حاجی افندی اکه
جواب ویروب بو آوازه صفاهان و حجازه واصل اولوب بو صدای
عالم کیره عاشق نحره عشاق اولموق مقرردر دیو بو طریقله مولانا
ابراهیمک صیت کرامت و ولایتی اطراف ولایتده شایع و ذایع
اولمسنک تحقیقی تحقیق ایلدی ذکر اولنان کلام تمام اولدقده بعده
شیخ حضرتلری مولانا ابراهیم ان شاء الله تعالی یارین محمیه قسطنطینیه
وار کت اما حالا اماسیه سنجاغی بکی شهزاده سلطان بایزید خانه نظردن
خالی و غافل اولمه دیو سپارش ایلدی مولانا ابراهیم فی الحال با احبابه اولو
اسماعیل شیخک الن اوپوب سزلری خدایه اصمرلدق دیو وداع ایدیجک
شیخ حضرتلری دعا ایدوب جناب رب الارباب دن انکچون استدعای
خیر و برکت ایلدی بو حدیثک راویسی مرحوم ابراهیم پاشادن نقل
ایلدیکه محمیه قسطنطینیه یه واردوغنده اتفاقا بر کون مرحوم سلطان مراد
خان عادت الیفه سراورزه دوروت اوغلان ایله بیان کررکن نرا است
کلوب مراسم لوازم آداب دعا ایچون فی الحال آنلر ایتوب بولک

بولک بر جانبنده موقف تعظیمده دست بر سینه طوردوغنده پادشاه سؤال
ایدوب سن خلیل پاشانک اوغلی دکلمیسن الحمد لله سنک حیوانک ایل
اولوب ولقد آتینا ابراهیم رشده نحو انسخه مرتبه رشد و افلاحه
واصل اولمش سن ایلجی دیک بن دخی سنی پادشاهم دیوب کلام سر تفاریر
تصدیق ایدیکده یارین ان شاء الله تعالی دیوان همایونه کله سن دیو
فرمان ایلدیلر اول روز بیروزک ایرتسی وزرا داعیلری پایه سریر
اعلایه عرضه واردقلرنده سلطان محمد خان حضرتلری خلیل پاشانک
اوغلی مولانا ابراهیم کلمش بو بنده حاضر میدر دیجک نعم حاضردر دیدکلرنده
کورک نه مقوله منصب استرسه ویرلسون دیو استفسار ایدوب استکشافی
حال ایلدکلرنده شیخ حضرتلرینک وصیتلری تمشیت ایچون اماسیه قاضیلغنی
رجا ایدوب آنی تعیین ایلدم پادشاه حضرتلری بنم بو مقوله حقیر و ناچیز
منصبه رغبت ایتدیکمه ایچون تکرار استفسار اولنسون دیدکده
اول ویردیکم جوابی اعاده ایدوب بنم منصب معهودی تعیین ایلدم
مذکورلر بنم بو حالمی پادشاه کردون پناهه عرض ایلدکلرنده شمدیه
بلدم آنک دعا عنده هنوز احتمال وارلمش بوزمانده بندن هر نه مقوله
منصب عالی رجا ایلسه عطا و عنایت محقق ایدی اما چونکه قضای مزبوره
راضی اولوب آنی طلب ایلمش بنده خی احسان ایلدم دیو بیوردیلر فرد
رسد با سنک بمنزل هر که بوید مراد خود بیابد هر که جوید مولانا ابراهیم
حکایت ایلدیکه محروسه اماسیه یه واردوغنده عالم واقعه ده شهزاده

شهزادهٔ بزرگوار بر قبله سوار اولوب بغ آردنه المش کوردم بو واقعه
الکه بنم دولت دنیاده نژادم واشنزا اکره دلالت ایلدم شهزادهٔ
آزاده ایله ملاقی اولدوغمزده سز بو منصب بزم ایچون قبول ایدوکز
بو معنی بزم معلومزدر شویله که مبشر الآمال و واهب العطایا دولت سلطنتی
بکا میسر ایدرسه سنک رعایتکده مقید اولوب مناصب عالیه ایله سنی
بهره مند ایلمک مقرردر دیو نوتنوع عهود ایلدیلر بو مواعد لطیفه
دن صکره مرحوم سلطان محمد خان حضرتلری ترک رخت و بخت ایدوب
تیغ بی دریغ اجل و سنان جان ستان حمام ایله ترک ملک حیات ایلدکده
شهزاده سلطان بایزید سعید سریر فلک مسیره جلوس ایلدی بدر دولت
بسیر بر جایش نشست بو مرام مسرت انجامک حصولندن صکره
امر شریف براعت اشتمال و مثال منیف لازم الامتثال ارسال ایدوب
مولانا ابراهیمی اماسیه دن محروسهٔ قسطنطنیه یه کتوردیلر بحرمت
بنویه دن سکز یوز طقسان سنه سنده مولانا کستلی روم ایلی قاضی
عسکرلکندن مرفوع و معزول ایدوب مولانای مشعوری اول
رتبه یه منصوب ایلدی بوندن اقدم مولانا ابراهیمک یلدرم متولیسی
لکندن عزل اولمسنه سبب اولان مولانا کرماسی اول زمانده محروسهٔ
قسطنطنیه ده بولنوب عداوت سابقه نک حکمنجه کندویه
تحقیر ایلمک احتمالن ویردیکندن بو غایله بالکلیه رفع ایلمک ایچون
تهنیت صدارت ایلدی مولانا ابراهیم حضرتلری مولانا کرماسری

برتبه

بر مرتبه تعظیم و تکریم ایلدیکه موقی الیه اندیکی اشدن استحیا ایلدیکی ایدوب
خوف حیا به مبدل و محول اولدی مرحوم و مغفور له سلطان بایزید خان
حضرتلری مولانا ابراهیمی سکز یوز طقسان بر سنه سنده وزیر اعظم
ایدینوب مفتاح ابواب دین و دولتی کف کفالت و ایالتنه
تسلیم و معاقد احوال کیهان و مهام ملک و ملتی قبضهٔ قدرتنه تقدیم
ایلدی زمان تقاضا و آوان وزارتنده دخی سیرت حسنه و حرکات
محموده اوزره حرکت ایدوب انتهاج مناهج تعطف و رأفت و
احقاق حقوق عدالت و معدلت ایلدکده سرافرازان مسادین
دین اکه سرفرو ایدوب صدور سروران گردنکشان کینه آنک زیر ربقهٔ
فرمانی رقبهٔ اطاعتله بند ایلدی شعر فالارض داتک والبرایا اعبد
و علی اوامرک احتلاف الاصطر ازلی حذمت درت که بلطف
صفت روضهٔ جنان برداشت مور با ضعف خود کمر بر بست
بستهٔ عجز خود سنان برداشت رأی زرین معدلت گزینی مناظم
مناظم و مراسم عدل و داد اولوب کف در فشان عطا گستر
دست لطف بخش منافع پروری امطار مکارم ایلمکده سحاب باطره
وجود و سخا ایله برکاشنده اول حضرت مکنون الآثر ابر بهار ایدی
نظم در ابر اکر زدست تو یک خاصیت نهد دست تهی بروند
بند هر کز از جبار بوسیدن آستانهٔ علیاسی مقسم ارزاق خاقنیه
و منبت الغبای درمندان اولوب مغزای قسطنطنیه دن هر کون

آلتی یوز قفیز غلال دکنز العیال کمسنه‌لر آنک مطبخ عامرندن طعام الورلردی
خلق عالم آنک کثرت نعمته حیران قالورلر ایدی بو مقوله کثرت بذل و
سخاسی اوجندن وفات ایتدیکی زمانده خوانه سنده سکز یوز آقچه بورج
بولنمشدی موحی الیهک بو مقوله محاسن اکارم مکارمی یاد و
ذکر مستطاب و داعی دعای مستجاب اولوب ثنای جمیل و اجر جزیل
صاحبی اولمغه سبب اولدی فرد ایکه از جود تو زمین و سما تهی از آن گنجت د
برد دعا رحمه الله مولانا مصلح الدین مصطفی بن اوحد الدین بابا جعفری
عالم عامل فاضل کامل لطیف النسب و شریف الحسب اعظم الاخیار جسیم الاعیان
بر ذات بزرکوار ایدی زمانه سنده اولان اصحاب علوم و ارباب
فهومک مجالس مآثر اثرلرنده استحصال علوم ایلدکده مولانا خواجه زاده
حضرتلری صحن مدرسه سی ایکن آنک آثار تربیت و تفویضیله بین الطلاب
فایق و بین الکمل ملک اولدی فرد هنر بی اهتمام او چو چشم بی بصر ناقص
حرف بی اختیار او چو جسم بی روان بیزه ستوده قدیه اسلاف
اشراف اوزره بعض مدارسه مدرس اولدقدنصکره محروسه
ادرنه ده اسکی جامع مدرسه سنه بعده مدارس ثمانکنک برینه مدرس
اولوب بعده سلطان بایزید غازی زماننده محروسه قسطنطنیه قاضی
اولوب اول سیل مقداری رفع منار شرع محمدیه و قمع منار بدعت
ردیه ایلدکدنصکره هنوز دخی قاضی ایکن وفات ایلدی روایت
اولنورکه ناظمان مناظم امور عالمدن بعض وزرای سامی مکان مولانا بابا جعفری زاده

قسطنطنیه

قسطنطنیه قاضیلغنه توجیه ایدوب منصب قضایی قبول ایلکوز دیو اکا
الحاح و ابرام ایلدکلرنده امتناع ایدوب تلقی بالقبول ایمجک پادشاه
سعادت دستکاهه واقع حالی عرض ایلدیلر سلطان بایزید خان کندو
بر مکتوب یازوب اول مکتوب سعادت مصحوبده بو مضمونی درج ایلدیکه
منصب قضاء قضا قدر بر جاه جلیل الخطردر سن طورر کن آنی غیره صونق
ایلمک عظیم خطردر بو مقوله وضع ناشایسته وضع الشیء فی غیر محله کبی
نامقبول و نامعتبردر اول قلاده آمال و امانی صدور و زرده سلسله
اصحاب استحقاقه تقلید ایلمک ذمت همت پادشاهانه لازم و لابد
و جاه پناهی ارباب عز و جاهه توجیه ایلمک همم علیه‌یه متحتم و واجب
منزله سنده در بو مکتوب بلاغت شامل اول فاضل یدینه واصل اولدقده
لب تعظیمله تلثیم ایدوب فبیاضه لبیاضه و سواده لسواده مضمونجه بیاضنی
سیاهی نور چشم و سوادی دیده اتخاذ ایدوب فرد از غایت تعظیم شاه نیز
اورا بر حلقه چشم چون نکین خاتم مضمونی اورزه یوزینه کوزینه سوردکدنصکره
فرمان پادشاهی یه امتثالا جاه قضا قسطنطنیه‌یی قبول ایلدی فاضل
مرقومک عامه علومده فضیلت تامه‌سی اولوب کمالات انسانیه‌سی
غایت غایات ظاهر و باهر ایکن تصنیف و تألیف همتنه مشغول اولمیوب
آثار حمیده تعقیب ایلمدی الجوع و بادان قرار ایتمکنک جوازینه متعلق
بر رساله تألیف ایلدی مؤلف شنبا لوح اول رساله یی مناله مطالعه ایدوب
موحی الیهک فضیلت و مرتبه‌سنی آنی شاهد کتوردی زمان قضاسنده سیر خشنه

وطریقهٔ مخترعه اوزره اولوب کمابنبغی اعلام دین مبین واعلاء شعائر
مشاعر شرع متین ایلمکین علماء زمانه انک فضل و دیانتنه اعتراف ایلدیلر
ارباب ظلم و بدعتی قهرا اوزره تغلب و استیلادن دفع و منع ایلمکده
تشمر تام ایدیکی سببدن ظلمه آندن غایتله خوف ایدوب بیرزجر و قهر
خدنکی منع و دفعندن غایت عجز و جلالدی **قطعه** مکر از هیبت او ختنک بسند
در ناف آهو خون ** مکر از بو ردو ترکشت بو عنبر از فرینا اکر نه بی تف حوز بسند
کرنه بی نم باران ** جو اخشکبست در مشک و جو انزبست در عنبر ** هجرت
نبویه دن طقوز یوز اون بش سنه سنده محروسهٔ قسطنطنیه ده قاضی ایکن
وفات ایدوب کندینک بنا ایدیکی مسجد شریفده دفن اولندی **تذییل**
مومی الیهک آدی محمد و مخلصی تاجی اوغلی ایدی بعض بلاده قاضی اولدقدنصکره
کلیبولی قاضی عسکری ایکن وفات ایدوب مرحوم بایزید زاده مزاری یانینده
دفن اولندی سایر احوالی تذکرة الشعراده مسطور و مقید در مطلعنه مراجعت
اولنه **مولانا یوسف بن حسین کرماستی رحمه** اول عصرک علماسینک
انمار انخار فضائلیندن اجتنا و اقتطاف ایدیکی صدده مینع ینابیع افاده
مولانا خواجه زاده حضرتلرینک خدمتلرنده سیراب و شاداب اولدی
علوم عربیه و فنون شرعیه ده اقران و امثالندن بازغ و فایق اولوب
جمله دن علو شان بولدی سمت تدریس و مدرسه یه سالک اولوب
بعض مدارسده مدرس اولدقدنصکره صحن مدرسه سنده مدرس اولدی
بعده طریقهٔ قضایه تطرق ایدوب محمیهٔ بروساده و محمیهٔ قسطنطنیه ده

قاضی

قاضی اولدی رسوم لازمه قضاده سنن حسنه اوزره احکام احکام
اسلامیه ایدوب قطع نزاعات فصل تخاصمنده سیف صارم کبی
جازم ایدی انناء قضاده فصل ایدیکی کلام ساقطع ماننده نص قاطع
مقطوعة الدلاله اولوب سویلدیکی سوزده لاتمه لایمدن خوف
هم اتمزایدی **قطعه** در امضاء کلام صدق فکسر ** نترسد او ز فرد آفرینده
کند حق سخن دایم تکلم ** دلش از کس نشد هرکز رسیده ** دو بیدرکه
مولانا کرماستی برکون عمامهٔ صغیره ایله مسجدده وار دوب نمازه
قلمه قدقدنصکره ابراهیم پاشا نام وزیر صدارت مقام جانبندن
بعض مصالح مهمه ایچون دعوت اولندی اول سردار صدر وزیر علما
عمامه سنی تغییر ایتمیوب حق جل و علا حضرتلرینک جناب عالیلرندن
وزیر جانبنه تعظیم ایتمکی اشعار ایدر وضع ناهموار دن احتراز ایلدی
مثنوی فخر با این جامهٔ زیبا مکن ** عیب بر یاران تن تنها مکن ** جامهٔ زر
به نکند مردمی ** آدمی از فضل بود آدمی ** کی شکند رونق آب زلال
کوزه اکر زر بود و کر با سفال ** در نهد آیینه و پاک از جلال ** به کر
بود دیره در دن ظلال ** فاضل مزبور روز مسفورده تغییر ایلمیو
ایمدین اول شکلله وار دفده وزیر والا رتبت خلاف عادت
هیئت کورنجک اصلندن سوال و حکمتندن استفسار ایلدی
مولانا کرماستی جواب ویروب مالک ممالک آفرینشک و سلطان
ملک ملکوت اولان پادشاهی وزیر مشیرک خدمتنه بو هیئتله وار

بعده کرماستی مدرسه سنده تکمیل ... واردر
... قصبه قاضی سی خسرو چلبی ...

وارمش ایکن دنیا پادشاهنک وزیرینه کلدکده تغییر جامه و تبدیل عمامه
ایلمکه عقلا رخصت فهم ایتدم ایکچون بو پایه یه کلدم دیدی بو کلام حق و
مقال صحیح وزیر مشار الیهک یاننده غایتله مقبول اولوب وضع معهود
موضع رضاده و موقع ارتضاده واقع اولمغین مرحوم سلطان بایزید
خان حضرتلرینه حکایت ایلدی ذکر اولنان سلطان علی الشان ولی العنوان
دخی اول فاضل فضیلت نشان حضرتلرینه بو مقابلهده جایزه لر
ارسال ایدوب حد و عددن بیرون احسانلر ایلدی فاضل مرقومک
شرح مطوله حاشیه سی و علم فقهدن وقایه یه شرحی و علم اصولده
وجیز نام بر متنی و علم معاینده بر کتابی دخی واردر بو دورت پاره
کتابی اول فاضل فضائل الیف تألیف ایدوب لطائف اوقاتنی اکا صرف
ایلدی هجرت نبویه دن طقوز یوز حدودی تاریخلرنده وفات ایدوب
سلطان محمد حضرتلرینک جامع شریفی جوارنده کندیلری مولانا اشرف
زاده بنا ایتدیکی مکتبده دفن اولندی اول فاضل شریعت شعار
استحصال علوم ایتدیکی صدده مولانا خواجه زاده خدمتلرنده درایت
و قرائت ایدوب انک خدمتنده تحصیل کمالات ایلدکدن صکره مولانا
طوسیدن دخی اخذ علوم ایدوب معید اولدی مولانا خواجه زاده
فاضل موما الیهک حقنده حسن شهادت ایدوب خیلی توصیف و تعریف
ایدر ایدی اول فاضل نام دار و شهره روزگارک آوازه فضیلتی
قرع ابواب اسماع و آذان ایدوب صیت و صداسی اصاغر و اکابرک

وشرح ارشاده منوّعا لطافتدن خبر ... و شرح تفتازانینک ... اولینه ... حاشیه سی ... و شرح مواقفه و ... و ... و دار ... و بعض رساله لری واردر ... تعلیقه لری

اشرف زاده نک ... محمد اولدی شیخ ... صاحب ... شقایق ... ترجمه سنده تعیین ایلمدی

سمعنه

سمعنه وصول بولدی مرویدر که مولانا طوسینک مجلس شریفلرنده
استفاضه ایلیین طالبلر بر مبحثده مولانا طوسی یه مراجعت ایدوب
زلال مقال جان بخشندن تشفی صدور حاصل ایلمدکلری سببدن
مشار الیه اشرف زاده یه مراجعت ایلدیلر مولانای مرقوم اول
کلامده اول مقام دخله عقده اشکال ایدوب فکر مو شکاف و طبع
دقت گذار ایله گره اعضالی منحل ایلدیکی فرد زمن تقریر دلجوی تماشاگاه
روحانیان شافیت نزهت فزای روح انسانی مولانا اشرف
زاده نک اشرف کلید بیانی یاننده مغالید عوامض مشکله
علوم مأثوره مفتوح و گشاده و ناخن انامل تحقیق و تدقیقنه نسبت
عقود مشکلات معضله فنون مشهوره مکشوف و آماده ایدی قطعه
آنکس منم که بحر حلا حل بیان منم
یا بحر سامریش فریب و فرین کنند
حلال مشکلاتم و فتاح معضلات
خلق جهان بدانش و فضلم یقین کنند
بلکه اول حلال مشکلاتک یاننده مشکل مسئله و معضل مشغله بو قبیلدن
بو مقوله نوادر حالات اعجاز آیاتله نادره زمانه و اعجوبه اوانه
اولوب ولی مثل و بی نظیر بر فاضل مستوجب التوقیر مؤلف شقایقک
پدری فیض ارزی مولانا اشرف زاده دن نقل ایلدیکه باباکه پدرم وال
استحصال و مبادی استکمالده فنون مشهوره اولان متون
مأثوره دن هرخنده بر متن کورسه ازبرلدوب معانیسی ایله اکثر فکمدا
اوقیمقدن مقدم الفاظ عذا اسیله حفظ و ضبط ایدرردی فی الواقع

بودم امری اورزه فنونی متنک الفاظنی حفظ و ضبط ایدم انبه صکره
اول متنی معانیسیله او فنونک حقایق و دقایقنی استخراج مرتبه سنه
وارد قده اکه متعلق جلائل مسائل جزئیه بر اوغوردن مرآت استحضاره
حاضر کوروب جمله سنی دفعة واحدة معلوم کورر ایدم بو معنای
هر زمانده مشاهده ایدر بولور ایدم مؤلف شقایق نعمانیه کندی والدندن
نقل ایلدیکه مولانا اشرف زاده استکمال کمال کمالات و استحصال
علومده مداوم اولوب آخر عمرینه دک بو مشغله یه اشتغال ایلیه اسلاف
اشرافک نام و نشانی دفاتر خواطردن نسیاً منسیاً متروک ایدر ایدی
لکن صوارف حروف صروف زمانه بو وصفدن ساد اولوب
روزکار زورکارک صدمات اوطار منفقة الاطوارنی بومرام
با احترام حصوله وصولدن احترام ایلدی فرد هرجا که دلی دید که داغ دارد
صد داغ دیکر بر سر آن داغ نهاد اثناء اشتغالده طریقه تصوفه
مایل اولوب زمره صوفیه ایله اختلاط ایلکین اول طایفه نک تحریکیله
قبله نمای خاطری بر یرده قرار ایمیوب سیاحت وادیسنه دوشوب
بهوده نک چه بوده اولدی طوایف قلندریه دن ظاهر و باطنی
شعار و تار علم و عرفاندن عریان بر بویوک نادان اول فاضل فطنت
نشانک جبراً و قهراً یاننه دوشوب ذیل پاکنه الدن قومادیلر بو سببدن
اول طایفه دن ایرلمیوب وفات ایدنجه دک اطراف و اکناف عوالمی
سیاحت ایلدی فرد ازصحبت نا اهل بصد مرحله بکریز تا در دهن سنبر سفن زحقاش

اماسیه لی مولانا عبدالله افندی اول عصرک بعض علماسنک لوامع
ساطعه زینتی برکاشنده بدر کامل کبی تکمیل ذات ایدوب انوار سواطع
علوم عالیه ایله تکمیل اولدقده مناصب سامیة المراتبده سیر منازل و
مقامات ایلدی اولا اماسیه مدرسه سنه و مرزیفون مدرسه سنه و
مرحوم سلطان بایزیدک محروسه مذکوره سنده تعمیر اماسیه ده
بنا ایتدیکی مدرسه ده مدرس اولدی مدرسه مذکوره ده ارباب طلب و
اصحاب اربه افاده ایدوب اضاریب اسالیب افاضه یه مشغول
ایکن وفات ایلدی مومی الیه عابد و زاهد صالح مصلح مظهر برکات و
مظهر فتوحات ایدی جمله احاله اوقاتنی علم و عبادته صرف ایدوب احوال
دنیایه اصلا التفات ایتمزدی شاید دنیانک کرشمه سنه فریفته اولمیوب
شیوه بیوه زخارف دنیویه یه شیفته اولمدی علوم ادبیه و اصول و
فروع و حدیث و تفسیرده ماهر بر حبر فاخر ایدی تفاصیل حقایق علم بلاغت
نصب عینی اولوب مفتاح علوم نام کتاب بدیع البیانی سز وجه نظر
الندن تعلیم و تفهیم ایدر ایدی الحاصل منبر که سندن جوق کمسنه منتفع
اولوب افاده یابنده حسن اهتمامیله نفوس کثیره مستفیض و مستفید
اولدی شعر ز نوای سرافراز اهل افاده نفوس کثیره بکرد استفاده
کسی کو بتعلیم تو دست یابد چراغ علومش چو خورشید تابد **مولانا
حاجی بابا طوسی** علوم ادبیه و علوم شرعیه ده بی مثل و مانند بر فاضل
ارجمند ایدی اول منبع ینابیع علومک زلال افضال و افاده سنابه منتفعان

الساطع البرهان واراء الحجة الاوضح

بوادی استفاضه استفاده ایدوب مناهل درس و تعلیمدن بی‌حدود
بایانی ناپیدا وعظی ناهی دریاسی اولدی علم نحودن کافیه و مصباح
اعراب ایلیوب عوامل و قواعد اعرابی شرح ایلدی بوده ورق کتاب
مستطاب مفید و نافع اولمغین طلبه مزاورته سنده شایع و ذایع
اولوب قرین قبول فحول اولدی فرد جوش و خروش چون روزگار جوانی
جوزاهو تو در وی بیزاران معانی مولانا ولی الدین قرامانی رحمه الله
اول ولی جلایل فضایل اماثل نظامی نام بر شاعر فاضلک پدر بزرگواریدر
اولیای کرامات و مشاهد مشایخ جلالت آیاتنه حملوا ولانه قونیه نام
شهر ارم فرجام دندر مثنوی ادرم از رشک لطفش بود پنهان برفت از چشم
مردم روی کردان سواد شهر او مقبول و مطبوع ز انواع بدایع
بود مصنوع عروسی با جمال فرد دلجوی نهاده سر کشیده سنبل در روی
ز خالش چرخ را بر جبهه اکلیل شده از رنگ آتش مصر در نیل کندینک
بلاد شرف نهادنده دراست و قرائت ایدوب علوم نافعه‌دن
حظ وافر و سهم ارفر صاحبی اولدی بعض ایامده مجالس شرف
انجامده وعظ و ذکر و توحید و تفریده مشغول اولوب بذل
سوائد فوائد ایلدکده جمله انام و خواص عوامی منتفع و متمتع
اولورلر ایدی اثناء وعظده احیانا غلبات جذبات الهیه و نفحات
فیوضات سبحانیه ایله مغلوب و مسلوب العقل اولوب اول قابل
رفیع الشان منبردن ساقط اولور ایدی فرد چو باشد عشق خالی از شوایب

کند

کند اظهار حالات عجایب مؤلف شقایق کندینک استاذی بنم دیکله
مشهور مولانا علی الدین‌دن نقل ایلدیکه سالف الذکر ولی الدین حال
حیاتنده کندینک سلیل جلیلی مولانا نظامینک وفات ایتدیکنه غایت
پریشان حال و مشوش البال اولدی وعظنده اثناء وعظده مناسبه
مقتضای مقامه اوزره مرقومک بعض ابیات براعت آیاتن انشاد ایدوب
گریه ایدر ایدی حضار مجلس انک گریه‌سندن متأثر اولوب آنلر دخی
گریان اولورلر ایدی فرد بر چهره خویش اشک گلگون ریخته خون جگر
از دو دیده بیرون ریخته مولانا نظامی ابن ولی الدین قرامانی رحمه
مرحوم مرقوم مولانا نظامی مقطعات اشعارینی عروض اهالی اوزره تقطیع
ایدوب ذات بیچون منتظم الاحوالی از احیف ممانده‌ن سالم و صنایع و
بدایع صحتله حالی ایکن اشعار بدایع اشعاری اقطاع اربابع عالمده
مشتهر و منتشر اولوب صفایح لوایح دواوینی فنلوب اصحاب
فصاحتده مسطور و محرر اولدی قطعه منتشر در شعر غراسی نظامینک بوکون
هر سوزی اقطاع عالمده انک مشهوردر دللرندن دوشمز اسماء
حسنی کبی هیچ سبحه آسا السن ابرارده مذکوردر بو منوال اوزره
درر غرر اشعاری مرحوم سلطان محمد خان حضرتلرینک آذان گوش
قبوللری اولمغین محروسه قسطنطنیه یه دعوت ایلدیلر مولانا نظامی
مرحوم سلطان محمد خان حضرتلرینک امر شریف جلیل القدرنه و فصیحانه
قدر توانسته اطاعت ایدوب بوم رومه طوغرو گلور ایکن بولعی

مولانا علاء الدین نقشنا زنده‌لک
حکمت و ریاضیه
منتسبه و بعیکی
و اردو
مولانا عرب عاصیه

یولده درد اجل یولنه آلوب منزل مقصوده واصل اولمغه مانع اولدی
قطعه خواجه را بر کتابه خانه می‌نوشتند دی که طال بقاء بر سر کور او
کذر امروز تا به بیتی نوشته طاب ثراه اول عصرک کبراسندن
محمود پاشا حضور پادشاهیده مولانا نظامی ایله احمد پاشادن
یکدردیو ترجیح ایدوب مولانا نظامی جانبن ترجیح ایدر ایدی الحق
ایکیسی دخی فن شعرده ماهر و کمال حسن نظمه قادر ایدی ایکیسنک دخی
ابلوجانلاکی حرکات فکریه و انتقالات شعریه ایله مبدأ ان نظمده بر برندن
فائق ایدی اما مولانا نظامی سرقات شعریه وادیسینه اوغرامیوب
کمسه نک معنیسنی الماز ایدی بو بر نج مطالع و ابیات اول فاضل فضایل
آرایکندر فرد قلمدی سیل فنا عمر دیاریز خراب خذ من العیش نصیبا دمن الکأس
نصاب دیگر خطک اول سبزوزه درکم لعل ناب و سنده در کوزلرم اول
عینه بکزر کیم عذاب و سنده در دیگر گل عارضکه اولسه معارض عجب اولمز
کیم یوزن آچلمش حیا و ادب اولمز مولانا نظامینک ترکیده
اشعاری اولدغندن غیری فارسی و عربی ابیاتی دخی واردر تا
فارسی ملک فارسک دواینی بدیعه سن تتبع ایدوب آنلرک
کلماتندن تمتع المشدر خواجه حافظ شیرازینک بعض غزللرین تخمیس ایدوب
بر نسق اوزره منسوج اتمشدر که صرافان عقل و خرد خرده دان
هموار اول لآلی متلالی منظمه حسن ارتباط و انتظامندن بر برندن
فرق ایتمز ایدی بو لوبله در دیمکه کوجی یتمز ایدی که آلای و آلای الفاظ

الفاظ و معانیسی بر بیرندن اولوب اول عروض عالیه غالیه
عروض ورنده برابر اولدغی حسن بها و قدر و مقدارده دخی
هموار ایدی اول شاعر مبدع و سخن گذار مخترعک سنی یاکا اون
اون سکز یاشنه بالغ اولوب هنوز صفحهٔ عارض ارقام خطدن ساده
ایکن وفات ایلدی زمان شبابده سبب عمرینک نظامی بوزیلوب
نظم حیاتی منقطعه و اصل دزهایتنه نایل اولدی نظام حیاتنن منقطع
رسیده نور الله مرقده مولانا علاء الدین علی فناری رحمه الله
موحی الیه اولاد امجاد فناریدن دکلدر اجوج شرف انتسابلریله معروفلردر
اوایل تحصیل و اثناء طلبده مترصد تکمیل ذات صفا صفات ایکن
مولانا طوسیدن قرائت ایدوب طالع طبع مطبوعنده رسوم علوم
مرسوم اولدی مراقی مناصب راقیه ده پایه پایه ارتقاء ایدوب
کوندن کونه اوجات درجات عالیه یه عروج ایلدکده مدارس ثمان
آسمان عنوان که رفعتده طبقات سموات ایله همسرلکه یا آنلردن
برتبه وصول بولدی سمت تدریس و قضایه ذاهب اولوب محروسهٔ
بروسه ده قاضی اوله قدن صکره اناطولی قاضی عسکری اولوب
سنین سنهٔ مستحبه اوزره حکم و حکومت ایدر ایکن عزل اولنوب
یوحی سکسن اقچه ایله تقاعد اتدکن سلطان بایزید خان غازی زماننده
وفات ایلدی فرد که میهند قدم اندر سرای کون و فساد که باز روی
بره عدم نمی آرد علم فقه و اصولده کامل اولوب علوم عربیه ده

الصدر جمع عضب دره سنا الرتب
والطرف جمع طرف بين تجدد
والطرف الطرف كلمات الجمع
معنه الراز العضو اذ الدهر

بازغ و فایق اولمغین سده ایده علماء ربانی مولانا سید شریف جرجانینک
مفتاح العلوم نام کتابه یازدوغی شرحه حاشیه اصدار ایلدیکی اول
فاضل آزاده عربی انشایه قادر اولوب ساعد توفیق الهینک مساعدتیله
بو فن بدیعده ید بیضا ایده ایلدی قطعه ای از فضل تو عالم ازعیوبک دور طرف
ای از علم تو کنج پر از فنون و تحف موسحنت جهان از نتایج قلمت
بدر جهان لآلی و در جهان طرف مولانا سنان الدین یوسف که قره سنان دیمکله مشهور
زمانه سی علماسنک مجالس فضایل مجالسنده دراست و قرائت ایدوب
ارباب نهیه بهیه نک اورنه سنده حماره و سرافراز اولدقدنصکره
بعض مدارسده مدرس اولوب اصحاب استعداده افاده ایلدی
علوم عربیه و فنون ادبیه ده قدرت تامه سی اولوب تصنیف و
تألیفه قادر اولمغین فن صرفده مراح الارواح نام کتابه دکنز نیه
نام کتاب مستطابه و علم هیئتده جغمینینک ملخصندن مولانا صدر الشریعه نک
وقایه نام متن متینه یازدوغی شرحه بدایع افکار گستر ابداع و
اختراع ایدوب صدر علم فغیر شرح ایلدی قطعه کتابها او تو شرح بی نظیر
نوشت صحیفه از علوم و سفینه ز کشف در بن زمانه ات ز خوانندن
و شنیدن آن دهان خزانه گوهر شدست و گوش صدف مولانا
مصطفی بن ذکریا بن ای طوغمش قرامانی اول عصرک علماسنک افاضه قرینه
لرنده تحصیل علوم ایلدکدنصکره قاهره یه ارتحال ایدوب اول
دیاره قدسی آثارک علماء جلیل المقدارلرندن تلمذ ایدوب کردیلدی

شرف اباد رومه عودت ایلدی تعلم کوندن مصباح نام متن متینک
ضوء نام شرحه زر بینه حواشی تصنیف ایدوب اضواء حقایق و انوار
دقایق ایله ازجا مشارق و انجاء مغاربی طولدردی لوامع
سواطع افاضه سی بنر اعظم کبی کمالنه بولدردی مولانا ابو اللیثنک
کتاب صلوة متعلق مقدمه نام کتابنه شرح تألیف ایدوب توضیح
دیو تسمیه ایلدی الحق اکه بو کتاب بی مانندی فوائد کثیره یه مشتمل
اولوب بین العلما مقبول و بین الفحول معمول اولدی مولانا مصلح
مصلح الدین مصطفی رحمه الله مولانا عبد الکریم افندینک زوجه سینک
فرزند ارشیدی بوم رومک علماسنک اعلام فضایل اعلامندن قرائت
ایدوب صیت و صدای فضیلت و فرتبه مسامع مجامع سکانکوان و
مکانه واصل اولوب اقطار امصارده مانند مثل سایر دایر اولدی
فرد صیت فضل و هنر وی چو مثل سایر شد در زمانه خبر دانش او
دایر شد مدارس مشهوره دن بعضیسی اکه تفویض و تقلید
اولندقدنصکره محمیه بروساده مرادیه مدرسه سنده مدرس اولوب
اکتساب انتساب علوم امکه مستعد اولنلره افاده و افاضه ایدرکن
وفات ایلدی شعر باغ عالم نه مقام طربست در چنین غمکده شادی عجبست
نخل عمر ست اگر شکر بارد عاقبت میوه مرک آرد بار مولانا شمس
شمس الدین احمد رحمه فرجه احمد دیمکله مشهور ایدی مناصب ساحبه
المراتبدن بعض مدارسده مدرس اولدقدنصکره محمیه بروساده

شرف

یلدرم بایزید مدرسه‌سنده مدرس اولدی سکز یوز التی دورت سنه‌سنک
اواسط شعبانسنده مدرسهٔ مذکوره‌ده وفات ایلدی جمله اوقات شرف
آیاتی استحصال علومه مصروف اولوب روز و شب کار و باری ذات
شرف آیاتن تکمیل ایدی لکن تقلیل الفهم و تکلیل الطبع اولمغین قلیل التحصیل
ایدی الحق استعداد اجتهاد در سبیل کمالات انسانیه‌نک مراتب عا
عالیه‌سنه وصول ایله موفق اولدی کوشش و ورزشله آثار جمیله‌سی
نهایتنه بولدی و اقتضای ساعد عزم درست امداد ایندیکی عنان مقصود
و زمام مرامی بدایتندن اره تسخیر اولنمز ابلق سعی بلیغی دریغ‌نک دیوی
ایلمدیکی شهسوار مضمار طلب سر منزل فاخره و مردم نانی‌یه وصول بولمز
فرد بی عزم درست و سعی کامل کس را نشود مراد حاصل سر رشتهٔ
نیل آمال و امانی حبل حزم صحیحه و عروهٔ جد و جهدیله مربوط و مشدود در
هر فنی بی جد و بهره بخت اشتات اسباب جده نسبت ایله‌یه نتایج
جد و سعادته واصل اولمق موزن در جد جد بختیاری و کامکاری
ایله منع ایلمک محقق در شعر کارنه این گنبد گردان کند هرچه کنند همت
مردان کند من طلب الجد وجد وجد من قرع الباب ولج ولج
مختصرات و معتبراندن بعضیسنه حواشی تصنیف ایدوب طلبه
زمره‌سنک مزید تحصیل و وفور تکمیلنه باعث و بادی و مبانی
علومک اساسنک مانند بیت معمور مطمور اولمسنه سبب و هادی
اولدی فن میزانده رسالهٔ ابهریه‌نک شرح حسنندن حسام الدین

کاتینک شرح حسنه و سید شریفک حاشیهٔ شرح شمسیه‌سنه و سعد الدین
تفتازانینک شرح شمسیه‌سنه و مولانای مزبورک شرح عقایدینه
حواشی تسطیر و تحریر ایلدی قطعه کتابی کر زود دل بر در زندگی کتابی کر زو
جان شود شادمان کتابی چو فضل تو نامشتهر کتابی چو انعام تو بی کران
مولانا شمس الدین احمد رحمه دیکقوزی دیمکله مذکور و مشهور در بلاد رومده
تأسیس اساس رسوم علوم ایچون بنا اولنان مدارسک بعضیسنه مدرس
اولدقدن صکره محمیهٔ بروساده یلدرم مدرسه‌سنه مدرس اولدی
اول منبع ینابیع فضائل اولان فاضل مدرسهٔ مذکوره‌ده منعطشان
بوادی طلب دانشکان برارلی ارباب ایچون طور شاهق کبی افاضهٔ
عیون علوم ایلمک اوزره ایکن وفات ایدوب مورد حیاتدن نهر
اولمشدر فرد سروی ز بوستان معانی فرو بگشت برجی ز آسمان معانی
غروب گشت خصوص درس و افاده‌ده و باب تصنیف و تألیفده فضائل
مقاصد علیاسه واصل اولوب فوق صرفدن مقصود و مرام تام منوی
شرح ایلدی هر بر کتابی تحقیقات لطیفه و تدقیقات شریفه‌یه شامل
اولمغله غایت افاده ایله معینه و نهایت منافع ایله نافع اولدی
و دخی آداب بحثده مسعودرومینک کتابنه حواشی تصدیر ایلدی
اما احسن تقویم اوزره تصدیر ایلدی قطعه کتابش مفیدست و نافع بخلق
درو بیشمار ست تفتیح انام طراوت پذیر دارز و طالبان روان
باید ازو بر همه خاص و عام مولانا طشقون خلیفه زمانه‌سنده اولان

نی یکیان باید نه چه لاکن نیند ورم

اعالی اهالی ذوی المعالی دن تلمذ ایدوب مولانا خسرو حضرتلرینک مجلس
فواید کستر و محفل منافع پرورنده علوم نافعه اتمام و اکمال ایلدکدن
طریق ظاهرده افاضه منازل علیه یه واصل اولدقدن صکره شارع
تصوفه شروع و مسالک منوقینه سلوک ایدوب تجمیه بروساده
توطن ایلدی مدرسه مذکوره نک محلاتندن اکه انتسابله شهرت اکتساب
ایدوب طشقون صوفی محله سی دیمکله مشهور اولان محله ده تمکن ایلدی
طریقه ارباب طریقت اوزره وعظ و تذکیره مشغول اولوب هر کون
افاضه تامه ایله افاضه ایتمکین اصحاب استمداددن جمع کثیر و جم غفیر
انک انفاس متبرکه سندن منتفع و متمتع اولدی انفاس مشایخ دم عیسیت مشهور
اول دیار باعتبار کثرت خلق اکه غایت محبت ایدوب اجساد و ابدانک
ارواحه علاقه سی کبی تعلق ایلدیلر یحبهم و یحبونه آیتی فحواسی جناب
مرات درون صفا صفاتنده جلوه کر اولان انوار آثار مهر خداک
ناسه منعکس اولوب موحی الیهک محبوب حق اولدوغی بو صورتدن
آشکار اولدی فرد عجب حالیست در عشق خدائی محب میکند البته
محبوب مرحوم و مغفور له سلطان بایزید خان علیه الرحمة والرضوان
حضرتلرینک ایام سلطنت و هنکام سعادتنده بو حالت اوزره
وفات ایلدی فرد همه را در دل خاکست متوجه نتوان کرد همه را برده
مرکست مکان چه نتوان کرد مولانا مصلح الدین مصطفی المعروف بقارنق
اندبه فضیلت و جانکسواران مضمار مرتبت اجراه قزل طاغلیه

قزل طاغ

281

معروف ایدی جمله علومک مسائل جلیه سنی حفظ و ضبط ایدوب
صفایح لوایح خاطر صفا پذیرنده لوح محفوظ آسا ثبت و املا ایدی
کافه فنون متداوله نک حقایق و دقایقندن آیینه فکرت و دیده
روشننده بادی و سایح اولان سوانح و فوایح اندیشه تاریک
بیننه سانح اولان لوایح صرایح مجلاء درون صفا مکنوننده بر وجهله
منقش و مرتسم اولمشیدی که فنون زماننده عین اعتباریله اکه ناظر اولسه
جمله سی بر نظرده حاضر کورینور ایدی فنون ادبیه و عقلیه دن
و علوم شرعیه فرعیه و اصلیه دن بر مسئله ذکر اولنسه عبارات
مؤلفه سیله بلکه نسخ مختلفه سیله محفوظ و مضبوطی اولنور ایدی قطعه
درکنج درون او فنون حاضر بود از آینه دلش جهان ظاهر بود
محفوظ و بسیت جمله انواع علوم بر لوح نکر که دم بدم ناظر بود
ذات علمه غایت محبت اوزره اولدوغندن جمله اجله اوقاتنی
درس و افاده یحوثه صرف ایدوب زمره طلبه نک مناظم مرام
اشتغاللرینک انتظامنده اهتمام تام و تشمر تمام ایدر ایدی قطعه
بازور و هوس ره بمنوان نمود بلاف و عربده کار بمنوان برداخت
هر آنکسی که بمقصود خود نکرد اقدام فلک مقاصد او را بکام دل نپرداخت
مؤلف شقایقک عمیسی حکایت ایلدیکه زمان اشتغالده فاضل
مرحومدن تلمذ ایدوب خدمت شریفنده ایکی ییل مقدار استکمال
کمال ایتمکله مشغول اولدم ایدی شدت حدت اجتماع اوجندن برکون

مدرسه

درسی فوت اتمکه قادر اولمیوب جد جدی مقعد وزندن ییردلك
اولمغین معاج دیرا اولان مرتبهٔ حقوقمزدن ترك ایلك واقع
اولدی و دخی حکایت ایلدیلکه فاضل مرحوم بر کونده اون عدد
کتابدن افاده ایدوب هر برنده اولان محللری متعلقاتیله
والفاظ و عباراتیله صحیفهٔ خاطردن ازبردن نقل ایدر ایدی
قد در نسخهٔ خاطرش فنون مسطورست انواع مسائل بدلش
محبورست اثنای درسده برکون بعض طلبه‌سی بر مسئله‌ده
مخالفت ایدوب بنم سوزم فلان کتابده فلان بابده مسطور و
محرردر دیو مصر اولیجق موحی الیه غضبه کلوب مقصوددن زجر تبکیت
کتب فنه وارنجه‌یه دك اولان کتابلرك مسائل جلیه‌سی صحیفهٔ
خاطرده مرکوزدر و سوزدن سنك بو دیدیکك مسئله هیچ
بر کتابده مکتوب دکلدر دیو بیوردیلر اول فاضل جلیل الافاضل (?)
محمیهٔ بروساده مناستر مدرسه‌سنده مدرس ایکن مرحوم
سلطان محمد خان حضرتلری محمیهٔ ادرنه‌ده اوج شرفلو مدرسه‌لرنده
کندیلری احداث ایلدکلری مدرسهٔ جدیده که احداث ایلدی اتفاقا
اول کونلرده ثمانیه مدرسه‌لرینك بری خالی اولوب وزرا حضرتلری
پایهٔ سریر اعلایه عرض ایلدکلرنده مولانا مصلح الدینك اخوی
بو فقیر بن آنی اکه ویردم دیو فرمان شریف صادر ایلدی وزیر سعادت نشان
تکرار عرض ایدوب مولانای مزبوره محمیهٔ ادرنه‌ده بر مدرسه

صدقه اولنمق ایکن بو کون بری دخی و برلمك مناسب دکلدر
دیدکده پادشاه شریعت پناه جواب ویروب اول فاضل
سمی الفضائلك انواع اعزاز و اعظامه استحقاقی کون کبی ظاهر
و باهردر اکه توقیر اولنمق ترك واجبدر البته البته تقدیم اولنمق
کرکدر قطعه حق اشان بده بدست کرم هر که دارد بمنصب استحقاق
زمرهٔ عالمان رعایت کن واجبست اینهمه علی الاطلاق مرحوم و مغفور له
سلطان بایزید خان حضرتلرینك تا ابد ابرکه‌ییله صبح آمالی شرف
اقبالدن دمیده اولوب نرفع درجات من نشاء منابر مشارق و
مغاربده منصوب و مرفوع و آواز کوس طنطنه انداز تؤتی الملك
من تشاء آذان سکان ربع مسکونده مسموع اولدقده عامهٔ
رعایای خصوصا زمرهٔ علمای رعایت و حمایت ایدیکی صددده
اول فاضل مآثر ازهٔ کبره مناستر مدرسه‌سنی تعمیم محمیهٔ ادرنه‌ده
مدرسهٔ جدیده‌ئی اعطا ایلدی موحی الیه اول مدرسه‌ده فلك آساقده
افاده ایدر ایکن وفات ایدوب ندای ارجعی الیه عالم بالایه عروج
ایلدی ع بغفران سرای خدا شد روانش موحی الیه خفیف اللحیه احمر اللون
عظیم الجثه بر کمسنه ایدی کبر جسم و عظم جسمانی اولدوغی اجلدن
آنی دکمه آت کوتورمکه طاقت کتورمیوب اول بار کرانه تحمل
ایتمز ایدی کوه پیکر و بارکش اولمین بارکبرانی بر بردن بر یره
کوتروب کیتمز ایدی قد زیر رانش اسب وی باید که باشد راه دان

تیز رو بنجون سپهر دبارکش بنجون زمین طلبه سندن بربی برکون
درسه حاضر اولمه درسدنکره حجره سنه واروب خسته بولور
عبادت ایدر ایدی وکر عذر نشر عیسی بو عسنه منت رنجو بله خاطرینه
طوقنوب خانه بلکنی ویران ایدوب بیو ایدی مؤلف شقایق
عمیسی مولانا قاسم چلبی حکایت ایلدیکه تحمیه ادرنه ده مولانا
مصلح الدین سندن تلمذ ایدر ایکن مولانا محمد بیک ری قسطمونیدن ادرنه یه
کلوب انی ضیافت ایچون اتام درسدن برکوننده درسه حاضر اولمیوب
بوکون مانعم وار در برباغچه یه کیتمک کرک در دیو استیذان ایتدکده
بنم سوزمدن کلوب امر درس ضیافته مانع ایکن قضیه یی عکس ایدوب
ضیافتی درسه مانع ایلمک آداب اصحاب منطقه مخالف وقانون
میزان عقله منافیدر اکر سنک طالبکدن استجابی ایتمسم سنی رد
ایلمک مرز ایدی دیو سوردیلر مولانا شمس الدین لعمه ولایت آیدندن
اولا علمای روم دن دراست وقرات ایدوب صکره بلاد عجمه
کیدوب دیار مذکوره نک دخی علماسندن تعلم وتلمذ ایدوب عامه
علومده خصوصا علم معانیده وعلم بیانده استاد ماهر اولدی علم
نغماتده عالمه آوازه صالوب صیت صدا وحسن اداسی راست
عراق واصفهانه واصل اولدی اول فنک استادلرندن اولانلرکل
کوچک وبزرک الکه مخبر اولوب ملک حجاز آهنک طنطنه نام ونشانیله
طولدی فرد یافت شهرت درجهان آن شاه شهر آشوب من در عراق واصفهان

مشهور

مشهور شد محبوب شد فاصل فرقو تک برکون سواد خطی هر اولوب
بعضی کسنا خلع ظهور ایلمکله رتبه قرینه دن ابعاد اولنوب مجلس
سعادت حلیسندن طرح اولندی بو تقریبله محروت بروساده
توطن ایلیوب خلقدن اعتزال وانقطاع ایچون کنج بیک نحی زیشنده
اختفا ایدر ایدی رشیدی جلوه دهد همچو خور انوار خویش باش چو سایه
پس دیوار خویش قفل کن ابواب خروج
دخول در برنشین باش چو عیسی دمان خانه پرداز ز نامحرمان
کاه کاه ضرورت نفقه تقاضاسیله وسوء معاش اقتضاسیله عجمانه
عجمانه سندن چیقوب برکوشه ده اول فنک طالبلرینه تعلیم ایدوب
آندن برپنج اقچه ایدوب اول چو اندیکا اقچه اتمک تا نیوک تمام
خرج ایدیجه اوینده کزلنور ایدی بس نه خوریم آنچه روزی ماست
اینهمه تشویش کشیدن چراست راه رضا کیر و برومند شو حرص
بیک سونه وخرسند شو اقارب واحبابندن فرد افرینده ایله
اختلاط ایتمیوب صحبت ومصاحبتی بینم نام صلبیه سنه حصر ایتمیشدر
پادشاه حضرتلرینک مجلس عالیلرندن مهجور ومحجور اولدیغنه مهموم
مغموم اولدیغی سببدن اواخر عمرنده دماغی اختلال اولمغین قوت دراکه
تمام اختلال بولدی بعض کمسنه دن مأکولات قسمندن هدیه کلسه مسموم در دیو
توهم ایدوب یمز ایدی هجرت نبویه دن طقوز یوز سکسن حدودنده
وفات ایدوب سنه موتنه خواب عدم وار دی فرد چند باشی باین وآن نکران

مصر
بس چه بغم بیست آورسیم نانا
هم خورم کی خود ز روز از نشینم

بند گیر از گذشتن دگران ❊ و اعظت درك همنشینان بس ❊ اوستادت
وزان انبنان بس ❊ اول فاضل بحر المفاخر ❊ اکابر ذوی المآثر ایکون
عربی و فارسی و ترکی قصیده لر نظم ایدوب بروسادن جناب
والالرینه ارسال ایدر ایدی لکن کوندردیکی قصائده اولمندن آخرینه دک
تصحیف اولننه نیجه حاصل اولور ایدی علم ادوارده بعض تصنیفاتی
واردر که انالیسی اوریه سنده مانند مثل سائر دائردر ❊ مولانای
مزبورك مختصر تحقیقی اید ❊ مرحوم سلطان محمد خان علیه الرحمه ان كلن عبد القادر چلبیه
بحث ایلدرمشیدر مولانا ملیحی رحمه اناطولی ولایتندندر ❊
اول عصرك فضلاسندن اوقیوب فنون غایة السنونی اخذ ایتدیکی
اثناده رب زدنی علماً دیو تضرع ایلکین مزید فتوحات ربانیه یه
مظهر اولوب انظار و اشتهار اوریه سنده بارنغ دقایق اوکدی
طبیعت انسانی سنده القاء مراتب و اعتلاء مآرب مرکوز و معزز
اولمغین مولانا ملیحی دخی راقی مراقی فضائل اولمق آرزوسنه
بلادعجمه واروب اول دیارك علماسندن دراست و قرائت ایلدی
بو اثناده مست جام حقیقی اولان مولانا جامی ایله شرکت اولوب
انك شرف شریکی برکاتنده جام فضائلی نوش ایلدکدن صکره
موطن اصلی جانبینه عودت ایدوب محمیه قسطنطنیه ده اوانچنده
توطن ایلدی جام عرفاندن برطلو نوش ایلدیکه انك برکت چرعه سنده
منجرعان کاسه فیوضات الهیه مست و بی هوش و دنك و مدهوش

اولور

اولورلر ایدی بجرعه ایتدیکی باده نك بر قطره سندن خلق عالم تمام
کیفیت بولورلر ایدی ❊ فرد ❊ جرعه مز دوشسه جهانه آه لر بیدار اولور
دانه انکور بزدن مست اولور اشیا بزم ❊ بو مقوله جام بی درد
کیفیتله مکیف ایکن ❊ آخر عمرنه دك می پرست و باده نوش اولوب
خم می کبی باده دن خالی اولمدی مدت حیاتنده راح ریحانی و جام
رمانی دن عنبری لشنه ایله کوکلی گل و نرکس کبی آچلمز ایدی مست لا یعقل
اولمایجه کندوی بیلمز ایدی ❊ لاله اچنی جام کلفام و باده
لاله رنکله آچلور ایدی ❊ و غنچه خاطر پژمرده سی شراب ایله سیراب
اولوب کل ژاله بار کردار ❊ بوره کینه آنکله صو صاچلور ایدی ❊
السنه ظرفادن روح ثانی دیو تعبیر اولنان باده جانبخش و روح
افزانك کیفیت حرارتی مانند روح روانك درونه حلول و جریانی
و دم حیوانی کبی عروقنه دخول و سریانی انتیجه الی ابا غی طوتمزیدی
رباعی می نوش که عمر جاودانی اینست ❊ خود حاصلت از زور جوانی
اینست ❊ هنگام و باده و یاران سرمست ❊ خوش باش دمی که زندگانی
اینست ❊ و بالجمله باده نك اولملی سنی و شرابك دریسی و روز و شب
می کلفامه اچنلرك بریسی در ❊ فرد ❊ ساقی پیاله ایکی کوزملك بریسی در
بر روح درکه بزمیز انك دریسی در ❊ مؤلف شقایق بدرندن
نقل ایلدیکه علم لغتدن صحاح جوهری اول صراف عرفان بازار
فضائلك رشته خاطرنده مانند جواهر منتظم ملتئم اولوب درج خاطر فقطعه سنده

محفوظ ایدی لغات عربیه‌دن بریسی استکشاف و استکشال اولنسه
کتاب مرقومده اول لغه مستعلق مرسوم اولان تراکیب و عباراتی
بی کم و کاست ازبردن اوقور ایدی نقات صلحادن برکمسنه
حکایت ایلدیکه دیار عجمدن بلاد رومه کلور اولدیغمده عبد الرحمن
جامی حضرتلرینی زیارت ایدوب حالا دیار رومه توجه ایلدیم اول
جانبده خدمت وار میدر دیدیکمده شیر کلرمدن ملیحی نام بر شیریکم
وار اندر جانبا اولکمسنه محروسهٔ قسطنطنیه‌ده ساکن دردی بو
استماع ایدرین بو رساله اول فاضل فضائل اشتماله بنم ارمغانمدر
ایصال ایلیه سن دیدی بر مقدار مدتدن صکره محمیهٔ قسطنطنیه‌یه
کلدکده مولانا ملیحی ملا جامی ایله مصاحبت ایدیکیندن علمانک
صلحاسندن کمان ایدوب آنی اول زمره‌دن بعض کمسنه‌لردن
استفسار ایلدم جمیع سالدن بری مولانا ملیحی صلاح و فلاح
صالح اولان علما زمره‌سندن دکلدر جام نکبت انجامی
شراب آلوده و خمخانه کبی خانهٔ خمارده ساکن‌در وار آنده
بولورسن دیو خبر ویردیکلرندن نثار الهی تجسس ایلیوب برمیخانه‌ده
اکا ملاقی اولوب مولانا جامینک سلام و کلامی و رسالهٔ
بلاغت فرجامنی ایصال ایلدم موحی الیه بنم بو پیامم ویبغامدن
بکا هشدید ایلیه بکا ایدوب سابق قضاء الهی و مقدر قدر
ربانی بنی فسوق و فجور تمننه‌ده مولانا مسفور صلاح و فلاح

وادی سنه

وادی سنه سوق ایلدر دکان امر الله قدرا مقدورا دیدی رباعی
خورشید کمند صبح بربام افکند خسرو روز مهره بر جام افکند
می خور که مؤذن صبوحی زدکان اوازهٔ اشربوا در ایام افکند
اول خبر خبیر علما حبر دن خبر و یروب کندینک سوء حال اولدیغنی
قضا و قدره حواله ایدوب بنم کبی سوء حال بو رسالهٔ بی مثاله
نظر ایلمکه لایق دکلدر دیو رسالهٔ مرقومه‌یه تسلیم ایلیوب کندو سیر
بنه مؤ مقرر ندده قرار و شرع نامشروع ایلدی کندینک افعال ناقصه
ماضیه‌سنه تأسف ایدوب بو حسن تمیز ایله نواهی الهیه‌یه مخالفت ایدیکیدن
باکه عاقبت عاقبت و حسن خاتمت میسر اولمزدیو کاسهٔ چشمنی
اشک ندامتله مالامال ایلیوب صحایف رضاسندن قطرات عبراتنی
روان و دوان ایلدی مثنوی کهری بس کران بها اشکست سبب
آبروی ما اشکست کریه مکن کزان نثر بالی اشک ریزی که کهربایی
ابر نا کریه برچمن نکند غنچه هم خنده بر سمن نکند ساقه الله تعالی
بالغفران و الرضوان مرد بدرکه سلطان محمد خان حضرتلری مولانا
ملیحی برازسانده شراب الحوب حجه نا باکی مسلمانلرک ادستنه
صاحبدی دیو استماع ایلدیکه بو وضع آیدن پادشاه حضرتلری
رنجور اولوب حی فروش اولنلر مولانا ملیحی‌یه باده و برمسونلر دیو
تنبیه ایدوب آرادم دم لقلقه تخویف و عقوبات عاجله تسویف
ایلدی مولانا ملیحی بو تقریبله ضرورت جام شرابدن ال چکوب میخانه‌یه

ایوب بعضمز اولدقده اخراجات واجبه ایچون یومی اون اقچه
علوفه تعیین اولنوب برنیچه کون زهد وصلاح وعفت وفلاح
اوزره تعیش ایلدکده لعل الله یرزقنی صلاحا بو خصوصده
مولانا بلیغی بر زمانده لطیفه ایدوب بنم الیمه کیرن جام شراب بابلی
ال اوزره طوتوب اول جوهر کرانمایه‌نک هر بر قطره‌سنی چشم خونینه
دیر مرا ایکن بنم ایچون خلقک اوسنه شراب دوکدر دیدکلر
پادشاه حضرتلری بچه ابنا ندی دیدی فاضل مرقومی برکون
اصحاب بغض وعدوان سکران کوروب پادشاه حضرتلرینه
مولانا بلیغی اسکیدن کورر کوزی طوترایی اولان جام بلور تنکه
سینه پنهانی ایله و غلغل صراحی و غلغله بلبله ایله کزلی دلی واردر
بوندن اقدم پادشاهک منظرک محضرنده عهد ایتمش ایکن حالا
پیمانه اوجندن پیمان شکست لک ایدوب بر مغانی هر دو غصابه
هر ایلی دستکیر ایدیندی ایچون دیو غمز ایدیلر نظم عجب سخن ایدی
مولانا بلیغی انک بر سنان اولمشدی بهری ای آنا غی طوتمز کبی انکا
پیاله اولدر شد رد سکیری پادشاه حضرتلری فی الحال کتورنوب
استشمام ایدروب رایحه خمر بولنمادیغی کیفیت حال سوال اولنوب
بو کیفیتک اصلی نه در طوغری سویله دیو الحاح وابرام ایلدیلر فرد
بکینه بایدت خورشید روی یکن چون صبح صادق راست
کوی مولانا بلیغی واقع حالی بیان ایدوب تعهد ایدیکم کاسه

عهد

عهد و میثاقم هنوز درست در سنک نقض ایله آنی شکست و کسر
ایتمیوب دور زمان ایچون بو خسته دردوجامی درد دنه درمان
اولسون ایچون اول قوت جان و آب حیوان ایله احتقان ایلدم
بو کیفیت ایکی آیدن حاصل اولدی دیدکده سلطان محمد خان حضرتلری
بو سوزدن حظ ایدیکندن قلقل صراحی کبی واو خنده ایدوب
موجب الهیک کناهنی عفو ایلدی فرد راستی موجب رضای خداست
کس ندیدم که کم شد از ره راست مرحوم سلطان محمد خان
حضرتلرینک پیمانه عمری پر اولوب کاسه حیاتی شکست
اولدقدن صکره مولانا بلیغی اول ایدیکندن زیاده تناول
ایدوب وفات ایدنجیه دک شرب خمره زیاده توغل ایلدی
حباب آسا دایم شراب هواسنده اولوب بر قدح باده
کورسه بی تکلف کوب دوشر ایدی و بر کاسه شراب اوندیغی
پرده صدر نشین اولوب اسکی حصیر دوشر ایدی رباعی
می خور که غم قلت و کثرت ببرد و اندیشه هفتاد و دو ملت ببرد
پرهیز مکن زکیمیایی که از و یک جرعه خوری هزار علت ببرد
خدای وسیع الرحمه و رفیع الجنابدن ملتمسدر که ساقی اجل
بونده شراب حمامی پیمام نوش ایتدردکدن صکره آنی آب کوثر ایله
سیراب ایدوب عینا یشرب بها المقربون مصدوقی اولان
نهر مغفرتنده اول علیل غلیل کناهه حبابات تازه و طراوت بی اندازه

میسر ایلیه آمین فرد توفیق خدا یار و رفیقش بادا غفران تو رهبر طریقش بادا ابن نبیل موحی الیه حسن نظمه قادر بر شاعر ماهر ایدی اشعار رنگیننده ملاحت و آثار شریفنده حلاوت وار ایدی بو مطلع انک اشعار رندانه‌سندندر مطلع هجر کوریبن سوز درونم اوده یاندی شمع اغلدی غم گوردی هر پروانه بو یاندی وحسب حالی بیانده بو قطعه کندینک در قطعه بو ملیحی ایکی عصا کوررز بری جسمانی بری روحانی اولکه جسمانی در آنگا حسد ایدر اولکه روحانی لعل مانیدر

مولانا سراج خطیب رحمه الله محروسهٔ قسطنطنیه ده مرحوم سلطان محمد خان حضرتلرینک جامع شریفنده خطیب ایدی اول سراج کاشانهٔ عرفان ولایت عجمده بعض امرانک مقبولی اولوب بینکاه قربت بیکر بیده معزز و مکرم ایکن تقلبات روزگار روزگار و تصرفات و تقلبات اطوار ادوار اقتضاسیله اولان کثرت فتنه دن تبدیل صورت ایدوب اتراک شکلی اوزره دیار رومه فرار ایدوب محمیهٔ بروسایه واصل اولدی فرد پر شود عالم بآشوب ار کند یارم خرام فتنه برپا میشود آن سرو گر گردد قیام مولانا علاء الدین علی فناری علیه رحمة الباری اول ایامده محروسهٔ بروساده قاضی ایدی مشار الیه مولانا سراج انک محکمهٔ شریفنه داخل اولوب آداب ملاقاتی رعایت ایلدی ما بینلرنده تعارف و اعتلاف اولمغین

اول فاضل علی الجناب آنی کوردیکی کبی اسلوب حقوق سابقه رعایت ایچون غایتیله اعزاز و اکرام و اجلال و اعظام ایلدی اول مجلسده حاضر اولنلر بو مقوله شعار و لباس محقر فقیر و احقر کمسنه یه قاضی افندینک بو مرتبه رعایت ایتدیکنه تعجب ایدوب خلوص عالم وضع نابوده متحیر و متعجب اولدیلر قاضی مزبور فاضل مذکورک خوش آوازینک الحانی اولوب مراسم لوازم خطابته جامع اولدوغنی درر دولت اعلام و حسن بلاغت و فضل ظاهرینی آستانهٔ سعادت آشیانه کندی ایله عرض ایلدی اتفاق اول فاضلک قدوم میمنت رسوخی سلطان محمد خان حضرتلرینک جامع شریفنک اتمام و اکمالنه مصادف اولوب بر خطیب خوش آواز اراد ملری زمانه راست کلدی مرحوم پادشاه مغفرت مرسوم مولانا سراجک خطبه سنی استماع ایدوب حسن ادا و لطف آوازی مقبوللری اولمغین بوجه الیق ایله خطیب نصب ایلدی ذکر اولنان جامع بدایع روایع مثوبات اولان جامع شریفده اول خطیب فاضل ادیب اریب واقع اولدی روایت اولنور که مولانا سراجک صدر خطبه سی الحمد لله الذی وصف الحامدین بالحامد انی حامد علی نعمائه الحمد لله ایدی اول عصرک اعلام علماسندن مولانا خطیب زاده صدر خطبه یه تعرض ایدوب بو محل حضرت باری محمود عالم اولدوغی اعلام محلی در حق کلام و مقتضای مقام الحمد لله الذی وصف الحامدین بالحامدیتدر

ایدرحم

لكن مؤلف شقائقك پدری خطیب زاده نك كلامندن مولانا سراجك
كلامنه ترجیح ایدوب بو بابده تصحیح كلام و توضیح مرام ایلدیكه انی حامد
جمله سی جمله اسنادیه در تقدیر كلام حق جل وعلا حضرتلری كندویه
حمد ایدنلری محامد ایله وصف ایدرسنده حمد ایدرسین دیمكدر
قائل كلام دخی انی حامد علی نعمائه دیوب كندینك زمره حامدینده اولدوغنه
خبر ویروب و سؤال مقدره جواب ویرور و معترض مسفورك اختیار
ایتدیكی تركیب بدائع ترتیب بو نكته دن خالی در دیدیلر مولانا سراج
ادیب اریب بلیغ فصیح و صاحب فصاحت ایدی علم بلاغتده
بارع و فائق اولوب اداسی خوب و صداسی محبوب كمسنه ایدی ایام
جمعه و اعیادده سكون و وقار ایله خطابت ایدوب روح افزا نغمات و
دلكش ترنمات ایدر ایدی كوچك و بزرك انك دلپذیر ادالرینه
و بی نظیر صدالرینه حیران اولوب اهالی اصفهان و حجاز آوازه دلنوازندن
عشاق آیین اتین ایدرلر ایدی اسلاف اسلافدن كمسنه آنك پایه سنه
وارمیوب فرد آفریده انك رتبه سی معارجنه عروج ایتمدی مثنوی
كردی ترانه دلاویزش بار زنشاط وعیش انبزش آوازه نوچو سازكردی
ناهید دو كوشش بازكردی اول سراج رهاجك چراغ روح وروانی
كشته و مرده اولدوغی سنه مضبوط و معلوم اولمامغین تعیین اولنمادی
مولانا حكیم قطب الدین عجمی رحمه الله ملوك عجمدن بعض سلاطین وزیری ایدی
سوطن اولدوغی دیاره فترت واقع اولمغین ترك دیار ایدوب

بوم

بوم رومك قرومندن مرحوم سلطان محمد خان حضرتلرینك خدمتلرینه
اتصال ایلدیكی پادشاه موما الیه كمال مرتبه اكرام و اعظام و اجلال
و احترام ایلیوب خلع عالیه غالیه و انعامات كثیره عزیزه بذل ایلدیلر
عیش یومیه طریقیله لبش یوز آقچه و مشاهره طریقیله یكرمی بیك آقچه تعیین ایلدیكی
پادشاه مكرمت نشانك مرحمت عنوانك حاجابی و حومه عنایتنده عیش
اطیب ایله تعیش ایلدی رشحات عین الحیاه التفاتلریله شجره عمر و عیش و معاشی
تحضره فزه اولوب نسیم نعیم التفات پادشاهی ایله شكوفه امالی شكفته
میوه مقاصدی سیراب و شاداب اولدی اول ثمره شجره باغ سلطنتك
سایه سعادتنده نانك ملالنده وسعت سعادت ایدوب جواری
جمیله و غلامان جلیله تجمل ایدر ایدی قطعه نوبت قلب مردرا درست
بل درم عین قلب مرد آمد بی زر دسیم كس خلیل خشم
یك نفس بر درت نیارامد طبیب مرقومك علم طبده معرفت
نامه سی اولمغین موقت حضرت اولوب نزهتگاه نقوب پادشاهیده
متنزه و مترفه اولدی هر باده دشرب شریف و مزاج لطیفه موافق
شربت لعلیوب میلتری نه بسمته ایسه اكه كیدر ایدی جمله احوال و اوضاعنده
معتمد پادشاهك نبضی طوتوب اكه كوره حركت ایدر ایدی حسن زندكانی
ایله دماغ صحبته كبر عروق باكنه حلول ایدوب روح روان كبی درونه
بر مرتبه دخول ایتمشیدیكه پادشاه آنی جانی كبی سوب مفارقته رضا
یوغیدی نظم هر یكی با یكدكر چون جسم و جان كرد امتزاج مرحوم سلطان

محمد خان غازینک زماننده اول طبیب حبیب القلوبه سموم اجل بر
هجوم ایدوب مداوی عقل اکا علاج ایتمکه قادر اولمامغین اول
دردلی درمان اولمیندن وفات ایلدی مولانا حکیم نفیس کرمانینک
اوغلی در آدی احمد در ملوک سالفه دن سلطان ابو سعید تیمور
اوزون حسن بک یدیده سکز یوز یتمش اوچ سنه سنده شهید اولدقده
موقع بابان حضرت طاغلدقده اول قطب اقطاب ذوی الالباب
دیار رومه عزیمت ایلدی و مولانا ادریس تواریخ آل عثمانده طقوز یوز
اوچ سنه سنده وفات ایلدی دیو تعیین ایلدی قبر شریفی ابی ایوب
انصاری جامعی قربنده کندی بنا ایتدیکی مکتب ده در حکیم شکر الله شروانی
وطن اصلی سندن ارتحال و انتقال ایدوب دیار رومه کلدکده
مرحوم سلطان محمد خان حضرتلرینک خدمتلرنده تقرب کسب ایدوب
علم طب سببیله مقرب حضرت علیا اولدی اول طبیب حاذق و حکیم فاضل
صاحب مروت و صایب فکرت اولدیغندن غیری علم تفسیر و
علم حدیثده مهارت تامه سی وار ایدی مروه ازلده قونلن
صفا درون افضلیله زیارت اشرف اقطار ایدوب سعادت
حج ایله قران و تمتع ایلدکدن صکره دیار مصرده اقامت ایلدی
علما حدیثدن شیخ سخاوی حضرتلرندن و انک امثالی نخبه صنادید
روایندن دراست و قراءت ایلدکدن غیری دیار رومده
مولانا کورانیدن دخی علم حدیث تعلم و تلمذ ایلدی ذکر اولنیان

فضلا

فضلا فاضل مرقومه   اجازت ویردکلرندن ما عدا هر برسی
اجازت نامه یازوب علم و صلاح و فضل و فلاح حسنه شهادت ایلدیلر
مؤلف شقایق مذکورلرک خط شریفلریله اجازت مکتوبلرینی کورمشلر در
سلطان محمد خان صاحب فتوحک زماننده وفات ایدوب حدیث
ارجعی مقتضاسنجه جناب رب الارباب رجوع ایلدی تذییل بعض ثقات
مسموعدر که باباسنک آدی ابراهیم و کندی آدی محمد در وجود شریفلری
شیخ ابن الوفا حضرتلرینک حظیره سنده مدفوندر و مسیدان جانبنده
اولان دکانلرک آردنده حجراته متصل بر مکتب بنا ایلدی سلوری
قضاسنده بر مزرعه وقف ایدوب انک محصولاتنی اول مکتب خانه نک
معلمنه و خلیفه سنه وظیفه و یرلسون و اول مکتبده اوقیان صبیانه
عید شریفلرده لباس و پاپوج السنون دیو شرط ایلدی و دخی اول
مکتب خانه نک وقف نامه سی قاضی عسکر اولان ابراهیم بن خلیل
پاشانک امضاسیله ممضی ایدی امضاء کلام ده وقف و حبس
العبد الفقیر الشیخ محمد بن ابراهیم الطبیب شروانی یازلمشدر
اول وقفیه سکز یوز طقسان سنه سیله مؤرخ ایدی بونا نظرندن
مفهومدر که وفاتی مرحوم سلطان محمد خان حضرتلری زماننده اولمیوب
سلطان بایزید زماننه قالمش اوله بو کمینه نک اول وقف نامه منظورلری
اولمشدر خواجه عطاء الله عجمی رحمه الله بلاد عجمده علماسندن
قراءت ایدوب تکمیل کمالات ایلدکدن صکره سلطان محمد خان مرحومک

ایام ایالتنده دیار قبض آثار رومه ارتحال ایلدی موما الیه
علم حدیث و تفسیرده و علم عربیه و عقلیه ده و فن طبده کامل
اولدقدن غیری علوم ریاضیه ده و زیج بلمکده و تقویم استخراج
ایلمکده ید طولاسی وار ایدی مؤلف شقایق فاضل مشار الیهک
حل اسطرلاب و مقنطراتده رسایل کثیره سنی و علم اوزانده بر
رساله سنی کورمشلردر و بو محلده آنی افاده بیورمشلردر مؤلف
شقایق بعض استادلرندن نقل ایلدیکه اول فاضل فضایل آیاتک
کلیات و جزئیاتدن نه مقوله فن اولورسه اولسون هر برنده
معرفت تامه سی و شمول کامل و احاطه عامه سی وار ایدی **تذییل** بعض
کتب تواریخده مرحومک وفاتی مرحوم و مغفور له سلطان بایزید سعید
شهید زماننده طقوز یوز التی سنه سنده در قبر شریفی ابو ایوب
انصاری یده در دیو تعیین اولنمشدر **مولانا یعقوب حکیم رحمه**
طبیب ادیب و حکیم اریب ایدی علم طبده مهارت تامه سی والمغفور
مرحوم سلطان محمد خان حضرتلرینک زماننده نوبت بالمه منوب
اولدی عنوان اعمارنده یهودی اولوب هنوز شرف اسلام ایله
مشرف اولمادین مقبول حضرت اولدی دیوان همایونده خدمات
ایلدی اعلام اصحاب اسلام ایله اختلاط ایتدیکی برکاتنده مهتدی
اولوب سعادت توحید ایمانله مستعد اولدقدن صکره وزیر اولدی
فرد هرکه یابد هدایت خالق * او باسلام مهتدی باشد * اعتبا معدلت د

وارکان

وارکان سعادتیندن نتیجه مناهج کامرانی محمد پاشا وزیر اولدقده
مولانا یعقوب پاشانک کمال تقربنه حسد ایدوب انک مقبولی اولدوغنه
اودنری بغض و عداوت ایلدی بی چاره حسد نیت کل حالده و جلالی
اتفاقا بو اثناده سلطان محمد خان حضرتلری خسته اولوب اطبا
مراجعت ایلیجک حکیم یعقوب علاجه شروع ایدوب قانون شفا
اوزره معالجه یه مباشرت ایلدی محمد پاشا مرحوم بو خدمته حکیم لاری
سوق ایدوب آنی ترغیب ایلیجک حکیم یعقوبک معالجاتنه تخطئه ایدوب
علاجده تغییر اسلوب ایلدی پادشاه حضرتلری کندینک ضعف
قوی اولوب مزاج شریفلری انک علاجیله امتزاج ایتدیکین پادشاه
الحکمین بو حکیم یعقوبی استخدام ایلدی حکیم مذکور پادشاهک مرضی
اسبابی علالمادن قابل علاج اولمدوغن فهم ایدیجک لاریبک
رای و تدبیرن تصویب ایدوب مداوی عللک تدبیرات شفا
بخشنه موافقدر دیو تعدا التحقیق ایلدی ولکن حکمت الهیه اقتضاسنجه
اخلاط ردیه رزیه و مواد قویه موجب المنیه کندوکجه تضعیف
ضعف و آفت وحمت ایدوب حوادث بدنی مغلوب دست برد
پنجه اجل ایلدی **مثنوی** ضعف آن ماه برج عز و سلطان * چو ماه
چارده در یافت نقصان * تن ده هر طرف چشم نظاره * دعای
درد خود راجست چاره * بدرمانش حکیمان نکته رانند * وزان بیچاره
بیچاره ماندند * پادشاه مغفرت مرسومک کشور عمر و حیاتنه قوه

جنود اجل متجمل هجوم ایدوب شهر بدننی تسخیر ایلکین سلطان روح روانی
دار الملک فنادن زهینسرای باقی یه ارتحال ایلدی مثنوی قصر نوجوش
کاخ فلک سربلند حادثه را قاصر از آنجا کمند رود بنوا آید اجل
از کمین شنبه عمر نوزند بر زمین کنکر کاخ تو بخاک افکند طاق
بلندت بمغاک افکند افسرت از فرق فند زیر پای پایه تخت تو
بلغزد زجای حکیم مسفورک آثار غریبه سندندر که اول عصرده
براق تنلی کیسه نک جسمی کل سفید کبی بیاض ایکن سرتاپا قرار وب
داغ لاله کبی سیاه اولدی شخص مزبور زمانه سی اطباسنه مراجعت
ایدوب احوال ملال آمالنی تقریر ایلدیکده هیچ علاج و درمان
ایلمک دکل اول مرضک آدینی بلمکه قادر اولمادیلر شخص مزبور
حکیم یعقوبه واروب تقریر کلام و تصویر مرام ایلدیکده بو مرض
کتب طبیه ده مذکور دکلدر اما بوکه بهق شامل درلر بونک علاجی بودر
دیو تخمین ایلدیکدنصکره ایندیکی تدبیرات صائبه و علاجات صحیحه ایله
اول شخص مرض معهوددن تبره ایدوب لون بدننه رنک قدیم
اصلیسنه کتوردی بیت بارک الله حذاقت که همین خواهد بود جزو بدن
برکسنه نک آغزندن دائما قان کلوب اکل و شرب ایده میه رك سنه
دائما قی ایدر ایدی اطبا بو مرضک علاجنده عاجز اولوب
شخص مزبورک معده سنده لسنه الکلندوکنه علاج و چاره و
دوا و درمان ایده مدیلر شخص مزبور حکیم یعقوبه واروب تفصیل

احوالنی

احوالنی اکه اعلام ایلیجک بر ساعت مقدار ارکلندکدنصکره
اجری اوندن بر مقدار ششمش لحم اخراج ایدوب اکه یمک تکلیف
ایلدی مریض مسفورک معده سنده لسنه قبول ایلمز بو لحومی یدیکمک فائده سی
یوقدر دیدیکده حکیم اکه جبرله اکل ایتدروب اوزرینه بر مقدار
شربت دخی ایچوردی شخص مزبور علی الفور معده سنده اولان
لسنه بالکلیه قی ایدوب طعامله ایکی اوج طلوسی سیورک قوردلر
اخراج ایلدی حکیم یعقوب حضرتلری شخص مسفوره الحمد لله تعالی
مرض مزبوردن خلاص اولدک دیو تبشیر ایلدی بیت اینچنین باید
علاج خوب و تدبیر درست حکیم مزبورک تلامذه سی وضع
معهودک سرندن سؤال ایلدکلرنده سؤیله جواب ویردیکه مریض
مزبورک آغزندن قان کلدوکنه باعث معده سنده قوردن
اولوب اکه متصل قی ایتدرن اول قوردلر ایدوکنی بلدوکمدن
صکره انک اخراجنه تدبیر کرک دردیو لحم کلبی پشروب اکه
اکل ایتدردم و اوزرینه مقئی شربت ایچوردم جنس قراد
لحم کلبی سودیکی سببدن جمله سی اکه یاپشوب اول لحم ده جمع اولدقلرنده
مقئی شربتله لحم یابسی و قرادی چقروب مذکورک معده سنی
تخلیه ایلدم الحق بو بر علاج در که محل الهام اولمین خاطره
خاطره اولمیوب مبشرات غیبیه لاریبیه ایله ثمریاب اولمین
طبیبه میسر اولمدوغی مقرردر فرد بلوح خاطر او ثبت باشد اسراری

که بیت در ورق دفتر قضا مسطوردر حاذق مذکورك نوادر
بدیعه سندندرکه بر بیك خاتونی بر مرتفع یردن دوشوب
نفسی منقطع ونبضی ساکن اولدی لکن ظاهرا بدننده حرارت
منطفی اولمیوب خلاف ظاهر معنی ظاهر اولدوغندن خلق عالم
اننك حیاتی وممانتنده تردد ایدوب متحیر ومتفکر اولدیلر مریضه
مذکوره نك اقرباسی مولانا حکیم یعقوبه استغاثه ایدوب
اول عیسی دم موسی قدمی اوزرینه ایلتدکلرنده مذکوره نك
احوالنه انتظار صائبه ایله نظر ایلدکدن صکره بر اکنه کتوروب
مذکوره نك قرننه محکم بتوردیلر بعنایة الله الملك المتعال فی الحال
مریضه مذکوره کوزلرین اچوب اصلا عارضه عارض اولمدقی کبی
آلدی یوریبو دردی حضار مجلس بو نادره بدیعه تعجب کنان
استخبار ایدوب بو عورتك حیاتی احتمالی حتی یلج الجمل فی سم الخیاط
مرتبه سی کبی محال ظن اولنور ایکن بر سوزن ایله سررشته حیاتی
اله کلدوکنك اصل وسببی نه در دیو اکنه دن ایلیکه دك سوال
ایلدیلر حکیم یعقوب شویله جواب ویردیکه ذکر اولنان حامل عورت
یوکسك یردن دوشدوکنده اوغلنجق الیله انه سنك قلبنی
محکم طوتوب اکه بو عارضه عارض اولدی لکن اوغلانجغك الینه
اکنه ایله دورتدوکده مزبوره نك قلبندن الی کیدوب چکوب
اطلاق ایلکین عارضه مذکوره مزبوره دن زائل اولدی وبالجمله

اول طبیب حاذق فایق فراست تامه وحذاقت کامله سی سببیله اعمال
اعمال حسنه ومعالجات مستحسنه اول آن ثانی وحکیم کافینك در النفا
عنده تقدیر ایلدیکی تدبیرات غیبیه لاریبیه یه موافق جعفری فرد
چو نفخ صور دمد روح در عظام رمیم نسیم رائحش اکر بکذرد برا هل
قبور اول عصرك اطبای اراسنده انفاس عیسویه واقدام موسویه
مالکدر دیو مشهور اولوب روح افزا وجان بخش امور صدور ایدر
دیو مذکوردر مثنوی تازه کرد دجان بیمار از دمش روح راحت بود
از مقدمش با دم عیسی نشان مشهور شد با قدوم موسوی مذکور شد
نقل علم تشریحه تقطیع اولان ثقات اطبانك بعض رساله خصوص مذکورك
صحت وقوعنه متعلق مصاحبت اولندقده مریضه مرقومه نك
قلبینك انقباضیله تنفس ایده مدیکی بعید دکلدر اما جنینك الیله قلبه
یاپشدوغی ممنوعدر دیو تحقیق ایلدیلر زیرا جنین داخل رحمده
و داخل مشیمه ده بر وجهله یاتور که بر عضوینی تحریك ایلمکه مجال محالدر
حتی کوزینی اچامنی وکندیلیکنده دوداغنی تحریك ایلمك متیسر دکلدر
کتب طبده بو معنی منصوص ایدر پس الی کبی بیوك عضوی تحریك ایلمك
محال اولور خصوصا داخل انسانده اعضا بتمامیه ایله اعضاسنی ساقله
تونیع الجنین صفاق نام بر حجاب حاجز واردرکه انسانی تخفیف
ایلمشدر بو تقدیر اوزره قلبه الله جنینك اورسنده مسافه بعیده
اولدوغندن غیری ذکر اولنان حجاب حاجز قلبه امساکه مانعدر دیدیلر

حکیم لاری عجمی رحمة الله علیه بلاد عجمدن دیار رومه ارتحال ایدوب
بلاد رومک اعظم فروجی سلطان محمد خان حضرتلرینک خدمت والا
رتبه‌سنه اتصال بولدی علم طبده غایتله مهارتی وار ایکن پادشاه
مغفرت دستگاهک معالجه‌سنده وزیر محمد پاشانک رأی کاسد و
فاسد و فکر عاطل و باطلنه متابعت ایدوب بعض اعراض فاسده
طمعیله مرحوم مرقومک قتلنه مطاوعت ایلدی لکن بو خصوصده غایت
خطا ایدوب قباحت ایلدی **قطعه** بر هوای دگر مرغان چمن
ور نه از دست تو رنجا باشند که وی از بهر مصلحتی آن زمان
بر تو مهربان باشند لیک حق تو هم او باشند او لیکن که بعد گمان باشند
بو حکایت سابقا تفصیل اولنمشدر مؤلف شقایق بو قصه‌یه غصه و
داهیه و اهیه‌یی ابی ایوب انصاری حضرتلرینک مزاری جوارنده
متوطن اولان اماسیه‌لی سید ابراهیم دن استماع ایلدم دیو
نقل ایلدی محروسه ادرنه ده وفات ایدوب سکز یوز طقسان
سنه‌سنک التنجی کونی اثنین کوننده وفات ایدوب بنا ایلدیکی جا
جامعده دفن اولنمشدر **مولانا حکیم عرب رحمه** اول زبده
اصحاب ادب و عمده ارباب ادب حکیم عرب دیمکله مشهور در
بلاد قدس آباد عربده علم طبی تحصیل ایلدکدن صکره دیار رومه
رحلت ایدوب شهر اسکوب لطافت اسلوبده متوطن اولان
عیسی بیک ابن اسحق بیک نام امیر والا مقامه اتصال ایلدی

امیر

امیر مذکورک اکرام بلیغ و احسان بی پایانه مظهر اولوب زرق وافر
وافی و مال وسیع فسیحه دسترس بولدی حسن حذاقت زائد
دیمون طبابت باهره ایله صیت و صدای طبابتی مرحوم سلطان
محمد خان حضرتلرینک سمع شریفلرینه واصل اولدقده بابنه کنوز
اعزاز و اعظام ایله طبیب مزبور عیسی بک یانینده بولدوغی
عیش وسیع که پادشاهک یانینده دخی زندانی جاودانی ایله تعیش
ایلدی **فرد** با فسحت عیش جاودانی میکرد معاش و زندگانی
طبیب موی الیه زمانه‌سنده حاذق فایق اولوب اقرانی
اراسنده جواد و کریم و نیک نفس و حلیم گمنه ایدی فقرا و
مساکینک بعض مرامی اوزره حرکت ایدوب تحف کرم و بذل احسانلری
وجود آتالکی نوازش اتمکدن خالی اولمزدی رشحات الطاف
یانینده اصحاب حاجاتک شکوفه مرادی دائم صولمزدی **فرد**
شکوفه املش تازه شد ز شبنم لطفت نهال مقصد نشاط بود بار ور
هر بار **مولانا الیوچی زاده رحمه** شافعی مذهب اولوب اول مدرسه
حنفیه‌یه مشروط اولوب کندینک تصرفی خلاف شرط واقف
اولدوغنه واقف اولمغین اول مدرسه دن فراغت ایلدی
طینت طیبت آمیزی محبت الهیه ایله ممزوج و مخلوط اولوب
جذبات رحمانیه ایله سرشته اولمغین طریق تصوفه مایل دوشوب
مشایخ اردبیلیه‌یه وصول تصمیم ایلدی لکن آق شمس الدین حضرتلرینک

اوصاف حمیده‌سنی و مناقب پسندیده‌سنی استماع ایدوب
برازوی ایله انک جانبنه ترجیح ایلمکین خاکپاینه رومال اولمغه
توجه ایلدی شیخ آق شمس الدین‌نک بازار نام قصبه‌ده برکوشه
ارشاده اجون جلوس ایدوب مقتبسان انوار آثار فیوضات
الهیه اولنلره اشعهٔ لمعهٔ ارشاد و امدادیله افاضه ایدرکن
شیخ ابراهیم براشکه بنمش کلوب اول مجلس برکوشه‌ده
جلوس ایلدی ذکرا ولنان مجلس اول مردم کامل نظری حلقه
چشمنه کچه اعیان مسلمانانی احاطه ایدوب هر بری امراض
بدنیه‌دن سؤال ایلیوب سؤاللرنه موافق جواب صواب
الکت بله مجاب اولدقده حیرت‌ده مستغرق اولدقلرنده شیخ حضرتلری
لتعجب امراض روحانیه‌دن سؤال ایدر یوقا انجق دیو جواب
ایلدی شیخ ابراهیم حکایت ایلدکه مولانا شمس الدین‌نک بوکلامنی
استماع ایلدیکمده فالقوب اتکن اوکنه واروب بکا سن کم سن
ع افندم ساکه کم درلر بردن سن نه درآدک دیدی بن دخی
کندمنک قیصریه‌ده مدرس اولدوغمی اعلام ایدوب درون
صفا نمونمده اولان هم عظیم و غم الیمک مداواسی رجاسنه
کلدوکمی اول طبیب قلوبه عرض ایلدکده بزه تحوله ارمغان
کتوردک کتور کوره‌لم دیو خطاب ایلدی بو حقیر فقیر الحال اوتوز
هدیه کتورمکه قادر اولمدوغمدن استحیا ایدوب رو خجلتدن

قوتات

قطرات حیابی روان ایلدم شیخ حضرتلری بوز فراستله بنم عرق
لجهٔ خجالت اولوب عرق عرق شرم اولدوغمی فهم ایلکینجه بنم هدیه
دیدیکم واقعات و احوالدر عبری‌لنه دکلدر دیو بنی تسلیت
ایلدیلر بو کیجه دخی اول معامله‌ده ارادت ارارت ایدوب
دل تاریک و سواد وجهدن عبری‌لنسنم بو قدر دیو بو غدلت بو زندن
کلمات ایلدم بو حالدن صکره شیخ حضرتلری بانکه خلوت امر ایدوب
اول کیجه احیا ایدردکده دورت یوز واقعه کوردم صباح
اولدقده اول واقعاتک اولترینه قلم متکین رقمله اشارت ایلدمبر
عدد مرقومه موافق واقعاتی بر بر مفصل و مشروح تعداد
ایلدم سوالبوع ایامده نسیانه مبتلا اولوب نمازده قرائت
الکه فقید و بنیت تصور ایدنکم سوره انجار صورتی اکثر اوقاتده
اونودر ایکن حالا بو دکلی واقعات کثیرهٔ حفظ و ضبط ایتدیکم
شیخ حضرتلرینک برکاتنده دریو اعتقاد ایلدم شیخ حضرتلرینک
خانقاه کرامت سعادت دستکاهنده سایر صوفیلر ایله
نسق معهود اوزره خلوت نشینه مداومت و احیاء لیالی
ملازمت و مداومت ایلدم شیخ افندینک مریدی زمانی
خلوتده کمال ریاضتله نان و آب خوردن و خواب‌دن بالکلیه
منقطع اولور ایکن بانکه هر کیجه‌ده باشقه برکاسه طعام و بر زنان
و بر قربه صو کوندرر ایدی سوزه تعبیدن خوان بی پایان ارشانله

و آب ناب مداد ایله سیر ایدیکی کبی ظاهر حالده دخی طعام ایله طیور ایدر
مدت مدیددن صکره بنم خاطریمه لایح اولدیکه بو دکلی ریاضت و
مجاهده اورته سنده جبر و جفا ایتمکدن خلاص اولمیوب اکل و
شرب ایله مقید اولمق مقتضای بشریته مخالفدر منبعد احکام اهلیه بن دخی بو
بو داعیه ایله اول کیجه طعام یمیوب جوع و مجاهده ایله عبادت ایلدم
وقت صبح کمال نور ریاضت شو دلبنده ازکاسنه بهر بود آواز
رباب و کلن کتابی سالفده کوکبن صور و واقعات اول کیجه عیان
اولمیوب عالم مثالدن برشینه متمثل و متشکل اولمدی بو معنی شیخ
آق شمس الدین حضرتلرینک مرآت صفا صفات خاطر عاطرلرینه منعکس
اولدقده خدمت ایلین خدمتکاره شیخ حضرتلری آغوزندن لکن
عتاب ایدوب طور معهود طرز معتاددن تعدی سبب نه
دکلدر طبیب قلوب ولان مرشد و مربی سنک نفس احوالکه
سندن اعرف و اعلم ایکن آنک رضاسنه مخالف و خارجه
مغایر کار اختیار ایلمک سو ادبدر دیدی

دل نکه دارید ای بی حاصلان در حضور حضرت صاحب دلان
پیش اهل دل ادب بر باطنست زانکه آیشان بر سرایر فاطنست

ایام ریاضتدن سکسن بدنجی کیجه لیله براتده بنم طبعم یاغلی قلقلتی بلاد استدی
اختتام اولدقده شیخ حضرتلری بنی دعوت ایدوب ذکر اولنان
طعامدن برجنق طبطلی طعامی اوکمه قودی و آق شمس الدین بونده

بو قدر

بو قدر مقدار منتهی اکل ایله دیو امر ایلدیلر امتثالا للامر بنده دخی
اول طعامی بالتمام اکل ایلدکدن صکره شیخ حضرتلرینک امر شریفلریله
خلوتدن خروج ایلدم موصل الیه شیخ ابراهیمک طریق ارشادی
بو اسلوب وزره ایدیکنه کندویه ارادت کتورن مریدی مبادی
شروعده اول احوالندن فتح باب ولنجه یه دک کوندوزین استخدام
ایدوب کیجه احیا ایتدررر ایدی تکثیر مجاهدات روحانیه و توفیر
متاعب و مشاق نفسانیه ایله لمعات رحمانیه دن بر لمعه و تجلیات
سبحانیه دن بر لمحه پیدا و هویدا اولدقده خلوت امر ایدر ایدی
روایت اولنور که شیخ آق شمس الدینک زمان حیاتنده شیخ
ابراهیم قیصریه ده ارشاده مشغول ایکن قبض عظیم واقع
اولوب دفع و رفع ایلمکه قادر اولمایجق شیخ حضرتلرینه متوجه
اولوب آنکله ملاقاته عزیمت ایلدیلر بو طریقله یولده کیدرلر ایکن
بر کیجه واقعه سنده شیخ آق شمس الدین اکه امر ایدوب بر کرم
تنور اوزرینه اوتروب تحمل ایلمک کرکسن دیدیلر بو واقعه
اثرینه شیخ ابراهیم امتثالا للامر بر تنور اوزرنده اوتروب
سر تا پا غرق عرق اولدقده قبض بسطه و انقباض انبساطه مبدل و
متحول اولوب بعده ورطه دن خلاص اولدیلر چون ملاقاتنده شیخ
ابراهیم واقعه شیخ آق شمس الدین حضرتلرینه حکایت ایدوب
کندینک اول سرکذشتن بیان ایلجک شیخ استحسان ایدوب

انقباض زماننده وضع معهودی ایلیه سن دیو وصیت ایلدی
فی الواقع شیخ ابراهیم ارشاد ایدیجک حمنه لری عالم قبضه دوشدکلرنده
کرم تنور اوزره اجلاس ایلیوب وافر صواجور ملکه درلر ایدی
بو طریقله بسط وادیلرینه دوشوب ارشاد ایدر ایدی مرویدرکه
شیخ ابراهیم حضرتلرینه اکثر اوقاتده استغراق استیلا ایدوب
جذبات الهیه یه مغلوب اولور ایدی بعض زمانده کندینک
اولادینی بلمیوب کیمدر دیو سؤال ایدر ایدی شیخ حضرتلری اطوار
سلوکی بیان سمتنده بر کتاب مستطاب تألیف و تصنیف ایدوب
کلزار دیو تسمیه ایلدی هجرت نبویه دن سکز یوز سکسن یدی سنه سنده
حولیف فضلنده شنبه کیجه سی قیصریه ده وفات ایلدی قبر شریفی
مزار عالمیان و مدار جهانیان اولوب متبرک اصحاب حاجات
اولدی مذکورک قبری اوستنه سلطان بایزید خان مرحوم بر عمارت
بنا ایلدی ع قبر او باد امیشه منزل روحانیان عارف بالله شیخ حمزه
شامی شیخ شامی دیمکله معروفدر عمدة السالکین المتألهین شیخ
آق شمس الدین علیه الرحمة الملک المعین حضرتلرینک اکابر اصحاب
الکرام احبابندندر شیخ حضرتلرندن صکره سجادۀ ارشادده جلوس
ایدوب تشنگان بوادی سلوکی عین حیات ارشاد و اسعادیله
سیراب ایتدیکی سببدن حد و عددن افزون جمنه منتفع اولدی
بلاد رومدن بر شهرده وفات ایدوب آنده دفن اولندی

کتاب مرحومک بعض نعمت مطالعه
ایدوب جمله منتفع اولدیلر

مؤلف شقایقک حفظندن منقولدرکه کانغری نام سنجاغنده کسکون نام
موضعده وفات ایدوب آنده مدفوندر عارف بالله شیخ مصلح الدین
عطار اوغلی دیمکله مشهوردر شیخ آق شمس الدین حضرتلرینک خلفا
سعداسندندر اول مصلح الدین و ایام تمام شیخ افندی حضرتلرندن صکره
محراب ارشادده جلوس ایدوب مقتدا و پیشوای سالکین اولدی
اسکلوب نام قصبه ده وفات ایدوب آنده دفن اولندی ع رحمت و
غفران بر روح جاودانی عارف بالله شیخ سعد الدین بن آق شمس الدین
شیخ حضرتلرینک اولاد امجادینک اکبریدر اول عصرک علماسندندر
استحصال علوم و استصحاب فنون ایتدکی صددده مولانا طوسینک
خدمت والاسنه واصل اولوب آنک آثار حسن تربیتیله مشاهیر
جماهیر طلبه سندن اولدی مس بیاموز علم که کردی عزیز که بی دانش
انسان نیرزد بنیز تا ز دانش فزاید ترا جاه و قدر زحف لغالت
رساند بعدما طنطنۀ فضیلت و کوکبۀ مزیتی حوالی عوالم و حواشی
آفاقده شایع و ذایع اولوب اغلب افاضل اماثل اولدی مولانا طوسی
مجالس علیه سنده مذکورک محامد و مآثرینی ذکر ایدوب مدح بلیغ ایله
مدح ایدر ایدی مظهر آثار سعادت بعض شیخ سعدالله عوایق علایق
دنیویه دن تجرد و انقطاع ایدوب علم و تقوالی جمع ایلدکدن صکره
بر قدس اثرینک اثرینه کیدوب فرازمسنده ارشادده نشیمن کیر
اولمشیکن مضایق فنادن فضای ملک بقایه روانه اولدی

نظم بر بریده ز آشیانهٔ خاک ٭ در که نشسته ز گلشن افلاک ٭ ترک
بازار کن فکان کرده ٭ عزم گلزار لامکان کرده ٭ شیخ فضل الله ابن
شیخ آق شمس الدین شیخ آق شمس الدین حضرتلرینک اوغلیدر
زمانه‌سنده اولان فضلادن دراست و قرائت ایدوب
مرتبهٔ تعلمی تجاوزدن مبلغ فضل کامل و حجابه نائل اولدقده شارع
واسع تصوفه شارع اولوب پدر نجبه سیرینک اخلاف اشرافندن
شیخ شامی سامینک تربیه‌سنه قرین و رهین اولدی حکایت
اولنور که زمان صغرنده شیخ شامی حضرتلری قطب العارفین و لب
لب الواصلین عارف بالله شیخ آق شمس الدین ایله حمامه برکون
حمامه گیروب اثنای مرامدن صکره حمامدن چقدقلرنده آق
شمس الدین افندی شیخ فضل الله بو اوغلی شیخ شامینک ارقه‌سنه
قویو ویردی بو اشارت ایلدیلر بو اشارت ایله اکا شیخ شامی
خدمت ایتمه‌سندن کنایت و حسن تربیتله مربی اولمه‌سندن
استعارت ایلدی فی الواقع شیخ فضل الله شیخ شامینک اسعادی
اسعاد ایله زمام علم تصوفی قبضهٔ تصرفنه آلوب مسند ارشاد ولایتده
کرامتده سابق و فائق اولدی نظم ترتبت شیخ گنبد خاک رز
رونق بی حد دهد آن برکت ٭ طالب امداد دید دولت رسد ٭ بامد دسن
او بکرامت رسد عارف بالله امر الله بن شیخ آق شمس الدین اول عصرک
صنادیدی علماسندن تعلم و تلمذ ایدوب تحصیل علوم ایدیکی اثناده

مولانا

مولانا خیالینک مجلس معارف پروری و محفل فضائل گستریسنه واصل
اولدی پدر نجبه سیری تعبیر آق شمس الدین حضرتلری مشرق جبینندن
موجب حمایه افول و فقول ایلدکده مالکانه متصرف اولدوغی او
اوقاف بیت المال جانبندن آلنوب ساحهٔ آمالی گرد حرمان ایله
آلوده اولدوغی بو داعیه ایله عتبهٔ علیا کلوب اوقافنه تحصیل صددنده
ایکن فرامانه محمد پادشاه مرآت ضمیر منیرندن زنگ زنگ کدر و یاس
دیابس جوهانی صیقل تسلیت ایله زدوده قلمق ایچون محمیهٔ بروسه‌ده
مرحوم و مغفور له امیر سلطان حضرتلرینک اوقافی تولیتنی بعده سلطان
مراد اوقافی تولیتنی اعطا ایلدی مدت مدیدا امور تولیته حاجی
اولدقدن صکره نقوس مرضه سبیله برالی و مرابانحی مختل اولدی
صدمات مرض اول سرافرازی دست بردیکه استیلا ایله التیوب
سررشتهٔ صحتی البدن المعزز و قدم شوملهٔ اکه ضالدر مهبوب بادیه
اضطرابه صالمغین عملدن مانده اولوب بیچه یللر بوجی اللی آقچه وظیفه
لطیفه ایله تقاعد ایلدی مرحوم امر الله سرزمانده تجربه ایدوب
بوبلیه واهیه بکا مرحوم پدرمک وصیتنی ترک ایتدیکمدن اولمشدر
زیرا که بکا و سائر اولادنه دائما جاه قضاده منصب تولیته قبول
ایتمه گوز دیو وصیت ایدر بور ایدی هجرت نبویه‌دن طقوز یوز
اون طقوز سنه‌سنده سراچهٔ فانیدن رحلت اقامتخانهٔ دار البقایه
نقل ایلدی فرد سند بساط خوش طی در جهان زین واقعه ٭ ریزد بالا زین دامنه

زین واقعه

مولانا حمدالله بن آق شمس الدین قدس سرهما مومی الیه حمدی تخلص ایدر
امتیاز ایچون آنی تخلص ایدندی ظاهر حالده ولادت شریفه
وسن حسیبه‌سی اگرچه شیخ آق شمس الدین حضرتلرینک اصغر اولادیدر
ولکن معنی‌ده نظر بالغ وجود کامل ایله عقل‌ده اولوب عظیم الشان
کبر ذاتیه اکبر اولادیدر علو حسب و سمو نسبیله اکابر عالمیانک
اکبر و اعظمی و تقدم ذاتیله زمرهٔ متأخرینک مقدم و مبدیٔ الولد سر ابیه
مقتضاسنجه پدر نجابت پروری گبی عالم و عامل و زاهد و عابد و
متواضع و متخشع و کافهٔ خلایقدن منقطع بر گوشه ایدی مثنوی بو دیمجون
پدرش مردینه صدق شد الولد سر ابیه هر دو شد واصل او باج
قبول هادی و مهدی معراج وصول نثر ترکیده سبحهٔ ابرار
گردان کلمات منظومه ابدار نظم ایدر ایدی اول غواص بحار بحور
اجواف اصداف عقیده‌دن امواج و ابراز ایدیگی درر غرر اشعار
بدیعه و لآلی متلالی آثار صنیعه درج التاج کلمات بدایع نظام
و تتمیمه عبارات صنایع انتظام ایدی مبدعات مخترعات
مصنوعه‌سی عنوان دیوان تخیلات مطبوعه اولوب مطلع کلامی
حسن مطلع مطالع مقبوله ایدی مثنوی رشتهٔ نظمش چو سر جام مینع
جوهری رشتهٔ کان همیشه بحر ضمیرش گهر انگیز حسنت شهد حدیثش
شکر آمیز حسنت تیغ زبانش زبان آب یافت تا گل گلشن زبان
آب یافت خانهٔ اعمی مصری گوهر تیغ جزلکا و هندیٔ آتش زبان

ازکف

ازکف گوهر و آلا بر ریخت داب رخ لؤلؤی لالای زمرهٔ انبیا و
مرسلین صلوات الله علیهم اجمعین حضرتلرینک قصص منصوصه‌سندن
یوسف پیغمبر علیه السلام حضرتلرینک زلیخا ایله اولان قصه‌سنی قرآن
عظیم و فرقان کریمه موافق و مطابق نظم ایلدی و کتب تفاسیری
تتبع ایدوب اصح اقوال و روایاتی نقل و ایراد ایلدی شعرای
سالفه‌دن مولانا جامی سامی منزلت و نامی مرتبت فردوسی انک
بوینک انجامی پاک فرجام و پاک انجامی بو قصه مقدم فارسی نظم
ایدوب قصب سبق و گوی مسابقت اول آلمشدر ولکن مولانا
حمدی مولانا جامی‌یه عرصهٔ نظم‌ده ابلق ترجمه ایله آت صالمشدر
و دخی مقطع رساله و خاتمهٔ قبالهٔ نبوتی محمود الکرم مصطفای مجتبای
مکرم صلی الله علیه و سلم حضرتلرینک مولد شریفین سلک نظم‌ده تنظیم
ایلدی و قصهٔ مشهوره‌یی نوره لیلی و مجنونی دخی تنظیم ایلدی
اکابر شعرای عجم و روم‌دن خمسه نظم ایلیین سخن پروران اعجاز
نمون لیلی و مجنون قصه‌سنی خمسه‌لرندن بر جزء اتخاذ ایدوب
بو بخچهٔ گلشنه اول حکایاتی احسن تقویم اوزره ترسیم ایتمشلکن مولانا
حمدی‌نک مانی قلم بدایع نگار جمله‌دن صکره بو بیله احسن وجوه اوزره
رسم و تصویر ایلدیگی و شاهد زیبای نظمه بو قدر صورت ویروب
بو بیله لباس رعنا گیدردیگی نعت و رشد گلدر بیت نقاش نقش آن و بهتر کشد زد آول
مولانا ذاتیدن منقول درکه یوسف و زلیخا نام کتاب اعجاز نصابی

مرحوم سلطان بایزید حضرتلرینك نام نامیسنه دیمش ایکن چندان
التفات اولنمیوب قرین رای رغبت و منظور عین اعتبار اولممغین
پادشاه مرحومك مدحنده دیدیکی ابیاتی اخراج ایدوب ساده
سلطانه ایلدی حتی لیلی و مجنون نام کتابنده مجملا شکایت ایدوب
خریدار متاع نظم بازار عالمده قالمدی دیو بث و شکوی ایلدی
مردیدر که بو اوج کتاب مستطابدن غیری محمدیه و تحفة العشاق
نام کتاب عجائب نظام نظم ایلدی جمله سی خمسه اولدی یوسف
زلیخا وزنی اوزره قیافت نامه آدلی بر رساله اختراع ایلدی
بو رساله سی مشهوردر هجرت نبویه دن طقوز یوز اون درت
سنه سنده مرحوم نجاتینك وفات ایدیکی سنه ده وفات ایلدی
ایکیسنك وفاتی بر تاریخ واقع اولدی خیر شر یعنی
بابا سنك پاینده در عارف بالله شیخ مصلح الدین مصطفی الشهیر بابن وفا
بعض کتابك ظهرنده کتبه الحقیر مصطفی بن احمد الصدری القنوی
المدعو بوفا دیو تحریر و تسطیر ایلدی ولکن بعض ثقات متعلقاتنك
خطندن منقول درکه والده لرینك اسمی وفا اولوب ابن وفا
دیو اکا انتما ایله مشهور و مذکور اوله مبادی شروعده سالف الذکر
دده علی اماهی دیمکله مشهور اولان شیخ مصلح الدین دن تصوفی
اخذ ایلدکدن صکره اکا اشارت بشارتیله عبد اللطیف
قدسیسنك خدمت و آثار ثبتنه واصل اولدلر اول بیتوا ارباب

ارباب طریقتك بدرقهٔ ارشادیله قدم بر قدم ایلرو کلوب
طالبین طریقتك غایت قصواسنه وصول بولدی و اکا حسن
اجازتیله مجاز اولدی شعر همنشین اهل معنی باش تا ** هم عطا یابی و هم باشی
فتا ** جان بی معنی درین تن بی خلاف ** هست همچون تیغ چوبین در غلاف
تا غلاف اندر بود ** چون برون شد سوختن را آلتست
علوم ظاهره و باطنه ده معرفت تامه و مهارت کامله سی اولوب
هر بر سینده ید طولا صاحبی اولمغین سعادات علمیه و عملیه و ریاست
صوریه و معنویه یی جمع ایلدی قوت قدسیه سی برکاتیله شروع ایدیکی
فنده شان عظیمه و قدر جسیمه نائل اولور ایدی علوم عالیه دن علم
فقهه عارف و واقف اولوب انك برکات بینات اعجاز آیاتیله
تصرفات عظیمه فائقه یه مالك ایدی فن موسیقیده و شعر و انشاده
کامل اولوب فنون مرقومه ده ماهر اولمغین ایام جمعه و اعیادده
صدای روح افزا ایله کمال بلاغت و نهایت فصاحت اوزره خطبه
اعجاز رتبه اوقور ایدی رای رفاغ و فراغله خلوتنده غریب و
یك و تنها اوتوروب اول فرد مطلق جانبنه متحصن اولور ایدی
عوائق خلایق اولان خلائقه علاقه دن منقطع و ممتنع اولوب
الف اقبال کبی مجرد و یکتا ایدی زیرا الف تقدم ازان بر حروف دیکر یافت
که شد مجرد و یکتا و مستقیم احوال ** قاف قرب حق و دال دولت
سرمده وصولی چون لفظ علاقه ده اولان لام الف کبی قاف تعلقاته

انفصال ایلدی مفتح فلق صباحدن عشیه رواحه دک کرتدن خلوتی
واجمندن وحدتی ترجیح ایدوب اکثرا اوقاتده اعتزال و انقطاع
اختیار ایلر ایدی خوشش آمد صحبت احبابی اصحاب ولیکن ترک
صحبت زآن به آمد شرف صحبتیله تشرف ایچون کلن محسنه لری سرکاه
بولسندر مبوب اوقات معینه دن غیری زمانده چقمز ایدی مقسم خلاق
خلایق اولان عتبه علیاکه مزدحم ملتثم اکابر ذوی المآثر و مقبل ملتثم
اعاظم افاخم اولی المفاخر اولوب ارباب حاجات و اصحاب
مناجات آنده ازدحام ایدرلر ایدی لکن ارباب دنیایه التفات
ایتمیوب فقرا و ضعفانک صحبتنی ترجیح ایدر ایدی سلاطین عدل آیین
خواقین معدلت کزین زمره سندن مرحوم سلطان محمد خان و سلطان
بایزید خان علیهما الرحمة و الغفران حضرتلری زمان سلطنتلرنده
شیخ حضرتلریله ملاقی اولوب محیای محیالرینی کورمک مقصودلری
ایدندکلرنده شیخ حضرتلری رخصت و اجازت بیورمدیلر ولکن
امر حقله سلطان بایزید خان حضرتلرینک زماننده وفات ایلدکده
پادشاه انک جنازه سنه حاضر اولوب ردا، عاسیله ارتوا
ایچون یوزینه اچوب نظر ایدوب اسکیدن اولان اشتیاقنی آنکله
دفع ایلدی اطراف و اکنافدن بو وضع نامشروع در دیو منع
ایلدکلرنجه سلطان بایزید ممنوع اولمیوب دایرۀ اصرارده نقطه کبی
ثابت قدم اولدی اول عارف حقایق الوهیت و واقف دقایق

ربوبیتک ظاهر حالده جلالی غالب اولوب جبین احوالنده چین غضب
نمایان ایدی اما مصاحبت و مناسبت اثناسنده لطف جمالی
اورزه اولوب کل کبی خندان ایدی بوداو جامع جلال جمالی
بودنافع خواص و عوام کلمات صنیعه بدیعه سی لطافت و ظرافت
متضمن اولوب عبارات با استعاراتی حکم و نکاتی حاوی ایدی
روایت اولنورکه شیخک اولیاسندن بریسی شیخ محیی الدین عربی
حضرتلری فرعون ایچون طاهر و مطهر فوت اولدی دیمشدر بو کلامک
اصلی نه در دیو سؤال ایتدکده اول کامل الاجناب جواب ویروب
بو لیدر بنم حقمده دخی اول مقوله حاوی عدالت اکه صاحب
ولایت شهادت ایدیدر دیو ذو الوجهین کلمات ایلدی و دخی اکابر
اسلافدن مرآت تجلیات توحیدیه و مشکوات فیوضات تفریدیه
فاش کننده اسرار توحید و کشاف عراف اسرار تفرید موحدلی
یعنی حلاج منصور حضرتلرینک انا الحق دیو تکلم ایتدیکینک رموز اسرارندن
شیخک حضورنده استنطاق اولندقده جواب ویروب اول
مظهر اسرار توحید کندینک نفس نفیسیچون انا الباطل دیمکه مساغ
اولمامغین و بوعزیمته رخصت بولمامغین انا الحق دیوب باطن بالحق
اولدردیدر بو مقوله محققانه تحقیقاتنه اول محو فاضل محو باطل
ایدوب نازکانه جواب افاده و افاضه ایلدی مرویدرکه شیخ
حضرتلری حنفی المذهب ایکن صلوۀ جهریه ده بسمله دخی جهر ایله اوقور ایدی

و مطلقا صلوتنده جلسهٔ استراحتده جلوس ایدر ایدی بو ایکی مسئله
حنفی مذهب مذهبنه مخالف وضع ایدکلرینه زمرهٔ علما انکار ایدوب
شیخک بو سنت و عادتی ارکان اعیان امثالی یانینده قرین استحسان
اولمدی خلطهٔ مذاهب جایز اولمدوغندن ندر الحوین اول قرنک
علماسی اجتماع و اتفاق ایدوب بر جمع ده مجتمع اولدیلر مولانا سنان
پاشا خصوص مرقومده شیخک جانبندن جواب ویروب غالبا
مبلغ رأی و اجتهادی و مسرح استنباط و استخراجی مذکوره بینک
جوازیدر اول کشی کندینک مبلغ علمیله عامل در دیدی حضار مجلس
سعادت جلیس انک بو سوزینه انکار ایدوب شیخ مجتهد میدر که انک
امثالی کندینک رأی و اجتهادینه حواله ایدرسز دیدکلرنده مولانا
سنان پاشا حضرتلری شرایط اجتهادی حاوی و ضوابط تخریج و
ترجیحی محتویدر ذات شریفنک ظواهر و اسرار آیات بینات محکماته
وقوف و اطلاعی اولدوغی کبی بطون و مکنون نصوص الدلالاته
دخی شعور و عثوری موفردر قطعه صورت او جامهٔ علم و فضیلت را
هزار معزز او خاتم علم لدن را نگین نگار از کلام کاملش انوار
دانش شعله زن راست چون سپیدهٔ اسرار علم از سینهٔ اهل یقین
دست استعداد اصلی و تأمل اجتهاد جبلی ایله نجون فنون افنان
ادله دن نوباوه میوه چیده قلمقده سایر مجتهدین ایله برابردر
ید طولاسی وار ایدی بو خصوصه بن شهادت ایدرین دیو علی

علی رؤس الاشهاد شهادت ایلدی قطعه قدر او از غایت رفعت
سپهری بر سپهر علم او در عالم معنی جهانی در جهان گوشه تجاده او
ملک و ملت را پناه التفات خاطر او دین و دولت را ضمان
مجلس معهوده حاضر اولان جملهٔ اجلهٔ علما شهادتنی قبول ایدوب
شیخک صیغهٔ امثالی حفظ و خللدن و قبالهٔ افعالی خطا و زللدن
مبرا اولدوغی ثابت و ظاهر اولمغین شیخ حضرتلرینه عوض ایتدیلر
مرحوم و مغفور له سلطان بایزید خان غازی دخترینک اختر برج امرا
بر ستمهٔ فیح املی اولدقده عقد نکاح تبرکا و تیمنا شیخ حضرتلرینک
حضور پر حبورنده اولسون دیو التماس ایدوب قرق بیک اقچه
ارسال ایلدی شیخ حضرتلری بو ملتمسی قبول ایتمیوب شیخ محی الدین
قوجوی فقیر در و نفس نفیسی دخی میمون و مبارکدر انکه
وارک دیکلین مبلغ المطلوب انک حضورنده عقد نکاح اولنسون
دیدرکه بر بهاده شیخ حضرتلرینک احیا و احسه فاسیدر
شیخ حضرتلرینه خطاب ایدوب سراچهٔ روزگار صنایع پروردگار ایله
رشک نگارخانهٔ چین و فرخار اولوب موسم اردی بهشت زمین
بهشت آیین غیرت خلد برین و حیرت حور عین اولدیغی
کاخ شاخ ده گلگونهٔ رنبا ایله پیراسته اولان چهرهٔ گلبرگ طری
منظر رنگ بی رنگ رخسار یار و علو همت رسمکار لغله اراسته
اولان گلبن سرو و شاخ چنار نمونهٔ جوانم قامت دلدار اولدیغی

بلبل نغمه پرداز هوای نوروزده ترانه و ترنم ایدوب سبحان من احسن
کل شیء نور دربان دمشوقی دلکش آوازیله فانظروا الی آثار رحمة الله
کیف یحیی الارض بعد موتها کلام شریفنی ذکر زبان ایدردی مثنوی
درخت را سوا در سر فتاده ٭ شکوفه برگ خود برباد داده ٭ دمیده
سبزه تر بر لب جوی ٭ چو خط گرد لب ترکان خوشروی ٭ ریاحین
بر کنار جوی رسته ٭ تاب ژاله دست از روی شسته ٭ باد از چمن
آن بلبل مست ٭ چنار و سرو کوبان دست بر دست ٭ عنادل خوانده
بر بلبل بنغمه سحر ٭ فانظر الی آثار رحمة ٭ آثاردن مونره استدلال ایدن
جناب شریفکز دخی جامعک صحنه جنوب جانبنده عالمک آثار مصنوعیه سیر
تماشا ایتسکز اولمزمی دیدکلرنده شیخ حضرتلری جواب ویروب
بو تکلیف تکلیف ما لا یطاق در بنم حالا اول ارایه وارمغه قدرتم یوقدر
بو حرکت بکا نسبت حرکت درامانت، الله تعالی بو گیجه معتادیمزدن
زیاده بر لقمه اکل ایلیه‌لم اوله که اول موضع مشهوده وارمغه قدرت
حاصل اوله دیدی فرد یا شام و بحور چندان که خواهی گم دلبسیارنه که
نگار دنبای مناقب محموده و مآثر مأثوره سندندر که قوجوی شیخ
محی الدین افندی حضرتلری محروسه قسطنطنیه یه کلدکده شیخ حضرتلرینک
کندینک مریدلرندن شیخ ولی الدین دده برنج چمسه‌لری دخی بزرکان
زیارتلرینه کوندروب انلر دخی شیخ محی الدین افندینک سعادت
دست بوسیله مغتنم اولدیلر شیخ محی الدین افندینک عادت قدیمه‌لری

بو ایدیکه

بو ایدیکه بر چمسه مبارک الترتیب اوروب غسل ایدر ایدی سالف الذکر
ولی الدین دده ذکر اولنان سعادت دست رس بولوب شرف
دست بوسیله مشرف اولدقده شیخ محی الدین افندی الکلی غسل
ایدیلر بو وضعی مشاهده ایدن ولی الدین دده غایتله حظ ایدوب
سایر مریدلردن کندینک بو وجهله امتیاز بولدوغنه بغیندن
مسرور اولدی شیخ ابن الوفا حضرتلرینک صحبت ملاقات نقل و حکایت
ایلدکده شیخ حضرتلری انک کلماتندن سرور و بهجت بلکه شورد
لحوق حس ایلیجک دفع مضرت مسرت ایچون شیخ محی الدین
کشمه سی لازم اولان الی نه دیسون بو سبون د بو سبور دیلر فرد
مست چنانکه اگر شد از خیال زند تا در تو در خمار آرد این شراب
ولی الدین دده حکایت ایلدکه ابواب بطونک بکا کشاده اولمشدر
شیخ حضرتلرینک بو کلام فیض التیامندن اولدی شیخ ابن وفا
حضرتلرینک جمله مناقب جمیله سندندرکه بر کون مجلس شریفلرنده
شهره بو دکلی قنطار انجار کتوروب چو انقال ایلمکه برکیمسه کلمش
دیو ذکر اولندی شیخ حضرتلری بو معامله ده بیوردیلرکه ابدیت
ابریقی کتورمک آندن اثقلدر چهرا اولدرکه اول جنسی کوندن بش کره
بو بار کرانه تحمل ایلیسون دیدی فی الواقع چو انقال ایلمکده فتح فتوحات
دنیویه اولمق احتمالی اولمغین اول وضع ایتخ بتقبیل کلمک جایزدر
اما آبدست ابریقی کتورمکه تحمل ایلمکده کسر نفس اولمغین نفس و ازوته

بو کار دشواردر. شیخ حضرتلرینک مناقب کثیره و محامد محموده‌سنی
بو درج لطیفده درج ایلمک صریح الامتناع در. اکا تفصیلی بر کتاب
مستقله اولمغه محتاج در. شیخ حضرتلری انواع سعی و صفا ایله کعبهٔ
شریفه‌یه واروب زیارت حرم محترم ایله متمتع اولدقدنصکره وطن
اصلیلرنه دریادن کلور ایکن کفار بدکردار الینده کرفتار اولوب
روس قلعه‌سنده محبوس اولدیلر. اول عصرک امرای کرامندن قرامان
اوغلی محمد بیک آنی اشترا ایلیوب حبسدن تخلیص ایلدی. معبر الامالک
بو لطفندنصکره شیخ حضرتلری محروسهٔ قسطنطنیه‌ده توطن ایدوب
وفات ایدنجه دک انده تمکن ایلدیلر. محروسهٔ مذکوره‌ده بر جامع
لطیف بنا ایلدکده شیخک صحبتی برکاتنده قبله کاه فاینما تولوا فثم وجه الله
تبرکا عیان ایدر ایدی. قطعه طوبی لبقعة حضفت عند ناحیاه خاکش
سران دین و دل است سجده‌کاه قدر زمین ز دولت پابوس او بلند
بشنت فلک ز سجدهٔ تعظیم او دوتاه و اول دار جامع بانینده
حجرات کثیرهٔ محتوی بر زاویهٔ مصنوعه و قبر شریفلرینک اوستنده بر
بر تربهٔ مطبوعه بنا ایلدی. هر برینک اساس مرصوص ایکا سنت سمکه نازل
و کنکرهٔ اسمانیا اسمی اوج سماکه نازل در. وزیبن ارتفاع قدر که میابد
از علو هر قبه اش بسازک چرخ برین کلاه هزار شیر لعل مدار کروبیان و
روحانیان در بارنکاه آدمیان و عالمیان اولوب اصحاب حاجاتک
منزکیدر. و جای حرم کعبه بر حاجت این درست روی دعا به کعبه کن و خاک بو آ

هجرت

هجرت نبویه‌دن سکز یوز طقوز الی سنه‌سنک رمضاننده وفات
ایلدکده عرفاندن بری بو تاریخی دیدی. تاریخ خواب که بدالی شیخ وفا
در باب تاریخ الی رحمة زبه عارف بالله شیخ حاجی عبدالله حاجی خلیفه
دیمکله مشهور و مذکوردر. مبدا و منشاء‌ه دولابت قسطمونی در. مبادی
احوالنده اولا علوم ظاهره‌یه مشغول اولوب ظرائف بضایع اعمارینی
تحصیل کمالات نفسانیه‌یه صرف ایلدی. بعده سر تاج مکاشفات بینش
شیخ تاج الدین ابراهیم بن بخشی فقیه نام کمسنه‌نک خدمتنه اتصال
ایلیوب روز و شب استعمال حالات صالحه و استکمال کمالات فاخره
مثنوی منبع حکمه اولیاست دیدن این شمار کیمیاست
جمله دانایان همین گفته همین هست دانا رحمة للعالمین کر تغیست صخره و مرمر
شوی چون بصاحب دل رسی کوهر شوی شیخ تاج الدین حضرتلرینک خدمتنده
طریقهٔ صوفیه تحصیل ایلیوب اقدام مجاهداتله مکاشفات روحانیه و دلبند
مراتب عالیهٔ سامیه‌یه نایل و واصل اولدی. بو داعیه ایله شیخ حضرتلری
آنی ارشاد اصحاب استرشاد و امداد ارباب استمداد ایچون اجازت
ویروب وفاتندنصکره تخت مقامنه اقامت ایلدی. موهی الیه
علوم عالیهٔ غالیه و معارف ساطعهٔ نامیه جامع و رایع ذایع دخی
و خاضع کمسنه ایدی. اخلاق حمیده کزیده‌سی و سجایای سعیده
پسندیده‌سی شیخ محمود اوزره اولوب بدن شریفی جسیم و عظیم
خلق لطیفی عمیم و شمیم ایدی. نسیم خصائل مسکیة النسیم و شمیم شمایل

النبی مصدوق فروح وریحان وجنت نعیم ومطبوع خنجا مهاسنک د
جراجهامن تسنیم ایدی دم مصاحبنده دم صبح کبی بهجت برداز وخوش خبر
نیلکون روی وفرخنده منظر ایدی گل ونرگس کبی کوکلی کوزی کشاده اوبو
گل سوری کبی کوکلر بوزلی ایدی کوشش با خلق انکار اید
تا بخلقت جهان بیاراید چون گل آن که خوی خوش دارد تا درافتد بوی خوش فزاید
نشنیدی که آن حکیم چه گفت خواب خوش دید هرکه او خوش خفت
هرکه خوش خو بود که زادن هم برآن خوش وقت جان دادن
الکه زاده بود بخوش خوبی در دلش هست هم بخوش خوبی نثر
وجه مشروح اوزره زیور جمال کمال ایله پیراسته اولدیغی کبی انار اطوار
جلال ایله دخی آراسته اولوب جلال وجمالی جامع ولطف وغضبی شامل
برکامل ایدی ذات شریف شرف آباتی مظهر خیرات ومصدر خوارق
عادات ولایات اولوب ترک دنیا ایله ترک وتاج وخروج عادات اکا خرقه منزله سنده
ایدی جناب جلالت مآبی شرف افاضه سی ایله مرجع علما وفضلا
ومربی فقرا وصلحا اولوب فتوت وکرم وسخاوتی ایت کبری ایدی
قطعه جوان مرد از کرم مفلس نگردد سخی را از عطا جان هست در جهر
بیا بشنیدن چه نقص اید بدریا بافشاندن چه کم گردد زر مهر
زمانلرنده جنب عبیدن نزع اندوکی ید علیا بیضا انتهای ونزع یده
فاذا هی بیضاء للناظرین کلام شریفک منطوقنک مصداقیدر وخرابای
رؤیاده متمثل منعکس اولان آثارنای واقعاتی تعبیر ایتمکده ماهر ایدی
متمثل ه

شیخ حصه نکر بکدن منقول درکه برکره بکا شیخ محمد بن خواجه زاده کلوب
بوکیجه واقعه مده بر فرنک اوغلانی کورمیدی بلدن بری بر قلعه ده محبوس
کوردم بو واقعه نک اصلی نه در بونی تعبیر ایلکلوز دیدکده شیخ محمدک
عدد عمر دستنی زمانی بلوغندن بری حساب ایدوب عدد مرقومه موافق
بولدوغنده اول واقعه نک الفتی تعبیر ایلدم دیدم که مظهر انظار آثار
باری حاصل اولموق امیدنه صوفیلر ایله اوراقچه مشغول اولکه بر مقدار
زمان دنکره طعام احضار اولنوب خدمت مرقومه دن فارغ اولدقلرنده
اول طعامی شیخ حصه نکری توزیع ایدوب فقرایه تعیین ایلدکدن غیری
حاضر اولان کلابه دخی باشقه حصه تعیین ایلدی اما فاضل مرقومه التفات
ایتمیوب طعامه دعوت ایلمدی مولانا آق شمس الدین جندلی او شیخ
کنده ساحه رتبت طعامه دعوت ایتمیوب خوان التفاتدن بهرمور ایلدکده جنسه
کلاب ایله سمکاسه اولوب بمکه مشغول اولدیلر فرد اولدی سمکاسه نبله سک
باب دلبر سقولیه اولدق که سماع اجدیکمز ایر وحیدر فاضل مرقومک
وضع معهودی شیخ حصه نکر سک قلبنه تاثیر ایدوب ای کوبچ کوکلمزه
کردک بری کل دیو بانه دعوت ایلدی مولانا آق شمس الدین حصه نکر سک
خدمتنده طریقه تصوفی تحصیل وتکمیل ایلیوب کرامات علیه د
مقامات سنیه یه نایل و واصل اولدی شیخ شمس الدین افندینک
علم طبده مهارت تامه سی اولوب اول فنده تصانیف بدیعه سی
وار در عالم معنیده طبیب ارواح اولوب مریض مرض ضلالت اولنده

دم روح افزاسیله جان بخش اولدوغی گبی و آنگ انفاس عیسویه سیله
دلخسته لر حیات بولدوغی گبی ظاهر حالده دخی طبیب بدان اولوب
تدبیرات جانبخش و علاجات روح افزاسیله شفاساز اولورلر ایدی
حکیم عالمک امریله بیچاره دردمندلر آندن حیات تازه بولورلر ایدی
ز لب لعل تو شفای دل بیمارانست ٭ روح بیمه اصحاب غم هجرانست
حتی عشب نباتاته خطاب ایدوب هر نباتات اکه ندا ایلیوب
بن فلان مرضه نافعم دیو کندینک منفعتنی اول لقمان حکمت عنوانه
لسان حالله تکلم ایدرلر ایدی ٭ روایت اولنورکه مرحوم سلطان مراد خان
غازی حضرتلرینک زمان سلطنتنده اولان وزرادن محمود پاشانک جلیل
اوغلی سلیمان چلبی قاضی عسکر ایکن تحصیه ادرنه ده پاشانک دولتخانه سنده
خسته اولوب بستر مرضه دوشدکده شیخ حضرتلری ادرنه ده بولنمغین
خلیل پاشا آنلری دعوت ایدوب مریض مذکور ایچون دعا ایستدی و
علاج التماس ایلدی ٭ مثنوی ٭ ای لقای تو جواب هر سؤال ٭ مشکل از تو حل شود
بی قیل و قال ٭ ز ترحمای سرحه یارادر دلست ٭ دست گیری هر که پایش در گلست
شیخ حضرتلرینک خلفاسندن سعد مصری دیمکله مشهور اولان عبد الرحیم
نام کمسنه حکایت ایلدیکه شیخ حضرتلریله عیادت قصدینه مریض مذکوره
واروب ایچرو کردیکمزده پادشاهک جمله اطباسنی اول چلبی
علاج ایچون ادویه احضارینه مشغول بولدق شیخ حضرتلری خسته نک
مرضنه دردیو اطبادن سؤال ایلیوب آنلر دخی فلان مرض دردیو

جواب ویردکلرنده شیخ حضرتلری آخر مسلکه سلوک ایدوب بونک مرض
سرسام درکه کوره علاج ایلکوز دیوب بوسوز اوزره مصر اولدیلر
جمله اطبا اکه انکار ایدوب علاجدن ال چکدیلر شیخ حضرتلری مریض
مسفورک کندیدن احوالنی سؤال ایتموب اسباب علاجاته تتبع
ایتمدیلر سرسام مرضنک علاجنه لازم اولان ادویه نک اسامیسنی
یزوب مجلا احضار ایتدروب رأی صواب نمالری اوزره علاج
ایلدیلر علاجک بعنایة الله الملک المتعال فی الحال نفعی ظاهر و بار
اولوب شیخک کرامتی ظهور ایلدی مجلس مهوددن طشره چیقدقده
شیخ حضرتلری اکر سکوت ایلسم اطبا مخالف علاجلر ایله بو دردمندلر
هلاک ایدرلر ایدی دیو بیوردیلر ٭ مثنوی ٭ گفت سردار زکه این کرده اند
آن عمارت نیست ویران کرده اند ٭ بیخبر بودند از حال درون ٭
نستعیذ الله مما یفترون ٭ روایت اولنورکه سلاطین دودمان
عثمانیاندن سلطان محمد خان نام پادشاه انجم سپاه و شهریار
گردون پناه و سعادت دستگاه ٭ لا عاصم الیوم من امر الله
دیوب حصن حصین فلک تمکین و رکن رکین انجم تزیین یعنی
قلعه قسطنطینیه آسمان آیین فتحنه نیت ایلدکده عسکر نصرت مآثر
جمع ایدوب گر صاحب قرانی و دبدبه زمزمه کیتی ستانی ایله
اعلام ظفر اعلام و رایات نصرت آیاتی اول جانبه توجیه ایلدکده ٭ مثنوی ٭
خدیو زمانه شه کامیاب ٭ گران کرد از آن پای نصرت رکاب ٭

دم نای رویین نمودار صور علمها علامات روز نشور زجنبیدن آن
سپاه گران بجنبید کیتی کران تا کران عنان صدمات عزمات شاهانه
ورمام همم عالیات لامعه سنی اول سمته صرف وعطف ایدوب
بو کار خطیره صمیم قلبدن شروع ایلدکده آق شمس الدین افندیله
آق بیق سلطان الرفیق ثم الطریق فحواسجه رفیق ایدینوب بو نکر
با بخت بله الدی کندی اول پادشاه فرمان فرمای زمانک هیبت بولکه
قدوه اولیانک بدرقه همتکری راه نما اتخاذ ایدینوب یوله کردکده
دعایم قوایم خیام عسکر اسلام وقوایم دعایم اعلام سدره چو آنله
آسمان مثال مجرا الری وکردون شمال سهند الری روضه دار السلام وگلشن
بیت الحرام دوندردی مثنوی چو دریا برفتن گرفت زمین آسمان را
جنبش گرفت زبس مشعل وشمع کامد بسوز زمین همچو افلاک انجم
فروز جهان از حبابش چو دار السلام علمهاش چون نخل بیت الحرام
بو طرز ایله قطع صحاری وطی براری ایدوب حوالی قسطنطنیه یه واصل
اولدقلرنده هزاهز لکاوران وخشخشه بادپایان کفار فجارک
ممالک درونلرینه لشکر خوف وخشیت استیلا ایدوب بجمجمه اجیار
اجناد سندان نهاد ان وغمغمه مبارزان الجار الجار غضنفر مهاد اندن
اعدای مخاذیل اشرارک غمغمه قلب وصلبی هول هراسله طولدی و
تندباد صرصر رعب وهمله غنچه خاطری صولدی بو حوفله اول عفاریت
طواغیت شیاطین شعار قلاع سبع شداد کبی دراستوار اولان
قلعه
قلعه گردون مدارده تحصن ایلدی مثنوی چو سلطان زبندان رود در حصار
بروان آوریدند آخوش تیر مار حصار شهان معنوی چوشکست
نه دیوار سخت ونه در آهنست بجالی نباید دردن آمدن که نتوان
از آنجا بردن آمدن مبارزان رزم جویان معرکه آوران ومجاهدان
دلاوران دلیران مرد افکنان که حد وعدد وحصردن بیروندر اول
حصاری محاصره ایدوب اجل شمشیر مضاربه ومحاربه یه حصر ایلدیلر
اول فاضل کامل تقی ونقی اورع از ورع عارف ربانی وفاضل صمدانی
ایدی وآیات قرآن عظیمه اول بر کامل ونور هدایتله قرین بر پیر نورانی
ایدی علم طبده کمال حذاقتی ونباتات وعشبنک اسم ورسمنی ومنافع
وفوایدینی بلکده مهارت تامه سی اولوب صلاح وفلاحی غایتده
وسدادی ورشادی نهایتده ایدی مثنوی بفضل وبدانش سرافراز بود
ز اصحاب اجلال ممتاز بود شد از علم وفضل وهنر بهره دار زدیگر
اطبا سداو اختیار بو مقوله محاسن محجنه نوعیله اول کشی سلطان
محمد خان مغفرت عنوانک شرف قبوللریله مشرف اولوب اجلال
اکرام واعظام واقباله مظهر اولدی ع مظهر اعزاز وقدر ومنظر
اجلال شد نقات احزاب وکفات اصحاب دن مرویدر که
جناب رسالت منزلت حضرتلری رؤیا سنده آیده برگره حبشیم
جانبله کورر ایدی ودیده درون عالم بینی تجلی جلای فضل الهی ایله مجلی
اولوب مشاهدات غیبیه کوره کلکمین بو سعادتله مسعد اولور ایدی

الرؤيا بالجنة قرة العين و قوة النظر مؤلف شقايق نقل ايلديكه استادلرندن
برينك مثانه سنده اتي بتوب جريان بوله مانع اولوب بر مرتبه وجع
ويرديكه اولمك آنك يانينده دوكون بيرام ايدي اول اثناده بعض
اطبايه مراجعت ايدوب احوالني آنلره عرض ايدجك رأي فاسدلري
قطع عضو ايلمك اوزره اولدي بو خصوص اجلدن آلتونجي زاده يه واروب
احوالني اعلام ايدوب اطبانك كندو حقنده ايلديكلري رأي فاسده
نقل ايلجك بو سوزي تقبيح ايدوب و اوفنده ايلديلر لكن مرض
و قوتك دفعنده بولني تدبير ايلديكه بر بدن متفاوت بر قاچ قلاي
اكنه لر اشلدوب بركون بر قاچه بر ترتيب اوزره اول اكنه لري عضو
معهودك داخلنه صوقوب چقاردي اول غايت انجه سني صكره
غليظني ادخال و اخراج ايدوب بو طريقله اول مرضك مثانه سنده
فرجه پيدا ايليوب مجراي بولي فتح ايلدي بو مسلوك قرين حصول اولدقده
شو بلله سيارش ايلديكه بو اكنه لردن بر بيوك اكنه تر سليه دك مثانه سنه
ادخال و اخراج ايدوب اول اثني بو عملي على الاتصال اعمال ايليه
في الواقع بو حسن تدبير ايله مرض مذكور مندفع اولوب قطع عضو
المدن بكمال صحت عودت ايلدي و بالجمله طبيب موحي اليهك نوادر فوائد
ايام و بدايع عجيبه انامندندر قرون دهور و مرور عبور ايتمك كرك
دركه اكه بكزر بر كامل فاضل حاصل وله سعادتن عو المده شمديه دك
آنك كبي بر ذات شريف پيدا اولميوب اكه بكزر بر كامل العيار و صحيح المعيار

پديدار اولمدي قطعه زمين و زمان ار نو دارندر زينت ٭ كه بدر زميني و صدر زماني
ز امن چه گونه توانم ستود ٭ كه هرچه بگويم تو افزون ازاني عارف بالله
شيخ شمس الدين محمد بن حمزه كه بكلي در آق شمس الدين ديمكله مشهوردر
قطب الاقطاب و لب الالباب شيخ شهاب الدين سهرورديك رحمة الله عليه
نسل پاكندندر فاضل مزبورك ولادتي محروسه دمشقده واقع
اولوب هنوز عالم صباده ايكن پدر خيرا ثرلريله ديار رومه كلديلر
ذكر اولنان دياررده تحصيل علومه مشغول اولوب ارباب دانشك
شرف تعليم و حسن افاضه سيله تكميل كمالات ملكيه ايلدكدن صكره عثمانجق
مدرسه سنه مدرس اولدي ظاهر حالده مقتضاي مقام اوزره علوم
ظاهره يه مشغول اولوب خطوط انظاري اوراق اطباق كتب مأثوره يه
مصروف اولدي اما صحيفهٔ قلبنده رسوم عشق الهي مرسوم اولوب
درون عالمنده طريق تصوفه ميل و محبت ايله مشغول ايدي نظم
چشم ظاهر بعيز داشت نگاه ٭ ليك چشم دلم بتو هر گاه ٭ عبرت عاشقان بيدل
باشد ٭ دولت سرمدي ارزوزايد ٭ طايفهٔ خايفهٔ صوفيه دن بعضي صوفيلر
آنك حقيقة بجنه سنده مركوز اولان محبت الهيه انوار فراست و
آثار كياست ايله تحدس و تفرس ايلكين حاجي بيرام سلطانك خدمتنه
ترغيب ايلديلر لكن حاجي بيرام سلطان طبل و نقاره و توغ و علم ايله
چارسوده و بازارده دور ايليوب ذل سؤالي اختيار ايلديكلرنده
مقصودلري نه اولدوغنه واصل اولمادوغنسبدن اول فاضل

فضائل آثار شیخ بزرکوار حقنده بر مقدار انکار اوزره ایدی حضرت
شیخك اعمال مزبوره اعمالدن مقصودی فقرا و ضعفانك لوازمینی
کورمك و اصحاب دیوندن بچه عاجز و ناچارك دیونی ادا ایلمکدر
ابقا ایلمك اولدوغندن و جنس مخلوقه احتیاج عرض ایلمکدن مرادلری
کسر نفس اولدوغندن آق شمس الدین غفلت ایلمکین لوث ارادت
ایدر ایدی شیخ زین الدین خافی حضرتلرینك طنطنه ولایتی زیاده‌سیله
ولایتده مشهور اولوب غلغله اکارم کرامتی اقطاع ارباع ربع مسکونده
مذکور اولمغین اول فاضل فضیلت مرسوم ترك تدریس ایدوب
شیخ زین الدینك جانبنه توجه مستوجب الشرفه ایله متوجه اولدی
اثناء توجهده محمیه حلبه واصل و داخل اولدقده اول فاضل
آزاده عالم رؤیاده بر سلسله‌نك بر جانبنی الکورییده حاجی بیرام
سلطانك الده و بر جانبنی کندینك بوینده معلول کوردی
بو واقعه‌دن کندینك سلوکی حاجی بیرام سلطانك سلسله‌سنده
و سررشته ارشاد و اسعادی آنك دست تصرفنده اولدوغنی
بحقیقه ایرکوردی بو داعیه ایله کردن ارادته طوق اطاعتی
بند ایلمك نیتنه ضروری آنك جانبنه عودت ایدوب قصبه
عثمانجغه آندن انکوری‌یه کلوب شیخ حضرتلرینی مریدلری ایله
بر مزرعه‌ده اوراق بچاغه مشغول ایکن ملاقی اولدیلر بو حالده
حاجی بیرام سلطان آق شمس الدینی کوردکده آکه چشم التفاتله نظر

ایتمیوب اول جانبه کوشه چشم ایله نکاه ایتمیجك مولانا آق
شمس الدینك کندینك مزرع آمالی مثمر و بارور اولوب کشت زار
مرادی حاصل اولمق امیدنه صوفیلر ایله اوراق بچاغه مشغول اولدی
بر مقدار زماندن صکره طعام احضار اولنوب خدمت مرقومه‌دن
فارغ اولدقلرنده اول طعامی شیخ حضرتلری توزیع ایدوب
فقرایه تعیین ایلدکدن غیری حاضر اولان کلابه دخی بر شقه
حصه تعیین ایلدیلر اما فاضل مرقومه التفات ایتمیوب طعامه
دعوت ایلمدی مولانا آق شمس الدین کندو کندو اول شیخ
سامی رتبت طعامه دعوت ایتمیوب خوان التفاتندن
بهره‌ور ایتمدیکندن کلاب ایله همکاسه اولوب یمکه مشغول اولدیلر
وز اولدی همکاسه نمله سك کوی دلبر شو بیله اولدقده همان ایدیکمز
ایروکیدیر فاضل مرقومك وضع معهودی شیخ حضرتلرینك قلبنه
تأثیر ایدوب ای کوسج کوکلمزه کردك کل برو دیو یانینه دعوت
ایلدی مولانا آق شمس الدین حضرتلرینك خدمتنده طریقه تصوفی
تحصیل و تکمیل ایلیوب کرامات علیه و مقامات سنیه‌یه نایل و واصل
اولدیلر

شیخ عارف بالله قره لو شیخ سنان رحمه الملك المنان

مومی الیه شیخ تاج الدین افندینك اکابر خلفاسندندر کمال مرتبه‌ده
مرتبه کمالده زاهد و متورع و متشرع کمسنه ایدی مؤلف شقایق
پدر خجسته سیرندن نقل ایلدیکه شیخ سنان حضرتلری مسقط راسی اولان

قره جلدن گاه گاه طریقتنك مشایخنی زیارت ایچون محمیه بروسایه
واروب مرحوم شیخ حاجی خلیفه نك كمال ورعندن استحیا
ایلكین زاویه ده ساكن اولان مسترشدینه شیخ سنانی بوینده
ایكن ارباب طریقته بوجه من الوجوه مخالفت ایمكدن حذر ایلكوز
دیو حكم تنبیه ایدوب ایدر ایدی فردكی كر بزرك ارباب طریقت
نباشی هیچ ز ارباب حقیقت مرحوم مرقوم مؤلف شقایقك جدی
مولانا عبد الرحمن بن یوسف بن حسن بن حسین حكایت ایلدیكه
شیخ سنان زاویهٔ مذكوره یه كلدكده حاجی خلیفه یكا و اخوانه
شیخ سنانك یانینه كلمكوز دیو تنبیه ایدر ایدی زیرا كه موهوم الیهك
مؤثر نفسی وار در ناگاه سزدن سوء ادب گوروب خاطر عاطر
سزلیغی آنلدن ملكدر اوله بو فقیر جمله مدت عمر یكرزده ارتوق خیر
گورمز سز در ایدی مؤلف شقایقك پدری حكایت ایلدیكه شیخ
حاجی خلیفه نك احبا و اصدقاسندن بر درویش تا جو مالدر
قزینی تزویج ایدوب عادت معتاده لری اوزره لیله زفافده
بر صوف الباس ایلدی اول صوفی گیوب شیخ سنان حضرتلری شیخ
حاجی خلیفه ایله بر برده اوتورركن حضورلرینه حاضر اولدی
شیخ سنان بو لباس ایله اول صوفی گوردكده غضبه كلوب شیخ حاجی
خلیفه یه خطابا لكل ثوب لابس و لكل علم قابس اصحاب و احبابكه
نیچون اغنیا لباسی گیمكه رخصت ویروب بو مقوله آداب طریقته

مخالف

مخالف

اوضاعدن نهی ایلمزسین بو محل مسامحه محلی دكلدر دیدی شیخ حاجی
خلیفه جوابه تصدی ایدوب درویشی دكلدر قاین آته تسیر اولان
ناچه دن استحیا ایدیكیدندر واقعا ظاهرده اغنیا لباسی گیمكه صورت د
سیرت موافقی و سغار و دنار مطابق اولمیوب بو لباسدن
اغنیایه التباس لازم گلمزدی فاما ذكر اولنان ملابسه ایله اولمعنین
عفو اولنسه اولمزمی دیو اعتذار ایلدیلر شیخ سنان بو عذری قبول
ایتمیوب اول صوفی اسكیدن كیدیكی ملابس لباسنی گیمنجه غضبنی
دفع ایده مدی شیخ مثنوی جوش پوشی و خوش خوار گمرو حوری بنا زار زاحت
سینت و شكم روی عرض از جامه دفع حر و برد ست ندارد
میل زینت هر كه مرد ست جو ر و به گر شوی از بزم شادان
گشتنت پوست از بر سك نهادن موهوم الیهك اخفادندن
مسموعمدركه شیخ عبد الله قدس سره حضرتلرینك خلفاسندندر
اوایل سلوكنده ایانلوغ احمد چلبی یه اون دورت ییل خدمت
ایدوب تاریخ مزبورده مجاهدات عظیم و ریاضات الیم ایله
كوشش و ورزش ایلدی اما ابواب فتوحات فیوضات غیبیه
لاریبیه اكا مفتوح اولمیوب انك خدمتنده اول مرد نجابت پرور
بهره ور اولمامغین شیخ احمد چلبی بزدن سكا فائده یوقدر
دیدیلر بعده نار شیخ سنان افندی قره جلدن حجه عزیمت
ایدوب قدم بر قدم مقصود رصوبنه كیدر ایكن محروسه بروسایه

وارد قده شیخ عبد اللطیف قدس سره ایله ملاقی اولوب اون درت
کون اکه خسته لک حالنده خدمت ایلدی بو خدمتن تائیدات الهیه یه قرین
و رهین اولمغین مدت مرقومه ده اقصای مراتب سامیه یه واصل
اولوب کمّل مشایخ ربانیوندن اولدی سی باقصای زهد و ورع مرتبسیند
ترک دولت دین و دنیا بدیدارزده خلوتش طعنها بر جمنها در آن
قدسیان ساخته انجمنها شیخ عبد اللطیف حضرتلری مرض موتنده
شیخ سنان ایچون اجازت نامه یازک دیو احبابنه اوچ دفعه
امر ایتمشیکن قدیم العهد اولان صوفیلری شیخ سنان ماه نو کبی نو پیدادر
دیو اجازت نامه یازمدیلر آخر الامر شیخ عبد اللطیف افندی اول
غرّهٔ زمرهٔ طلبه اون درت کونده ایکی اون دورده کبی بدر
کامل القدر اولدی غندن صوفیلرینک بیخبر اولدقلری سلوب ایچون
یازمزسز بو خصوصه الهیهک امرینه راضی دکلمیسز دیو انلره خطاب
با عتاب ایلدی امتثالا لذلک صوفیلر اجازت نامه یازوب
شیخ سنان افندی یه ویردکلرندن صکره شیخک بونده طوره موطن
قدیمکه وارکت دیو امر ایله تسلیه قرّه یه عودت ایلدی شیخ سنان
حضرتلری کلیبولی یه کلدکده شیخ عبد اللطیفک وفاتنی استماع
ایدوب کرو بروسایه دونمک مراد ایدندکده اول دیارک
مشایخندن بعض کمسنه شیخک امرینه امتثال ایدوب وطنکه وارینجه
دونه دیو سوق ایلکین کعبهٔ مقصود قدیمدن دونمدی قصبهٔ قره جکده

بر بیل مقداری ساکن اولدقدن صکره شیخ عبد اللطیفک روح عزیزندن
استمداد ایچون تکرار بروسایه واروب شیخک مزارینی زیارت
ایلدی اول زمانده حکندر اباد ایله سیله کیدن بر اوغلانجق بروساده
وفات ایلدکده شیخ قدس سرّنک تخته سی اوزرده غسل اولنوب ایاغی
اوجنده دفن اولندی شیخ سنان حضرتلری سکز یوز طقسان سنه سنک
شهر ربیع الاولنک اون بدنجی کوننده وفات ایلدی اول عصرک
کامللرندن بر کامل تاریخ دیدی مزار شریفی اول دیارده مشهوردر
اولوب اصحاب حاجات و ارباب مناجاتک ملاذ و معاذیدر
قنوی و قروی و مدنینک معتقدی و عامه خلائقک حسن حال ایله
معتقدیدر مرحوم سلطان محمد خان طاب ثراه حضرتلری بر فتح کره
سفر همایونه کیدوب جوقجه کرامات و ولایاتی و اول سفرده فتح
طوره مغلوق خوارق عاداتی ظهور ایلدیکلده بر کره تحمیهٔ بروسایه
واروب بر فتح کون مزارات متبرکه ده ارواح مقدسه دن
استمداد روحانیت ایدر ایدی دخی وطننه کیدر ایدی مرویدر که
شیخ سنان افندی شیخ عبد اللطیف قدس سره اول ملاقاتنده کندوی
شیخ ارشاد ایچون حج شریفدن الیقومغ استدکده بوغازنده
ایدجک شیخ عبد اللطیف قدس سره بز سنکچون قدسدن کلدک
سن بزدن فخر ایتمسین دیدکده سمعا و طاعة دیوب آلاف
اصناف شوق درونندن ذیل ارشادینه تمسک و مناسکینی ایلکه
امدادینه

عارف بالله قدوه‌ء شیخ مصلح الدین موحد الٰهی زاهد و متورع و عابد و
متشرع عارف حقایق ربوبیت و واقف اسرار الوهیت ایدی
بعض اصحاب احبابی حکایت ایلدیکه شیخ حضرتلری برکون بنمله
دکرمانه بر یوک بغدای کوندروب تونلکین کمسنه‌لر کار بشریت
مقتضاسنجه نوبت دکرمن دیوب بولمدقلرین اوکودر ایکن
بو بغدای شیخک اولدوغن بلمکین نفسلرندن بنه تقدیم ایدوب
تونلکلری بکا ور دیلر بن دخی خدمتمی تمام ایدوب دکرماندن
اوه کلدیکمده شیخ حضرتلری بکا نه عجب تیز کلدک دیو سؤال ایلدکلرنده
دکرمانده اولان تفصیل حالی بیان ایلدم شیخ حضرتلری بو کلامی استماع
ایلدکده بر زمان سکوت ایلدکدن صکره کندی اونک کوشه‌سنده
بنم اغاتمله چوق قورقازوب اول دقیقی آنده دفن ایلدی شیخ
حضرتلرندن بو سری استکشاف ایدوب حقیقت حالدن
استطلاع ایلدیکمده جواب ویروب بو دقیقک اکلی اهل
تقوانک یاننده جایز دکلدر بو دقیق طشره طورر دوغی تقدیر
کلابز اکل ایلیه دیو خوف ایلدیکمدن آنی اول چقورده دفن
ایلدم دیدی مثنوی ناصب رایات هدی بود او شارح آیات
تقی بود او بابی مقصوره حسن عمل حارس معموره دین و دول
صف شکن قلب مناهی شده راه زن خیل ملاهی شده فی الواقع
لباس زهد و ورع ایله محلی اولان اصحاب تقوایه لازم درکه

ملبوسات

ملبوسات و مأکولاتنه بلکه کافه مهماتنه اکلدن تحرز ایدوب احتمال حرامدن
اتقا ایلمکده دقیقه فوت ایتمیه روایت اولنورکه اولاد احفادندن
بر بیر تحجینه سیری سنت ایتمک ایچون حجاج کوندروب امر سنتی
اتمامه شروع ایلدکده برکاسه‌نک ایچنده بر مقدار زبیب و مویز
احضار ایدوب احبابنه الی ولیمه ایلدی و دخی حکایت اولنورکه
شیخ حضرتلری برکون اولاد احفادنک ذکور و اناثنه حمامده ایکن
عبا بجدروب خاتونلر کلدکده عبا ذکور قسمنه مناسبدر اناث
قسمنه مناسب دکلدر بونلرک لباسی کرباس کرکدر دیدکده
شیخ حضرتلری حالا عبایه قوه تحمل ایدوب عبا کیسونلر انشاء الله
تعالی زمان تزویجده اوزان نکاحده کرباسدن لباس ایلرز دیدی
مثنوی درویش تن صورت برکن تان تاند بر جایه صورت نغ
رو کهنه کلیم فقر در دوش الکن در زیر کلیم کوس سلطانی زن
شیخ مصلح الدین حضرتلرینک ولد بزرکواری مولانا محیی الدین محمد
حکایت ایلدیکه بابام شیخ حضرتلریله اون بش یاشنده ایکن
حج شریفه نیت ایدوب تجاره کیدر ایکن دمشق شامه واردقده
شیخ حضرتلری بنی امیه جامعنده اعتکافه کیروب لیالی طویله‌ده
اکل و شربدن و حضور و خوابدن فارغ اولوب ریاضت
عظیمه مشغول اولدوغی اثناده برکون کهلکه‌دن شکوی ایدوب
بکا تشویش و یروب بنم فراغ خاطرمه مانع اولدی بن دخی

شیخك اردنه سندن برابهن چوقوب کهله سن ومغه باشلدقده
شو یله استیلا ایلمش بولدم که فرمغلهده کتمکه قادر اولمیوب
ایکی الم ایله الوب طپراغه دوکدم بعده مکه مشرفه یه واروب
شرف زیارتله مشرف اولدقده برکون اصحاب و احبابندن
بر بنه بر مقدار اقچه ویروب بنم ایچون انك مصارفنه صرف ایله
انشاء الله تعالی بن دخی کلورین دیوب بنه اکا سپارش ایلدکده
کندیلری ایکی آی مقداری غائب اولوب مانند دهان پری
رویان نهان و مثال غمزه جادو چشمان کوزدن نهان اولدقده مدت معینه
بینه دنصکره برکون جبهه کلوب بروجهله عرض جمال ایلدیکه
نظر اولی ده آنی تخصیص ایده میوب بلمکه قادر اولمدم رخساره
جمیلنده انوار عبادات شو یله تابان ایدیکه مانند ید بیضا اعجاز
نما ایدی آفتاب الله نور السموات والارض لمعه بارقه انك
جبین تابناکنده شارق اولوب لوامع سواطع محبت الهیه
مانند مهر رخشان درخشان ایدی فرق در جبینش همچو خور نور عبادت
طالعست بر تو زهد و ورع ارزوی باکش لامعست و دخی
حکایت ایلدیکه اول عصرك وزرلسی بر زمانده شیخ حضرتلرینی
زیارته کلوب مجلس برکت اشتماله حاضر و جمال شریفنه ناظر
اولورلر ایدی اخوان ناسدن استماع ایدکلری مظالم وتأملی
وزرانك یاننده ذکر ایدوب هر برینه سن ظلمله فلانك خانمانی

خراب ایلمشسن دیو توبیخ بلیغ ایدوب محکم تشنیع ایدر ایدی
وزرای وزرآرایه بر طعنه سوزیله پرتاب ایدر ایدیکه هر برسی
سپر معذرتی پناه ایدوب حذنك جان ستان کبی استقامت
دعواسن ایدرلر ایدی بو داعیه ایله مانند آستین و دامان
شیخك النه اباغنه دوشوب ایلدکلری ظلمدن رجوع و انابت
طریقنه کیدرلر ایدی موما الیه محروسه قسطنطینیه ده وفات
ایدوب کندیلری بنا ایدکلری مسجدده دفن اولندی رحمة الله علیه
عارف بالله الصالح الشیخ مصلح الدین کوچك عارف بالله عالم عامل
و فاضل کامل و عابد و زاهد متبتل الی الله ایدی موما الیه ارباب
دنیا ایله سررشته علاقه قطع ایدوب خلق عالمدن منقطع
ایدی طالب عرفان الهی اولان سالکلردن مستعد و مستمد
اولوب استمداده متنبه اولانلری اسعاد و امداد ایدر ایدی
تدبیل البصاله دیارنده کوچك مدرس دیمکله مشهور ایدی
قصبه مذکوره ده حجرات کثیره بنا ایلیوب اول حجره ده ساکن
اولان طلبه یه افاده ایدر ایدی حالا اول حجره لر موجوددر
علم ظاهرده ید بیضا صاحبی اولوب فضل ظاهر و باهر و جمیل
زاهر و افریله فلك سفرنده اشتهار ستاره صاحبی ایدی
مشهور جهان بلند بعلو دانشی مرویدرکه عادت کریمه لری الصباح
جامعنده طلاب فنون و خطاب علوم فضائل مکنونه افاده

سعد الدین شیخ مصلح الدین بن صالح الدین
شیخ سنان وحدیث اصلنه ...

ایتمکده ایدی آوازهٔ جلائل فضائل و طنطنهٔ لطائف معارفی اصحابک
دیوانک اسماع شریفلرینه واصل اولوب درّهٔ گرانمایه
اخباری گوشوارهٔ ارباب سعادت اولدقده صحن مدرسه‌یی
تکلیف ایدوب صحن افاده‌ده اجالهٔ ابلوج افاضه ایلمک
امر ایلدیلر اول محل قبول قبول ایتموب پادشاهلر پادشاهی
مالک الملک حضرتلرینه منسوب اولان حذائی مدرسه‌ده
درس در ایکن دنیا پادشاهنک مدرسه‌سنده درس دیمک
قصور منزل در دیو محققانه جواب افاضه ایلدی محروسه
ادرنه‌ده وفات ایدوب دباغلر اماجی دیمکله معروف اولان
شیخ مصلح الدینک مزاری جوارنده دفن اولندی مؤلف
شقائق حقیقت حاله واقف اولمادوغندن ابصاله‌ده
مدفوندر دیدی **عارف بالله توجه‌لی شیخ محیی الدین** توجه‌لی شیخ
مصلح الدین افندینک اوغلیدر مبادی اشتغالنده
اولا علوم ظاهره‌یه مشغول اولوب تحصیل کمالات ایلدکدنصکره
صوب تصوفه صرف عنان عزیمت ایلدی مرحوم و مغفور له
حمیدی شیخ پیری خلیفه‌نک پایندهٔ مسلک تصوفه سلوک
ایدوب انک تقویتنه معارن اولمغین مقام ارشاد
منزل امداده واصل اولدی اول بدرقهٔ راه هدایتک دلالتیله
طریق طریقتک منتهاسنه و منازل سعادتک انتهاسنه

وصول

وصول بولدی مثنوی پیر را بگزین که بی پیران سفر هست بس پر آفت و
خوف و خطر آن رهی که بارها تو رفته بی قلاوز اندر و آشفته
پس رهی را که ندیدستی تو هیچ هان مرو تنها زبی رهبر که بیچ
هرکه با رهبر رود واصل شود منزل ارشادرا نایل شود زمان
ارشادنده محروسهٔ قسطنطنیه‌ده طوطن ایدوب اول مجمع
عالمیانده جامع مثوبات عالیه‌در مسجد و برزاویه بنا ایلدی
فنا رواپای فنادن بالای ثبات بقایه رحلت ایلیوب
جوامع صوامع ملک ملکوته انتقال ایلدکده اول مسجدده دفن
اولندی ذات حمید صفاتی ظاهر و باطنی جامع اولوب
کرامات سامیات و مقامات عالیات صاحبی ایدی مصالح
صلحا و حوائج فقرا تکمیل ایتمکده ساعی اولوب افتاده‌لره
دستگیر اولمغده ولی قوتی بازویه گتورر ایدی **نظم** شرف
باید دست درویش گرفت ابنای زمانه‌یه اعراض عوض ایدوب
رخارف دنیایه اقبال ایدنلره ادبار اوزره ایدی **مثنوی** ز ادبار
دنیا تو ادبار کن باصحاب جانب انبار کن ز دنیا امید
وفای مدار بنا ید باو رغبت و اعتبار **عارف بالله شیخ
سلیمان خلیفه** علوم ظاهرهٔ طاهره‌ده کامل بر فاضل گزیده
ایدی صفای هوای تصوف ایله تصوف هواسنه دوشوب
سالف الذکر شیخ تاج الدین مرحومک خدمتنه اتصال ایلدی

بو حضرتك بركاتنده دركات نفسانيه‌دن درجات كمالات
انسانيه‌يه واصل اولوب مرتبهٔ ارشادده نائل اولدی
كندينك شيخی تاج الدين افندی اجازتلريله سجادهٔ ارشاده
جلوس ايلدكده محميهٔ قسطنطنيه‌ده زيرك جامعی قربنده بر مسجد
و بر خانه بنا ايدی صوغانجان سمتنده كوی عاليه بنا ايدی مدت
عمرنده اهل و اولاددن تجرد اولوب كندی نفسنه مشتغل
وصل الی الله ايدی مرويدر كه شيخ سليمان خليفه كندی شيخندن
ارشاد و اسعاد ايچون اجازت آلمشيكن كرو ارشادده مشغول
اولميوب زمرهٔ طلبه‌دن فرد آفرينده اسعاد ايلمدی خانقاه
ارادتنده دامان استرشاده تشبث ايلين كمسنه‌لری حبل متين
ارشاد ايله ايلرو چكميوب بدرجه‌نيه مراتب عاليه‌يه ايصال
ايلمدی شيخ سليمان خليفه‌دن بو سر استكشاف اولندقده جواب
ويرديكه شيخ تاج الدينه‌دن ارشاد ايچون اجازت الدقده
شرائط ارشاد و آداب اسعادی سؤال ايتمشيدم اول
زمانده بكا بر طالب حق و راغب حضرتك فيوضات الهيه‌يه
وصولنی كنديكه منحصر كوررسك ارشاد ايليه‌سن ديمشلر
حالا مدت كثيره دركه بو موضعده جلوس ايلدم بر طالب حق
راغب معارف الهيه كورمدم ديو بيورديلر عارف بالله شيخ
عبد الله الالهی قدس سره مولدی كرمان ولايتندن سماو نام ناحيه‌يه

تابع

تابع لكليط نام قريه‌دندر اوائل احوالنده علوم ظاهره و
فنون متظاهره باهره‌يه مشتغل اولدقده محميهٔ قسطنطنيه‌ده زيرك
مدرسه‌سی ديمكله مشهور مدرسه‌ده ساكن اولدی مولانا طوسی
بوم رومدن ديار عجمه ارتحال ايلدكده شيخ عبد الله دخی ارتحال
ايدوب كرمان نام شهرده ملاقی اولديلر تكميل ذات ملكی الملكات
ايچون مولانا طوسينك يانندده علوم ظاهره‌يه مشغول اولوب
كمالات اكتسابنه تحصيل ورزه ايكن شيخ عبد الله‌ده داعيه
راعيه فنا استيلا ايدوب صحائف درونندن نقوش حروف
ماسوا الی حك ايچون و دفتر دل و جاندن آيات تعلقات غيری
محو ايچون جمله كتبنی نظردن اسقاط ايدوب اوراق
طاعتمنی تصميم ايلدی لكن خاطر عاطرينه كاه اول كتابلری
آتشه يا قمق كلدی وكاه صويه براقمق خطور ايلدی
واكاه كاركه اورته‌سنده تردد اوزره اولوب فرد منظومه ديدی
دل بچو آهنی در تاب كهی مثانهٔ آتش كهی مثانهٔ آب فحواسنجه
اضطراب ايچون اول عصرك فقراسندن بر كمسنه‌يه شيخ
حضرتلری بو خاطره‌سنی عرض ايلدی موحی اليه كتابلردن
رسائل مشايخی شامل بر مجموعه قطعوعه‌سنی استثنا ايدوب
بو كتاب مستطاب سكا كركدر بونی صقله اما
بوندن غيری كتابلری صاتوب ثمننی اصحاب احتياجه تصدق ايله

ایله دیو نصح و پند ایلدی بو واقعه دن صکره شیخ الهی سمرقنده
واروب اکابر خواجکاندن عارف بالله خواجه عبد الله سمرقندینک
خدمتنه واصل اولدقده شرف تلقین ذکر الله ایله مشرف اولوب
آنک خدمت شریفنده طریقی تکمیل ایلدی اول بدرقهٔ راه هدا
اشارت بشارتیله بخارایه واروب خواجه بهاء الدین نقشبند
حضرتلرینک قبر شریفنده معتکف و روحانیتله مألوف اولوب
تربیت ایلدی احیاناً خواجه حضرتلرینک قبر شریفی منشق اولوب
قوت روحانیتله کندیلری متمثل اولور شیخ الهینک واقعه سنی
تعبیر ایدر ایدی شیخ الهی حضرتلری ینه سمرقنده کلوب خواجه عبید الله
بر مقدار روزکار مصاحبت و مناسبت ایدوب امر شریفیله دیار
رومه ذاهب اولدیلر بو طریقله بولدیلر تختگاه ولایت خراسان
اولان هراته اوغرایوب شیخ عبد الرحمن جامی ایله و سایر
مشایخ خراسان ایله انده مصاحبت ایلدیلر ولایت خراساندن
قالقوب شهر تبریزه کلدکده مولانا طوسی ایله تکرار ملاقی اولوب
آنی ارشاد ایلدی بعده کندینک وطن اصلی و جزئی اولان
سماوه کلوب انده قرار ایلیجک اطراف و اکناف احوالن خجسته
آثاری منتشر اولوب علما و طلاب آنک خدمتنده تجمع و غایت
البیت و قصارای امنیتلرینه وصول ایله متمتع اولدیلر قطعه
با وجود صیقل ارشاد او او تادراز که در آنجهانی خاطر تجلی یافتم

هر غباری کز فضای کوی یکمیاش بخاست منو در و خاصیت کحل مسیحا یافتم
طنطنهٔ کرامات علیه سی ارجاء انحاء عوالمده سایر و دبدبهٔ
خوارق عادات سنیه سی دوایر مشارق و مغاربده دایر
اولمغین آوازه های هوی ذکری ولایت قسطنطنیه ده
مسموع اولوب علما و اکابر اکثری طالب اولدیلر لکن اول خانه
نظر التفات ایتمیوب سونده مستقر و استوار ایدرده هسمیر
اولدی مرویدر که مرحوم سلطان محمد خان حضرتلری وفات
ایدوب شیخ حضرتلرینک وطننده شیخ قولی فتنه سی پیدا او
لوبدا اولیجق محروسهٔ قسطنطنیه یه کلوب زیرک جامعنده
ساکن اولدی اکابر و اعیان دولت و اعاظم و افاخم
مملکت شیخ حضرتلرینک باشنه جمع اولدی خدمتنده اشراف و
کرام ازدحام ایلکین طلاب کمال اشتمال مشوش البال اولدیلر
خلقک بو مقوله ترددندن قنوات ضمیر صفا سمیرلرینه غبار
کلوب آیینهٔ خاطر عاطرلری بو کثرتدن متغیر و مکدر اولیجق آلتینه
برجاینه کتمکی تصمیم ایلدی بو اثناده شیخ حضرتلرینک احبابندن
بر امیر روم ایلینده واردار یکجه سی نام قصبه یه تشریف التماس
ایلدی فرد چو در دیشنه کنجی نشست اینجا منوز کس زرخ کاشانه ما
شیخ حضرتلری بو ملتمسی قبول ایلیوب اول دیاره ارتحال ایلیجک
طالب سلوک اولان طلبه تجمع اولوب شیخک مقدم شریفندن

ایلدی بو فصیح و بند ایلدیکی بو واقعه دن صکره شیخ الهی سمرقنده
واروب اکابر خواجکاندن عارف بالله خواجه عبید الله سمرقندینک
خدمتنه واصل اولدقده شرف تلقین ذکر الله ایله مشرف اولوب
انک خدمت شریفنده طریق تکمیل ایلدی اول بدرقهٔ راه هدا
اشارت بر بشارتیله بخارایه واروب خواجه بهاء الدین نقشبند
حضرتلرینک قبر شریفنده معتکف و روحانیتیله مؤتلف اولوب
تزکی ایلدی احیاناً خواجه حضرتلرینک قبر شریفی منشق اولوب
قوت روحانیتیله کندیلری متمثل اولوب شیخ الهینک واقعه سینی
تعبیر ایدر ایدی شیخ الهی حضرتلری ینه سمرقنده کلوب خواجه عبید الله ایله
بر مقدار روزکار مصاحبت و مناسبت ایدوب امر شریفلریله دیار
رومه ذاهب اولدیلر بو طریقله یوللری تختکاه ولایت خراسان
اولان هراته اوغرایوب شیخ عبد الرحمن جامی ایله و سایر
مشایخ خراسان ایله انده مصاحبت ایدیلر ولایت خراساندن
قالقوب شهر تبریزه کلدکده مولانا طوسی ایله تکرار ملاقی اولوب
آنی ارشاد ایلدیلر بعده کندینک وطن اصلی و جزئیسی اولان
سماوه کلوب انده قرار ایلیجک اطراف و اکنافه احوال فرخنده
آمالی منتشر اولوب علما و طلاب انک خدمتنده تجمع و تغالب
البیت و قصارای اهینلرینه وصول ایله ممتنع اولدیلر قطعه
باوجود صیقل ارشاد او ادراک ما از کدورات جهان خاطر جلی یافتیم

هر غباری کز فضای کوی تکمیلش بخاست من در و خاصیت کحل مسیحا یافتیم
طنطنهٔ کرامات علیه‌سی ارجاء آفاقه اعوا کلمه سایر و دبدبهٔ
خوارق عادات سنیه‌سی دوایر مشارق و مغاربده دایر
اولمغین آوازه‌های هوی ذکر ولایتی ولایت قسطنطنیه ده
مسموع اولوب علما و اکابر اکا طالب اولدیلر لکن اول جناب
لطف التفات ایمیوب سماونده مستقر و استوارنده مصر
اولدی مرویدر که مرحوم سلطان محمد خان حضرتلری وفات
ایدوب شیخ حضرتلرینک وطننده شنایع فتولی فتنه‌سی پیدا و
هویدا اولیجق محروسهٔ قسطنطنیه‌یه کلوب زیرک جامعنده
ساکن اولدیلر اکابر و اعیان دولت و اعاظم و افاخم
مملکت شیخ حضرتلرینک بابنه جمع اولدیلر خدمتنده اشراف و
کرام ازدحام ایلکین طلاب کمال استعمال مشوش البال اولدیلر
خلقک بو مقوله تردندن فقرانک ضمیر صفا سمیرلرینه غبار
کلوب آیینهٔ خاطر عاطرلری بو کثرتدن متغیر و مکدر اولیجق البته
برجانبه کتمکی تصمیم ایلدیلر بو اثناده شیخ حضرتلرینک احباسندن
بر امیر روم ایلنده واردار ینیجه‌سی نام قصبه‌یه تشریف التماس
ایلدی فرد چو در دست تجلی مستغنا یافت موزحمن زرخ کاشانه‌ها
شیخ حضرتلری بو ملتمسی قبول ایلیوب اول دیاره ارتحال ایلیجک
طالب سلوک اولان طلبه تجمع اولوب شیخک مقدم شریفندن

اکتساب آمال و امانی مآرب و مطالب جاودانی ایلدیلر
بحث بونیه تک سکز یوز طقوز آلتی سنه سنده شیخ حضرتلری فوت
اولوب موضع مذکورده دفن اولندی مزار شریفی مدار
اجابت دعوات ارباب مناجات اولوب مرقد معطری
مرجع اصحاب حاجات اولدی اصحاب دلدن بر صاحب طبع شیخ
حضرتلرینک وفاتنه رحمت بر آلهی کلامنه تاریخ دیدی ذکر اولنان
امیر سعادت اشتمال شیخک اوستنه بر تربه و آلا بنا ایدوب کرد
مرقدنده بر جامع و بر عمارت بنا ایلدی هر بر سنک طاقهای
رفیعی مسعد و فوقه کلمهٔ ارم ذات العماد در وانها منبعی منطوق آیت
لم یخلق مثلها فی البلاد در مهندس عقل ضبط اندیشه ایله ارتفاعی
المقدن عاجز و موسس رهین دلده اگر بکرز بر بنای عالی طرح
ایلمکدن قاصر در قرد قبهٔ افلاک بیش طاق او نام تقع روضه
فردوس بیش صحن اونادیلیدیر شیخ آلهی حضرتلری مجلس شریفنده
حضور تام اوزره اولوب جناب رب الاربابه توجهدن خالی
دکل ایدی اهل مجلسدن برینه فترت غلبه ایدوب بار خاطر
استیلا ایلسه اولکسنه نک جانبنه التفات ایلیوب بر جواب ایله
انک خاطره سنی دفع ایدوب فترتدن تخلیص ایدر ایدی جناب
ارشاد پناهی اخلاق کزیده و جهد به ایله تخلق ایدوب غایت متواضع
اوله و عندلرنده مجلس شریفنده صغیر و کبیر و غنی و فقیر بر کمه کلمه

اگر قیام ایدر ایدی فرد آفریده به حقارتله نظر ایتمیوب فقرا ایله
اغنیایی برابر رعایت ایدر ایدی هر و بدرکه شیخ آلهی حضرتلرینک
خلقدن انقطاعی و شرف صحبتیله مشرف اولمغون کلنلره موفقا
خروج ایلدیکی واکابر و اصاغره عدم التفاتی تذکرا اولندقده شیخ آلهی
جواب ایندی حسن خلقدن جانب حضوری ترجیح ایلیوب اول سمتی
اختیار ایلمشدر دیو بیوردیلر شیخ آلهینک احباسندن اوزون حسن
مصلح الدین نام بر سالکک فرخامدن حکایت ایلدیکه شیخ
حضرتلری زیرک جامعنده اولورکن جلال الدین رومینک
ابناسندن جاه قضای ترک ایدوب شیخ حضرتلرینه ارادت
کتورن عابد چلبی ایله و بعض طالبلر ایله بر فرج کشی شیخ حضرتلرینک
مجلس سامیسنده اوتورورکن شیخ حضرتلری عابد چلبی به بر سوز
سویلیوب اول جامعک بر جانبنه نظر ایدوب تبسم ایلدیلر شیخ
اوزون مصلح الدین بو وضع مشهودده تعجب ایدوب عابد چلبی به
بو اشارتک اصلندن و بو مشهوده خنده نک سببندن سؤال
ایلدیلر نور عابد چلبی تفصیل حال ایدوب دیکه شیخ حضرتلرینک اعرابی
خلوتیه دن اول جامعده امام اولان نور الدین خلیفه نام کمسنه در
جانبنه نظر ایله دیو بیوردیلر بن دخی نظر ایلیوب اول امامی
بر راهب شکلنده کوردم اکه تبسم ایلدیم دیدی شیخ اوزون مصلح
الدین حضرتلرینک بو کلماتی نصیحت ایاتدن اضطرابی زیاده ولوب

اکابر صوفیه خلوتیه دن اول مقوله کامل وجود بو گونه نقصانله
متحلی و بو شکلده بو حال‌له حالی اوله دیغنه غایت متحیر اولدی
و شیخ الهینک عادات سادات مشایخه مخالف کرامت اراءت
ایلمک عادتی دکل ایکن شیخ عابد چلبی کبر مبتدی سالک ایله خلاف
مأمول معامله ایتدیکنه کمال مرتبه ده پریشان اولدی بو داعیه ایله
اوزون مصلح الدین شیخ الهی ایله بو بابدن فتح کلام ایدوب
اوضاع مذکوره نک تفصیلنی التماس ایلدی شیخ الهی حضرتلری اکه
جواب ویروب اول اماکن تجلی ایلدیکی صورت ضمیرنده
بکا اولان انلرک صوریدر الحق صور و شکلده متشکل و متمثل
اولمشدر بو جهته صورت و سیرت و شکل و باطنه دکلدر و دخی شیخ
عابد ایله ایدوب اول مقوله التفاتی تخصیص ایتدیکمک اصلی
بودر که مشارب متفاوت و مخالف در طبیب اولالمنه طالبک
مشربنه کوره سر نیت تغلیبی حکیمانه حرکت ایلمک کرکدر سرشته نک
بعضی طبوب بحجه ال و برسه اکه کوره تدبیر و سرگشته نک مزاجنی
بو قلیوب بحجه اقتضا ایدرسه اکه مناسب علاج ایلمک کرکدر
مثلا عوام خلقک صبیانی عنف و ضرب ایله تأدیب اولنور اکابر و
اعیانک اولاد صغارینه لطف و ملایمت ایله تعلیم قلنور شیخ عابد
ایله بزدن بو لطفی کورمیوب آنکله تلطف اولنمسه بزی ترک
ایدوب طریق تصوفدن فراغت ایلمک مقرر در دیو

بیوردیلر مرحوم مرقومک مناقبندندر که عجایب احبابسندن
بری برکون شیخ حضرتلرینه کلوب کیجه واقعه‌مده ضفدع کوردم
بونی تعبیر ایلک دیدی شیخ حضرتلری بوندن سکا ضرر و خطر یوقدر
وهم و خوف ایلمه دیو تلطف ایلدیکده اول عجوزه بو کلامله قناعت
ایتمیوب مکاننده زایل اولمادی شیخ حضرتلری مذکوره نک
تسلی بولمیوب عزمی تعبیره ترصد و ترقب ایتدیکن تونس ایدیجک
غالبا ضیافت بنت ایتمشکن ترک ایلمشسن دیدی مذکوره
خاتون اول کلامی تصدیق ایدوب واقعا شرک احبابکزی
ضیافت تصمیم ایتمشیدم لکن انلره اوزره حیج یرم اولمامغین
اول فکردن فراغت ایلدم دیوب بو تعبیر ایله قناعت ایلدی مذکوره
عجوزه مجلسدن کیتدکده حضار مجلس بو تعبیرک اصلندن
سؤال ایدوب شیخ حضرتلری جواب ایدوب بیوردیلر که کاه اولور که
تعبیر واقعه لفظ و عبارتدن اخذ اولنور بو تقدیرجه کلمه
ضفدع ایکی جزدن مرکب در برجزء ضیافتدن مشتق اولان
ضف امر بیدر جزء اخیری دع لفظیدر که ترک معناسنه در
اول معنایه بو ترکیبک ترتیبندن انتقال ایلدم دیو بیوردیلر
فرد اولیا کار باشند بوتی توی مشکلا بزامیکا فند موموس
سالف الذکر عابد چلبی روایت ایلدیکه شیخ الهی حضرتلری خدمتلرنده
مدت کثیره اقامت ایدوب خیلی کوشش و ورزش ایتمشکن فتوحات

اوزره

و بو خصوصده اصلا کلال اولمه دیو اکا محکم سپارش ایلدیکی فی الواقع
امیر کلال دخی موجب الهیک زبینده بذل مجهود ایدوب اقصای
کمالات انسانیه یه اتصال ایلدی حضرت خواجه امیر کلاله صمیم قلبد
درون دلدن خدمت و قصارای ملکات نفسانیه یه وصول
همت ایلدی عالم صغردن آیینهٔ صفا آیین احوال و آمالنده انوار
آثار هدایت و سعادت تابان اولوب آثار نجابت آشکار ایدی
طوغدوغی گبی گوندن گونه تا ه لوکی کامل اولوب بدر ایدی قطعه
کرد و سعادت ازلی در طلوعش پدید و لامع شد نور عرفان در ابتدا
ظهور بجو خور آشکار و ساطع شد خواجه بهاء الدین حضرتلرینه
طریقتلرندن سؤال اولنوب موروثه میدر یوخسه مکتسبه میدر
دیو استخبار ایلدکلرنده جذبة من جذبات الرحمن توازی عمل
الثقلین کلام الهام التیامنک مضمون میمونیله تشرف ایلدم دیو
جواب ویردی مثنوی ای خوشا آن جذبه که ناگاه رسد زخم آن
بر دل آگاه رسد صاحب جذب بند خود باز دهد در بند و بنگ
خود باز دهد کند بنک جذبات رحمانیه و کشوفات ربانیه یه
فایز جایز اولوب آیینهٔ وجود حقیقیسی بی صیقل و بی مجلا
الجلا بولدوغی و سواطع لوامع آفتاب فیض ایدی سدن مستنیر
اولدوغی ابلاغ و اعلام ایلدی تجلیات ذاتیه و اسمائیه و
صفاتیه یه مظهر اولوب ما لا عین رأت و لا اذن سمعت و لا

و لا خطر علی قلب بشر فحواسنجه شمع قلبی نور حقیقت محمدیه دن
اقتباس ایتدیکنی اظهار ایلدی بعض اصحاب عرفان موجب
الهیدن طریقتک معناسن سؤال ایدوب استکشاف حال ایلدکلرنده
گزندده خلوت انجمنده وحدت ظاهری خلقه باطنی حقه توجهیه الملکیدر
فرد از درون شو آشنا و ز برون بیگانه وش این چنین زیبا
روش کم میبود اندر جهان رجال لا تلهیهم تجارة و لا بیع عن ذکر الله
آیهٔ کریمهٔ اعجاز غایت بو معنایه اشارتدر مثنوی هم دقت شنیدن و
گفتن هم بهنگام خوردن و خفتن از همه غایب و بحق ظاهر
چشم جانت بود بحق ناظر سحر و هشیاریت یکی گردد خواب و
بیداریت یکی گردد دیدهٔ ظاهر تو بر دگران دیدهٔ باطنت
بحق نگران مشایخ متصوفه نک الصوفی کائن بائن کلامی
اقتضاسنجه ظاهر حالده مبدعات کونیه ایله کائن و مبدع مکنوناتدن
بائن در اما حقیقت عالمنده عرائس نفائس دنیویه دن
بائن و خلاق عالم ایله کائن در مثنوی هرکه حق داد نور موفقش
کائن بائن بود صفتش جان بحق تن بغیر حق کائن تن ز حق
جان ز غیر حق بائن ظاهرا و بخلق پیوسته باطن او ز خلق بگسسته
از درون آشنا و یگانه و ز برون در لباس بیگانه اکابر
نقشبندیه طریقتلرنی هوش در دم نظر در قدم سفر در وطن
خلوت در انجمن دیو تعریف ایلدیلر بعضیلر هوش در دم نظر در قدم

سوء در وطن خلوت در انجمن یاد کرد باز گشت نگاه داشت دیدی
بعضلر وقوف زمانی و وقوف عددی و وقوف قلبی دیو اوچ سننه
دخی الحاق ایلدی جمله بو اون بر سننه بو طریقتک اصطلاحاتی
و طائفهٔ نقشبندیه نک اصول کلامی و مفهوم مصطلحی در بو اصطلاحاتک
معنالری رشحات نام کتابده مفصل و مشروح بیان اولنمشدر شیخ
امیر کلال حضرتلرینک اصحاب و احبابی مجالس معتدتنده علانیه
ذکر ایلکه ابتدا و افتتاح ایلدیلر خواجه بهاء الدین حضرتلری
مجلسدن قالقوب کیدرلر ایدی حضار مجلس اکا بحضور اولوب
پریشان حال اولورلر ایدی امیر کلال حضرتلری اصحابه تسلیت
ایدوب مذکورک مجلسدن کتدیکنه انجمنوز اولک وضعی حکمت
الهیه متضمندر در ایدی خواجه بهاء الدین علانیه ذکر ایتمیوب
کاه توحیده زبان قلب و لسان حال ایله مشغول اولورلر ایدی
سر مکتوم توحیدی و ودیعهٔ ربانیه دردیو اغیاردن کتم ایدوب
اصحاب جهریه کبی جهر و اعلان ایلمز ایدی مثنوی منزند شیخ
ز شور و شغب صبحه صبحگاه دمی بی شب خوب در ادا صبح
میخواند خویش را خوب جون همی داند سر بر از کبر و دل
بر از انجاب روی در خلق و پشت در محراب صف زده
گرد ش از اخوان الصفا در فکنده ببنهر و لوله دیگر راشد جهان بلند
آهنگ که ازان مردم آمدند بتنگ اکا برینک ذکر

حق حفظنده لا یطلع علیه ملک فیکتبه و لا نفس فتحبه دیدکلری کلماتک
مضمون میمونیله عمل ایدر ایدی مثنوی ذکر کنج و کنج پنهان به
جهد کن داد ذکر پنهان ده بر زبان کنک شو بلب خاموش
پست محرم درین معامله گوش نفس را مطلع مساز بر آن
تا نیفتد عجب رخنه دران بر ملک نیز کشف آن مپسند
در نه زآن راز برکن پد پند کنه از ازلی ابعاد ثبات
بیت در طی دفتر حسنات بو خصوصده اعتقادی اولدر که مرحوم و
مغفورله عبد الخالق غجدوانی حضرتلرینک اقتدا ایدوب عزیمتله عمل
ایلمک امر ایدوب رخصتله عملدن نهی ایلدیکی بو سببدن
علانیه ذکر ایلمیوب اخفا ایله ذکر ایدرلر دیدی مدت
عمرنده خواجه حضرتلری درم خریده غلام و جاریه استخدام
ایتمیوب خادم اولان کشی مخدوم اولمق لایقدر دیو
سبب بیان ایلدی مذکوردن سؤال اولنوب طریقکزده سلسله کورنمز
کیمه واصل اولور دینلدکده سلسله ایله کمسه نسنه یه واصل
اولمز سلسله دن سؤال ایلین مجنوندر دیو جواب
افاضه ایلدی طریق حقه واصل اولمق استیانلر کرکینه مکابد
نفس غداره غداره اماره دن خبردار اولوب آنشدن
صافی قلب لازم اولدوغی کبی اول بد خواهک کیدیشندن احتراز
اورزه اولمق مهم و لازم دردیو وصیت ایلدی اعدی عدوک

التی بین جنبیك مقتضاسنجه دشمن ترین دشمنلرك نفس واردر
بدگمان در مسوی پاك رهزان شود بلا حولی یا موافق بفعلی و قولی
لیکن این نفس شوم و بدکار که هم آغوش ماست همواره نه به تدبیر
ازان توان رستن نه به تزویر ازان توان جستن درنگیرد
بدو نه مهر و نه کین سر اعدی عدوك ابنت این یا ایها الذین
امنوا آمنوا بالله آیه اعجاز غایتنده مؤمن وجود طبیعیسن
طرفة العین ده نفی و سلب ایدوب معبود حقیقتنی ایجاب و
اثبات ایلمك لازم اولدوغنه اشارت واردر نفی وجود
اقرب طرق وصول حقدر ولكن حصول نفی وجود کشی اعمال
قاصره سنك قصورینی سلوب اختیاریله ترك ایتمكله مقصود
محصوردر و دخی سالك مسالك حق اولان کمسنه ماسوی اللهه
تعلق ایتمیوب جناب وهابدن مطلقا غیری لسنه یه علاقه
اتمامك كركدر طریق حقده ماسوی حجاب عظیم و پرده جسیمدر
بو یولده ناچیز عد اولان شیء حقیر صاحب خطردر فرد تعلق حجاب
وبی حاصلی چو پیوندها بگسلی واصلی و دخی بزم طریقمز صحبتده
و خیر یله جمعیتدر اما شول شرطله که اصحاب مجلس بربرینی نفی
ایدوب مجلس لو وع عد ایلیه لر زیرا خلوتنده شهرت و شهرتده
آفت مقرردر و دخی بزم طریقمز عروه وثقی در اکه تشبث و
تمسك ایلین کمسنه شربت سعادت دراین و حبل متین ربانیته

واصل در و اول طریقه نظر ایلین سالك سر منزل حقیقی نایل در
اول طریق سعادت رفیقك سی رسول اکرم صلی الله علیه وسلم
حضرتلرینك سنت سنیه سی و شریعت سمیه سی و اصحاب ذوی الاحترامك
آداب جلیه سی و آثار علیه سعیدیه بو گروه آسمان شکوهك ازباکنه
متابعت و اقتدا اموریته اهتدا در دیدی و دخی طالب اولان کمسنه
کندونك درجه سنی و طبقه سنی بلوب مراتب نقابته و تدارك انسانه دوه
نه مرتبه یه واصل ایدیکنی درك و فهم ایلدیکدن صکره اصحاب طریقت و
ارباب حقیقتدن مصاحبت ایدیکی کمسنه نك مرتبه سنی کندو مرتبه سندن
زیاده بولورسه ایست فالزم محو اسیجه اول کشینك خدمتنه ملازمت
سعادت و منادمتی غنیمت بیلمك كركدر شویله که دکشی کندو بیلک
اوقاتنی ملاحظه ایدوب ماضی ایله حالی وزن ایلمك كركدر شویله که
امس دایر ایله حال حاضر برابر اولورسه من استوی یوماه
فهو مغبون محو اسیجه صفت خسارتی مقرردر و دخی لا اله نفی
طبیعی و الا الله اثبات معبود حقیقیدر محمد رسول الله فاتبعونی مقامه
وصولدر و ذکر اللهدن مقصود حقیقت توحیددر اکثر الکلمها سوالی
نفی ایلمكدر مومی الیهك سن شریفی یتمش دورت سنه سنه
داخل اولدقده هجرت نبویه دن یدی یوز طقسان برسنه سنك
شهر ربیع الاولنك لیله اثنینده واقع اولان اوچنجی کیجه سنده
دار فنادن دار بقایه رحلت ایلدی مولد و مسقط راسی اولان

قصر عارفان نام قریه‌ده وفات ایدوب انده دفن اولنمشدر
اول عصرک شعراسندن بری بو تاریخی دیمشدر تاریخ رفت شاه
نقشبندان خواجه دنیا و دین؛ آنکه بودی شاه راه دین و
دولت خدمتش؛ مسکن و مأوای او چون بود قصر عارفان؛ (قصر عرفان)
زین سبب آمد حساب خلقتش؛ موما الیه خواجه بهاء الدین حضرتلری
علم تصوفده رسائل تصنیف ایلمشلردر؛ بو حقیر کثیر التقصیر انک
شرف مطالعه‌سیله مشرف اولدم؛ مرحوم مرقومک خلفاسندن
شیخ قطب الدین نام بر پیر حکایت ایلدیکه زمان صغرمده
خواجه حضرتلرینه خدمت ایدریکن بن برکون وارقلان کبوترخانه
بر فخ دانه کبوتربچه کبوتر دیو ارسال ایلدی بن دخی اول کبوتر
بچه‌لردن برینی صاقلیوب سایرلرینی خانقاهلرینه ایصال ایلدم
ذکر اولنان یاورلری شوب اورته‌یه کلدکده خواجه بهاء الدین
حضرتلری حضار مجلسدن بر کیشی‌یه بر یاوری ویروب بکا کلدکده
بونلر حصه‌سنی صاقلیه قودی بونلره ویرمز دیو سوردیلر پارسا
خواجه محمد بن محمد بن حافظی بخاری رحمة الله علیه خواجه بهاء الدین نقش
بندی حضرتلرینک اصحاب کبارندندر خواجه علاء الدین عطار ایله
خواجه محمد پارسا بو ایکیسی احباب اصحابنک اجل و اورع
و اکمل و ازهد و عبیدرلر و بیدر که خواجه بهاء الدین نقشبندی
حضرتلری احباب و اصحابنک محضرلرنده خواجه محمد پارسایه

برکون خطاب ایدوب مشایخ طایفه‌سندن بکا واصل
اولان ودایع و بدایع فیوضات ربانیه‌نک جمله‌سنی سکا تسلیم
ایلدم سن دخی نقد و فیض نسخ خزاین و دفاین معارف الهیه
بالکلیه سنده موجوددر اصحاب طلبه‌دن هرکیم انتساب اسباب
معارف صوفیه‌یه خواهان اولورسه سندن طلب ایلسون
دیدکده خواجه محمد پارسا قبول ایدوب جمله‌سی مقبولمدر دیدی
و دخی خواجه بهاء الدین نقشبندی آخر حیاتنده خواجه محمد
پارسانک غیبتندن بنم بو طریقده ظهورمدن مقصود خواجه
محمد پارسانک وجودیدر بن آنی جذبه و سلوک ایله تربیه ایلدم
اکر انلر دخی مشاغل صوفیه‌یه مشغول اولورسه انک انوار
آثارندن عالم منور اولمق مقرردر و لمعات بارقات
افاضه‌سندن مشارق و مغارب روشن اولمق متعیندر
دیدی و دخی خواجه بهاء الدین نقشبندی حضرتلری کندیده
اولان صفت که اصحاب کشف و عیان انی زبان مجاهده
مکالمه ایدوب اسرار حقیقت و طریقت مجرد مجالست و مقارنیله
درویشدن معلوم ایدمک در بو حالتی خواجه محمد پارسا حضرتلرینه
افاضه ایلدی قطعه گلشنی دیدم همه پرگل ولیکن بی زبول
بلبلان در وی همه گویا ولیکن بی زبان؛ قائلان آن شبستان
همچو طوطی بی سخن؛ طایران آن گلستان همچو عنقا بی نشان

ودخی انفاس مبارکه سنده یمن و برکت اولوب هر نه سوزکه
موثر و مثمر اولورایدی هر نه عرصه‌یه تیر دعا رها ایلسه اجابت
اصابت ایدوب مرامنه وصول بولورایدی بو خصوصده دخی
خواجه حضرتلرینه افاضه ایلدی من لو اقسم علی الله لابره
حدیث شریفنک مضمون میمونه مظهر اولوب خلاق عالمک
راست کردار و صدوق قولی ایدی اول بهاء الدین و دولت
خواجه محمد پارسایه ذکر خفی تلقین ایدوب ارشاد و اسعاد
ایلدکدنصکره آداب طریقیه ارباب طلبه تعلیم ایدوب خصائص
اسرار اسماء الهی ضمائر سرائر ارباب بصائرده ابداع و
ایقاع ایتمکه اجازت ویردی اول دخی اصحابک بواطننک
ساحه‌ناچه قلوبنی گرد تعلقات ماسوادن جاروب ارشاد ایله
تخلیه ایدوب کدورات دنیویه‌دن پاک ایلدی هجرت نبویه‌دن
سکز یوز یکرمی ایکی سنه‌سنده محرم الحرامک یکرمنجی کوننده
تشنه اولندن حج شریفه توجه ایدوب صفانیان و ترمذ و
بلخ و هرات نام شهرلره اوغرادقده هر بر شهرده اولان
مزارات و مقابری زیارت ایلدی ذکر اولنان بلاد شریفه
آبادک علما و مشایخی غایت تعظیم و تکریم ایلیوب جمال با کمالنی
مشاهده ایلمگی غنیمت و خدمتلرینه منت بیلورلرایدی و
صدق و اخلاص ایله پاینه روی مال اولوب لب ضراعت ایله دست بوس

ایلدیلر

ایلدیلر قبله مشرف قبول ایدی خواجه محمد پارسا حضرتلری
صفای نیتله مناسک حجی اتمام ایلمک بابنده سعی بلیغ
اوزره ایکن خسته اولوب نفس نفیسله طواف وداعه
قادر اولمدیغندن ایندرلدکدنصکره مرتضا مدینه منوره
گلوب حضرت رسالت منزلت علیه الصلوة والسلام حد مبارکنک
سعادت زیارتیله قرآن و متمتع مستیر اولدقدنصکره تاریخ مذکورده
یعنی سکز یوز یکرمی ایکی سنه‌سنده شهر ذی الحجه‌نک یکرمی دردنجی
کوننده پنجشنبه کونی مروه رضاده ساعت تاجی اجله لبیک کویان
وفات ایلدی قطعه موج زن می بینم از سر دیده طوفان غمی
میرسد در گوشم از سر لب صدای ماتمی اهل عالم را نمیدانم چه کار
افتاده است اینقدر دانم که در هم رفته کار عالمی مذکور و
مبرورک نمازنه اشباه زمانه‌دن مولانا شمس الدین فناری و
اهل مدینه و اهل قافله جمله‌سی حاضر اولدیلر مدینه مذکورده مدفون
اولان افضل ناس یعنی عباس حضرتلرینک قبر شریفی جوارنده دفن
اولندی تذییل مرویدرکه شیخ زین الدین خافی حضرتلری مصردن
تراشی اولنمش بر سنگ سفید گتوروب قبر شریفی اوزره لوح
بدننده نصب ایلدی حالا سایر مزارلردن انکله ممتاز و متعین در
خواجه محمد پارسانک علم باطنده مهارتی نهایتده اولوب
نسخه لایحات سانحات قدسیه و حظوظ واردات فایضات

الهیه

صفایح عیبدن صحایف لطایف درون اصحاب قلوبه نقل ایتدیکی کبی
علم ظاهرده دخی استاد عالم اولوب احادیث نبویهٔ مصطفویه
مجالس شریفه‌ده تحدیث وحقایق ودقایقنی مرویلرا ویه روایه
نوزیت ایدر ایدی مثنوی ظاهر وباطنش همه معموریه بود علم لدان درو
مانوریه تافته زنور ازکمالاتش ره درجات وکمالاتش فضل او
مجو مهر رخشانست نور عرفان در ودر خشانست مرویدر که ممالك
سمرقندده الغ بك نام میرزا زماننده شیخ شمس الدین محمد بن محمد جزری
ماوراء النهر محدثلرینك عنعنه اجازتلرین کوروب نقل ایتدکلری
احادیثك سندلرین اوایل تصحیح وتفریح ایدرلر ایدی بو اثناده
بعض ارباب حسد خواجه محمد پارسا الحوان محمدولرده کتب ستهٔ دن
بخاری نام کتابدن سندی صحیح دکل احادیث شریفه نقل ایدر
دیو نقل ایلدیلر امام محمد جزری بو داعیه ایله خواجه محمد پارسایه
الجمشیکن موجی الهیات نقل ایتدیکی احادیثك سندی صحیح اولمید
روایتی درایتی محتوی اوله وغیر تحقیق وتصحیح ایتدکده کفه میزان
دل صحیح الادغانی اول کاملی جنابه مایل واکا جلالت شانته قایل
اولدی امام جزریدن روایت اولنورکه برکون خواجه پارسا
حضرتلری مرحومك درکاه ارشادپناهنده خدمت ورامیده
دیو طوررکن طشره‌دن الجرده برصغیره فرخیز کیروب خواجه
بهاء الدین حضرتلری اکا طشره‌ده کیم وار دیو سؤال ایلچك

مذکوره فرخیز قپوده بر پارسا جوان وار دیو جواب ویردکده
خواجه حضرتلری قپویه چیقوب خواجه محمد بخاری‌یی کوردکده سنك
آدك پارسا اولسون دیو بیوردقلری بو لقبله مشهور ومذکور
اولدیلر ودخی حضرت موسی علیه الصلوة والسلامك زماننده
سینه‌جوده برخ اسود نام درم جونده برکمسنه وار ایدی لکن
درکاه حقده برمرد بزرکوار ایدی رب الاربابك عباداورینه سینده
متعین اولمعین کزیده احرار وسلف بنی اسرائیل اورته سنده کا
اول محمدیه الجنده اویس قرنی مثابه سنده ایدی مجلس شریف
شرف جلیسنده معارف لدنیه اصحاب واحبابیله بی زبانه
سویلشورلر ایدی دین محمدینك ظهورنده دك اول طایفه یه ترجمانان
درلر ایدی سنده بوحالده اوپسیان دیو ذکر اولنور خواجه
عبید الله بن خواجه شاغی بن خواجه شهاب الدین خواجه محمد نام
شاشی ولایتیندندر طاشکند نام شهرده وجوده کلدی جد اعلاسی
خواجه محمد تاجی حضرتلری علماء شافعیه‌نك کبارندن اولان ابو بکر
محمد بن اسمعیل قفال شاشینك اصحابندندر خواجه عبید الله حضرتلرینك
اصفا ذکر ایتدیکی خواجه محمد قاسم بن خواجه عبد الهادی بن
خواجه محمد عبد الله بن خواجه عبید الله نام کمسنه‌دن حکایت
اولنورکه جدم خواجه عبد الملك والدم سنك بابان خواجه داود
بن خاوند تهور بن عمر ابن الخطاب باغستانیدر وخواجه

خواجه عبید الله نقشبندی

حضرتلرینک نسب شریفی اون التی مرتبه ده حضرت عبد الله بن عمر ابن الخطاب
حضرتلرینه واصل اولور راوی مذکوردن منقولدر که خادم خواجه
عبید الله بیوردیلر که مدت عمرمده حق سبحانه و تعالی حضرتلرینک
ملاحظه سندن غافل اولوب جناب جلیل المآب احدیتنه توجهدن
ذاهل اولمق واقع اولمدی الحق طاشکنده زمان صغرمده
اوان باشنده بر دفعه خواجه یه گیدر ایکن اول دیارک بالطبع خوبی
اولمغین انگنه ده اولان تعلم باجهده قالوب انک اخراجنه
مشغول اولوب غفلتله رب الاربابدن زمان یسیرده غافل
اولمش بولندم بوندن غیری زمانده بلکه هیچ بر آنده حضرتندن
دور مانده اولمق اولمدی مثنوی یکزمان غافل نیند از فکر حق در دلش
چیزی نیند جز ذکر حق متصل شد فکر او و ذکر دوام ذکر او با هر نفس
فکر تمام و دخی نقل ایلدیلر که خادم خواجه عبید الله حضرتلری طریقه
خواجه بهاء الدین نقشبندیک اصحاب کبارندن یعقوب
چرخی حضرتلرندن اخذ ایدوب ذکر الهی اندن تلقین ایلدی
و دخی نقل ایلدیلر که خادم عبید الله حضرتلرینه یکرمی یاشنده
ایکن تحصیل علوم ظاهره الکاک داعیه سی غلبه ایدوب بو معنی
استیلا ایلدیکه اول زمانده سمرقنده الغ بیک مدرسه سنده
مدرس اولان مولانا نظام الدین خاموش حضرتلرینک حسن حال
شرف آمالنه و جذبات الهیه ایله عرفانلرینه استغراق اولدوغنه

ننده رشحات نام کتابده والده سی جانبندن نسلی امیر المؤمنین حضرت عمره واصل ... و مصحح و صاحب ... شفاعت مراد ... اعلم ... و دخی ... طریقه ... اولمشدر اطلاع اولنه

بلغنی

بلغنی اولمغین طاشکندن سمرقنده عزیمت ایدوب انک خدمت
اتصالی تصمیم ایلدی حضرت رب عزتک بدرقه الطافیله مرافقت
موافقتیله محروسه سمرقنده واروب مولانا نظام الدین حضرتلرینی
مدرسه سنده طلبه سنه درس دیر ایکن بولوب بر گوشه ده
صامت و ساکت اوتوروب سویلینن فرائد فوائدی گوش هوش ایله
اصغا ایلدی مولانای مذکور درسدن فارغ اولیجق خواجه
عبد الله حضرتلری جانبنه التفات و نظر ایدوب نیچون صمت و
سکوت اختیار ایلدک سویلمک گرک ایدک دیدکدن صکره
هنوز خواجه عبید الله جانبندن جواب صادر اولمدین کندیلر
صمت و سکوت ایکی نوعدر بر نوعی حضیض عالم بشریتدن اوج
عالم ملکیه یه ترقی و ملکدن ملکوتدن مملکت لاهوتیه تلقی ایلینلرک
سکوتیدر بو مقوله سکوت اصحاب و اربابنه مبارکدر و بو گونه
خاموشی اهلنه میمون و متبرکدر مثنوی هر کرا شد زبان و دل خاموش
معدن حکمتست و مخزن هوش جان او در تجلیات قدم
یافته جاودان ثبات قدم گوید در خدا از خدا شنود بیکیف
از خدا جدا نشود بر نوعی دخی سکوتدر که صاحبنه کر تخصیص و
گنگ بخت دیر ظاهرا سریع البیان صامت و ساکت و خاموش شدر
اما دل عیار و طراری و نفس غدار و غواری وسوسه نفسانیه
شیطانیه ده بلبل گبی مترنمدر فی الواقع بو مقوله سکوت صاحبی

چاه خذلان وحرمانه الحادر مهوی شده سرخیل اهل خذلانرا کشته
نایب مناب شیطانرا بلکه بگذشته کارش از شیطانها مانده شیطان
بکار او حیران خواجه عبید الله حضرتلری مولانا نظام خاموشنک
حقنده کندینک اسکیدن اولان حسن ظننی تغیر وتحقیق ایلدی
خواجه عبید الله دن منقول درکه ولایت سمرقندک پادشاهنه
بعض مفسدلر مولانا نظام خاموشی تغیر و نفاقله کوروب
مابینلرینه تخم خلاف القا ایلدی خلالیوم عالم اول مقوله مضول
خالوق خلقه کمال اقبال ایدوب ساحات درونلرنده شجرهٔ محبته
نصب ایلمشلردر محبتلرکه خلقک مزارع قلوبنه کاشته اولان
تخم محبتدن بعض فساد حاصل اولهسی مقدر ایدن انک اصولی فروعنی
قطع واستیصال ایلیوب شهردن رد وایمهسی لازم در دیو سوق
ایلدی پادشاه حضرتلری اول مفسدلرک سوزینه اعتقاد ایدوب
مولانای مذکوری اخراج ایچون کندی خطه ولایتندن خارج برکوشهیه
دخی تشریف ایلسون دیو امر ایلدی بنا علی ذلک خواجه عبید الله
حضرتلری مولانای مذکوری سمرقنددن طاشکنده ایلتوب
کندی منزلنده انزال ایلدیکدن صکره حقوق خدمتی بجا بیتنی
تقدیم و وظایف شایسته بایستهیه تتمیم ایلدی اوقات خمسهده
آبدستی صوینی احضار ایدوب جمله مهمات لازمهسنی تهیه
ایدر ایدی اول پیر نورانی خبر مهر منیر کبی تاریک شبدن خروج

ایدوب

ایدوب سجاده بساط زمین اوزرنده جلوس ایلدکده صباح نمازینی
ایله ادا ایلدکدن صکره حوائجه مشغول اولوب کسب حلال ایچون
زراعت ایدر ایدی اویله نمازینک زمانی کلدکده زراعتدن
فراغت ایدوب مولانای مرقوم ایله نمازی ادا ایلدکدن صکره
ینه اکندی نمازینه دک زراعت وحراثت ایدر ایدی مرویدرکه
خواجه عبید الله حضرتلری برکون مولانا نظامی کندویه متغیر ومنکدر
کوروب آیینهٔ صفا آیین درونلرنده زنک کدر اولدوغنی مشاهده
ایدیجک بعض اصحاب واحبابک زنک بزنک ایله اولدوغنی
فهم ایلدی مدت مدیددن بری خدمتنده تقصیر ایتمیوب مشغول
مسرور اوزره رعایت ایلمشیکن مولانای مزبورک کندویه بو قدر
انجمند وکنه بی حضور اولوب بر مقوله دریادلنک عمرو
نفاقله متغیر ومنکدر اولمهسنک اصلی یوقدر دیو سویلمش اوزره
ایکن مولانا نظام الدین خاموش خواجه عبید الله حضرتلرینه نظر
ایدوب مراقبهیه توجه ایلدی مولانای مرقوم برکمسنهنک
حقنده مراقبهیه متوجه اولسه خلاص اولمغه مجال محال ایدوکی
مقرر ایکن خواجه عبید الله کندینک هلاکی خوفندن مضطرب الحال
اولوب اوز جانی تخلیص ایچون جناب اعلای خداوند بهورک قبر شریفنه
جان آتوب اکه داخل اولمغه قصد ایلدی لکن قبهٔ شریفک قپوسی
مسدود اولوب اول جانبدن فتح باب متیسر اولمیجق بحر شندن

ایچره آلتوب کندینک ساحهٔ احوالی گرد تهمتدن بری اولدوغی
عبدینک روضه‌سنه عرض ایلدکدن صکره خواجه عبید الله کندی
دخی متوجه اولدی اثناء توجهده خواجه حضرتلرینه غیبت واقع
اولوب عالم وجوددن روانه اولدقده اوزرنده
اولان ثقلت مندفع اولوب مولانایی موحی الیهک اوستنه
مردود و سقوط اولدی زماندن بیر دم صکره افاقت بولوب
وجودنده خفت مشاهده ایدیجک قبه قبردن چیقوب مولانای
مرحوم ایله ملاقی اولدیلر مولانا نظام الدین خاموش حضرتلری خواجه
عبید اللهی کوردکده یا عبید لو امر سهلدر بزم لو بندن فخر برنگز
بو قدر اولمک جایزه منت دردیوب فی الحال تسلیم روح ایلدی
خواجه عبید الله مولانا نظام خاموشی تجهیز ایلیوب مرقد پاک
مطهرنده دفن ایلدیلر منقولدرکه سید امیر کلالک اولاد امجادندن
عزیز دریای استغراق اولان مولانا حسام الدین شاشی که سید
حمزه نک اصحابندندر بخاراده قاضی نصب اولنوب سجاده شریعت
شریفه اجلاس اولندقده برکون خواجه عبید الله حضرتلری موحی
الیهک محکمهٔ شریفه‌سنه حاضر اولوب مولانا حسام الدین شاشی کوردیکه
بر کوشه‌ده جلوس ایلدی خواجه عبید الله حضرتلری مولانا حسام
الدینک احوال شریفه‌لرینه چشم فکرت ایله نظر ایدوب کنج دردینی
تفقد ایله تفقید ایلدکده اول واقف ضمایر و کاشف سرائری کوردیکه

ظاهر

ظاهر حالده دامان احوالی گرد کثرت و اشتغال الله تمام آلوده و
گرد تابع آمالی کشکش دست مصالح ایله دریده ایکن درون پاکی
گرد فترت و ذهولدن و خاک غفلت و غفولدن خالی اولوب
فیوضات فتوحات آلهیه ایله مالی ایدی اگرچه ظاهرا خلطه کثرته
مبتلا اولوب حکم و حکومت تقریبیله اختلاط اوزره ایدی اما
درونی حقله معامله‌دن خالی اولمیوب دایما کوکلدن ذکر دوام
فکر تمام اوزره ایدی ظاهرش آلوده شد با خاص و عام باطنش
فارغ نه از ذکر دوام دم بدم از ذکر حق خالی نشد قلب او با ماسوی
مالی نشد ذکر اولنان مولانا حسام الدین شاشیدن منقولدرکه
طریق طریقتک منتهای مراتب عالیه‌سنه و قصارای منازل
سامیه‌سنه واصل اولمغله علماء طریقته تظرف ایدوب آنلرک
پاکی اوزره افاضه و استفاضه ایلمکدن لطیف بر موضع
شریف کورمدم خلقک عین طعن و چشم عیبندن ستر ایچون
سفارت فاقه اصحاب تلوتک لباسیله تستر ایلمکدن احسن بر
لباس بولمدم دیدی مرویدرکه خواجه عبید اللهک زمان تعینده
والی ولایت سمرقند سلطان احمد نام امیر والا مقامک دستنه
قرنداشی سلطان محمود خروج ایدوب سریر سلطنتدن رفع
ایچون هجوم ایلدی خواجه عبید الله سلطان محموده نصح و پندی
مضمون مکتوب کوندروب شقاق و عقوقدن تحذیر ایلدکده

قبول ایمیوب محروسهٔ سمرقندک حصارینی محاصره ایلدی خواجه
حضرتلری سلطان احمده حصاردن طشره چقیون دیو امر ایدوب
کندیلری داخل حجره سنده دفع ورفع دشمن وقلع بیخ
اعدایه مشغول اولدی ان ینصرکم الله فلا غالب لکم الآیه امتثالاً
لذلک الامر سلطان احمد کندینک لشکر ظفر گستر وعسکر نصرت
پروری ایله حصار قپوسندن طشره چیقوب اعدایه هجوم ایلدکده
قلعه نک ابوابندن سول قپاسندن نشان ویرر بر ریح عاصف
پیدا اولوب اعدا انک چشمنی خاک خذلانله کور ایلدی صم بکم
عمی فهم لا یعقلون آنلرک حسب حالی ولا یکادون یفقهون قولا
اول زمرهٔ طاغیهٔ لاغیه نک مصدوقهٔ احوالی اولدی فرد
قلع شد بیخ اعادی بریاح نکبت کور شد چشم اعادی به غبار
خذلان بو اثناده بعنایة الله تعالی مهب غیب دن باد فتح
ونصرت وزان اولوب نسیم عنبر شمیم رأفت وعاطفت بو جانبه
تنسم ایلدکده عواصف صدمات سطوات جبروتیه ایله اعدانک
خاکی گرد باد آسا سرگردان وغبار ستوران ومواکب گبی
پریشان اولوب سلطان محمودک لشکری قراری فراره
تبدیل ایلدیلر فرد نه جای قرار ونه روی ستیز نهاده بناکام
در گریز مرد ایدرکه مشار الیه سلطان محمود ایله مظاهرت ومظافرت
ایچون گلن امرا اترا کدن میرک نام بر کمسنه گرفت اولوب

خواجه عبید اللّهه سلطان احمدک حضوره کتوردیلوب اول
عسکر بی شمارک انهزامندن استقصا اولندقده جواب ویردیکه
بن بر ترکمانی کمسنه یم سوزکلی بلمزین انجق فارس میدان شجاعت
اولان پهلوانلردن رستم زال نام پهلوانه بکزر آدمدن اندرنکه قادر
دکل ایدی اما حالا بو گوشه طوتدی دیو تعجب کنان انکشت اشارتیله
خواجه عبید الله حضرتلرینی گوستردی فرد چون تمن سوی میدان
شجاعت بخرامم پس خصم که بی جان شود از ضرب حسامم نقات
اصحاب وکفات احوا ندن بر دساده ساکن بر صالح ومتدین
کمسنه میر سیف لعمالی دن نقل ایلدیکه اول میر ترکمان بو سوزی
سویلدکده خواجه عبید اللهک آستانه کرامت آشیانه واقف اولدقده بن
عاکف ایدم بو سوزی کندی قولاغمله استماع ایلدم دیدی سالف الذکر
صالح کمسنه خواجه محمد قاسمدن حکایت ایلدیکه جدم خواجه عبید الله
بر پنجشنبه گون اوله دن صکره آتنی احضار ایدروب سوار اولدقده
اصحابندن بر قچ کمسنه لر انک اثر سعادت اثرینه تابع اولدیلر
شیخ حضرتلری محروسهٔ سمرقند دن منفصل اولدقده اصحابه
سر بو محلده واقف اولک دیوب خواجه حضرتلری کندیسی افکار
خاطر عاطر مآل ایدنش گبی فسیح ووسیع اولان دشت عباس
نام صحرایه توجه ایلدی جملهٔ اصحابندن مولانا شیخ دیمکله مشهور
ومعروف کمسنه خواجه عبید اللّهدن منقطع اولمیوب بیله گیتمش ایدی

مثنوی بادیه پیمن خوص حرص امل ٭ دور جواز دیده غافل اجل
بس که سر افروخته زو گردباد ٭ خیمه گردون شده ذات العماد
فربور مولای حکایت ایلدی که خواجه خضر بگری ایله اول صحرایه
واصل اولدقده اطراف واکنافده آت صالوب اول صحراده
باد صبا کبی تک پوکنان ٭ دوان وروان اولدی بعضی او دائره
نور نظر دشعاع بصر تعلق ایتدوکی یرلره کدوب کوزدن غائب
اولوردی بو حالتدن فراغت ایدوب منزلنه کلدوکده وضع
معهود استفسار اولنوب استکشاف حال اولدقده جواب ویروب
بوم رومک قدوم سعادت رسومندن سلطان محمد خان خضرتلری
بو وقتده کفار خاکسار ایله مقاتله ومحاربه ایدوب بندن استمداد
ایلدی بن دخی الکا معاونت ایچون اندہ واروب اعانتده برل مقدور
ایلدم المنة لله تعالی وتقدس سلطان محمد خان حضرتلری غلبه ایدوب
اول کفار بدکردار مخذول ومقهور ومغلوب ومنکوب اولدیلر
دیدی فقطع دابر القوم الذین ظلموا والحمد لله رب العالمین مذکور
خواجه محمد قاسم حکایت ایلدیکه خواجه عبد الهادی بلادروم ده کلدکده
مرحوم سلطان بایزید خان حضرتلری کوزدوب خواجه عبید اللهک
لباسندن وهیئتندن وسر وشکل وصورتندن دخی آنی وار ایمدی
دیو سندیکه انلردن سؤال ایلدیلر مرحوم پدرم خواجه عبد الهادی مومی
الیهک حلیه جلیه سنی واوقات بیندیکی وقوعی اوزره بیان ایلدکده

سلطان

سلطان بایزید خان حضرتلری قول شارح اوزره توصیف وتعریف
اولنان رسم وشکل کندیلرک صفحۀ متخیله سنده مسطور اولان شکله
موافق اولمغین پدرم سلطان محمدک دیدیکی واقع اولمش دیوب
بو قضیه نقل ایلدیکه مرحوم پدرم بر کون بر سفردن اوبه دنفکره
کفار بدکردار ایله محاربه ومقاتله ایدر ایکن اعداد آحاد اعدانک
کثرتندن اول طایفه نک غلبه سی احتمالی وار ایکن خواجه عبید الله
توجه ایلدی فی الحال خواجه عبید الله ذکر اولنان هیئت وصورت موافق
سیما ایله متمثل اولوب مرحوم سلطان محمد خانه خوف ایتمه ان شاء الله
الرحمن کم من فئة قلیلة غلبت فئة کثیرة فحوا سیجه غلبه سنک
جانبکدندر دیدی مرحوم سلطان محمد خان تضجر ایدوب کفار خاسر
لشکر ضلالت شعاری مانند شیاطین بدکردار بی شمار وبسان طوایف
نسناس خناس بی قیاس در بنجه خوف ایتمه بن دیدکده شیخ
حضرتلری آستینی اچوب اتک الجندن بی حد وشمار عسکر اسلام
سنک کردار ایله طلوع بر صحرای وسیع وبیدای فسیح ارارت ایلدی
فرد چو محشر کوه وصحرا پر سپاه ٭ چو شب آفاق عالم پر سیاه
بو کورینن لشکر معاونت اهل اسلام ودفع کفار لئام ایچون کلدیلر
ان شاء الله تعالی سنک لشکر ظفر رهبرک لشکر کفاره غلبه ایلمک
مقرردر دیو بو رهبر سلطان محمد دلشاد مقدم تمام اوج کره کفاره
حمله ایدوب هجوم بر سموم ایلدی بو اثناده اعدای بدکردار مانند

سلطان محمد خان حضرتلری وجود شریفلری وصف نحو اوزره
روزه ... مأمور اوزره وجودده یکسر ...
ومعبوده ... ایله عمل ایلدکده
خواجه عبید الله حضرتلری

شیاطین ضلالت دماغ شهب تیغ آتشبار ایله تارمار اولوب
ثریا کردار جمعیتلری بنات النعش گبی پریشان اولدی
بو حالتده فراری قراره تبدیل ایلین کفار اشراره مردان
میدان کارزار ان الموت الذی تفرون منه فانه ملاقیکم
آیتنده مضمر اولان خبر شرر اثری سهام جان شکار ایله
ابلاغ ایدوب اینما تکونوا یدرککم الموت مضمون شریفی
زبان شمشیر آبدار ایله ایصال ایلدیلر شعر یلان حمله آورد
همچون پلنگ اجل باز کرده دهان چون نهنگ زبس کشته
کافکنده بر کوه و دشت جهان کشف بس تنگ که از حد گذشت
سلطان محمد خان مرحوم خواجه عبید الله ایله مکالمه ایدر ایکن
کفارک لشکری چوقدر انلر کله معاونت ایلدر دیدیکنی خاطر
اولان وزرا گوش ایدوب کیمکله سواشدیکن بیلمدیکلری
سببدن بو سوزی حضرتندن ناشی و صحبتندن حاصل ظن
ایلدیلر اول سلطان سلاطین معدلت آیینک رجال غیبیله
نهانجه معامله سی و مخالطه سی اولدیغنه شعورلری اولمیوب
چشم بصیرتلری بو سر نهانی گورمکه قادر اولمدقلری اجلدن
پادشاه حضرتلرینه بوغا سو ظن ایلدیلر منقولدرکه شیخ الحرم
لقبیله ملقب اولان شیخ عبد المعطی حضرتلرندن سوال اولندی
خواجه عبید اللهله ملاقی اولمق واقع اولدیمی دینلدکده جواب

ویروب حق سبحانه و تعالینک امر شریفیله خواجه حضرتلری حجاجه
مکلف اولدن بری هر سنه ده یأتون الیه من کل فج عمیق
نحو اسنجه مشارق و مغاربدن زیارتنه تمتع ایچون گلن
بادیه پیمایان طرایق حجاجه کعبه شریفه ده حاضر اولوب لبیک
گویان حرم محترم اولان طایفه الیه سنه بر سنه حج ایدر
اول کشی محمیه سمرقندده مقیم ایکن طی مکان طریقیله حج رجال غیبیله
مکه مشرفه یه حاضر اولدوغی تقریریله ملاقی اولدم دیدی مذکور
مبرور خواجه عبید اللهک طریقه نسبتی اهل سنت و جماعتک مذهبینه
مهذبینه ذاهب اولوب انلرک معتقدات صالحه موثوقه سنه
اعتقاد و احکام شریعت احمدیه یه و آداب سنیه محمدیه یه
اتباع و انقیاد در شعر ادبو النفس ایها الاصحاب طرق العشق
کلها آداب هست ادب واد بندگی دادن برحد و حدای
نشادن قول و فعل و شنیدن و دیدن بموازین شرع سجیدن
و دخی دوام عبودیت جناب رب الارباب ماسوی اللهه سعود و
دغدغه سز ملاحظه ایلکدر شعر مغز خواهی نظر از یوسف به بند
مغز جو لی نکند پوست پسند حرف غیر از ورق دل بتراش
خاطر از ناخن فکرت مخراش موحی الیه خواجه حضرتلری اصطلاحات
مشایخ اوزره مبتدا اولان الفاظی تعریف ایدوب سالکان
راه حقه توصیف ایدکلری بونده بیوردیلر که توحیدده سالک اولان تمکنی

قلبنی ماسوی اللهه تفرقه سغوردن تخلیص ایلمکدر و دخی اتخاذ وجود
حقده مستغرق اولوب عزلت بحر استغراقه اولمقدر
و دخی سالک سعادت مشاهدهٔ حقله نفسندن خلاص اولوب
بالکلیه خدانک ملاحظه سندن ذاهل و غافل اولمقدر مثنوی
شاه فردست مشو بیهوده کرد وند شو بهر طلبکاری فرد
دست زاکایش کونین فشوی ترک الایش کونین بکوی
پای بیرون نه ازین دیرپنج دیر دل بپرداز زآوردش غیر
و دخی شقاوت کشی نفسنه التفات ایدوب فیاض مطلق جانبندن
انقطاعدر و دخی وصل سالک اولان کمسنه شهود نور حقده
نفسی نسیاً منسیاً اونودوب کندو بی ترک ایلمکدر و دخی
فاضل کشی سرباکنی و درون تابناکنی ماسوی اللهدن قطع ایدوب
اول جانبه تخصیص اولمقدر و دخی سکر غلبات جذبات الهیه و اضافات
فیوضات ربانیه ایله مغلوب اولوب سیری واجب اولان کمسنه
سترلکله قادر اولمقدر نته جام وحدتله اسرار استار بردانیه
کشف ایدوب سکر ذکر حق و کیفیت بادهٔ الهیه ایله لا یجات
ساحات غیبیه لاریبه دن سوز احمقدر دیدیکی مرحوم مغفور له
سکر نور ظفا ایش سنه سنک شهر ربیع الاولینک سلخندن
پنجشنبه کیجه سی تنکنای وحشت فزای ناسوتدن فضای بی الفضای
لاهوته کوچوب نفس مطمئنه سی ارجعی الی ربک راضیة مرضیة

امرنه اطاعت و الله یدعوا الی دار السلام دعوتنه اجابت ایلدی
مثنوی جهان ای پسر ملک جاوید نیست ز دنیا وفاداری امید نیست
نه بر باد رفتی سحرگاه شام سریر سلیمان علیه السلام مرحوم مرقومک
وفاتنه اصحاب کمالاتدن بری بو تاریخی دیدی ماند مرشد راه مراقبه
اصحاب طریقتک جمله مصطلح تسندندر محاسبه و مراقبه جناب عالی الصاحب
خالقه دوام نظر سبیبله رؤیت مخلوقی نسیاندن عبارتدر
بعضیلر رؤیت مخلوقی نسیانی سبیبله خالقه دوام نظردن عبارتدر
دیمشلردر اکیسنده بیله مآل و محصل جناب احدیته چشم محض
د توغل ایله ناظر اولوب تو اصی مخلوقاته قلم ترک د فراغتله
رقم نسیان چکمکدر مثنوی بر مقصود را مراقبه کن نقد اوقات را
محاسبه کن باش در سر نفس ز اهل شعور که بغفلت کذشت
بالحضور اعمال او لیتبع اعمالی ناکرده اتخاذ ایدوب کشی کندو بی
مقصر عد ایلمکدر او قات و ساعاتی نقد ایدوب ماضی و مستقبلی
حالدن تفریق ایلدکدن صکره حالده اولان عملی ماضی ده
اولان عملدن ترقیاتنه حساب توفیر و تضعیف ایلمکدر من استوی
یوماه فهو مغبون سر حالده ماضی ده تقصیر عمل ایتمش دیو تکثیر
عمل ایدوب اول ایدیکندن زیاده عمل ایتمکدر بو خصوصده
مستمر و مستقر اولوب توفیر اعداد اعمالده بو کونی یارینه و
بوناً مقدر فر امروز به بین بدیدهٔ باطن جمال دوست ای بیخبر خواله بوزداجه ممکن

موحى اليهك كلمات قدسيه سند ندر الارادة ترك الارادة
يعنى مريد كندينك مرادنى محو ايدوب ارادتن كيتوردكى مقتداسنك
مرادينه تابع اولمق كركدر و دخى طريق ارشاد ايكيدر
مرشد اولان كمسنه طالب استرسه جذبه ايله ارشاد ايدر استرسه
سلوك ايله ارشاد ايدر و دخى زمرهٔ طلبه نك بعضيسنك
كوكلنده تخم محبت اولور اما خاشاك تعلقات انك نشو و
نماسنه مانع اولور مرشد كركدر كه اول خاشاكى اصل و فرعيله
قلع و استيصال ايدوب اندن پاك ايليه بعض طالبلرك
مزرع درونلرنده تخم محبت كشته اولمز مرشد كركدر كه
اول مقوله لرك كوكلنه دانهٔ محبت الهيه القا ايدوب خورشيد
تربيتك انوار آثاريله آنى حاصل ايليه و دخى مجلس شريفلرنده
كريك سلسلهٔ سخن ايدوب سويلديلر كه تعلق بالخير حجابدر
حضار مجلسدن بريسنك خاطرينه خطور ايلديكه ايمان و اسلامه
دخى تعلق حجاب ميدر اوله ديدكده خواجه عبيد الله حضرتلرى
سويلديلر كه حسين بن منصور حلاج كفرت بدين الله بو سوزدن
معلوم اولديكه مطلقا تعلق مذموم اوله مخدوم كرامى مولانا
جامى حضرتلرى اول خواجهٔ بزركوار حقنده بو ابياتى مرثيه طريقله
نظم ايلدى قطعه ستوده خواجه عبيد الله آنكه در همه عمر بجز بشهود
حقيقت نشد دلش خرسند بهشت صد نود و پنج صرصر اجلش

نكرده رحم بر اصل جهان زبيخ بكند كذشته باش آخر اين شب از ماهى
كه شمع جمع رسل را درو رسيد كزند بنود در فلك او همچو ديكران جاجى
ز دست حادثه زاى سپهر سفله سپند چو جذب معنوى وحدت بعارف
اردردى نه حكمتست كه كردد بقيد صورت بند هر چونكه
حقنده بو ترجيع بندى مرثيه ديدى تطويل كلامدن اجتناب
ايدوب بو ايكى بيتله اكتفا اولندى قطعه موج زن مى بينم از سر ديده
طوفان غمى مى رسد در كوشم از هر لب صداى ماتمى اهل عالم را
نميدانم چه كار افتاده است اينقدر دانم كه در هم رفته
كار عالمى عارف بالله نور الدين عبد الرحمن بن محمد احمد بن محمد
دشتى كه مخلص شريفلرى جامى در لقب شريفلرى اصلده عماد
الدين ايدى لكن اول مهر برج حقيقت نور الدين لقبيله شهرت
بولدى پيرامن آفاق اول لقبله طولدى شرف ولادتلرى
بيرغلى شيرز روشن ضمير حسنة الحرين نام كتابنده سكز يوز اون
سكز سنه سنده واقع اولدى ديو تعيين ايدوب شيخ
البابال اوغلو قصيده سنده بو ابياتى بمقام دليلده ايراد
ايلدى قطعه منم جو كوى بميدان نسخت مه و سال بصولجان قضا
منقلب زحال بحال بسال هشتصد و هجده زهجرت نبوى
كه روز كه ببشرب سرادقات جلال ز اوج قلهٔ پرواز كاه
عز و قدم بدين حضيض هوا پست كرده ام پرو بال ولكن

عارف بالله ملا جامى
مولانا جامى كند و نما ملاميه دن
دوست ... طاعات و اعمالنى اخفا
ايدر ايدى

عالی منقبت سامی منزلت سام میرزا تحفه نام کتابنده شکز نوز
اول ایدی سنه سکز شهر شعبانک یکرمی اوجنده عشا وقتنده
تولد ایلدی والله اعلم بحقیقة الحال نسب شریفلری مجتهد انام امام
امام محمد بن حسن بن عبد الله بن طاوس بن هرمز ساباطی
واصل دربدر نجابت برور و جد جلالک تری زهد و تقوا ایله
موصوف اولوب مدت حیاتلرنده مشاغل قضا و فتوایه مشغوللر ایدی
نسب طاهر و حسب ظاهر و باهر ایله خلق اورته سنده مقبوللر ایدی
اجداد عظامی دشت اصفهانده بر محله دن ایدی بعض حوادث
داهیه و واهیه سببیله جد بزرگواری محمد دشتی دیار خراسان
کوچوب انده تاهل ایلدی ولایت خراسانک شیخ الاسلام
احمد جامک مسکن و ماواسی ایدی مولانا جامی انده وجوده
کلدی مسقط رأس و محط قدمی اول قصبه در بو تقریبله جامی تخلص
ایدوب بو قطعه ده تفصیل ایلدی **قطعه** مولدم جام و رشحهٔ قلمم
جرعهٔ جام شیخ الاسلامیست لاجرم در جریدهٔ اشعار بدو معنی
تخلصم جامیست عالم صغرده ذکاء زکا و فطنت مطلع احوال لرنده
طالع و لامع اولوب انوار آثار وفور عقل وافی و لمعات
بارقات فهم کامل و درک وافی مانند مهر رخشان درخشان
و مثال ماه آسمان نمایان ایدی ع انوار زکا بروی او رخشان
مرویدر که اول عصرک کامل و مکمللرندن مولانا مجد الدین کورستانی

مولانا

مولانای مرقومی اوج دورت یاشنده خواجه او علائی ایکن
اوکنه کتوردوب مبارک برمغیله صفحهٔ سواده خط یازرکی
اسامی مشهوره رسم ایدوب اشارت ایدر ایدی مولانا
جامی حضرتلری اول اسماء زالیه بالبنانک کلک انامل ایله نقش اندکلری
رسومی تأمل کنان اوقیوب مراسمی رسمیله تعیین ایلر ایدی زمان
صباسنده بو مقوله آثاری بی نهایه و بو کونه اعجازه قریب اطوار
بی غایه ایدی فرط زکا و عقل کامل شاملی موجب حیرت ایدی
بو ذات شریف شرف آبائمه مبادی احوال شرف آمالنده
علوم ظاهرهٔ زاهره یه مشغول اولوب استکمال کمالات فضائل
کمنون و استحصال فنون سامیات فنون کمون ایلدکده اغلب
اماثل افاضل زمانه و افضل افاضل اماثل آوانه اولدی **فرد**
زشرح منقبتش بما بمتاب چه حاجت شب تجلی را
شهد شبابده کندینک بلاد و الارنده یعنی جام و ولایتنده
علو معارج و سمو مدارج ایله یتشمش زالیه دن مرتبه سی عالی کمسنه
اولمیوب افاده یه قادر استاد بولنمدوغندن ترک دیار ایدوب
عراق جانبنه ارتحال ایلدی **قطعه** سوزم بلی مر دست و آستانه تست
سوز خوانه مالست و اوستاد هنرها درخت اگر متحرک شدی زجای
بجای نه جور اره کشیدی و نه جفای تبر بجرم خاک و فلک در نگاه
باید کرد که این کجاست زآرام و آن کجا ز سفرها شمول صنایع

بدایع صنعه ایله جامع لطایف ارایك بالاترین و وفور عجایب
غرایب بدیعه ایله طرهٔ غرهٔ روی زمین اولان نظامیه مدرسه
مدرسه سنده که سوالف ایامده مولانا سعد الدین تفتازانی
و مولانا میر خسرو دهلوی آنده شغل ایتمشلر ایدی مولا ناجامی
دخی آنده ساکن اولوب روز بروز تکمیل کمالات انسانیه
و تحصیل ملکات نفسانیه ایلدی قطعه در آمدم پس ازین در مقام
کسب علوم حمارسان فنارا فتاده در دنبال زنحو با طلبیدم
قواعد اعراب رصرفیان شنودم ضوابط اعلال پی دخول
بدستم فواید حکمی زدم بدرس سلیمانی در جواب سوال کی
مشائیان نهادم سر که بدام اشرافیان زدم خیکان
زعلم فقه و اصولش بتمام دانستم که حیث مسند حکم همه حرام و
حلال شد از و اه حدیث و اثر مرار وشن ره پیمبر و آئین
صحب و سیرت آل جو در سرائر قرآن شدم مجاهده کش
در آن مجاهده جا بز نداشتم اهمال رأی غرای ابرار بلبه
سر چشمهٔ میم نظم و عین شعر و معارفدان بهره ور اولمغه
قاف اقدامده الف جهد ایله دوب الجد واسطه الجد فحواسنجه
بجر جد و اهتمامده نون نثر عرفانه ظفر بولدی و دال دولت
دارین اولان لام فضل و کمال و جیم زلف جمال و حلبالة عین
سعی مشکور یله ظافر اولدی فرد زنهمت که حسابع بنظم کشت سمر

زنهمت که سحبان به نثر گشت مثل نطاق طاق کوشش
د باغهٔ جد و ورزش ایله اعناق اعناق مخدرات موقرات
مقالات منتظمه ایدوب احاسن محاسن خیالات ملتمه را
در اغوش ایلدی با نشطه نا نشطه صوائب افکار صائبه سی
جواهر زواهر مضمون میمون کانهن الیاقوت و المرجان
ایله پیراسته و بواهر مکنون سعادت مکمون اذاراءیتهم
لؤلؤاً منثورا ایله آراسته عرائس نفائس معانی رعنا و
محنات موقرات فجاوای عواید ابداع ایلدی قطعه فرد
عروس دهر پی زیب گوش و گردن خویش
ز سلك گوهر نظمت گرفت عقد لآل
گاه گاه شاهدان رعنا بانگ حسن دلاراسی حقنده رعنا
غوللر و شمشاد قامتان سهی رفتار انك قدخوش خرامی
اوحنیده اعلا اعلا غزللر دیوب رخسار یارکبی رنکین
و شکر لبان قند گفتاران کبی لذیذ و شیرین گفتار اصدار ایدر
طبع موشکافی علم مجازده حلقه با فلقلر ایدوب ابکار افکار
رشیقه انیقه یه تار و پود الفاظ دقیقه رقیقه دن منوال المنظوم
اوزره منسوج و طراز اعجاز ایله مطرز لباسلر الباس ایلدی مثنوی
کند در شعر طبعش موشکافی وزان مو نوك کلکش شعر بافی
نهد کلك از ین شعر مشکین دام دلرا کند زین شعر شیرین دل را

زنهمت

دل عشاق ازان بیک مانده در بند لب خوبان ازین بیک در شکر خند
و دخی گاه گاه المجاز ابلغ من الحقیقة کلامیله عامل اولوب مجاز
آیین حقیقت انگیز و دلکش و دلاویز غزللر نظم ایلدی ع حقیقتده
مجاز ابلغ در رشا سیم حقیقتدن و بالجمله مظاهر صنع بدیع ذو الجلال
و مرآت جمال باکمال خدای متعال اولان بنگ منظر دلبرلرک
و خوش مخبر سیمبرلرک صفات حسن جانسوز و کمالات لطف
عالم افروزی ملاحظه سندن صفات ذاتک عینی در مسئله سی اوزره
مشاهده ذات ایدوب اشعار حقیقت اشعار اظهار ایلدی
ذات حقایق آیات خامه که ذو اللسانین اولمغین کلمات
طیبه سی اوراق اطباق مثال ذو الوجهین و محتمل الضدین ایدی
و بالجمله رتبه شعری شعرایه اعلا ایدوب کانهن قاصرات الطرف
لم یطمثهن انس قبلهم ولا جان مرتبه سنه ایصال ایلدی محکمات
منشآت اعجاز آیاتی لا یأتون بمثله ولو کان بعضهم لبعض
ظهیرا دایره سنه ایرگوردی قطعه جهان بشعر شدم شهره در بسیط
جهان که شد محیط فلک زین ترانه مالامال اگر بفارس رود کاربانی
اشعارم روان سعدی و حافظ کنند استقبال و گر بهند رود
خسرو و حسن گویند که ای عزیز جهان مرحبا تعال تعال بو حالت
درون پاکنده مرکوز اولان عشق الهی تقاضاسیله تصوف
صوبنه میل ایدوب بدرقه محبت الهیه دلالتیله طریق طریقت

تطرق ایلدی قطعه نشد ز علم مجرد چو کام جو حاصل بر آن شدم که
کنم آن علوم را اعمال زدم قدم بصف صوفیان صافی دل
که بد مقصد شان از علوم جز اعمال صفیر عشق زدم بالعشی
والاشراق ندیم فکر شدم بالغدو والآصال وجود واحد نور
بسیط را دیدم عیان بصورت اضداد و نسبت در اضلال
روز ازلده طینت اصلیه سی کیفیت باده عشق الهیله
مخمر اولوب مولانا جامینک جام سرشت پاکنده نشئه
محبت ربانیه موثر اولمغین کاسه ارشادیله نوالی بخش
اولان مشایخ متصوفه ایله صحبت ایدوب اول طائفه نک
جام رحیق امدادندن جرعه ایلدی بو توسیله اول عصرده
اولان اصحاب ارشادک برگزیده لرندن غوث ارباب
طریقت و سعد اصحاب حقیقت مولانا سعد الدین کاشغری
حضرتلرینک مثنوی کهف اصحاب سعد دین و دول منتهی
در طریق علم و عمل دلش ز نسبت دو عالم دور نسبت او
بکمال شوق مشهور غاشیه مطاوعتش بر دوش و حلقه ارادتش
در گوش ایدوب کلمه توحیدی الزدن علی وجه التیقن تلقین
ایلدی ع تلقین کرد از و توحید و تفرید طریق تصوفده مراسم
لوازم صوفیه تحصیلندن صکره زمره خواجگانک ارجمند و
سعادتمندی خواجه عبید الله نقشبند حضرتلرینه قرین و

رهبین اولوب اسباب انتسابات تصوفی اول مخدوم کزین و حضرت
و آثار نقشبندن اخذ ایلدی اول خواجهٔ بزرکوارک ملاقاتی برکتنده
تکمیل ذات ایلدکدن صکره غایت غایات فاتحیه نایبه انفاسنه یه [illegible]
ارتقا و اقصای قصارای کمالات انابته یه التقا ایلدی طریق
طریقتده اکا انتساب ایدوب کمال محبت و فرط مودت اوزره [illegible]
سپور سفور تصانیف بدیعهٔ صنیعه سنده اصناف اوصاف حمیده سین
تحریر و تسطیر ایلدی اکثر مؤلفاتنک صدور سطورنده آیات بینات
محامده مناقبنی تثبیت ایدوب صمیم قلبدن تعلق دلبستکی اوزره
اولدوغنی تحقیق ایلدی روایت اولنور که مولانا جامی حضرتلرینک جمائل
فضائل جلیه ایله ارجاء انحاء عالمده مشهور اولوب آوازهٔ فضل
کمالی طاس اقطاع ارباع ربع مسکونه طنین صالدقده اجل قدوم
بوم روم مرحوم مرقوم سلطان بایزید خان طاب ثراه حضرتلری اکا
قولقدن عاشق اولوب حوصلهٔ حوصلهٔ قیصری و حملهٔ حماة ارائک
داوری یه قدوم شرف رسومن ارزانی بیورمق التماس ایلدی قطعه
بر دل در مرحمت کشای چه شود ٭ یا من لبر عنایت آی چه شود
چون در قدم تست همه رنج و شفا ٭ یکلحظه قدم رنجه نمایی چه شود
بو ملتمس قرین قبول اولمق رجاسنه مولانای مزبوره جوائز سنیه
و هدایای عالیه ارسال ایلدی الهدایا الطیبة تورث المحبة
بو مابینده بیمر اولان رسول خجسته منقبت حکایت ایلدیکه مولانا

جامی بلاد رومه کیتمک ایچون آلات سفری تجهیز ایدوب خراساندن
همدانه کلدکده برکون بکا خطاب یا پادشاهک رومک امر شریف
لازم الاتباعنه امتثال ایچون کمندن دیار تحجیه آثار مدن قالقوب
بو بهانه همدانه کلدم اما دیار رومده طاعون مرضی وار دردیو
استماع ایلدم بن آنده وارمغه خوف ایدرین دیو استعفا ایله
دامن اعتذاره تشبث ایلمک وادیلرنده اولکه فرد غلام همت
آن عارفانم باکرم ٭ که یک صواب نه بیند صد خطا بخشند مولانا
محی الدین بن علاء الدین فناری حضرتلری نقل ایلدیکه پدرم مولانا
علاء الدین سلطان محمد خان طاب ثراه حضرتلرینک زماننده قاضی
عسکر ایکن برکون پادشاه حضرتلری بیوردیلرکه وحکما و صوفیهنک
علوم حقیقیه یه متعلق سویلدکلری مقالاتی تحقیق و تحقیقاتی ید وثوق
ایله محاکمه یه قادر بر ماهر و قال و حالی شامل بر کامل وار میدر که طبع ذکاسی
شناسله موشکافلق ایدوب بو اوج طائفهنک اورته لرنده محاکمه
ایلیه بو مقوله بر کمسنه بیلورمیسن دیدکده مولانا علی فناری
مولانا عبد الرحمن جامی ذکر ایدوب بونلرن غیری کمسنه بو خصوصک
عهده سندن کلمز بو مابینده محاکمه یه قادر اولورسه مشار الیه
مولانا جامی اولور دیو بیوردیلر سلطان محمد خان سامی منزلت بو کلامی
قبول ایدوب بر مقدار ظرف تحف لطیفه ایله بر رسول صاحب کمال
و بر مکتوب بدیع المثال ارسال ایدوب مضمون میمون بر تحفه بکندنبنده

جامی

بو اوج کروه محموده العواقب اوره تسنده محاکمه التماس ایلدی
مولانا حاجی حضرتلری اول مکتوب فصاحت مصحوبه بالیمن الحسنات
و یا احسن الخطاب دیو جواب ایدوب لب تعظیم ایله تکلم
قلدقدن صکره مضموننده مندرج اولان امره انتما ایدوب
جلایل مسایل کلامیه دن مسئله وجود که مسئله معظمه ده محاکمه
مشتمل بر رساله غرا انشا ایدوب پادشاه مغفرت پناهه اهدا
ایلدی ذیل رساله ده شویله که بو رساله منظور نظر التفات اولوب
خیر قبولده واقع اولورسه غیری مسایلده دخی اکا الحاق ایلیم
اولمسه تضییع اوقات اتمیم اصلی بو قدر دیو بیورمشلر
رساله مذکوره دیار رومه سلطان محمد خان غازینک وفاتندن
صکره واصل اولمغین صفایح عالمده انتشار وصحایف آفاقده
اشتهار بولمیوب کنج نسیانده منزوی و متواری اولدی
اول پاک فرجام و سعادت انجام یعنی مولانا حاجی روزی
ازلده درون پاکنده مضمر اولان عشق الهی اقتضاسیله شعر و
غزل دیمکدن و منظوم و موزون سویلمکدن خالی اولمیوب
فاتحه شبابندن خاتمه حیاتنه دک کوشش و کردن زلال علم
وحید وجود عالمیانی زیور احتشام نظمیله پیراسته قلمقدن
فارغ اولمدی و کان فضل الله علیک عظیما زمان ربیعان شباب
داد آن شور دستنده حسنیات ابیات تنظیم ایدوب شئون

شئون دلربایان شوربخشانده مودع اولان حسن عالمگیرا
اوصافنه مستغرق حقایق افاضه ایلدی آتشین رخسار مهوشانک
نار عشقیله شمع دلسوز کبی سرتاپا یانوب قلوب وخدنک
جان ستان غمزه شوخ چشمانک زخمیله قامت خم کشته سین
یاقلدوغی سلک غزلده تنظیم ایلدی اواسط اعمارده خواتم
آثار زندگانیده نسر طایر خاطر عاطر حقایق شکاری ذروه
بلند پرواز طبع براعت شعاری فضای هوای معارف
الهیه ده حمامات تعینات غیبیه لاریبیه شکار ایدوب طاوس اخضر
ناموس اکبر ایله پرواز ایلدی یا ایها الناس علمنا منطق الطیر
دیو لسن شمن ساز کلشن راز اولان بلبلان کلستان الهامات
ربانیه و طوطی شکرستان ملهمات یزدانیه ایله تکلم و حقایق
شناسان دقایق کذار اننه باشقه بر زبان ایله ترنم ایلدی
بو قوتشدلی در بونی سلیمان دخی بلمز اصطلاحات مشایخ
عظام و مصطلحات اولیای کرام افاض الله برکتهم و بینهم
علینا و علی جمیع الانام که شاهدان لطایف معارف
لدنیه اعتبار ردن کتمان ایچون اختیار اولنمشدر اول
اصطلاحات اوزره غزللر دیوب شارب ارباب
ذوق و وجدانه موافق معانی بدیع البیان افاضه ایلدی
و باطمله مدت عمرنده مجموعه غیبدن دیوان وجوده وظهوره

نقل ایتدیکی غزللری اوج دیوان ایدوب دیوان اولنه فاتحة
الشباب دیوان ثانی یه واسطة العقد دیوان ثالثنه
خاتمة الحیات دیو تسمیه ایلدی قطعه نه دیوان بلکه این سحر جامع
کشیدست خوانی بر سیم کریمانی زالوان نعمت در وی هر چه خواهی
پیاپی نکر مدح و ذم لئیمانی و دخی اقسام نظمدن مثنوی
تسمیه‌سنده خمسه دن بدل هفت اورنک عنوانیله معنون ایدر
عقد منظوم و سوزدن کتب بر اعتت تکمون لطافت
تکمون ابداع ایلدی شیخ نظامی نظامنک و میر خسرو د
هلوینک خمسه لرندن عالی اولوب صحایف شرایف ایام
و اطباق اوراق ایامده ثبت اولنمشدر نامه بر ذرا
اربعة شهرت و چار بالش اشتهارده سبع شداد و هشت
بهشت کبی توصیفدن مستغنی اولمغین بو مقدار ایله اکتفا
اولندی قطعه این هفت سفینه در سخن یکر نکند و بن هفت خزینه
در کهر یکسنکند چون هفت برادران بر این چرخ بلند ناحی شده
در زبین بهفت اورنکند و دخی نثر تسمیه‌سنده شواهد النبوة نام
کتاب تألیف ایلدی که بر شاهدک شهادتیله مدعای ایمان
صوک القانده ثبت اولوب شاهد تحقیق و اطمینان مزکی و معدل
اولدی و نفحات الانس نام کتاب لطیف تألیف ایلدی که نفحات
انس کلشن قدسده مشامات مسامات جانه ایصال ایلدی

و دخی علم عروضده و قافیه ده زحاف حشو و حذف دن
سالم رساله لر تألیف و ترکیب ایلدی و لوامع نام بر کتاب
تألیف ایلدیکه لمعه سنک کمتر پرتوی تاریک نشینان دیار
حیرت حقنده نجم هدایت اولوب دل تیره و چشم خیره سن
روشن ایلدی و رباعیاتی بر وجهله شرح ایلدیکه اکثر مطالعه
ایلین اصحاب توحیدک صدوری منشرح اولوب اول
شمشن جهاندن منزه پادشاهک ماسواسندن حجاب تکبیر اورمغه
باعث اولدی و دخی اول عمدة اعالی اهالی و قدوة اذکیای موالی
المعالی مقتضای مولویت اوزره تدبر و تدرب و تحریر و تحبیر
ایدوب علم نحودن ابن حاجبک کافیه نام متن متیننه وافیه
نام بر شرح بدیع و صنیع ابداع ایلدیکه سایر شروحده اولان
لوامع لوایح کلمی و عواطف فوائد فوائدی تلخیص ایدوب
احسن وجوه اوزره ایراد ایلدکدن صکره ابتدای کتابدن
انتهاسنه دک کندیدن حقایق شافیه و نوادر وافیه ضم و
الحاق ایلدی و زمان عظیمکده ایلیندن
ابتنه کلنجه یه دک تفسیر شریف تألیف ایدوب بطون کمون
قرآنده بی نهایه حقایق ابراز و اظهار ایلدی و کندیلرک
قلم بلاغت شیملرندن صدوره کلن منشآتی باشقه بر رساله
ایلدی الحق حسن انشا ایله عنبری منشیلری منبر ایدوب سلفک

سلفک انشالرینه اف ایلدیلر ایکن کلمات طیبانی باینده غیرک
وجوه جاه مستانی خجلت زده عجز و قصور و رخساره معانی
برخط و خال کلال و فتور در اول کامل مکملک تقدیم اولینان
مصنفاتندن ماعدا انواع نظم و نثردن مؤلفات اعجاز
آیاتی حد و پایان و خارج حد بیان و تبیان در فضیلت و
مرتبت ایله شهسواران بادیه بیمایان فضایلدن تقدیم ایدوب
صولجان رجحانله خدایکان افاضل عالمیندن کوی فضیلت الدیلر
و برزوی بازوی فضیلت ایله انلرک کوی قدرتن سایه کبی یردن
بره حالیدر **قطعه** بعد درک ای زخلایق برآمدی چون مه آفتاب
زعالم سرآمدی ذات تو غالبست براهل جز دیمه با فضل و
با هنر ز همه برتر آمدی علم ظاهر و علم باطندن فنون اشتات
اسباب کسب و تحصیل اولان جلایل فضایل تکمیله‌نک انواع
اقسامنده بلکه رهین محض فیض و کشف الهی اولان الهامات
غیبیه لاریبیه‌نک اصنافنده ید طولا صاحبی اولوب وصولی
بو ایکی طریقه یعنی کسب ایله فیضه مظهر اولان علوم و فنونک
جمله‌سنده ید بیضا اظهار ایلدیلر فرد لیس من الله بمستنکر ان
یجمع العالم فی واحد و بالجمله مولانای مرحومک قوت ظاهره
و قوت باطنه ایله تصرفات عجیبه غریبه‌سی رشحات نام کتابنده
مشروح و مفصل مبین در مدت حیاتنده تسخیر قلوب ایدوب

حلق

حلق عالمک محبوبی و زمانه‌لرنده‌کی پادشاهلرک مرغوب و
مطلوبی اولدی خصوصا سلطان حسین بیقرانک زمان شرف
عنوانده کبرا امرا عالی شان و جمهور صدور والاشان
و علمای ولات تمکینک و حکمای حکمت دین و دولتک یانلرنده
موقر و مبجل اولوب اول سرفراز عالی رتبتک دال تاج
ارباب طریقت کبی باش اوزره یری وار ایدی عتبه
علیه قدسی شعارنده اعالی موالی دین پرور و فضل کستر
روما لا اولوب انک طوق بیعت و ارادتنه بیون
اورمشلر ایدی جناب آستانه‌سنی حجر الاسود کبی یوزلرینه
کوزلرینه سورمشلر ایدی هجرت نبویه‌دن سکز یوز طقسان
سکز سنه‌سنک محرمنک اون یدنجی کونی جمعه کونی ایکندی
دن صکره محمیه هراتده وفات ایلدیلر سن شریفی عدد کاس
حسابجه سکسن بر باشنه وارد قده میخانه بقاده جام
زلال وصاله واصل اولوب ذوق جاودانه‌یه نایل اولدیلر
جام حمام و باده مولی ساقی باقی وحدت التذاذن نوش
ایدوب ساغر حیاتی سنک اجل ایله شکسته و آثر وجودی
جرعه کبی خاک هلاکده نهفته اولدیلر کنبذینک پیر و پیشوالری
و مربی و معتمد اسی غوث امت و قطب طریقت سعد دین و
دولت سعد الدین کاشغریک مرازی قربنده دفن اولندیلر

اصحاب و احبابی دیدهٔ محنت دیده لرندن تلخ تلخ شور آبلر
توکوب بحر تلخ کام کبی اجیوب آغلدیلر و آتش آه جانسوز ایله
مهر فلکک جکرین داغلدیلر اول عصرک شعراء سحرساز و سخن
کذارلرندن سخن صدور ایلین تاریخلردن بری کونده تاریخ
ایراد اولندی تاریخ غوث آفاق حضرت جامی کان فی مملکة الوری
جون عنان تافت از دیار فنا کرد در کعبهٔ بقا ماوی سال وفات
وفات روزش بود هشتدهم روز ماه عاشورا دیگر جامی که
بود مایل جنت مقیم شد فی روضة مقدسة عرضها السماء
کلک نوشت بهشت تاریخ او و من دخل کان آمنا
دیگر در واقعه دیدم رخ شاه مردان گفتم که بر فت جامی از دار جهان
تاریخ وفات او چه باشد گفتا از ساقی کوثر طلب مغفرت آن
مرویدر که دیار خجندهٔ بیدا اولان طوایف ضالهٔ مضله دن
سرخ سر دین سیه روی و بد اختر قزلباش اوباشندن
ابر ضلالت گستر رایت ضلالت شعار افراشته و ملک
استدار استقلال الله رسوم جهاندار زوار قائم فرمان زوالی
صفحهٔ عالمه دن نکاشته ایدوب ممالک خراسانه استیلا ایلدکده
مرحوم مرقومک مبنی اجراء بالنار ایتمک ایجون مزار شریفی
نجس ایلدیلر موحی الیهک اصیل نسلی بو معنادن آکاه
اولدقده جسد شریفی مدفن پاکندن اخراج ایدوب

بر عزیز ولایته نقل ایلدی طائفهٔ مزبوره که اعد الله لهم عذابا
الیما فحواسی حسب حاللری و لا جرم ان لهم النار و انهم مفرطون
نمونهٔ احواللری بدر مولانا جامینک قبر و لحدینه اجوب کان
ولدکده بو مسرور ایکن اول کنج مدفونک نقد وجودینه دست
رس بولمادیلر بو سبیدن تصوردن زبان ایلمش سعدا کرلر
کبی غایت دلکیر اولوب کمال مرتبه و مرتبهٔ کمالده پریشان
حال مشوش البال اولدیلر بو قضیه نک معکوسه اولدوغندن
آتش غضب وحدتلری فروزان اولوب اول مزارک
جوانب سنده بولدقلری احجار احراق ایلدیلر تذییل
موحی الیهک اخص احبابندن بیر علی شیر روشن ضمیر مرثیه سنده
بر ترجیع بند دیمشدر اول ترجیع بندی ایراد ایلمک موجب
اطناب و انعاب و لمعینی ایراد اولنمدر بو بیت جملهٔ ابیاتندندر
مطلع زین سبب مست مع جام ازل عارف جامی سر خوش
از دار فنا سوی فنا وطن گرد خوام عارف بالله شیخ
علاء الدین خلوتی لعه سید یحیی نک خلفاء شرفاسندندر
جذوهٔ جذبهٔ الهیه ایله کاشانهٔ درونده حرارت نهابنده
اولوب آتش عشق و نار شوقله یانوب قلمعنی انک
منظوری اولان کسنه اول نظرده متأثر اولمق محقق
و نفس آتشبار ایله قنغی کسنه نک قولاغنه بر سوز سویلسه

مولانا جامینک شفاعتده ذکر اولنان احوالندن غریبی لفظا کجوف القطا
الی قانا اولنمش حسن ذوقی کرب سبیله وذکر اولنمش نظم ونثر
ترتیبات صورتنده بانقطاع بولنوب جمع محلی ودستکرده ابراد اولندی

اول کشی محذور اولمق مصدف ایدی مولانا علی عربی محمیه بروساده
قپلوجه مدرسی ایکن شیخ حضرتلرینک سماعنی استماع ایدوب
وجد و حالنه غایت انکار ایلدی اتفاقا ایکیسی بر مجلسده
مجتمع اولوب ایکی طرفدن رشته کلامی حل و عقد ایدرایکن
شیخ حضرتلری مولانای مزبورک قولاغنه بر نسنه تکلم ایلدیلر
بو کلام انتشار مولانا علاء الدینک خامان عقل و هوشنه
آتش اوروب اوج صباحه قده مولانای مومی الیه بی
اختیار نوحه و صیحه ایدوب مدت مدیده مسلوب العقل و مغشی
علیه و دوشندی قالدی چون شمع از گرد باد صیحه جانسوز
زمان لبریزدن صکره عالم عقله کلدکده شیخ حضرتلرندن
استتابت ایدوب خلوته کروب طریق تصوفی تحصیل ایلدی
شیخ مرحوم سلطان محمد خان حضرتلرینک ایام سلطنتنده محر
محروسه قسطنطنیه یه کلوب مرتبه اعداددن افزون
اکابر و اعیان و عوام ناس انک یاننده مجتمع اولدی پادشاه
حضرتلری گریبان عرض سلطنته غیرتک دست تسلطی تعلق
ایلیه دیو خوف ایتدن شیخ علاء الدین مطرح و ندان طرح
ایدوب غیری بلادی تشریف امر ایلدیلر شیخ حضرتلری دخی
بلاد قرامانه چقوب لارنده نام قصبه ده وفات ایلدی
مزار شریفی انده مشهور عارف بالله ایدنلر عمرده رحمه الله علیه

شیخ روشنی دده

ممالک عثمانیه دن آیدن ایلیندن ظهور ایلمکین روشنی تخلص
ایلدی چوانع روح محمدی و مشکوة نبوت کبرادن مستنیر
مستفیض اولوب خانه دردن و کاشانه دلی روشن اولان حقیقته
روشنی تخلص ایتدیکی دلیل روشندر عنوان شبابده علوم
ظاهره یه طالب اولوب محمیه بروساده استحصال فنونه
اشتغال اوزره ایکن حدود داود امیرزادیه دن خارج
ملاهی انسانیه و نواهی نفسانیه یه مشغول اولوب مناقب و
معانیسی مشتمل کلمات منظومه ایله اصحابی حجی هجو و هجا ایدرایدی
بعده تکمیل کمالات انسیه و تحصیل ملکات قدسیه ایتمک ایچون
ترک دیار ایدوب دیار عجمه روانه اولدقده قرامان ولایتنده
بیوک قرنداشی سالف الذکر شیخ علاء الدین خلوتی ایله
ملاقی اولوب انک الیله توبه ایلدکدن صکره ولایت شیروانه
روانه اولوب باکو نام قصبه ده (قریه ده) عارف ربانی سید یحیی شروانی
حضرتلرینک خدمتلرینه اتصال ایلدی مومی الیهک خدمتنده
ریاضات و مجاهداته مشغول اولوب مبانی همم عالیاتی
برکاتیله احوالی متبدل و متحول اولوب عشق مجازیسی
عشق حقیقی یه منتقل اولدی درون پاکی محبت الله ایله
طولدی اول مهر سپهر کرامتک شوارق ساطعه حضر
تربیتندن و لوارق لامعه یمن تقویتندن شیخ روشنی

استفاده ایلمکین کوندن کونه انوار سعادت جبهه احوالنده
مانند مهر درخشان رخشان اولدی بلاد عجمده کاه تبریزده
وکاه بردعه ده وکنجه ده وکاه قره اغاج نام قریه ده ساکن
اولور ایدی تبریزده اولدقجه سلطان یعقوب خاطری ایچون والده سی
سلجوق خاتون بنا ایلدیکی زاویه ده طورر ایدی علاء الدولة
سابقه وکبرای امرای سابقه دن اوزون حسن نام امیر والا مقام
شیخ حضرتلرینه غایت محبت ایدوب نهایتده رعایت
ایدر ایدی اعیان ذوی العنوان واکابر ذوی المفاخر
شیخک مجلسنده حاضر اولوب عتبه علیاسنی مقیم سواء
سنیه الاهیه اتخاذ ایتمشلر ایدی قطعه آنکه پای مبارکش بودی فلک را
بوسه جای و آنکه رای انورش بودی ملک را ترجمان
از تفاخر نعل اسبش پاره کف الخضیب ور شرف نعلین او
اکلیل فرق فرقدان از آسمان تا آستانش پیش عقل دوربین
بوده صد چندان مسافت از زمین تا آسمان بابا نعمة الله نقشبندی
دن منقول در که مرض موتنده عیادته وارد قده زاویه
مذکوره یی قبول ایتدوکنه ندامت اظهار ایدوب بو تقریبله
کندویه ریاست ال ویردیکنه کمال مرتبه ومرتبه کمالده پشیمانلق
عرض ایلدی هجرت نبویه دن سکز یوز طقسان ایکی سنه سنده
چراغ عمری منطفی اولوب انوار جمالی منتفی وچراغ روح روشنی

منظوی

منطفی اولوب مزار شریف و مرقد مطهر و معطری شهر تبریزده در
شعر مرقد او مهبط انوار قدس منزل او موطن آثار انس
رحمت حق باد بر روحش دوام مرحمتش باد بجا و دوان
اصحاب دانش وارباب بینش ورنسنده شعرله مشهور
اولوب شورانگیز وعشق آمیز وحالت بخش مددن غزلیاتی
ومثنوی اسلوبنده بی نهایه مثقوفانه مقالاتی وار در بیت
طعمه کورنت لقمه جلبر بوسهمه بیچ رند جهان اول بوری طو فنمه کیج
ترجیع بندیکه صحایف کلیات عالم آنکله طوب طلو در انکدن
منتخب اوایل احوالنده محمیه بروسه ده خضر نام بر دلبره
عاشق اولوب صمیم دلدن انکه فریفته اولدی عالم واقعه ده
اول دلبرک قلب صلبنی تسخیر ایچون خضر اسمنه مشغول
اولوب اون کون مقداری آنی دردزبان ایلدکده حضرت
خضر ایله ملاقی اولوب بالتمام مستفیض ومستفید اولدی
خضر حقیقی یه واصل ولمغله مجازی خضردن فراغت ایدوب
طریق تصوفه شروع ایلدی عارف بالله شیخ حبیب عجمی
قرامانی رحمه الله علیه پدری جانبندن عجمی ووالده لری
طرفندن بکری ایدی ولایت قرامانده لکنده نام قصبه نک
قریبنده اورنه کوی دیمکله مذکور اولان قریه ده وجوده
کلدی عنوان اعمارنده تحصیل علوم جزئیه وتکمیل فنون جلیله

شیخ حبیب قرامانی

ایدوب شرح عقاید اوقودوغی زمانده سید یحیی حضرتلرینک
خدمت والا رتبتنه عزیمت ایلدی شیخ یحیی حضرتنک مریدلرندن
بر جماعتله ملاقی اولوب سزک شیخکز جمال باکمال خدای متعالی‌یی ناکه
بر کونده کوسترمکه قادرمیدر دیو سؤال ایلدی اول کروه کرامتمند
شکوهدن کانقری ولایتندن قورشونلی نام قصبه‌نک زنبده
وزه‌جه نام قریه‌ده مدفون اولان حاجی حمزه نام کمسنه شیخ
حبیبک یوزینه بر طبنجه اوردقده شیخ حبیب حضرتلری مغشی علیه
یره دوشدی حضرت وسیع عظمتک جناب کبریا بضاعتی
لن ترانی نمو جنبجه رؤیت تعلق ایتمک مرتبه‌سندن عالی و
منزه اولوب کمال علو ولطافتندن منظور اولمغه مجال محال
ایکن اول کمسنه بو مقوله اولمزلسنه رجا ایدوب نیچون دفع
ایلمدی سید یحیی حضرتلری بو قصه‌دن آگاه اولیجق شیخ
حبیبی یانینه دعوت ایدوب طایفه صوفیه‌ده غیرت الهیه
واردر غلبه محبت الله ایله مغلوب اولدقلرندن کندیلرک
صمیم قلب و درون دلدن محبوب و مطلوبلری اولان
رب الارباب جناب سامی الصفاتندن غیری دست رد ایله
منع ایدرلر انلرک سنی اوردقلری قیرمز شعر
عشق شاه آمد و غیرت چاوشش * بکه چاوش زند بانک دو روش
شاه بنمود ار سقیم دل بشست * حرم شاه حریم دل بست

منع

منع اغیار کند از در شاه * غیر را در حرمش نبود راه
فاما واقع حال سنک ظن ایتدیکک کبی در دیوب تألیف
قلب و تطییب خاطر ایلدکدنصکره باشقه بر نشیمن
تعیین ایلیوب عالم رؤیاده کوردیکک واقعه‌لری بکا
نقل ایله دیو امر ایلدی سید یحیی صوفیلرینه شیخ حبیب
ایچون علماء ظاهر وارباب ظواهردن درت انلرکله بو معامله
سزه روا دکلدر دیو بیوردیلر مشار الیه شیخ حبیب
اودیب حکایت ایلدیکه سید یحیی حضرتلری فرمان ایتدیکی کو
کوشه‌ده اوتوردوغم کبی تجلیات حق مرة بعد اخری و
کرة بعد اولی وارد و متواتر اولوب نه افنا ایلدی
طور وجودم آتش تجلی‌یه طاقت کتورمدیکندن انک سوز و
کدازی شمع وجودمده اولان نور و فری اطفا ایلدی
بو منوال اوزره سید یحیینک اون ییل خدمتنده مداومت و
ملازمت ایلدکدنصکره آنلرک اجازتیله دیار رومه
رجوع ایدوب ولایت قرامان و ولایت آیدن و ولایت
رومی کشت و کذار ایلدی بو جمله‌دن انکوری نام قصبه‌ده
بر مقدار روزکار ساکن اولوب مشایخ متألهین و
متصوفه متشرعیندن حاجی بیرام سلطان ایله مصاحبت و
ملازمت ایلدی اول عصرک مشایخ کرامندن آق شمس الدین

اق شمس الدين حضرتلريله وشيخ ابراهيم قيصري ايله و
امير بخاري نقشبندي ايله وشيخ عبد المعطي رضيله مصاحب
ايدوب صحبت منافع برور وكرامت گسترلرندن متنفع و
متمتع اولدي مذكور شيخ حبيب حضرتلرينك خواطري ارا
ارباب سرائر واصحاب ضمائره اشراقي اولوب مكاشفه
درونه قادر كمنه ايدي مرآت تجليات الهيه وآيينه مكاشفات
برذاتينه اولان شيشه دل جانفده جلوه نما اولان صور
اشكاله بي اشكال مكشوف اولوب اكه نسبت حجب بادرا [?]
ايدرسنه اولمدوغندن انك چشمم مشاهده سنه مسرور
سنه اولمز ايدي مرويدركه شيخ حبيب حضرتلري مرض
موتدن عبري زمانده مرقد حضورده ومسند استراحتنده
مستند اولمبوب جمله غدوات وعشياتنده بلكه جامه
اوقات وساعاتده كليم اودبدن ظ شره بادراز [?]
اتمز ايدي واز ارواح واصالده اصالة حقنه اولمبوب
چشمم ظاهر وديده باطنله بالعشي والابكار بيدار ايدي
چشمم دلدن طالب ديدار ايدي مثنوي چه نهي تن به بستر و
بالشت سر برآور كه زشت باشد زشت دوست بيدار و
مرد عشق آيين سر راحت نهاده بر بالين يار رشناك [?]
ومرد عشق پرست خفته در خوابگاه عشرت مست بواسلوب

بو اسلوب اوزره بالمنبوب اوممبوب مجاهده ايله مشغول
ايكن هجرت نبويه دن طقوز يوز ايكي سنه سنده وفات
ايدوب دار نعيم جاودانينده فرش مرفوعه اوزره ياندز [?]
قالدي قبر شريفي اماسيه ده محمد پاشا عمارتنده واقع در
عارف بالله شيخ مسعود مومي اليه سنه فضائلنده
نشيمن كبرا اولوب قابل معقول وعاقل معقول ارباب
استفاده يه افاده يه قادر اولمغين مدرس اولمشكن
صوب صواب مآب تصوفه منصرف ومنعطف
اولوب عارف بالله مولانا علاء الدين حضرتلرينه اتصال
ايلدين مرحوم شيخ حضرتلرينك حسن تربيتله طريقة الصوفي
تحصيل ايدوب ملكات ملكيه يه تكميل ايلدكدن صكره
ارشاد وامداده اجازت الوب دار النصر ادرنه ده
توطن ايلدين ذات محامد صفاتي رياست جاوداني و
سعادت دوجهاني ايله مسعود اولمغين كنديدن استفاده
ايلين ارباب استعدادي تربيت وتقويت ايلدي
زمره طلاب كمال اكتساب ايدن بيضه قلب صلبنده تمثير [?]
جوهر داركه جوهر قابليت اولان كمنه لري آتش رياضتده
تربيت ايلدكدن صكره بركات انفاس متبركه سي
اولكمنه لرده ظهور ايدوب مقامات عاليات

و درجات سامیانه واصل ولدیلر اوازۀ کرامات علیه
عالیه‌سی اطراف ولایتده مشهور ومعروف اولوب
جذبات عظیمه‌یه مظهر اولدوغی اصاغر واکابرک اسامع
وآذاننده کوشواره کبی آویخته ودرونلرنده نشیمن کیر
وجای ساز اولدی انکله مساعی خلق زمانه طولدی
شریعت شریفی محافظه ده وعبادات سامع المناجاته
مواظبتده جبل شامخ کبی قدم راسخ صاحبی ایدی
مرحوم ومغفور له سلطان محمد خان حضرتلرینک اواخر ایام
ایام سلطنتنده وفات ایدوب اول نجم مسعود اوج
درای حساندن حضیض مغاک خاکه منحط اولوب مغرب
مماتده افول ایلدی